

Digitized by the Internet Archive in 2022 with funding from University of Toronto









Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada

Performance Report

For the period ending March 31, 2002



Canadä

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The Report on Plans and Priorities provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2002

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/87-2002 ISBN 0-660-62111-8



Foreword

In the spring of 2000, the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document "Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada". This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians in the new millennium. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a "citizen focus" shapes all activities, programs and services. This vision commits the Government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting of results through ministers to Parliament and citizens. Departments and agencies are encouraged to prepare their reports following certain principles. Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on outcomes - benefits to Canadians and Canadian society - and describes the contribution the organisation has made toward those outcomes. It sets the department's performance in context and discusses risks and challenges faced by the organisation in delivering its commitments. The report also associates performance with earlier commitments as well as achievements realised in partnership with other governmental and non-governmental organisations. Supporting the need for responsible spending, it links resources to results. Finally, the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments and agencies strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance of the organisation according to the principles outlined above, and provide comments to the department or agency that will help it in the next cycle of planning and reporting.

This report is accessible electronically from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site: http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp

Comments or questions can be directed to:

Results-based Management Directorate Treasury Board of Canada Secretariat L'Esplanade Laurier Ottawa, Ontario K1A OR5

OR to this Internet address: rma-mrr@tbs-sct.gc.ca



Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada

Performance Report

For the Period ending March 31, 2002

Minister of Finance

182 Mas

Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Cenada

Performance Report
For the
Period ending
Maich 31, 2002

Table of Contents

Message	
Director's Message	1
Section I: Strategic Context	
Background	2
Key Milestones for FINTRAC	3
Section II: FINTRAC Activities	
Strategic Outcome	5
Activities with Indicators	5
Outputs, Activities and Indicators	6
Section III: Performance Accomplishments	
Receipt of financial and other information	8
Analysis of information	
Disclosure of financial intelligence	
Protection of information	
Ensuring compliance	
Building relationships and enhancing public awareness	
Creating the FINTRAC team	
Expenditure of Resources, 2001-2002	
Annexes	
Annex A – Financial Tables	
Summary of Voted Appropriations	18
Comparison of Total Planned to Actual Spending	
Historical Comparison of Planned versus Actual Spending	
Annex B – Agency Overview	
Background, Mandate, Role and Responsibilities	20
FINTRAC Structure	
Organization Chart	



Director's Message

I am pleased to present the 2001-2002 Departmental Performance Report of the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada (FINTRAC). This document provides a summary of FINTRAC's activities and results in accordance with our Report on Plans and Priorities for 2001-2002.

Since its creation, FINTRAC has focused its energies on establishing the processes and infrastructure needed to fulfill its mandate. Our mission is to provide law enforcement and intelligence agencies with financial intelligence on money laundering, terrorist financing activity and threats to the security of Canada, while ensuring the protection of the information we hold

Since July 2000, we have been engaged in a unique start-up venture, one that has seen the building of a brand new government institution. This involved not only the recruitment of top-notch talent, but also the acquisition of the latest technologies, the identification and adaptation of the best practices of similar entities around the world, and the establishment of our physical premises. In October 2001, FINTRAC reached its critical milestone of becoming fully operational. During its first five months of operations, FINTRAC completed the full cycle of receiving and analyzing financial and other information and the disclosing of financial intelligence to law enforcement. The Centre also implemented the necessary systems to ensure the protection of its information holdings from unauthorized disclosure.

In addition, the Centre began its new role to assist in the detection, prevention and deterrence of terrorist activity financing offences, which came into effect with the expansion of FINTRAC's mandate under the *Anti-terrorism Act*, following the tragic events of September 2001.

FINTRAC has established positive relationships with those financial intermediaries required to report to the Centre, as well as with other government departments involved in anti-money laundering and terrorist financing initiatives. We will continue to strengthen these relationships. On the international front, FINTRAC is working towards playing an active role in international initiatives to combat money laundering and terrorist financing. During the period of this report, FINTRAC actively participated in the Financial Action Task Force and the Caribbean Financial Action Task Force, and applied for membership in the 69-member Egmont Group of Financial Intelligence Units, which assists in the international exchange of financial intelligence.

In addition to this report, the Minister of Finance will be tabling FINTRAC's first Annual Report in Parliament this fall. The Centre's Annual Report will be broader in scope, covering the period from July 2000 to March 31, 2002. It will also provide more-detailed information with respect to the work completed to set up FINTRAC and the Centre's priorities for 2002-2003.

I regard FINTRAC's mission as essential to the safety and well-being of Canadians. I am proud of the strides we have made and I am confident that the Centre will be a strong performer in the global fight against organized crime and terrorism.

Section I: Strategic Context

Background

Money laundering and the financing of terrorism are problems for which the solution has been to involve not only national action but also international co-operation. FINTRAC's origins are rooted in the global effort to combat organized crime and money laundering, in which Canada has long been a key player. In the 1980s it came to be recognized that the solution to the money laundering problem would not be found by individual countries working in isolation; it would require extensive international cooperation.

In 1988, Canada joined with other nations in Vienna to sign the *United Nations Convention against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances (the Vienna Convention)*, which recognized the need for international cooperation to detect proceeds of crime and money laundering.

In 1989, at their Economic Summit, the G7 leaders established the Financial Action Task Force on Money Laundering (FATF), with Canada as one of the founding members, to spearhead the coordination of international efforts to fight money laundering. That same year, Canada enacted legislation that made the possession and laundering of proceeds of crime offences under the *Criminal Code*. Soon after, the FATF adopted the Forty Recommendations on measures to be implemented by member countries to combat money laundering. In 1991, the original *Proceeds of Crime (Money Laundering) Act* was enacted, requiring many financial institutions to identify customers and to maintain records.

In the late 1980s and early 1990s, some FATF members had begun to create specialized agencies, known as financial intelligence units (FIUs), to collect, analyze and disclose financial information and intelligence on proceeds of crime and money laundering activities. In 1995, a number of these FIUs came together to form the Egmont Group², whose purpose is to provide an international forum for cooperation and information exchange to support member countries' anti-money laundering regimes. The Group's goals were recently expanded to include the combating of terrorist financing activity. In 1996, the FATF called on all member countries, including Canada, to require financial intermediaries to report suspicious transactions to a central financial intelligence unit. That same year, Canada committed to introducing a new regime to deal with money laundering, setting the stage for the creation of FINTRAC as Canada's financial intelligence unit.

Following an extensive round of public consultations, the Government introduced and passed a new *Proceeds of Crime (Money Laundering) Act* that ultimately led to the creation of FINTRAC on July 5, 2000. Over the following year and half, the Centre undertook a vigorous campaign to establish critical policies and procedures and set up key organizational and personnel requirements, in advance of becoming operational in the fall of 2001. Following the terrorist attacks of September 11, 2001, FINTRAC's enabling legislation was amended in December 2001 to expand the Centre's mandate to include the added responsibility to detect, prevent and deter the financing of terrorist activities.

² For more information see http://www1.oecd.org/fatf/Ctry-orgpages/org-egmont_en.htm

¹ For more information see www.oecd.org/fatf

For a more detailed explanation of the mandate and objectives of FINTRAC, please see Annex B

Key Milestones for FINTRAC

1996

• The FATF revises its original Forty Recommendations, calling on all member countries to require the mandatory reporting of suspicious transactions and to establish centralized financial intelligence units.

1997

• The FATF's evaluation of member countries' anti-money laundering initiatives highlights Canada's lack of mandatory reporting requirements and absence of a centralized financial intelligence unit.

1997 - 1998

• The Canadian government consults the public on proposed legislation and regulations that, in addition to other measures, would require the mandatory reporting of suspicious transactions to a new central financial intelligence unit.

1998

- At the Birmingham G8 Summit, the Prime Minister of Canada and other G-8 leaders commit to establishing financial intelligence units (FIUs).
- Development begins on a National Initiative to Combat Money Laundering, bringing together several federal departments and agencies including the Solicitor General of Canada, the Royal Canadian Mounted Police, Justice Canada, the Canada Customs and Revenue Agency, Citizenship and Immigration Canada and the Department of Finance.

1999

• The Government introduces new anti-money laundering legislation (Bill C-81), which would introduce new reporting requirements and create the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada (FINTRAC). The Bill dies on the order paper, but is later re-introduced as Bill C-22.

2000

• Bill C-22, the *Proceeds of Crime (Money Laundering) Act*, receives Royal Assent in June and FINTRAC is officially created on July 5.

July 2000 – September 2001

• FINTRAC defines its organizational structure, acquires physical premises and equipment, recruits and trains staff, conducts consultations with key stakeholders, creates an information technology infrastructure, establishes operational policies and develops a regional presence in Toronto and Montreal.

October 2001

• FINTRAC begins receiving voluntary information about suspicions of money laundering.

November 2001

• The first phase of regulations comes into force. FINTRAC begins receiving Suspicious Transaction Reports.

December 2001

• Parliament enacts the Anti-terrorism Act, which adds combating terrorist financing activity to FINTRAC's mandate. The Act is renamed the Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act.

February 2002

• FINTRAC amends its organizational structure and operations to include terrorist financing analysis.

March 2002

- A third regional office is established in Vancouver.
- FINTRAC completes the full cycle of receiving and analyzing financial and other information and disclosing of financial intelligence.

Section II: FINTRAC Activities

The Anti-terrorism Act passed by Parliament in December 2001 expanded the mandate of the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada (FINTRAC). Responsibility for the detection, prevention and deterrence of the financing of terrorist activities has been added to FINTRAC's mandate. In addition, FINTRAC's ability to provide information to CSIS on threats to the security of Canada has been expanded.

Strategic Outcome

Detection, prevention and deterrence of laundering of proceeds of crime and the financing of terrorist activities.

Activities with Indicators

Analysis and assessment of information to detect activities and behaviour involved in money laundering and terrorist activity financing or threats to the security of Canada

- Collaborative activities with financial entities to help them comply with their obligations voluntarily
- Effective processes for receipt of reports and collection of other information
- Effective collation of reports from all reporting entities to identify patterns or occurrences warranting further analysis
- Effective and timely analyses and assessments, adding value to transaction information

Determination that there are reasonable grounds to suspect that information about certain financial transactions would be relevant to the investigation and prosecution of a money laundering or terrorist activity financing offence or threats to the security of Canada

Timely review and decisions on cases

Disclosure of designated information suspected to be relevant to the investigation or prosecution of a money laundering or terrorist activity financing offence or threats to the security of Canada

• Timely disclosure of appropriate information to appropriate agencies

Establishment of relationships with domestic, foreign and international entities to increase knowledge of evolving money laundering and terrorist activity financing initiatives

- Effective working relationships with domestic, foreign and international entities
- Improvements in knowledge of evolving money laundering and terrorist financing activities

Enhanced public awareness and understanding of matters related to money laundering and terrorist activity financing including their effects on Canadian society

• Improved public awareness of the nature and impact of money laundering and terrorist activity financing

• Increased public support for anti-money laundering and anti-terrorist financing activities

Protection of private, personal and corporate information

- Security provisions in place for the protection of personal information
- Enhanced awareness within FINTRAC relating to privacy

Outputs, Activities and Indicators

Outputs	Activities	Indicators	
 Establishment and operation of a reporting entity compliance regime Establishment and operation of report receipt and other data collection strategies Establishment and operation of analytical strategies Employment and development of qualified analysts Establishment and operation of IT systems to support receipt, acquisition and analysis of data, and case management 	Analysis and assessments of information to detect activities and behaviours involved in money laundering and terrorist activity financing	Collaborative activities with financial entities to help them comply with their obligations voluntarily Effective processes for receipt of reports and collection of other information Effective and timely analyses and assessments, adding value to transaction information Effective recruitment process established and implemented Effective training modules developed and implemented for analysts	
Establishment and operation of decision and review processes Establishment and operation of IT systems to support decision-making processes	Determinations that there are reasonable grounds to suspect that information about certain financial transactions would be relevant to the investigation and prosecution of money laundering and terrorist activity financing offences or threats to the security of Canada	Timely reviews and appropriate decisions on disclosures to law enforcement and CSIS Effective analysis systems and case management systems developed and implemented for analysts	

Outputs	Activities	Indicators
 Establishment of MOUs to allow the collection of information from databases held by domestic entities Establishment and operation of disclosure mechanism 	Disclosure to law enforcement agencies or CSIS of designated information suspected to be relevant to the investigation or prosecution of money laundering and terrorist activity financing offences or threats to the security of Canada Disclosure to CSIS of designated information suspected to be relevant to threats to the security of Canada	Timely disclosure of appropriate information to appropriate agencies MOU developed and implemented to allow access to databases held by domestic law enforcement and intelligence agencies Disclosure Committee established and operational
 MOUs established, where appropriate, to formalize relationships with domestic entities MOUs established, where appropriate, to formalize relationships with foreign financial intelligence units and other entities Establishment and operation of IT systems to support appropriate exchange and use of information 	Establishment of relationships with domestic, foreign and international entities to improve analysis of evolving money laundering and terrorist activity financing initiatives	Effective working relationships with domestic, foreign and international entities Improvements in knowledge of evolving money laundering and terrorist financing activities to support exchange and use of information Personal Key Infrastructure developed and implemented for reporting entities with large number of reports
 Establishment and implementation of a communications strategy, including: Internet website Brochures Bulletins & fact sheets Media interviews Conference presentations Public opinion research 	Enhanced public awareness and understanding of matters related to money laundering and terrorist financing including their effects on Canadian society	Improved public awareness of the nature and impact of money laundering and terrorist financing Increased public support for anti-money laundering and anti-terrorist financing activities
 Establishment of IT, physical and personnel security systems Training and orientation of FINTRAC staff in matters relating to privacy 	Protection of personal and corporate information	Security provisions in place to protect privacy of information Enhanced awareness within FINTRAC relating to privacy issues

Section III: Performance Accomplishments

In July 2000, the passage of the *Proceeds of Crime (Money Laundering) Act* established FINTRAC, but at that point the agency existed in name only. It had a mandate, but no staff, equipment, systems or offices. Starting in July 2000, FINTRAC had the tremendous challenge and opportunity of building an organization from the ground up. The activities to be undertaken by the Centre were not being provided by any other government department or agency. Our story is that of a unique start-up venture within the federal public sector.

During the foundation-building period we created from scratch the organization and infrastructure required to carry out our mandate. We acquired offices and equipment. State-of-the-art physical security arrangements required by the highly sensitive nature of our operations were put in place. An overall management structure for the organization, including an Executive Committee and operational working groups were established and supported by appropriate approval and decision-making processes. The full array of corporate functions needed by a government agency were created: policy and planning, public affairs, finance and administration, human resources, security, information technology and legal services. By March 31, 2002, we had implemented the full cycle of receiving and analysing financial and other information, and disclosing financial intelligence – in other words, our core functions – which attests to our success in meeting this challenge.

It is worth setting out in detail the work that has been done in each of these core areas over the past year or more.

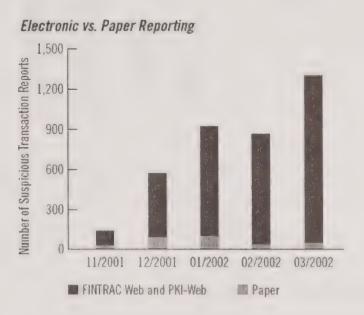
Receipt of financial and other information

To facilitate compliance with the new anti-money laundering legislation, given its scope and complexity, the reporting requirements were phased in, starting with those pertaining to suspicious transaction reports and the receipt of voluntary information. FINTRAC worked on the legislation and regulations in close cooperation with the Department of Finance, which has lead responsibility, and actively participated in the extensive consultation process the Department carried out.

It was clear that implementing the first phase of the regulations would be an enormous challenge. Having identified over 100,000 financial and other entities that could be subject to the new reporting requirements, our liaison staff, together with others in the Centre, consulted extensively with banks, credit unions, money service businesses, accountants and others on the development of guidelines to assist them in meeting their regulatory obligations. This involved a year-long series of cross-country consultations with stakeholders and intensive work to draft guidelines that were relevant to all reporting entities, from large banking institutions to sole practitioner accountants. Our first set of guidelines was published in September 2001 and made available on our newly-created website (www.fintrac.gc.ca).

There was also the challenge of building the technical capability to enable reporting entities to submit their reports electronically to FINTRAC. We worked closely with the

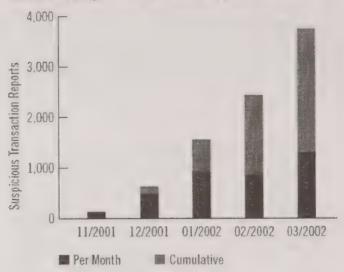
banking community and a cross-section of representatives from other reporting entities to determine electronic methods that they could most easily and efficiently use to submit their reports. We studied the reporting processes employed by other countries' financial intelligence units to see what elements could be borrowed from them. The methods we eventually adopted were consistent with the federal government's *Government On-Line* initiative and met the needs of both the large financial institutions as well as entities that report infrequently.



For entities with anticipated high volume and frequent reporting requirements, we implemented a system that uses the Internet with Public Key Infrastructure (PKI), similar to the systems used by several federal departments to deliver key services to the public. For entities that report low volumes and infrequently, we established a secure website with encryption, similar to the systems employed by businesses for credit card transactions, and by some banks for on-line banking.

In addition to putting in place an infrastructure for the receipt of information from reporting entities, we were faced with the challenge of receiving voluntary information from other sources, including law enforcement. In order to facilitate the receipt of this information, we consulted extensively with law enforcement and other government agencies to establish protocols and procedures to streamline the process.

Number of Suspicious Transaction Reports received



FINTRAC's processes for the receipt of voluntary information were in place by October 28, 2001, and systems to enable the electronic receipt of Suspicious Transaction Reports were tested and in place by November 8, 2001.

Our experience with electronic reporting is now being recognized internationally as a best practice model and a number of foreign FIUs have asked us to share our knowledge and expertise.

Analysis of information

Between November 8, 2001 and March 31, 2002, FINTRAC received a total of 3,747 suspicious transaction reports, involving over 11,000 financial transactions. In order to be in a position to conduct this core function of our mandate, the Centre invested heavily in the design and execution of its analytical process.

We looked at the FIUs of other countries to learn about their analytic tools and methods. We researched current money laundering techniques and selected indicators to be used to identify transactions associated with potential money laundering and terrorist financing activities. As well, we identified government and commercial databases of interest to FINTRAC and concluded an agreement with the RCMP to gain access to a national law enforcement database. Skilled analysts with a wide variety of backgrounds from both the public and private sector were recruited and provided with specialized training to aid them in their duties. We benefited enormously from the expertise of the law enforcement and security communities in terms of learning and training as we prepared to implement our mandate.

Information technology is integral to FINTRAC's ability to produce high quality financial intelligence. A great deal of energy and resources were devoted to acquiring and putting in place the systems and software needed to structure the Centre's database, manage transaction reports and to access commercial and public databases. This

included development of an initial version of the "Analyst's Workbench", a toolkit that provides the ability to match or link data for the analysts to review. A comprehensive Case Management System was developed to retain all documents, reports, images and notes relating to a case. In addition, commercial software packages were acquired to search and query databases, and to display case relationships in link diagram form.

Disclosure of financial intelligence

The recipients of our financial intelligence are the law enforcement community and CSIS. We developed policies and procedures on disclosures, which covered the form and content of disclosures as well as the approval process. A Disclosure Committee was established and protocols for dealing with court orders to produce additional information were developed. During our first 5 months of operations designated information involving 161 suspicious transaction reports relating to a large number of financial transactions was disclosed to law enforcement.

Protection of information

We met our statutory obligation to protect the personal information under our control from unauthorized disclosure by developing a comprehensive set of practices, policies and procedures related to information management, the physical security of our facilities and equipment, and the security of our employees.

FINTRAC put in place a robust integrated security program that incorporates the latest security concepts to protect personnel, assets and the personal information entrusted to it. The Centre's security policies have been developed recognizing that the analysis of financial and other information and the disclosure of financial intelligence must be balanced with the requirement to respect individual rights and freedoms and to ensure management accountability.

All FINTRAC personnel, consultants and contractors are required to hold the appropriate level of security clearance. Upon hiring, they receive a security briefing and are advised of FINTRAC security policies and the Centre's obligations to protect personal information.

A state-of-the-art security system has been introduced to control and monitor access to FINTRAC premises and the restricted areas within. Sensitive information and functions have restricted access based on the "need to know" principle.

In the same vein, electronic networks have restricted access and are subject to audit. This includes e-mail and Internet activity. The use of electronic devices by visitors to FINTRAC is strictly controlled.

Policies and procedures have also been developed to ensure the integrity and expeditious delivery of financial intelligence to those agencies authorized to receive it. A process has also been implemented to ensure that all voluntary information provided to the Centre meets the necessary threshold for retention.

The practices, policies and procedures discussed above have been implemented by FINTRAC to ensure that, in exercising its responsibilities, the Centre fully respects the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and conforms to the privacy requirements of our *Act*, the *Privacy Act* and all other relevant legislation.

Immediately following the coming into force of the provisions of the *Act* that created FINTRAC, the position of Access to Information and Privacy Coordinator was created. The Coordinator is responsible for ensuring that information held by FINTRAC is stored in accordance with statutory requirements and is accessible as required by the *Privacy Act* and the *Access to Information Act*.

Ensuring compliance

An equally demanding challenge was that of implementing the compliance portion of our mandate. Based on extensive consultations with representative groups across Canada, spanning several months, we developed and published a series of compliance guidelines in response to needs identified by reporting entities. It is anticipated that FINTRAC's compliance powers will come into force in 2002.

On September 12, 2001, FINTRAC officially released its first two guidelines:

Guideline 1: Backgrounder

Guideline 2: Suspicious Transaction Reporting

Building relationships and enhancing public awareness

The first twenty-one months were marked by a strong emphasis on reaching out to key domestic and international stakeholders, as well as to the public, in order to promote awareness of FINTRAC and support for its objectives.

We established a corporate identity, including the creation of our logo and acquisition of our name, FINTRAC (Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada) in English and CANAFE (Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada) in French.

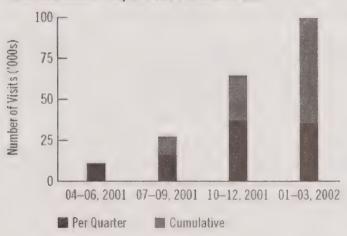
We developed both internal and external Websites (www.fintrac.gc.ca), promotional products and a trade show exhibit all aimed at providing vital information about FINTRAC and the reporting obligations under the *Act*. A Call Centre was established to respond to queries from reporting entities, the public and the media, offering a toll-free bilingual service (1-866-346-8722).

The need to consult with reporting entities on the development of guidelines provided a springboard for getting our message to financial and business communities. We also began dialogue with federal and provincial regulators on ways to cooperate in ensuring compliance with our reporting requirements. To support these outreach activities, we established regional offices in Montreal, Toronto and Vancouver.

Distribution of types of calls received by the Call Centre



Web site visits — April 2001 to March 2002



Relationships were established with the law enforcement and intelligence communities as well as with the federal departments and agencies involved in Canada's anti-money laundering and anti-terrorism initiatives: the RCMP, provincial and municipal police forces, the Canadian Security Intelligence Service, the Communications Security Establishment, the Canada Customs and Revenue Agency, Citizenship and Immigration Canada, Solicitor General of Canada, Justice Canada and the Department of Foreign Affairs and International Trade, among others. We conducted information sessions and joint training with key partners.

We also began to establish our presence at the international level and to pave the way for playing a strong leadership role in international initiatives to combat money laundering and terrorist financing. We were a part of Canadian delegations to a number of

multilateral fora, including the Financial Action Task Force (FATF), the Caribbean Financial Action Task Force (CFATF) and the Canada-U.S. Cross-Border Crime Forum.

We applied for membership in the Egmont Group of Financial Intelligence Units in December 2001³. As of March 31, there were 58 FIUs participating in the Egmont Group. Membership in the Egmont Group is a necessary precursor to initiating discussions with foreign FIUs for the exchange of information.

Creating the FINTRAC team

FINTRAC is a separate employer. This means that the Centre fulfills the role of employer and is responsible for an agenda of rights and responsibilities that Treasury Board normally undertakes for other departments and agencies. Whereas other separate employers created in recent years brought with them the people, organization and administrative capacities they had before they were split off from their original departments, such was not the case for FINTRAC.

A first priority was to build a small, but highly effective workforce that was dynamic, diverse, dedicated and knowledgeable. The Centre identified what needed to be done and the competencies and people needed to get the job done.

From a recruitment perspective, FINTRAC had no employer recognition with prospective candidates. We designed and launched a successful national recruitment strategy and undertook an exercise to brand FINTRAC as a distinctive and exemplary employer with a mandate that touches all Canadians – the safety of our communities. We built a workforce and assembled a team of high-calibre professionals. As of March 31, 2002, 70% of our positions were staffed with 143 employees in place.

A compensation strategy was developed and implemented that allowed us to attract and support the talent critical to the success of the Centre. An underlying element of our human resources strategy is a comprehensive approach to compensation and employment practices. This total approach aims to market and describe our strategies and practices under the following themes:

Health: benefits including: health care; dental care; disability, life and accident insurance.

Compensation: salary, performance pay, merit awards and pension benefits.

Role: job content, accountabilities, competencies and performance.

Growth: career development and learning opportunities.

Work Environment: workplace facilities, occupational safety, health and ergonomics.

Family: employee and family assistance programs, family-friendly approaches, management of work/life balance.

Community: employee involvement in community activities, work/community partnerships, charitable campaigns.

³ The Egmont Group, founded in 1995, is an international group of financial intelligence units (FIUs), which work together in an informal organization to provide a forum for FIUs to improve support to their respective national anti-money laundering and anti-terrorist financing programs.

Our commitment to a diverse workforce is evident from our demographics:

11% of our employees self-identify as persons from visible minority groups 52% are women 34% are francophone Average age is 39

To be able to keep pace with the evolution and techniques of money laundering and terrorist financing, FINTRAC must be a learning organization that values the intellectual capital of its employees. We developed and delivered a comprehensive array of orientation and training programs for our staff. This was a particular challenge for employees delivering strategic analysis. No ready-made, off-the-shelf, training program for financial intelligence analysts existed. We met the challenge by designing a new curriculum. Our basic and advanced analyst-training package comprises modules developed and delivered using in-house expertise, external resources such as the RCMP, the Canadian Police College, financial industry specialists, as well as experts from other countries. As of March 31, 2002, 80% of our analysts had undergone the basic training component which included training on money laundering techniques and typologies, the use of analytical software and intelligence analysis.

To support the Centre's liaison and compliance functions, we relied on the knowledge and expertise of industry experts. With 13 different sectors of the financial services area being included as reporting entities, considerable effort was expended to ensure that staff responsible for liaison and compliance became knowledgeable about all of them. We held meetings, conducted extensive research and consulted with them to better understand the businesses of our reporting entities.

Reflecting the high value that FINTRAC places on intellectual capital, we chose to invest solidly in the creation of a learning environment. Over the course of this reporting period, our combined learning investments equaled some 4% of our payroll.

In addition to these key initiatives, we met the employer challenge of establishing and implementing a suite of practices, approaches and policies to ensure that FINTRAC's diligence in complying with legislative requirements were fully understood and met. This included our obligations with respect to human rights and privacy, employment equity, official languages and occupational safety and health.

Expenditure of Resources 2001-2002

Activities	Outputs	Resources
Analysis and assessment of information to detect activities and behaviour involved in money laundering and terrorist financing	Progress in the establishment and operation of a reporting entity compliance regime Establishment and operation of report receipt and other data collection strategies Establishment and operation of analytical strategies Employment and development of qualified analysts Establishment and operation of IT systems to support receipt, acquisition and analysis of	\$29,023,808
	data, and case management	
Determination that there are reasonable grounds to suspect that information about certain financial transactions would be relevant to the investigation and prosecution of a money laundering or terrorist financing offence or a threat to the security of Canada	Establishment and operation of decision and review processes Establishment and operation of IT systems to support decision processes	\$1,036,565
Disclosure of designated information suspected to be relevant to the investigation or prosecution of a money laundering or terrorist financing offence or a threat to the security of Canada	Establishment and operation of strategy for determining appropriate recipient agency or agencies Establishment and operation of disclosure mechanism, including IT components	\$2,073,129
Protection of privacy, personnel and corporate information	Establishing IT, physical and personnel security systems	
Establishment of relationships with domestic, foreign and international entities to increase knowledge of evolving money laundering and terrorist financing initiatives	MOUs established, where appropriate, to formalize relationships with domestic entities MOUs established, where appropriate, to formalize relationships with foreign financial intelligence units and other entities Establishment and operation of other mechanisms, where appropriate, to facilitate interactions with domestic entities Establishment and operation of IT systems to support exchange and use of information Exchanges of information in accordance with MOUs and other mechanisms	\$1,554,847
Enhanced public awareness and understanding of matters related to money laundering and terrorist financing including their effects on	Establishment and operation of a communications strategy, including: Internet website Brochures	\$2,073,129

Activities	Outputs	Resources	
Canadian society	Bulletins & fact sheets		
	Media interviews Conference presentations		
	Public opinion research		
TOTAL		\$35,761,478	

Annex A: Financial Tables

Summary of Voted Appropriations

Finar	ncial Requirements by Authority (\$ millions)			
		2001-2002		
Vot	e	Planned Spending	Total Authorities	Actual
Finar	ncial Transactions and Reports Analysis			
Centi	re of Canada			
30	Operating expenditures	21.2	34.5	34.5
(S)	Contributions to Employee Benefit Plan	1.3	1.3	1.3
	Total Agency	22.5	35.8	35.8

Comparison of Total Planned to Actual Spending

	2001-2002			
Detection and deterrence of laundering of proceeds of crime and the financing of terrorist activities	Planned Spending	Total Authorities	Actual	
FTEs	88	115	106	
Operating	22.5	35.8	35.8	
Total Net Expenditures ·	22.5	35.8	35.8	
Costs of services provided by other departments	0.5	0.6	0.6	
Net Cost of the Program	23.0	36.4	36.4	

Historical Comparison of Planned versus Actual Spending

			2001-2002			
Detection and deterrence of laundering of proceeds of crime and of the financing of terrorist activities	Actual 1999-2000	Actual 2000-2001	Planned Spending	Total Authorities	Actual	
Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada		16.7	22.5	35.8	35.8	
Total		16.7	22.5	35.8	35.8	

Annex B: Agency Overview

Background, Mandate, Roles and Responsibilities

Background

Accountability, Role and Responsibilities

The Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada (FINTRAC) was established by the *Proceeds of Crime (Money Laundering) Act (PC(ML)A)*, Chapter 17, Statutes of Canada 2000. The *PC(ML)A* has since become the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act (PC(ML)TFA)* with the addition of the detection, prevention and deterrence of the financing of terrorist activities.

The key objectives of the Act are:

- 1. To implement specific measures to detect and deter money laundering and the financing of terrorist activities and to facilitate the investigation and prosecution of money laundering offences and terrorist activity financing offences.
- To respond to the threat posed by organized crime by providing law enforcement
 officials with the information they need to deprive criminals of the proceeds of
 their criminal activities while ensuring the appropriate safeguards are in place to
 protect personal privacy.
- 3. To assist in fulfilling Canada's international commitments in the fight against transnational organized crime and terrorist activity.

The *Act*:

- 1. establishes the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada;
- 2. requires a wide range of financial institutions and intermediaries to keep records, identify clients and report suspicious and prescribed financial transactions;
- 3. requires persons to declare the cross-border movement of large amounts of currency or monetary instruments to the Canada Customs and Revenue Agency (CCRA). These reports will be forwarded to FINTRAC;
- 4. provides authority to pass regulations concerning the nature and extent of record keeping, identification of clients and reporting to FINTRAC and to make additional business entities or activities subject to the Act;
- 5. provides a high degree of privacy protection for the information provided to FINTRAC.

Along with the suspicious and prescribed financial transaction reports, the legislation enables FINTRAC to receive and use information that is voluntarily provided to FINTRAC, such as information from law enforcement and other agencies as well as information from the public, about suspicions of money laundering or of the financing of terrorist activities.

The Minister of Finance is responsible for FINTRAC.

The legislation strikes a balance between safeguarding the rights of Canadians, protected by the *Charter of Rights and Freedoms*, and the needs of law enforcement in investigating money laundering offences, terrorist financing activities offences and threats to the security of Canada.

FINTRAC receives financial and other information that it is under an obligation to protect from unauthorized disclosure. It analyzes this information with a view to detecting money laundering, terrorist financing activities and threats to the security of Canada. On the basis of its analysis, the Centre generates financial intelligence that it will, when appropriate, disclose to law enforcement and security agencies in order to assist in the investigation and/or prosecution of money laundering and terrorist financing activities offences, as well as threats to the security of Canada. Further, the Centre ensures compliance with the record keeping, client identification and reporting requirements of the Act and regulations and is charged with enhancing public awareness and understanding of matters related to money laundering and terrorist financing.

Failure by reporting entities to report prescribed or suspicious financial transactions, as set out in the Act, can result in significant fines or jail terms. FINTRAC will work closely with reporting entities to support their efforts to implement a compliance regime to assist them in meeting their obligations under the *Act* and Regulations.

In operationalising the legislative accountability, FINTRAC has adopted the following principles. FINTRAC will:

- strive to become a centre of expertise in the analysis of financial and other data to identify suspicious transactions associated with money laundering activities and the financing of terrorist activities, and to enhance awareness and understanding of matters related to money laundering and the financing of terrorist activities.
- safeguard the personal privacy of individuals and protect their records from unauthorized disclosure.
- operate at arm's length from law enforcement agencies and other entities to which it is authorized to disclose information.
- develop relationships with domestic and international entities to obtain and exchange data, information and knowledge.

FINTRAC Structure

FINTRAC is headed by a Director appointed by Governor in Council to be the Chief Executive Officer of FINTRAC, with the rank and powers of a Deputy Head of a department. FINTRAC is comprised of six functional areas: Money Laundering Analysis; Terrorist Financing Analysis; Policy, Planning and Public Affairs; Liaison and Compliance; Information Technology and Corporate Management. A Deputy Director heads each area. There is also a Legal Services unit headed by a General Counsel. The following provides an overview of the responsibilities and activities of each of the seven areas.

Money Laundering Analysis

Money Laundering Analysis is responsible for developing and implementing analysis frameworks and for analyzing financial data reported pursuant to the Act and Regulations together with other sources available to FINTRAC. This work is aimed at identifying potential money laundering cases, assessing general trends, patterns of activity, emerging risks as well as recommending disclosures to law enforcement and other national and international agencies in respect of money laundering.

Terrorist Financing Analysis

Terrorist Financing Analysis is responsible for developing and implementing analysis frameworks and for analyzing financial data reported pursuant to the Act and Regulations together with other sources available to FINTRAC. This work is aimed at identifying potential terrorist financing cases, assessing general trends, patterns of activity, emerging risks as well as recommending disclosures to intelligence agencies and other national and international agencies in respect of terrorist financing.

Policy, Planning and Public Affairs

The Policy area is responsible for the identification of strategic policy issues to be addressed in legislation, regulations, guidelines and internal operating procedures such as disclosure policy and procedures. This area develops a framework for establishing and maintaining international networks and multi-lateral relationships. Policy is also responsible for the establishment of Memoranda of Understanding (MOUs) with national, foreign and international organizations. Planning is responsible for coordinating the strategic planning, business planning, performance management and evaluation processes.

Through Public Affairs, FINTRAC uses a strategic communications approach to inform and educate its stakeholders and the general public on FINTRAC's activities in combating money laundering and the financing of terrorist activities in Canada and abroad. FINTRAC established a website to disseminate information to reporting entities and other stakeholder groups, and created outreach products and training tools to assist Liaison and Compliance.

Liaison and Compliance

Liaison is responsible for a key focus on fostering and managing positive relationships with reporting entities, their associations and law enforcement agencies. In addition, Liaison plays an important role with respect to the receipt of voluntary information and disclosing information to law enforcement and intelligence agencies. Liaison also provides support to reporting entities to help them better understand their legislative requirements through the development of tools such as FINTRAC's Guidelines.

Compliance has the responsibility for ensuring that reporting entities meet the requirements of the PC(ML)TFA. This section works closely with reporting entities and regulatory authorities to support their efforts to implement a compliance regime that will assist them in meeting their obligations under the Act and Regulations.

Information Technology

Information Technology has the responsibility for developing and applying information management and information and communications technology systems that will support and advance FINTRAC's objectives. This area designs and implements procedures and controls to ensure and protect the safety and security of all information, including the secure transmission of data between reporting entities and FINTRAC. It is also responsible for designing, maintaining and implementing database management systems and building and managing custom applications to meet internal requirements.

Corporate Management

Corporate Management has the responsibility for Human Resources, Finance and Administration, Security and the Corporate Secretariat. Human Resources ensures that appropriate HR systems, policies and procedures are in place to promote FINTRAC as an employer of choice, to respect employee rights, and to foster organizational wellness.

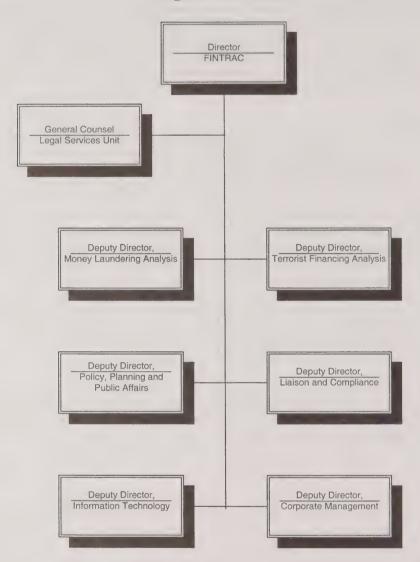
The Finance and Administration area advises FINTRAC's Executive on all comptrollership and administrative aspects of strategic and operational planning and priorities. Security designs, manages and monitors policies and procedures to protect FINTRAC's premises and information systems, and provides secure access to employees and other authorized persons.

The Corporate Secretariat manages the *Access to Information and Privacy Acts* (ATIP) portfolio and FINTRAC's library, and provides Secretariat coordination of several activities of FINTRAC, including the preparation of reporting requirements to Parliament and the maintenance of the correspondence tracking system.

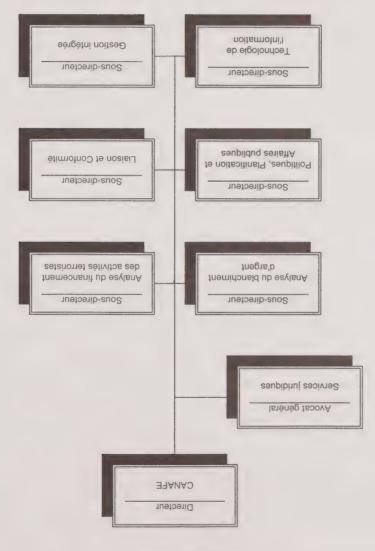
Legal Services

Further to a Memorandum of Understanding, legal services are provided to the Centre by the General Counsel and three Legal Counsels who are all employees of the Department of Justice. FINTRAC pays for this service.

Organization Chart



Organigramme



La section des Finances et de l'Administration a pour tâche de conseiller les dirigeants de CANAFE sur tous les aspects de la gestion financière et administrative ayant trait à la planification et aux priorités stratégiques et opérationnelles.

La section de la Sécurité conçoit des politiques et des procédures visant à assurer la protection des locaux et des systèmes d'information de CANAFE, en plus de gérer et de surveiller l'application de ces politiques et de ces procédures. Cette section veille également à ce que les employés et les autres personnes autorisées aient un accès sécuritaire aux locaux.

Le Secrétariat administratif gère le portefeuille de la Loi sur l'accès à l'information et Loi sur la protection des renseignements personnels (AIPRP), en plus de tenir à jour la bibliothèque de CANAFE. Il assure, en outre, les services de secrétariat et de coordination de plusieurs activités de CANAFE, dont notamment les exigences de reddition de compte au Parlement et le maintien du système de suivi de la reddition de compte au Parlement et le maintien du système de suivi de la

Services juridiques En vertu d'un protocole d'entente, des services juridiques sont fournis au Centre par un avocat général et trois conseillers juridiques qui sont tous des employés du ministère de la Justice. CANAFE assume les frais de ces services.

correspondance.

Planification s'assure, quant à elle, de coordonner les processus de planification stratégique, de planification opérationnelle, de gestion du rendement et d'évaluation.

Par le biais de la section des Affaires publiques, CANAFE s'appuie sur une démarche stratégique en matière de communications pour tenir ses principaux intervenants et le grand public informés des activités qu'il mène dans le but de réprimer le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes au Canada et à l'étranger. CANAFE a, en outre, établi un site Web afin de diffuser de l'information aux entités déclarantes et aux autres groupes intéressés. Il a également conçu des produits d'action directe et des outils de formation visant à faciliter la conduite des activités du secteur de Liaison et Conformité.

Liaison et Conformité
La section de la Liaison se concentre principalement sur la promotion et la gestion de relations constructives avec les entités déclarantes, leurs associations et les organismes chargés d'assurer l'application des lois. Elle joue également un rôle important en ce qui a trait à la réception de renseignements transmis volontairement et à la communication de renseignement. Cette section side enfin les entités déclarantes à mieux comprendre les du renseignement. Cette section side enfin les entités déclarantes à mieux comprendre les exigences législatives aux organismes chargés d'assurer l'application des lois et aux organismes du renseignement. Cette section side enfin les entités déclarantes à mieux comprendre les exigences législatives auxquelles elles sont assujetties en mettant des outils à leur disposition, comme, par exemple, les lignes directrices élaborées par CANAFE.

La section de la Conformité doit veiller à ce que les entités déclarantes respectent les exigences de la Loi. Elle travaille en étroite collaboration avec ces entités et les organismes de réglementation afin d'appuyer les efforts qu'ils déploient pour mettre en oeuvre un programme de contrôle de l'observation qui les aidera à s'acquitter de leurs obligations en vertu de la Loi et de la réglementation connexe.

Technologie de l'information est chargé d'élaborer et d'appliquer des secteur de la Technologie de l'information et des systèmes de technologie de l'information et des systèmes de technologie de l'information et des systèmes de CANAFE et en favoriseront l'atteinte. Ce secteur élabore et met en œuvre des procédures et des mesures de contrôle visant à garantir et à protéger la sécurité de tous les renseignements, y compris la transmission sécurisée des données entre les entités déclarantes et CANAFE. Ce secteur est également chargé de concevoir, d'actualiser et de mettre en place des systèmes de gestion de bases de données, en plus d'élaborer et de gérer des applications personnalisées visant à répondre aux exigences internes.

Gestion intégrée est responsable des ressources humaines, des finances et de l'administration, de la sécurité et du secrétariat administratif. La section des Ressources humaines veille à ce que des politiques, des procédures et des systèmes adéquats soient en place en matière de ressources humaines afin de promouvoir une image d'employeur de choix pour CANAFE, de respecter les droits des employés et de favoriser leur mieux-être au sein de l'organisation.

- opérer de manière autonome et indépendante des organismes chargés d'assurer l'application des lois et des autres entités auxquels il est autorisé à communiquer des

Structure de CANAFE

internationaux.

CANAFE est dirigé par un directeur, nommé par le gouverneur en conseil, qui agit à titre de premier dirigeant; il se situe au rang d'administrateur général et possède les pouvoirs conférés à ce niveau. CANAFE compte six domaines fonctionnels: Analyse du blanchiment d'argent; Analyse du financement des activités terroristes; Politiques, Planification et Affaires publiques; Liaison et Conformité; Technologie de l'information; et Gestion intégrée. Chaque secteur est dirigé par un sous-directeur. CANAFE dispose également d'une unité des Services juridiques, chapeautée par un avocat général. Les paragraphes qui suivent donnent un aperçu des responsabilités et des activités qui incombent à chacun de ces secteurs.

Analyse du blanchiment d'argent Le secteur de l'Analyse du blanchiment d'argent est chargé d'élaborer et de mettre en œuvre des cadres d'analyse qui lui permettent d'analyser les données financières transmises à CANAFE en vertu de la Loi et de la réglementation connexe ainsi que celles provenant d'autres sources. Ce travail vise à repérer les cas possibles de blanchiment d'argent, à évaluer les tendances générales, les comportements inhabituels et les risques nouveaux de même qu'à formuler des recommandations aux fins de la communication de renseignements sur le recyclage des produits de la criminalité aux organismes chargés d'assurer l'application des lois et à d'autres organismes nationaux et internationaux.

Analyse du financement des activités terroristes est chargé d'élaborer et de mettre en œuvre des cadres d'analyse qui lui permettent d'analyser les données financières transmises à CANAFE en vertu de la Loi et de la réglementation connexe ainsi que celles provenant d'autres sources. Ce travail vise à repérer les cas possibles de financement d'activités terroristes, à évaluer les tendances générales, les comportements inhabituels et les risques nouveaux de même qu'à formuler des recommandations aux fina de la communication de renseignements sur le financement des activités terroristes aux communication de renseignements sur le financement des activités terroristes aux organismes chargés d'assurer l'application des lois et à d'autres organismes nationaux et organismes chargés d'assurer l'application des lois et à d'autres organismes nationaux et

Politiques, Planification et Affaires publiques de définir les questions stratégiques de nature politique qui doivent être traitées dans la législation, la réglementation, les lignes directrices et les procédures de fonctionnement interne (mentionnons, à titre d'exemple, la politique et les procédures en matière de communication de renseignements). Elle voit également à l'élaboration d'un cadre pour l'établissement et le maintien de réseaux internationaux et de relations multilatérales et s'occupe de conclure des protocoles d'entente avec des organisations nationales, étrangères et internationales. La section de la d'entente avec des organisations nationales, étrangères et internationales. La section de la

Outre les déclarations d'opérations financières douteuses et visées par règlement, CANAFE peut, en vertu de la Loi, recevoir et utiliser des renseignements qui lui sont communiqués volontairement, tels que les renseignements transmis par des organismes chargés d'assurer l'application des lois et d'autres organismes, ainsi que des renseignements transmis par le public au sujet d'activités de recyclage des produits de la criminalité ou de financement d'activités terroristes.

Le ministre des Finances est responsable de CANAFE.

La législation établit un juste équilibre entre la protection des droits des Canadiennes et des Canadiens en vertu de la Charte canadienne des droits et libertés et les besoins des organismes chargés d'assurer l'application des lois qui mènent des enquêtes relativement à des infractions de recyclage des produits de la criminalité et de financement des activités terroristes et à des menaces envers la sécurité du Canada.

CANAFE reçoit des renseignements financiers et autres qu'il se doit de protéger contre toute communication non autorisée. Il analyse ces renseignements en vue de détecter les opérations de blanchiment d'argent et de financement d'activités terroristes de même que des menaces envers la sécurité du Canada. À la lumière de cette analyse, le Centre génère des renseignements financiers qu'il peut, le cas échéant, communiquer aux organismes chargés d'assurer l'application des lois et aux agences de sécurité afin d'appuyer leur travail d'enquête ou de poursuite relativement aux infractions de blanchiment d'argent et de financement d'activités terroristes ou aux menaces envers la sécurité du Canada. Le Centre assure également l'observation des exigences de la Loi et de la réglementation connexe en matière de tenue de documents, d'identification des clients et de déclaration. Il veille enfin à accroître la sensibilisation et la compréhension du public à l'égard des questions de blanchiment d'argent et de financement des activités terroristes.

En ne respectant pas l'obligation imposée par la Loi de déclarer les opérations financières douteuses et visées par règlement, les entités déclarantes s'exposent à des amendes sévères et à des peines d'emprisonnement. CANAFE travaille en étroite collaboration avec les entités déclarantes afin de les aider à mettre en place un programme de conformité qui les aidera à s'acquitter de leurs obligations en vertu de la Loi et de la réglementation connexe.

Afin de pouvoir exercer ses responsabilités législatives, CANAFE a adopté les principes suivants :

- s'efforcer de devenir un centre d'expertise dans le domaine de l'analyse de données financières et autres en vue de déceler les opérations douteuses liées au recyclage des produits de la criminalité et au financement des activités terroristes; s'efforcer également de mieux faire connaître et comprendre les questions liées au recyclage des également de mieux faire connaître et comprendre les questions liées au recyclage des produits de la criminalité et au financement des activités terroristes;
- veiller au respect de la vie privée des personnes et assurer la protection nécessaire aux renseignements en sa possession afin qu'ils ne soient pas communiqués sans autorisation;

Annexe B: Aperçu de l'organisation

Historique, mandat, rôle et responsabilités

Historique

Reddition de comptes, rôle et responsabilités

Le Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada (CANAFE) a été créé en vertu de la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité, chapitre 17, produits de la criminalité et le financement des activités terroristes (la Loi), soit après l'ajout du volet portant sur la détection, la prévention et la dissuasion du financement des activités terroristes.

Les objectifs clés de la Loi sont les suivants:

- 1. mettre en œuvre des mesures visant à détecter et à décourager le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes et à faciliter les enquêtes et les poursuites relatives aux infractions de recyclage des produits de la criminalité et de financement des activités terroristes;
- 2. combattre le crime organisé en fournissant aux responsables de l'application des lois les renseignements dont ils ont besoin pour priver les criminels du produit de leurs activités illicités tout en assurant la mise en place des garanties nécessaires à la protection de la vie privée des personnes;
- 3. aider le Canada à remplir ses engagements internationaux dans la lutte contre le crime organisé transnational et la lutte contre les activités terroristes.

: 107 BJ

- L' constitue le Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada;
 L' impose des obligations de tenue de documents, d'identification des clients et de de la comment des clients et de de la comment des clients et de la comment des clients et de la comment des clients et de la comment de la co
- 2. Impose des obfigations de tenue de documents, d'identification des opérations et d'intermédiaires financiers; éventail d'institutions et d'intermédiaires financiers;
- 3. exige que les particuliers déclarent les importants mouvements transfrontaliers d'espèces et d'effets à l'Agence des douanes et du revenu du Canada (ADRC); ces déclarations sont ensuite transmises à CANAFE;
- confère le pouvoir d'édicter des règlements concernant la nature et l'ampleur de la tenue de documents, de l'identification des clients et de la déclaration à CANAFE, de même que le pouvoir d'assujettir d'autres entités ou activités
- commerciales à l'application de la *Loi*; assure un niveau élevé de protection aux renseignements recueillis par CANAFE.

Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles (en millions de \$)

latol	•	L'91	22,5	8,25	8,25
Centre d'analyse des opérations et déclarations inancières du Canada	-	<i>L</i> '9I	\$,22	8,25	8,25
Détection et dissuasion du recyclage des produits de a criminalité et du inancement des activités erroristes	Dépenses réelles 1999-2000	Dépenses réelles 2000-2001	Dépenses	enoitesirotus	Dépenses réelles
				2001-2002	

Annexe A - Tableaux financiers

Coût net du programme

Services fournis par d'autres ministères

Total du Centre

des employés (T) £, I £,1 £,1 Contributions aux régimes d'avantages sociaux 34,5 34,5 2,12 Dépenses de fonctionnement 30 financières du Canada Centre d'analyse des opérations et déclarations autorisations réels prévues Dépenses Chiffres Total des Crédit 2001-2002 Besoins financiers par autorisation (en millions de \$) Sommaire des crédits approuvés

Comparaison des dépenses totales prévues et des dépe		2001-2002	7+
Détection et dissuasion du recyclage des produits de a criminalité et du financement des activités erroristes	Dépenses prévues	eso latoT	Shiffres Slada Slada
guivalents temps plein	88	115	901
onctionnement	22,5	8,25	8,25
lotal des dépenses nettes	5,22	8,25	8,25

7'98

9'0

8,25

8,25

7'98

9'0

23,0

5,0

5,22

\$ 8Lt 19L SE		JATOI
	des sondages de l'opinion publique	
	des exposés dans le cadre de conférences	oroblèmes sur la société
	des entrevues avec les médias	compris les répercussions de ces
	des bulletins et des fiches d'information	inancement des activités terroristes,
	des brochures	or ducations de la criminalité et de
\$ 671 £40 7	de communication comprenant notamment : un site Web	compréhension du public à l'égard les questions de recyclage des
\$ 001 820 6	Etablissement et application d'une stratégie	Sensibilisation accrue et meilleure
	Échanges de renseignements conformément aux PE et aux autres mécanismes en place	
	Établissement et utilisation de systèmes de TI facilitant l'échange et l'utilisation de renseignements pertinents	
	Établissement et utilisation d'autres mécanismes, le cas échéant, facilitant les interactions avec les entités nationales	
Ressources	Résultats	Activités

Utilisation des ressources de 2001-2002

	situées à l'étranger	
	renseignement financier et d'autres entités	nancement des activités terroristes
	officialiser les relations avec les unités du	roduits de la criminalité et de
	Établissement de PE, le cas échéant, pour	illisées en matière de recyclage des
	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	it des nouvelles techniques
	nationales	nternationales afin de se tenir au
\$ Lt8 tSS I	officialiser les relations avec les entités	ntités nationales étrangères et
\$ 2,00 033 1	Établissement de PE, le cas échéant, pour	tablissement de liens avec des
	717 1 2011	
		l'organisation
	informatique, physique et du personnel	ature privée, personnelle et relative
	Établissement de systèmes de sécurité	rotection des renseignements de
	IT əb	nvers la sécurité du Canada
	renseignements, y compris les composantes	ctivités terroristes ou à des menaces
	mécanisme de communication de	iminalité ou de financement des
	Établissement et mise en œuvre d'un	cyclage des produits de la
		perpétration d'infractions de
	organismes récipiendaires compétents	enquêtes ou de poursuites liées à
\$ 621 820 2	pour déterminer l'organisme ou les	ésignés pouvant être utiles aux fins
	Établissement et application d'une stratégie	ommunication de renseignements
		nonino no outrooc ni croat
		nvers la sécurité du Canada
		tivités terroristes ou à des menaces
		iminalité ou de financement des
		ées à la perpétration d'infractions e recyclage des produits de la
	appuyant les processus décisionnels	
		pérations financières seraient utiles ux fins d'enquêtes ou de poursuites
	Établissement et utilisation de systèmes de TI	salignements concernant certaines
\$ 595 980 I	prise de décision et d'examen	risonnables de soupçonner que des
\$ 373 7CU L	Etablissement et application de procédés de	tablissement de motifs
	Cas	
	l'analyse des données ainsi que la gestion des	
	facilitant la réception, l'acquisition et	
	Établissement et utilisation de systèmes de TI	
	compétents	
	Empanche et perfectionnement d'analystes	
	d'analyse	
	Établissement et application de stratégies	
	CHOMON Stocker to the pro-	
	collecte d'autres renseignements	GONGLYO MAN GON LICEN COM CONTROL OF CONTROL
	pour la réception des déclarations et la	nancement des activités terroristes
	Établissement et application de stratégies	omportements types de recyclage es produits de la criminalité et de
	la conformité des entités déclarantes	éceler les activités et les
\$ 808 £20 62	l'application d'un programme de contrôle de	enseignements dans le but de
	Progrès réalisés dans l'établissement et	nalyse et évaluation des
Kessources		Activités

- 11 % de nos employés disent faire partie d'une minorité visible
- 52 % sont des femmes
- 34 % sont des francophones
- Age moyen: 39 ans

Pour pouvoir suivre l'évolution et les techniques du blanchiment d'argent et du financement des activités terroristes, CANAFE doit être une organisation avide d'apprendre qui attache une grande importance au capital intellectuel de ses employés. Nous avons produit et offert un éventail complet de programmes de formation et programme des analyses stratégiques étant donné qu'il n'existait aucun programme de série pouvant servir à la formation des analystes de renseignements financiers. Nous avons relevé ce défi en concevant un nouveau programme. Nos volets de base et avancé comportent des modules élaborés et offerts grâce aux ressources internes ainsi qu'aux ressources externes telles que la GRC, le Collège canadien de police, des analystes des finances et des experts d'autres pays. Au 31 mars 2002, 80 % de nos analystes avaient suivi le volet formation de base, qui comprend une formation sur les techniques et la typologie du blanchiment d'argent, l'utilisation de logiciels analytiques et l'analyse de renseignements.

Pour soutenir les fonctions de liaison et d'assurance de la conformité du Centre, nous avons fait appel aux connaissances et à l'expertise de spécialistes de l'industrie. Étant donné que 13 secteurs des services financiers sont inclus dans les entités déclarantes, des efforts considérables ont été déployés pour que le personnel responsable de la liaison et de la conformité les connaisse tous. Nous avons tenu des réunions, effectué des recherches poussées et consulté ces secteurs afin de mieux connaître les activités des entités déclarantes.

CANAFE doit être une organisation avide d'apprendre qui attache une grande importance au capital intellectuel de ses employés. Nous avons produit et offert un éventail complet de programmes de formation et d'orientation à notre personnel.

En plus de mettre en oeuvre ces importantes initiatives, nous avons relevé le défi que représentait pour le Centre, à titre d'employeur, l'établissement et la mise en oeuvre d'un accepter la rigueur avec laquelle CANAFE doit remplir les exigences législatives, notamment ses obligations en ce qui concerne les droits de la personne, les renseignements personnels, l'équité en matière d'emploi, les langues officielles, et la santé et la sécurité au travail.

Création de l'équipe de CANAFE

CANAFE est un employeur distinct, ce qui signifie qu'il remplit le rôle d'employeur et qu'il est responsable d'un ensemble de droits et de responsabilités dont se charge normalement le Conseil du Trésor pour d'autres ministères et organismes. Bien que les autres employeurs distincts constitués ces dernières années aient conservé les ressources humaines, l'organisation et les pouvoirs administratifs qu'ils possédaient avant d'être séparés du ministère auquel ils appartenaient, il en fut autrement pour CANAFE.

L'une des principales priorités du Centre était de constituer un effectif qui serait peu nombreux, très efficace, dynamique, diversifié, dévoué et bien informé. Le Centre a donc déterminé le travail requis ainsi que les compétences et les ressources humaines nécessaires pour ce faire.

Pour ce qui est du recrutement, CANAFE n'était pas connu en tant qu'employeur par les candidats possibles. Nous avons donc conçu et lancé une stratégie nationale de recrutement, qui fut couronnée de succès. Nous avons aussi entrepris une opération destinée à faire connaître CANAFE comme employeur distinct exemplaire, doté d'un mandat qui a une incidence sur l'ensemble des Canadiennes et des Canadiens puisqu'il concerne la sécurité de nos collectivités. Nous avons regroupé notre effectif et formé une équipe constituée de professionnels d'excellent calibre. Au 31 mars 2002, 143 employés occupaient 70 % de nos postes.

Nous avons conçu et mis en oeuvre une stratégie de rémunération afin d'attirer et d'appuyer des personnes dont les compétences sont essentielles à la réussite du Centre. Notre stratégie en matière de ressources humaines comportait notamment comme élément sous-jacent une approche globale relativement à la rémunération et à l'emploi, approche destinée à promouvoir et à décrire nos stratégies et nos pratiques en fonction des thèmes suivants:

Santé: Avantages — assurance médicale, régime de soins dentaires, assuranceinvalidité, assurance-vie, assurance contre les accidents corporels. Rémunération: salaire, rémunération au rendement, primes au mérite, prestations

de retraite.

Rôle: nature du travail, responsabilités, compétences, rendement.

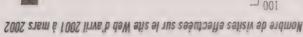
Croissance professionnelle: perfectionnement, possibilités d'apprentissage.

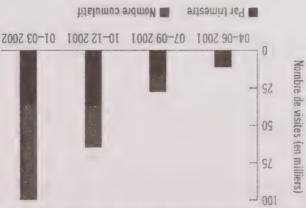
Milieu de travail: installations au travail, santé et sécurité au travail, ergonomie.

Famille: programmes d'aide aux employés et à la famille, démarches axées sur la famille, équilibre entre la vie familiale et la vie professionnelle.

tamille, équilibre entre la vie tamiliale et la vie professionnelle. Collectivité : participation des employés à des activités communautaires, partenariats entre le milieu de travail et la collectivité, campagnes de financement d'organismes de bienfaisance.

Nos données démographiques illustrent notre engagement envers la constitution d'une main-d'œuvre diversifiée.





Des liens ont été établis avec les organismes chargés d'assurer l'application des lois et du renseignement ainsi qu'avec les ministères et organismes fédéraux participant aux initiatives canadiennes de lutte contre le blanchiment d'argent et le terrorisme, entre sutres la GRC, les services de police provinciaux et municipaux, le Service canadien du renseignement de sécurité, le Centre de la sécurité des télécommunications, l'Agence des douanes et du revenu du Canada, Citoyenneté et Immigration Canada, le Solliciteur général du Canada, Justice Canada et le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. Nous avons offert des séances d'information et des séances de formation conjointes.

Nous avons aussi commencé à établir notre présence à l'échelle mondiale et à préparer le terrain afin de jouer un rôle de premier plan dans les initiatives internationales de lutte contre le blanchiment d'argent et le financement des activités terroristes. Nous avons fait partie des délégations canadiennes ayant participé à un certain nombre de forums multilatéraux, y compris le Groupe d'action financière aur le blanchiment de capitaux (GAFI), le Groupe d'action financière des Caraïbes (GAFIC) et le Forum sur la criminalité transfrontalière Canada – États-Unis.

En décembre 2001, nous avons présenté une demande d'adhésion au Groupe Egmont' des cellules de renseignements financiers. Au 31 mars 2002, 58 URF en faisaient partie. L'adhésion au Groupe Egmont est essentielle aux discussions avec les URF étrangères pour l'échange de renseignements.

³ Fondé en 1995, le Groupe Egmont est un groupe international d'unités du renseignement financier (URF) qui collaborent au sein d'une organisation non officielle afin de bénéficier d'une tribune permettant de mieux soutenir leurs programmes nationaux respectifs de lutte contre le blanchiment d'argent et le financement des activités terroristes.

Etablissement de liens et accroissement de la sensibilisation du public

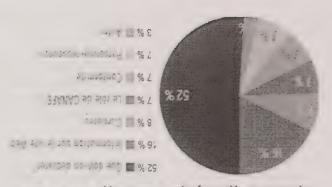
Les vingt et un premiers mois d'existence de CANAFE ont été marqués par la grande importance accordée aux activités de rayonnement, visant les principaux intervenants nationaux et étrangers ainsi que le public, afin de faire connaître le Centre et de susciter des appuis en vue de l'atteinte de ses objectifs.

Nous avons établi l'image de marque de l'organisme, notamment par la création d'un logo et l'acquisition d'un nom, à savoir CANAFE (Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada) en français et FINTRAC (Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada) en anglais.

Nous avons conçu des sites Web interne et externe, des documents de promotion et un kiosque destiné à être présenté dans des foires professionnelles, éléments qui sont tous destinés à transmettre de l'information essentielle sur CANAFE et sur les obligations en matière de déclaration prévues par la Loi. Un centre d'appel sans frais, offrant des services bilingues, a été mis sur pied pour répondre aux demandes de renseignements provenant des entités déclarantes, du public et des médias.

La nécessité de consulter les entités déclarantes en vue de l'élaboration de lignes directrices a servi de tremplin, permettant ainsi de diffuser notre message aux milieux des finances et des affaires. Nous avons aussi amorcé un dialogue avec les organismes de réglementation fédéraux et provinciaux sur les façons de collaborer pour que la sconformité à nos exigences en matière de déclaration soit assurée. Pour soutenir ces activités de rayonnement, nous avons ouvert des bureaux régionaux à Toronto, à Montréal et à Vancouver.

Répartition des appels reçus par le centre d'appel selon leur nature



Le personnel, les consultants et les entrepreneurs de CANAFE doivent posséder la cote de sécurité appropriée. À leur entrée en fonction, ils assistent à une séance d'information sur la sécurité et sont mis au courant des politiques de CANAFE en matière de sécurité et de l'obligation du Centre d'assurer la protection des renseignements personnels.

Un système de sécurité hautement perfectionné a été mis en place pour contrôler et surveiller l'accès aux installations et aux zones à accès restreint de CANAFE. L'accès aux renseignements et aux fonctions de nature délicate est restreint selon le principe de la « nécessité de savoir ».

Dans la même veine, les réseaux électroniques (notamment le courrier électronique et l'Internet) font l'objet d'un accès restreint et de vérifications. L'utilisation de dispositifs électroniques par les visiteurs de CANAFE est soumis à un contrôle rigoureux.

Nous avons également élaboré des politiques et procédures pour assurer l'intégrité et la communication rapide des renseignements financiers aux organismes autorisés à les recevoir, de même qu'un processus faisant en sorte que les renseignements transmis volontairement au Centre satisfont à des critères justifiant leur conservation.

CANAFE a mis en oeuvre les pratiques, politiques et procédures exposées ci-dessus afin de s'assurer que, dans l'accomplissement de ses responsabilités, il respecte la Charte canadienne des droits et libertés ainsi que les exigences de la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes, de la Loi sur la protection des renseignements personnels et des autres lois pertinentes.

Immédiatement après l'entrée en vigueur des dispositions de la loi ayant constitué CANAFE, le poste de coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels a été créé. Le titulaire de ce poste est chargé de veiller à ce que les renseignements soient conservés selon les exigences réglementaires et soient accessibles conformément aux dispositions de la Loi sur la protection des renseignements personnels et de la Loi sur l'accès à l'information.

Assurance de la conformité

La mise en oeuvre du volet « assurance de la conformité » du mandat de CANAFE a constitué une tâche tout aussi exigeante. À l'issue de vastes consultations auprès de groupes représentatifs à la grandeur du Canada, qui ont duré plusieurs mois, nous avons publié une série de lignes directrices sur la conformité en réponse aux besoins indiqués par les entités déclarantes. Les pouvoirs de CANAFE en ce qui concerne la conformité devraient prendre effet en 2002.

Le 12 septembre 2001, CANAFE a officiellement publié ses deux premières lignes directrices :

Ligne directrice I: Renseignements généraux

Des analystes compétents aux antécédents variés, qui proviennent des secteurs public et privé, ont été recrutés et ont reçu une formation spécialisée devant leur faciliter la tâche. Alors que nous nous préparions à remplir notre mandat, nous avons énormément bénéficié de l'expertise des milieux chargés d'assurer l'application des lois et la sécurité, en matière d'apprentissage et de formation.

Dans la même veine, les réseaux électroniques (notamment la technologie de l'information) font partie intégrante de la capacité de CANAFE de produire des renseignements financiers de grande qualité. Beaucoup d'efforts et de ressources ont été consacrés à l'acquisition et à la mise en place des systèmes et des logiciels nécessaires à l'organisation de la base de données du Centre, au traitement des déclarations d'opérations douteuses et à l'accès aux bases de données commerciales et gouvernementales. Nous avons notamment élaboré une première version de l'« ensemble d'utilitaires des analystes », une trousse d'outils permettant d'établir entre les données d'utilitaires des analystes », une trousse d'outils permettant d'établir entre les données de gestion de cas a aussi été mis sur pied pour conserver les documents, les déclarations, les images et les notes relatives aux cas. De plus, nous avons acquis des progiciels commerciaux permettant de consulter et d'interroger les bases de données et d'afficher commerciaux permettant de consulter et d'interroger les bases de données et d'afficher les liens entre les cas sous forme de diagramme d'enchaînement.

Communication de renseignements financiers

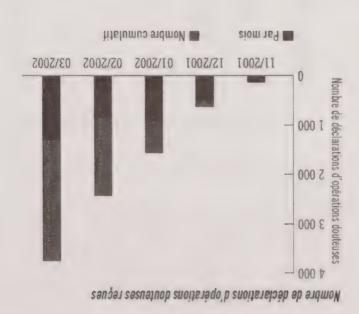
Les destinataires des renseignements financiers que nous générons sont les organismes chargés d'assurer l'application des lois et le SCRS. Nous avons élaboré des politiques et procédures sur la divulgation de renseignements, qui portent sur la forme et le contenu des communications ainsi que sur le processus d'approbation. Un comité de divulgation a été établi et des protocoles ont été élaborés relativement aux ordonnances de communication de renseignements additionnels. Après cinq mois d'activité, les renseignements signalétiques ayant trait à 161 déclarations d'opérations douteuses liées à un nombre imposant d'opérations financières ont été communiqués aux organismes chargés d'assurer l'application des lois.

Protection des renseignements

Nous avons rempli notre obligation légale consistant à protéger d'une communication non autorisée les renseignements personnels qui nous ont été confiés, et ce, en mettant en application un ensemble complet de pratiques, de politiques et de procédures liées à la gestion de renseignements, à la sécurité des installations et de l'équipement, ainsi qu'à la sécurité du personnel.

CANAFE a adopté un solide programme de sécurité fondé sur les tout derniers principes en matière de protection de son effectif et des biens et renseignements personnels qui lui sont confiés. Le Centre a élaboré ses politiques sur la sécurité en reconnaissant que l'analyse de renseignements financiers et d'autres types de données ainsi que la communication de renseignements financiers doivent tenir compte des exigences liées au respect des droits et libertés de la personne et à la responsabilité de la gestion.

des protocoles et des procédures permettant de rationaliser la réception de ces renseignements.



Les processus de réception des renseignements transmis volontairement étaient en place le 28 octobre 2001. Les systèmes permettant la réception électronique des déclarations d'opérations douteuses étaient testés et en place le 8 novembre 2001.

Notre expérience de déclaration par voie électronique est maintenant reconnue comme modèle de pratique exemplaire dans le monde entier, et plusieurs URF étrangères nous ont demandé de leur faire part de nos connaissances et de notre expertise en ce domaine.

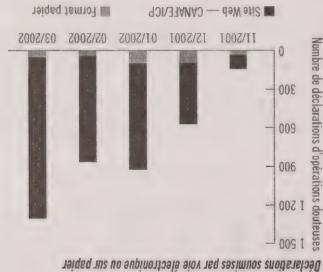
Analyse des renseignements

Du 8 novembre 2001 au 31 mars 2002, CANAFE a reçu 3 747 déclarations d'opérations douteuses, qui représentaient plus de 11 000 opérations financières. Pour pouvoir assumer cette fonction de base prévue dans son mandat, le Centre a consacré d'énormes efforts à la conception et à l'application de son processus analytique.

CANAFE a examiné les outils et les méthodes analytiques employés dans d'autres pays. Il a fait de la recherche sur les techniques actuelles de blanchiment d'argent et a déterminé des indicateurs permettant de relever les opérations associées à des cas possibles de blanchiment d'argent et de financement d'activités terroristes. Il a également repéré les bases de données gouvernementales et commerciales pouvant lui être utiles et a conclu avec la GRC un accord lui donnant accès à une base de données nationale utilisée par les organismes chargés d'assurer l'application des lois.

lignes directrices est affiché dans notre tout nouveau site Web: www.canafe.gc.ca. ou des comptables travaillant seuls. Publié en septembre 2001, notre premier ensemble de

dont les déclarations sont peu fréquentes. répondent aux besoins des grandes institutions financières tout comme à ceux des entités choisies correspondent à celles de l'initiative fédérale « Couvernement en direct » et financier d'autres pays afin de voir si nous pouvions y puiser des éléments. Les méthodes et efficience. Nous avons étudié les méthodes qu'appliquent les unités du renseignement électroniques les plus susceptibles de permettre la production de déclarations avec facilité un échantillon représentatif d'entités déclarantes pour déterminer les méthodes électronique. Nous avons travaillé en étroite collaboration avec le milieu bancaire et avec pour permettre aux entités déclarantes de soumettre leurs déclarations par voie Nous avons aussi dû relever le défi consistant à fournir la capacité technique nécessaire



poussées auprès de ces derniers et d'autres organismes gouvernementaux afin d'établir organismes chargés d'assurer l'application des lois. Nous avons tenu des consultations renseignements transmis de façon volontaire par d'autres sources, y compris les transmis par les entités déclarantes, nous avons dû nous pencher sur la question des En plus de mettre en place l'infrastructure nécessaire pour la réception de renseignements

traiter les opérations par carte de crédit et certaines banques pour effectuer des opérations avec chiffrement des données, semblable à ceux dont se servent les entreprises pour nombre de déclarations de façon occasionnelle, nous avons créé un site Web sécurisé pour offrir d'importants services au public. Pour celles qui n'allaient présenter qu'un petit publique (ICP), qui ressemble aux systèmes qu'utilisent plusieurs ministères fédéraux nous avons instauré un système reposant sur l'Internet et sur l'infrastructure à clé A l'intention des entités qui allaient présenter des déclarations nombreuses et fréquentes,

en ligne.

Section III : Réalisations en matière de rendement

En juillet 2000, l'adoption de la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité a entraîné la création de CANAFE, qui n'était alors qu'un nom. En effet, l'organisme avait un mandat, mais n'était pas doté d'effectif, de matériel, de systèmes ni de bureaux. À compter de cette date, CANAFE devait relever un imposant défi, à savoir mettre sur pied un organisme à partir de xéro. Les fonctions qu'allait exercer le Centre n'étaient effectuées par aucun autre ministère ou organisme gouvernemental. L'histoire de cANAFE est celle d'une opération de démarrage unique dans le secteur public fédéral.

Pendant la période d'établissement du Centre, nous avons constitué la totalité des organisations et infrastructure requises pour remplir notre mandat. Nous avons acquis des locaux et du matériel. Les systèmes de sécurité de pointe que nécessite la nature hautement confidentielle de nos activités ont été mis en place. Nous avons établi une structure de gestion globale (notamment un comité directeur et des groupes de travail opérationnels), qui est soutenue par des processus de décision et d'approbation appropriés. La totalité des fonctions que requièrent les organismes gouvernementaux ont ressources humaines, sécurité, technologie de l'information et services juridiques). Le fait que, au 31 mars 2002, nous étions passés par le cycle complet consistant à recevoir des renseignements financiers et d'autres types de données, à analyser cette information et à communiquer des renseignements financiers — en d'autres termes, nos fonctions de base communiquer des renseignements financiers — en d'autres termes, nos fonctions de base matteste de notre réussite.

Il vaut la peine d'exposer en détail le travail effectué par chacun de ces secteurs de base depuis plus d'un an.

Réception de renseignements financiers et d'autres types de données

Pour faciliter la conformité à la nouvelle législation contre le blanchiment d'argent, étant donné sa portée et sa complexité, nous avons échelonné l'application des exigences de déclaration, en commençant par celles qui portent sur les déclarations d'opérations douteuses (DOD) et sur la réception de renseignements transmis volontairement. CANAFE a travaillé étroitement à l'élaboration des règlements avec le ministère des Finances qui en a la responsabilité, et, à cette fin, a participé activement à la vaste consultation menée par ce ministère.

De toute évidence, la mise en application des règlements de la première phase allait constituer tout un défi. Ayant identifié plus de 100 000 entités financières et autres pouvant être assujetties aux nouvelles exigences en matière de déclaration, le personnel de la liaison, de concert avec d'autres membres du Centre, a tenu de vastes consultations auprès de banques, de coopératives de crédit, d'entreprises de services monétaires, de comptables et d'autres groupes au sujet de l'élaboration de lignes directrices qui les aideraient à remplir leurs obligations réglementaires. À ces consultations menées au cours d'une année à la grandeur du pays s'est ajouté le travail intensif consistant à rédiger des d'une année à la grandeur du pays s'est ajouté le travail intensif consistant à rédiger des lignes directrices utiles à toutes les entités déclarantes, qu'il s'agisse des grandes banques lignes directrices utiles à toutes les entités déclarantes, qu'il s'agisse des grandes banques

• Sensibilii employés aux ques protectio	employés de CANAFE sur les questions relatives à la protection de la vie privée
	Formation et orientation des
l'organisation des rense	
personnelle et relative à protéger	physique et du personnel
renseignements de nature de sécuri	de sécurité informatique,
Protection des Aise en la Recentación des en la Recentación de la Recenta	Établissement de systèmes
	ambyran d
and to tree	publique
etriomet	des sondages sur l'opinion
naonani	conférences
	des exposés dans le cadre d
Activités	médias
problèmes sur la société en ce qui	des entrevues avec les
répercussions de ces • Soutien a	d'information
terroristes, y compris les	des bulletins et des fiches
de financement des activités activités	des prochures
produits de la criminalité et du financ	dəW ətis nu
questions de recyclage des blanchim	notamment :
	communication comprenant
meilleure compréhension du public à l	d'une stratégie de
Sensibilisation accrue et Sensibilisation accrue et	Établissement et application
obological of the property of	
	renseignements pertinents
	l'échange et l'utilisation de
	de systèmes de TI facilitant
rasirovsf	Établissement et utilisation
terroriste	
financem	l'étranger
ainsi, mieux les analyser d'argent e	d'autres entités situées à
des activités terroristes, et, domaines	renseignement financier et
criminalité et de financement ayant cou	relations avec les unités du
	échéant, pour officialiser les
nouvelles techniques utilisées en matière de • Meilleure	Établissement de PE, le cas
afin de se tenir au fait des internatio	nationales
étrangères et internationales nationale	relations avec les entités
s des entités nationales, travail av	échéant, pour officialiser les
	Etablissement de PE, le cas

Indicateurs	Activités	Résultats
Examen en temps	 Établissement de motifs 	Établissement et application
opportun et prise de	raisonnables de soupçonner	de procédés de prise de
décision pertinente	due des renseignements	décision et d'examen
concernant la	concernant certaines	
communication de	opérations financières	Etablissement et utilisation
renseignements aux	seraient utiles aux fins	de systèmes de TI appuyant
organismes chargés	d'enquêtes ou de poursuites	es processus décisionnels
d'assurer l'application des	liées à la perpétration	
lois et au SCRS	d'infractions de recyclage	
re esim te anitaenan)	des produits de la criminalité	
Conception et mise en	ou de financement des	
place de systèmes	activités terroristes ou à des	
efficaces d'analyse et de	menaces envers la sécurité du Canada	
gestion de cas à l'intention des analystes	מת בשוושחש	
Communication en temps	Communication aux	Etablissement de protocole
opportun de	organismes chargés	d'entente (PE) qui permettent
renseignements pertinents	d'assurer l'application des	a collecte de renseignements
aux organismes	lois et au SCRS de	contenus dans les bases de
compétents	renseignements désignés	données des entités
	pouvant être utiles aux fins	rationales
• Élaboration et mise en	d'enquêtes ou de poursuites	
vigueur de PE visant à	liées à la perpétration	Établissement et mise en
permettre l'accès aux	d'infractions de recyclage	œuvre d'un mécanisme de
bases de données tenues	des produits de la criminalité	communication de
sur le plan national par le	on de financement des	cnseignements
organismes chargés	activités terroristes ou à des	
d'assurer l'application de	menaces envers la sécurité	
lois et les organismes du	du Canada	
renseignement		
	Communication de	
• Établissement et entrée en	renseignements désignés au	
fonction d'un comité	SCRS pouvant être liés à des	
chargé de la	menaces envers la sécurité	
communication de	du Canada	
renseignements		
_		

Meilleure connaissance des nouvelles techniques ayant cours dans les domaines du blanchiment d'argent et du financement des activités terroristes

Sensibilisation accrue et meilleure compréhension du public à l'égard des questions de recyclage des produits de la criminalité et de financement des activités terroristes, y compris les répercussions de ces problèmes sur la société canadienne

- Sensibilisation accrue du public à la nature et à l'incidence du blanchiment d'argent et du financement des activités terroristes
- Soutien accru du public en ce qui a trait aux activités de lutte contre le blanchiment d'argent et le financement des activités terroristes

Protection des renseignements de nature privée, personnelle et relative à l'organisation • Mise en place de mesures de sécurité visant à protéger le caractère privé des

renseignements

Sensibilisation accrue des employés de CANAFE aux questions de protection de la vie privée

Résultats, activités et indicateurs

	Analyse et évaluation des renseignements dans le but de déceler les activités et les comportements types de	Établissement et application d'un programme de contrôle de la conformité des entités déclarantes
	de déceler les activités et les	de la conformité des entités
	comportements types de	declarantes
	recyclage des produits de la	,,
		Etablissement et application
	des activités terroristes	de stratégies pour la
		réception des déclarations et
•		la collecte d'autres
		renseignements
		Totaling to transcriptor
		Etablissement et application
		de stratégies d'analyse
•		to odomoden
		Embauche et
		perfectionnement d'analystes
		compétents
		,·,::
		Etablissement et utilisation
		de systèmes de technologie
•		de l'information (TI)
		facilitant la réception,
		l'acquisition et l'analyse des
		données ainsi que la gestion
•		qe cas
	•	criminalité et de financement des activités terroristes

Section II: Activités de CANAFE

menaces envers la sécurité du Canada. communiquer des renseignements au SCRS a également été étendue en ce qui a trait aux prévention et la dissuasion du financement des activités terroristes. Sa capacité de effet, de nouvelles responsabilités lui ont été confiées, en l'occurrence la détection, la Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada (CANAFE). En La Loi antiterroriste, adoptée par le Parlement en décembre 2001, a élargi le mandat du

Résultat stratégique

financement des activités terroristes. Détection, prévention et dissuasion du recyclage des produits de la criminalité et du

Activités et indicateurs connexes

activités terroristes ou les menaces envers la sécurité du Canada comportements types de recyclage des produits de la criminalité et de financement des Analyse et évaluation des renseignements dans le but de déceler les activités et les

- conformer de leur propre chef aux obligations qui leur incombent Activités en collaboration avec les entités financières afin de les aider à se
- Procédés efficaces pour recevoir les déclarations et recueillir d'autres
- déceler les modèles et les fréquences d'opérations justifiant une analyse Collecte efficace des déclarations de toutes les entités déclarantes en vue de renseignements
- renseignements recueillis sur les opérations Analyses et évaluations efficaces et opportunes visant à augmenter la valeur des

 Examen des cas et prise de décision à leur égard en temps opportun des activités terroristes ou à des menaces envers la sécurité du Canada la perpétration d'infractions de recyclage des produits de la criminalité ou de financement certaines opérations financières seraient utiles aux fins d'enquêtes ou de poursuites liées à Etablissement de motifs raisonnables de soupçonner que des renseignements concernant

ou de financement des activités terronstes ou à des menaces envers la sécurité du Canada poursuites liées à la perpétration d'infractions de recyclage des produits de la criminalité Communication de renseignements désignés pouvant être utiles aux fins d'enquêtes ou de

compétents Communication en temps opportun de renseignements pertinents aux organismes

criminalité ou de financement des activités terroristes tenir au fait des nouvelles techniques utilisées en matière de recyclage des produits de la Etablissement de liens avec des entités nationales, étrangères et internationales afin de se

Bonnes relations de travail avec les entités nationales, étrangères et

internationales

des politiques opérationnelles et ouvre des bureaux régionaux à Toronto et à Montréal.

Octobre 2001

• CANAFE commence à recevoir des déclarations de soupçons de blanchiment d'argent soumises volontairement.

Novembre 2001

• Les règlements de la première phase entrent en vigueur. CANAFE commence à recevoir des déclarations d'opérations douteuses.

Décembre 2001

Le Parlement adopte la Loi antiterroriste, qui ajoute au mandat de CANAFE la lutte contre le financement des activités terroristes. La Loi est renommée Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes.

Février 2002

• CANAFE modifie sa structure organisationnelle et ses activités pour inclure l'analyse du financement des activités terroristes.

Mars 2002

- Un troisième bureau régional est ouvert, à Vancouver. CANAFE est passé par le cycle complet consistant à recevoir des renseignements financiers et d'autres types de données, à analyser cette information et à
- communiquer des renseignements financiers.

CANAFE le 5 juillet 2000. Pendant l'année et demie qui suit, le Centre met en oeuvre une vigoureuse campagne destinée à établir des politiques et des procédures essentielles et à déterminer les principaux besoins en matière d'organisation et de personnel avant que l'organisme ne devienne opérationnel, à l'automne 2001. Par suite des attentats terroristes du 11 septembre 2001, la loi habilitant CANAFE est modifiée pour que le Centre puisse aussi avoir pour mandat de détecter et de décourager le financement des activités terroristes.

Principaux jalons de CANAFE

4661

- Le GAFI révise ses 40 recommandations initiales et demande que chaque pays membre exige le signalement des opérations douteuses et établisse une unité centrale du renseignement financier.
- L'évaluation effectuée par le GAFI sur les initiatives de lutte contre le blanchiment d'argent mises sur pied par les pays membres révèle que le Canada présente des lacunes en matière de déclaration obligatoire et qu'il n'est pas doté d'une unité centrale du renseignement financier.
- 1997 1998
 Le gouvernement du Canada consulte la population au sujet d'une proposition de législation et de règlements qui, avec d'autres mesures, prévoirait la déclaration obligatoire des opérations douteuses à une future unité centrale du renseignement financier.
- obligatoire des operations douteuses a une tuture unite centrale du renseignement financier.

 1998

 Lors du sommet du G8 de Birmingham, le premier ministre et d'autres chefs
- d'Etat du G8 s'engagent à établir des unités du renseignement financier (URF).

 Une initiative nationale de lutte contre le blanchiment d'argent est entreprise. Elle réunit plusieurs ministères et organismes fédéraux, y compris le Solliciteur général du Canada, la Gendarmerie royale du Canada, l'Agence des douanes et du revenu du Canada, Citoyenneté et Immigration Canada et le ministère des Finances.
- Le gouvernement présente un projet de loi contre le blanchiment d'argent (C-81), qui prévoit de nouvelles exigences en matière de déclaration et la création du Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada (CANAFE). Ce projet de loi meurt au Feuilleton, mais est plus tard déposé à nouveau, portant cette fois le numéro C-22.
- Le projet de loi C-22, Loi sur le recyclage des produits de la criminalité, reçoit la sanction royale en juin, et CANAFE est officiellement créé le 5 juillet.
 Juillet 2000 Septembre 2001
- CANAFE précise sa structure organisationnelle, acquiert des locaux et de l'équipement, recrute et forme du personnel, mène des consultations auprès d'intervenants clés, crée une infrastructure de technologie de l'information, établit

Section I: Cadre stratégique

Contexte

Le blanchiment d'argent et le financement des activités terroristes sont des problèmes dont la solution repose non seulement sur des mesures nationales, mais aussi sur une collaboration internationale. CANAFE tire ses origines d'une opération mondiale de lutte contre le crime organisé et le blanchiment d'argent, à laquelle le Canada apporte depuis longtemps une importante contribution. Dans les années 80, on se rend compte que les divers États ne pourront isolément résoudre le problème que constitue le blanchiment d'argent; la solution nécessitera une vaste collaboration internationale.

En 1988, le Canada se joint à d'autres pays à Vienne pour signer la Convention des Nations Unies contre le trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes (Convention de Vienne), qui reconnaît la nécessité d'une collaboration internationale pour la détection des produits de la criminalité et du blanchiment d'argent.

En 1989, lors de leur sommet économique, les chefs d'État du G7, dont le Canada, en tant que membre fondateur, établissent le Groupe d'action financière sur le blanchiment de capitaux (CAFI)¹afin d'amorcer la coordination des efforts internationaux requis pour lutter contre le blanchiment d'argent. La même année, le Canada adopte une loi qui fait de la possession et du recyclage des produits de la criminalité des infractions en vertu du Code criminel. Peu après, le GAFI produit un document intitulé Les quarante lutter contre le blanchiment d'argent. En 1991, on adopte la première version de la Loi sur le vecyclage des produits de la criminalité, qui oblige de nombreuses institutions sur le vecyclage des produits de la criminalité, qui oblige de nombreuses institutions financières à identifier leurs clients et à tenir et conserver des documents.

À la fin des années 80 et au début des années 90, des membres du GAFI créent des organismes spécialisés appelés « unités du renseignement financier » (URF) afin de recueillir, d'analyser et de communiquer des renseignements financiers sur les produits de la criminalité et le blanchiment d'argent. En 1995, un certain nombre de ces URF se réunissent pour former le Groupe Egmont², qui vise à servir de tribune internationale permettant la collaboration et le partage d'information afin de soutenir les programmes de lutte contre le blanchiment d'argent des pays membres. Les objectifs du groupe ont récemment été élargis pour englober la lutte contre le financement des activités d'exiger que les intermédiaires financiers signalent les opérations douteuses à une unité d'exiger que les intermédiaires financiers signalent les opérations douteuses à une unité pied un nouvel organisme de lutte contre le blanchiment d'argent, ouvrant ainsi la voie à la création de CANAFE.

À l'issue de vastes consultations publiques, le gouvernement adopte une nouvelle version de de la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité, qui conduit à la création de

Pour plus de renseignements, consultez le site www.oecd.org/fatf/index_fr.htm Pour plus de renseignements, consultez le site www.oecd.org/fatf/index_fr.htm

En plus de l'actuel rapport sur le rendement, le ministre des Finances déposera le premier rapport annuel de CANAFE devant le Parlement à l'automne. Ce document aura une étendue plus vaste, car il portera sur la période de juillet 2000 au 31 mars 2002. Il présentera de plus amples renseignements sur les diverses réalisations de CANAFE au cours de la période de démarrage et exposera ses priorités pour l'exercice 2002-2003.

J'estime que la mission de CANAFE est essentielle à la sécurité et au bien-être des Canadiennes et des Canadiens. Je suis fier des progrès effectués et je suis convaincu que le Centre jouera un rôle de premier plan dans la lutte mondiale contre le crime organisé et le terrorisme.

Le directeur,

Horst Intscher

Message du directeur

Je suis heureux de vous présenter le Rapport sur le rendement du Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada (CANAFE) pour l'exercice 2001-2002. Ce document trace le portrait des principales activités et réalisations du Centre au cours de cette période, conformément aux énoncés de son Rapport sur les plans et les priorités de 2001-2002.

Depuis sa création, CANAFE a concentré ses efforts sur l'établissement de l'infrastructure et des processus nécessaires à l'exercice de son mandat. Sa mission est de communiquer des renseignements financiers sur le blanchiment d'argent, le financement des activités terroristes et les menaces envers la sécurité du Canada aux organismes chargés d'assurer l'application des lois et aux services de renseignements, tout en assurant la protection l'information qui relève de lui.

Depuis le mois de juillet 2000, nous avons participé à une opération de démarrage exceptionnelle, qui a vu la mise sur pied d'un tout nouvel organisme gouvernemental. Pour y arriver, nous avons non seulement recruté du personnel de premier ordre, mais également acquis des technologies de pointe, sélectionné et personnalisé des pratiques exemplaires d'entités semblables de par le monde et aménagé nos locaux. En octobre cours de ses cinq premiers mois d'exploitation, il a traversé un cycle complet, allant de la réception et de l'analyse de renseignements financiers et autres jusqu'à la communication réception et de l'analyse de renseignements aux organismes chargés d'assurer l'application des lois. Il a également mis en place les systèmes dont il a besoin pour s'assurer que les renseignements en sa possession ne soient pas communiqués sans autorisation.

Le Centre a, en outre, commencé à assumer son nouveau rôle, qui consiste à participer à la détection, à la prévention et à la dissuasion des infractions de financement des activités terroristes. Ce rôle lui a été confié par suite de l'élargissement de son mandat dans le cadre de l'adoption de la Loi antiterroriste en réponse aux événements tragiques de septembre 2001.

CANAFE a établi des relations harmonieuses avec les autres ministères engagés dans des initiatives de lutte contre le blanchiment d'argent et le financement des activités terroristes. Nous continuerons de renforcer ces liens. Sur la scène mondiale, CANAFE s'affaire à jouer un rôle des plus actifs dans la réalisation des initiatives internationales visant à réprimer le blanchiment d'argent et le financement des activités terroristes. Au cours de la période faisant l'objet du présent rapport, CANAFE a pleinement contribué aux efforts déployés par le Groupe d'action financière sur le blanchiment de capitaux et le Groupe d'action financière sur le blanchiment de capitaux et le Groupe d'action financière des Caraïbes, en plus de demander son adhésion au Groupe Egmont des cellules de renseignements financiers, qui compte 69 membres et dont le but est de faciliter l'échange de renseignements financiers entre les pays.



Table des matières

Structure de CANAFE	78 72 73
Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles	77 71 71
Analyse des renseignements Communication de renseignements financiers. Protection des renseignements Assurance de la conformité Établissement de liens et accroissement de la sensibilisation du public I Établissement de liens et accroissement de la sensibilisation du public I Création de l'équipe de CANAFE	16 17 18 18 18 18 10
Activités et indicateurs connexes	8 9 9
Section I : Cadre stratégique Contexte 3 Principaux jalons de CANAFE 4	
Message du directeur	Ţ



Centre d'analyse des operations et declarations financiers du Canada

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant le 31 mars 2002

SOM 78P

Ministre des Finances



Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes: Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pranques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

En ce début de millénaire, l'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et aux Canadiennes se fonde sur quatre engagements clès en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'engage à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et aux Canadiennes. En dernier dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et aux Canadiennes. En dernier effets des programmes.

Les rapports ministèriels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au Parlement et aux citoyens. Les ministères et les organismes sont invités à rédiger leurs rapports en appliquant certains principes. Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats soit les avantages dévolus aux Canadiens et aux Canadiennes et à la société canadienne - et il doit refléter ce que l'organisation a pu contribuer à ces résultats. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte ainsi que décrire les risques et les défis auxquels le ministère a été exposé en répondant aux attentes sur le rendement. Le rapport doit aussi rattacher le rendement aux engagements antérieurs, tout en soulignant les réalisations obtenues en partenariat avec d'autres organisations gouvernementales et mon-gouvernementales. Et comme il est nécessaire de dépenset judicieusement, il doit exposer les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires et des Canadiens et des Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes précités et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification.

Le présent rapport peut être consulté par voie électronique sur le Site web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dprf.asp

Les observations ou les questions peuvent être adressées à l'organisme suivant :

Direction de la gestion axée sur les résultats Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada L'Esplanade Laurier Ottawa (Ontario) KIA 0R5

OU à l'adresse Web suivante : rma-mrr@tbs-sct.gc.ca

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on deminde au Parlement d'accorder:

Le Rupport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le Rapport sur les plans et les priorités.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2002

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada - TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

No de catalogue BT31-4/87-2002



Canada

Pour la période se terminant le 31 mars 2002

Rapport sur le rendement

Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada





Fisheries and Oceans Canada

Performance Report

For the period ending March 31, 2002



Canadä

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The Report on Plans and Priorities provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The Departmental Performance Report provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring Report on Plans and Priorities.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2002

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/4-2002 ISBN 0-660-62112-6



Foreword

In the spring of 2000 the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document "Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada". This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians in the new millennium. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a "citizen focus" shapes all activities, programs and services. This vision commits the Government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting of results through ministers to Parliament and citizens. Departments and agencies are encouraged to prepare their reports following certain principles. Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on outcomes - benefits to Canadians and Canadian society - and describes the contribution the organisation has made toward those outcomes. It sets the department's performance in context and discusses risks and challenges faced by the organisation in delivering its commitments. The report also associates performance with earlier commitments as well as achievements realised in partnership with other governmental and non-governmental organisations. Supporting the need for responsible spending, it links resources to results. Finally, the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

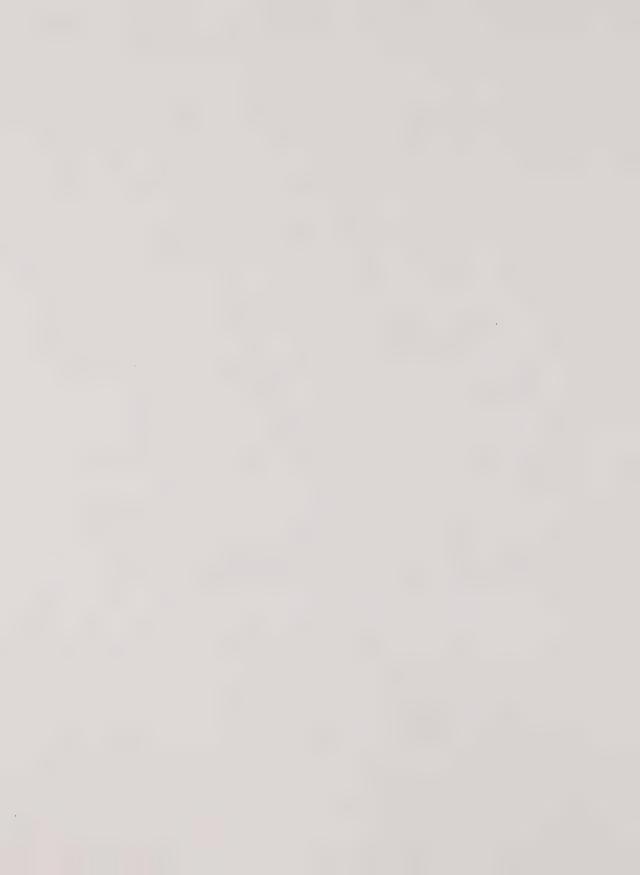
In performance reports, departments and agencies strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance of the organisation according to the principles outlined above, and provide comments to the department or agency that will help it in the next cycle of planning and reporting.

This report is accessible electronically from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site: http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp

Comments or questions can be directed to:

Results-based Management Directorate Treasury Board of Canada Secretariat L'Esplanade Laurier Ottawa, Ontario K1A OR5

OR to this Internet address: rma-mrr@tbs-sct.gc.ca



Fisheries and Oceans Canada

Departmental Performance Report

For the period ending March 31, 2002

Approved

The Honourable Robert G. Thibault, P.C., M.P.

Minister of Fisheries and Oceans



Table of Contents

Section 1 — Minister's Message1			
Section 2 —	Stra	tegic Context	5
	Over	view	6
	2.1	Our mandate and vision	7
	2.2	What strategic outcomes do we pursue?	7
	2.3	Moving forward on the Government's agenda	9
	2.4	Working with others toward a common goal	9
	2.5	What challenges do we face?	9
	2.6	Sustainable development strategies	
	2.7	How do we achieve our outcomes?	12
Section 3 —	Dep	artmental Performance	15
	Over	view	16
	Fleet	Management — A platform to deliver our services	17
	3.1	Management and protection of fisheries resources	20
	3.2	Protection of the marine and freshwater environment	30
	3.3	Understanding of the oceans and aquatic resources	41
	3.4	Maritime safety	48
	3.5	Maritime commerce and ocean development	57
Section 4 —	Cons	solidated Reporting	68
	Over	view	69
	4.1	Alternative Service Delivery	70
	4.2	Matériel Management	71
	4.3	Procurement and Contracting	71
	4.4	Regulatory Initiatives	72
	4.5	Service Improvement Initiative	
	4.6	Social Union Framework Agreement	
	4.7	Government On-Line	
	4.8	Modern Comptrollership	
	4.9	Real Property Management	
	4.10	Sustainable Operations of Fisheries and Oceans Canada	
	4.11	Human Resources	
Section 5 —		ncial Performance	
		view	
	5.1	Financial Tables	81
Section 6 —		er Information	
	6.1	Statutes, Regulations, and Statutory Reports	
	6.2	Contacts for Further Information	96
Section 7 —	Awa	rds and Recognition	97
Section 8 —	Inde	X	104



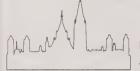


List of Tables

Table 1: Summary of Voted Appropriations	. 81
Table 2: Summary of Total Planned to Actual Spending by Business Line, 2001-02	. 82
Table 3: Historical Comparison of Total Planned to Actual Spending by Business Line	. 84
Table 4: Revenues by Business Line	. 85
Table 5: Statutory Payments	. 86
Table 6: Transfer Payments	. 87
Table 7: Capital Projects over \$1 Million by Business Line	. 88
Table 8: Contingent Liabilities	. 92

List of Symbols

In this document, you will encounter symbols similar to the following:



Points to a government-wide priority cited in the 2001 Speech from the Throne.



Indicates a link to an Internet site where you can obtain more information.



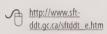
Indicates a link to the commitments made in our 2001-02 Report on Plans and Priorities.

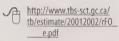


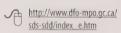
Indicates our performance against our Sustainable Development Strategy 2001-2003.



Indicates initiatives delivered in collaboration with other federal government departments, other jurisdictions, and other stakeholders (horizontal initiatives).





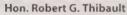


Section 1 — Minister's Message



I am delighted to have this opportunity to set the stage for Fisheries and Oceans Canada's Departmental Performance Report for 2001-02. It reflects the accomplishments and significant actions taken by the more than 10,000 women and men working at the Department.

As will be outlined in this document, the Department played an important role in activities that improved the lives of millions of fellow citizens and contributed to the strength, prosperity and safety of thousands of Canadian communities.



It is my honour to be the first Nova Scotian since 1935 to become Canada's Minister of Fisheries and Oceans. I

grew up and still live in a small coastal community. As such, I understand this Department's prominence along the country's vast shores and the three oceans and freshwaters that surround us and link us as a nation. I am reminded constantly of our enormous responsibility. We are visibly engaged in diverse activities ranging from protecting fish habitat to charting waterways to promoting safe boating practices and encouraging recreational fishing.

The Department is faced by challenges. For example, exports of Canadian fish and seafood products reached a record high of \$4.2 billion in 2001. However, several fish stocks remain below optimal conservation levels, and we need to ensure a balance between using and protecting a resource. The Canadian Coast Guard enjoys a well-deserved international reputation in asserting Canadian sovereignty in the North and providing safe and effective services to mariners in waters under its jurisdiction. But its fleet is aging and requires rejuvenation.

What has particularly struck me in my short time as Minister is how our duties fit into a larger picture. This Department joins other federal partners in adding value to the Government of Canada's spectrum of activities. When the Speech from the Throne emphasized trade and innovation, a healthy environment, Aboriginal inclusiveness, safe and strong communities, and sovereignty across the Canadian domain, it painted a picture of the policies and operations conducted by Fisheries and Oceans Canada.

Think of our world-class scientists. Their advice is an integral component of all our decision making. In addition to providing scientific advice in support of the Department's mandate, their expertise is often required in areas of shared responsibilities with other departments to ensure a healthy environment.

By doing more than simply collecting and analyzing marine and freshwater information, our scientists write pages in the government's knowledge encyclopedia. They do the research and provide the facts needed to develop proposals and programs in support of policy and regulatory initiatives in areas



MINISTER'S



such as aquatic animal health, conservation of fish stocks, species at risk, fish habitat protection, climate change, safe and efficient navigation, and aquaculture development — an expanding economic engine rated as the fastest-growing food production sector internationally.

Increasing the access of Aboriginal communities to the fishery will continue to be a challenge. However, I am confident the first steps of training and mentoring will be succeeded by the bigger steps of improved skills and self-sufficiency. Our strategy to promote cultural harmony with the entire community, while taking measures to speed the integration of Aboriginal fishers in the commercial fishery, has been closely watched by other departments in the aftermath of the Supreme Court of Canada's *Marshall* decision.

No review of 2001 could omit the tragedy of September 11. The spirit, good hearts and professionalism of our 10,000 employees shone through in the trying days that followed. They gave money and donated blood. They provided shelter and emotional comfort to thousands of stranded passengers from diverted flights who were put up in hastily converted departmental facilities. This blend of professionalism and compassion was public service at its finest.

At a time when the Canadian Coast Guard was preparing to celebrate its 40th anniversary, it was appropriate that this guardian of maritime safety should play such an active role in government-wide activities to increase the security of Canadians. As a vital component of Canada's fight against terrorism, the Canadian Coast Guard increased surveillance of Canada's coastlines and waterways. This surveillance ensured that vessels and shipping lanes were not compromised by terrorists or terrorist acts.

Like other departments, we need to attract more employees to fill gaps as our workforce moves into retirement. Human resource reform is real and rejuvenation is essential if we are to carry on with our first-rate performance. It was especially gratifying to read in the annual report by Mel Cappe, former Clerk of the Privy Council, how impressed he was with our Recruitment and Retention Centre as a staffing solution worthy of emulation.

I am also committed to the promotion of official languages. My Department participated in three projects with three official language minority communities. More needs to be done. And it will.

To understand our performance in the past fiscal year, it is important to illustrate the lasting benefits that helped Canadians as we made good on commitments to fulfil our mandate and vision. In this report, my Department will describe the challenges it overcame and how it made progress on reaching its five strategic outcomes:



Management and protection of the fisheries resources;



Canadian Coast Guard

Safety First, Service Always



Protection of the marine and freshwater environment;



Understanding of the oceans and aquatic environment;



Maritime safety: and



Maritime commerce and ocean development.

These outcomes are intertwined. Our safety and security professionals are the helping hands that fishers, boaters, and fishing crews can count on whenever they face peril and dangerous water conditions. Accidents involving recreational boats and commercial ships continue to decline. We are on the front lines of the environment's defence and work with others to protect the fisheries.

The comprehensive review of the management of the Atlantic fishery is nearing completion. The goal is to encourage shared stewardship in a fishery that is sustainable, self-reliant, and characterized by a more stable access and allocation framework. On the West Coast, the New Directions series of policy initiatives is making progress on an allocation framework for Pacific salmon. Nearly 250 staff positions have been created and 15 new offices established to strengthen fish habitat protection in Ontario and the prairie provinces.

Conservation is the Department's watchword. The stage was set for a nationwide effort to implement Canada's Oceans Strategy. Unique marine areas have been identified for special protection. Long-range integrated management plans are being developed for Canada's northern, western, and eastern coastlines to balance sometimes conflicting interests ranging from natural resource prospects to the protection of species at risk and eco-tourism.

More local harbour authorities created new economic opportunities in coastal communities. We did our share with a significant funding commitment for major repairs to core fishing harbours that are the hearts and souls of these towns.

The principle of sustainable development permeated core departmental programs. It provided the underpinning for major policy frameworks such as the Atlantic Fisheries Policy Review, Canada's Oceans Strategy, and the Aquaculture Policy Framework.



MINISTER'S MESSAGE



Overfishing by foreign fleets forced the Department to speak with a louder voice in international forums. Our fisheries management regime is dedicated to the conservation and careful management of fish stocks to protect an important resource. We expect other fishing nations to take the same precautions and comply with accepted fishing practices. We will continue to mount pressure at the United Nations, the European Union, and the Northwest Atlantic Fisheries Organization so that all can benefit from the sea's bounty for generations to come.

It has been a busy year. We have learned from our successes, and our challenges. Rest assured the future of our oceans and water-based natural resources — and the men and women who depend on them — are in capable hands.



Section 2 — Strategic Context



In this section:

•	Overview	Page 6
*	Our mandate and vision	Page 7
*	What strategic outcomes do we pursue?	Page 7
*	Moving forward on the Government's agenda	Page 9
*	Working with others toward a common goal	Page 9
*	What challenges do we face?	Page 9
*	Sustainable development strategies	Page 11
*	How do we achieve our outcomes?	Page 12



Overview

Canada is one of the foremost maritime nations in the world. We are surrounded by the Arctic, Atlantic, and Pacific Oceans, and home to the Great Lakes. As such, Canada has the world's:

- □ **longest coastline**, consisting of 243,792 kilometres 25% of the world's coastline. Stretched out as a continuous line, it would circle the equator more than 6 times.
- largest offshore economic zone of 200 nautical miles. It represents 3.7 million square kilometres, equivalent to 37% of Canada's total landmass.
- □ largest freshwater system, consisting of 2 million lakes and rivers covering 7.6% of our landmass or 755,000 square kilometres.
- ☐ longest inland waterway of 3,700 kilometres from the Gulf of St. Lawrence to Lake Superior.
- □ **largest archipelago**. Canada's Arctic islands, including 6 of the world's largest islands, cover 1.4 million square kilometres.
- greatest tidal range of 16 metres in the Bay of Fundy.

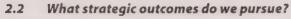
Fisheries and Oceans Canada is one of Canada's longest-serving departments, dating back to Confederation. We play a leading role in managing and safeguarding oceans and inland waters and their resources for Canadians. We are committed to ensuring safe, healthy, productive waters and aquatic ecosystems for the benefit of present and future generations. To advance these goals, we maintain the highest possible standards of service to Canadians in the areas of sustainable development, environmental stewardship, and public safety. Our core activities consist of ensuring maritime safety, ensuring the conservation and sustainable use of resources, protecting the oceans' environment and fish habitat, conducting scientific research and monitoring, as well as facilitating maritime trade, commerce, and ocean development.

Millions of Canadians live in coastal areas, and marine and freshwater resources are among our country's greatest natural assets. Fishing and shipping are not only important industries for Canada but are also a part of our heritage. The Department's mandate, programs, and services directly affect the livelihoods of thousands of Canadians in ocean and freshwater industries throughout Canada, from fishing and marine transportation to tourism and recreation. More generally, these programs and services affect the economic, social, and cultural fabric of the country.

This section of the *Departmental Performance Report* highlights our mandate and vision as well as the strategic outcomes we aim to achieve. Also included is information on the context in which we operate and the contribution we make to government-wide initiatives.

2.1 Our mandate and vision





In pursuit of its mandate, Fisheries and Oceans Canada is committed to five **strategic outcomes** — the long-term and enduring benefits that Canadians derive from the Department's vision and efforts. These outcomes describe the difference the Department is mandated to make, and they usually require the combined resources and sustained effort of many partners over a long period of time. In previous departmental performance reports and reports on plans and

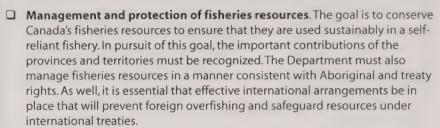


STRATEGIC



priorities and goals.

The five strategic outcomes are as follows:



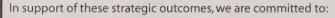
priorities, strategic outcomes were referred to as mandate objectives or long-term

☐ Protection of the marine and freshwater environment. Our goal is to protect marine and freshwater environments and ecosystems and, thus, to support their sustainable use for fisheries, eco-tourism, recreational boating, etc. To achieve this goal, the Department must take a proactive, coherent, results-oriented approach that includes working with clients, partners, and other levels of government to manage and protect freshwater fish habitat and marine and estuarine ecosystems, and to reduce the effects of pollution on marine ecosystems.

☐ Understanding of the oceans and aquatic resources. The goal is to improve, apply, and communicate to all Canadians knowledge about Canada's oceans and its marine and freshwater fisheries resources. This knowledge will support the activities of clients, partners, and the Department's operational branches.

■ Maritime safety. The Department's goal is to continually improve safety in Canada's waterways by reducing the number and severity of collisions and groundings, helping people in distress and in danger, and preventing loss of life and damage to property.

☐ Maritime commerce and ocean development. The Department's goal is to provide the policy, regulatory framework, and operational services and infrastructure that support commercially sustainable maritime industries. We also provide the Department of Foreign Affairs and International Trade with scientific and technical support for its efforts to liberalize trade in the fisheries and oceans sector.



striving to continuously improve relations with our clients, as well as involving clients more effectively in key decision-making processes, information sharing, and program-delivery mechanisms; and

making managers accountable for promoting a working environment that provides clear direction and fosters mutual respect, teamwork, and professionalism, while delivering quality service to clients, and in which all employees share responsibility for the renewal of the Department and for the development of their own careers.







Trade and investment

2.3 Moving forward on the Government's agenda

On January 30, 2001, the Speech from the Throne laid out the government's agenda for its present mandate. The speech highlighted a number of areas where Fisheries and Oceans Canada plays a key role. These include the sustainable management of Canada's oceans (A clean environment); environment, natural resources management, and oceans research (Innovation); strengthening research capacity (Innovation); and support to First Nations communities in strengthening governance (Sharing opportunity). Over the coming years, we will continue our work in support of these important government

Throughout this report, activities contributing to these priorities are indicated by symbols similar to that on the right.



2.4 Working with others toward a common goal

In many instances, the Department is not the only factor influencing a desired outcome. We are often involved in federal-provincial-territorial relations, as well as collaboration with stakeholders, industry, and Aboriginal peoples. These collaborative efforts, called *horizontal initiatives*, do not necessarily entail the exchange of resources; our partners might, for instance, provide facilities or equipment to do research, or they could contribute specialized knowledge. The Department's response to the Supreme Court of Canada's decision in *Marshall* is an example of such an initiative, involving collaboration with Indian and Northern Affairs Canada.

Horizontal initiatives are indicated in this document with the symbol on the right.

2.5 What challenges do we face?

Canadians at large depend on the activities of Fisheries and Oceans Canada. In addition, activities affecting our oceans, waterways, and resources have impacts that are felt internationally. For example, the commercial and recreational boating communities expect safe navigable waterways. When accidents happen, the public expects that we will be there to rescue them. Therefore, we must anticipate and understand emerging trends and develop the appropriate policies, programs, and services to respond in ways that will benefit Canadians.

Using Canada's oceans and freshwater resources

Canada's oceans and freshwater resources play an important role in the global ecosystem and are supporting a growing number of industries. Our challenges in this area include:

protecting a fragile resource and the environment. The fragility of stocks due to overfishing, and environmental impacts on the oceans and fish habitat, has led to significant changes in the composition of aquatic species. Examples





are the decrease in stocks of Pacific salmon and Atlantic groundfish as well as the short-term increases in shrimp and crab.

- striking a balance between using and protecting a resource. Although there is already excess participation and low profitability in some fisheries, there is continuing pressure to provide broad-based access. This challenge is made more acute by the need to increase Aboriginal participation in the fisheries.
- dealing with the emerging importance of the North. Issues of sovereignty, the effects of climate change, and the impacts of oil and gas exploration and development have highlighted the growing importance of the North.
- □ balancing diverse interests. Sustainable management of Canada's aquatic resources for multiple users of Canada's oceans, rivers, and lakes (for example, shipping, fishing, aquaculture, eco-tourism, recreational boating, as well as oil and gas exploration and development) emphasizes the need for an integrated management approach one that recognizes shared responsibility and collaboration.
- growing and harvesting a new resource. Although aquaculture offers potential for great economic and social benefits, it is not without its challenges. The growth of the industry must be balanced against the protection of the wild fishery, safety, and public acceptance.
- □ **building partnerships.** Managing and protecting Canada's waters and aquatic resources is a significant challenge one that government cannot do alone. Building the fisheries of the future must consider stakeholders' desire for more transparency and greater participation in decision making, as well as changes in the roles of all concerned.

Ultimately, in continuing to fulfil our mandate, involving partnerships with commercial and recreational user groups, Aboriginal communities, and our federal/provincial/territorial colleagues, our challenge is to ensure the sustainable use of Canada's oceans and freshwater resources.

Rapidly changing technology

Advances in information and communication technologies continue to transform the way we do business. Technological advances are allowing for faster delivery of information and more effective and cost-efficient services to clients. Traditional products and services in the areas of navigation and hydrographic charting are evolving to meet the changing needs of clients. Easier access to government information is leading to increasing and changing expectations of the public. Though providing great benefits, technological changes affect our resources and our workforce, including our recruitment and retention strategies.

Working with Canadians, stakeholders, provinces, and territories

The Department cannot succeed in isolation. Engaging citizens in the design, development, and evaluation of our public policies, programs, and operational services is critical to our success.

Did you know? Licences can now be bought using an automated licence fee payment system. The challenge of using fisheries resources to further the economic development aspirations of many coastal First Nations involves working together to seek productive and respectful relationships with Aboriginal communities. The Department continues to work closely with Indian and Northern Affairs Canada and First Nations to implement programs in this area.

Collaborative relations between federal, provincial, and territorial governments are also key to the success of the Department. Addressing the challenges in the area of freshwater resources requires a concerted and co-operative effort on the part of all governments, particularly in the face of growing public concern for, and awareness of, freshwater issues.

Management challenges

Meeting the aforementioned challenges creates increasing demands and pressures on our human and financial resources. Responding to these additional requirements within existing resources requires flexible and responsive management and proactive investment in our key assets.

Of particular concern is the continued viability of the Fleet in support of the Department's strategic outcomes and broader government programs and policies. While efforts to enhance the effectiveness of our management of the Fleet and to modernize the Fleet are ongoing, significant investment will be required to ensure its operational viability into the future.

A further challenge involves the growing environmental protection role we are playing in the areas of fish habitat, navigable waters, sustainable aquaculture, and hazardous noxious substances. Public and stakeholder expectations concerning this role are placing pressure on our ability to effectively meet our regulatory responsibilities.

Results-based management

Our strategic planning framework allows us to refine objectives and priorities that are responsive to the broader government agenda and to public and stakeholder expectations. Focusing on the benefits we seek to provide for Canadians while continuing to monitor trends in the environment and our performance will help us to deliver programs and services more effectively and efficiently. A review of our planning, reporting, and accountability structure will ensure that we have the appropriate governance and funding structures for delivering results to Canadians.

2.6 Sustainable development strategies

Canadians are increasingly aware of the competing pressures affecting Canada's oceans and freshwater resources. The Government of Canada recognizes the fundamental relationship between environmental health, a healthy economy, and a social quality of life in Canada. Through amendments to the *Auditor General Act* in 1995, Ministers are required to table in Parliament sustainable development strategies that outline their department's objectives and plans for action to further



STRATEGIC CONTEXT

Did you know? Our relationship with volunteers is vital to the Department's success. Throughout 2001, the International Year of Volunteers, we recognized the contribution of more than 500 volunteer organizations that continually assist us in a variety of activities including data collection. habitat restoration, small craft harbour maintenance, boating safety, and search and rescue operations.

Did you know?

Progress has been made in addressing our strategic priorities of policy renewal, financial stability, program integrity, and organizational effectiveness



http://www.dfo-mpo.gc.ca/ sds-sdd/index_e.htm sustainable development, and to update these strategies at least once every three years.

The principles of sustainable development are central to our mandate and responsibilities. Much of the Department's policy development, such as Canada's Oceans Strategy, the Aquaculture Policy Framework, and the Atlantic Fisheries Policy Review, is rooted within sustainable development. Our Sustainable Development Strategy 2001-2003 expresses our commitment to sustainable development through the protection of our natural environment, sustainable use of natural resources, and economic and social benefits for Canadians now and in the future. The Strategy describes comprehensive outcomes and activities under four themes:

- new forms of governance and shared stewardship: making decisions that seek to recognize the complex interrelationships within and between the three elements of sustainable development.
- □ knowledge and technology for sustainable development: adapting quickly to increasing complexity and interdependence in a dynamic operating environment.
- □ sustainable operations: reducing the environmental impact of our operations.
- managing for progress and performance: monitoring and assessing our sustainable development goals and outcomes.

A number of the Department's sustainable development commitments are embodied within the report and are flagged by this symbol.

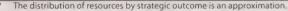
2.7 How do we achieve our outcomes?

Our five strategic outcomes are achieved through the activities of eleven business lines organized into seven sectors. Business lines are the service areas on which the Department currently reports its financial data. For a description of each business line and the associated resources, refer to Section 5 of this document.

Each business line is associated with one or more strategic outcomes. The table on page 13 shows the relationship of each business line to our five strategic outcomes, the actual expenditures for 2001-02, and the Assistant Deputy Minister (ADM) responsible for the achievement of the outcomes. Since the financial systems in place do not support a precise allocation of resources to strategic outcomes, the financial information presented in the table provides a fair approximation of resources by strategic outcome.

Relationship of 2001-02 Actual Resources to Departmental Strategic Outcomes

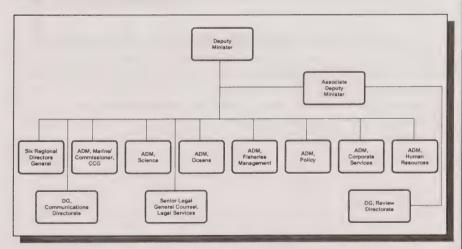
		De	partment	al Strategi	Outcome	*		
(millions of dollars) Business Line	Manage- ment and protection of fisheries resources	Protection of marine and freshwater environ- ment	Under- standing of the oceans and aquatic resources	Maritime safety	Maritime commerce and ocean develop- ment	Headquar Responsib		
Marine Navigation Services	80.9							
Marine Communications and Traffic Services	67.8						ADM, Marine/	
Icebreaking Operations	44.8	10.4	145.3	3.9	212.2	68.0	Commissioner,	439.8
Rescue, Safety and Environmental Response	116.8							
Fleet Management	129.5							
Fisheries and Oceans Science	159.8			162.4	39.2		ADM. Science	201.6
Hydrography	41.8			102.4	37.4		ADIVI, Science	201.0
Habitat Management and Environmental Science**	101.5	_	101.5	_	_	_	ADM, Oceans	101.5
Fisheries Management	369.5	369.5	_	_		_	ADM, Fisheries Management	369.5
Harbours	84.0	_	1.0		70.3	12.7	ADM, Corporate Services	84.0
Policy and Internal Services	315.6	99.6	64.9	43.5	84.2	23.4	ADM, Corporate Services ADM, Policy ADM, Human Resources	315.6
Total	1,512.0	479.5	312.7	209.8	405.9	104.1		



The distribution of resources by strategic outcome is an approximation.

As a result of the January 18, 2002, consolidation of the Department's scientific program, the Environmental Science component of the Habitat Management and Environmental Science business line will be shown under the responsibility of the ADM Science in future reporting documents.

The Department has seven ADMs, and each is responsible for one or more business lines. The ADMs establish national objectives, policies and procedures, and standards for their respective business lines.





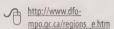


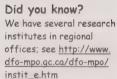
Fisheries and Oceans Canada operates across Canada from six regional offices, as well as national headquarters in Ottawa. The regions and their headquarters are as follows:

- Newfoundland St. John's, Newfoundland;
- ☐ Maritimes Dartmouth, Nova Scotia;
- ☐ Gulf Moncton, New Brunswick;
- Québec Québec City, Québec;
- Central and Arctic Winnipeg, Manitoba; and
- ☐ Pacific Vancouver, British Columbia.



Each of the six regions is headed by a Regional Director General in regional headquarters. The Regional Directors General are responsible for organizing and managing the delivery of programs and activities in their regions in accordance with national and regional priorities, as well as with national performance parameters set for each program and activity. Their role is to mobilize the process and translate the strategic direction into actions at the field level.





Section 3 — Departmental Performance

In this section:

•	Overview	rage 10
•	Fleet Management —A platform to deliver our services	Page 17
•	Management and protection of fisheries resources	Page 20
*	Protection of the marine and freshwater environment	Page 30
•	Understanding of the oceans and aquatic resources	Page 41
*	Maritime safety	Page 48
•	Maritime commerce and ocean development	Page 57





http://reviewexamen.ncr.dfompo.gc.ca/Performance/ texts/High%20Level%20 Performance%20Report/ 3525%20DF0%20PerfRep% 20FINAL.pdf

Overview

Fisheries and Oceans Canada is strongly committed to managing for results. To that end, we seek to measure and report on our performance as it relates to our strategic outcomes. A preliminary high-level performance framework based on a set of 19 indicators has been developed. In November 2001, a prototype report was circulated within the Department to illustrate how these indicators could be used to demonstrate progress with respect to our five strategic outcomes. Each indicator is associated with one of the Department's strategic outcomes. These high-level indicators are still being reviewed to determine which ones are most meaningful and which ones need to be modified, amalgamated, or eliminated.

Performance at the high level captured in these indicators is strongly influenced by factors outside the Department's control, such as weather conditions, industry behaviour, market prices, and the actions of other departments and other levels of government. It is therefore seldom possible to attribute performance to departmental actions alone.

This section presents information on departmental performance by strategic outcome. Wherever possible, we use the performance indicators mentioned above to describe performance; we also refer to other indicators in the course of our discussion of departmental performance. For each strategic outcome, this discussion covers the following:

- ☐ What's involved? The activities the Department performs to support the strategic outcome.
- ☐ Who's involved? The organizations that help us achieve a strategic outcome, as well as the stakeholders who benefit from our services.
- ☐ What's been happening? Highlights of recent events and notable challenges related to the strategic outcome.
- What did we accomplish? The achievements and resources associated with the strategic outcome. If possible, accomplishments are discussed in terms of commitments made in the 2001-02 Report on Plans and Priorities. Since financial reporting takes place by business line, the resources linked with strategic outcomes are estimates.
- ☐ **What's next?** A description of the steps we will be taking in the coming years to achieve the strategic outcome.
- At a glance! A preliminary graphic representation of how we achieve the strategic outcome that will be refined in future reporting documents. It also provides a link to the financial tables, which are compiled by business line.

The Department continues to review its planning and reporting mechanisms to ensure that its strategic outcomes and desired results are expressed in clear terms that can be measured objectively. This will allow Canadians to have confidence in the performance information that the Department presents.



Fleet Management — A platform to deliver our services

The Department owns and operates the largest civilian vessel and air fleet in the federal government. This Fleet consists of 111 operational vessels and 27 helicopters and employs approximately 2,500 people. Our Fleet must be operational 24 hours a day, 365 days a year, covering the world's longest coastline (Atlantic, Pacific, and Arctic coasts) and largest territorial waters.

Understanding of the ocea

and aquatic resources

The Fleet

How do we contribute to the Department's mandate?

Canadians depend on the services of the Fleet to:

manage and protect fisheries resources by providing surveillance to protect fisheries stocks (see Section 3.1):

- ☐ protect the marine and freshwater environment by responding to marine pollution emergencies (see Section 3.2);
- understand the oceans and aquatic resources by providing vessels to conduct scientific marine research (see Section 3.3);
- maintain maritime safety by providing search and rescue services, aids to navigation, and icebreaking services (see Section 3.4); and
- assistance to cargo ships and making possible the transportation of supplies in northern settlements (see Section 3.5).

How do we contribute to other departments' mandates?

Our Fleet also supports the activities of various federal government departments and other organizations. For example:

- ☐ We provide sea and air transportation to **Environment Canada's**Meteorological Services of Canada in remote sites and elsewhere. This enables them to provide ice information and weather information, as well as to deploy and maintain marine (deep sea) weather buoys and automatic weather stations.
- We provide sea and air transportation to assist the Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada in its scientific research aimed at enhancing knowledge of oceans and aquatic resources.



FLEET MANAGEMENT





We share equipment, facilities, transportation, and personnel services with the
Royal Canadian Mounted Police for enforcement activities.

- ☐ We provide sea and air support to **National Defence** during national emergencies, and we provide Royal Canadian Sea Cadets with experience at sea on board our vessels.
- □ We provide vessel support to Canada Customs and Revenue Agency and Citizenship and Immigration Canada to carry out their law enforcement role on Canadian waters.
- ☐ We assist the **Japan Marine Science and Technology Centre** in furthering the development of basic and applied scientific ocean research, with the goal of advancing knowledge and understanding of the world's oceans and seas.

How well are we doing?

We are currently developing performance measures to give us an indication of the impact and efficiency of our services. We want to ensure that we are focusing on the correct priorities. We intend to complete the development of our indicators during this fiscal year. This will position us to begin reporting baseline data in next year's *Departmental Performance Report*. Performance measurement will allow us to determine the effectiveness of our services and to adjust to serve our clients more efficiently.

Response to the reports of the Auditor General of Canada and the Standing Committee on Public Accounts

Chapter 31 of the 2000 Report of the Auditor General of Canada reviewed the management of our Fleet. This report highlighted key areas for improvement and the management initiatives needed to achieve them. The Standing Committee on Public Accounts reviewed the Auditor General's report and made observations and recommendations of its own.

In response to the Auditor General's report, the Fleet Management Renewal Initiative was established in February 2001 to develop an action plan and recommend how to improve the management of our Fleet. An action plan for improvement is now in place covering the following elements:

performance	management

- relevant management roles, relationships, and interfaces;
- resource allocation;
- vessel crewing;
- operational requirements;
- resource utilization and redeployment mechanisms; and
- management support, including a multi-year planning framework, life-cycle materiel management, and long-term capital plans.

A	http://www.oag-
U	bvg.gc.ca/domino/reports.r
	sf/html/00menu_e.html

http://www.parl.gc.ca/InfoC omDoc/37/1/PACC/Studies/ Reports/PACCRP22-E.htm We highlighted the operations of the Fleet in the 2002-03 Report on Plans and Priorities; performance will be discussed in subsequent performance reports.

A framework for service agreements between the Fleet and other areas of the Department has been put in place. This will allow the Department to identify and discuss service gaps in two areas: the gap in program service requiring Fleet participation and the gap in service due to Fleet capacity. Fleet plans and priorities, along with the actions needed to address these gaps, will be discussed in the Report on Plans and Priorities for 2003-04.

The Department's Review Directorate has been charged with monitoring our adherence to the action plan for the management of our Fleet and the efficiencies gained by implementing the plan. We will use subsequent Departmental Performance Reports to highlight this information.

How do we maintain our asset base?

The Canadian Coast Guard's asset base is essential to delivering services to our clients. This asset base consists of a wide range of items, from handheld radios to buoys to vessels. There are 22 different classes of vessel in the Fleet, ranging from heavy icebreakers to inshore multi-task patrol vessels. The asset base also includes 22 Marine Communications and Traffic Services Centres. These Centres detect distress situations and ensure that timely assistance is provided. Centres do this by monitoring international distress and calling frequencies and broadcasting maritime safety information. The information broadcast includes weather bulletins, ice information, and notices to shipping.

While repairing our asset base can be costly, failure to do so both jeopardizes our capacity to deliver our services and puts lives at risk. We are taking steps to address this issue. To ensure that our assets are maintained in a mission-ready state throughout their life cycle, we are developing a Life Cycle Materiel Management System. This system divides an asset's life cycle into four stages: conception (assessment and planning), acquisition, in-service (operation, use, and maintenance), and disposal (retirement). The Life Cycle Materiel Management System we are developing is a national program, with national headquarters providing strategic-level management and the regions providing operational-level management and delivery. We expect this system to be fully implemented by 2004.



FLEET



3.1 Management and protection of fisheries resources

Conservation of Canada's fishery resources

Sustainable utilization of Canada's fishery resources Environmental and economic stability in the fisheries

Did you know?

The management and protection of fisheries resources is highly operational and decentralized, with most of our 1,600 staff members located in small communities.

3.1.1 What's involved?

Fisheries and Oceans Canada is responsible for "the conservation and sustainable utilization of Canada's resources in marine and inland waters." Achieving this requires co-operation with stakeholders to conserve and practice sustainable use of these resources and fish habitats for the benefit of present and future generations. Core departmental functions include the following:

- protecting, conserving, and ensuring sustainable use of fisheries resources;
- providing for the fair allocation and distribution of fisheries resources among users;
- managing the fishery in a spirit of partnership with the fishing industry, recognizing the socio-economic needs of both industry enterprises and communities;
- □ conducting surveillance and enforcement programs in support of the Fisheries Act and the Coastal Fisheries Protection Act;
- ensuring that Aboriginal and treaty rights are addressed in the formulation and implementation of fisheries management policies, plans, and programs;
- conducting international negotiations to advance conservation and assert
 Canadian interests on internationally managed fish stocks; and
- supporting hatchery production and release of salmon in the Pacific to rebuild depressed stocks, sustain fishing opportunities, and restore fish habitat critical to the well-being of wild salmon stocks.

Did you know?

The basic building block for fisheries management is usually an individual fish species or stock — a fishery. Management of a fishery involves the following:

- > estimating the abundance of the species/stock on the basis of scientific assessment.
- > identifying the risks associated with harvesting the resource.
- > designing harvesting plans based on licence holders' activity, vessel size, and fishing gear.
- > allocating the available resource among those with access to it usually existing licence holders
- > developing a plan to manage fishing activity. This involves resource managers collaborating with fishing representatives and Fisheries Management staff in a process called Integrated Fisheries Management Planning. This approach is designed to ensure that fisheries management plans are based on clear and measurable objectives.
- > enforcing the provisions of the plan.
- > reviewing the plan after the fishing season to assess compliance with the plan's objectives and to develop the basis for the next cycle.

3.1.2 Who's involved?

Our diverse and highly localized operations reflect the Canadian fishery. For example, there are approximately 58,400 registered commercial fishers in Canada — 42,700 in the Atlantic, 8,700 in the Pacific, and 7,000 in the Central and Arctic regions. In addition, about 3.6 million people fish recreationally — including 500,000 on the coasts, 3.1 million inland, and almost 900,000 visitors to the country.

Fisheries and Oceans Canada works with hundreds of Aboriginal communities in Canada regarding the exercise of their Aboriginal and modern treaty harvesting rights.

The fisheries remain a mainstay for the economy of approximately 1,500 coastal communities.

3.1.3 What's been happening?

The Atlantic and Pacific fisheries have been through a decade of challenges and adjustment involving groundfish in the Atlantic and salmon in the Pacific. As well, responding to the Supreme Court of Canada's *Marshall* decision has involved a substantial increase in Aboriginal participation in the Atlantic commercial fishery.

Groundfish stocks on the Atlantic coast have not recovered from their low levels of the past decade. Pacific salmon stocks show definite signs of improvement as a result of management measures introduced in the late 1990s and improved ocean survival. However, some stocks remain depressed and will continue to require strong conservation measures. The abundance of northern shrimp is the highest in recent times, and Atlantic snow crab abundance also continues to be high. Atlantic lobster catches remain at historically high levels but are starting to show signs of declining in some areas.

A further challenge that has emerged is the role of new interests in fisheries management. With the adoption of the *Oceans Act*, groups other than fishing interests are seeking input on resource management. Environmental groups,



MANAGEMENT AND PROTECTION OF FISHERIES RESOURCES



Did you know?
Anglers spent an estimated \$6.7 billion in Canada, of which \$2.4 billion was directly associated with recreational fishing.

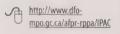


Did you know?

Canada's commercial fishing sector consists largely of many small-scale, multispecies operations involving an estimated 24,000 vessels. Of these vessels, 98% are less than 65 feet long.

Report on Plans and Priorities Policy review (p. 17)





communities, and others, such as eco-tourists, want to be involved in the development and planning of fisheries management policy.

In response to these challenges, fundamental changes have been initiated to create a fishery that is environmentally and economically stable and commercially viable. These changes are intended to ensure that our fisheries resources are used in a sustainable manner and that the resource is available for future generations of Canadians.

3.1.4 What did we accomplish?

Approximately 32% of the Department's total expenditures for 2001-02 — or \$479.5 million — was used to manage and protect fisheries resources. These expenditures include \$151.2 million in grants and contributions, which in turn include contributions of \$86.8 million for the Fisheries Access Program under the government's response to the Marshall decision and contributions of \$35.9 million to support increased Native participation in commercial fisheries, co-operative fisheries management arrangements, and consultations respecting Aboriginal fisheries arrangements.

In the year ending March 31, 2002, our key accomplishments in the area of management and protection of fisheries resources were as follows.

We continued to advance our Fisheries Management Renewal initiative

The Atlantic Fisheries Policy Review

The objective of the Atlantic Fisheries Policy Review is to build a consistent and cohesive policy framework for the management of Canada's East Coast fish stocks. In February 2001, we released a discussion document, *The Management of Fisheries on Canada's Atlantic Coast*, that outlines broad objectives and proposes principles centred on four main policy themes: conservation, economic and social viability, access and allocation, and governance.

Nineteen public consultation sessions were conducted throughout Atlantic Canada, Québec, and Nunavut. A summary of feedback from these sessions was released in September 2001. Work has now started on drafting a policy framework that will provide a broad vision for Atlantic fisheries, establish principles to guide decision making, and provide clarity with respect to objectives, roles, and responsibilities.

Within the context of the Atlantic Fisheries Policy Review, the Independent Panel on Access Criteria was established in June 2001. This Panel's purpose was to examine decision-making criteria and processes for providing new or additional access to fish stocks that have increased in abundance or value, or to new/emerging commercial fisheries. The Panel submitted a report to the Minister in March 2002, and it included seven recommendations. The report was released to the public in April 2002.

Pacific New Directions

The Department initiated a number of policy renewal initiatives to address challenges in the Pacific salmon fisheries. The *New Direction* policy papers are intended to clarify policy direction for the management of Pacific salmon fisheries. They address promotion of conservation-based fisheries, community-based stewardship initiatives, restoration and enhancement work for fish habitat, and an improvement in consultation processes to ensure that all parties are able to participate in fisheries management decision making.

The first paper, A New Direction for Canada's Pacific Salmon Fisheries, was released in October 1998 and presented a series of principles in the areas of conservation, sustainable use, and improved decision making. Other policy papers that have been released for public consultation or finalized include An Allocation Policy for Pacific Salmon (October 1999), Wild Salmon Policy — Discussion Paper (March 2000), A Framework for Improved Decision-Making in the Pacific Salmon Fishery - Discussion Paper (June 2000), and A Policy for Selective Fishing in Canada's Pacific Fisheries (January 2001).

National Policy Framework

A National Policy Framework was initiated in 2001 to serve as an overarching set of policy principles for fisheries management in Canada. This policy will inform regionally and locally based initiatives and outline future directions for fisheries management in Canada connected to policy work already under way involving the Atlantic Fisheries Policy Review, Pacific New Directions, and Aboriginal policy efforts.

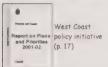
Operational modernization

A number of initiatives are under way to modernize and standardize our Integrated Fisheries Management Plans. The purpose of these initiatives is to develop more accurate and comparable data across fisheries and to use this data in our decision making. These initiatives include the following:

- Objectives-Based Fisheries Management (OBFM) developing, for each fishery, clear and measurable fisheries management objectives. OBFM is being tested through pilot fisheries across Canada.
- □ the development of performance measures in conjunction with OBFM, ensuring that each fisheries management plan is able to measure its objectives effectively, and that certain common measurable elements are recorded in each plan.
- **cost attribution** standardizing the allocation of costs to each fishery and fisheries management plan.
- ☐ the Fisheries Information Management Project developing datacollection and reporting protocols that will take advantage of modern technologies to provide accurate and timely reporting in a consistent and reliable format.



MANAGEMENT AND PROTECTION OF FISHERIES RESOURCES



http://www.comm.pac.dfompo.gc.ca



Did you know?

Canadians volunteer 1.1 million days of their time to perform tasks such as cleaning fish habitat.

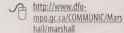






Did you know?

Since November 1999, the program to provide fisheries access to First Nations in response to the Marshall decision has retired over 462 enterprises representing over 5% of total commercial fishing enterprises at a total cost of approximately \$150 million.



International leadership

The United Nations Fish Stocks Agreement fills in the gaps of the *United Nations Convention on the Law of the Sea* (UNCLOS) with respect to conservation and management of straddling stocks and highly migratory fish stocks on the high seas. Canada ratified this Agreement in August 1999, and it entered into force on December 11, 2001, following the attainment of 31 ratifications out of the 59 countries that have signed the agreement. Canada continues to promote the ratification and effective implementation of this Agreement, especially by key fishing partners such as the European Community and its member states. This involves promoting the adoption of the Agreement's principles, rights, and obligations domestically, regionally, and globally.

Legislative renewal

The Fisheries Act is one of the oldest pieces of legislation still in use, and amendments will be required to give effect to new policy frameworks that are being finalized. Options to modernize the Fisheries Act are being identified. Amendments will be designed to give enhanced responsibility and accountability to industry, accommodate citizen engagement, and provide for more open and transparent decision making. Other changes to acknowledge the new opportunities arising from aquaculture are also required. Finally, amendments to simplify and streamline regulation of the fishery are required to complement operational reform.

We increased the access of Aboriginal peoples to commercial fisheries

We continued to implement programs to address the Supreme Court of Canada's *Marshall* decision. Through the Aboriginal Fisheries Strategy, we are also responding to the right to fish for food, social, and ceremonial purposes dealt with in the *Sparrow* decision.

Aboriginal treaty rights: The Marshall decision

In September 1999, the Supreme Court of Canada affirmed the treaty right of Mi'kmaq and Maliseet people to fish, hunt, and gather in pursuit of a "moderate livelihood". In February 2001, Fisheries and Oceans Canada and Indian and Northern Affairs Canada announced measures designed to provide a long-term response to the *Marshall* decision. This long-term strategy is proceeding along two complementary tracks. The first track, led by Indian and Northern Affairs Canada, involves reaching a long-term agreement on issues of Aboriginal and treaty rights. The second track, led by Fisheries and Oceans Canada, is concerned with providing increased First Nations access to the fishery on an immediate basis.

We anticipate meeting our obligations by means of multi-year agreements (one to three years) that grant immediate access to commercial fisheries through voluntary retirement of licences currently held by commercial licence holders, as well as by funding vessels, gear, training, and other capacity-building measures.

In responding to the *Marshall* decision, the Department has recognized 34 bands in the Atlantic as *Marshall* beneficiaries. As of March 31, 2002, 20 First Nations have reached fisheries agreements with the Department. Challenges include substantial

increases in the cost of retiring licences, as well as the difficulty of finding voluntary licence retirement offers in certain fisheries where the access required to fulfil *Marshall* obligations represents a significant proportion of the total fishing fleet. Implementation of these changes is taking longer than expected, and we will be continuing our efforts in this area for an additional two years.

Pressure is growing for a greater Aboriginal role in fisheries management and decision making. We are working with First Nations on an incremental approach to capacity building that is designed to lead to greater fisheries management responsibilities for First Nations communities or larger tribal structures.

Aboriginal Fisheries Strategy/Governance

In 1990, the Supreme Court of Canada decision in *Sparrow* affirmed an Aboriginal right to fish for food, social, and ceremonial purposes. To respond to the *Sparrow* decision and to provide a framework for regulation of the right, the Department launched the Aboriginal Fisheries Strategy in 1992. This Strategy seeks to provide for the effective management and regulation of the Aboriginal fishery through negotiated agreements. This has resulted in improved conservation, management, and enhancement of the resource. It has also contributed to the economic self-sufficiency of Aboriginal communities.

An integral component of the Aboriginal Fisheries Strategy is the Allocation Transfer Program created in 1994-95. This program facilitates the voluntary retirement of commercial licences and the issuance of licences to eligible Aboriginal groups in a manner that does not add to the existing effort on the resource. The program also provides Aboriginal groups with much-needed employment and income. In 2001-02, 8 licence packages consisting of 21 licences, as well as 27 individual licences and 7 vessels, were retired at a total cost of \$11 million.

An internal review of the Aboriginal Fisheries Strategy is under way. The review will examine the program's successes, draw lessons from the management of Aboriginal fisheries, and advance the program with a proposed new vision. A report on the findings of this review is expected to be completed by next year.

We continued to manage and protect our fisheries resources

The majority of the Department's resources are used to support the management and protection of fisheries resources (see page 13). This section highlights key activities in this area for the year ended March 31, 2002.

Allocation and distribution

A new allocation system was introduced in the Atlantic bluefin fishery to provide the incentive for a possible transition to fleet quotas in the future. A pilot Individual Transferable Quota program was introduced in the Atlantic swordfish fishery. This program should enable industry to better manage this fishery and stay within conservation limits. A decision on sharing of the turbot resource among the fixed gear fleets in the Gulf of St. Lawrence was made after many years of debate, and temporary access was provided across the Atlantic to core fishers in a number



Did you know?

The Aboriginal right to fish to meet food, social, and ceremonial requirements is communal in nature and has priority over other uses. subject to justifiable infringements for such overriding considerations as conservation. The test for whether an infringement is justifiable has two parts: is the infringement for a valid legislative objective; and is the honour of the Crown upheld in the way the right is infringed? We have signed over 125 Aboriginal Fisheries Strategy agreements concerning over 300 Aboriginal communities.





Did you know?

As a result of conservation measures adopted since 1998, as well as aboveaverage survival conditions, coho stocks in all areas of northern British Columbia have shown a marked increase in recent years. Upper Skeena coho, a stock of significant conservation concern, has dramatically improved. Returns in 2001 exceeded target escapements in many areas. a twentyfold increase over the low abundance of 1997 and five times the recent average escapement level.

of snow crab and shrimp fisheries. Work started on the determination of bycatch of threatened and endangered marine turtles in the pelagic longline fishery.

On the Pacific coast, strict conservation measures for coho and chinook salmon continued to result in improved returns. A rockfish conservation plan in which commercial fishing will be reduced by 75% in the Strait of Georgia will be announced early in the new fiscal year. There will be substantial reductions in exploitation rates in other areas.

In the Arctic fisheries, management regimes under Inuit land claims continued to make progress toward more effective shared management. Most noteworthy is the improvement in community management, especially in the western Arctic under the Inuvialuit agreement. Communities are recognizing their role in managing living marine resources and taking on increasing responsibilities. In Nunavut, as a result of exploratory fishing, the Inuit have increased their participation in offshore adjacent fisheries.

Conservation and protection

We continued to evaluate and deploy new monitoring and surveillance technologies, including testing satellite (Radarsat) capabilities for remote monitoring of distant water fisheries and expanding the use of vessel monitoring systems in various commercial fisheries. In 2001-02, departmental fishery officers dealt with 12,227 violations of the *Fisheries Act* and regulations and *Coastal Fisheries Protection Act*, including both fishing and habitat violations, and laid 2,022 charges.

Additional funding was provided for the fisheries aerial surveillance program. This made it possible to enhance our monitoring of vessel activity for both fisheries enforcement and maritime security purposes. Arrangements were also made to better share our aerial surveillance data with other federal agencies such as National Defence.

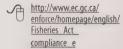
The Observer Trip Information System is an integrated observer data system designed to collect all data at sea. We developed national data-collection standards for this system to further implement the program across the country.

In co-operation with Environment Canada, we issued a Compliance and Enforcement Policy for the Habitat Protection and Pollution Prevention Provisions of the Fisheries Act.

Additional resources were invested in surveillance and enforcement capacity for the Canadian Shellfish Sanitation Program for both aquaculture and the wild shellfish harvest.

Canadian Code of Conduct for Responsible Fishing Operations

The Canadian fishing industry has developed and widely adopted a *Canadian Code* of *Conduct for Responsible Fishing Operations*. The Code sets out 9 basic principles and 36 guidelines that indicate how the Code should be applied. In February 2002, representatives of over 70 fish harvester organizations from across Canada whose



members have ratified the Code met to plan how to incorporate their Code into fisheries management plans.

A national code for sustainable aquaculture is currently being developed by the Canadian aquaculture industry. This code will link to a number of regional issues or species-specific industry codes of practice that have already been developed.

Freshwater responsibilities

Our role in freshwater (inland and Arctic) continues to be refined with provinces. territories, other federal departments, and other groups. We have recently implemented a program to assume and assert our full legal responsibilities for fish habitat protection and enforcement across Canada. Consequently, we are expanding habitat enforcement capacity in Ontario and the prairie provinces and working with the provinces to ensure program integrity and avoid duplication of effort.

We continued to improve service delivery

We have recently taken a number of steps designed to enhance and modernize our service delivery.

Our automatic licence fee payment system, introduced in Québec in 1997 and Newfoundland in 1998, was extended in 2001 to include the Gulf and Maritimes regions. This modernized system allows fishers to pay their licence fees at their preferred financial institution or via automated banking machines. The system is being further extended to accept telephone and Internet banking. A recent independent survey consisting of 400 of the 1,200 users of the payment system was conducted in Québec. The survey found that over 96% of the fishers surveyed who used the new service considered it a significant service improvement.

In summer 2001, we extended the recreational groundfish season in Newfoundland and Labrador and the Lower North Shore of Québec through the implementation of a two-year pilot of a recreational groundfish licence. In the first year of the pilot, the traditional two-weekend (four-day) fishery was replaced with a full season (eight weeks) of access to the fishery. This allowed individuals to fish at times that were convenient for them and in weather conditions that suited them. The pilot also provided us with valuable catch and effort information. Over 87,000 residents and some 4,000 visitors purchased the licence.

3.1.5 What's next?

The Department is committed to the delivery of services in support of its strategic outcome of managing and protecting fisheries resources. In doing so, Canada's domestic objectives for its fisheries resources cannot be achieved unless we have effective management regimes governing fishing activities beyond our territorial limits. In the Pacific, salmon stocks migrate through United States waters, where they are subject to interception by United States fishers. In the Atlantic, groundfish stocks straddle the 200-nautical mile limit and are therefore available for harvest by foreign fleets. On both coasts, highly migratory stocks of tuna are harvested in



OF FISHERIES RESOURCES





international waters and as they pass through the internal waters of many coastal states. It is clear that conservation of stocks will be compromised in the absence of international co-operation on harvesting practices.

In this mix of international regimes, overfishing by foreign fleets on groundfish and shrimp outside 200 nautical miles on the Nose and the Tail of the Grand Banks has gained a high profile in Newfoundland, and pressure is growing for government action.

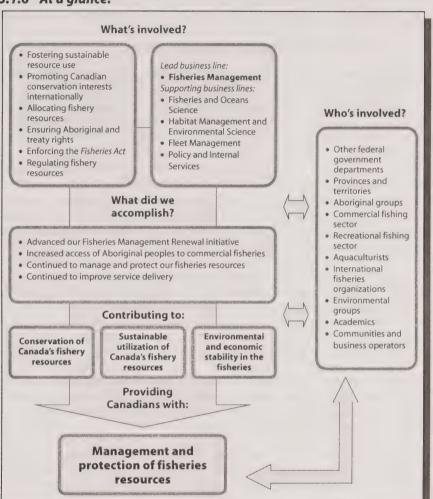
In the delivery of our ongoing operations and key priorities for the Department's domestic and international agenda, we will focus on the following:

- maintaining a precautionary approach to avoid overexploitation of shellfish stocks;
- maintaining strict conservation efforts to ensure rebuilding of groundfish stocks and resist pressure to add fishing effort to more valuable fisheries and reopen groundfish fisheries prematurely;
- conducting international negotiations to advance conservation and assert Canadian interests on internationally managed fish stocks at the upcoming Northwest Atlantic Fisheries Organization meetings in September 2002 and other international forums;
- □ assisting the fishing industry to meet its socio-economic needs in a manner that respects the precautionary approach to conservation, consistent with the Canadian Code of Conduct for Responsible Fishing Operations;
- □ addressing Aboriginal rights and land claims with First Nations, particularly in British Columbia, where divisiveness exists between Aboriginal and non-Aboriginal harvesting sectors and expected low returns for salmon continue to jeopardize the economic viability of the salmon industry;
- expanding habitat enforcement capacity in Ontario and the prairie provinces in our freshwater role (inland and Arctic) by working with the provinces to ensure program integrity and avoid duplication of effort; and
- continuing to manage surveillance and enforcement programs in support of the Fisheries Act and the Coastal Fisheries Protection Act.

Did you know?

The northern shrimp fishery has grown from 42,152 tonnes in 1996 to 121,215 tonnes in 2001.

3.1.6 At a glance!



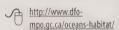




3.2 Protection of the marine and freshwater environment

Conservation and sustainable development of Canada's oceans

Responsible environmental stewardship of marine resources Conservation, restoration, and development of marine and freshwater habitat



Did you know?

life processes.

Fish habitats are parts of

the environment on which fish depend, directly or

indirectly, to carry out their

3.2.1 What's involved?

Fisheries and Oceans Canada is responsible for policies and programs in support of Canada's economic, ecological, and scientific interests in the oceans and freshwater fish habitat and for the conservation and sustainable utilization of Canada's fisheries resources in marine and inland waters.

To fulfil our mandate, we take a proactive, results-oriented approach to protecting fish habitat; managing estuarine, coastal, and marine ecosystems; reducing the effect of pollution on marine ecosystems; and striving to ensure that all harbours under our jurisdiction meet the strictest environmental standards. These activities support fish stocks or populations that sustain commercial, recreational, or Aboriginal fishing activities of benefit to Canadians.

The Canadian Coast Guard, as the lead federal agency for marine spills, has the responsibility to ensure that appropriate infrastructures, plans, equipment, and trained personnel are readily available to manage an immediate and effective response to marine spills in Canadian waters.

The Canadian Environmental Assessment Act requires that the Department conduct environmental assessments before making regulatory decisions under the Fisheries Act and the Navigable Waters Protection Act. These assessments are typically more complex than those required of other authorities.

http://www.ccg-gcc.gc.ca

3.2.2 Who's involved?

We work closely with provincial, territorial, and municipal government agencies, Aboriginal peoples, and Canadians in coastal communities to implement the many programs we have developed to protect the marine and freshwater environment. Partnership arrangements are vital to the conservation and sustainable use of Canada's fisheries resources. The establishment of formal agreements with our partners is key to the efficient delivery of many of our programs and services to Canadians.

Our federal partners include Environment Canada's Canadian Environmental Assessment Agency and Transport Canada. We also partner with industry associations — for example, the Canadian Electrical Association, regarding



hydroelectric development — to support efficient habitat management operations. We are striving to increase the participation of our partners and stakeholders (environmental non-government organizations and community-based organizations), with special attention to improving our working relationships with First Nations and Aboriginal groups.

Marine spills prevention, preparedness, and response services are provided with the collaboration of partners and stakeholders such as other federal government departments, provincial and municipal governments, ports, the commercial shipping and oil industries, and manufacturers.

3.2.3 What's been happening?

The Oceans Act outlines Canada's duties and responsibilities in its oceans territory and provides a legal framework for modern oceans management. The Act calls on the Minister to lead and facilitate the development of a national oceans management strategy. We have responded to the Act by developing a strategy called Canada's Oceans Strategy based on the principles of sustainable development, integrated management, and the precautionary approach. The Strategy calls for the broad application of these principles to all oceans activities. The Strategy will be released in July 2002 and will define the vision, principles, and policy objectives for the future management of Canada's estuarine, coastal, and marine ecosystems.

Good progress has been made on implementing our commitments under the *Oceans Act*. The Department has implemented programs for integrated management planning, marine protected areas, and marine environmental quality. It has also conducted policy work in each of these areas and has initiatives under way on integrated management planning and marine protected areas to test the policy and program principles and objectives. In addition, several structures are now in place to support oceans governance, such as the Minister's Advisory Council on Oceans, a National Oceans Management Research Network, and a federal-provincial-territorial Oceans Task Group under the Canadian Council of Fisheries and Aquaculture Ministers.

We face several challenges. An ever-increasing number of demands are being placed on our oceans and their resources. Aquaculture, oil and gas exploration and development, and eco-tourism have joined traditional fishing and marine transportation as significant ocean industries. The challenge is to support this growth in activity with a strong commitment to the conservation of our marine environment. We face the further challenge of securing the fiscal and human resources necessary to move our oceans agenda forward both within the Department and across the federal government.

The legislative modernization of the *Canada Shipping Act* is being conducted jointly with Transport Canada. The Act clarifies the responsibilities of each department with regard to pollution prevention and response as well as other responsibilities. The first stage is now complete with Parliament's passage of the *Canada Shipping Act, 2001*. The second stage, currently under way, involves a



Did you know? There are approximately 450 designated oil-handling facilities in Canada.

FRESHWATER ENVIRONMENT

Did you know? We have 570 designated pollution prevention officers to enforce pollution regulations.



complete modernization of the regulations required to support the Act. The new Act will come into force when the associated regulations are modernized.

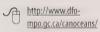
3.2.4 What did we accomplish?

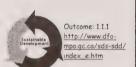
Approximately 20% of the Department's total expenditures — or \$312.7 million — for 2001-02 was used to protect the marine and freshwater environment.

In the year ending March 31, 2002, our key accomplishments in the area of protection of the marine and freshwater environment were as follows.



Conservation and sustainable development of Canada's oceans (p. 17)





We continued to develop Canada's Oceans Strategy

Progress was achieved toward completion of Canada's policy for managing activities affecting coastal, estuarine, and marine ecosystems; this policy is known as Canada's Oceans Strategy. The Strategy acknowledges that oceans governance is a collective responsibility shared by all, and it reflects lessons learned from more than five years of working with Canadians. The existing oceans programs for integrated management, marine protected areas, and marine environmental quality continue to be implemented through an array of projects covering our three oceans. Information (facts and maps) related to these programs is made accessible to the public via the Oceans Programs Activity Tracking system, an Internet tool.

Integrated management

The Policy and Operational Framework for the Integrated Management of Estuarine, Coastal and Marine Environments in Canada has been developed. It will be released at the same time as Canada's Oceans Strategy, in July 2002. The framework is a working document for Canada's oceans community, and it builds on the experience gained from the integrated management processes initiated in each of Canada's three oceans. These processes include 21 ongoing coastal management areas and 4 large ocean management areas.

Work has been progressing at various paces, depending on the issues surrounding these diverse integrated management initiatives. More specifically, the first multistakeholder forum for the Eastern Scotian Shelf Integrated Management initiative was held in February 2002. This forum led to the formation of working groups to address multiple-use issues. Progress was also made on the Beaufort Sea Integrated Management planning initiative, including the completion of ecological, technical, and socio-economic assessment reports.

Marine protected areas

Marine protected areas may be designated to conserve and protect fisheries resources and their habitats, endangered species and their habitats, unique habitats, and areas of high biodiversity or productivity. Progress to date includes approval of the Endeavour Hydrothermal Vents Regulation for prepublication in

Canada Gazette in June 2001. Public consultations on the proposed marine protected areas in Basin Head, Prince Edward Island, and Manicouagan, Québec, were undertaken before initiating the development of a regulatory package. In addition, bilateral discussions were undertaken with stakeholders on the proposed marine protected area in Gully as part of the regulatory process. A number of community-based initiatives (Gilbert Bay, Eastport, Leading Tickles, and Musquash) are being evaluated with the Department's step-by-step evaluation process for marine protected areas.

We also initiated the development of the national system of federal marine protected areas. We have done some preliminary work on a draft discussion paper, and we have developed a prototype web-based mapping system for all federal marine protected areas.

Marine environmental quality

We provide the science support and guidance for the application of ecosystem-based management to the planning of integrated management and marine protected areas. We have been designing the National Framework for Marine Environmental Quality activities in tandem with the development of the Ecosystem Objectives Framework. The draft Marine Environmental Quality Framework is used to guide the ongoing consistent implementation of the program at the national and local levels and is being refined based on lessons learned. Most of our activities have focused on ecosystem overviews for marine protected areas or integrated management planning areas and the identification of indicators that should be tackled over time. The initiation of the ecosystem-based management and marine environmental quality pilot project in the Eastern Scotian Shelf area will help fine-tune both frameworks.

We enhanced our capacity to fulfil Canada's domestic and international oceans obligations and provide oceans leadership

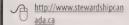
Management of Canada's oceans is based on both national and international obligations and commitments. Canada is considered a leader in the development of approaches to oceans management. We have undertaken a number of science-based initiatives designed to incorporate ecosystem considerations into the development and implementation of fishing and oceans management plans. In addition, we are committed to working with the international community to help strengthen responsible fishing and oceans management practices around the world.

Canada's Oceans Strategy has recognized the significant role that stewardship must play in the implementation of the *Oceans Act*. Through a federal/provincial/territorial stewardship working group, a draft stewardship agenda for Canada has been developed. The agenda's guiding principles are now shaping our efforts to establish a national working group to co-ordinate the development and implementation of the stewardship activities of the Habitat Management and Oceans Programs.





Conservation and sustainable development of Canada's oceans (p. 17)







In June 2001, Canada hosted *Partnerships for Living Oceans*, an international conference on oceans stewardship. Following this conference, the Ocean Management National Research Network, a joint undertaking with the Social Sciences and Humanities Research Council, was launched. This network consists of three research teams and a national secretariat. The teams will take a multidisciplinary approach to research on sustainable oceans. Our efforts have contributed to the international drive to strengthen the global oceans governance regime.

In November 2001, Canada hosted the Intergovernmental Review for the Global Programme of Action for the Protection of the Marine Environment from Land Based Activities. The Global Programme of Action is an international, non-legally binding agreement signed in Washington in 1995 by Canada and 108 other nations. Canada is the first country in the world to develop a national program of action in support of this agreement.

In December 2001, Fisheries and Oceans Canada participated in and contributed to the conference *Oceans and Coasts at Rio + 10: Assessing Progress, Addressing Continuing and New Challenges*. This conference and the Global Programme of Action meeting are key preparatory meetings to the World Summit on Sustainable Development, to be held in Johannesburg, South Africa, in August/September 2002.

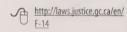
Finally, we continue to participate in the activities of the International Council for the Exploration of the Sea and the Intergovernmental Oceanographic Commission (IOC) pertaining to oceans management, testing, and promoting the Canadian approach to ocean management at the international level. In this context, we are jointly hosting a workshop with the IOC in Ottawa in April 2002. The workshop will assemble technical experts from around the world to deal with the role of indicators in integrated coastal management. The results are to be published by the IOC and circulated internationally.

We conserved, restored, and developed marine and freshwater habitat

Under the Fisheries Act, we are responsible for conserving and protecting fish and fish habitat from disruptive and destructive activities. We pursue this conservation goal by applying the principle of no net loss of habitat productive capacity, and we seek to balance unavoidable habitat losses with habitat replacement or compensation.

Our initial emphasis was habitat conservation and protection on Canada's sea coasts. In 1999, however, we committed to extending our conservation and protection of fish habitat to the country's inland provinces, thus making our Habitat Management Program a true national program.

Since 1999, we have significantly expanded the Program in the prairies and Ontario by creating 248 new staff positions and opening 15 new offices. Existing proactive abilities in Québec and Atlantic Canada were enhanced, with resources allocated for stewardship, outreach and education, partnerships, and planning activities. The expansion of the Program has resulted in a strong federal presence

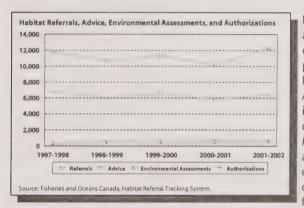






nationally, as well as greater consistency among provinces in how the habitat provisions of the Fisheries Act are applied.

The effect of this change can be seen in the accompanying chart on habitat referrals, where preliminary data suggest that referrals increased in 2001-02, largely because of our expanded habitat program in the inland provinces. Other contributing factors include greater levels of economic activity in certain regions of Canada, which led to an increase in the number of development proposals with the potential to harm fish habitat.



Note: In this chart, Referrals are the number of development project proposals submitted to the Department for review. Advice represents referrals in which proposals were in compliance with the Fisheries Act. Authorizations are referrals in which a development project caused unavoidable loss of fish habitat, and

Environmental Assessments are referrals requiring an environmental assessment under the Canadian Environmental Assessment Act.

We increased the quality and quantity of salmon habitat in British Columbia through community-based restoration projects and sustainable watershed planning and management

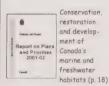
Participation by community-based groups in existing land- and water-use planning or the development of watershed management plans was promoted through a range of stewardship initiatives. These initiatives included outreach and education activities that fostered greater public awareness of fish habitat conservation issues and improved habitat restoration and development practices.

We ensured that harbours met strict environmental standards

Canada's oceans touch many and diverse interests. Increasingly, the oceans and the harbours that provide access to them are under environmental threat from pollution caused by land-based and sea-based activities and from the alteration and destruction of habitats and ecosystems.

The 495 harbours that were managed by Harbour Authorities as of March 31, 1999. were required to have environment management plans in place by March 31, 2002. By that date, 460 such plans were in place; this represents almost 75% of the 638 fishing harbours now managed by Harbour Authorities. Last year, 517 environmental assessments were carried out in conjunction with construction and maintenance projects in harbours for which the Department is responsible.





Responsible stewardship of marine resources and infrastructure (p. 18)

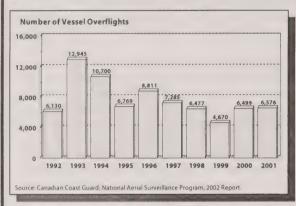


http://www.dfompo.qc.ca/sds-sdd/ ndex e.htm



We continued our marine pollution sightings of illegal discharges

Canada's Aerial Surveillance Program provides reliable information on marine pollution sightings and is the primary detection and deterrence tool for the enforcement of Canada's pollution prevention regulations. While these regulations are enforced under the *Canada Shipping Act*, polluting vessels may be found in

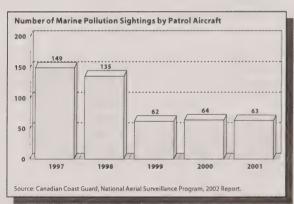


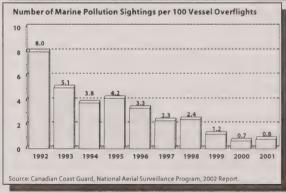
contravention of the Canadian Environmental Protection Act, the Oceans Act, the Fisheries Act, the Migratory Birds Convention Act, or the Great Lakes Water Quality Agreement. This surveillance program detects and deters intentional pollution, augments Canada's environmental response capability, assists in search and rescue operations, and

provides vessel information to National Defence's security system. Under this program, we conduct aerial surveillance over waters of Canadian interest. We have conducted aerial pollution surveillance observations over the Great Lakes since 1968 as a co-operative measure with the United States.

The number of pollution sightings by patrol aircraft has stabilized in the past three years at 62 to 64 cases a year. Five years ago, the number of sightings was more than double this level.

Pollution sightings per 100 vessel overflights are showing steady improvement. The years 2000 and 2001 are the best on record. In 1992, flight crews recorded 8 discharges of oil per 100 vessel overflights; by 2001, the ratio had declined to one spill per 100 overflights. While this data tends to indicate a decline in pollution sightings. other information (oiled seabird mortality) suggests





an increase. Greater pollution surveillance coverage may deter these discharges and provide evidence of the need for more aggressive prosecution activity.

Between 74% and 88 % of observed oil spill incidents cannot be attributed to a specific source and are considered mystery spills. Marine pollution experts believe that illegal discharges are responsible for more than 50% of all oil pollution entering the marine environment.

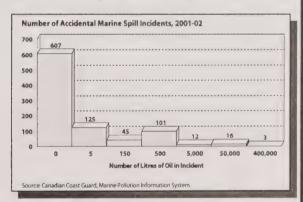
It is believed that most discharges occur during hours of darkness, when there are no vessel overflights. The ability to observe shipping activities and spills at night would enhance efforts to reduce spills and protect and conserve our marine environment.

Although vessels are observed illegally discharging oil, the number of prosecutions and convictions remains extremely low (six in 2000 and four in 2001). Work is currently under way to revise and improve evidence-gathering procedures and to strengthen enforcement capabilities to ensure that vessels that wilfully pollute in Canadian waters are charged and convicted as appropriate.

We continued to respond to marine spill incidents

A Marine Pollution Information Reporting System was implemented in summer 2001. It is a national database for collecting information and reporting on all marine pollution incidents. The 2001-02 fiscal year was the first year of operation,

giving management a better understanding of marine pollution in Canadian waters. It confirmed that the most serious large spills do not occur very often, but account for the greatest volume of oil spilled. Almost all recorded spills (97%) are less than 500 litres, but 2% of recorded spills account for 87% of the total volume of



chemicals and petroleum spilled.

Of 1,594 marine pollution incidents reported during 2001-02, 1,053 were confirmed to be petroleum and chemical spills. The volume and numbers of chemical spills are not significant in comparison with those of petroleum, but the harmful environmental impact could be more severe and long lasting.

During a spill incident, we monitor the response efforts of the polluter. When the polluter is unable, unwilling, or unidentified, we assume management of the incident and ensure an appropriate response. In 2001-02, we monitored the polluter's response on 409 occasions and managed 288 incidents.







Other pollution-related activities include those under the oceanography program that provide inputs to models on the dispersion of pollutants in water. We use remotely sensed data for purposes of conservation and protection, as well as for the monitoring of discharges at sea, such as oil spills. Other departmental programs focus on understanding and modelling circulation in coastal regions, particularly in areas of potential oil and chemical spills. We have also collaborated with other governmental agencies to develop and test oil spill simulation models.

3.2.5 What's next?

We will implement Canada's Oceans Strategy to promote conservation and sustainable development of Canada's oceans and support responsible environmental stewardship of marine resources. Three specific areas of oceans governance will be pursued:

- institutional governance mechanisms support the establishment of institutional governance mechanisms that co-ordinate decision making across governments;
- integrated planning develop a program of integrated planning with a view to establishing decision-making structures; and
- ☐ citizen engagement promote oceans stewardship and public awareness.

Canada's Oceans Strategy will be profiled to the international community at the World Summit on Sustainable Development, to be held in Johannesburg, South Africa, in August/September 2002.

We will also strive to build a nationally consistent habitat management program to achieve our goals of conservation, restoration, and development of marine and freshwater habitat. Negotiations related to fish habitat management agreements will continue with the provinces and territories, including New Brunswick, Nova Scotia, Prince Edward Island, Manitoba, and Saskatchewan. To ensure consistent application of the *Fisheries Act* and Habitat Policy, we will continue to develop and implement more focused operational policy and guidance. This will include:

- developing additional clear habitat directives, operational policies, and procedures for staff across the country; and
- $\hfill \Box$ delivering the National Habitat Management Training Program for all staff.

In the coming year, we will explore new ways of looking at our ocean resources, as well as new ways of doing business.

Environment Canada, Transport Canada, and Fisheries and Oceans Canada have jointly developed an enforcement annex to the *Atlantic Memorandum of Understanding on Illegal Discharges*. The official signing of this Memorandum of Understanding will take place during the summer of 2002. Stronger evidence is also required from a broader area of coverage at sea. Efforts are under way to enhance our pollution surveillance coverage through the acquisition of state-of-the-art detection equipment.

In the future, other indicators, such as oiled bird sightings (provided by the Canadian Wildlife Service), the number of vessels prosecuted for oil discharges (provided by Transport Canada), and vessel traffic activity levels will be incorporated into our reporting to provide a clearer picture of the situation regarding marine pollution in Canadian waters.



PROTECTION OF THE MARINE AND FRESHWATER ENVIRONMENT





3.2.6 At a glance!

What's involved? Lead business line: · Habitat Management and Monitoring compliance **Environmental Science** with the Fisheries Act on Marine Navigation the protection of fish Services habitat Marine Communications Establishing marine and Traffic Services protected areas Assessing environmental Icebreaking Operations · Rescue, Safety and impacts of projects as per the Canadian Environ-**Environmental Response** Who's involved? mental Assessment Act Supporting business lines: Maintaining safe harbours • Fisheries and Oceans Maintaining waterways Science Affected Aboriginal organizations and safety information for Fleet Management mariners Hydrography Boating • Responding to marine associations · Fisheries Management pollution incidents Canadian Marine Harbours Advisory Council Policy and Internal Services Coast Guard Auxiliaries What did we Coastal accomplish? communities Cottage Continued the development of Canada's Oceans Strategy associations • Enhanced our capacity to fulfil domestic and international First Nations obligations Industry • Conserved, restored, and developed marine and freshwater associations Maritime industry • Continued our marine pollution sightings for illegal discharges Provinces, Continued to respond to marine spill incidents territories, and · Increased salmon habitat in British Columbia municipalities Schools Ensured harbours met strict environmental standards Tourism operators **United States Coast** Contributing to: Guard National Defence, Conservation. Transport Canada, Conservation Responsible restoration, and Department of and sustainable environmental development of Foreign Affairs and development of stewardship of marine and International Trade Canada's oceans marine resources freshwater habitat **Providing** Canadians with: Protection of the marine and freshwater environment

3.3 Understanding of the oceans and aquatic resources

High-quality, timely new knowledge, products, and scientific advice Integration of information to ensure sustainable resource development Scientific understanding of marine and freshwater ecosystems



Understanding of the Oceans and Aquatic Resources

http://www.dfompo.qc.ca/science

3.3.1 What's involved?

Fisheries and Oceans Canada conducts scientific research and related activities that are vital to the understanding and sustainable management of Canada's oceans and freshwater aquatic resources.

We use the scientific data, information, and knowledge generated through our research and related activities to support the making of informed decisions on the conservation and protection of the fisheries resource, the management of fish habitat, the integrated management of marine and freshwater ecosystems, and the impacts of human activities on aquatic environments. We also use this knowledge to assist decision making with regard to the sustainable development of aquaculture and other ocean-based resources, as well as technology development in support of nautical products and services for the safe and efficient navigation of Canadian waterways.

Our science activities are organized according to five major program areas: Fisheries Research, Environmental Science, Oceanography, Aquaculture, and Hydrography. Activities in these areas require ongoing management of the data, information, and knowledge generated as a result of our research, monitoring, and related activities.

3.3.2 Who's involved?

The knowledge we generate constitutes key information in the complex system of contemporary science. Accordingly, we often provide scientific advice and information to other federal government departments, other levels of government, northern co-management boards, the national and international scientific community, international organizations such as the International Council for the Exploration of the Sea, and various marine-based industries. We also share knowledge and data with Canadians who are interested in marine and freshwater science and the conservation of aquatic ecosystems.

Did you know?

We operate a research facility encompassing over 58 lakes in Northwestern Ontario. The Experimental Lakes Area offers scientists the unique opportunity to conduct freshwater research in natural ecosystems instead of inside a laboratory. http://www.dfo-mpo.gc.ca/regions/central/science/enviro/ela-rle_e.htm





To make informed decisions, we need to know more about...

- Changes in oceans conditions in Atlantic waters and in the Arctic
- Unusually frequent
 El Niño events
- > Climate change
- ➤ Biodiversity loss
- > Habitat alteration
- > Species at risk
- > Contaminants
- Marine environmental health
- Long-range transport of pollutants
- > Sustainable aquaculture
- > Aquatic animal health
- Marine and freshwater ecosystems
- > Oil and gas extraction
- > Alien invasive species
- > Arctic region





Report on Plans and Priorities 2001-02

3.3.3 What's been happening?

Historically, our emphasis was on providing science advice in support of fisheries and habitat management decisions. Today, by contrast, the Science program reflects the diverse demands for knowledge associated with emerging and increasingly complex science-based issues involving a variety of ocean industries and the use of aquatic resources.

The increasing number and complexity of current and emerging resource and environmental issues (see sidebar) continue to require the evolution of our science programs to provide the breadth and depth of scientific advice required. This is one of the greatest challenges we face, and our ability to provide high-quality, timely new knowledge, products, and scientific advice on Canadian aquatic ecosystems and their living resources depends on our capacity to lead in meeting that challenge.

3.3.4 What did we accomplish?

Approximately 14% of the Department's total expenditures in 2001-02 — or \$209.8 million — was used to increase understanding of the oceans and aquatic resources.

In the year ending March 31, 2002, our main accomplishments in the area of understanding the oceans and aquatic resources were as follows.



We produced excellent research on ocean and freshwater science

Fisheries and Oceans Canada is one of the chief Canadian producers of knowledge in ocean and freshwater sciences. Furthermore, our contributions are helping to make Canada a leading international producer of knowledge in oceanology, limnology, marine biology, and hydrobiology. In addition, the research we conduct is considered above average compared to the published research of all Canadian scientists in the same specialties (*Scientific Production by Fisheries and Oceans Canada*, by Observatoire des sciences et des technologies, November 1999). The Department is thus making a significant contribution to the government's commitment to becoming one of the top five countries for research and development by 2010.

Here are just some of the initiatives that contributed to producing this high-quality research:

To ensure that our resources are aligned to meet the demand for new and more specialized scientific knowledge, we have undertaken an assessment of current and forecast demands for science advice. The purpose of this assessment is to evaluate Science program needs and better align our activities and resources with priority areas of knowledge generation and risks, and to support departmental and government-wide priorities. The assessment of our activities will provide the analysis to ensure a solid foundation for the future, thus supporting high-quality, timely new knowledge, products, and scientific advice on Canadian aquatic ecosystems and their living resources.

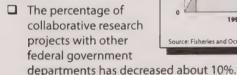
- ☐ To build stronger national linkages between scientists in the five major Science program areas and their respective fields of expertise, the Department held its first National Science Workshop. The forum gave scientists from the 6 regions and 12 research facilities the opportunity to become familiar with the research being undertaken by their departmental colleagues in disciplines other than their own.
- ☐ The application of the formal departmental process (the Canadian Science Advisory Secretariat) used to provide peer-reviewed science in support of fisheries management decision making was expanded to provide scientific advice on a wider range of resource management issues, including marine protected areas, oil and gas exploration and development, and species at risk.
- ☐ To ensure the transfer of specialized knowledge from retiring scientists to recent graduates joining the Department, we implemented a pilot project in which 15 recent science graduates are being mentored for a year by senior scientists close to retirement.

We partnered with others in scientific research

By partnering with others when doing scientific research, we optimize our program delivery through the leveraging of resources and enhance knowledge transfer and technology development. This both supports the Government of Canada's commitment to the pursuit of excellence in science and technology research and strengthens the research capacity of Canadian universities and government laboratories and institutions.

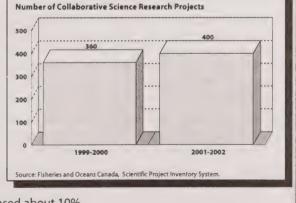
Fisheries and Oceans Canada continues to forge new partnerships, strategic alliances, and collaborative arrangements with other federal government departments; the private sector; universities and colleges; provincial, territorial, and municipal governments; international governments; and non-governmental organizations.

The number of collaborative science research projects increased over the past three years (from approximately 360 to 410). The distribution of our partner profile has also changed slightly:



☐ The percentage of private-sector projects (including industry and non-governmental organizations) and provincial, territorial, and municipal

government projects has remained relatively constant.



Understanding of the Oceans and Aquatic Resources





Did you know?

In co-operation with the private sector, we developed a mathematical method for determining the amount of phytoplankton in coastal ocean areas by observing the colour of water from space. Phytoplankton are microscopic plants that are the foundation of the marine food chain.



Skills and learning

Did you know?

Every year, we provide scientific information and advice for 400 to 600 environmental assessments under the Canadian Environmental Assessment Act





☐ There has been an increase in the percentage of projects with universities and colleges (approximately 5%) and international governments and non-governmental organizations (approximately 7%).

Here are some examples of the science partnerships, strategic alliances, and collaborative arrangements initiated in 2001-02:

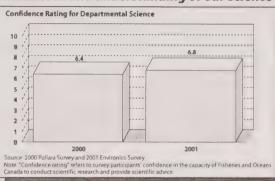
- ☐ The Department expanded its Academic Science Subvention Program to increase collaboration with universities and to encourage research and training in marine, freshwater, fisheries, and aquaculture science.

 Approximately \$0.4 million was awarded to Canadian scientists both as research grants and as supplements to scholarships and fellowships. The primary objectives of the Program are to encourage university research in areas of interest to the Department and to create a pool of scientists for future recruitment purposes.
- ☐ The Department, in partnership with the academic community, established the Centre for Marine Biodiversity to encourage and foster research on marine biodiversity.
- ☐ New Memoranda of Understanding were signed with the provinces of Ontario, Manitoba, Saskatchewan, and Alberta. The aim of these agreements is to identify common research goals and work co-operatively to attain them.
- □ In partnership with a Newfoundland-based fishing company, the Department continued to expand the use of co-operative trawl surveys to obtain data on species of interest. The fishing company provides funding to allow the hiring of scientific and technical expertise to conduct the Department's surveys, as well as providing the vessel, crew, fishing gear, and related operating expenses for the surveys. In addition to providing data on spatial distribution and abundance, the arrangement has recently been expanded to increase the survey coverage and now includes studies of biological parameters such as migration. The University of Waterloo has been engaged to provide statistical advice and analysis.
- ☐ A partnering arrangement with the Government of Nunavut enabled additional hydrographic surveys to be conducted in the Arctic. The data from these surveys provided the Government of Nunavut with the information necessary to enable further development of marine facilities. This information provided the Department with the data required to update navigational charts in support of maritime safety.
- ☐ In partnership with Natural Resources Canada and the Canadian Centre for Marine Communications, a Marine Geospatial Data Infrastructure was initiated. This web-based service for geographic and geo-referenced data will appear much like an Internet browser and will provide Canadians with access to information such as water depths, currents, fish stocks, tides, and channel widths, as well as to services; it will also be possible to generate maps.
- ☐ In partnership with the Japan Marine Science and Technology Center, the Department has embarked on a seven-year research program on Arctic climate. The first joint Arctic expedition will take place in August-September

2002. On the Canadian side, the research program will draw together physical, chemical, and biological expertise from within the Department, marine geoscience expertise from the Geological Survey of Canada, and atmospheric expertise from Environment Canada. The program also encourages participation of university scientists through partnering efforts with the Canadian Foundation for Climate and Atmospheric Studies.

We worked to increase confidence in and understanding of our science

Canadians have become increasingly concerned about the ability of government to address science-based issues. As a science-based department, Fisheries and Oceans Canada has been challenged in recent years with a decline in public confidence. According to a public opinion survey



conducted for the Department, Canadians' confidence in the Department's ability to conduct scientific research and provide scientific advice has begun to increase. This is a positive indication; however, it is clear that we must continue our efforts to communicate and demonstrate to Canadians the quality and relevance of our science.

Recent efforts to increase confidence in and understanding of our science include the following:

- ☐ A departmental scientist published a book titled *Marine Mammals of Nunavut*. The bilingual book (English/Inuktitut) was produced in partnership with the Nunavut Wildlife Management Board and Qikiqtani School Operations in Iqaluit, and it includes dozens of photos and original illustrations by Inuit artists. It provides information on the biology, ecology, and life history of 21 species of seal, walrus, whale, porpoise, and dolphin.
- ☐ The Department has started to develop fact sheets designed to provide Canadians with greater insight into the five core science areas: Fisheries Research, Environmental Science, Hydrography, Oceanography, and Aquaculture.
- Outreach programs were enhanced in each region of Canada, for example, by holding open houses at our research facilities and career days in schools.
- ☐ We produced a series of informative publications titled *Underwater World* on five aquatic species, including one species at risk.
- ☐ We continued to make key scientific results available on the Internet: stock status reports, descriptions of the methodology used to assess stock status, and proceedings from national, zonal, and regional meetings. We have taken



UNDERSTANDING OF THE OCEANS
AND AQUATIC RESOURCES

Did you know?

In the second year of the Department's new Species at Risk Program, recovery strategies have been completed for 2 species and strategies for 9 more species are in preparation. In addition, 22 projects to foster recovery of 14 species were undertaken.









http://www.medssdmm.dfo-mpo.gc.ca

- special care to describe the technical details of our data analysis in non-technical terms.
- ☐ We continued to make our integrated databases of scientific data sets available on the Internet.

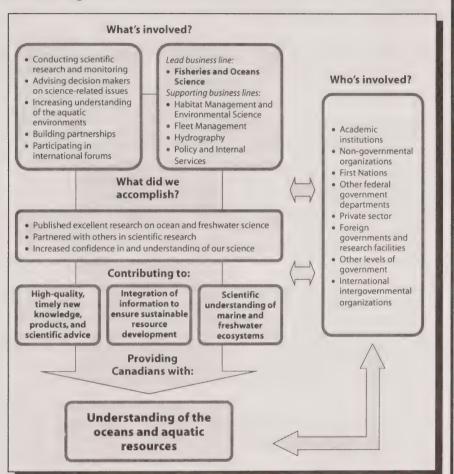
3.3.5 What's next?

Our next steps include the following:

- ☐ Continue to move forward on the directions set forth in the departmental Strategic Plan and to implement the commitments we made in the Scientific Strategic Plan, Setting the Course for the New Millennium.
- ☐ Complete the assessment of current and forecast demands for science advice to evaluate program needs and better align our resources to priority areas.
- ☐ Continue to build multidisciplinary teams of diverse scientific expertise through staff development, recruitment and retention, external partnerships, strategic alliances and collaborative arrangements with other federal government departments, other levels of government, the international scientific community, the private sector, academic institutions, and non-governmental organizations.
- ☐ Increase our efforts to raise Canadians' awareness of the importance, scope, and quality of science performed by Fisheries and Oceans Canada.



3.3.6 At a glance!





Understanding of the Oceans and Aquatic Resources



3.4 Maritime safety

Safe and responsible recreational boating

Safe and efficient movement of marine traffic

Effective response to marine search-and-rescue incidents

3.4.1 What's involved?

As per our mandate, we are responsible for safe, effective, and environmentally sound marine services responsive to the needs of Canadians. To ensure maritime safety, we aim to reduce the number and severity of maritime incidents in Canada's waterways, help people in distress and in danger on Canadian waters, and prevent loss of life and damage to property. Ensuring that we achieve this outcome requires that we carry out prevention activities and respond as needed to incidents and emergencies.

Our prevention activities are many and varied. For example, we assist navigation by providing navigational charts, tide and current tables, current atlases, sailing directions, water-level forecasts, and notices to mariners that are essential for safe navigation. We also escort vessels through ice-covered waters, provide ice-routing and information services, and maintain shipping channels. We also manage waterways to ensure that commercial channels are designed and maintained for safe navigation, provide an aids-to-navigation system, and regulate vessel traffic movements.

We are responsible for keeping fishing harbours that are critical to the industry open for business and in good repair. Many of these harbours are experiencing severe deterioration.

Regarding the protection of navigable waters, we provide expert advice and testimony with respect to events involving boundary disputes and vessel positioning. We also process and review applications for marine works on waterways (for example, wharves, bridges, and dams), and we monitor to ensure that the marine community is aware of its rights and responsibilities and complies with the *Navigable Waters Protection Act*.

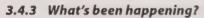
Other prevention activities include a series of programs and related regulations that support safe and responsible boating, management of the Competency of Operators, and promotion of boating safety and related compliance initiatives. These services are targeted not only at recreational boaters but also at the recreational boating industry. We provide technical services, such as construction standards for recreational vessels and approval for recreational vessel equipment.

Despite our prevention activities, accidents do happen and lives are at risk. When this happens, we are responsible for responding to marine incidents, and our

ability to do so depends on the Department's marine communications network. With the assistance of National Defence, we co-ordinate, control, and conduct marine search and rescue operations within areas of federal responsibility. We also provide marine assistance to aerial search and rescue operations led by National Defence. Finally, when it is possible, we provide assistance in humanitarian and civil incidents such as the Ice Storm of 1998 within provincial, territorial, and municipal areas.

3.4.2 Who's involved?

Partners and stakeholders in our prevention and response activities include other federal government departments such as Transport Canada and National Defence, provinces and territories, municipalities, Coast Guard Auxiliaries, the Canadian Marine Advisory Council, shipping federations, boating associations, the Canadian Red Cross, schools, cottage associations, safety councils, the insurance industry, tourism operators, manufacturers, retailers, importers, and the United States Coast Guard.



New trends, technologies, and practices are emerging in the marine community, reflecting increases in the boating population, in cruise ship traffic, and in the number of personal watercraft, as well as the tendency for fishers to operate farther offshore. The challenge for the Department is to adapt both its preventive and its responsive services to address these trends and minimize the number and the impact of marine incidents.

3.4.4 What did we accomplish?

Approximately 27% of the Department's total expenditures for 2001-02 — or \$405.9 million — was used to ensure maritime safety. These expenditures include contribution programs such as contribution agreements with the Canadian Coast Guard Auxiliary for the provision of voluntary search and rescue services and the promotion of boating safety through accident prevention and education (\$4.5 million), as well as a contribution to the Canadian Red Cross for its boating safety program (\$0.2 million).

In the year ending March 31, 2002, our key accomplishments in the area of maritime safety were as follows.



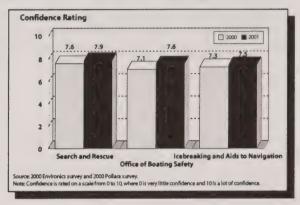




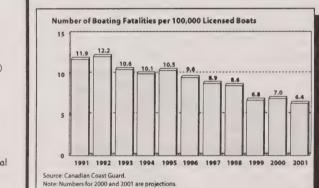
We increased public confidence in maritime safety

In 2001, the Department commissioned a second national survey designed to give an indication of the public's confidence in our maritime safety programs. A total of

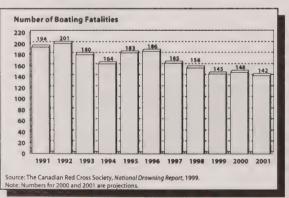
2,208 Canadians were interviewed. The accompanying chart shows public confidence in three areas contributing to maritime safety. The chart clearly shows that public confidence in the Department's ability to maintain maritime safety for commercial shipping, fishing, and recreational boating activities is increasing.



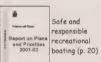
We continued our efforts to ensure safe recreational boating



The positive effect of our prevention, regulatory, and enforcement activities is evident in the accompanying chart, which shows the number of boating fatalities per 100,000 licensed boats. A downward trend has become more pronounced since 1996, when our Office of Boating Safety was established.



One-third of the fatalities recorded are associated with alcohol, and approximately 90% of all drowning victims were not wearing a personal flotation device. Analysis shows that promoting the use of personal flotation devices and increasing the awareness of the effects of boating under the influence can improve the fatality rate significantly.



Did you know?

Annually, between 8 and
10 million Canadians
participate in recreational
boating.

Did you know? Men between the ages of 15 and 35 account for most recreational boating deaths.

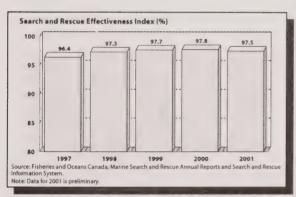
We improved our capacity to respond to maritime search and rescue incidents

Search and rescue coverage by patrol-mode vessels and station-based short-range boats is a key component of the National Search and Rescue System. Additional funding received in 2000 helped to increase national search and rescue coverage in the second half of 2001.

In recent years, steady improvements in the management and coordination elements of search and rescue systems and coverage have helped to decrease the number of distress incidents where lives are at risk. In 1997, about 7% of all incidents were categorized as life threatening. By 2001, the



corresponding percentage was approximately 5%. Every 1% decrease represents a significant improvement, given the total number of maritime incidents. In 2001, there were 6,392 incidents.



The Search and Rescue Effectiveness Index expresses the number of lives saved as a percentage of the number of lives at risk or in distress situations. Our objective is to save 100% of lives at risk. Over the past three years, search and rescue effectiveness has continuously improved. This steady improvement was

recorded at a time of constant increases in commercial and especially recreational traffic and a significant variability in the number of people at risk. Despite random fluctuations in the index over time, the general trend is for the effectiveness of search and rescue services to increase. The year 2000 was the best year on record, with a 97.8% effectiveness rate. The preliminary results for 2001 are very close, at 97.5%.

We continued to ensure safe and efficient movement of marine traffic

To ensure safe and efficient movement of marine traffic, we need a marine communications network that helps reduce shipping accidents, modern aids to navigation, high-quality hydrographic products, and safe and accessible waterways and harbours.



Did you know?
Recreational boaters are involved in over 60% of all maritime search and rescue incidents.

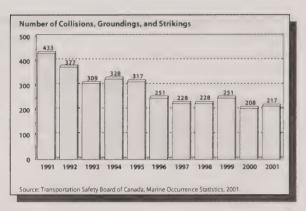
Response to maritime search and rescue incidents (p. 20)



Safe and efficient movement through icecovered waters (p. 19)

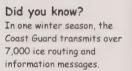


Collisions, groundings, and strikings are the most frequent types of maritime incidents. These types of incidents have steadily decreased and they are now at their lowest level in 25 years. Our contribution to maritime safety, along with that of lead organizations, such as Transport Canada and partners, produced excellent results, as the accompanying chart shows.



By regulating maritime traffic and monitoring traffic safety on marine "roadways", Marine Communications and Traffic Services Centres play an important role in maintaining maritime safety. Centres are the first point of contact for vessels in distress situations; they assist vessels by providing advice and, if necessary, initiating search and rescue operations. In 2001, Centres issued over 162,000 clearances to participating vessels.

Our Aids to Navigation program provides approximately 17,000 floating and fixed aids to navigation, which mark Canada's waterways and ensure safe navigation. We also provide information on the condition of our waterways and updates of our services through *Notices to Mariners* and the *List of Lights*.

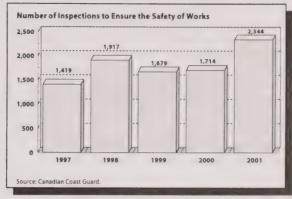




Our icebreaking activities reduce the risk of damage to ships in transit through ice-covered waters. In recent years, the number of ships damaged by ice has decreased steadily. The very high variability of ice conditions from year to year, in addition to increased traffic in winter months, has not reversed this positive tendency.

We continued to ensure safe navigable waters

In an ongoing effort to ensure that the shared use of Canada's waterways is safe, we process applications for works that may impede navigation, such as bridges, wharves, and aquaculture sites. These works require formal approval under the Navigable Waters Protection Act. We also conduct inspections to ensure the safety of works.



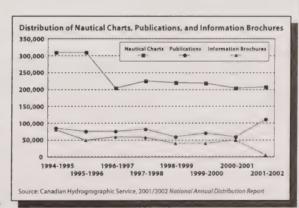
MARITIME SAFETY

These inspections have increased by 65% since 1997.

We improved our high-quality hydrographic products

In continuing to advance with technological developments, we increased our output of Electronic Navigational Charts in 2001-02 from earlier estimates of 540 to 579. By 2003, we will have converted 600 charts to electronic form. This increase in production was made possible because of the infusion of additional resources, approved by Parliament, for a two-year period.

As the accompanying chart shows, there was a significant decline in the number of paper navigational charts purchased in 1995-96. At the same time, we know that there continued to be an increase in commercial, fishing, and recreational traffic on our waterways. Although this may seem to imply a decrease in the use



of navigational charts for safe boating, this decline in sales was largely a reflection of a significant increase in the price of navigational charts, which was due in turn to cost-recovery measures. Since then, there has also been an increase in the counterfeiting of some of our most popular charts. The introduction of Electronic Navigational Charts in 1996 has also begun to account for an increasing percentage of chart sales.

In the past year, we distributed 206,869 paper nautical charts, 111,944 nautical publications, and 5,053 information brochures. The increase in sales of nautical publications is due to the release of three new volumes of Sailing Directions and





Did you know?

The Department has a chart folio of 950 paper charts, 541 electronic navigational charts, 651 raster charts, 25 volumes of Sailing Directions, 7 volumes of tide tables, and 3 tidal atlases. http://www.charts.gc.ca



Creating and sharing opportunities globally

Innovation

Report on Plans and Priorities 2001-02

Critical harbours open and in good repair (p. 20)



one new Canadian Coast Guard publication. The number of information brochures decreased because there were no new chart catalogues in 2001-02.

Under a United Kingdom/Canada bilateral co-operation arrangement, the British Admiralty has accepted our charts as being equivalent to its charts and has started placing its hydrographic crest on our paper charts. These dual-badged charts will be included in British Admiralty chart folios. This arrangement will benefit Canadians, who now need to buy only one chart, as well as Fisheries and Oceans Canada, since we will receive royalties from the sale of these charts in the United Kingdom. Currently, 35 of the 94 potential dual-badged charts are available. Once all 94 charts are dual-badged, there is a potential to increase our revenues. In addition, as these charts become electronic and are sold through our partner, Nautical Data International, we will receive revenues on the sales.

The technological advances in hydrography continue to change the way we do business. In the past, only paper charts were produced. Today, Electronic Navigational Charts, in conjunction with the Differential Global Positioning System, provide mariners the opportunity to plot their position in Canadian waters more accurately and navigate more safely.

In 2001, Fisheries and Oceans Canada's Canadian Hydrographic Service received accreditation under the International Organization for Standardization (ISO) 9001-2000. Accreditation under this international standard ensures a systematic, effective, and efficient approach to quality management in the production and distribution of hydrographic products and services.

We ensured that the fishing harbours critical to the fishing industry were safe and accessible

Fishers need safe harbours from which to launch and berth boats to be able to fish. Without safe harbours to serve as refuge, all boaters are vulnerable to storm damage and risk to life. Our goal is to reduce the percentage of active fishing harbour sites in poor or unsafe condition, with the ultimate goal of all active harbours being in good condition.

In 2000-01, a five-year funding of \$40 million was approved to address the deterioration of our active fishing harbours. In 2001-02, \$12.3 million of this funding permitted major repairs to 24 harbours. We were also able to complete a total of approximately 2,000 minor maintenance and repair projects.

The deterioration of fishing harbours remains a critical issue. A severe storm in the Maritime provinces during the fall of 2001 had a rather negative impact on our overall achievement by destroying key infrastructure.

In the December 2001 federal budget, an additional \$20 million per year was announced for infrastructure repairs to active fishing harbours for the next five years. This additional funding will enable us to pursue our goal of having all active fishing harbours in safe condition.

Public Works and Government Services Canada plays a major role in most harbour projects by awarding maintenance and repair contracts. Harbour Authorities, which lease and manage the day-to-day operations of the harbours, have also contributed significantly to the betterment of the harbours.

3.4.5 What's next?

The Department is currently assessing its activities regarding the safety of harbours. We are looking at alternative service delivery and funding options for the future. This could well have a significant impact on how departmental resources will be used in the future to fund this program.

The Department is also in the process of modernizing the Canada Shipping Act and the Navigable Waters Protection Act. The legislative modernization of the Canada Shipping Act, as indicated in Section 3.2.3 of this report, also clarifies the responsibilities of Transport Canada and Fisheries and Oceans Canada in navigation safety, vessel traffic services, aids to navigation, search and rescue, pleasure craft, and receiver of wreck. The regulations to support the Act are expected to be completed in 2005, at which time the Act will be brought into force.

The Navigable Waters Protection Act, which dates from 1882, permits the Minister to approve works that may interfere with navigation. The Act, last modified in 1985, does not adequately address the modern uses of Canada's waterways and needs to be more responsive to the Canadian public. Accordingly, the Canadian public will be consulted on the policy framework before it is finalized. This is expected to occur in late 2002 through early 2003.

We are half-way through an initiative to improve search-and-rescue coverage with additional funding received. The construction and implementation of eight new lifeboats and stations in predetermined areas is scheduled for completion in 2003 to cover gaps in coverage.

The Office of Boating Safety is in the process of developing and revising its regulations. This will ensure that appropriate tools are in place for the Canadian enforcement community to more easily enforce boating laws in partnership with the Department. Detailed boating safety information will also be collected and analyzed to ensure that we effectively administer the safe recreational use of Canada's waterways.

We are installing Very High Frequency Digital Selective Calling (VHF/DSC) equipment at selected Marine Communications and Traffic Services Centres as part of the Global Maritime Distress and Safety System. It is anticipated that the system will be declared operational as of August 1, 2003.





3.4.6 At a glance!

What's involved? Who's involved? Providing and maintaining National Defence, aids to navigation Lead business line: Transport Canada. Maintaining safe Marine Navigation Department of waterways Services Foreign Affairs and Producing hydrographic Marine Communications International Trade charts and related and Traffic Services Provinces, territories, information Icebreaking Operations and municipalities Providing distress and · Rescue, Safety and Maritime industry safety communications **Environmental Response** Schools Screening vessels Hydrography Boating associations • Regulating vessel traffic Supporting business lines: Canadian Marine movements · Fisheries and Oceans **Advisory Council** Escorting vessels through Science Canadian Red Cross ice-covered waters Fleet Management Coast Guard · Responding to marine Harbours **Auxiliaries** incidents · Policy and Internal Services Cottage associations · Promoting safe boating Tourism operators **United States Coast** What did we Guard accomplish? Canadian Shipowners Association Increased public confidence in maritime safety Commercial fisheries · Continued to ensure safe recreational boating Oil and gas • Improved our response to search and rescue incidents companies International ship-• Continued to ensure safe and efficient movement of marine traffic and safe navigable waterways ping companies Cruise industry Improved our high-quality hydrographic products Recreational fisheries · Ensured safe and accessible fishing harbours First Nations Power squadrons Contributing to: Yacht clubs Chart dealers Effective Safe and Marina owners/ Safe and efficient response to responsible operators movement of marine searchrecreational marine traffic Chambers of and-rescue boating Commerce incidents **Providing** Canadians with: Maritime safety

3.5 Maritime commerce and ocean development

Economic and operational benefits through marine trade and commerce

Protection of property from flood damage caused by ice build-up

Harbours critical to the fishing industry open and in good repair



MARITIME COMMERCE AND
OCEAN DEVELOPMENT

3.5.1 What's involved?

As per our mandate, we are responsible for policies and programs in support of Canada's economic interests. To support the outcome of maritime commerce and ocean development, we facilitate the development of our fisheries, aquaculture, and oceans industries. Among other things, we work with partners and stakeholders to support the global competitiveness of our fisheries and oceans sector, develop policy and regulatory frameworks, and ensure that harbours critical to the fishing industry are open and in good repair.

The Department is responsible for 870 kilometres of commercial shipping channels. Managing these channels involves regulating vessel traffic movements, as well as providing aids to navigation, water-depth forecasts, harbour breakouts, and escorting vessels in ice-covered waters. We have moved from providing a wide range of free services to more client-focused and demand-driven services. Commercial users now pay a percentage of allocated costs in the form of service fees. The challenge for the Department is to carefully balance the needs of commercial user groups with the general public's interests. Opportunities offered through partnerships and strategic alliances are being explored.

3.5.2 Who's involved?

The Department's activities target various groups such as the commercial shipping industry, mariners, the tourism and shipping industries, aquaculturists, and coastal communities. Stakeholders include federal, provincial, and municipal governments; the United States government; and user consultation groups such as the Shipping Federation of Canada and the Canadian Marine Advisory Council.

We have established close relationships with our marine clients and stakeholders through a series of communication mechanisms at different levels. These linkages allow us to be proactive in meeting economic and technological changes in the ever-evolving marine industry.





3.5.3 What's been happening?

Canada's oceans sector generates approximately \$20 billion of our nation's gross domestic product. The most recent data available shows that Canadian ports handled over 380 million tonnes of cargo, with the international component accounting for 84% and domestic cargo 16%. Canada's total tonnage is approximately one-sixth that of the United States, but our population is about one-tenth that of the United States.

Our seas offer great challenges for any marine activity. The World Meteorological Organization believes that warming temperatures will lead to an increase in the severity and frequency of storms and droughts and other unusual weather conditions.

In recent years, the biggest concern has been water level. The water level in the Great Lakes and St. Lawrence Seaway is expected to drop significantly. This is an issue for North American waterway systems, since it limits access to our ports.

Observations and model estimations of the Canadian Ice Service show that relatively thin land-fast ice in the Canadian Arctic Archipelago could be substituted by multi-year ice from the central Arctic. This means that the risk for vessels may increase in years to come.

3.5.4 What did we accomplish?

Approximately 7% of the Department's total expenditures for 2001-02 — or \$104.1 million — was directly used to facilitate maritime commerce and ocean development. Note, however, that funds allocated to other outcomes also supported the achievement of results in this area.



In the year ending March 31, 2002, our key accomplishments in the area of maritime commerce and ocean development were as follows.

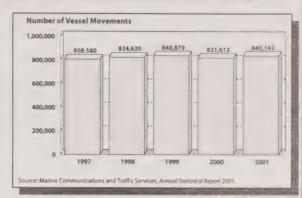
We facilitated year-round maritime trade and commerce in Canada

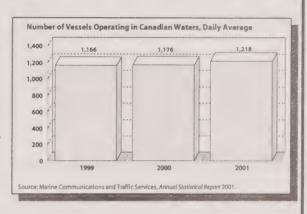
The Department screens and regulates the entry and movement of vessels in Canadian waters. The accompanying charts demonstrate the steady increase of vessel traffic in Canadian waters during the past five years.

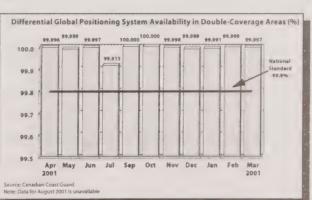
The number of vessel movements increased by 4% between 1999 and 2001; during the same period, the number of vessels operating in Canadian waters increased by 4.5%.

An important component of our ability to facilitate maritime trade and commerce is our capability to provide reliable means of navigation. We manage and regulate the floating and fixed aids to navigation that mark our

commercial waterways. We also provide reliable electronic aids to navigation, such as the Differential Global Positioning System (DGPS). This system ensures double coverage over the most important commercial waterways. The accompanying chart







demonstrates that the availability of the DGPS for the year 2001 was very high—very close to 100%— and far above the current national standard for this system (99.8%).

Safe and efficient passage through a shipping channel requires that mariners have knowledge about the depth of the channel. Our Waterways Development Program

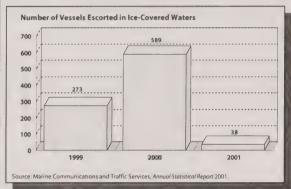


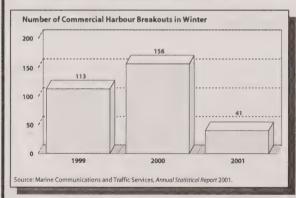
Report on Plans and Priorities Through marine Trade and commerce (p. 21)



surveys the main commercial shipping channels on a regular basis and provides information to users on depths and obstructions in the channels. Mariners use this information in combination with information about current water levels to determine the maximum draft for their vessels. All our objectives for surveying activities in 2001 were achieved.

By providing an effective aids to navigation system, well-managed commercial channels, and reliable marine communications and traffic services, we also make a significant contribution to the timeliness of vessel transits. For example, the St. Lawrence Seaway Authority noted recently that its goal of achieving 95% of ship transits in less than the scheduled time has been achieved and vessel transit times continue to improve. (The Seaway has over 3,000 kilometres of waterways, which accommodated approximately 50 million tonnes of cargo last year.)





There is also a steady increase in maritime traffic during the winter season. The intensification of traffic movements during iceinfested periods has occurred in all regions except Newfoundland since the beginning of the 1990s. The number of requests for icebreaking services depends on meteorological and ice conditions. The variability of ice conditions in all regions is extremely high, making year-to-year predictions of icebreaking service requirements difficult.

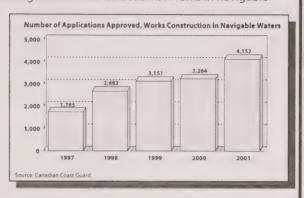
The charts show the number of vessels escorted in ice-covered waters and commercial harbour breakouts in winter. The

weather and hydrographic conditions in 2001 were very favourable for winter navigation; as a result, the need to escort vessels was lower than average (14 in total).

We ensured the shared use of Canada's waterways

The Navigable Waters Protection Act regulates the shared use of our waterways and ensures the public's right of navigation. The construction of works in navigable

waters requires approval by the Department and other partners. The number of applications, including those for aquaculture facilities, has been steadily increasing during the past five years. In 2001, the number of applications received by the Department was the highest on record, at 4,835. The accompanying chart



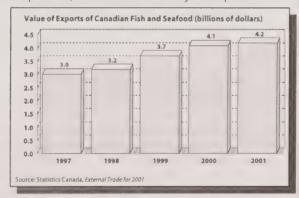
shows that the number of approved applications increased significantly.

We advanced the Department's international agenda

The economic viability of the fishing industry remains very high, with 2001 exports of \$4.2 billion setting a new record for the fourth year in a row. Trade accounts for 48% of Canada's gross domestic product, and one out of three jobs depends on

trade. Approximately 80% of Canadian fisheries production is exported.

In recognition of the importance of international trade and investment to our stakeholders, we have been working with the Department of Foreign Affairs and International Trade, Finance Canada, the



Canadian Food Inspection Agency, provincial and territorial governments, and the fishing, aquaculture, and ocean industries to advance Canada's international trade agenda. In particular, this has included action to reduce foreign barriers to Canadian exports and the negotiation of new trade agreements to enhance the access of Canadian firms to export markets.

By promoting Canadian international marine interests in an evolving global framework, ensuring conservation, productivity, and sustainability of the marine and freshwater environment, and enabling a sustainable ocean economy, we contribute to the conservation and sustainable development of Canada's oceans.





In 2001-02, we took a proactive approach to helping Canadian fish and seafood producers access international markets. The following are examples of our efforts:

- ☐ The Department was a member of Team Canada Inc, working to foster the development of international trade in seafood, and ocean science and technology products and services.
- ☐ The Minister participated in the 2001 International Boston Seafood Show to provide information on the seafood industry in Canada. The Department also supported this industry by participating in the European Seafood Exposition in Brussels. The United States and Europe, together with Japan, constitute the three major markets for Canadian seafood.
- ☐ The Department welcomed a number of foreign delegations, such as those from China and Indonesia, and showcased Canadian technology employed by, and in some cases developed in conjunction with, the Department.
- ☐ Departmental officials were an integral part of the Canadian team involved in negotiating the free trade agreement with Costa Rica, which received Royal Assent on November 27, 2001. The elimination of tariffs between the two countries on a wide range of goods, including fish and fish products, will give Canadian exporters an advantage over their principal competitors.
- ☐ The Department engaged in discussions with Agriculture and Agri-Food Canada about including seafood in its export market support initiatives, such as the Agri-Food Industry Market Strategies Program.

We are currently developing performance indicators to make possible better evaluation of the impact of our international programs in supporting our domestic interests.

We continued our divestiture of recreational and less active fishing harbours

In an effort to maximize the resources available for the maintenance and improved operation of the approximately 750 core fishing harbours, the Department is divesting all recreational harbours as well as derelict and less active fishing harbours. Most harbours removed from the Department's inventory are transferred to municipalities at a nominal cost of one dollar, with the condition that public access continue for a minimum of five years. Harbours are demolished only when there is no local interest in or need for them.

The divestiture of recreational harbours creates opportunities for local communities to assume full control of their own facilities. Before harbours are transferred to their new owners, the facilities are usually restored to a reasonable condition. Since 1994-95, the number of recreational and derelict or inactive fishing harbours has decreased by 44%, from 2,137 to 1,188.

With the infusion of \$24 million in special disposal funding for 2000-01 and 2001-02, our goal was to divest 169 harbours. To date, we have divested 124 harbours at a cost of \$18 million. The remaining \$6 million has been transferred to



Harbours critical to the fishing industry open, safe and in good repair (p. 18)



2002-03 to continue our divestitures. Early projections indicate that the total number of harbours divested with this funding will meet the original target of 169.

The trend over the past five years is that fewer and fewer harbours are being divested each year. The reason for this is that the least expensive harbours were divested first, and the ones that remain are becoming increasingly more expensive and more complex to negotiate. We estimate that an additional \$73 million will be required to divest the remaining non-core harbours. Negotiations have taken place with potential new owners of facilities that have been slated for divestiture. An agreement with the Province of Ontario during 2001-02 has reduced one of the significant barriers to divestiture in that province.

We increased the number of sites managed by Harbour Authorities

The number of fishing harbours managed by Harbour Authorities increased by 33 last year to a total of 638 sites, representing 85% of our core fishing harbours. Our long-term goal is that all 750 core fishing harbours will be operated by Harbour

Authorities. The percentage of core fishing harbours operated by Harbour Authorities has grown steadily since 1990, but the rate of growth has declined in recent years as it gets more difficult to convince communities to participate in the management of their harbours.



The management of harbours by Harbour Authorities ensures that decision making responds to local needs and concerns without bureaucratic interference. This has also improved harbour safety, encouraged better environmental stewardship, and increased financial contributions by Harbour Authorities, all adding value for taxpayers. Some Harbour Authorities have developed alternative sources of revenue, reducing their need to rely on tax dollars; others will not likely achieve this, because of isolation or limited access to new clients or markets.

Our communication with Harbour Authorities has improved through the National Harbour Authority Advisory Committee, which met twice during the year. We established this committee last year to ensure client consultation in policy and strategic matters.



MARITIME COMMERCE AND OCEAN DEVELOPMENT

Did you know?

Over the past several years, the Department has identified a core inventory of approximately 750 active fishing harbours that are required to serve the industry.



Did you know?

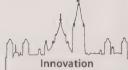
Harbour Authorities are local volunteer community groups that manage the day-to-day operations of active fishing harbours owned by the Department.





Economic and operational benefits through marine trade and commerce (n 18)





Did you know?

Over 90% of aquaculture products are finfish. including Atlantic and Pacific salmon and trout. Most of

these products are exported to the United States each year and the remainder to France, Japan, and Taiwan.

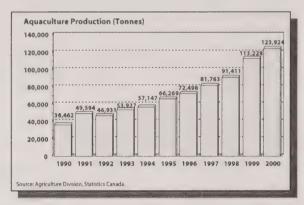


We supported the sustainable development of aquaculture

Aquaculture refers to the farming of aquatic organisms in marine or freshwater. Human intervention, such as regular stocking, feeding, and protection from predators and diseases, is required in the rearing process to enhance production. Most aquaculture crops are for human consumption, but they can also be used as bait, ornamental, or aquarium fish, or for enhancing natural populations for commercial or sport fishing. Some farmed fish are even being raised for medical purposes.

Within Canada, aquaculture is a shared responsibility between the federal government (involving 17 departments) and provincial governments. Consequently, the Department must create and maintain strong working relationships to ensure the sustainable development of the industry.

Aquaculture is one of the fastest growing food production industries in the world. In Canada. aquaculture sales reached an all-time high in 2000, in the wake of higher production and modest growth in product exports. The aquaculture industry generated revenues of \$691.3 million in 2000, an 11.2% gain from 1999 -



the slowest growth rate in the past three years. This slowdown could be attributable to an increase in imports of farmed salmon into both Canada and the United States from international competitors, combined with declining prices. Exports rose sharply during the 1990s, more than doubling from 1992 to 2000, driven by salmon exports to the United States.

Aquaculture currently provides over 14,000 direct and indirect jobs and generates economic activity approaching \$1 billion. The annual employment growth rates of up to 12% can be expected to continue, generating wealth and other important societal benefits for Canadians, particularly in rural and coastal communities hard hit by changes in the fishery and other natural resource industries.

We recognize the significant societal benefits associated with aquaculture. As a result, in an effort to increase public confidence in the sustainability of aquaculture and industry competitiveness in international markets, we have developed and implemented an Aquaculture Action Plan. The Plan has the following six elements:

Program for Sustainable Aquaculture — The federal government invests \$15 million per year in this Program. It includes the Aquaculture Collaborative Research Development Program, which supports innovative research and sustainable development of the aquaculture industry, and the Canadian Shellfish Sanitation Program, which ensures the safety and quality of shellfish

products. A total of 38 research projects were approved under the Aquaculture Collaborative Research Development Program in the past year. ☐ Enabling Policy Environment — We completed and have begun to implement the Aquaculture Policy Framework, which articulates the Department's broad strategic vision with respect to aquaculture development. ☐ Enabling Regulatory Framework — In 2001-02, we developed an interim Aquaculture Site Application Guide to ensure that our legal framework is equitable, transparent, and consistently applied. ☐ Inter-jurisdictional Co-operation — Recognizing the shared jurisdictional nature of aquaculture in Canada, we are committed to co-operate with key stakeholders in the development of this industry. For example, we work with provinces through the Aquaculture Task Group of the Canadian Council of Fisheries and Aquaculture Ministers to develop recommendations targeted at improving governance of the sector, strengthening competitiveness, and increasing public confidence. Also of note is the development of a series of recommendations targeted at improving site access and research and development co-ordination. ☐ Industry Development Programs — The Department developed a National Aquatic Animal Health Program to increase productivity in the aquaculture sector, protect our domestic market, and promote access to international markets. We are working with our partners to clarify roles and responsibilities for implementing this Program and to identify current and potential funding contributions. ☐ Communications — We have undertaken a number of communications initiatives and information exchanges with the aquaculture industry, federal departments, other governments (domestically and internationally), Parliamentarians, and individual Canadians. 3.5.5 What's next? To maintain and improve on existing performance results, we will: improve vessel traffic surveillance capability by developing operational policies and standards for the implementation of an Automated Identification System. continue to promote the use of the Differential Global Positioning System as an effective means of navigation, as well as modify aids to navigation provisions, design, and service standards to reflect today's navigation practices and new technologies. ☐ revise Channel Design and Usage Guidelines to reflect newer vessel types and advances in vessel size, manoeuvrability, and navigation technology. We will also develop partnerships to improve the efficiency of channel monitoring and

the provision of water-level and bottom-condition information.

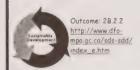
icebreaking, vessel escort, and harbour breakout services.

continually consult with clients and partners to ensure appropriate levels of



MARITIME COMMERCE AND OCEAN DEVELOPMENT







This year, we will continue to work on refining our strategy to advance our international agenda. This will include developing a policy on International Business Development for the Department. In the coming year, the Department will continue to be involved in several bilateral and regional trade liberalization initiatives with Canada's trading partners, including the Free Trade Areas of the Americas initiative involving 34 countries and the Canada-Central America 4 free trade negotiations. Departmental officials will also be involved in negotiations in various working groups at the World Trade Organization as part of the launch of a new round of multi-lateral trade liberalization negotiations. These negotiations will deal with a wide range of issues, including tariffs, non-tariff barriers, services, and the elimination of subsidies that contribute to overcapacity in the fisheries sector.

The increasing challenges posed by divestitures is one of the factors that will influence the review of our harbour operations. Many communities are willing to assume ownership of their harbours but there is very little funding to take advantage of this willingness. Continued divestiture of harbours reduces the revenue generated by the harbours, and the failure to achieve revenue targets reduces our authority to spend. The Department is assessing its options, including how it handles divestitures. The performance targets will depend on any additional funding obtained for divestitures and will be re-examined as part of this review.

Over the coming year, we will also continue to increase public confidence in the sustainability of aquaculture development and the competitiveness of the industry. Our past achievements in aquaculture have proven that collaboration and information sharing is key to our success. Our collaborative work is positioning Canada as a world leader in aquaculture development and is fostering innovation in key developmental areas. In addition to working with other governments domestically, we are working with other countries to set the conditions for vibrant and responsible aquaculture development.



3.5.6 At a glance!

What's involved? Lead business line: Marine Navigation Services • Promoting Canadian **Marine Communications** fisheries products and Traffic Services internationally • Icebreaking Operations · Championing sustainable Harbours aquaculture development · Policy and Internal Maintaining safe Services waterways and harbours Who's involved? Supporting business lines: · Regulating vessel traffic • Fleet Management movements Providing aids to · Rescue, Safety and **Environmental Response** navigation Hydrography Academic · Escorting vessels through · Habitat Management and institutions ice-covered waters Environmental Science Aquaculture • Fisheries and Oceans research funding agencies Science Commercial and recreational What did we mariners accomplish? Ferries Non-governmental • Facilitated year-round maritime trade and commerce in organizations Canada Other federal • Ensured the shared use of Canada's waterways departments · Advanced our international agenda Private sector · Continued the divestiture of recreational and less active · Provinces. fishing harbours territories, and · Increased the number of harbours managed by Harbour municipalities Authorities Industry Ensured the sustainable development of aquaculture (associations and companies) Foreign Contributing to: governments Canadians at large **Economic and Protection of** Harbours critical property from to the fishing operational benefits through flood damage industry open marine trade and caused by ice and in commerce build-up good repair **Providing** Canadians with: Maritime commerce and ocean development



MARITIME COMMERCE AND OCEAN DEVELOPMENT



Section 4 — Consolidated Reporting

In this section:

٠	Overview	Page 69
*	Alternative Service Delivery	Page 70
•	Matériel management	Page 69
*	Procurement and contracting	Page 71
*	Regulatory initiatives	Page 72
*	Service Improvement Initiative	Page 73
*	Social Union Framework Agreement	Page 73
•	Government On-Line	Page 74
•	Modern Comptrollership	Page 74
•	Real property management	Page 75
*	Sustainable operations of Fisheries and Oceans Canada	Page 75
•	Human resources	Page 76

Overview

This section presents information on government-wide initiatives and key management issues needed to achieve the Department's strategic outcomes. We are required to report on certain such initiatives and issues; reporting on others is optional.

The required initiatives and issues are as follows: ☐ Alternative Service Delivery — the options for providing our services using alternative means such as outsourcing the services; ☐ Matériel management — the management of all the Department's movable and fixed assets: ☐ Procurement and contracting — the policies, procedures, and strategies of the Department to ensure sound practices: Regulatory initiatives — the revisions made or under way to the various acts and regulations under the responsibility of the Minister; ☐ Service Improvement Initiative — the steps taken by the Department to ensure improved service to Canadians; and □ Social Union Framework Agreement — the initiatives the Department is taking to ensure federal-provincial transparency. We have chosen to also report on the following: Government On-Line — the steps we are taking to deliver our services on-line to Canadians: ☐ Modern Comptrollership — the progress made toward instilling sound management of resources and effective decision making in the Department; Real property management — the management of our extensive inventory of real property assets (properties owned, leased, or otherwise occupied); ☐ Sustainable operations of Fisheries and Oceans Canada — the reporting on federal efforts to "green" our operations; and ☐ Human resources — a highlight of our human resources challenges and the plans we have made to deal with these challenges.





4.1 Alternative Service Delivery

Advancing the Visions Alternative Service Delivery

Alternative Service Delivery refers to the evaluation of different means of providing programs, activities, and functions with a focus on improving client service, reducing costs, and improving the efficiency of the services.

Fisheries and Oceans Canada depends on, and continues to build on the success of a variety of alternative service delivery options. We are currently studying opportunities for contracting for in-service support of our 47-foot marine lifeboats, for supply chain management, and for expanding maintenance of marine aids to navigation. We are also weighing the benefits of alternatives aiming at sustaining and improving efficiency, accountability, service delivery, and innovation in our hydrographic services.

Partnership alternatives make up the majority of alternative service delivery options currently in place in the Department. Examples of these alternatives include:

- Our licensing payment system is a mechanism which allows for the payment of licences at local banks. To increase the ease and speed of the licensing process, the system will be expanded to allow for the payment of the licences by telebanking and by the Internet.
 Comprehensive science partnership programs are currently in place in the Department, supporting research with the private sector, academics, federal government departments, other governments, and the volunteer sector. Hundreds of collaborative research projects are in place with external funding and in-kind contributions totalling in the millions of dollars annually.
 Currently, 638 of the Department's 750 core fishing harbours are managed by Harbour Authorities. The local Harbour Authorities operate with the support of over 25,000 volunteers.
 Arrangements have been made to sign a \$22.5 million funding agreement in April 2002 to support the Canadian Coast Guard Auxiliary, which provides
- April 2002 to support the Canadian Coast Guard Auxiliary, which provides search and rescue services and safe boating education programs to Canadians. The Canadian Coast Guard Auxiliary is an association of 4,666 volunteers who contribute their vessels and services free of charge. The volunteers are reimbursed only for their out-of-pocket expenses when tasked to a search and rescue mission.
- ☐ The Department actively engages commercial fishers and other stakeholders in co-management agreements in an effort to increase their involvement in the management of commercial fish resources and ultimately promoting greater accountability and stewardship by resource users.

☐ The Canadian Hydrographic Service is being considered for alternative service delivery to improve services to Canadians. The purpose of this evaluation is to ensure the long-term sustainability of the national hydrographic program, improve service delivery to clients, and increase efficiency, accountability, and innovation.

CONSOLIDATED

REPORTING

4.2 Materiel management

Between 1997 and March 31, 2001, all movable and fixed assets within the Department were verified through an exhaustive physical survey in preparation for the change-over to accrual accounting. The process was validated by a series of audits and the assets were recorded in our financial management system. At this time, we are confident that the information recorded in our financial management system is 85% accurate. The life-cycle costs for mission-critical assets were identified for our Fleet, and a plan has been developed for these assets. However, more work needs to be done for the remainder of the Department's assets.

To manage the assets efficiently and to determine their operational costs, we are developing a Maintenance Information Management System which is scheduled for implementation in 2002. The issues of deterioration, insufficient capital resources, and operating pressures are problems identified in assessing these assets. Risk-management assessments were done as part of the Year 2000 compliance initiative.

4.3 **Procurement and contracting**

As in any large government department, procurement and contracting are important functions in support of program delivery. Procurement and contracting specialists assist in the development of policies, procedures, and strategies to oversee these activities within our delegated authorities. When the requirements exceed the Department's authorities or when specific expertise is required, we engage Public Works and Government Services Canada to provide contracting services.

A national web-based training package called *Procurement 101* has been developed and provided to responsibility managers. This website provides managers and contracting personnel with all departmental policies on procurement, contracting, training tools, and links to central agencies such as Public Works and Government Services Canada and Treasury Board Secretariat. Acquisition cards are promoted within the Department to simplify the procurement process.

The Departmental Financial and Materiel Management System is used to capture all contracting transactions and to report to central agencies on contracting activity.



4.4 Regulatory initiatives

Regulations are subordinate legislation that must be authorized by an act of Parliament and work in conjunction with that act. Regulations are usually approved by the Governor in Council and must meet the requirements set out in the Statutory Instruments Act and the Government of Canada Regulatory Policy. The Statutory Instruments Act requires that all regulations be examined by the Minister of Justice and be published in the Canada Gazette. Pre-publication in the Canada Gazette (Part I) gives Canadians an opportunity to comment on a regulatory proposal. Once approved by the Governor in Council, a regulation is given a registration number (SOR #) and published in the Canada Gazette (Part II).

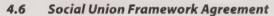
The following list of regulatory proposals indicates the wide variety of amendments accomplished over the course of a year.

Purpose of Legislative or Regulatory Initiative	Expected Results	Performance Measurement Criteria	Results Achieved
Boating Restriction Regul	lations		
Add & adjust restrictions to ensure safety of boaters and other users of the waterway Introduce a universal shoreline speed restriction for British Columbia's inland waters and add False Creek and Columbia River to the regulation	 Reduced injury and death on Canadian waterways Increased safety and environmental protection 	Regulations approved SOR 2001-340, SOR 2002-17, SOR 2001-208	 Added 6 area-specific speed limits Prohibited power-drive vessels on 4 waterways Added False Creek to the regulation, and consultations are continuing for the Columbia River Harmonized the enforcement provisions of the regulation with the Small Vessel Regulations to improve enforcement
	l Fishery Regulations (Québec,		
 Improve the management of fisheries 	 Improved management and enforcement of the fisheries for British Columbia sport fishery, Maritime provinces, Ontario, Newfoundland, Québec, and Yukon 	 Regulations approved SOR 2001-156, SOR 2001-452, SOR 2001-325, SOR 2001-128, SOR 2001-438, SOR 2001-324 	 Continued to ensure sustainable recreational fishing
Pacific Fishery Regulation	is, 1993		
Reduce shrimp trap and halibut licence fees	Fees are consistent with the Department's policy of only representing the value of access to the resource	Regulations Approved SOR 2001-118	Aligned the fees with departmental policy
Marine Protected Areas			
Establish marine protected areas e.g. XwaYeN (Race Rocks), Endeavour	Protection of biologically diverse area Conservation and protection of a unique habitat with high diversity and productivity	Endeavour Regulations were pre-published in <i>Canada</i> <i>Gazette</i> (Part I) on June 9, 2001	To be reported on in the 2002-03 Departmental Performance Report
Coastal Fisheries Protection	on Regulations		
Ensure consistency with the United Nations Fisheries Agreement	Enforcement of the United Nations Fisheries Agreement	The United Nations Fisheries Agreement came into force in December 2001	To be reported when the regulations are developed

4.5 Service Improvement Initiative

The Department is committed to continuous service improvement and client satisfaction. Every effort is made, with the resources available, to ensure that all services rendered as part of our mandate meet acceptable performance standards and that those services remain important and relevant to the Department's diverse client and stakeholder base. Examples of existing service delivery initiatives that focus on service improvement include the use of service standards for our Fisheries Management, Fish Habitat Protection, Icebreaking Services, and Small Craft Harbours programs.

Although the Department has made limited progress to date in developing a framework within which to report activity in support of the federal Service Improvement Initiative, the need for credible quantifiable measurement of client satisfaction with departmental services is widely recognized. To this end, a framework will be designed to ensure a systematic approach to reporting to Canadians on the quality and performance levels of the services we deliver, and each sector will have a plan for implementing its part of the framework. In addition, credible baseline data will be collected to serve as a reference against which improvement in client satisfaction can be assessed. In this way, improvements in service delivery and client satisfaction will be measured, monitored, and reported.



Fisheries and Oceans Canada was not directly involved in the negotiation of the *Social Union Framework Agreement* which commits governments to work together more effectively and to be more transparent and accountable to Canadians. However, in the co-operative spirit of the *Social Union Framework Agreement*, we signed an *Agreement on Interjurisdicitional Cooperation with Respect to Fisheries and Aquaculture* with all provinces and territories in September 1999. Our Agreement enhances co-operation with the provinces and territories with the objectives of ecologically sustainable and economically viable fisheries and aquaculture sectors. Like the *Social Union Framework Agreement*, governments have agreed to be openly and publicly accountable to each other for the commitments made in our Agreement.

In 2002, the activities and results under the Agreement on Interjurisdictional Cooperation with Respect to Fisheries and Aquaculture will be evaluated by the Canadian Council of Fisheries and Aquaculture Ministers, consisting of the Minister responsible for fisheries and aquaculture in each jurisdiction. The success of the Agreement in improving co-operation and transparency among jurisdictions was noted during the June 2002 meeting of the Council's deputy ministers.

We are currently developing a framework to review the Agreement which includes the identification of indicators and data sources. The framework will be presented at the Council's meeting in September 2002. If the framework is approved, the review will begin in October 2002. The review seeks to capture lessons learned, successes, and areas for improvement, so that future initiatives can build on the success of this Agreement and associated processes.





Canada's portal is found at: http://www.canada.gc.ca

4.7 Government On-Line

Service to Canadians is an important part of the Department's vision, and we take full advantage of the benefits offered by the Internet to improve service delivery. Our objectives are to:

- pursue a web presence focused on clients;
- contribute to building the Government of Canada's portal by contributing to the government's various horizontal initiatives;
- ☐ introduce new on-line services; and
- ensure that the Government On-Line (GOL) initiative is implemented in an integrated manner by identifying department-wide requirements and enablers.

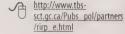
Over the past year, a partnership with Environment Canada, Natural Resources Canada, Agriculture and Agri-food Canada and Health Canada has produced a single-window cluster for sustainable development on the Canada portal. We also worked with Transport Canada and Environment Canada to develop a single access point to government services for marine services clients. We will continue to pursue opportunities with government and non-government partners to develop portals of information and services consistent with our business goals, strategic objectives, and available resources. We continue to enhance our existing on-line services while ensuring that progress is being made on new on-line services.

To ensure that our website responds to the public's interests, abilities, needs, and conveniences, we have recently embarked on a major project of revamping our website over the next year.

4.8 Modern Comptrollership

Modern Comptrollership is a government initiative advocating the sound management of resources and effective decision making. It will set out a management approach for the Department with integrated financial and non-financial information, a mature approach to risk management, appropriate control systems, and a common set of values and ethics.

In December 2001, we established a Comptrollership Modernization Office and we began to assess the Department's capacity to deliver on the modern comptrollership initiatives. This assessment will provide baseline data that will enable us to identify departmental priorities for improvements and develop action plans to address them. Preliminary findings and observations indicate that there are several areas of the Department that require improvements to fully implement the new management standards of Modern Comptrollership as set out in the Report of the Independent Review Panel on the Modernization of Modern Comptrollership in the Government of Canada. Measurable improvements may take several years to become evident and will be highlighted in subsequent reports.



4.9 Real property management

The Department relies on an extensive inventory of real property assets (properties owned, leased, or otherwise occupied). The Department's goal is to sustainably support existing and changing program needs at the lowest possible life-cycle cost; to identify the resources and expertise essential to sustain required properties; and to identify and dispose of all unnecessary properties. Existing funding levels are inadequate to maintain this inventory, resulting in the deterioration of our assets. The Department recognizes that reducing the size of the inventory will reduce funding pressures.

A preliminary review of the Department's 7,000 properties (excluding small craft harbours) has identified some 731 properties that are surplus to program needs. A total of 50 of these properties have been disposed of to date, and an initial plan for the disposal of the remaining 681 over the next 5 to 6 years has been approved by the Department. In addition, accommodation plans are being developed for the remaining properties. These initiatives will lead to a significant rationalization of our inventory and will also allow us to confirm the level of resources required (and the shortfalls) to sustain the properties necessary and to supplement the current and future needs of the Department.

Funds received to date for the deterioration of assets, as well as existing limited funds, have been and are being used for the most urgent repairs at facilities such as the Saint Andrews Biological Station. The 2001-02 proceeds of the rationalization, totalling \$3.9 million, will be used for the disposal of other facilities or for health and safety projects.

4.10 Sustainable operations of Fisheries and Oceans Canada

The Department is required to ensure that departmental operations are consistent with recognized Canadian and international environmental standards. The Office of Environmental Co-ordination within Fisheries and Oceans Canada is responsible for the development and implementation of an Environmental Management System. This system will ensure that environmental commitments are properly assigned, monitored, and reported. The following highlights our achievements for 2001-02:

- ☐ Baseline information for environmental performance has been established for all the major departmental facilities. This baseline data will be used to measure the Department's continuous improvement.
- ☐ Progress was made to improve existing environmental management programs for contaminated sites, storage tanks, halocarbons, wastewater, and hazardous materials. Programs have also begun for mercury management and asbestoscontaining materials.
- ☐ We achieved our target to reduce greenhouse gas emissions.
- Of the 800 contaminated sites identified for assessment in Phase I of the project, only 215 were assessed. However, 789 sites identified for Phases II and III were assessed, surpassing our target of 50.



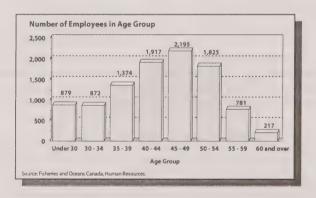




- We invested \$250,000 in activities related to ozone-depleting substances. These activities include identifying feasible replacement candidates, replacing some halocarbons with non-offensive substances, and completing and/or updating halocarbon inventories. We also invested in the annual testing of systems for leaks and the training of personnel.
- ☐ We inspected 235 storage tanks, representing 135 more than our target for 2001-02. However, we did not achieve our target of 50 upgrades, removals, or replacements of storage tank systems only 28 projects were achieved.
- ☐ A total of 430 environmental management plans have been established at 605 client-managed harbours.
- ☐ Three of eight vessels over 125 tonnes were certified for compliance with the International Management Code for the Safe Operation of Ships and for Pollution Prevention (ISM Code).

4.11 Human resources

Fisheries and Oceans Canada, like many other government departments, will be required to renew its ageing workforce in the coming years. As the chart below shows, nearly 50% of our workforce is over 45 years of age. Many of these employees will be eligible for retirement in the next 5 to 10 years. To address this situation, a Recruitment and Retention Centre has been created to develop and implement sustainable human resource strategies across the Department. This Centre will play a key role in ensuring that the Department continues to employ a competent, professional, and representative workforce that has the skills and abilities to meet the needs of Canadians for years to come.



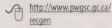
Section 5 — Financial Performance



In this section:

•	Overview	Page 78
*	Financial tables	Page 81
	Summary of Voted Appropriations	Page 81
	Summary of Total Planned to Actual Spending by Business Line, 2001-02	Page 82
	Historical Comparison of Total Planned to Actual Spending by Business Line	Page 84
	Revenues by Business Line	Page 85
	Statutory Payments	Page 86
	Transfer Payments	Page 87
	Capital Projects over \$1 million by Business Line	Page 88
	Contingent Liabilities	Page 92





Overview

The financial tables presented in this section provide information on the following as they apply to Fisheries and Oceans Canada:

- ☐ Planned Spending at the beginning of the year as reported in the 2001-02 Estimates: A Report on Plans and Priorities;
- the level of spending approved by Parliament reflecting priority changes and technical adjustments (Total Authorities); and
- actual 2001-02 expenditures as reported in the Public Accounts of Canada.

These financial tables have been compiled using the Department's accountability structure as approved by Parliament. We are required to report to Parliament under this structure, which comprises eleven business lines. The business lines are listed and described below.

Marine Navigation Services provides, operates and maintains a system of aids to navigation, provides waterways development and maintenance, and ensures protection of the public right to navigation and protection of the environment.

Marine Communications and Traffic Services (MCTS) provides distress and safety communications and co-ordination, vessel screening to prevent the entry of unsafe vessels into Canadian waters, regulation of vessel traffic movements, and management of an integrated system of marine information and public correspondence services. In addition to ensuring safe marine navigation, MCTS supports economic activities by optimizing traffic movements and port efficiency, and by facilitating industry ship/shore communications. All of the functions are derived from a regulatory framework based primarily on the Safety of Life at Sea Convention and the Canada Shipping Act.

Icebreaking Operations are those activities such as icebreaking escort, channel maintenance, flood control, harbour breakouts, and ice routing and information services for marine traffic navigating through or around ice-covered waters and for the general public. It also co-ordinates the movement of cargo for the annual resupply of Northern settlements and military sites using contracted commercial carriers.

Rescue, Safety and Environmental Response is composed of the following major program areas: marine search-and-rescue; environmental response and departmental national emergency preparedness; and the promotion of boating safety to the marine public through prevention and regulation.

Fisheries and Oceans Science is responsible for the marine monitoring and assessing of ecosystems through research vessel surveys, monitoring of fisheries and co-operative programs with fishers. Measurements of ocean parameters such as temperature, salinity, water levels and wave heights come from many sources within and outside the Department. Scientists work in multidisciplinary teams with the collaboration of fishers and university-based scientists to assess fish stocks in a broader ecosystem and environmental context. Climate-related studies focus on

the effects of climatic changes in the ocean on fish species such as cod and salmon and on the role of the oceans in the world climate system. Aquaculture science is focused on making new fish species viable for culture in Canada and improving the efficiency of the culture of existing species. The introduction and spread of fish diseases to wild and cultured stocks is combated through fish health protection regulations requiring certification of fish production facilities before fish may be transported from such facilities into Canada or across provincial boundaries.

Habitat Management and Environmental Science develops and implements policies, plans and programs and administers statutes related to the protection and conservation of aquatic habitats and the environment. It also involves investigating and monitoring chemical and physical conditions which affect the quality of aquatic environments as well as the collection, analysis and interpretation of information to support the sustained economic utilization of Canada's renewable aquatic resources and to assess, approve and monitor activities which affect the quality and quantity of fish habitats.

Hydrographic surveys measure the parameters necessary to describe the precise nature and configuration of the seabed and the floors of inland navigable waters, their geographic relationship to the landmass, and the characteristics and dynamics of these waters. Parameters measured include water depth, bottom type, near-surface currents, tides and water levels. Data collected are published as navigational charts and other publications such as Tide and Current Tables, Sailing Directions, Small Craft Guides and Water Level Bulletins. Hydrographic information is also used for the determination of the seaward limits of national jurisdiction and the delimitation of maritime boundaries.

Fisheries Management is responsible for fisheries management functions in all provinces and territories and within and adjacent to Canada's 200-mile fisheries zones. This includes the inland river systems and lakes in all provinces, except where authority for the management of inland fisheries has been delegated to the province or territory. This includes management in Canadian portions of transboundary rivers, shared management of interception fisheries in international waters, and management of Aboriginal, recreational and commercial fishing in Canadian coastal waters. Fisheries Management is also responsible for negotiating international arrangements to advance Canada's fisheries conservation interests in co-operation with other government departments, and the negotiation and administration of international treaties and agreements affecting bilateral and multilateral fisheries relations with other countries.

The operation and maintenance of a national system of fishing and recreational **harbours** involves the construction and upkeep of wave protection structures and boat mooring and launching facilities, as well as the dredging of harbour entrances and basins to an adequate water depth. Additional activities include the provision and maintenance of service areas and equipment for fish and gear handling and various onshore services. Program management, including engineering and technical services, is provided regionally under national policy direction, with ongoing harbour management and administration provided increasingly by local client-partners where applicable.



FINANCIAL PERFORMANCE



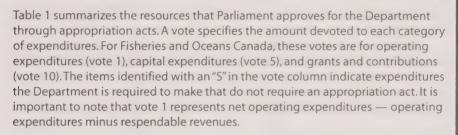
Fleet Management consists of the acquisition, maintenance and scheduling of the Department's vessel and air fleets in support of the above program areas. The funding to crew and to operate the Fleet is provided by the above program areas. Fleet Management also arranges for any augmentation of fleet capabilities by arranging for other government departments and the private sector to provide additional sea and air support to the programs.

The responsibilities of **Policy and Internal Services** include executive direction of the program; corporate and regional management; provision of administrative services; co-ordination of departmental policies; and development and promulgation of the Department's national regulations.

5.1 Financial tables

Table 1: Summary of Voted Appropriations

millions of dollars)			2001-02		
Vote	Fisheries and Oceans Canada	Planned Spending	Total Authorities	Actuals	
1	Operating expenditures	968.8	1,102.0	1,087.0	
5	Capital expenditures	164.3	161.4	139.3	
10	Grants and contributions	80.6	205.5	173.3	
(S)	Minister of Fisheries and Oceans — Salary and motor car				
	allowance	0.1	0.1	0.1	
(S)	Liabilities under the Fisheries Improvement Loans Act	0.2		_	
(S)	Contributions to employee benefit plans	102.8	107.2	107.2	
(S)	Refunds of amounts credited to revenues in previous years		0.1	0.1	
(S)	Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets	_	5.6	5.0	
	Total Department	1,316.8	1,581.9	1,512.0	



Planned Spending for Fisheries and Oceans Canada in the fiscal year 2001-02 totalled \$1,316.8 million. During the course of the year, Parliament approved additional resources totalling \$265.1 million through supplementary estimates. These additional resources consist primarily of \$114.8 million for the Aboriginal Fisheries Access Program in response to the Supreme Court decision on *Marshall*, \$37.6 million for the Canadian Fisheries Adjustment and Restructuring Plan, and \$36.2 million for incremental personnel costs as a result of the negotiation of collective agreements. The remainder of the resources are for various smaller initiatives such as public security, the disposal of small craft harbours, and the assessment of federal contaminated sites.

The variance of \$69.9 million between Total Authorities and Actual Expenditures is due primarily to \$25.0 million in contribution for the Aboriginal Fisheries Access Program, which will be transferred to 2002-03, and \$15.3 million in capital resources for the unexpected delay in the acquisition of new lifeboats and the construction of new stations. These capital resources will also be transferred to 2002-03. The remainder of the variance is minimal.

The resources identified in this table are divided among business lines in Table 2 and compared to actual expenditures of previous years in Table 3. The remainder of the tables offer additional details on our respendable and non-respendable revenues, statutory payments, major capital projects, and contingent liabilities.





Table 2: Summary of Total Planned to Actual Spending by Business Line, 2001-02

(millions of dollars) Business Line	Operating	Capital	Grants and Contri- butions	Total Gross Expen- ditures	Less: Respend- able Revenues*	Total Net Expen- ditures
Marine Navigation Services	130.3	1.1	_	131.4	32.5	98.9
Total authorities	137.6	1.0	0.4	139.0	32.5	106.5
Actuals	109.9	0.2	0.4	110.5	29.6	80.9
Marine Communications and	60.4	7.6			2.4	(7.0
Traffic Services Total authorities	60.4 62.5	7.6	_	68.0 70.0	0.1 0.1	67.9 69.9
Actuals	60.3	7.5 7.9		68.2	0.7	67.8
Icebreaking Operations	54.9	1.7		54.9	9.4	45.5
Total authorities	63.1		_	63.1	9.4	53.7
Actuals	49.7	_		49.7	4.9	44.8
Rescue, Safety and Environmental						
Response	117.9	_	4.7	122.6	0.1	122.5
Total authorities	126.0		4.7	130.7	0.1	130.6
Actuals	112.6		4.7	117.3	0.5	116.8
Fisheries and Oceans Science	135.9		5.7	141.6		141.6
Total authorities	153.9	_	3.0	156.9	_	156.9
Actuals	154.6	2.3	2.9	159.8	_	159.8
Habitat Management and						
Environmental Science	92.4	_	4.8	97.2	_	97.2
Total authorities	103.6	_	5.8	109.4	_	109.4
Actuals	96.1	0.2	5.2	101.5	_	101.5
Hydrography	27.4			27.4	_	27.4
Total authorities	38.8	_	0.2	39.0	_	39.0
Actuals	40.7	0.9	0.2	41.8	_	41.8
Fisheries Management	194.3	0.3	56.4	251.0		251.0
Total authorities Actuals	236.6 217.0	0.3 1.3	180.4 151.2	417.3 369.5	_	417.3 369.5
			131.2			
Harbours Total authorities	58.3	21.0	6.5	79.3	10/10/00	79.3 82.8
Actuals	53.6 47.1	22.7 31.6	5.3	82.8 84.0	_	84.0
Fleet Management Total authorities	79.5 83.4	68.3 65.7	_	147.8 149.1	_	147.8 149.1
Actuals	100.9	28.7	_	129.6	0.1	129.5
Policy and Internal Services	166.2	66.0	9.2	241.4	3.7	237.7
Total authorities	201.7	64.2	4.5	270.4	3.7	266.7
Actuals	249.4	66.2	3.4	319.0	3.4	315.6
Total Planned Spending	1,117.5	164.3	80.8	1,362.6	45.8	1.316.8
Total authorities	1,260.8	161.4	205.5	1,627.7	45.8	1,581.9
Actuals	1,238.3	139.3	173.3	1,550.9	38.9	1,512.0
Other Revenues and Expenditures						
Non-Respendable Revenues**						45.2
Total authorities Actuals						45.2
Cost of services provided by other departments						68.6 72.3
Total authorities						71.4
Actuals						71.4
Net Cost of the Program						1,343.9
Total authorities						1,608.1
Actuals						1,514.8

Numbers in regular typeface denote Planned Spending as per the 2001-02 Estimates: A Report on Plans and Priorities; those in Note: italics denote Total Authorities; numbers in bold denote Actual Expenditures.

These revenues were formerly called "Revenues Credited to the Vote". These revenues were formerly called "Revenues Credited to the Consolidated Revenue Fund".

Table 2 provides a breakdown of the Department's Planned Spending, Total Authorities, and Actual Expenditures found in Table 1 for each business line.

The Operating Expenditures in Table 2 are gross, meaning that Respendable Revenues have not been subtracted since they are shown in a different column. For an explanation of our respendable revenues, refer to Table 4. The operating expenditures include the following statutory items: Minister's salary and motor car allowance, Contributions to employee benefit plans, Refunds of amounts credited to revenues in previous years, and Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets. The Grants and Contributions column includes the statutory item of Liabilities under the *Fisheries Improvement Loans Act*.

The increase of \$143.3 million in operating funds between Planned Spending and Total Authorities is related primarily to incremental personnel costs as a result of the negotiation of collective agreements (\$36.2 million), the transfer of operating resources from fiscal year 2000-01 (\$31.0 million), the Aboriginal Fisheries Access Program in response to the Supreme Court decision in *Marshall* (\$29.3 million), and incremental funding to address core operational requirements (\$14.4 million). Actual operating expenditures of \$1,238.3 million are only \$22.5 million lower than the Total Authorities.

We can note a slight decrease of \$2.9 million in capital funds from Planned Spending and Total Authorities. However, we can also note that \$22.1 million was unspent at the end of the fiscal year. Most of this variance is because of the manufacturer's delays in the production of new lifeboats and the construction of new stations. Therefore, we received authority to transfer \$15.3 million of these capital resources for this project.

The increase of \$124.7 million in grants and contributions between Planned Spending and Total Authorities is primarily related to the Aboriginal Fisheries Access Program in response to the *Marshall* decision (\$85.5 million), and the Canadian Fisheries Adjustment and Restructuring Plan (\$37.6 million). Actual expenditures were \$32.2 million lower than our Total Authorities.

Variances between business lines can be explained by internal reallocations that occurred throughout the year. For example, the maintenance and repair costs of real property assets traditionally spent in Marine Navigation Services and Fleet Management have now become the responsibility of Policy and Internal Services. However, for 2001-02, the authority to spend remained in the original business line while the expenditures were made against Policy and Internal Services.

We have omitted the full-time equivalents from Table 2 because we feel that it does not represent an actual picture of our workforce. Full-time equivalents reflect the human resources that the Department uses to deliver its programs and services. This number is based on a calculation that considers full-time, part-time, term, and casual employment, and other factors such as job sharing. The Department is no longer required to control the number of full-time equivalents it may use. Rather, we manage a personnel budget within our operating





expenditures and have the latitude to manage it as needed. There are approximately 10,000 employees in Fisheries and Oceans Canada.

Table 3: Historical Comparison of Total Planned to Actual Spending by Business Line

(millions of dollars) Business Line	Actuals 1999-2000	Actuals 2000-01	Planned Spending 2001-02	Total Authorities 2001-02	Actuals 2001-02
Marine Navigation Services	103.0	99.3	98.9	106.5	80.9
Marine Communications and Traffic					
Services	67.3	71.6	67.9	69.9	67.8
Icebreaking Operations	41.2	45.4	45.5	53.7	44.8
Rescue, Safety and Environmental					
Response	104.0	109.0	122.5	130.6	116.8
Fisheries and Oceans Science	133.6	148.9	141.6	156.9	159.8
Habitat Management and					
Environmental Science	78.1	132.5	97.2	109.4	101.5
Hydrography	32.1	35.2	27.4	39.0	41.8
Fisheries Management	438.2	409.2	251.0	417.3	369.5
Harbours	63.7	90.0	79.3	82.8	84.0
Fleet Management	121.0	126.8	147.8	149.1	129.5
Policy and Internal Services	196.8	260.0	237.7	266.7	315.6
Total	1,379.0	1,527.9	1,316.8	1,581.9	1,512.0

Table 3 offers an historical perspective on departmental resources by business line. For an explanation of variances among Planned Spending, Total Authorities, and Actual Expenditures, please refer to Table 2.

The increase in Actual Spending over the three-year period shown in Table 3 relates primarily to funding received to strengthen core programs such as scientific research, fisheries management, and maritime safety; investments made to address the deterioration of vessels; and the government's response to the Supreme Court decision in *Marshall*.

Table 4: Revenues by Business Line

(millions of dollars)			Planned	Total	
Business Line	Actuals 1999-2000	Actuals 2000-01	Revenues 2001-02	Authorities 2001-02	Actuals 2001-02
Respendable Revenue*					
Marine Navigation Services	29.8	31.0	32.5	32.5	29.6
Marine Communications and Traffic					
Services	0.7	0.5	0.1	0.1	0.4
Icebreaking Operations	12.3	11.1	9.4	9.4	4.9
Rescue, Safety and Environmental					
Response	0.5	0.4	0.1	0.1	0.5
Fisheries and Oceans Science	_	_	_		_
Habitat Management and					
Environmental Science	-	-	_		
Hydrography	_		_		_
Fisheries Management	_	_	_	_	_
Harbours		_			_
Fleet Management	0.4	0.4			0.1
Policy and Internal Services	3.9	3.9	3.7	3.7	3.4
Total Respendable Revenues	47.6	47.3	45.8	45.8	38.9
Non-Respendable Revenue**					
Marine Navigation Services	0.2	0.4	0.2	0.2	0.2
Marine Communications and Traffic					
Services	_		_	_	_
Icebreaking Operations	_	_		_	_
Rescue, Safety and Environmental					
Response			_	_	_
Fisheries and Oceans Science	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1
Habitat Management and					
Environmental Science	_	_	_	_	0.1
Hydrography	2.8	2.8	2.8	2.8	2.7
Fisheries Management	41.9	46.1	41.1	41.1	47.2
Harbours	2.1	1.9	1.0	1.0	1.8
Fleet Management	0.1		_	_	
Policy and Internal Services	0.1	0.3	_	_	0.3
Sub-total	47.3	51.6	45.2	45.2	52.4
Unplanned	11.2	18.1			16.2
Total Non-Respendable	50.5	60.7	45.2	45.2	(0.6
Revenues	58.5	69.7	45.2	45.2	68.6
Total Revenues	106.1	117.0	91.0	91.0	107.5

^{*} These revenues were formerly called "Revenues Credited to the Vote".

Table 4 provides an historical comparison of the Department's revenues by business line. Respendable revenues refer to funds collected for user fees or for the recovery of the cost of our services. These are collected mainly by the Canadian Coast Guard for marine services fees and vessel escort services in ice-covered waters. The Department is permitted to spend the sums received as respendable revenues. This explains why they are subtracted from the operating expenditures in Table 1 and are subtracted in a different column in Table 2.

Non-respendable revenues refers to funds collected for fishing licences, hydrographic charts, and various other departmental products and services. The



^{**} These revenues were formerly called "Revenues Credited to the Consolidated Revenue Fund".



Department is not allowed to respend these revenues, but our spending levels are decreased if we do not meet the Planned Revenues.

There is very little fluctuation in revenues over the time period examined. However, we can observe a slight decrease in respendable revenues. This is primarily due to the decline in shipping activity at a number of Canadian ports, thus reducing the Marine Services fees (shown in Marine Navigation Services) and the Icebreaking fees (shown in Icebreaking Operations).

As for non-respendable revenues, we have moved from reporting on collected revenues to reporting on billed revenues (accrual accounting). This change became effective April 1, 2001. This change may account for some of the slight decrease in non-respendable revenues evident in Table 4.

Table 5: Statutory Payments

(millions of dollars) Business Line	Actuals 1999-2000	Actuals 2000-01	Planned Spending 2001-02	Total Authorities 2001-02	Actuals 2001-02
Fisheries Management	-	-	0.2	-	-
Total Statutory Payments	-	-	0.2	-	-

Table 5 shows Planned Spending of \$0.2 million for statutory payments under the *Fisheries Improvement Loans Act*. Under this act, the Department was responsible for guaranteeing fishers' loans with financial institutions. No new loans have been guaranteed since 1987, and final repayments are scheduled for 2002.

Table 6: Transfer Payments

(millions of dollars) Business Line	Actuals 1999-2000	Actuals 2000-01	Planned Spending 2001-02	Total Authorities 2001-02	Actuals 2001-02
GRANTS					
Marine Navigation Services	_	_	_	_	
Marine Communications and Traffic					
Services	_	_	_	_	_
Icebreaking Operations		*******		_	
Rescue, Safety and Environmental					
Response			_		_
Fisheries and Oceans Science		0.5		0.4	0.4
Habitat Management and					
Environmental Science	0.1	30.0	_		
Hydrography	0.1	0.1		0.1	0.1
Fisheries Management	_	0.5			
Harbours	-		_	5.1	3.9
Fleet Management			_		_
Policy and Internal Services	_	0.5	0.2	0.1	
Total Grants	0.2	31.6	0.2	5.7	4.4
CONTRIBUTIONS					
Marine Navigation Services	_	_		0.4	0.4
Marine Communications and Traffic					
Services	_	-			_
Icebreaking Operations	_	_		_	
Rescue, Safety and Environmental					
Response	3.6	4.3	4.7	4.7	4.7
Fisheries and Oceans Science	1.7	1.9	5.7	2.6	2.5
Habitat Management and					
Environmental Science	2.8	4.4	4.8	5.8	5.2
Hydrography	_	_	_	0.1	0.1
Fisheries Management	241.7	193.7	56.4	180.4	151.2
Harbours	2.5	1.0	_	1.4	1.4
Fleet Management	_	_	_	_	_
Policy and Internal Services	0.2	3.2	9.0	4.4	3.4
Total Contributions	252.5	208.5	80.6	199.8	168.9
Total Transfer Payments	252.7	240.1	80.8	205.5	173.3

Table 6 summarizes the Department's grants and contributions by business line for the past three years. For a complete listing of our grants and contributions, visit the Public Accounts of Canada on the Receiver General's website. We can note a decrease in grants and contributions over time because of sunsetting programs such as the Pacific Salmon Endowment Fund. The variances between Planned Spending, Total Authorities, and Actual expenditures for 2001-02 are explained in Table 2.



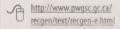




Table 7: Capital Projects over \$1 Million by Business Line

The following table identifies the Department's capital projects over \$1.0 million by business line. The authority to implement these projects is obtained from the Department's Long-Term Capital Plan.

(millions of dollars) Province/ Project Description	Current Estimated Total Cost	Actuals 1999-2000	Actuals 2000-01	Planned Spending 2001-02	Total Authorities 2001-02	Actuals 2001-0
MARINE NAVIGATION SERVICES						
Multi-province						
Differential Global Positioning						
System — Navigation Service						
Network	11.3	1.4	0.7	0.5	0.9	0.3
MARINE COMMUNICATIONS AND TR	AFFIC SERVICE	ES				
Newfoundland						
Newfoundland tower replacement	1.7		_	_	1.7	1.1
Nova Scotia						
Marine Communications and Traffic						
Services Halifax Renewal	4.0	0.6	1.6	1.1	1.1	0.9
British Columbia						
Relocation of the Vancouver						
Communications and Traffic Services Centre	7.2	4.3			0.1	
West Coast Very High Frequency	1.2	4.3			0.1	
Network	5.1		_	0.8	0.8	0.5
North Coast Microwave Replacement	4.0	_		0.0	1.8	0.4
Mt. Ozzard Road and electrical power	T.U				1.0	0.7
upgrade	1.4	_	_	_	0.1	-
	***				0.1	
Multi-province	3.5			1.2		
MDS/NAVTEX Version 6	3.5			1.2	1.2	_
Implementation of the Global	13.1	0.2	4.4	4.3	6.7	3.5
Maritime Distress Safety System Marine Communications and Traffic	13.1	0.2	4.4	4.3	0.7	3.3
Services Communication Control						
Systems Modernization	15.7			0.9	0.9	0.2
INNAV — National information	13.7			0.7	0.5	0.2
system	13.0	10.4	1.7	0.2	0.8	0.7
	13.0	10.7	107	0.2	0.0	0.7
HARBOURS						
Newfoundland	4.3		0.0	0.6	0.4	0.4
Catalina — Wharf reconstruction	1.2	_	0.9	0.6	0.4	0.4
La Scie — Breakwater reconstruction	1.8		1.6	0.2	0.7	0.7
Makkovik — Harbour repairs Red Harbour — Wharf	1.2	_	0.6	0.7	0.2	0.2
reconstruction	1.1		0.5	0.2	0.4	0.8
Seal Cove — Breakwater repairs	1.1		0.5	0.2	0.6	0.6
Bay de Verde — Breakwater	1.1		_	0.2	0.0	0.7
construction	1.7	_		_	0.2	0.1
Ochre Pit Cove — Breakwater	1.7				0.2	0.1
reconstruction	1.2	_	_	_	0.1	0.1
Old Perlican — Harbour						
development	1.8		_	_	0.2	0.2
Joe Batt's Arm — Wharf						
reconstruction	1.2		_	_	0.1	0.1
Lumsden — Breakwater						
reconfiguration	1.3			_	0.1	0.1
St. Lawrence — Wharf						
reconstruction	1.2	_	_	_	0.1	0.1

Table 7: Capital Projects over \$1 Million by Business Line (continued)

(millions of dollars) Province/ Project Description	Current Estimated Total Cost	Actuals 1999-2000	Actuals 2000-01	Planned Spending 2001-02	Total Authorities 2001-02	Actuals 2001-02
New Brunswick						
Caraguet — Wharf reconstruction	2.0		_	0.6	1.5	1.6
Shippegan — Wharf reconstruction	3.5			0.0	0.1	0.1
	3.3				0.1	0.1
Nova Scotia						
Clark's Harbour — Wharf repairs	1.0		0.4	0.5	0.6	0.6
Little Judique Ponds — Wharf						
reconstruction	1.8	_	0.1	1.6	1.7	1.8
Parkers Cove — Wharf	4.3					
reconstruction	1.3		1.0	0.3	0.6	0.7
Bayfield — Wharf reconstruction	1.1	_		-	1.0	0.2
Yarmouth Bar Breakwater	2.0					
construction	2.0		-	_	1.2	1.4
Prince Edward Island						
Jude's Point — Wharf reconstruction	1.3		_	0.2	0.2	0.2
Savage Harbour — Breakwater						
reconstruction	1.6	_	_	_	1.0	0.6
Québec						
Rivière au Renard — Wharf						
reconstruction	3.0		2.3	0.8		0.7
Rivière au Renard — Wharf	3.0		2.5	0.0		0.7
extension	2.2	_	_		_	0.1
Grand Entrée — Harbour	2.2					0.1
development	5.8	_	0.2	2.7	_	0.6
Paspebiac — Wharf reconstruction	1.1	_	0.5	0.6	0.8	0.8
le d'Entrée	5.5			_	0.2	1.0
	3.5				0.2	1.0
British Columbia	4.2		0.2	4.0	4.0	* 0
Pacific Region — Breakwater repair	1.2		0.2	1.0	1.0	1.0
FLEET MANAGEMENT						
Nova Scotia						
CCGS Louis S. St. Laurent Replace						
Service Boilers	1.5		0.6	0.4	0.4	0.9
Life extension of the Hudson	5.3	_	2.5	1.6	1.6	1.6
Replacement of the Cumella	1.1	_		1.1	1.1	_
Newfoundland						
Vessel life extension — J.E. Bernier	2.6	_	0.5	2.1	2.1	2.9
	2.0		0.0	2.1	2.1	2.7
Québec	20.0					
New Air Cushion Vehicle	20.0			5.0	_	_
ranklin Survey	2.8	_	_	_	_	0.6
DesGroseilliers — Vessel life						
extension	7.2		_	_	0.4	0.4
Ontario						
CCGS Griffon — Life extension	6.0	_	_	_	0.2	0.2
Manitoba						
	2.0			2.0	0.3	
/AKTA Waubano Replacement	3.0	_		2.9	0.3	_
British Columbia						
Replace inshore fishery research						
vessel Caligus	2.0	_	1.2	0.5	0.5	0.5
Replace main rotor blades —						
Sikorsky S61N	1.3		_	1.3	1.3	1.3
ir Wilfrid Laurier — Modifications						
for Science	1.8		_	_	_	0.2
CCGS Ricker — Life extension	1.3	_			1.3	1.3
Multi-province						
Communications security equipment	2.7	0.1	1.1	0.5	0.5	0.5
communications security equipment	4.1	0.1	11.7	0.5	0.3	0.3





Province/ Project Description	Current Estimated Total Cost	Actuals 1999-2000	Actuals 2000-01	Planned Spending 2001-02	Total Authorities 2001-02	Actual: 2001-0
Search-and-rescue lifeboat						
replacement — Phase I	46.5	3.7	2.0	1.2	1.2	2.0
Search-and-rescue lifeboat						
replacement — Phase II	41.0	_	_	4.5	4.5	2.9
Search-and-rescue program integrity	26.8	_	_	16.5	21.2	6.0
Ship Electronic Chart and Navigation						
Systems (SECANS)	6.1	0.1	0.3	0.2		-
Helicopter component parts	1.0	_	_	_	1.0	0.8
DGPS equipment for vessels Ships Integrated System Technical	2.2	_			1.0	0.1
and Renewal (SISTAR)	1.6			_	0.5	0.5
	1.0				0.5	0.5
POLICY AND INTERNAL SERVICES						
Newfoundland						
Southside Base — Wharf	£ 7	1.0	2.4	2.0	2.0	2.1
reconstruction Berths 28 and 29 Lightstations Revitalization Project	5.7 19.5	1.0	2.4 4.0	2.0 5.0	2.0 5.0	2.1 5.0
Southside Base — Exterior building	17.3	_	4.0	5.0	5.0	3.0
refit	2.7	0.2		0.7	0.1	0.1
Communication tower replacement	1.6				0.6	0.6
Burgeo wharf replacement	1.2		_	_	1.2	0.1
Nova Scotia						
Bedford Institute of Oceanography —						
Wharf and jetty maintenance	4.6	0.1	0.8	3.7	3.7	3.7
Bedford Institute of Oceanography —	7,0	0.1	0.0	5.7	3.7	3.7
Vulcan building renovation	6.1	_	1.2	0.3	0.5	0.5
Canso Canal at Port Hasting —						
Concrete and steel pile restoration	5.4		0.6	2.3	2.2	2.2
Restoration of lock gates — Canso						
Canal	5.9		2.8	0.1	0.1	0.1
Sydney Coast Guard College —	1.0		4.7	0.2	0.3	
Repairs/restoration	1.9	_	1.7	0.2	0.2	0.2
New Brunswick						
St. Andrews Biological Station —						
Saltwater filtration project	3.6	_	1.5	1.6	1.6	2.1
Saint John Base — Brickwork	2.6			0.3	0.3	
restoration	2.6	_	_	0.2	0.2	_
St. Andrews Biological Station — Consolidated storage space	1.5			0.3	0.3	0.3
St. Andrews Biological Station —	1.3		_	0.5	0.5	0.5
New Science building	15.6	_		0.6	0.6	0.2
St. Andrews Biological Station — Wet	13.0			0.0	0.0	0.a.
lab construction	12.8		_	0.9	0.9	0.3
Ouébec						
Banc Cap Brule Pillars	2.0		0.3	1.8	1.8	1.4
Institut Maurice Lamontagne	2.0		0.5	1.0	1.0	1.7
Major repair of ocean water						
supplier	1.7	0.1	1.6	_	***************************************	0.1
nstitut Maurice Lamontagne						
Optimization of space	1.5	_	1.3	_	_	0.2
nstitut Maurice Lamontagne						
Extension of bassin room	2.2				4.6	
equipment and infrastructure	2.2	-	_	_	1.1	1.1
Haut Fond Prince — Major repair of	1.5				0.3	0.1
pillars (emerging aids)	1.5				0.1	0.1
Ontario						
Prescott Coast Guard Base — Wharf						
repair	4.6	0.4	1.9	0.4	-	0.6
Southeast Bend channel restoration	4.0		0.1	_	3.9	0.4

(millions of dollars) Province/ Project Description	Current Estimated Total Cost	Actuals 1999-2000	Actuals 2000-01	Planned Spending 2001-02	Total Authorities 2001-02	Actuals 2001-02
Amherstburg — Search and rescue station restoration	1.1	_		_	1.1	0.8
British Columbia						
Pacific Biological Station Taylor Clemens Refit	1.5	0.2	0.8	0.2	0.4	0.3
Institute of Ocean Sciences —						
Roofing mid-life replacement Institute of Ocean Sciences — Wharf	2.6	0.4	0.7	0.3	0.3	0.4
repairs project Fulton River — Spawning gravel	3.1	almoham	0.1	1.5	1.6	0.4
revitalization	2.5	_	0.7	1.8	1.8	1.6
Pinkut Creek Project — Rebuild Pinkut Creek Salmon Enhancement			0.7		1.0	1.0
Program facility Bella Bella — Reconstruction of the	1.6	_	0.3	0.8	0.8	0.8
Fisheries Management Residence/						
Office/SAR Station Complex	3.0	_	0.1	1.2	1.2	0.4
Staffed lightstations restoration	25.0	_	6.5	4.0	5.2	5.8
Salmon Enhancement Program —						
Facilities health and safety priority	2.2	_	_		1.1	1.2
Sandheads light replacement Hell's Gate Fish passage	1.5			_	0.9	0.9
improvement	1.5	_	_	_	0.2	0.2
Horne Lake	2.0			_	0.5	0.5
Nunavut						
Relocation of Kugluktuk supply site	1.2	_	_	_	1.1	0.8
Multi-province						
Search and rescue base restoration project (Maritimes)	2.5	proper (_	0.8	0.4
Mactaquac and science site revitalization	3.6		_	_	0.7	0.4



FINANCIAL PERFORMANCE



Table 8: Contingent Liabilities

Contingent Liabilities (\$ millions)	Amount of Contingent Liability			
List of Contingent Liabilities	March 31, 2000	March 31, 2001	Current as of March 31,2002	
Loans				
Fisheries Improvement Loans Act	0.1	0.1	_	
Claims, Pending and Threatened Litigation Litigations	34.2	38.0	48.9	
Total	34.3	38.1	48.9	
Contingent Gains Litigations	42.4	42.4	0.5	

As of March 31, 2002, contingent liabilities estimated at \$48.9 million were outstanding against Fisheries and Oceans Canada, relating to some 75 individual cases of pending or threatened litigation. Most of these claims are for loss of income, injuries sustained by persons, and damages to property.

In addition, the Department has contingent gains estimated at \$0.5 million as of March 31, 2002, relating to two cases.

Although these cases are in various stages of litigation, it is not departmental policy to comment on their expected outcomes. They must, however, be recognized as potential liabilities or gains against the Crown and are therefore presented for information purposes only.

Section 6 — Other Information



In this section:

Statutes, regulations, and statutory reports
 Page 94

♦ Contacts for further information Page 96



6.1 Statutes, regulations, and statutory reports

Statutes

Atlantic Fisheries Restructuring Act ¹, R.S.C. 1985, c. A-14
Canada Shipping Act ², R.S.C. 1985, c. S-9
Coastal Fisheries Protection Act, R.S.C. 1985, c. C-33
Department of Fisheries and Oceans Act, R.S.C. 1985, c. F-15
Fisheries Act, R.S.C. 1985, c. F-14
Fisheries Development Act, R.S.C. 1985, c. F-21
Fisheries Improvement Loans Act, R.S.C. 1985, c. F-22
Fisheries Prices Support Act, R.S.C. 1985, c. F-23
Fishing and Recreational Harbours Act, R.S.C. 1985, c. F-23
Fishing and Recreational Harbours Act, R.S.C. 1985, c. F-13
Great Lakes Fisheries Convention Act, R.S.C. 1985, c. F-17
National Energy Board Act ³, R.S.C. 1985, c. N-7
Navigable Waters Protection Act, R.S.C. 1985, c. N-22
Oceans Act, S.C. 1996, c. 31
Resources and Technical Surveys Act ⁴, R.S.C. 1985, c. R-7

- Certain sections of this Act are also the responsibility of the Ministers of Industry, Finance and State (Privatization and Regulatory
 Affairs).
- 2. The Minister of Fisheries and Oceans Canada shares responsibility to Parliament with the Minister of Transport.
- 3. The Minister of Fisheries and Oceans Canada may in some instances administer section 108 of this Act.
- 4. The Minister of Fisheries and Oceans Canada has some powers under this Act. However, those powers also exist in the Oceans Act.

Regulations

Aboriginal Communal Fishing Licences Regulations, SOR/93-332
Aids to Navigation Protection Regulations, C.R.C., c. 1405
Alberta Fishery Regulations, 1998, SOR/98-246
Atlantic Fishery Regulations, 1985, SOR/86-21
Boating Restriction Regulations, C.R.C., c. 1407
British Columbia Sport Fishing Regulations, 1996, SOR/96-137
Carrier Exemption Regulations, C.R.C., c. 803

Coastal Fisheries Protection Regulations, C.R.C., c. 401

Competency of Operators of Pleasure Craft Regulations, SOR/99-53

Confederation Bridge Area Provincial (P.E.I.) Laws Application Regulations, SOR/97-375

Eastern Canada Vessel Traffic Services Zone Regulations, SOR/89-99

Ferry Cable Regulations, SOR/86-1026

Fish Health Protection Regulations, C.R.C., c. 812

Fish Toxicant Regulations, SOR/88-258

Fisheries Improvement Loans Regulations, C.R.C., c. 864

Fishery (General) Regulations, SOR/93-53

Fishing and Recreational Harbours Regulations, SOR/78-767

Foreign Vessel Fishing Regulations, C.R.C., c. 815

Kenney Dam and Skins Lake Spillway Orders Regulations, SOR/87-723

Management of Contaminated Fisheries Regulations, SOR/90-351

Manitoba Fishery Regulations, 1987, SOR/87-509

Marine Mammal Regulations, SOR/93-56

Maritime Provinces Fishery Regulations, SOR/93-55

Navigable Waters Bridges Regulations, C.R.C., c. 1231

Navigable Waters Works Regulations, C.R.C., c. 1232

Newfoundland Fishery Regulations, SOR/78-443

Northwest Territories Fishery Regulations, C.R.C., c. 847

Ontario Fishery Regulations, 1989, SOR/89-93

Pacific Fishery Management Area Regulations, SOR/82-215

Pacific Fishery Regulations, 1993, SOR/93-54

Pleasure Craft Sewage Pollution Prevention Regulations, SOR/91-661

Private Buoy Regulations, SOR/84-804

Quebec Fishery Regulations, 1990, SOR/90-214

Response Organizations and Oil Handling Facilities Regulations, SOR/95-405

Sable Island Regulations, C.R.C., c. 1465

Saskatchewan Fishery Regulations, 1995, SOR/95-233

Small Vessel Regulations, C.R.C., c. 1487

Vessel Traffic Services Zone Regulations, SOR/89-98

Yukon Territory Fishery Regulations, C.R.C., c. 854





Statutory reports

Atlantic Fisheries Restructuring
Fish Habitat Protection and Pollution Prevention
Fisheries Development
Fisheries Improvement Loans
Freshwater Fish Marketing Corporation Annual Report
Marine Oil Spill Preparedness and Response Regime
Privacy and Access to Information

These documents are available from

Fisheries and Oceans Canada Publications Distribution 200 Kent Street Ottawa, Ontario K1A 0E6 (613) 993-0999

6.2 Contacts for further information

Departmental contacts						
For more information, contact the following Communications personnel:						
Region	Name	Telephone				
Newfoundland	Jan Woodford	(709) 772-4328				
Maritimes	Kathy Kieley	(902) 426-3866				
Gulf	Terrance Boucher	(506) 851-7757				
Québec	Marcel Thérien	(418) 648-7316				
Central and Arctic	Sharon Leonhard	(204) 983-5108				
Pacific	Susan Farlinger	(604) 666-0470				
Headquarters	Danielle Thibault	(613) 990-0219				

Internet address: http://www.dfo-mpo.gc.ca

Section 7 — Awards and Recognition



In this section:

Dr. Edward Black	Page 98
Dr. Edward Black, Dr. Sharon McGladdery, and Dr. Alasdair McVicar	Daga 09
	Page 98
Mr. Les Burke and Mr. Richard MacDougall	Page 98
Dr. R. Allyn Clarke	Page 98
Ms. Estelle Couture	Page 99
Fisheries and Oceans Canada	Page 99
Fisheries and Oceans Canada and the Canadian	022200
Responsible Fisheries Board	Page 99
Mr. Vic Gillman	Page 100
Dr. Stuart Innes	Page 100
Dr. Peter Jones	Page 100
Dr. John Klaverkamp, Mr. Charles O'Reilly, and	
Mr. Glen King	Page 100
Dr. John Lazier	Page 101
Dr. Robie Macdonald	Page 101
Dr. Sharon McGladdery	Page 102
Dr. Savithri Narayanan	Page 102
Pacific Biological Station	Page 102
Dr. Jake Rice	Page 103
Dr Shawn Rohinson and Dr Sharon McGladdery	Page 103



Dr. Edward Black — Chair of the International Council for the Exploration of the Sea Working Group on the Environmental Interactions of Mariculture



Dr. Edward Black of the Aquaculture Science Branch was elected by the member countries of the Mariculture Committee to chair the Working Group on the Environmental Interactions of Mariculture. The Working Group's area of responsibility is biological, ecological, and engineering aspects of mariculture systems. This includes the effects of humans and the environment on mariculture systems and the effects of mariculture on marine habitats.

Dr. Black will co-ordinate and provide leadership in developing advice requested by the Council and member states. He will also provide advice to external clients including The Helsinki Commission and The Convention for the Protection of the Marine Environment of the North-East Atlantic.

Dr. Edward Black, Dr. Sharon McGladdery, and Dr. Alasdair McVicar — Recruited as Members of the Editorial Board for the Journal of Applied Ichthyology

Dr. Edward Black, Dr. Sharon McGladdery and Dr. Alasdair McVicar are pleased to have joined the editorial board for the Journal of Applied Ichthyology. This peer-reviewed journal publishes articles of international repute on ichthyology, aquaculture, and marine fisheries; ichthyopathology and ichthyoimmunology; environmental toxicology using fish as test organisms; basic research on fishery management; and aspects of integrated coastal zone management in relation to fisheries and aquaculture.

Mr. Les Burke and Mr. Richard MacDougall — Nova Scotia Federal Council Award

Mr. Les Burke and Mr. Richard MacDougall (Maritimes Region), along with colleagues in Natural Resources Canada and the Department of National Defence, received the *Nova Scotia Federal Council Award* for their successful co-ordination and implementation of the Seabed Resource Mapping Program and enhancement of interdepartmental relationships. This initiative involves the mapping of seabed shape, biology and habitats, and geology of the sea and lakebeds of Canada's offshore, coastal, and aquatic lands. The Nova Scotia Federal Council Award recognizes employees who best exemplify the work of public servants in meeting the priorities set forth by the Nova Scotia Federal Council.

Dr. R. Allyn Clarke — J.P. Tully Medal in Oceanography

Dr. Allyn Clarke, acting manager of the Ocean Sciences Division at the Bedford Institute of Oceanography in Dartmouth, Nova Scotia, was awarded the 2001 J.P. Tully Medal in Oceanography by the Canadian Meteorological and Oceanographic Society. The award is in recognition of Dr. Clarke's



PAGE -98-

FISHERIES AND OCEANS CANADA

outstanding commitment to Canadian oceanography, his pioneering work on deep convention in the Labrador Sea, and his national and international leadership in ocean and climate scientific research.

Ms. Estelle Couture — International Arctic Buoy Programme Plaque of Appreciation



The International Arctic Buoy Programme presented a plaque of appreciation to Ms. Estelle Couture, an employee with the Marine Environmental Data Services Branch in the National Capital Region. The plaque was awarded in recognition of her significant contribution to the Programme. Ms. Couture initiated and produced a compact disk (CD) set entitled International Arctic Buoy Programme and Arctic Buoy Data 1979 to 1999 — Version 1.0. Ms. Couture was able to collect and organize 20 years of research data, including data sets,

products, and documents onto two user-friendly CDs.

Fisheries and Oceans Canada — Special commendation for September 11 response

On December 10, 2001, Fisheries and Oceans Canada was one of 20 departments honoured with a special commendation at the Ottawa Congress Centre during the annual *Head of the Public Service Awards*. The commendation recognizes the significant roles of these departments in dealing with the aftermath of the September 11 terrorist attacks in the United States. Mr. Wayne Wouters, former Deputy Minister, Mr. George DaPont, Assistant Deputy Minister of Human Resources, and Mr. Guy Bujold, Deputy Commissioner of the Canadian Coast Guard, were on hand to accept the award on behalf of all departmental employees.



Fisheries and Oceans Canada and the Canadian Responsible Fisheries Board — The Margarita Lizarraga Medal

The Margarita Lizarraga Medal was awarded to the Canadian Responsible Fisheries Board and Fisheries and Oceans Canada for their contribution to responsible fishing and their commitment to conservation of aquatic resources. The medal was presented by the United Nations Food and Agriculture Organization in Rome. The Margarita Lizarraga Medal is awarded to recognize a person or organization that has served with distinction in the application of the United Nations Food and Agriculture Organization's Code of Conduct for Responsible Fisheries. The two organizations were selected for their unprecedented grassroots approach to the development of their own national Code of Conduct for Responsible Fishing.



AWARDS AND



Mr. Vic Gillman — Vernon Applegate Award for Outstanding Contributions to Sea Lamprey Control



The Vernon Applegate Award for Outstanding Contributions to Sea Lamprey Control is presented by the Great Lakes Fishery Commission. It recognizes an individual or group who has furthered the cause of sea lamprey control in the Great Lakes. In 2001, Mr. Vic Gillman, Director of Ontario-Great Lakes Area, was honoured with the award for his active involvement in supporting sea lamprey management efforts since 1991. He has been instrumental in developing partnerships related

to Great Lakes fish habitat management, and co-ordinating research and activities between Fisheries and Oceans Canada and the Great Lakes Fishery Commission.

Dr. Stuart Innes — S. Innes Memorial Student Travel Bursary – Biennial Marine Mammal Conference, Society for Marine Mammalogy

In memory of the late Dr. Stuart Innes, whose helicopter crashed while conducting field research near Resolute Bay, Nunavut, friends and colleagues have established the S. Innes Memorial Student Travel Bursary. The Bursary provides travel assistance to research students who wish to attend the Biennial Marine Mammal Conferences, hosted by the Society for Marine Mammalogy. The



Conferences present young researchers with the opportunity to learn, network, and develop enthusiasm from the leaders in the field.

Dr. Peter Jones — City of Trail Champion

Dr. Peter Jones of the Ocean Sciences Division at the Bedford Institute of Oceanography in Dartmouth, Nova Scotia, was inducted as a *City of Trail Champion* for his outstanding accomplishments in oceanographic science and research, including his work with international organizations co-ordinating large oceanographic programs. The City of Trail Home of Champions Monument recognizes individuals who have excelled in their chosen field of endeavour or who have brought honour to the City or the Greater Trail area of British Columbia. Dr. Jones, a specialist in chemical oceanography and ocean tracers, has made contributions over many years to understanding the circulation and chemical fluxes in the Arctic and subpolar North Atlantic Oceans.

Dr. John Klaverkamp, Mr. Charles O'Reilly and Mr. Glen King — The 5NR Science Awards to Leaders in Sustainable Development

Three Fisheries and Oceans Canada employees were awarded the 2002 5NR (five federal government departments dealing with natural resources) Science Awards to Leaders in Sustainable Development. The award recognizes excellence in federal scientific research and the dedication of federal employees to advancing

the knowledge, practice, and communications of science for sustainable development in Canada. As part of the award, postgraduate scholarship supplements in the name of each recipient have been awarded to talented graduate students at universities across the country. These scholarships are awarded with a view to fostering research projects that propose innovative ways to preserve Canada's environment and biodiversity, and promote the sustainable use of its natural resources.

Dr. Klaverkamp received this award in recognition of his significant contributions to environmental policy, relating to the protection of aquatic resources under the *Fisheries Act*, and for his ongoing research in the development and application of diagnostic health indicators for natural populations of freshwater fish.

Mr. O'Reilly and Mr. King were recognized, along with the other members of the Prince Edward Island Climate Change Action Fund Project Team, for the significant insights their research has provided to policy makers and planners with regards to future flooding potential, sea level rise, coastal erosion, and socio-economic impacts in the absence of adaptation to changing conditions.

Dr. John Lazier — Guest of Honour, International Council for the Exploration of the Sea

Dr. John Lazier of the Ocean Sciences Division at the Bedford Institute of Oceanography in Dartmouth, Nova Scotia, was honoured by the International Council for the Exploration of the Sea as one of five Guests of Honour at its Decadal Symposium in Edinburgh, Scotland. The honour was bestowed for Dr. Lazier's extensive contributions to understanding the physical oceanography of the Northwest Atlantic through nearly four decades of observations and description of the region's climate and variability. The International Council for the Exploration of the Sea is the oldest intergovernmental marine science organization in the world, and is a leading forum for the promotion, co-ordination, and dissemination of research on physical, chemical, and biological systems.

Dr. Robie Macdonald — Head of Public Service Award for Excellence in Policy by the Clerk of the Privy Council and Secretary to the Cabinet



Dr. Robie Macdonald, a research scientist in the Marine Environment and Habitat Science Division at the Institute of Ocean Sciences, was presented with the Head of Public Service Award for Excellence in Policy. He was recognized for his contributions as a member of the Negotiating Team for the Global Convention on Persistent Organic Pollutants. Dr. Macdonald's research

helped provide the scientific groundwork for the 2001 Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants where governments gave a green light to phase out the world's most hazardous chemicals. His research also contributed to the development of Canada's international position on the issue.



AWARDS AND RECOGNITION



Dr. Sharon McGladdery — Tripartite International Expert Consultation, Food and Agriculture Organization of the United Nations and the World Organisation for Animal Health

Dr. Sharon McGladdery, Head of the Shellfish Health Section at the Gulf Fisheries Centre in New Brunswick, was invited to participate in a Tripartite International Expert Consultation, co-hosted by the Food and Agriculture Organization of the United Nations and the World Organisation for Animal Health, on surveillance and zonation for aquatic animal diseases. Approximately twenty experts in aquatic and terrestrial animal health management will produce working papers from discussion documents aimed at providing surveillance and zonation recommendations for wild and cultured fish, molluscs, and crustaceans in different growing conditions. The workshop will provide a forum for specialists in fish and shellfish health to discuss the scientific requirements for surveillance and zonation for diseases of international trade concern.

Dr. Savithri Narayanan — Co-Chair, Joint Commission for Oceanography and Marine Meteorology

Dr. Savithri Narayanan, Director, Marine
Environmental Data Services Branch, was elected as one of the co-presidents of the *Joint Commission for Oceanography and Marine Meteorology*. The Commission is an intergovernmental body of technical experts in oceanography and marine meteorology, with a mandate to prepare both regulatory and guidance material relating to marine observing systems, data management, and services. Dr. Narayanan has the distinction of being the first woman to hold such a senior position in the World



Meteorological Organization and the Intergovernmental Oceanographic Commission.

Pacific Biological Station — 2001 William E. Ricker Resource Conservation Award



The American Fisheries Society awarded the Pacific Biological Station, and the many scientists associated with the Station during its 93 years of operation, with the 2001 William E. Ricker Award in recognition of the Station's longstanding tradition of scientific excellence. This award was established in 1995 in honour of its namesake, who was Canada's foremost fisheries scientist and a former researcher with the Pacific Biological

Station. The award is given annually, if warranted, to an individual or entity for accomplishments or activities that significantly advance resource conservation at a national or international level.

Dr. Jake Rice — Chair of the Consultative Committee for the International Council for the Exploration of the Sea

Dr. Jake Rice, Co-ordinator of the Department's Canadian Science Advisory

Secretariat, was elected by the Science and Advisory Committee as Chair of the Consultative Committee for the International Council for the Exploration of the Sea. The Consultative Committee oversees all aspects of the Council's scientific work, and prepares workplans for the seven Science Committees, the Management Committee on the Advisory Process, the Advisory Committees, and the Publications Committee. With this position as Chief Scientist at the



International Council for the Exploration of the Sea, Dr. Rice will provide coordination and guidance on all aspects of the Council's scientific work.

Dr. Shawn Robinson and Dr. Sharon McGladdery — Elected President and Vice-President of the Aquaculture Association of Canada

Dr. Robinson has been elected President of the Aquaculture Association of Canada and begins his term at the Association's fall meeting. For the second term in a row, members of the Association have elected Dr. McGladdery as their Vice-President. The Aquaculture Association of Canada's membership is drawn from industry, government, and academia to promote the study of aquaculture and related sciences in Canada, gather and disseminate information relating to aquaculture, and to create public awareness and understanding of aquaculture.





Section 8 — Index

Α

Aboriginal Fisheries Strategy · 24, 25 Aboriginal Fishery · 22, 24, 25, 81, 83 Aboriginal Peoples · 9, 24, 30 Acts · 11, 20, 21, 24, 26, 28, 30, 31, 33, 34, 35, 36, 38, 48, 53, 55, 61, 72, 78, 81, 83, 86, 92, 94, Aids to Navigation - 17, 51, 52, 55, 57, 59, 60, 65, 70, 78, 95 Alternate Service Delivery · 70 Aquaculture · 2, 3, 10, 11, 12, 24, 26, 27, 31, 41, 44, 45, 53, 57, 61, 64, 65, 66, 73, 79, 98, 103 Aquaculture Policy Framework · 3, 12, 65 Aguatic Resources · 3, 8, 10, 13, 15, 17, 41, 42, 79.99.101 Arctic · 6, 14, 17, 21, 26, 27, 28, 44, 58, 96, 99, 100 Assessment · 19, 30, 32, 35, 42, 46, 66, 74, 75, 81 Atlantic · 3, 4, 6, 10, 12, 17, 21, 22, 23, 24, 25, 27, 28, 34, 38, 94, 95, 96, 98, 100, 101 Atlantic Fisheries Policy Review · 3, 12, 22, 23 Automated Identification System · 65

B

Benefits · 2, 4, 6, 7, 9, 10, 11, 12, 16, 20, 30, 54, 64, 70, 74, 81, 83
Biodiversity · 32, 44, 101
Boating Restriction Regulations · 72, 95
Boating Safety · 48, 49, 55, 78

C

Canada Shipping Act · 31, 36, 55, 78, 94 Canadian Coast Guard · 1, 2, 19, 30, 49, 54, 70, Canadian Coast Guard Auxiliary · 49, 70 Canadian Council of Fisheries and Aquaculture Ministers · 31, 65, 73 Canadian Environmental Assessment Act · 30. Canadian Fisheries Adjustment and Restructuring Program - 81, 83 Canadian Food Inspection Agency · 61 Canadian Hydrographic Service · 54, 71 Canadians · 1, 2, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 26, 27, 28, 30, 31, 32, 34, 35, 36, 37, 39, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 48, 49, 50, 54, 55, 57, 58, 59, 61, 62, 64, 65, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 78, 79, 81, 83, 85, 86, 97, 98, 99, 103 Capital Expenditures · 4, 18, 71, 77, 81, 82, 83, 88, 89, 99 Capital Projects · 81,88 Central and Arctic · 6, 12, 14, 17, 21, 26, 27, 28, 44, 58, 71, 96, 99, 100

Charts · 44, 48, 53, 54, 59, 60, 79, 85 Chemical Spills - 37, 38 Client Satisfaction · 73 Clients · 8, 10, 18, 19, 57, 63, 65, 70, 71, 73, 74, Climate · 2, 10, 44, 79, 99, 101 Coastal Fisheries Protection Act · 20, 26, 28, 94 Code of Conduct for Responsible Fishing Operations · 26, 28 Co-Management Agreements · 41,70 Commerce · 3, 6, 8, 13, 15, 17, 57, 58, 59 Communications · 10, 13, 19, 44, 49, 51, 52, 55, 57.60.63.65.78.82.84.85.87.88.89.90.96. Communities · 1, 2, 3, 9, 10, 11, 20, 21, 22, 24, 25, 26, 30, 32, 33, 38, 41, 44, 46, 48, 49, 55, 57, 62, 63, 64, 66 Conservation · 1, 2, 3, 4, 6, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 28, 30, 31, 34, 35, 38, 41, 61, 72, 79, 99, 102 Consultation · 22, 23, 57, 63, 65, 102 Contingent Liabilities · 81,92

D

Corporate Services · 13

Department of Foreign Affairs and International Trade · 8,61 Differential Global Positioning System · 54,59, 65,88 Divestiture · 62,63,66

Ε

Ecosystems · 6, 8, 9, 30, 31, 32, 33, 35, 41, 42, 78 Eco-tourism · 3, 8, 10, 31 Environment · 3, 1, 3, 6, 8, 9, 11, 12, 13, 15, 17, 21, 26, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 41, 42, 45, 61, 63, 72, 74, 75, 76, 78, 79, 82, 84, 85, 87, 98, 99, 101, 102 Environmental Response · 13, 36, 78, 82, 84, 85, 87 European Community · 24 Expenditures · 12, 22, 32, 42, 49, 58, 78, 81, 82, 83, 84, 85, 87

E

First Nations · 9, 11, 24, 25, 28, 31
Fish Habitat · 1, 2, 3, 6, 8, 9, 11, 13, 20, 23, 26, 27, 28, 30, 31, 33, 34, 35, 38, 41, 42, 72, 73, 79, 82, 84, 85, 87, 96, 100, 101
Fish Stocks · 1, 2, 4, 9, 17, 20, 21, 22, 24, 27, 28, 30, 44, 78
Fisheries · 1, 3, 1, 2, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 30, 31, 32, 34, 35, 36, 38, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 54,

55, 57, 61, 65, 66, 68, 69, 70, 72, 73, 75, 76, 78, 79, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 91, 92, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102

Fisheries Act · 20, 24, 26, 28, 30, 34, 35, 36, 38, 94, 101

Fisheries and Oceans Science · 13, 78, 82, 84, 85, 87

Fisheries Improvement Loans Act · 81, 83, 86, 92, 94

Fisheries Management · 13, 22, 23, 73, 79, 82, 84, 85, 86, 87, 91

Fisheries Resources · 3, 2, 8, 11, 13, 15, 17, 20, 22, 25, 27, 30, 32, 41

Fishers · 2, 3, 21, 25, 27, 49, 54, 70, 78, 86 Fleet · 3, 1, 11, 13, 15, 17, 18, 19, 25, 71, 80, 82, 83, 84, 85, 87

Fleet Management · 3, 13, 15, 17, 18, 80, 82, 83, 84, 85, 87

G

Global Maritime Distress and Safety System - 55

55 Global Maritime Distress Safety System · 88 Governance · 9, 11, 12, 22, 25, 31, 32, 34, 38, 65 Government On-Line · 3, 68, 69, 74 Governments · 3, 4, 1, 2, 5, 8, 9, 10, 11, 16, 17, 22, 28, 30, 31, 38, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 49, 55, 57, 61, 64, 65, 66, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 76, 79, 80, 84, 100, 101, 103 Grants and Contributions · 22, 81, 83, 87

Great Lakes · 6, 36, 58, 94, 100 Groundfish · 10, 21, 27, 28 Gulf · 6, 14, 25, 27, 96, 102

Н

Habitat Management · 31, 38, 42, 100
Habitat Management and Environmental
Science · 13, 79, 82, 84, 85, 87
Habitat Management Program · 34
Harbour Authorities · 35, 55, 63, 70
Harbours · 3, 13, 30, 35, 48, 51, 54, 55, 57, 62, 63,
66, 70, 73, 75, 76, 79, 81, 82, 84, 85, 87, 94, 95
Harvesting · 10, 21, 28
Hydrographic Charts · 85
Hydrography · 13, 41, 45, 82, 84, 85, 87

1

Icebreaking · 13, 17, 52, 60, 65, 73, 78, 82, 84, 85, 86, 87
Icebreaking Operations · 13, 49, 58, 78, 82, 84, 85, 86, 87
Ice-Covered Waters · 48, 52, 57, 60, 78, 85
Imports · 64
Independent Panel on Access Criteria · 22
Indian and Northern Affairs Canada · 9, 11, 24

Industry · 9, 10, 16, 20, 24, 25, 26, 27, 28, 30, 43,

48, 49, 54, 57, 61, 62, 64, 65, 66, 78, 94, 103

Integrated Management · 31, 32 International Affairs · 1, 4, 8, 19, 20, 24, 28, 33, 34, 38, 41, 42, 43, 44, 46, 54, 58, 61, 62, 64, 65, 66, 75, 76, 79, 98, 99, 100, 101, 102, 103 International Agreements · 8, 79 International Safety Management (ISM) Code · 54, 76 Internet Sites · 4, 27, 32, 44, 45, 46, 70, 74 Inuit · 26, 45

Integrated Fisheries Management Plans · 23

L

Legislation · 24, 72 Licence · 24, 25, 27, 70, 72, 85, 95 Lightstations · 90, 91 Long-Term Capital Plan · 18, 88

M

Marine Communications and Traffic Services 13, 19, 52, 55, 78, 82, 84, 85, 87, 88
Marine Environment · 31, 32, 33, 37
Marine Navigation Services · 13, 78, 82, 83, 84, 85, 86, 87
Marine Protected Areas · 31, 32, 72
Marine Services · 48, 74, 85
Marine Trade and Commerce · 59
Marine Transportation · 6, 31
Maritime Safety · 3, 2, 3, 6, 8, 13, 15, 17, 19, 44, 48, 49, 50, 52, 84
Maritimes · 14, 27, 72, 91, 96, 98
Marshall Decision · 2, 9, 21, 22, 24, 81, 83, 84
Memorandum of Understanding · 38
Migratory Stocks · 27

N

National Defence · 18, 26, 36, 49, 98
Natural Resources Canada · 44, 74, 98
Navigable Waters Protection Act · 30, 48, 53, 55, 61, 94
Navigation · 2, 10, 13, 17, 41, 48, 51, 52, 53, 54, 55, 57, 59, 60, 61, 65, 70, 78, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 90, 95
Newfoundland · 14, 27, 28, 60, 72, 88, 89, 90, 95, 96
Non-respendable Revenue · 81, 86
Northwest Atlantic Fisheries Organization · 4, 28
Notices to Mariners · 48, 52
Nunavut · 22, 26, 44, 45, 91, 100

0

Oceans · 1, 3, 1, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 20, 21, 24, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 38, 41, 42, 43, 45, 46, 54, 55, 57, 58, 61, 62,



Inland Waters - 6, 20, 30, 72



68, 69, 70, 73, 75, 76, 78, 81, 82, 84, 85, 87, 90, 91, 92, 94, 96, 97, 98, 99, 100, 101

Oceans Act · 21, 31, 33, 36, 94

Oceans Strategy · 3, 12, 31, 32, 33, 38

P

Pacific · 3.6.10.14.17.20.21.23.26.27.72.87. 89, 91, 95, 96, 97, 102 Pacific Salmon · 3, 10, 21, 23 Participation · 10, 19, 21, 22, 23, 26, 31, 34, 35, 45, 63, 102 Partnering · 43, 44, 45 Partnerships · 10, 34, 43, 44, 45, 46, 57, 65, 100 Performance Measurement · 18,72 Policy and Internal Services · 80, 82, 83, 84, 85, 87 Pollution · 8, 17, 26, 30, 31, 35, 36, 37, 38, 39, 76, 95.96 Precautionary Approach · 28, 31 Priorities · 4, 8, 9, 11, 14, 16, 18, 19, 28, 42, 46, 74, 78, 82, 91, 98 Protection · 3. 2. 3. 8. 10. 11. 12. 13. 15. 20. 22. 25, 26, 27, 28, 30, 31, 32, 34, 36, 38, 41, 48, 53, 55, 61, 64, 72, 73, 78, 79, 94, 95, 96, 98, 101 Provinces · 1, 3, 10, 11, 14, 22, 27, 28, 30, 31, 33, 34, 35, 38, 43, 44, 49, 57, 60, 61, 63, 64, 72, 79, 88, 89, 90, 91, 95, 96, 98, 100, 101, 102 Public Awareness · 35, 38, 103 Public Confidence - 45, 50, 64, 65, 66 **Public Works and Government Services** Canada · 55, 71

Q

Québec · 14, 22, 27, 33, 34, 72, 89, 90, 95, 96

R

Recreational Boating · 8, 9, 10, 48, 50
Recreational Fisheries · 1, 72
Recruitment and Retention Centre · 2, 76
Regions · 3, 6, 10, 14, 17, 19, 20, 21, 23, 25, 26, 27, 28, 35, 38, 43, 44, 45, 60, 66, 72, 80, 87, 88, 89, 90, 91, 95, 96, 97, 98, 102
Regulatory Framework · 8, 57, 65, 78
Rescue, Safety and Environmental Response · 13, 78, 82, 84, 85, 87
Resource Management · 21, 43
Respendable Revenue · 81, 83, 85, 86
Results · 11, 13, 16, 21, 26, 34, 41, 45, 51, 52, 58, 60, 64, 65, 72, 73, 81, 83
Revenue · 18, 63, 66, 82, 85
Revitalization · 90, 91

5

Salmon · 3, 10, 20, 21, 23, 26, 27, 28, 35, 64, 79, Science - 13, 18, 33, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 62, 70, 79, 82, 84, 85, 87, 89, 90, 91, 98, 100, 101, 103 Search and Rescue · 17, 36, 49, 51, 52, 55, 70, Service Standards · 65, 73 Shellfish · 26, 28, 64, 102 Small Craft Harbours - 73 Small Vessel Regulations - 72.95 Sovereignty · 1, 10 Species-at-Risk · 2, 3, 43, 45 Spills · 30, 31, 36, 37, 38, 96 Stakeholders · 4, 9, 10, 11, 16, 20, 31, 33, 49, 57, 61, 65, 70, 73 Statutory Payments · 81,86 Statutory Reports · 93, 94, 96 Stewardship · 3, 6, 12, 23, 33, 34, 35, 38, 63, 70 Stock Status · 45 Sustainable Development · 3, 4, 3, 5, 6, 8, 9, 10, 11, 12, 20, 22, 23, 27, 30, 31, 34, 35, 38, 41, 61, 64, 68, 69, 72, 73, 74, 75, 76, 100

7

Technology · 10, 12, 18, 41, 43, 44, 62, 65 Trade · 1, 6, 8, 59, 61, 62, 66, 102 Transport Canada · 30, 31, 38, 39, 49, 52, 55, 74 Treaty Rights · 8, 20, 24

U

United Nations · 4, 24, 72, 99, 102 United Nations Fish Agreement · 24 United Nations Fisheries Agreement · 72 United States Coast Guard · 49

V

Volunteers · 70

W

Waterways · 1, 2, 8, 9, 41, 48, 51, 52, 53, 55, 59, 60, 61, 72, 78
World Trade Organization · 66





PAGE-112-

Services de communications et de trafic 76'16'06'68'88 Services à la navigation maritime · 13,82,87, Service hydrographique du Canada - 55, 74

Stocks de poisson · 1, 2, 4, 17, 20, 22, 23, 29, 46 Services intégrés · 13

Système de positionnement global Subventions et contributions - 22, 85, 88, 92 Stratégie des pêches autochtones · 25, 26 Stratégie des océans - 35 Stratégie de gestion des océans - 32

différentiel · 93

maritimes · 13, 82, 87, 89, 90, 92, 93

Transports Canada · 32, 33, 40, 41, 50, 53, 56, Transport maritime · 6, 10, 17, 18, 32, 59 Technologie · 10, 12, 24, 27, 42, 43, 50, 64, 68

Lones de protection marine · 4, 32, 33, 34, 44,

gouvernementaux Canada · 56, 74 Travaux publics et Services

94

Volontaires · 25, 26

Ressources naturelles Canada · 46, 77, 104

Ressources aquatiques - 3, 4, 8, 10, 13, 15, 17,

Règlements sur les petits bâtiments · 75, 101

Règlement sur les restrictions à la conduite des

Régions · 4, 6, 10, 13, 14, 17, 19, 20, 21, 22, 23,

Recettes - 4, 55, 66, 68, 81, 85, 86, 87, 88, 90, 91

Recettes disponibles - 85, 86, 87, 88, 90, 91

Recettes non disponibles - 87, 90, 91

'201'901'501'401'601'701'101'26'96'56

75, 26, 28, 29, 36, 36, 44, 47, 56, 62, 75, 92, 93,

l'Atlantique - 4, 12, 22, 23 Révision de la politique sur les pêches de

Résultats · 3, 5, 9, 13, 16, 49, 75

45, 43, 83, 105, 107

bateaux · 75, 101

68 'EZ '95 'ES 'LS '05 '64 '94 'ZZ

Sécurité maritime · 3, 2, 3, 6, 8, 13, 15, 17, 19,

Sciences halieutiques et océaniques - 13,83,

'201'901'401'26'96'56'76'06'68'28'88 2ciences · 13, 18, 35, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 64,

environnementale · 13, 82, 87, 89, 90, 92 Sauvetage, sécurité et intervention Saumon du Pacifique · 4, 10, 21, 23, 26, 92 Saumon · 4, 10, 20, 21, 23, 26, 29, 37, 66, 83, 92

Satisfaction des clients · 76

Sécurité · 93 76 '06 '68 '48

60 L

S

101 Navigation de plaisance · 1, 8, 10, 49, 50, 51 Normes de service · 68, 76 Nunavut · 22, 27, 46, 47, 97, 106

Nations Unies - 4, 24, 76, 105, 108 Navigation - 1, 2, 8, 9, 10, 11, 13, 12, 19, 32, 38, 42, 46, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 59, 61, 62, 68, 73, 82, 83, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 95,

N

Mesures de rendement - 18, 75 Milieu marin - 31, 32, 33, 34, 38, 39, 66, 102, 104, 105, 108

W

201,001,66,88,16,88,28 36, 37, 39, 40, 49, 51, 54, 56, 63, 72, 75, 82, 83, Lois · 3, 12, 18, 20, 22, 24, 27, 29, 31, 32, 33, 35, 001,88,19,88 Loi sur les prêts aux entreprises de pêche · 85, 100,107 Loi sur les pêches · 20, 24, 27, 29, 31, 36, 37, 40, Loi sur les océans · 22, 32, 35, 37, 100 001,62,72 Loi sur la protection des pêcheries côtières · 20, 001 '89 '95 '75 '67 Loi sur la protection des eaux navigables · 31, 37, 56, 82, 100 Loi sur la marine marchande du Canada · 33, environnementale · 31,36 Loi canadienne sur l'évaluation

7

1

Hydrographie · 13, 42, 47, 55, 87, 89, 90, 92

Н

108

Protocoles d'entente + 40, 45 Provinces - 4, 8, 11, 14, 22, 28, 29, 32, 34, 36, 37, 40, 44, 45, 50, 56, 62, 65, 67, 75, 76, 77, 83, 93, 94, 95, 96, 97, 101, 102, 104, 105, 106, 107,

100, 101, 102, 104, 107 Protection de l'environnement · 37, 75

Projets d'immorbilisations + 6, 93, 94, 95, 96, 97
Projets d'immorbilisations + 6, 93, 94, 95, 96, 97
Protection + 3, 2, 2, 4, 8, 10, 12, 17, 12, 17, 20, 22, 22, 28, 38, 38, 38, 42, 44, 46, 56, 53, 65, 75, 76, 82, 83, 68

Programme d'accès aux pêches · 22, 85, 88 Programme de mise en valeur des

Ports pour petits bateaux · 76, 78 Priorités · 3, 4, 5, 7, 9, 12, 14, 16, 19, 29, 44, 47, 78, 82, 87, 104

101, 102 Ports - 4, 13, 31, 32, 37, 49, 52, 53, 53, 56, 59, 60, 62, 64, 65, 68, 73, 76, 78, 79, 82, 84, 85, 87, 89,

Politiques et services internes · 84, 87, 88, 89, 90, 92
Pollution · 8, 17, 27, 31, 33, 37, 38, 39, 40, 41, 79,

Phares · 95,97 Plans de gestion · 4, 24, 28, 35, 37, 79 Poisson de fond · 28, 29

Permis - 1, 25, 26, 27, 28, 39, 46, 52, 55, 56, 65, 73, 73, 77, 78, 101, 109

Pêches autochtones · 25, 26, 84, 85, 88 Pêcheurs · 2, 3, 4, 10, 21, 26, 28, 29, 50, 55, 73,

601,801,701,801,201

d

0

91,92 Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest • 4, 29

103, 105, 106 Opérations de déglaçage · 13, 82, 87, 89, 90,

-

INDEX

Communications · 10, 13, 19, 46, 50, 53, 57, 62, 801,83,64,68,108 Commerce maritime · 3, 1, 3, 6, 8, 13, 15, 17, 59, Collectivités · 1, 2, 22, 64 responsable . 27, 29, 105 Code de conduite canadien pour une pêche Climat · 2, 10, 46, 60, 83, 105, 107 Clients - 8, 11, 18, 19, 59, 66, 68, 74, 76, 77, 79, Centre et Arctique · 14, 102 effectifs · 3, 79 Centre de recrutement et de maintien des Cartes hydrographiques · 91 Cartes · 33, 46, 49, 54, 55, 74, 83, 91 601'201'501'801 '96'56'06'08'44'54'54'54'54'80'60'60'69'69' 45, 44, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 55, 56, 59, 60, 63, 19, 22, 23, 27, 28, 29, 31, 32, 33, 35, 36, 38, 40, Canadiens · 1, 2, 3, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 16, 17, 18, Cadre de reglementation - 8, 26, 67, 82 Biodiversite · 34, 45, 107 Bénévoles · 50, 73 8 Avis aux navigateurs - 49, 53 Avantages économiques · 10, 12 88,28,77,57,73,21,11,01,7,5,73,73,85,88 101,88,28,48,25,15,62,85 Autochtones - 1, 2, 8, 9, 10, 11, 20, 21, 22, 23, 25, 29, 36, 40, 101, 102, 104, 106, 107 Atlantique · 3, 4, 6, 10, 12, 17, 21, 22, 23, 25, 26, Arrêt Marshall · 2, 9, 21, 22, 25, 85, 89, 89 901 Arctique · 6, 14, 17, 21, 27, 28, 29, 46, 60, 102, 601 '401 '24' 92' 69' 49' 99' 89' 65' 45' 44' 54 Aquaculture · 2, 4, 10, 11, 12, 24, 27, 28, 32, 42, 101,28,57,101 Aides à la navigation · 17, 49, 53, 56, 59, 61, 62, aliments · 63 Agence canadienne d'inspection des

Conseil consultatif maritime canadien - 50, 59

201 '56 '66 '76 '06 '68 '48 '78 '49 '99

Confiance du public - 51, 67, 69

v

Section 8 — Index

601 '801 '201 '501 '401 '48

34, 35, 40, 42, 48, 55, 60, 63, 64, 66, 67, 68, 79, Affaires internationales · 1, 2, 4, 8, 9, 20, 24, 29, Affaires indiennes et du Nord Canada - 25

Administrations portuaires · 4, 37, 56, 65, 66,

17, 22, 29, 33, 36, 40, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 56, Gouvernements - 3, 4, 1, 2, 8, 9, 10, 11, 12, 16, Gouvernement en direct · 3, 71, 72, 77 34, 35, 42, 104

Gestion intégrée des pêches · 4, 10, 24, 32, 33, 73, 78, 83

Gestion des ressources · 9, 22, 27, 44, 47, 72,

t01'101'96 76' 58' 32' 43' 44' 75' 76' 83' 83' 88' 80' 61' 65'

Gestion des péches - 3, 4, 13, 20, 22, 23, 24, 25, 76 '06 '68

Gestion de la flotte · 3, 13, 15, 17, 18, 84, 87, 88, 1'environnement · 13,83,87,89,90,92

Gestion de l'habitat et sciences de Gérance · 6, 40 501 '96 '56 '06

Garde côtière canadienne · 1,2, 19,31,55,73, Garde côtière auxiliaire · 50

28, 58, 67, 87, 47, 57 Evaluations - 11, 19, 31, 32, 34, 36, 37, 43, 45, Etat des stocks · 47 Espèces en péril · 4, 44

701, 42, 89, 90, 92, 107

166,47,37,37,49,40,42,43,46,47,65,75,75,79, Environnement · 1, 2, 3, 6, 9, 10, 11, 12, 13, 17, Ententes de cogestion · 73 Ecotourisme · 4, 8, 10, 32

Ecosystèmes · 6, 8, 10, 31, 32, 33, 37, 42, 43, 44, Eaux navigables · 11, 31, 49, 54, 56, 56, 100, 101 Eaux intérieures · 6, 21, 28, 29, 75 Fanx envahies par les glaces · 82

Droits issus de traités des Autochtones - 25 Services · 3,71,73 Diversification des modes de prestation des

Déversements · 31, 32, 37, 38, 39, 40, 102 901 '22 '69 '29 '99 '49 '77 '01

Développement durable · 3, 4, 5, 6, 12, 32, 35, Dessaisissement · 64, 65, 68 Dépenses en capital · 85, 88

16 '96'56'66'66'66'68'88'48'98'58'78 Dépenses · 4, 13, 22, 33, 43, 45, 50, 60, 73, 81, Défense nationale · 18, 27, 38, 50, 104

а

Consultations - 22, 23, 34, 44, 59, 75, 108, 109 601,801,201,48

27, 29, 31, 33, 36, 37, 38, 39, 40, 42, 63, 76, 83, Conservation · 1, 2, 4, 6, 8, 20, 21, 22, 23, 24, 26,



BECONNVISSANCES

progrès importants dans le domaine de la nationale ou internationale, de réaliser des ou les activités ont permis, à l'échelle personne ou à un groupe dont les réussites est décerné annuellement, si mérité, à une la Station biologique du Pacifique. Le prix canadien des pêches et qui fut chercheur à qui était le plus éminent spécialiste en 1995 en l'honneur de son homonyme, scientifique de la Station. Ce prix a été créé



pour l'exploration de la mer M. Jake Rice — Président du comité consultatif du Conseil international



consultation, les comités consultatifs et le comité de gestion sur les processus de travail pour les sept comités scientifiques, le scientifiques du Conseil et prépare des plans de supervise tous les aspects des travaux l'exploration de la mer. Le comité consultatif consultatif du Conseil international pour Ministère, a été élu président du comité ub supifitasion scientifique du M. Jake Rice, coordonnateur du Secrétariat

travaux scientifiques du Conseil. pour l'exploration de la mer, M. Rice coordonnera et orientera tous les aspects des comité des publications. En tant que scientifique en chef du Conseil international

vice-présidente désignés de l'Association aquicole du Canada M. Shawn Robinson et M" Sharon McGladdery — Président et

l'aquaculture et de faire connaître et comprendre l'aquaculture au grand public. sciences connexes au Canada, de recueillir et de diffuser de l'information sur universitaire, a pour mission de promouvoir l'étude de l'aquaculture et des proviennent de l'industrie, de la sphère gouvernementale et du milieu deuxième mandat consécutif. L'Association aquicole du Canada, dont les membres de l'Association ont élu Mª Sharon McGladdery à la vice-présidence pour un commencera son mandat à l'assemblée automnale de l'Assocation. Les membres M. Robinson a été élu président de l'Association aquicole du Canada et

Convention mondiale sur les polluants organiques persistants. Les travaux de M.

position internationale du Canada sur la question. dangereux au monde. Sa recherche a également contribué à l'élaboration de la donné le feu vert à l'élimination graduelle des produits chimiques les plus (Stockholm) sur les polluants organiques persistants, où les gouvernements ont Macdonald ont aidé à jeter les bases scientifiques de la Convention de 2007

l'agriculture et Organisation mondiale pour la santé animale internationaux, Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et M"Sharon McGladdery — Consultation tripartite d'experts

préoccupantes pour le commerce international. scientifiques relativement à la surveillance et à la zonation des maladies santé des poissons, des mollusques et des crustacés de discuter des besoins dans différentes conditions de croissance. L'atelier permettra aux spécialistes de la zonation des poissons, mollusques et crustacés sauvages et d'élevage évoluant documents de travail visant à fournir des recommandations sur la surveillance et la aquatiques et terrestres produiront, à partir des documents de discussion, des la santé animale. Une vingtaine d'experts en gestion de la santé des animaux Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture et l'Organisation mondiale pour des maladies des animaux aquatiques, tenue conjointement par l'Organisation des consultation tripartite d'experts internationaux sur la surveillance et la zonation des pêches du Golfe, au Nouveau-Brunswick, a été invitée à participer à une Mme Sharon McGladdery, chef du Programme de santé des mollusques au Centre

d'océanographie et de météorologie maritime M" Savithri Narayanan — Coprésidente, Commission mixte



météorologiques maritimes, la gestion des d'orientation sur les systèmes d'observations préparer des documents de réglementation et météorologie marine dont le mandat est de des secteurs de l'océanographie et de la intergouvernemental formé d'experts techniques Commission est un organisme d'océanographie et de météorologie maritime. La coprésidence partagée de la Commission mixte données sur le milieu marin, a été élue à la Mme Savithri Narayanan, directrice du Service des

mondiale et de la Commission océanographique intergouvernementale. organismes relevant des Nations Unies, de l'Organisation météorologique la toute première femme à occuper un poste aussi élevé dans l'histoire des données maritimes et les services maritimes. Mª Narayanan a la distinction d'être

conservation des ressources Station biologique du Pacifique — Prix William E. Ricker 2001 pour la

d'existence le prix William E. Ricker 2001 pour la longue tradition d'excellence qu'aux nombreux scientifiques qui lui ont été associés au cours de ses 93 années L'American Fisheries Society a remis à la Station biologique du Pacifique ainsi





RECONNAISSANCES

naturelles. biodiversité du Canada et encouragent l'utilisation durable de ses ressources qui proposent des moyens innovateurs de préserver l'environnement et la d'universités à travers le pays pour favoriser la réalisation de projets de recherche samolqib straibutà xueutralet sa de talentueux étudiants diplômés Canada. Dans le cadre du prix, des bourses supplémentaires d'études supérieures pratique et des communications scientifiques pour le développement durable au dévouement d'employés fédéraux à l'avancement de la connaissance, de la

douce. diagnostic de l'état de santé pour les populations naturelles de poissons d'eau continues dans le domaine du développement et de l'application d'indicateurs de ressources aquatiques en application de la Loi sur les pêches, et de ses recherches a faite à la politique environnementale, en relation avec la protection des M. Klaverkamp a reçu ce prix en reconnaissance de la contribution importante qu'il

s'adapter aux conditions changeantes. mers, l'érosion des côtes et les conséquences socio-économiques de ne pas aux planificateurs sur le potentiel d'inondations futures, la montée du niveau des Edouard, pour l'éclairage important que leur recherche a procuré aux décideurs et projet de fonds d'action pour le changement climatique de l'Île-du-Prince-MM. O'Reilly et King ont été honorés, ainsi que d'autres membres de l'équipe du

l'exploration de la mer M. John Lazier — Invité d'honneur, Conseil international pour

recherche sur les systèmes physiques, chimiques et biologiques. principales tribunes de promotion, de coordination et de diffusion des travaux de intergouvernementale en sciences de la mer au monde. C'est aussi l'une des international pour l'exploration de la mer est la plus ancienne organisation de descriptions qu'il a faites du climat de la région et de sa variabilité. Le Conseil l'Atlantique nord-ouest durant les quatre décennies ou presque d'observations et sa vaste contribution à la compréhension de l'océanographie physique de symposium décennal à Edimbourg, en Ecosse. Cet honneur lui a été conféré pour Dartmouth, en Nouvelle-Ecosse, en le conviant parmi cinq invités d'honneur à son Division des sciences de la mer de l'Institut océanographique de Bedford, à Le Conseil international pour l'exploration de la mer a salué M. John Lazier, de la

secrétaire du Cabinet catégorie « Excellence en politiques » par le greffier du Conseil privé et M. Robie Macdonald — Prix du chef de la fonction publique dans la

négociation canadienne pour la tant que membre de l'équipe de en politiques » pour sa contribution en publique dans la catégorie « Excellence reçu le Prix du chef de la fonction de l'Institut des sciences de la mer, a l'environnement et de l'habitat marins scientifique de la Division de M. Robie Macdonald, un chercheur



M. Vic Gillman — Prix Vernon Applegate pour contribution exceptionnelle au contrôle de la lamproie

Le prix Vernon Applegate pour contribution exceptionnelle au contrôle de la lamproie est décerné par la Commission des pêcheries des Grands Lacs. Il honore une personne ou un groupe qui a fait avancer la cause du contrôle de la lamproie dans les Grands Lacs. En 2001, M. Vic Gillman, directeur de la région Ontario-Grands Lacs, s'est vu décerner le prix pour avoit activement soutenu les efforts de gestion de la lamproie depuis 1991. Il a joué un rôle la prisent de la soutenu de la soutenu de la soutenu de la lamproie depuis 1991. Il a joué un rôle déterminant dans la conclusion de partenariats



pour la gestion des habitats du poisson des Grands Lacs et pour la coordination de la recherche et des activités entre Pêches et Océans Canada et la Commission des pêcheries des Grands Lacs.

M. Stuart Innes — Bourse de voyage commémorative pour étudiants S. Innes — Biennial Marine Mammal Conference, Society for Marine Mammalogy



A la mémoire de feu Stuart Innes, dont l'hélicoptère s'est écrasé lors de recherches sur le terrain près de Resolute Bay, au Nunavut, ses amis et collègues ont créé la bourse de voyage commémorative pour étudiants S. Innes. La bourse offre une allocation de voyage aux étudiants qui font de la recherche et qui souhaitent assister à la Biennial Marine Mammal Conference, tenue par la Society for Marine

Mammalogy. La conférence offre aux jeunes chercheurs l'occasion d'apprendre, de réseauter et d'acquérir de l'enthousiasme à côtoyer les chefs de file du domaine.

M. Peter Jones -- Champion de la ville de Trail

M. Peter Jones, de la Division des sciences de la mer de l'Institut océanographique de Bedford, a été intronisé au temple des champions de la ville de Trail pour son apport exceptionnel à l'océanographie et aux recherches dans le domaine, y compris son travail auprès d'organisations internationales coordonnant de vastes programmes océanographiques. Le monument aux champions de la ville de Trail honore des gens qui ont excellé dans leur domaine d'activité et dont l'honneur rejaillit sur la grande région de Trail, en Colombie-Britannique. M. Jones, un spécialiste en chimie de la mer et des traceurs des océans, a contribué de nombreuses années durant à la compréhension de la circulation des eaux et des nombreuses années durant à la compréhension de la circulation des eaux et des flux chimiques dans l'océan l'Artaque et la région subpolaire de l'Atlantique Nord.

MM. John Klaverkamp, Charles O'Reilly et Glen King — Prix science des

Les 5RN (cinq ministères à ressources naturelles) ont décerné leur Prix science 2002 aux leaders du développement durable à trois employés de Pêches et Océans Canada. Le prix souligne l'excellence dans la recherche scientifique fédérale et le





RECONNEISSANCES

recherche scientifique sur les océans et le climat. Labrador et son leadership national et international dans le domaine de la travail d'avant-garde sur la convention sur les profondeurs dans la mer du l'engagement exceptionnel de M. Clarke envers l'océanographie canadienne, son Société canadienne de météorologie et d'océanographie. Le prix souligne Nouvelle-Écosse, a reçu la médaille de J.P. Tully en océanographie de 2001 de la

international des bouées arctiques M" Estelle Couture — Plaque d'appréciation du Programme

et documents de données, sur deux CD-ROM conviviaux. de données de recherche, y compris des ensembles, produits Version 1.0. M^{me} Couture a réuni et organisé pour 20 années Arctic Buoy Programme and Arctic Buoy Data 1979 to 1999 proposé et produit un disque compact intitulé International contribution importante au Programme. M^{me} Couture a région de la capitale nationale, pour la remercier de sa employée du Service de données sur le milieu marin, dans la une plaque d'appréciation à M™ Estelle Couture, une Le Programme international des bouées arctiques a présenté



11 septembre Pêches et Océans Canada — Mention spéciale pour la réaction au



sur place pour accepter le prix au nom de tous les employés du Ministère. commissaire de la Garde côtière canadienne, étaient Ressources humaines, et M. Guy Bujold, sousministre, M. George DaPont, sous-ministre adjoint des aux Etats-Unis. M. Wayne Wouters, ancien souslendemain des attaques terroristes du 11 septembre rôles importants qu'on joués ces ministères au chef de la fonction publique. La mention souligne les lors de la cérémonie annuelle de remise des Prix du mention élogieuse au Centre des congrès d'Ottawa l'un des 20 ministères à s'être vu décerner une Le 10 décembre 2001, Pêches et Océans Canada est

responsible — Mėdaille Margarita Lizarraga Pêches et Océans Canada et le Conseil canadien de la pêche

propre code national, le Code de conduite canadien pour une pêche responsable. précédent qu'elles ont entreprises auprès de la communauté pour élaborer leur l'agriculture. Les deux organisations ont été choisies pour les démarches sans responsable de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et qui s'est distinguée dans l'application du Code de conduite pour une pêche à Rome. La médaille Margarita Lizarraga honore une personne ou une organisation présentée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture leur souci pour la conservation des ressources aquatiques. Cette médaille leur a été la médaille Margarita Lizarraga pour leur contribution à la pêche responsable et Le Conseil canadien de la pêche responsable et Pêches et Océans Canada ont reçu

M. Edward Black — Président du groupe de travail sur les interactions environnementales de la mariculture du Conseil international pour l'exploration de la mer

M. Edward Black, de la Direction des sciences de l'aquaculture, a été élu par les pays membres du comité de la mariculture, a été élu par les pays membres du comité de la mariculture à la présidence du groupe de travail sur les groupe de travail s'intéresse aux aspects biologiques, groupe de travail s'intéresse aux aspects biologiques, cologiques et techniques des systèmes maricoles. Cela écologiques et techniques des systèmes maricoles. Cela de mariculture et les effets de l'activité humaine sur les systèmes de mariculture et les effets de la mariculture sur les habitats



marins. M. Black coordonnera et dirigera la formulation des conseils requis par le Conseil et les États membres. Il fournira également des conseils aux clients externes, y compris la Commission de Helsinki et la Convention pour la protection du milieu marin de l'Atlantique du nord-est.

M. Edward Black, M^{m.} Sharon McGladdery et M. Alasdair McVicar — Recrutés comme membres du comité de rédaction du Journal of Applied Ichthyology

M. Edward, M^{me} Sharon McGladdery et M. Alasdair McVicar sont heureux de siéger au comité de rédaction du Journal of Applied Ichthyology. Cette revue évaluée par des pairs publie des articles de réputation internationale sur :l'ichtyologie, l'aquaculture et la pêche en mer; l'ichtyopathologie et l'immunologie des poissons; l'écotoxicologie appliquée aux poissons en tant qu'organismes expérimentaux; la recherche fondamentale sur la gestion des pêches; et des facettes de la gestion intégrée des zones côtières en rapport avec les pêches et l'aquaculture.

MM. Les Burke et Richard MacDougall — Prix du Conseil fédéral de la Nouvelle-Écosse

MM. Les Burke et Richard MacDougall (région des Maritimes) et de leurs collègues de Ressources naturelles Canada et du ministère de la Défense nationale ont reçu le prix du Conseil fédéral de la Nouvelle-Écosse pour leur coordination et leur mise en œuvre réussies du Programme de Cartographie des Fonds Marins et l'amélioration des relations interministérielles. Cette initiative consiste à représenter graphiquement la forme, la biologie et les habitats du plancher océanique ainsi que la géologie de la mer et des lits de lac des terres marines, océanique ainsi que la géologie de la mer et des lits de lac des terres marines, côtières et aquatiques du Canada. Le prix du Conseil fédéral de la Nouvelle-Écosse récompense les employés qui illustrent le mieux la contribution des fonctionnaires à l'atteinte des priorités du Conseil fédéral de la Nouvelle-Écosse.



M. R. Allyn Clarke — Médaille de J.P. Tully en océanographie

M. R. Allyn Clarke, gestionnaire intérimaire de la Division des sciences de la mer à l'Institut océanographique de Bedbord, situé à Dartmouth, en



Section 7 — Prix et reconnaissances

RECOUNTISSANCES

Dans la présente section:

601 9BD9	M. Shawn Robinson et M ^m Sharon McGladdery
601 9BD9	M. Jake Rice
801 9gp9	Station biologique du Pacifique
801 9gp9	Μ™ <i>S</i> ανίτhri <i>Narayana</i> n
801 9gp9	M‴ Sharon McGladdery
701 agaq	M. Robie Macdonald
701 98pg	λοίλη Lαzier
901 96pg	MM. John Klaverkamp, Charles O'Reilly et Glen King
901 9609	M. Peter Jones
901 96pg	M. Stuart Innes
901 9EDA	M. Vic Gillman
501 9BDA	bęcye responsable
	Pêches et Océans Canada et le Conseil canadien de la
201 9Qpq	Pêches et Océans Canada
201 9QDA	M ^{me} Estelle Couture
401 96D9	M. R. Allyn Clarke
Page 104	MM. Les Burke et Richard MacDougall
Page 104	M. Alasdair McVicar
	M. Edward Black, M‴ Sharon McGladdery et
Page 104	M. Edward Black

Rapports réglementaires

Développement de la pêche Accès à l'information et protection des renseignements personnels

Protection de l'habitat du poisson et prévention de la pollution Prêts aidant aux opérations de la pêche

Rapport annuel de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce

Régime de préparation et d'intervention en cas de déversement d'hydrocarbures en milieu

Restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique

Ces documents peuvent être obtenus auprès de :

6660-866 (819) Ottawa (Ontario) K1A 0E6 200, rue Kent Diffusion des publications Pêches et Océans Canada

Personnes ressources 2.9

Personnes ressources

Pour plus de précisions, veuillez vous adresser aux personnes suivantes :

иоібах	won	i elebnone
Terre-Neuve	baofbooW nal	8254-277 (607)
səmitineM	Катһу Кіеlеу	9985-974 (206)
9}loD	Terrance Boucher	7277-128 (902)
Québec	Marcel Thérien	9187-849 (814)
Centre et Arctique	Sharon Leonhard	8012-586 (204)
Aupitized	Sprainea result	0210 999 (109)

0/40-999 (409) Susan Fariinger anbilloga

6130-066 (819) Administration centrale Danielle Thibault

http://www.dfo-mpo.gc.ca L'adresse Internet:





RENSEIGNEMENTS RUTRES

Règlements

Règlement sur la zone de services de trafic maritime de l'Est du Canada, DORS/89-99 pont de la Confédération, DORS/97-375 Règlement sur l'application du droit de la province de l'île-du-Prince-Édouard à la zone du Règlement sur la compétence des conducteurs d'embarcations de plaisance, DORS/99-53 Règlement sur la protection des pêcheries côtières, C.R.C., ch. 401 Règlement sur l'exemption de transporteurs, C.R.C., ch. 803 Règlement de pêche sportive de la Colombie-Britannique, 1996, DORS/96-137 Règlement sur les restrictions à la conduite des bateaux, C.R.C., ch. 1407 Règlement de péche de l'Atlantique, 1985, DORS/86-21 Règlement de pêche de l'Alberta, 1998, DORS/98-246 Règlement sur la protection des aides à la navigation, C.R.C., ch. 1405 Règlement sur les permis de pêche communautaire des Autochtones, DORS/93-332

Règlement sur les ordonnances relatives au barrage Kenney et au déversoir Skins, Règlement sur les bâtiments de pêche étrangers, C.R.C., ch. 815 Règlement sur les ports de pêche et de plaisance, DORS/78-767 Règlement de pêche (dispositions générales), DORS/93-53 Règlement sur les prêts aux entreprises de pêche, C.R.C., ch. 864 Règlement sur les produits toxiques, DORS/88-258 Règlement sur la protection de la santé des poissons, C.R.C., ch. 812 Règlement sur les câbles de traille, DORS/86-1026

DORS/87-723

Règlement sur la gestion des pêches dans le Pacifique, DORS/82-215 Règlement de pêche de l'Ontario, 1989, DORS/89-93 Règlement de pêche des Territoires du Nord-Ouest, C.R.C., ch. 847 Règlement de pêche de Terre-Neuve, DORS/78-443 Règlement sur les ouvrages construits dans les eaux navigables, C.R.C., ch. 1232 Règlement sur les ponts des eaux navigables, C.R.C., ch. 1231 Règlement de pêche des provinces Maritimes, DORS/93-55 Règlement sur les mammifères marins, DORS/93-56 Règlement de pêche du Manitoba, 1987, DORS/87-509 Règlement sur la gestion de la pêche du poisson contaminé, DORS/90-35 l

199-16/SYOQ Règlement sur la prévention de la pollution par les eaux usées des embarcations de plaisance, Règlement de pêche du Pacitique, 1993, DORS/93-54

d'hydrocarbures, DORS/95-405 Règlement sur les organismes d'intervention et les installations de manutention Règlement de pêche du Québec, 1990, DORS/90-214 Règlement sur les bouées privées, DORS/84-804

Règlement de pêche du Territoire du Yukon, C.A.C., ch. 854 Règlement sur les zones de services de trafic maritime, DORS/89-98 Règlement sur les petits bâtiments, C.R.C., ch. 1487 Règlement de pêche de la Saskatchewan, 1995, DORS/95-233 Règlement sur l'île au Sable, C.R.C., ch. 1465

5107

Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique', L,R.C. (1985) ch. A-14

Loi sur la marine marchande du Canada', L.R.C. (1985) ch. C-33

Loi sur la protection des pêcheries côtières, L.R.C. (1985) ch. F-15

Loi sur le ministère des Pêches et des Océans, L.R.C. (1985) ch. F-15

Loi sur le développement de la pêche, L.R.C. (1985) ch. F-21

Loi sur les prêts aux entreprises de pêche, L.R.C. (1985) ch. F-22

Loi sur les ports de pêche et de plaisance, L.R.C. (1985) ch. F-23

Loi sur les ports de pêche et de plaisance, L.R.C. (1985) ch. F-23

Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce, L.R.C. (1985) ch. F-13

Loi sur la Convention en matière de pêche dans les Grands Lacs, L.R.C. (1985) ch. F-13

Loi sur la protection des parts navigables, L.R.C. (1985) ch. R-17

Loi sur la protection des eaux navigables, L.R.C. (1985) ch. R-17

Loi sur la protection des eaux navigables, L.R.C. (1985) ch. N-22

Certains articles de cette loi relèvent aussi des ministres de l'Industrie, des Finances et d'Etat (Privatisation et affaires réglementaires).

Le ministre des Péches et des Océans partage cette responsabilité envers le Parlement avec le ministre des Transports.

Le ministre des Pèches et des Océans peut, dans certaines occasions, administrer l'article 108 de cette loi.

Le ministre des Pèches et des Océans peut, dans certains pouvoirs en vertu de cette loi, mais ces pouvoirs sont aussi prévus par la Loi sur les océans.

Loi sur les levés et l'inventaire des ressources naturelles", L.R.C. (1985) ch. R-7

PECHES ET OCÉANS CANADA



RENZEIGNEMENTS

Section 6 — Autres renseignements

Dans la présente section:

♦ Personnes ressources

001 96pd

Lois, règlements et rapports réglementaires

701 aga9

slautnavà stissed :8 usaldal

ste des éléments de passif éventuel	sam FE uA 000S	rism TE uA F002	Courant au 51 mars 2002
ers i sur les prêts aux entreprises de pêche svendications et causes en instance ou imminentes	١,0	1'0	_
səρi	34,2	0,88	6′87
lst	£,4£	1,85	6'87
slausnava zni n zapi	4 77 4	Þ'ZÞ	S'0

Le 31 mars 2002, un passif éventuel estimé à 48,9 millions de dollars existait envers Pêches et Océans Canada concernent quelque 69 cas individuels de poursuites judiciaires en suspens ou possibles. La plupart de ces réclamations concernent des pertes de revenu, des blessures et des dommages à la propriété.

En outre, le Ministère a des gains éventuels de quelque 0,5 million de dollars au 31 mars 2002 concernant un cas.

Bien que ces cas en soient à des étapes diverses des procédures judiciaires, ce n'est pas la politique du MPO de faire des observations sur leur issue prévue. Toutefois, ils doivent être reconnus comme passif éventuel ou gains contre la Couronne et ne sont donc présentés qu'à des fins d'information.





RENDEMENT RINANCIER

Tableau 7 : Projets d'immobilisations de plus de 1 million de dollars par secteur d'activité (suite)

(srellob ab snoillim na)	letot tůo)	Dépenses	Dépenses	Dépenses	Autorisations	Dépenses
Province/ Description du project	fish fisher fish	7999-2000	réelles 2000-2001	2001-2002	totales 2001-2002	7001-2002
Restauration des phares Programme de mise en valeur des	0'57		5'9	0′⊅	7'S	8'\$
salmonidés — amélioration de la sécurité opérationnelle	7'7		_	_	l'i	۲′۱
Remplacement des lumières à saréimul seb tangen des saréimul seb sandrages à saréimul se saréimul se saréimul s	s'ı	-	_	_	6'0	6'0
Hell's Gate — Amélioration du passage de poissons	Sʻl	demonst	_	_	7′0	7′0
Modification aborrage du lac Horne	0′7	_	-	_	S'0	S'0
Nunavut Déménagement du site de Kugluktuk	7'1	_	_		l'l	8′0
Multi-provinces Projet de restauration de recherche et de satiavisage (Mairtimes) de satiavisage (Mairtimes) Revitalisation de Mastaguac et du site	5'7	-	_		8′0	⊅′0
des sciences	9'8		_	_	<i>L</i> '0	⊅'0

Tableau 7 : Projets d'immobilisations de plus de 1 million de dollars par secteur d'activité (suite)

Dépenses réelles 2001-2002	AutorisationA soletot 2002-7002	S001-S00S Dépenses	Dépenses Téelles 2000-2001	Dépenses réelles 1999-2000	latot tůo) Titemites leutse	Province/ Description du project
l'Z	9'1	9'l	S'l		9'8	Nouveau-Brunswick Andrews — Andrews — Andrews — Projet de filtration de l'eau salée
- (-	Z'0	7'0			9′7	noise de Saint John — Restauration de la maçonnerie
6,0	6,0	8'0	****		۶'۱ م'-	ration biologique de St. Andrews — Consolidation des aires de stockage
7′0	9'0	9′0	_		9'51	tation biologique de St. Andrews — Nouvel immeuble des sciences
6,0	6′0	6'0		_	17,8	tation biologique de St. Andrews — Construction d'un aqualabo
-1-	ata.	ata			ata.	juébec sanc Cap Brûlé — Restauration du
b'L	8'l	8'L	٤′0		0′7	pilier prittut Maurice Lamontagne —
1'0	_	errore	9′۱	ľ0	Ľ'l	Réparation majeure de la prise d'eau de mer
7′0		***	٤'١		S'L	 — Jonnes Lamontagne — Optimisation de l'espace — Jonnes Lamontagne — Salles al de l'espace
l'l	l'l	_	_		7'7	tə Sharipement et Vinfrastructure Aut Fond Prince — Réparation
۱٬0	ľ'0	_		-	٤'١	majeure des pilliers (aides émergentes)
9′0	_	b ′0	6'1	⊅'0	9'7	ntario se de la Garde côtière canadienne à Prescott — Réparation du quai
₺'0	6′8	_	ľ'0		0′₽	estauration du canal du coude Southeast mherstburg Restauration de la
8'0	l't		_		ť	base de recherche et de sauvetage
£′0	b '0	7′0	8′0	7′0	S'l	
⊅′0	8′0	٤'0	<i>L</i> ′0	b ′0	9′7	nem 61 de sesciences de la mer femplacement à mi-vie du toit
⊅′0	9'l	S'l	ľ°0		1'8	- ram el ab saciences de la mer Projet de réparation du quai
9'١	8'L	8'1	<i>L</i> ′0		5'7	liton River — Revitalization de la frayère en gravier ojet de Pinkut Creek —
8′0	8′0	8′0	٤′0	_	9′1	Reconstruction des installations pour le Programe de mise en valeur des salmonidés ella Bella — Reconstruction de la
⊅′0	۲′۱	۲′۱	ľ0	_	3,0	résidence de la Gestion des pêches/ Bureau/Base de recherche et de sauvetage



(en millions de dollars)



RENDEMENT RINANCIER

Tableau 7 : Projets d'immobilisations de plus de 1 million de dollars par secteur d'activité (suite)

Dépenses réelles 2001-2002	enoitestrotuA seletot 2005-1005	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses réelles 2000-2001	Dépenses réelles 1999-2000	Loût total Pitamites Setuel	en millions de dollars) vovince/ toejorg ub noisect
7007 :	ε'0	6'7	_		0'8	Manitoba Semplacement — VAKTA Waubano
\$'0	S'0	S'0	7′۱	_	0′7	Golombie-Britannique Remplacer le navire de recherche des pêche intérieures <i>Caliqus</i>
٤٬١	£'L	٤'١	Ţ	_	£'l	de rotor — Sikorsky 561N
7'0	- ct-	-1-			8'L	ir Wilfrid Laurier — Modifications pour les sciences
٤′١ ٣′٥	٤'١	_	****	_	£'1	Pour res societes CGS Ricker — Prolongation de la vie Lutri-provinces
۵٬۵	\$'0	S'0	1'1	l'0	٤٠٦	unipement de communications sécuritaires
0′7	7'1	7'1	0′7	<i>L</i> ′£	2,34	emplacement d'embarcation de recherche et de sauvetage — Phase I
6′7	S'Þ	S'\$			0'17	emplacement d'embarcation de recherche et de sauvetage — Phase II
0′9	7'17	S'91	_	_	8'97	bestrité des programmes de recherche et de sauvetage rofiseileusive de amétri
_	_	7′0	٤'0	l'0	1'9	rstème de visualisation cartographique pour la navigation
8'0	0′۱	_	-		٥٬١	orceaux pour les hélicoptères rstème mondial de localisation
S'0 L'0	۶′0 0′۱	**************************************	_	_	9'l 7'7	différentiel pour les navives (SATCIC) resiven sal your les (AATCIC) saviven sab àreat in financial (AATCIC)
						DLITIQUES ET SERVICES INTERNES TITE-Neuve
17	5,0	0'7	۵,4 م,0	0'1	5'61 2'S	obs de Southside — Reconstruction des quais 28 et 29
l'0 0'S	L'0 0'S	2'0 0'\$		7′0	<i>L'</i> 7	ojet de revitalization des phares ise de Southside — Radoub de l'extérieur de l'édifice
9'0	9′0		_		9'L	de la tour de la tour de communications
ľ0	۲′۱		-	_	۲′۱	ırgeo — Remplacement du quai ouvelle-Écosse
7.5	7,8	7,8	8′0	ľ0	9′₽	stitut océanographique de Bedford — Entretien du quai et de Jajetée
<i>L</i> 'E				1/0		stitut océanographique de Bedford — Rénovation de l'édifice
S'0	5 ′0	٤'0	۲′۱	_	l'9	Vulcan nso Canal à Port Hasting —— Restauration d'une pile de béton et
7′7	7′7	۲٬۲	9′0		⊅ ′S	feuilles de métal nso Canal — Restoration des
ľ0	L'O	L'O	8′7		6'\$	écluses lège de la Garde côtière canadienne à Sydney Réparations et

Tableau 7 : Projets d'immobilisations de plus de 1 million de dollars par secteur d'activité (suite)

Dépense réelles 2001-20	enoitesitotuA seletot 2002-1002	Dépenses prévues	Dépenses réelles	Dépenses 1999-2000	latot tůo) itsemites lautse	(2) (2) (2) (2) (2) (2) (2) (2) (2) (2)
ľ0	1'0			****	٤٬١	el əb noitsıuginosəA — nəbsmu əbtəl
ľ°0	ľ'O	*****	_		7'1	C. Lawrence Reconstruction du quai
9'1	S'l	9′0	_	естанц	7'0	ouveau-Brunswick srapuet — Reconstruction du quai
ľ0	ľ0	_			5'E	ub notizurtranoseA — negegqid ieup
, ,	,,,	•			•	onkejje-Ęcozze onkejje-Ęcozze
9′0	9'0	s′0	⊅ ′0	_	0'l	quəi Atle Judique Ponds —
8'1	Ľ'l	9′L	ľ0	name.	8'L	Reconstruction du quai arkers Cove — Reconstruction du
Z'0 Z'0	0'l 9'0	E'0	0'L	-	l'l E'l	quai yfield — Reconstruction du quai
b'l	۲′۱	en en en	artema	_	0′7	ırmouth Bar — Construction de la jetée
7′0	7′0	7′0			£'l	r ince Edward Island de's Point — Reconstruction du isup
9'0	0,1	7/0	_	_	9'1	noge Harbour —— Reconstruction de la jetée
						Jébec Jébec au Renard — Reconstruction
<i>L</i> ′0	_	8'0	2,3	-	0'8	ub moisneta—— Extension du
ľú	_			-	7′7	ieup and Entrée — Aménagement — sértin3 bne
8'0 9'0	8'0	9′0 <i>L</i> ′7	5'0 Z'0	_	l'l 8'S	portuaire spebiac — Reconstruction du quai
0'1	Z'0	-			s's	d Entrée Jombie-Britannique
0′۱	٥′١	0′۱	- 7'0	_	۲′۱	icific Region — Réparation de la Jetée
						ESTION DE LA FLOTTE Duvelle-Écosse SSCC Louis S. St-Laurent —
6'0	þ′0	⊅ ′0	9′0		5'L	Remplacement des chaudières olongation de la vie du Hudson
 9'l	l'l 9'l	l'l 9'l	<u> </u>		ι′ι ε′s	mplacement du <i>Cumella</i>
6′7	1'7	۱٬۲	S'0	_	9′7	ewfoundland olongation de la vie du J.E. Bernier
_		0'5		_	20,0	rébec invel aéroglisseur
9'0	_		-	_	8′7	nvire pour relevés Franklin Scroseilliers — Prolongation de la
∀ ′0	þ ′0	come	_	_	7'1	eive oinste
7′0	7′0				0′9	el ab noitsegnolor9 — notitio 23 vie





2001-2002

réelles

Dépenses

2001-2002

totales

Dépenses Autorisations

2001-2002

prévues

Tableau 7 : Projets d'immobilisations de plus de 1 million de dollars par secteur d'activité

réelles

Dépenses

Le tableau suivant répartit les projets d'immobilisations du Ministère de plus d'un million de dollars par secteur d'activité. L'autorisation de mettre ces projets en œuvre s'obtient par l'entremise du plan d'immobilisations à long terme.

1999-2000 2000-2001

réelles

Dépenses

leuta

Pitamite

Lesot tuo)

Description du project

(en millions de dollars)

Province/

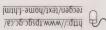
۲′۱	mann		-	ľ0	١′٥
0/1				7'0	Z′0
81				2.0	2.0
7'1			_	L'O	ľ0
Ľ'l	_	_		7′0	ľ0
10			7/0	0/0	1/0
		c'n			۷′0 8′0
		3 0	2.0	V 0	0.0
۲′۱		9'0	L' 0	7′0	7′0
8'L	_	9'1	7'0	<i>L</i> '0	۷′0
٦′١	_	6'0	9′0	b ′0	≯ ′0
0,81	⊅ ′0L	L'l	7′0	8'0	۷′0
ules.			ela	ela	win
251	_	_	6.0	6.0	7′0
1'01	7′0	6/6	C/+	/′0	5'E
P CP	. 0	,,	C 4	23	3 €
5'8	_	_	۲′۱	7'1	_
þ'l	name's	-	_	ľ0	
0,4	_	_	_	8,1	⊅′0
1/0		_	0,0	0'0	S'0
1.2			8 0	8 0	3.0
7'/	۶٬₽	_	_	L'O	_
0'1	9'0	9'l	ľl	l'l	6'0
Ľ'l	_	_	_	Ľ¹l	l'l
	ATTION 1 11111				
11,3	b′L	<i>L</i> '0	S'0	6′0	٤'0
aw.					
8'1 2'1 L'1 1'1 2'1 8'1 2'1 0'E1 L'S1 L'E1 S'E b'1 0'b L'S Z'L	Z'0	9'1 6'0 L'1 *'*	7'0 9'0 7'0 6'0 £'\tau	z'0 1'0 z'0 9'0 b'0 z'0 L'0 b'0 2'0 L'0 b'0 2'1 1'0 8'1 8'0 1'0	

Tableau 6 : Paiements de transfert

Traisnert ab etnamaieg eab latoī	225,7	1,040,1	8'08	5′507	8,871
Zotal des contributions	5257	5′807	9'08	8'661	6'891
Politiques et services internes	7'0	7'8	0'6	⊅ ′ ₽	⊅ ′E
Sestion de la flotte	_			_	
Stro9	5′7	0'l		b′l	þ′l
sed pêches	Z'lÞZ	Z'E61	₺ ′9S	₽,08Г	7'151
Нудгодгарһіе	_	_	_	ľ0	ľ0
l'environnement	8′7	∀ ′ ∀	8,4	8'S	7'S
ob sooneise to state of societies de					
seupineèso de seupiques la céaniques	∠'l	6'l	L'S	9′7	5'7
elistramentorivne	9'٤	€′₩	L'tr	∠ ′₩	L' ₹
Sauvetage, sécurité et intervention					
Opérations de déglaçage	_		_	_	_
səmitinem .				_	_
Services de communications et de trafic					
ervices à la navigation maritime	_		_	⊅ ′0	† ′0
CONTRIBUTIONS					
Total des subventions	7'0	9'18	7′0	L'S	b ' b
Politiques et services internes	_	5'0	7'0	ľ0	-
Sestion de la flotte	_	_	-		
2710 ^c		_	_	L'S	6'8
sedzion des pêches	-	S'0	_	_	
Hydrographie	ľ0	L'O	_	1'0	ľ0
l'environnement	ľ'O	30'0			
Sestion de l'habitat et sciences de					
seupinees ot océaniques	_	S'0	_	b '0	⊅ ′0
elistnemennotivne			_	****	_
noitnevrenti té ét intervention					
9pezelgáb ab aroiterádO		—	_		_
səmitinem	_	_	_	_	_
Services de tommunications et de trafic					
Services à la navigation maritime	_		_		-
SUBVENTIONS					
Secteur d'activité	1999-2000 1999-2000	2000-2001	S001-S00S breanes	2001-2002	Z001-Z00Z

Le tableau 6 résume les subventions et contributions que le Ministère a reçues selon le secteur d'activité au cours des trois dernières années. Vous trouverez la liste complète de nos subventions et contributions dans le module « Comptes publics du Canada. On y voit que les subventions et contributions diminuent au fil du temps en raison de programmes crépusculaires tels que le Fonds de dotation pour le saumon du Pacifique. Le crépusculaires tels que le Fonds de dotation pour le saumon du Pacifique. Le tableau 2 explique les écarts entre les dépenses prévues, les autorisations totales et les dépenses réelles pour 2001-2002.







RENDEMENT

Les recettes non disponibles correspondent aux montants perçus pour les permis de pêche, les cartes hydrographiques et divers autres produits et services ministèriels. Le Ministère n'est pas autorisé à dépenser ces sommes, mais on abaisse ses niveaux de dépense s'il n'atteint pas ses objectifs en matière de recettes.

Les recettes ont très peu fluctué durant la période à l'étude. Cependant, nous observons une légère baisse des recettes disponibles. Cela s'explique surtout par la baisse de l'activité de navigation dans un certain nombre de ports canadiens, ce qui a réduit les droits de services maritimes (voir les Services à la navigation maritime) et les frais de déglaçage (voir les Opérations de déglaçage).

Pour ce qui est des recettes non disponibles, nous sommes passés d'identifier les recettes perçues à identifier les recettes facturées (comptabilité d'exercice). Ce changement est entré en vigueur le l^{et} avril 2001 et pourrait expliquer une partie du léger recul des recettes non disponibles que l'on observe au tableau 4.

Tableau 5 : Paiements législatifs

-	_	7′0	-	-	z is sa le
-	-	7′0	-	-	səhbəq səb noitsəə
réelles 2001-2002	2002-F002	Z001-Z00Z brévues	réelles 2000-2001	réelles 1999-2000	Secteur d'activité
Dépenses	Authorisations	Dépenses	Dépenses	Dépenses	(en de de de la constitución de

Le tableau 5 montre une autorisation prévue de dépenser de l'ordre de 0,2 million de dollars. Cette autorisation a trait à la Loi sur les prêts aux entreprises de pêche. En vertu de cette loi, le Ministère devait garantir les prêts consentis aux pêcheurs par les institutions financières. Aucun nouveau prêt n'a été garanti depuis 1987. Les derniers remboursements sont prévus pour 2002.

Tableau 4: Recettes par secteur d'activité

Auparavant appelées « recettes a	sa b zus sa btoat	enses ».			
otal des recettes	1'901	0'111	0'16	0'16	S'201
non eetettes non eetelbes seldinoqsib	5′85	L'69	7'57	7'57	9'89
ecettes non prévues	7'11	١/8١	_	_	7'91
leitreq leto	€′∠⊅	9'15	7'57	Z'S\$	b'75
es retrices internes saupitilo	ľ0	٤'0		_	٤′0
estion de la flotte	1'0	_			-
2710	1'7	6'L	0'L	0'L	8'L
estion des pêches	6'17	l'97	l'lt	l'lt	7'2₹
ydrographie	8'7	8'7	8'7	8'7	L'7
l'environnement	_	_		-	l'O
estion de l'habitat et sciences de					
ciences halieutiques et océaniques	1'0	ľ0	ľ0	L'O	l'O
environnementale		_			_
auvetage, sécurité et intervention					
pérations de déglaçage	_	_	_		
trafic maritimes	_			_	_
ervices de communications et de					
ervices à la navigation maritime	7'0	b '0	7'0	7'0	7'0
**səldinoqsib non səttəsə					
es l des recettes disponibles	9′∠₩	€,74	8'57	8'54	6'88
es retrices internes	6'8	6'8	L'E	۲'٤	4,8
estion de la flotte	b '0	b '0	_		L'O
2710		_		_	_
estion des pêches	_	_		_	_
ydrographie	_		_	_	_
l'environnement				_	-
estion de l'habitat et sciences de					
ciences halieutiques et océaniques		_	_		_
environnementale	5'0	b '0	ľ'O	1'0	5'0
auvetage, sécurité et intervention					
pérations de déglaçage	15,3	L'LL	b ′6	⊅ ′6	6'₺
trafic maritimes	L'0	5'0	1'0	1'0	t'0
ervices de communications et de					
ervices à la navigation maritime	8'67	31'0	5'78	5'78	9'67
*səldinoqsib səttəsə			3 00	3 66	, 00
	1999-2000	1007-0007	2007-1002	2001-2002	2007-1002
ecteur d'activité	1000.2001	1000 0000			
en millions de dollars) ecteur d'activité	Recettes réelles	Recettes réelles	Recettes	totales	réelles

Auparavant appelées « recettes affectées aux dépenses ». Auparavant appelées « recettes à valoir sur le Trésor ».

Le tableau 4 dresse une comparaison historique des recettes du Ministère par secteur d'activité. Les recettes disponibles correspondent aux montants recueillis par l'acquittement de frais d'utilisation ou le recouvrement des coûts de nos services. Il s'agit surtout de frais perçus par la Garde côtière canadienne pour la prestation de services maritimes et de services d'escorte dans les eaux captives des glaces. Le Ministère a la permission de dépenser les sommes qu'il reçoit au titre de recettes disponibles. C'est pourquoi elles sont soustraites des dépenses de fonctionnement au tableau 1 et soustraites dans une colonne différente au tableau 2.





Nous avons omis les équivalents temps plein du tableau 2 parce que nous pensons que cela ne brosse pas un portrait réel de nos effectifs. Les équivalents temps plein désignent les ressources humaines qu'emploie le Ministère pour dispenser ses programmes et ses services. Ce nombre se fonde sur un calcul tenant compte de l'emploi à temps plein, à temps partiel, pour une durée déterminée et occasionnel et d'autres facteurs tels que le partage d'emploi. Le Ministère n'est plus tenu de contrôler le nombre d'équivalents temps plein qu'il peut utiliser. Plutôt, nous gérons un budget de personnel à l'intérieur de nos dépenses de fonctionnement et nous avons la liberté de gérer au gré des besoins. Pêches et Océans Canada compte environ 10 000 employés.

espenas : Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Dépenses réelles 2007-7002	antiorission A seletot 2002-F00S	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses réelles 2000-2007	Dépenses réelles 1999-2000	en millions of dollars) ecteur d'activité
6'08	S'90L	6′86	٤′66	0,501	ervices à la navigation noiteme
0 23	0 09	0 23	7.12	C L7	ervices de communications et de
8'49	6'69	6'49	9'14	٤٬٢٥	trafic maritimes
8'44	<i>L</i> 'ES	S'S\$	b 'S b	Z'l\$	pérations de déglaçage auvetage, sécurité et intervention
8'911	9'081	277L	0'601	0,401	environnementale
8'651	6'951	9'111	6′87L	9'881	cences halieutiques et océaniques
					estion de l'habitat et sciences de
S'LOL	⊅′60L	Z'L6	37251	1,87	l'environnement
8'14	0'68	⊅ ′∠₹	7'58	1,25	ydrographie
5'698	8,714	0,122	7′60≯	₹38,2	estion des pêches
0,48	8′78	٤'6٤	0'06	۲٬٤9	stro
156'2	l'67l	8'LÞL	176,8	171,0	estion de la flotte
9'515	L'997	7,752	0'097	8'961	olitiques et services internes
0,2121	6'1851	8'9181	6'2751	0,678 f	leto

Le tableau 3 offre une perspective historique des ressources qu'utilise le Ministère selon le secteur d'activité. Le tableau 2 explique les écarts entre les dépenses prévues, les autorisations totales et les dépenses réelles.

L'augmentation des dépenses réelles observée durant la période de trois ans visée au tableau 3 touche surtout : le financement reçu pour renforcer des programmes de base tels que la recherche scientifique, la gestion des pèches et la sécurité maritime; les investissements effectués pour combattre la détérioration des nasvires; et la réponse du gouvernement au jugement Marshall de la Cour suprême.

Le tableau 2 ventile les dépenses prévues, les autorisations totales et les dépenses réelles du Ministère figurant au tableau 1 pour chacun de ses secteurs d'activité.

Les dépenses de fonctionnement du tableau 2 sont brutes, ce qui signifie que les recettes disponibles n'ont pas été soustraites puisqu'elles sont présentées dans une colonne différente. Pour une explication de nos recettes disponibles, reportezvous au tableau 4. Les dépenses de fonctionnement comprennent les postes législatifs suivants : le traitement et l'allocation pour automobile du ministre; les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés; le remboursement des sommes portées aux recettes d'exercices antérieurs; et les dépenses des produits de la vente de biens excédentaires de la Couronne. La colonne des subventions et contributions comprend les obligations contractées en vertu de la loi sur les prêts aux entreprises de pêche.

L'augmentation de 143,3 millions de dollars en fonds de fonctionnement correspondant à la différence entre les dépenses prévues et les autorisations totales est principalement attribuable aux frais différentiels de personnel par suite de la négociation de conventions collectives (36,2 millions de dollars), au report de ressources d'exploitation de l'exercice 2000-2001 (31,0 millions de dollars), au programme d'accès aux pêches autochtones, mis sur pied pour donner suite au programme d'accès aux pêches autochtones, mis sur pied pour donner suite au jugement Marshall de la Cour suprême (29,3 millions de dollars), et les crédits supplémentaires pour répondre aux besoins opérationnels de base (14,4 millions de dollars). Les dépenses de fonctionnement réelles de 1 238,3 millions de dollars ne sont inférieures que de 22,5 millions de dollars aux autorisations totales.

On notera une légère baisse de 2,9 millions de dollars des fonds pour dépenses en capital entre les dépenses prévues et les autorisations totales. Mais on remarquera aussi que 22,1 millions de dollars n'avaient pas été dépensés à la fin de l'exercice. Cet écart tient surtout aux délais des fabricants dans la production des nouveaux canots de sauvetage et la construction des nouvelles stations. Par conséquent, nous avons reçu la permission de reporter 15,3 millions de dollars de ces nous avons reçu la permission de reporter 15,3 millions de dollars de ces nous avons reçu la permission de reporter 15,3 millions de dollars de ces nous avons reçu la permission de reporter 15,3 millions de dollars de ces nous avons reçu la permission de reporter 15,3 millions de dollars de ces nous avons reçu la permission de reporter 15,3 millions de dollars de ces nous avons reçu la permission de reporter 15,3 millions de dollars de ces nous avons reçu la permission de reporter 15,3 millions de dollars de ces nous reçu la permission de reporter 15,3 millions de dollars de ces nous reçu la permission de reporter 15,3 millions de dollars de ces nous reçu la permission de reporter 15,3 millions de dollars de ces nous reçu la permission de reporter 15,3 millions de dollars de ces nous reçu la permission de reporter 15,3 millions de ces nous reçu la permission de reporter 15,3 millions de ces nous de reporter 15,5 millions de ces nous de reporter 15,5 millions de ces nous de reporter 15,5 millions de ces nous de ces n

L'augmentation de 124,7 millions de dollars du montant des subventions et contributions correspondant à la différence entre les dépenses prévues et les autorisations totales est surtout associée au Programme d'accès aux pêches autochtones, mis sur pied pour donner suite au jugement Marshall de la Cour suprême (85,5 millions de dollars), et au Plan d'adaptation et de restructuration des pêches canadiennes (37,6 millions de dollars). Les dépenses réelles ont été inférieures de 32,2 millions de dollars à nos autorisations totales.

Les écarts entre les secteurs d'activité peuvent s'expliquer par des réaffectations internes en cours d'exercice. Par exemple, les frais d'entretien et de réparation des biens immobiliers, des dépenses traditionnellement imputées aux Services à la navigation maritime et à la Gestion de la flotte, relèvent maintenant des Politiques et services internes. Mais en 2001-2002, le pouvoir de dépenser est resté attaché au secteur d'activité original, tandis que les dépenses ont été imputées aux Politiques et services internes.





RINANCIER

secteur d'activité pour 2001-2002 Tableau 2 : Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles par

tonction control of the control of t					en millions de dollars) ecteur d'activité	
6'86 5'901	9'67 5'78 5'78	₽,181 0,981 8,011	⊅'0 ⊅' 0 —	7'0 0'1 L'L	6'60L 9'2EL E'0EL	ervices à la navigation maritime Autorisations totales Réelles
			1/0			ervices de communications et de trafic
6'69 6'19	1'0 1'0	0'0Z 0'89	_	5'L 9'L	5'79 \$'09	səmitinər Autorisations totales
8'49	⊅ ′0	7'89		6'L	€'09	Réelles
2'55 5'54	6't t'6 t'6	L'67 L'89 6'45	_	=	L'67 L'89 6'75	pérations de déglaçage Autorisations totales Réelles
5'771	1′0	9'771	L'\$	_	6'211	auvetage, sécurité et intervention nvironnementale
8'9LL 9'0EL	S'0 1'0	E'LLL 2'0EL	L'\$ L'\$	_	9'711 0'971	Autorisations totales Réelles
8'65L 6'95L 9'141		8'6\$L 6'9\$L 9'l\$L	6'7 0'8 L'S	£′Z —	9'751 6'851 6'581	seupines et océaniques Autonisations totales Aeelles
7'26 7'601	_	¢′601 7′16	8'5 8't	_	9'E01 \$'76	estion de l'hiabitat et sciences de morivonnement salotos rotoles
5'101	_	≯ ′∠₹ S'LOL		Z'0	₽'∠₹ L'96	Réelles ydrographie
8'LV 0'6E	_	8'L7 0'68	Z'0 Z'0	6′0 —	8'8E	Autorisations totales Réelles
5'69E E'21# O'157	_	S'69E E'21# O'LSZ	z'lsl #'981 #'95	E'L E'0 E'0	0'LLZ 9'9EZ E' 1 61	sation des pêches Autorisations totales Séelles
8'78 E'6L	_	8'Z8 E'6L	5'9 —	2'77 0'17	9'ES E'8S	eżne Potori zonions rotales
1'6#1 8'L#1	_	8,741 8,741	E'S	2'59 E'89	\$'6L \$'6L	Réelles setion de la flotte Autorisations totales
7,782 2,951	L'0	9'67L	7'6 —	0'99 L'87	7'99L 6'00L	Séelles Sérvices infernes
9'SLE 2'997	∀′€ ∠′€	0'61E 1'027	b'E 5'b	Z'99 Z'#9	7'677 2'107	Jutorisations totales Selles
0'7151 6'1851 8'9181	6′8£ 8′5† 8′5†	6'055 L <u>2'279 L</u> 9'798 L	E'ELL <i>S'SOZ</i> 8'08	E'6EL #'191 E'#91	8'887 L 8'097 L S'LLL L	tal Dépenses prévues Lutorisations totales Téelles
9'89 Z'St Z'St						stres recettes et dépenses kettes non disponibles** kantons totales kettes recettes et dépenses
6'E7ZL 6'E7EL						ût des services offerts par d'autres ministères Iutorisations totales l éelles ût net du programme
8'\$LS L						Autorisations totales

Les chiffres en caractères ordinaires illustrent les dépenses prévues tel qu'indiqué dans le 2001-2002 Budget des dépenses -Un ropport sur les plons et les priorités; ceux en italique illustrent le total des autorisations; les chiffres en caractère grass reples ententeurs dépenses ». Auparavant appelées « recettes à valoir sur le Trésor ». Auparavant appelées « recettes à valoir sur le Trésor ».

:910M

Les ressources présentées dans ce tableau sont divisées par secteur d'activité dans le le tableau 2 et comparées aux dépenses réelles des années précédentes dans le tableau 3. Les autres tableaux offrent des détails additionnels sur nos recettes disponibles et non disponibles, les paiements législatifs, les grands projets d'immobilisation et les passifs éventuels.

RENDEMENT

5.3 Tableaux financiers

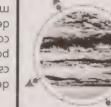
Tableau 1 : Sommaire des crédits approuvés

0,2121	6'L8S L	8,818 1	Potal du Ministère		
0'S	9'\$	_	de la Couronne		
			Dépenses des produits de la vente de biens excédentaires	(٦)	
ľ0	L'O		d'exercices antérieures		
			Remboursement des sommes portées aux recettes	(٦)	
2,701	2,701	102,8	employés		
			Contributions aux régimes d'avantages sociaux des	(٦)	
_		۵′۵	edzêg ab zesingerine		
	,		Obligations contractées en vertu de la Loi sur les prêts aux	(٦)	
L'O	ľ0	1'0	allocation pour automobile	(-)	
-(-1	-1	## Ministre des Pêches et des Océans — Iraitement et	(٢)	
173,3	502,5	9'08	Subventions et contributions	01	
139,3	t'191	164,3	Dépenses en capital	5	
0,780 f	0'701 1	8'896	Dépenses de fonctionnement	l	
Dépenses réelles	Autorisations seletot	Dépenses	Pêches et Océans Canada	tibėn	
	7007-1007		(crallion sh snoillim ne)		

Le tableau 1 résume les ressources que le Parlement consent au Ministère par l'entremise des lois de crédits. Un crédit précise le montant consacré à chaque catégorie de dépenses. Pêches et Océans Canada reçoit des crédits pour les dépenses de fonctionnement (crédit 1), les dépenses en capital (crédit 5) et les subventions et contributions (crédit 10). Les éléments marqués d'un « L » dans la colonne des crédits correspondent à des dépenses que le Ministère est tenu de faire et pour lesquelles aucune loi de crédits n'est requise. Il est important de noter que le crédit 1 représente des dépenses de fonctionnement nettes, c'est-à-dire les dépenses de fonctionnement nettes, c'est-à-dire les dépenses de fonctionnement moins les recettes disponibles.

Pêches et Océans Canada prévoyait dépenser 1 316,8 millions de dollars en 2001-2002. Dans le courant de l'année, le Parlement a approuvé des crédits supplémentaires de l'ordre de 265,1 millions de dollars. Il s'agit principalement de fonds consacrés au Programme d'accès aux pèches autochtones pour donner suite au jugement Marshall de la Cour suprême (114,8 millions de dollars), au Plan d'adaptation et de restructuration des pêches canadiennes (37,6 millions de dollars), aux frais différentiels de personnel par suite de la négociation de conventions collectives (36,2 millions de dollars) et à diverses initiatives de moindre envergure telles que la sécurité publique, l'élimination de petits ports de pêche et l'évaluation des sites fédéraux contaminés (le reste).

L'écart de 69,9 millions de dollars entre les autorisations totales et les dépenses réelles tient surtout à la contribution de 25,0 millions de dollars au Programme d'accès aux pêches autochtones, qui seront reportés à 2002-2003, et aux 15,3 millions de dollars de ressources en capital pour l'acquisition plus tardive que prévue des nouveaux canots de sauvetage et de la construction de nouvelles stations. Ces ressources en capital seront également reportées à l'exercice stations. Le reste de l'écart est minimal.



des pêches autochtones, récréatives et commerciales dans les eaux côtières canadiennes. Il s'agit également de la négociation des ententes internationales pour promouvoir la conservation des ressources halieutiques du Canada, de concert avec d'autres ministères, ainsi que de la négociation et de l'administration des traités et accords internationaux touchant les relations bilatérales et multilatérales dans le domaine des pêches.

L'exploitation et l'entretien d'un réseau national de **ports** de pêche et de plaisance supposent la construction et l'entretien de brise-lames et d'installations d'amarrage et de mise à l'eau, ainsi que le dragage, aux profondeurs requises, des chenaux et des bassins. Les activités additionnelles comprennent la fourniture et l'entretien d'aires et de matériel de service pour la manutention du programme, y compris de pèche, de même que divers services à terre. La gestion du programme, y compris les services et de génie et techniques, est assurée au niveau régional dans le cadre de politiques nationales, tandis que les services courants de gestion et d'administration, s'il y a lieu, sont locaux.

La **Gestion de la flotte** comprend l'acquisition, l'entretien et l'ordonnancement des flottes navales et aériennes du Ministère à l'appui des secteurs de programme ci-haut mentionnés. Les fonds nécessaires pour payer les équipages et l'administration des flottes sont fournis par ces secteurs de programme. La Gestion de la flotte prend aussi en charge les besoins d'augmentation de capacité en concluant des ententes avec les autres ministères et le secteur privé pour qu'ils concluant des ententes avec les adrien supplémentaire aux programmes.

Les responsabilités des **Politiques et services internes** comprennent l'orientation administrative du Programme, les services de gestion intégrés et régionaux, la prestation des services administratifs, la coordination des politiques et des programmes ministériels, l'élaboration et la promulgation des règlements du Ministère qui sont appliqués à l'échelle nationale.



RENDEMENT

certificat pour importer des poissons au Canada ou les transporter d'une province poissons, obligeant les installations de production de poissons à obtenir un populations sont combattues par des règlements sur la protection de la santé des existantes. Les maladies qui frappent les poissons et qui se répandent dans les poissons d'élevage au Canada et à améliorer l'efficacité de l'élevage des espèces planétaire. La science aquacole vise à rendre viables les nouvelles espèces de comme la morue et le saumon et sur le rôle des océans dans le système climatique effets des changements climatiques dans l'océan sur des espèces de poissons environnemental plus vaste. Les études climatiques sont surtout axées sur les pour évaluer les populations de poissons dans un contexte écosystémique et interdisciplinaires de concert avec des pêcheurs et des chercheurs universitaires l'intérieur qu'à l'extérieur du Ministère. Les scientifiques travaillent en équipes niveaux d'eau et l'amplitude des vagues, se fait par divers intervenants tant à mesure des paramètres océanographiques, tels que la température, la salinité, les de contrôle des pêches et de programmes en collaboration avec les pêcheurs. La océaniques au moyen de navires de recherche océanographique, de programmes Les écosystèmes marins sont surveillés et évalués par les Sciences halieutiques et

La Gestion de l'habitat et sciences de l'environnement est chargé de l'élaboration et de la mise en œuvre de politiques, de plans et de programmes ainsi que de l'administration des lois et règlements ayant trait à la protection et à la conservation des habitats aquatiques et de l'environnement. Cette activité englobe également l'étude et la surveillance des conditions chimiques et physiques qui ont un effet sur la qualité de l'environnement aquatique, de même que la collecte, l'analyse et l'interprétation des données à l'appui d'une exploitation économique durable des ressources aquatiques renouvelables du Canada et à l'appui de l'évaluation, de l'approbation et du contrôle des activités qui influent qualitativement et quantitativement sur l'habitat du poisson.

Les relevés hydrographiques mesurent les paramètres qui sont nécessaires à la description de la nature exacte et de la configuration du fond marin et du lit des voies navigables intérieures, de leurs relations avec la masse continentale ainsi que des caractéristiques et de la dynamique de ces eaux. Les paramètres mesurés sont notamment la profondeur d'eau, le type de fond, les courants près de la surface, les matées et les niveaux d'eau. Les données réunies servent à la production de cartes de navigation et d'autres publications telles que les Annuaires des courants et marées, les Instructions nautiques, les Guides pour petits bateaux et les Bulletins sur les niveaux d'eau. L'information hydrographique sert également à la détermination des limites des eaux nationales et des frontières maritimes.

La **Gestion des pèches** est chargée des fonctions de gestion des ressources halieutiques dans toutes les provinces et dans les territoires du Canada, de même qu'à l'intérieur et à proximité des zones de pèche de 200 milles du Canada. Ces zones comprennent les réseaux fluviaux intérieurs et les lacs de toutes les provinces, sauf aux endroits où les pouvoirs en matière de gestion des pèches intérieures ont été délégués à la province ou au territoire. Il s'agit notamment de la gestion des parties canadiennes des cours d'eau transfrontaliers, de la gestion commune des pèches d'interception dans les eaux internationales et de la gestion commune des pèches d'interception dans les eaux internationales et de la gestion

à l'autre,

Aperçu

renseignements sur: es tableaux financiers présentés dans cette section contiennent des

les dépenses prévues au début de l'exercice tel que présenté dans le	

apportées aux priorités et des corrections techniques (dépenses totales e niveau de dépenses autorisé par le Parlement en fonction des modifications

2001-2002 Budget des dépenses — Un rapport sur les plans et les priorités;

- autorisées);
- Canada. les dépenses réelles pour 2001-2002 indiquées dans les Comptes publics du

secteurs d'activité. Les secteurs d'activité sont énumérés et décrits ci-après. devons faire rapport au Parlement en utilisant cette structure qui comprend onze responsabilisation du ministère tel qu'approuvé par les parlementaires. Nous Ces tableaux financiers ont été préparés en utilisant la structure de

l'environnement. navigables, la protection du droit public à la navigation et la sauvegarde de l'entretien des aides à la navigation, l'aménagement et l'entretien des voies Les Services à la navigation maritime assurent la prestation, l'exploitation et

humaine en mer. la marine marchande du Canada et de la Convention sur la sauvegarde de la vie sont régies par un cadre réglementaire qui est inspiré essentiellement de la Loi sur la facilitation de la liaison navire-terre au profit de l'industrie. Toutes ces fonctions économiques par une gestion optimale du trafic et de l'efficacité portuaire et par d'assurer la sécurité de la navigation maritime, les SCTM appuient les activités intégré d'information maritime et de services de correspondance publique. En plus eaux canadiennes, la réglementation du trafic maritime et la gestion d'un système filtrage des navires pour empêcher l'entrée de bâtiments non sécuritaires dans les communications et la coordination concernant les urgences et la sécurité, le Les Services de communications et de trafic maritimes (SCTM) assurent les

transporteurs commerciaux. localités et des camps militaires du Nord au moyen de contrats avec des également le transport des marchandises pour le réapprovisionnement annuel des traversant ou contournant des eaux envahies par les glaces. Elles coordonnent de conseils et d'information à l'intention du grand public et des navigateurs d'entretien des chenaux, de lutte contre les inondations, d'ouverture des ports et Les Opérations de déglaçage sont des services d'escorte de brise-glace,

maritime par la prévention et la réglementation. nationale ministérielle; promotion de la sécurité de la navigation auprès du public et de sauvetage en mer; intervention environnementale et protection civile compose des grands domaines de programme suivants : opérations de recherche Le secteur d'activité, Sauvetage, sécurité et intervention environnementale, se









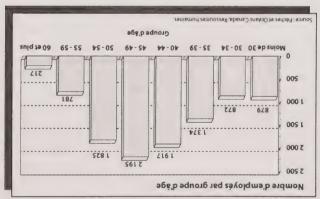
RINANCIER

Section 5 — Rendement financier

Dans la présente section:

	Passits éventuels	86 ə6pd
	secteur d'activité	Page 93
	Projets d'immobilisation de plus de 1 million de dollars par	
	Paiements de transfert	76 ə6pd
	Paiements législatifs	16 эбрд
	Recettes par secteur d'activité	06 əbpd
	səlləəz səsuədəp	68 әбрд
	Comparaison historique des dépenses totales prévues et des	
	Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles par secteur d'activité pour 2001-2002	78 эррЧ
	Sommaire des crédits approuvés	58 9 <i>pp</i> 9
•	Tableaux financiers	58 96pA
	γberçu	78 ə6pd

afin de formuler et de mettre en œuvre des stratégies de ressources humaines dans l'ensemble du Ministère. Ce centre jouera un rôle clé en s'assurant que le Ministère continue d'employer des effectifs compétents, professionnels et représentatifs possédant les compétences et les capacités requises pour répondre aux besoins des Canadiens pendant encore longtemps.







CONSOLIDATION
DES RAPPORTS



t des

noite

4.10 Opérations durables de Pêches et Océans Canada

Le Ministère doit s'assurer que ses opérations respectent les normes environnementales reconnues au Canada et à l'étranger. Le bureau de la Coordination environnementale de Pêches et Océans Canada est responsable d'élaborer et de mettre en œuvre un système de gestion de l'environnement. Ce système permettra de répartir et de surveiller adéquatement les suivis environnementaux et d'en faire un compte rendu adéquat. En 2001-2002, nous nous sommes signalés comme suit :

	également mis en branle des programmes pour la gestion du mercure e
	halocarbures, des eaux usées et des produits dangereux. Nous avons
	environnementale des sites contaminés, des réservoirs de stockage, des
	Des progrès ont été faits pour améliorer les programmes existants de ge
	données serviront à mesurer l'amélioration continue du Ministère.
	environnementale de toutes les grandes installations du Ministère. Ces
	Nous avons décidé de données de base pour évaluer la performance
nou	s sommes signalés comme suit :
	ייסואוכוויכוונממע בנים בון ומווב מון בסווואנב ובווסם מסבלממני דון דססו בססד'ווא

_						
	serre.					
	Nous avons atteint notre ob	9b lito9[réduction	b znoizzim à zəb	de gaz à	eb teft

Nous avons consacré 250 000 dollars à des activités relatives aux substances
d'évaluation durant la phase I du projet. Nous avons cependant évalué 789 des sites recensés pour les phases II et III, dépassant notre objectif de 50.
Nous n'avons évalué que 215 des 800 sites contaminés répertoriés pour fin d'évalusion du reat la phase du projet Alous ayons saparentaire de la phase de la contaminé de la co

systèmes pour y déceler des fuites et dans la formation du personnel.
d'halocarbures. Nous avons également investi dans l'inspection annuelle des
substances non nuisibles et compléter et/ou mettre à jour les inventaires
substances de remplacement, remplacer certains halocarbures par des
appauvrissant la couche d'ozone, notamment déterminer d'éventuelles

eux, n'ayant procédé qu'à 28 de ces opérations.	
court de notre objectif de moderniser, d'enlever ou de remplacer 50 d'entre	
que nous nous étions fixé pour 2001-2002. Nous sommes cependant arrivés à	
Nous avons inspecte 235 réservoirs de stockage, soit 135 de plus que l'objecti	1

orts gérés par des clients.	d	
n tout, 430 plans de gestion de l'environnement ont été établis dans 605	3	

la prévention de la pollution (Code ISM).	
Code international de gestion pour la sécurité de l'exploitation des navires et	
us semrofnoo sèraloèb été ano sennot 2SI eb sulq eb serivan find seb siorT	

4.11 Ressources humaines

materiaux amiantiferes.

Pêches et Océans Canada, comme bien d'autres ministères, devra renouveler sa main-d'œuvre vieillissante dans les années à venir. Comme le montre le graphique ci-dessous, près de 50 % de notre personnel a plus de 45 ans. Bon nombre de ces employés seront admissibles à la retraite d'ici cinq à dix ans. Pour corriger cette employés seront admissibles à la retraite d'ici cinq à dix ans. Pour corriger cette situation, nous avons créé un Centre de recrutement et de maintien des effectifs

Modernisation de la fonction de contrôle

La fonction de contrôleur moderne est une initiative gouvernementale qui préconise la saine gestion des ressources et la prise de décisions efficaces. Elle vise à fournir aux gestionnaires du Ministère des informations financières et non financières intégrées, une méthode pertinente de gestion des risques, des systèmes de contrôle adéquats ainsi que des valeurs et un code d'éthique communs.

En décembre 2001, nous avons mis sur pied un bureau de modernisation de la fonction de contrôleur et nous avons commencé à évaluer la capacité du Ministère de donner suite aux initiatives de modernisation de la fonction de contrôleur. Grâce à cette évaluation, nous obtiendrons des données de référence qui nous permettront de cerner les priorités au chapitre des améliorations et d'élaborer les plans d'action nécessaires. D'après les résultats et les observations préliminaires, le plans d'action nécessaires. D'après les résultats et les observations préliminaires, le appliquer intégralement les nouvelles normes de gestion de la fonction de contrôleur moderne énoncées dans le Rapport du groupe de travail indépendant sur la modernisation de la fonction de contrôleur dans l'administration fédérale du des améliorations de la fonction de contrôleur dans l'administration fédérale du des améliorations mesurables, dont on fera alors état dans les rapports subséquents.

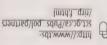
4.9 Gestion des immobilisations

Le Ministère compte sur une multitude de biens immobiliers (propriétés possédées, louées ou autrement occupées). Il veut ainsi : répondre de manière durable et au moindre coût possible du cycle de vie aux besoins existants et changeants des programmes; déterminer les ressources et l'expertise essentielles au maintien des propriétés requises; et recenser toutes les propriétés inutiles et s'en départir. Les niveaux de financement actuels ne lui permettent pas d'entretenir cet inventaire, qui finit par se détériorer. Le Ministère sait que de d'entretenir cet inventaire, qui finit par se détériorer. Le Ministère sait que de réduire la taille du parc réduira les pressions de financement.

Un premier examen des 7 000 propriétés du Ministère (sauf les ports pour petits bateaux) a permis de conclure au statut excédentaire de 731 d'entre elles. Le Ministère s'est départi de 50 d'entre elles à ce jour et a approuvé un plan initial prévoyant l'élimination des 681 autres d'ici cinq à six ans. De plus, nous sommes en voie d'élaborer des plans d'utilisation des propriétés restantes. Ces initiatives se traduiront par une rationalisation importante de notre inventaire et nous permettront de confirmer l'ampleur des ressources requises (et les lacunes à cet égard) pour maintenir les biens existants et répondre aux besoins actuels et futurs du Ministère.

Nous avons utilisé les fonds qui nous ont été accordés à ce jour pour lutter contre la détérioration des éléments d'actif et des fonds limités dont nous disposions dels pour faire les réparations les plus urgentes à des installations telles que la Station biologique de Saint Andrews. Les 3,9 millions de dollars que nous avons économisés en 2001-2002 grâce à nos efforts de rationalisation serviront à nous départir d'autres installations ou à mettre sur pied des projets de santé et sécurité.







DES RAPPORTS

engagements pris dans l'accord. ouvertement et publiquement responsables les uns envers les autres des

transparence de ceux-ci. bel et bien permis d'améliorer la coopération entre les gouvernements et la d'ailleurs souligné durant la réunion de juin 2002 des sous-ministres du Conseil, a intergouvernementale en matière de pêche et d'aquaculture. L'entente, on l'a province, évaluera les activités et les résultats découlant de l'Entente de coopération composé des ministres responsables des Pêches et de l'Aquaculture de chaque En 2002, le Conseil canadien des ministres des Pêches et de l'Aquaculture,

puissent faire fond sur le succès de cet accord et les processus associés. cerner les améliorations nécessaires de façon à ce que les initiatives à venir octobre 2002. Il cherchera à tirer des leçons, à faire état des succès obtenus et à réunion du Conseil de septembre 2002. S'il est approuvé, l'examen commencera en détermination d'indicateurs et de sources de données. Le cadre sera présenté à la Nous sommes à élaborer un cadre d'examen de l'Entente, qui prévoit la

Gouvernement en direct L.A

prestation de nos services. Voici nos objectifs: tirons pleinement profit des avantages offerts par Internet pour améliorer la Le service aux Canadiens est un volet important de la vision du Ministère et nous

- aider à construire le portail du gouvernement du Canada en contribuant à ses assurer une présence sur le Web centrée sur les clients;
- lancer de nouveaux services en ligne; diverses initiatives horizontales;
- Ministère. de manière intégrée en cernant les besoins et les éléments catalyseurs du ✓ veiller à ce que l'initiative Gouvernement en direct (GED) soit mise en œuvre

progrès dans la mise sur pied de nouveaux services en direct. d'améliorer nos services en ligne existants tout en nous assurant de faire des objectifs ministériels, nos objectifs stratégiques et nos ressources. Nous continuons gouvernementaux des portails d'information et de services cadrant avec nos possibilités d'ouvrir avec des partenaires gouvernementaux et non d'accès unique aux services gouvernementaux. Nous continuerons à explorer des et Environnement Canada pour offrir aux clients des services maritimes au point développement durable. Nous avons également travaillé avec Transports Canada permis d'offrir sur le portail du Canada une grappe à guichet unique sur le naturelles Canada, Agriculture et Agro-alimentaire Canada et Santé Canada a Durant l'année écoulée, notre partenariat avec Environnement Canada, Ressources

la prochaine année. avons récemment entrepris de remanier en profondeur notre site Web au cours de qu'il soit à la mesure de leurs capacités et qu'il leur convienne. C'est pourquoi nous Nous tenons à ce que notre site Web réponde aux intérêts et aux besoins des gens,

http://www.canada.gc.ca du Canada se trouve à : Te portail du gouvernement



Résultats atteints	ub ərusəm əb sərátin) finəməbnər	Résultats prévus	e but de la mesure législative ou réglementaire
e A signaler dans le Rapport ministèriel sur le rendement de 2002-2002	Règlements d'Endeavour prépubliés da Canada le 9 juin la Gazette du Canada le 9 juin 2007	Protection de zones biodiverses Conservation et protection d'un habitat unique à grande diversité et productivité	ones de protection marin Etablissement de zones de protection marine, p. ex. celles de XwaYeN (Race Rocks) et d'Endeavour
e A signaler quand le eté	Accord des Mations Unies sur les Accord des Mations Unies sur les Accord des Mations Unies sur les	respisor cottières cottières es des l'Accond des l'Accond des l'Accond des l'Actions des pèches es sur les pèches es l'actions des l'actions de l'actions de	èglement sur la protectio Harmonisation à l'Accord des Mations Unies sur les

décembre 2001



4.5 Initiative d'amélioration des services

sə*y*рәd

Le Ministère a la ferme intention d'améliorer le service qu'il offre aux Canadiens et la satisfaction de ceux-ci. Il fait tout ce qu'il peut avec les moyens du bord pour s'assurer que tout service dispensé dans le cadre de son mandat obéit à des normes de rendement acceptables et demeure important et pertinent aux yeux des clients et des intervenants. Au nombre des initiatives de prestation de services centrées sur l'amélioration des services que le Ministère a lancées figurent l'utilisation de normes de service pour les programmes de gestion des pêches, de protection des habitats du poisson, de services de déglaçage et des ports pour petits bateaux.

Jusqu'à maintenant, le Ministère n'a fait que des progrès limités dans l'élaboration d'un cadre de reddition de compte pour l'Initiative d'amélioration des services du gouvernement fédéral. Mais on reconnaît généralement au sein du Ministère la nécessité de se doter d'une mesure crédible et quantifiable de satisfaction des clients à l'égard des services ministériels. À cette fin, nous établirons un cadre pour rendre systématiquement compte aux Canadiens des niveaux de qualité et de rendre systématiquement compte aux Canadiens des niveaux de qualité et de plan de mise en œuvre correspondant. De plus, des données de base crédibles seront recueillies pour servir d'étalon en regard duquel mesurer l'augmentation de seront recueillies pour servir d'étalon en regard duquel mesurer l'augmentation de communiquer les améliorations apportées à la prestation des services et à la satisfaction des clients.

4.6 Entente-cadre pour l'union sociale

Pêches et Océans Canada n'a pas participé directement à la négociation de l'Entente-cadre pour l'union sociale, qui engage les gouvernements à collaborer plus étroitement et à se montrer plus transparents et comptables envers les Canadiens. Cependant, dans l'esprit de coopération qui anime l'Entente-cadre pour l'union sociale, nous avons signé l'Entente de coopération intergouvernementale en matière de péche et d'aquaculture avec l'ensemble des provinces et des territoires en actière septembre 1999, Cet accord améliore la collaboration avec les provinces et les territoires face aux objectifs d'un secteur des péches et d'un secteur de l'aquaculture écologiquement et économiquement viables. Comme ils l'ont fait pour l'Entente-cadre pour l'union sociale, les gouvernements ont convenu d'être



CONSOLIDATION
DES RAPPORTS

Le système ministériel de gestion des finances et du matériel sert à consigner toutes les opérations de marché et à faire des rapports sur la passation des marchés aux organismes centraux.

4.4 Initiatives de réglementation

Les règlements sont des lois par délégation qui doivent être autorisés par une loi du Parlement et travailler de pair avec celle-ci. Ils sont habituellement approuvés par le gouverneur en conseil et doivent répondre aux exigences de la Loi sur les textes réglementation du gouvernement du Canada. En vertu de la Loi sur les textes réglementation du gouvernement du Canada. En vertu de la Loi sur les textes réglementatives, tous les règlements doivent être examinés par le ministre de la Justice et être publiés dans la Gazette du Canada. La publication préalable des projets de règlement dans la partie I de la Gazette du Canada donne aux Canadiens l'occasion de les commenter. Une fois approuvé par le gouverneur en conseil, un règlement reçoit un numéro d'enregistrement (DORS no) et est publié dans la partie II de la Gazette du Canada.

La liste suivante de projets de règlement témoigne de la variété des modifications qui sont apportées dans le courant d'une année.

stniətta statlusəA	ub ərucəm əb cərétir) framəbran	Résultats prévus	ent de la mesure législative ou sistnamalgàn
		ons à la conduite des bateaux	èglement sur les restricti
Ajout de vitesses limites particulières à 6 sones particulières à 6 sones en freedit les navires à propulsion mécanique sur 4 voies navigables sur églement et poursuivons les consultations pour le fleuve Columbia et application du application du d'application du caur les petits bâtiment sur les petits	DORS 2001-208 • Règléments approuvés :	 • Réduction du nombre de blessures et de décèse sur les cours d'eau canadiens • Sécurité accrue et meilleure protection de l'environnement 	es national de sous de l'antice de l'autrect la strainze auce d'autrect se sous rise activités de sous situates de sous l'autrect de l'autrect d'autrect d'autre d'aut
(ss) • Continué d'assurer une pèche récréative durable	DOBS 2001-374 DOBS 2001-438' DOBS 2001-438' DOBS 2001-425' DOBS 2001-126' DOBS 2001-126' DOBS 2001-126'	ents de péche provinciaux (Qué Amélioré la gestion des péches et l'application des règlements pour la péche sportive en Colombie-Britannique, les provinces maritimes, l'Ontario, Terre-Neuve, le Québec et le Vukon	Amélioret la gestion des pèches
el 6 estionb es l'és inomneH •	Règlement approuvé :	cifique (1993) • Droits respectent la politique du	èglement de pêche du Pa Réduire les droits des
91972 ou Ministration	DORS 2001-118	Ministère voulant qu'ils ne reflètent que la valeur de l'accès à la ressource à si	permis pour la péche au casier de la crevette et la pèche au flétan

de ligne, d'amener les utilisateurs à mieux rendre compte de l'utilisation des ressources et à en assurer une meilleure intendance.

Mous songeons à diversifier les modes de prestation des services du Services hydrographique du Canada afin d'en améliorer la prestation aux Canadiens. L'objectif de cette évaluation est d'assurer la viabilité à long terme du programme hydrographique national, de mieux servir les clients et d'accroître l'efficacité, la reddition de comptes et l'innovation.



4.2 Gestion du matériel

Entre 1997 et le 31 mars 2001, le Ministère a comptabilisé tous ses biens meubles et immeubles pour le passage à la comptabilité d'exercice. Cela s'est fait au moyen d'un inventaire matériel exhaustif, validé à l'issue d'une série de vérifications, et nos actifs ont été consignés dans notre système de gestion financière. Nous estimons qu'au moment présent, cette information est exacte à 85 %. Nous avons déterminé les coûts du cycle de vie des actifs cruciaux à la mission pour notre flotte et nous avons préparé un plan pour cet actif. Il y a cependant d'autre travail à faire pour l'actif restant du Ministère.

Pour gérer efficacement nos éléments d'actif et déterminer leurs coûts opérationnels, nous sommes à mettre sur pied un système de gestion de l'information sur l'entretien, que nous prévoyons mettre en œuvre en 2002. Les questions de la détérioration, de l'insuffisance des ressources en capital et des pressions opérationnelles compliquent l'évaluation de ces biens. Des évaluations de la gestion des risques ont été effectuées dans le cadre de l'évaluation de conformité à l'an 2000.

4.3 Achats et marchés

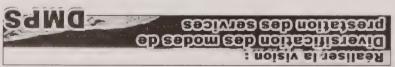
Comme pour tout grand ministère, les fonctions d'achat et de passation de marchés jouent un rôle de soutien important dans la prestation des programmes. Les spécialistes des achats et des marchés aident à élaborer les politiques, les procédures et les stratégies requises pour surveiller ces activités à l'intérieur des pouvoirs qui nous sont délégués. Quand les besoins dépassent les pouvoirs du Ministère ou quand il faut recourir à une expertise bien précise, nous retenons les services de passation de marchés de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Une trousse de formation nationale offerte sur le Web intitulée
Approvisionnements 101 a été conçue et distribuée aux gestionnaires de centre
de responsabilité. Ce site Web fournit aux gestionnaires et au personnel de la
passation des marchés toutes les politiques ministérielles sur les achats, la
passation des marchés, les outils de formation et les liens aux organismes centraux
tels que Travaux publics et Services gouvernementaux Canada et le Secrétariat du
Conseil du Trésor. Le Ministère fait la promotion des cartes d'achat chez lui pour
simplifier le processus d'acquisition.

1.4

Diversification des modes de prestation des services





La diversification des modes de prestation des services désigne l'évaluation de divers moyens d'exécuter des programmes, des activités et des fonctions en vue d'améliorer le service à la clientèle, de réduire les coûts et d'accroître l'efficacité des services.

Pêches et Océans Canada dépend et continue de tabler sur le succès d'un éventail de modes de prestation des services. Nous étudions actuellement la possibilité de sous-traiter le soutien en cours d'exploitation de nos embarcations de sauvetage en mer de 47 pieds, la gestion de chaîne d'approvisionnement et l'expansion de l'entretien des aides à la navigation. Nous réfléchissons également aux avantages d'autres moyens d'offrir nos services hydrographiques afin d'en maintenir et d'en améliorer l'efficacité, la reddition de comptes, la prestation et l'innovation.

Les partenariats représentent la majorité des autres modes de prestation des services actuellement en vigueur au sein du Ministère. Voici quelques exemples de ces autres modes :

- Notre système de paiement des permis est un mécanisme qui permet de payer les permis dans les banques locales. Pour améliorer et accélérer le processus d'attribution des permis, le système sera élargi pour permettre de régler l'acquittement des permis par télépaiement et par Internet.
- Des programmes de partenariat scientifique exhaustifs en vigueur au sein du Ministère appuient la recherche avec le secteur privé, les universitaires, les autres ministères fédéraux, les autres gouvernements et le secteur bénévole. Des centaines de projet de recherche concertée sont en cours de réalisation; le financement externe et les contributions en nature totalisent des millions de dollars par année.
- △ I'heure actuelle, les administrations portuaires, qui fonctionnement avec l'appui de plus de 25 000 bénévoles, gèrent 638 des 750 ports de pêche essentiels.
- Un accord de financement de 22,5 millions de dollars a été signé en avril 2002 pour venir en aide à la Garde côtière canadienne auxiliaire, qui fournit des services de recherche et de sauvetage et des programmes de sensibilisation à la sécurité nautique aux Canadiens. La Garde côtière canadienne auxiliaire est une association regroupant 4 666 bénévoles qui fournissent gratuitement leurs bateaux et leurs services. On ne rembourse que les menues dépenses aux bénévoles chargés d'une mission de recherche et de sauvetage.
- Le Ministère continue d'associer activement les pêcheurs commerciaux et d'autres intervenants aux accords de cogestion afin d'accroître leur participation à la gestion des ressources halieutiques commerciales et, en bout

Aperçu

Vous trouverez dans la présente section de l'information sur des initiatives pangouvernementales et les principales question de gestion auxquelles le Ministère doit travailler pour atteindre ses résultats stratégiques. Dans certains cas, nous sommes tenus, et dans d'autres, nous avons le choix de faire rapport sur ces initiatives et ces questions.

	Ressources humaines — un survol de nos défis en matière de ressources humaines et des plans que nous avons préparés pour les relever.			
	Opérations durables de Pêches et Océans Canada — le compte rendu des efforts du gouvernement fédéral pour « écologiser » nos opérations.			
	Gestion des biens immobiliers — la gestion de notre vaste parc de biens immobiliers (propriétés possédées, louées ou autrement occupées).			
	Modernisation de la fonction de contrôleur — les progrès réalisés pour instaurer une saine gestion des ressources et un processus décisionnel efficace au sein du Ministère.			
	Gouvernement en direct — les mesures que nous prenons pour dispenser nos services en ligne aux Canadiens.			
οN	us avons choisi de faire rapport sur ce qui suit :			
	Entente-cadre pour l'union sociale — les initiatives du Ministère pour assurer la transparence fédérale-provinciale.			
	Initiative d'amélioration des services — les mesures prises par le Ministère pour améliorer le service aux Canadiens.			
	Initiatives de réglementation — les révisions apportées ou en voie de l'être à diverses lois et à divers règlements relevant du Ministère.			
	Achats et marchés — les politiques, procédures et stratégies du Ministère pour assurer l'exercice de pratiques saines.			
	Gestion du matériel — la gestion de tous les biens meubles et immeubles du Ministère.			
	Diversification des modes de prestation de services — les moyens d'offrir nos services autrement, comme l'impartition des services.			
	sonivantes :			



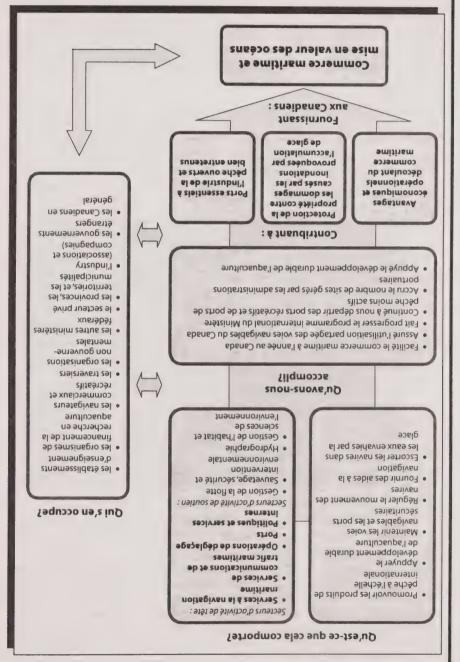


Section 4 — Consolidation de rapports

Dans la présente section:

67 9gp9	Ressources humaines	•
87 9gp9	Opérations durables de Pêches et Océans Canada	*
87 90pg	snoitsatilidommi səb noitsə	*
87 90pg	Modernisation de la fonction de contrôle	*
77 9gp9	Gouvernement en direct	*
97 9gp9	Entente-cadre pour l'union sociale	*
97 98pg	Initiative d'amélioration des services	*
57 96pg	Initiatives de réglementation	*
Page 74	Achats et marchés	*
77 98pg	Gestion du matériel	•
Fage 73	Diversification des modes de prestation des services	•
77 98pg	nòɹədy	*

3.5.6 Coup d'oeil!

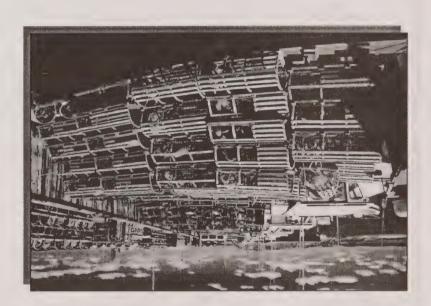






l'obtention de tout financement additionnel pour les dessaisissements et seront revus dans le cadre de cet examen.

Durant l'année à venir, nous continuerons également à augmenter la confiance du public dans le développement durable de l'aquaculture et la compétitivité de l'industrie. Nos réalisations passées dans le domaine prouvent que la collaboration et le partage de l'information sont un gage de notre succès. Notre travail de collaboration fait du Canada un leader mondial du développement durable de l'aquaculture et favorise l'innovation au sein de secteurs charnières à cet égard. En plus de travailler avec d'autres gouvernements d'ici, nous travaillons avec d'autres pays pour mettre en place les conditions de développement d'une aquaculture dynamique et responsable.



les ministères fédéraux, les autres gouvernements (au pays et à l'étranger), les parlementaires et les citoyens canadiens.

3.5.5 Qu'est-ce qui nous attend?

dans le secteur des pêches.

ports nécessaires.

	d'offrir les services de déglaçage, d'escorte des navires et d'ouverture des		
	consulterons continuellement nos clients et nos partenaires pour nous assurer		
	la condition des fonds.		
	des chenaux et d'améliorer la prestation d'information sur les niveaux d'eau et		
	Nous conclurons d'autres partenariats afin d'assurer une meilleure surveillance		
	taille des navires, de la manœuvrabilité et des technologies de navigation.		
	des nouveaux types de navires et des progrès accomplis aux chapitres de la		
	réviserons les directives de conception et d'utilisation des chenaux en fonction		
	technologies;		
	fonction des pratiques de navigation d'aujourd'hui et des nouvelles		
	la conception et les normes de service relatives aux aides à la navigation en		
	différentiel en tant qu'outil efficace de navigation et à modifier les dispositions,		
г	continuerons à promouvoir l'utilisation du Système mondial de localisation		
٠.			
	système automatisé d'identification;		
	des politiques et des normes opérationnelles pour la mise en œuvre d'un		
	améliorerons notre capacité de surveiller la circulation maritime en élaborant		
0,	ur maintenir et améliorer nos résultats, nous :		

Cette année, nous continuerons à travailler à peaufiner notre stratégie afin de faire progresser notre programme d'action international. Pour ce faire, nous élaborerons une politique de promotion du commerce international pour le Ministère. Dans la prochaine année, le Ministère continuera à participer à plusieurs initiatives bilatérales et régionales de libéralisation du commerce avec les partenaires commerciaux du Canada, y compris l'initiative de Zone de libre-échange des Amériques, qui réunit 34 pays, et les négociations en vue d'un accord de libre-échange entre le Canada et l'Amérique centrale. Des représentants ministériels participeront également aux négociations menées par divers groupes de travail de l'Organisation mondiale du commerce dans le cadre d'une nouvelle série de négociations multilatérales sur la libéralisation des échanges. Ces négociations porteront sur une multilatérales sur la libéralisation des échanges. Ces négociations services et l'élimination des subventions qui contribuent à créer une surcapacité services et l'élimination des subventions qui contribuent à créer une surcapacité services et l'élimination des subventions qui contribuent à créer une surcapacité

Les défis croissants du dessaisissement sont l'un des facteurs qui influeront sur l'examen de nos opérations portuaires. De nombreuses communautés sont prêtes à prendre leur port en charge, mais les fonds sont rares pour concrétiser ce désir. Le dessaisissement continu des ports réduit les recettes générées par les ports et notre incapacité d'atteindre nos objectifs en matière de recettes réduit notre pouvoir de dépenser. Le Ministère est à évaluer ses options, y compris sa façon de pouvoir de dépenser. Le Ministère est à évaluer ses options, y compris sa façon de pouvoir de dépendront de dépendront de dépendront de dépendront de dépendront de de rendement dépendront de





COMMERCE MARITIME ET MISE EN VALEUR DES OCÉANS

Le saviez-vous?
Le poisson, y compris le saumon et la truite de mer du Pacifique et de l'Atlantique, représente plus de 90 % des produits ann exportés produits sont exportés annuellement aux États-Unis et le reste, en France, au Et le restè, en France, au Japon et à Taiwan.





augmenter à une cadence pouvant atteindre les 12 %, procurant ainsi de la richesse et d'autres avantages sociaux importants pour les Canadiens, en particulier dans les communautés rurales et côtières durement frappées par les changements intervenus dans la pêche et d'autres industries des ressources maturelles.

Nous le reconnaissons, l'aquaculture est porteuse d'importants avantages sociaux. Par conséquent et pour inspirer une plus grande confiance face à la viabilité de l'aquaculture et à sa compétitivité sur les marchés internationaux, nous avons élaboré et mis en œuvre un plan d'action pour l'aquaculture comportant les six

Programme d'aquaculture durable — Le gouvernement fédéral investit 15 millions de dollars par année dans ce programme, dont font partie le Programme coopératif de recherche-développement en aquaculture, qui appuie la recherche innovatrice dans l'industrie de l'aquaculture et le développement durable de celle-ci, et le Programme canadien de contrôle de la salubrité des mollusques, qui assure l'innocuité et la qualité des produits la salubrité des mollusques, qui assure l'innocuité et la qualité des produits cadre du Programme coopératif de recherche ont été approuvés dans le cadre du Programme coopératif de recherche-développement en aquaculture.

Politique en matière d'aquaculture — Nous avons complété et commencé à mettre en œuvre la Politique en matière d'aquaculture, qui articule la vision stratégique globale que nourrit le Ministère face au développement de stratégique globale que nourrit le Ministère face au développement de l'aquaculture.

■ Cadre réglementaire — En 2001-2002, nous avons produit un guide provisoire intitulé Guide d'application d'emplacement d'aquaculture pour assurer l'application équitable, transparente et cohérente de notre cadre juridique.

Coopération intergouvernementale — Sachant que l'aquaculture est un secteur à compétence partagée au Canada, nous sommes résolus à coopérer avec les principaux intervenants pour le développement de cette industrie. Par exemple, nous collaborons avec les provinces par l'entremise du Groupe de travail sur l'aquaculture du Conseil canadien des ministres des péches et de l'aquaculture à la formulation de recommandations visant à améliorer la gouvernance du secteur, à en renforcer la compétitivité et à inspirer davantage la confiance du public à son endroit. Mous avons également, fait à noter, formulé une série de recommandations pour élargir l'accès aux sites et formulé une série de recommandations pour élargir l'accès aux sites et méliorer la coordination des activités de recherche et de développement.

Programmes de developpement de l'industrie — Le ministère à mis au point un programme national sur la santé des animaux aquatiques pour accroître la productivité du secteur aquicole, protéger notre marché intérieur et promouvoir l'accès aux marchés internationaux. Nous travaillons avec nos partenaires pour éclaircir les rôles et responsabilités face à la mise en œuvre de partenaires pour éclaircir les rôles et responsabilités face à la mise en œuvre de ce programme et pour recenser les actuelles et les éventuelles contributions.

Communication et d'échanges d'information avec l'industrie de l'aquaculture, communication et d'échanges d'information avec l'industrie de l'aquaculture,

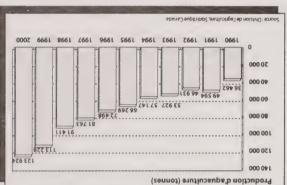
sans doute pas vu leur isolement ou leur accès limité à de nouveaux clients ou marchés.

Nos communications avec les administrations portuaires se sont améliorées grâce au Comité consultatif national des administrations portuaires, qui s'est rencontré deux fois l'an dernier. Nous avons créé ce comité l'an dernier pour veiller à ce que les clients soient consultés sur les questions de politiques et de stratégie.

Nous avons appuyé le développement durable de l'aquaculture

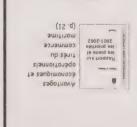
L'aquaculture désigne l'élevage d'organismes aquatiques en milieu marin ou en eau douce. Cet élevage requiert une intervention humaine, comme l'énsemencement régulier, l'alimentation et la protection contre les prédateurs et la maladie, question de donner un coup de pouce à la production. La plupart des produits aquicoles sont destinés à la consommation humaine, mais les organismes ainsi cultivés peuvent également servir de poissons-appâts, de poissons d'ornement ou de poissons d'aquarium ou servir à améliorer les populations naturelles à des fins de pêche commerciale ou sportive. On élève même certains poissons à des fins médicales.

Au Canada, l'aquaculture est une responsabilité que se partagent les gouvernements fédéral (par l'entremise de 17 ministères) et provinciaux. Le Ministère doit donc établir et entretenir d'excellentes relations de travail pour assurer le développement durable de l'industrie.

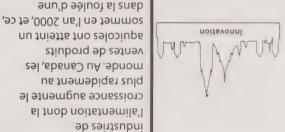


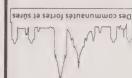
d'une modeste croissance de l'aquaculture a généré des recettes de 691,3 millions de produits de produits de l'aquaculture a généré des recettes de 691,3 millions de dollars en l'an 2000, ce qui représente une hausse de 11,2 % par rapport à 1999 et le plus maigre gain en trois ans. Ce ralentissement pourrait tenir à l'effet conjugué d'une augmentation des importations de saumon d'élevage au Canada et aux États-Unis par des concurrents internationaux et d'un recul des prix. Les et aux États-Unis par des concurrents internationaux et d'un recul des prix. Les provitations sont montées en flèche au cours des années 1990, s'accroissant de plus du double entre 1992 et 2000 grâce aux exportations de saumon vers les plus du double entre 1992 et 2000 grâce aux exportations de saumon vers les

A l'heure actuelle, l'aquaculture fait travailler plus de 14 000 personnes directement et indirectement et génère une activité économique avoisinant le milliard de dollars. On peut s'attendre à ce que le nombre d'emplois continue à









PÉCHES ET OCÉANS CANADA

Etats-Unis.

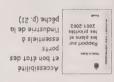
L'aquaculture est l'une des



COMMERCE MARITIME ET MISE EN VALEUR DES OCÉANS



Le saviez-vous?
Ces dernières années, le
Ministère a dressé un
inventaire de base de
quelque 750 ports de pêche
nécessaires à la desserte de
l'industrie.



Suov-saives su

Les administrations por poupes portuaires sont des groupes communautaires bénévoles qui exploitent au quotidien des ports de pêche actifs appartenant au Ministère.

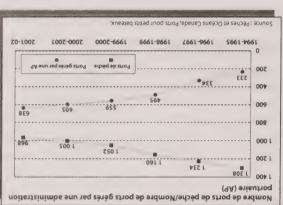
nouveaux propriétaires, le Ministère a l'habitude de les remettre dans un état raisonnable. Depuis 1994-1995, le nombre de ports récréatifs et de ports de pêche abandonnés ou inactifs a diminué de 44 %, passant de 2 137 à 1 188.

Avec l'injection de 24 millions de dollars en fonds d'élimination spéciaux pour 2000-2001 et 2001-2002, nous comptions nous départir de 169 ports. Jusqu'à maintenant, nous en avons cédé 124 au coût de 18 millions de dollars. Mous avons reporté les six millions de dollars restants à 2002-2003 pour poursuivre nos dessaisissements. D'après les premières indications, ces fonds nous permettront de nous départir comme prévu des 169 ports.

Depuis cinq ans, de moins en moins de ports sont dessaisis chaque année. C'est que nous avons cédé les ports les moins dispendieux en premier et qu'il devient de plus en plus cher et complexe de négocier le dessaisissement des autres. Nous estimons qu'il nous faudra 73 millions de dollars de plus pour nous départir des ports non essentiels restants. Des négociations ont eu lieu avec d'éventuels propriétaires d'installations candidates au dessaisissement. L'entente que nous avons signée avec la province de l'Ontario en 2001-2002 a permis d'éliminer l'un des grands obstacles au dessaisissement dans cette province.

Nous avons accru le nombre de sites gérés par les administrations portuaires

Le nombre de ports de pêche gérés par les administrations portuaires s'est accru de 33 l'an dernier, pour passer à 638, ce qui représente 85 % de nos ports de pêche essentiels. Nous voudrions à long terme que tous et chacun des 750 ports de



pêche actifs soient exploités par des administrations portuaires. Le pourcentage de tels ports exploités par les administrations portuaires ne cesse d'augmenter croissance a ralenti ces dernières années puisqu'il devient de plus en plus difficile de convaincre les communautés de participer à la gestion de participer à la gestion de leurs ports.

La gestion des ports par les administrations portuaires permet aux décisions de répondre aux besoins et aux préoccupations d'ordre local sans ingérence bureaucratique. Cela a également amélioré la sécurité portuaire, encouragé une meilleure intendance de l'environnement et accru les contributions financières des administrations portuaires, ce qui fait que les contribuables en ont davantage pour leur argent. Certaines administrations portuaires ont trouvé d'autres sources de leur argent, leur besoin d'argent des contribuables, d'autres n'y parviendront revenu, réduisant leur besoin d'argent des contribuables, d'autres n'y parviendront

marin et d'eau douce et en permettant l'édification d'une économie durable des océans, nous contribuons à la conservation et au développement durable de nos

océans.

En 2001-2007 pour avons été proactifs dans l'assistance.

Des représentants du Ministère ont fait partie intégrante de l'équipe	
Le Ministère a accueilli un certain nombri par exemple de Chine et d'Indonésie et le canadiennes utilisées par le Ministère et J lui.	s présenté les technologies
Le ministre a participé au 2001 Internatio de fournir de l'information sur l'industrie den a également soutenu cette industrie en p des fruits de mer, à Bruxelles. Les États-Ur grands marchés des fruits de mer canadio	uits de mer au Canada. Le Ministère ticipant à l'Exposition européenne l'Europe et le Japon sont les trois
Le Ministère faisait partie d'Équipe Canac développement du commerce internatio océaniques et les produits et services tec	l des fruits de mer, les sciences
n 2001-2002, nous avons été proactifs dans l'assistance que nous avons prêtée ux producteurs canadiens de poissons et de fruits de mer pour les aider à énétrer les marchés internationaux. Voici des exemples de nos efforts :	

canadienne qui a négocié l'Accord de libre-échange entre le Canada et le Costa Rica, lequel a reçu la sanction royale le 27 novembre 2001. L'élimination des tarifs entre les deux pays sur une multitude de marchandises, dont le poisson et ses produits, va donner aux exportateurs canadiens une longueur d'avance sur leurs principaux concurrents.

Agroalimentaires.

Nous sommes à mettre au point des indicateurs du rendement pour pouvoir

Canada relativement à l'inclusion des fruits de mer dans ses initiatives d'appui à l'exportation, comme les Stratégies de commercialisation des produits

Nous sommes à mettre au point des indicateurs du rendement pour pouvoir mieux évaluer l'impact de nos programmes internationaux dans la promotion de nos intérêts nationaux.

Mous αvons continué à nous départir de ports récréatifs et de ports de pêche moins actifs

Afin de maximiser les ressources dont nous disposons pour entretenir et améliorer l'exploitation des quelque 750 ports de pêche actifs, le Ministère se départit de tous ses ports récréatifs, de ports abandonnés et de ports de pêche moins actifs. Il cède la plupart de ces ports à des municipalités moyennant une somme symbolique d'un dollar à condition d'en maintenir l'accès public pendant encore au moins cinq ans. Les ports ne sont démolis qu'en l'absence de tout intérêt ou besoin local.

Le dessaisissement des ports récréatifs donne l'occasion aux collectivités d'assumer le plein contrôle de leurs installations. Avant de céder les ports à leurs



Accessibilité
et bon état des
ponts
essentiels à
in dustrie de la
lindustrie de la
ser
lindustrie de la



MISE EN AVTENE DES OCEVAS

Canada Nous avons assuré l'utilisation partagée des voies navigables du

navigables

La construction d'ouvrages public le droit d'y naviguer. na titnarag te seldagivan partagée de nos voies réglemente l'utilisation eaux navigables La Loi sur la protection des

partenaires. Le nombre de Ministère et d'autres requiert l'approbation du dans les eaux navigables

a, adnaculture, ne cesse des installations demandes, y compris pour

approuvées s'est accru de manière significative. demandes, soit 4 835. Le graphique ci-joint montre que le nombre de demandes d'augmenter depuis cinq ans. En 2001, le Ministère a reçu un nombre record de

Source : Garde côtière canadienne.

59Z L

Nous avons fait progresser le programme international du Ministère

sommet annuel consécutif. Le commerce représente 48 % du produit intérieur brut ayant atteint 4,2 milliards de dollars en 2001, ce qui représente un quatrième L'industrie de la pêche demeure économiquement très viable, les exportations

exportee. halieutique canadienne est % de la production emploi sur trois. Environ 80 du Canada et procure un

1002

3000

666 L

Nombre de demandes approuvées, construction d'ouvrage dans les eaux

866 L

3 682

du Commerce des Affaires étrangères et collaboré avec le ministère intervenants, nous avons internationaux pour nos les investissements revêtent le commerce et Sachant l'importance que

Source: Statistique Canada, Exportotions pour 2001. LOOZ 2000 6661 9661 0'0 5'0 0'1 SIL 2'0 3'2 3,0 5'8 01 51 Valeur des exportations de poissons et fruits de mer du Canada (milliards

aux marchés d'exportation. nouveaux accords commerciaux afin d'élargir l'accès des entreprises canadiennes réduire les obstacles étrangers aux exportations canadiennes et négocier de matière de commerce international. Nous sommes notamment intervenus pour l'aquaculture et des océans à l'atteinte des objectifs stratégiques du Canada en gouvernements provinciaux et territoriaux et les industries de la pêche, de international, Finances Canada, l'Agence canadienne d'inspection des aliments, les

changement, en assurant la conservation, la productivité et la viabilité des milieux En défendant no shom nu anab xuenoitenne internatione en perpétuel

voies d'eau assure l'inspection régulière des principaux chenaux de navigation commerciale et fournit aux utilisateurs de l'information sur les profondeurs des chenaux et les obstructions qui s'y trouvent. Les marins conjuguent cette information à des renseignements sur les niveaux d'eau courants pour déterminer le tirant d'eau maximal de leurs navires. Tous nos objectifs d'inspection ont été atteints en 2001.

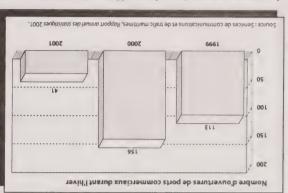
En fournissant un système efficace d'aides à la navigation, des chenaux commerciaux bien gérés et des services de communications et de trafic maritimes fiables, nous contribuons aussi beaucoup à la rapidité des transits de navire. Par exemple, l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent a récemment annoncé avoir atteint l'objectif qu'elle s'était fixée d'assurer 95 % des transits de navire en moins de temps que prévu et que la rapidité de circulation des navires navire en moins de temps que prévu et que la rapidité de circulation des navires continue d'augmenter. (La Voie maritime, qui s'étire sur plus de 3 000 kilomètres de voies navigables, a reçu quelque 50 millions de tonnes de marchandises l'an dernier.)

On observe également une hausse constante du trafic masrisme durant la saison hivernale. Les mouvements de navire durant les sons périodes infestées de glaces se sont multipliés dans toutes les régions sauf Terre-Neuve depuis le début des années 1990. Le nombre de demandes de services de déglaçage dépend des conditions dépend des conditions météorologiques et de l'état des glaces. Celui-ci

Metéonologiques et de Metéonologiques et de l'état des glaces. Celui-ci varie énormément d'une région à l'autre, si bien qu'il est difficile de prévoir les besoins de services de déglaçage d'une année à l'autre.

Les graphiques montrent le nombre de navires escortés dans les eaux recouvertes de glaces et d'ouvertures

| Nombre de navires escortés dans les eaux couvertes de glace | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 500 | 50



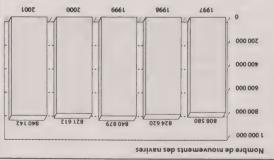
de ports commerciaux durant l'hiver. En 2001, les conditions météorologiques et hydrographiques ont été très favorables à la navigation hivernale; par conséquent, il a fallu en moyenne moins d'escortes que d'habitude (14 en tout).

PAGE -62-

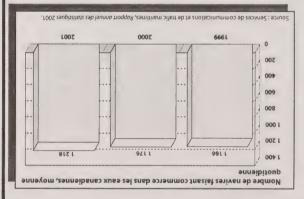


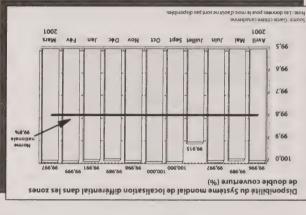
MISE EN VALEUR DES OCEANS COMMERCE MARITIME ET

(p. 21) **s**mitinem les priorités 2001-2002 ээлэштоэ a suerd sa up sanit perationnels ta zaupimonocă SAUDTADAA



Source : Services de communications et de trafic maritimes, Rapport annuel des statistiques 2001.





Le Ministère surveille et Nous avons facilité le commerce maritime à l'année au Canada

cinq dernières années. canadiennes au cours des maritime dans les eaux constante du trafic illustrent l'augmentation Les graphiques à la droite dans les eaux canadiennes. mouvements des navires régule l'entrée et les

'% 5't canadiennes s'est accru de commerce dans les eaux nombre de navires faisant a progressé de 4 % et le de mouvements de navire De 1999 à 2001, le nombre

voies navigables commerciales. On voit dans le graphique ci-joint que la la plupart des grandes double couverture de système assure une différentiel (SPGD). Ce localisation ab leibnom telles que le Système electroniques fiables la navigation é səbis səb tnəməlsgə tournissons commerciales. Nous navigation balisent nos voies de inp noitegiven flottantes et fixes à la nous régulons les aides fiables. Nous gérons et moyens de navigation notre capacité d'offrir des en bonne partie grâce à commerce maritime, c'est Si nous pouvons faciliter le

nettement supérieur à la norme nationale actuelle pour ce système (99,8 %). disponibilité du SPGD a été très grande en 2001, frôlant les 100 %, ce qui est

doivent en connaître la protondeur. Notre Programme de développement des Pour franchir un chenal de navigation en toute efficacité et sécurité, les marins

technologiques qui se produisent au sein de l'industrie en évolution constante que celle de la mer.

3.5.3 Que s'est-il passé?

Le secteur canadien des océans contribue pour quelque 20 milliards de dollars à notre produit intérieur brut. Selon les données les plus récentes, les ports canadiens ont manutentionné plus de 380 tonnes de marchandises, les chargements internationaux comptant pour 84 % de ce total et les chargements nationaux, pour 16 %. Le tonnage total du Canada correspond à peu près au sixième de celui des États-Unis, mais notre population est d'environ le dixième de la leur.

Nos mers réservent de formidables défis à toute activité maritime. L'Organisation météorologique mondiale croit que le réchauffement climatique va accentuer la gravité et la fréquence des tempêtes, des sécheresses et d'autres conditions météorologiques inhabituelles.

Le souci premier des dernières années est le niveau des eaux, dont on prévoit une chute marquée dans les Grands Lacs et la Voie maritime du Saint-Laurent. Ce phénomène causera des ennuis aux réseaux de voies navigables de l'Amérique du Nord en limitant l'accès à nos ports.

Les observations et les estimations modélisées du Service canadien des glaces montrent que la glace relativement mince des côtes de l'archipel Arctique du Canada pourrait céder la place à de la glace de plusieurs années venant du centre de l'Arctique. Cela signifie que les risques aux navires pourraient augmenter dans les années à venir.

3.5.4 Qu'avons-nous accompli?

Environ 7% des dépenses totales que le Ministère a effectué en 2001-2002, soit 104,1 millions de dollars ont servi à faciliter le commerce maritime et la mise en valeur des océans. Veuillez cependant noter que les ressources attribuées aux autres résultats ont également aidés à atteindre celui-ci.

Durant l'exercice clôturé le 31 mars 2002, Pêches et Océans Canada s'est principalement signalé comme suit dans le secteur du commerce maritime et de la mise en valeur des océans.





COMMERCE MARITIME ET MISE EN VALEUR DES OCÉANS

3.5 Commerce maritime et mise en valeur des océans

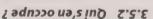
Ports essentiels à l'industrie de la péche ouverts et bien entretenus Protection de la propriété contre les dommages causés par les inondations provoquées par l'accumulation de glace

Avantages économiques et opérationnels découlant du commerce maritime

3.5.1 Qu'est-ce que cela comporte?

Notre mandat nous confère la responsabilité de politiques et de programmes à l'appui des intérêts économiques du pays. Pour favoriser le commerce maritime et la mise en valeur des océans, l'un de nos résultats stratégiques, nous facilitons le développement de nos industries de la pêche, de l'aquaculture et des océans. Nous nous y prenons de différentes façons, notamment en travaillant avec des partenaires et des infervenants à favoriser la compétitivité mondiale de notre secteur des pêches et des océans, en élaborant des cadres stratégiques et réglementaires et des océans, en élaborant des cadres stratégiques et réglementaires et des océans, en élaborant des cadres stratégiques et réglementaires et des océans, en élaborant des cadres stratégiques et réglementaires et des océans, en élaborant des cadres stratégiques et réglementaires et des océans, en élaborant des cadres stratégiques et réglementaires et des océans, en élaborant des cadres et des océans.

Le Ministère est responsable de 870 kilomètres de chenaux maritimes commerciaux. Pour les gérer, il doit réglementer le trafic des navires, fournir des aides à la navigation et des prévisions de la profondeur d'eau, ouvrir les ports et escorter les navires dans les eaux captives des glaces. Mous avons changé de cap, offrant des services davantage axés sur les clients et la demande plutôt qu'un offrant des services davantage axés sur les clients et la demande plutôt qu'un éventail complet de services des retuits. Les utilisateurs commerciaux paient maintenant un pourcentage des coûts répartis en acquittant des frais de service. Le défi du Ministère consiste à soupeser soigneusement les besoins des groupes d'utilisateurs commerciaux et les intérêts du grand public. Des possibilités offertes d'utilisateurs commerciaux et les intérêts du grand public. Des possibilités offertes par des partenaists et des alliances stratégiques sont en cours d'étude.



Les activités du Ministère visent des groupes divers tels que l'industrie de la navigation commerciale, les marins, l'industrie du tourisme, celle du transport maritime, les aquaculteurs et les communautés côtières. Parmi les intervenants figurent les gouvernements fédéral, provinciaux et municipaux, celui des États-Unis et des groupes de consultation des utilisateurs tels que la Fédération maritime du Canada et le Conseil consultatif maritime canadien.

Nous avons établi des liens étroits avec nos clients et nos intervenants maritimes par une série de mécanismes de communication à différents niveaux. Ces liens nous permettent d'aller au-devant des changements économiques et



S.4.6 Coup d'ail!

emitinem Sécurité sux Canadiens: Fournissant sauvetage les chambres de commerce recherche et de trafic maritime responsable exploitants de marinas d'incidents de et efficace du plaisance sure et les propriétaires et les efficace en cas Mouvement sûr Navigation de les vendeurs de cartes Intervention • les clubs de voile les Escadrilles de plaisance : é tnaudirtno > les Premières nations les pécheurs sportifs Assuré des ports de pêche sûrs et accessibles l'industrie des croisières • Amélioré nos produits hydrographiques de qualité supérieure transport maritime q,ottir des eaux navigables sûres eb selenoitanteini • les compagnies Continué à assurer la sécurité et l'efficacité du trafic maritime et et de gaz Amélioré notre faculté d'intervenir en cas d'incidents maritimes les compagnies de pétrole Continué à assurer la sécurité de la navigation de plaisance les pêcheries commerciales Accru la confiance des gens face à la sécurité maritime l'Association des armateurs accompli? siun Su'avons-nous la garde côtière des États-• l'industrie du tourisme responsable internes propriétaires de chalets Promouvoir la navigation Politiques et services • les associations de naritimes e Ports la Garde côtière auxiliaire Intervenir en cas d'incidents • Gestion de la flotte • La Croix-Rouge canadienne eaux envahies par la glace océaniques maritime canadien Escorter les navires dans les Sciences halieutiques et le Conseil consultatif NAVITES Secteurs d'activité de soutien: de plaisance Réguler le movement des Hydrographie · les associations de bateaux Vérifier les navires environnementale • les écoles sécurité intervention • l'industrie maritime cations de détresse et de · Sauvetage, sécurité et toires, et les municipalités Permettre des communi-• Opérations de déglaçage · les provinces, les terrirenseignements connexes trafic maritimes hydrographiques et des Inerce international communications et de étrangères et du com- Produire des produits • Services de ministère des Affaires navigables sécuritaires maritime Transports Canada, le · Maintainir des voies · Services à la navigation ala Défense nationale, noitegiven el 6 esbie Secteurs d'activité de tête: Fournir et maintenir des Qui s'en occupe? Qu'est-ce que cela comporte?





disposent des outils nécessaires pour appliquer plus facilement, de concert avec le Ministère, la législation sur la navigation. Il recueillera aussi de l'information détaillée sur la sécurité de la navigation et l'analysera pour que nous puissions assurer efficacement une utilisation récréative sécuritaire des voies de navigation au Canada.

Nous installons actuellement du matériel d'appel sélectif numérique sur ondes métriques (ASN VHS) dans certains centres de services de communications et de trafic maritimes dans le cadre du Système maritime mondial de sécurité et de secours en cas de détresse. Le système devrait avoir été déclaré opérationnel le 3° août 2003.



La détérioration des ports de pêche demeure un problème crucial. Une violente tempête s'est abattue sur les provinces Maritimes à l'automne de 2001, ce qui a nui passablement à la réalisation de notre objectif global en détruisant des infrastructures clés.

Dans son budget de décembre 2001, le gouvernement fédéral a annoncé qu'il consacrerait 20 millions de dollars de plus par année pendant cinq ans à réparer les infrastructures des ports de pêche actifs. Ce financement additionnel nous permettra de poursuivre notre objectif de rendre sûrs tous les ports de pêche actifs.

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada joue un rôle majeur dans la plupart des projets de port en adjugeant les contrats d'entretien et de réparation. Les administrations portuaires, qui prennent les ports à bail et en gèrent l'exploitation quotidienne ont aussi contribué fortement à l'amélioration des ports.

3.4.5 Qu'est-ce qui nous attend?

Le Ministère s'affaire à évaluer ses activités relativement à la sécurité des ports. Mous cherchons d'autres modes de prestation des services et de financement pour l'avenir. Cela pourrait bien avoir un impact significatif sur la façon dont le Ministère utilisera ses ressources dans l'avenir pour financer ce programme.

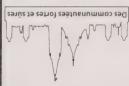
Le Ministère s'affaire aussi à moderniser la Loi sur la marine marchande du Canada et la Loi sur la protection des eaux navigables. La modernisation législative de la Loi sur la protection des eaux navigables. La modernisation 3.2.3 du présent sur la marine marchande du Canada, comme l'indique la section 3.2.3 du présent rapport, fait également le point sur les responsabilités de Transports Canada et de Pêches et Océans Canada en matière de sécurité de la navigation, de services de trafic maritime, d'aides à la navigation, de recherche et de sauvetage, de bateaux de plaisance et de réception d'épaves. Les règlements à l'appui de la Loi devraient être prêts en 2005 et la Loi entrera alors pleinement en vigueur.

La Loi sur la protection des eaux navigables, qui date de 1882, permet au ministre d'approuver l'édification d'ouvrages susceptible de nuire à la navigation. La Loi, modifiée la dernière fois en 1985, compose mal avec l'usage moderne des voies navigables du Canada et doit être mieux adaptée au public canadien. On consultera donc la population canadienne sur le cadre stratégique avant qu'il ne soit finalisé. Cela devrait se faire de la fin de 2002 jusqu'au début de 2003.

Nous sommes à mi-chemin d'une initiative d'amélioration de la couverture des opérations de recherche et de sauvetage que des fonds additionnels nous ont permis d'entreprendre. La construction et la mise en service de huit nouvelles embarcations de sauvetage et postes d'abandon en des endroits prédéterminés devraient prendre fin en 2003 et servir à colmater les brèches dans cette couverture.

Le Bureau de la sécurité nautique est à élaborer des règlements et à revoir ceux en vigueur pour s'assurer que les autorités canadiennes chargées d'exécuter la loi







MARITIME



Innovation

(p. 20) Rapport sur les plens et les priorités sisitnssss striod sab tota nod ta Accessibilité

> partie la remontée en pourcentage des ventes de cartes. L'introduction des cartes de navigation électroniques en 1996 explique aussi en

a diminué faute d'un nouveau catalogue des cartes en 2001-2002. publication de la Garde côtière canadienne. Le nombre de brochures d'information de trois nouveaux volumes des Instructions nautiques et d'une nouvelle L'augmentation des ventes de publications nautiques est attribuable à la diffusion exemplaires de publications nautiques et 5 053 brochures d'information. L'an dernier, nous avons distribué 206 869 cartes de navigation papier, 111 944

recettes sur les ventes. l'entremise de notre partenaire, Nautical Data International, nous percevrons des mesure que ces cartes seront converties en format électronique et vendues par portera les deux insignes, nos recettes pourraient augmenter. De plus, au fur et à éventuelles cartes à double insigne sont disponibles. Quand chacune des 94 cartes redevances sur la vente de ces cartes au Royaume-Uni. A l'heure actuelle, 35 des 94 acheter une seule carte, ainsi qu'à Pêches et Océans Canada, qui recevra des britannique. Cet arrangement profitera aux Canadiens, qui n'ont maintenant qu'à cartes à double insigne seront incluses dans les porte-cartes de l'Amirauté a commencé à apposer son emblème hydrographique sur nos cartes papier. Ces l'Amirauté britannique a accepté nos cartes en tant qu'équivalentes des siennes et En vertu d'un accord de coopération bilatéral entre le Royaume-Uni et le Canada,

plus sécuritaire. précisément leur position dans les eaux canadiennes et d'y naviguer de manière mondial de localisation différentiel, permettent aux marins de déterminer plus Aujourd'hui, les cartes de navigation électroniques, conjuguées au Système faire les choses. Dans le passé, nous ne produisions que des cartes papier. Les progrès technologiques en hydrographie continuent à changer notre façon de

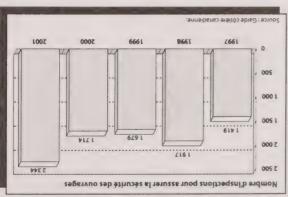
de la qualité lorsqu'il produit et distribue ses produits et services hydrographiques. Cela atteste du fait qu'il emploie une méthode systématique et efficace de gestion la certification 9001-2000 de l'Organisation internationale de normalisation (ISO). En 2001, le Service hydrographique du Canada de Pêches et Océans Canada a reçu

l'industrie de la pêche étaient sûrs et accessibles Nous nous sommes assurés que les ports de pêche essentiels à

ligne, remettre en bon état tous les ports actifs. pourcentage de ports de pêche actifs en mauvais état ou dangereux et, en bout de des dégâts causés par les tempêtes et des risques à la vie. Notre objectif : réduire le bateaux à l'eau et les amarrer. Sans ports sûrs pour se réfugier, aucun n'est à l'abri Pour pratiquer leur activité, les pêcheurs ont besoin de ports sûrs pour mettre leurs

à quelque 2 000 travaux mineurs d'entretien et de réparation. réparations majeures à 24 ports. Cet argent nous a également permis de procéder 2001-2002, grâce à 12,3 de ces 40 millions de dollars, nous avons effectué des pour s'attaquer au problème de la détérioration de ses ports de pêche actifs. En En 2000-2001, le Ministère a décidé de consacrer 40 millions de dollars sur cinq ans

Nous avons continué d'offrir des eaux navigables sûres



doivent être formellement navigation. Ces ouvrages susceptibles de nuire à la sites d'aquaculture ponts, des quais et des d'ouvrages tels que des demandes de construction sécurité, nous traitons des Canada se fasse en toute des voies navigables du que l'utilisation partagée Par souci constant de ce

Loi sur la protection des eaux navigables. Nous conduisons également des approuvés en vertu de la

Source: Services hydrographiques du Canada, Rapport annuel de distribution national 2001-2002.

donnait l'impression qu'on avait moins recours aux cartes pour naviguer en nos cours d'eau. S'il ne cessait d'augmenter sur embarcations de plaisance de pêche et des commerciaux, des bateaux circulation des navires qu'en même temps, la en 1995-1996. Nous savons considérablement diminué navigation sur papier ont achats de cartes de q, accompagnement, les graphique Comme le montre le

Atlas des courants. Voir le

ta saldagivan

papier, de 541 cartes de portfolio de 950 cartes Le Ministère possède un Le saviez-vous? (p. 20) atnoq sal anab

min.1 xəbni/bt sps/ep.pp.ogm ofb www/ S.f.85 : toflusas supėrieure Nous avons amélioré nos produits hydrographiques de qualité

s'est accru de 65 % depuis 1997.

tonds additionnels, approuvés par le Parlement, pour une période de deux ans. Cette augmentation de la production a été rendue possible grâce à l'injection de électroniques. En 2003, nous aurons converti 600 cartes en format électronique. estimations antérieures, à 579 en 2001-2002 le nombre de nos cartes de navigation Désireux d'être à la page technologique, nous avons fait passer de 540, selon les

inspections pour assurer la sécurité des ouvrages. Le nombre de ces inspections

contretaçon de certaines de nos cartes les plus populaires s'est aussi répandue. cartes occasionnée par la prise de mesures de recouvrement des coûts. Depuis, la sécurité, ce recul des ventes témoignait surtout de la hausse marquée du prix des

5661-1661

20 000 100 000 000 051 300 000 250 000 000 008 000 058 dinformation Distribution de cartes de navigation, de publications et de brochures

/66L-966L

6661-9661

Stiloup studité produits de Sp noitasilitU

SOLON SOL SUDD

Tables des marées et de 3 noutiques, de 7 volumes des 25 volumes des Instructions ob , sallainintes matricielles, de navigation électroniques, de

http://www.charts.gc.ca.

endommagés par les glaces diminue constamment, et ce, malgré l'état très

2000-2001



MARITIME

la meilleure à ce jour, le taux d'efficacité ayant atteint 97,8 %. Les résultats provisoires pour l'an 2001 sont très proches, à 97,5 %.

Nous avons continué à assurer la sécurité et l'efficacité de la circulation maritime

Pour assurer une circulation maritime sûre et efficace, nous avons besoin d'un réseau de communications maritimes qui aide à réduire les accidents maritimes, d'aides modernes à la navigation, de produits hydrographiques de haute qualité et de voies navigables et ports sûrs et ascessibles.



Les collisions, les échouements et les heurts violents sont les types d'incidents maritimes les plus fréquents. Leur nombre n'a cessé de fléchir et se trouve à son plus bas niveau en 25 ans. Notre contribution et celle d'organisations directrices telles que Transports Canada à la sécurité maritime ont produit d'excellents résultats, comme le montre le graphique.

En réglementant le trafic maritime et en surveillant la sécurité des navires en mouvement sur les « chemins » maritimes, les centres de services de communications et de trafic maritimes jouent un rôle important dans le maintien de la sécurité maritime. Les centres sont le premier point de contact des navires en détresse, les aidant en leur donnant des conseils et, au besoin, en lançant des opérations de recherche et de sauvetage. En 2001, les centres ont délivré plus de 162 000 clairances aux navires participants.

Notre programme d'aides à la navigation fournit environ 17 000 aides flottantes et fixes à la navigation pour baliser les voies navigables du Canada et permettre d'y naviguer en toute sécurité. Nous fournissons également de l'information sur l'état

de nos cours d'eau et des mises à jour sur nos services par l'entremise des Avis aux navigateurs et du Livre des feux.

Nos activités de déglaçage réduisent le risque de dommages aux navires traversant les eaux couvertes de glaces. Ces dernières années, le nombre de navires



navigation dans les glaces.

ab ta eliaenos ab eagaesam

L'hiver, la Garde côtière transmet plus de 7 000

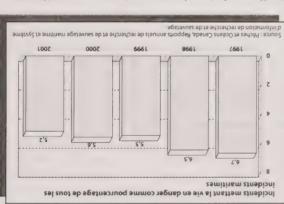
SUOV-SSIVDE 3J

renseignements sur la

montre que le fait de promouvoir le port de vêtements de flottaison individuels et de sensibiliser les gens aux effets de la navigation en état d'ébriété peut réduire considérablement le taux d'accidents mortels.

Nous avons amélioré notre faculté de réponse en cas d'incident maritime nécessitant des opérations de recherche et de sauvetage

Les opérations de recherche et de sauvetage effectuées par les patrouilleurs et les embarcations à courte portée rattachées à des stations est un élément clé du système national de recherche et de sauvetage. Le financement additionnel qu'il a reçu en 2000 a sidé le Ministère à accroître la couverture de ses activités de recherche et de sauvetage durant la seconde moitié de 2001.



en 1997 à quelque 5 % en 2001. Chaque baisse de 1 % représente une amélioration substantielle, compte tenu du nombre d'incidents maritimes. En 2001, on a recensé 6 392 incidents.

Indice d'efficacité des opérations de recherche et de sauvetage (%)

100

100

96.4

97.7

1996

1996

1996

2000

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

2001

mettant la vie en danger % \(\text{Nonivolution} \) \(\text{Nonivolution} \) \(\text{Nonivolution} \)

proportion d'incidents

correspondante ont fait l'objet d'améliorations constantes qui ont permis de réduire le nombre de ses vies soù des vies

des systèmes de recherche et de sauvetage et de la

gestion et la coordination

Ces dernières années, la

sont en danger. La

converture

L'indice d'efficacité des opérations de recherche et de sauvetage exprime le pourcentage des pourcentage des detresse dont on a sauvé la vie. Notre objectif est de sauver la vie de toute personne en danger. Depuis trois ans, l'efficacité des opérations de recherche et de sauvetage n'a cessé d'augmenter.

Cette amélioration constante s'est produite parallèlement à une hausse constante du trafic de navires commerciaux et, surtout, d'embarcations de plaisance et à une forte variation du nombre de personnes en péril. Malgré les fluctuations aléatoires de l'indice au fil du temps, la tendance générale est à l'amélioration. L'an 2000 est





PÉCHES ET OCÉANS CANADA



AMITIMAM

SECURITE

principalement signalé comme suit dans le secteur de la sécurité maritime. Durant l'exercice clôturé le 31 mars 2002, Pêches et Océans Canada s'est

Nous avons accru la confiance des gens face à la sécurité maritime

Niveau de confiance

maritime. En tout, 2 208 programmes de sécurité gens à l'égard de ses mesurer la confiance des sondage national pour sommandé un deuxième En 2001, le Ministère a

évidence, les gens font de sécurité maritime. De toute domaines contribuant à la du public dans trois ei-joint illustre la confiance interviewés. Le graphique Canadiens ont été

navigation commerciale, la pêche et la navigation de plaisance. capacité des programmes du Ministère d'assurer la sécurité maritime pour la plus en plus confiance à la

Nous avons poursuivi nos efforts pour assurer la sécurité de la

navigation de plaisance

baisse de ce nombre autorisées. La tendance à la 100 000 embarcations décès de plaisanciers pour brésente le nombre de graphique ci-joint, qui apparaît clairement sur le d'application de la loi réglementation et activités de prévention, de L'effet positif de nos

et aides à la navigation

☐ 2000 **m** 2001

Bureau de la sécurité Opérations de déglaçage

Note : La confiance est mesuré sur une échelle de zéro (très peu de confiance) à dix (beaucoup

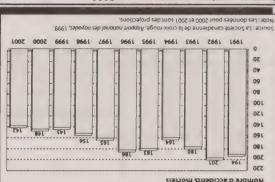
Source : Sondage Pollara 2000 et Sondage Environics 2001,

Recherche et

.eupituen Bureau de la sécurité année de création de notre saccentue depuis 1996,

individuels. L'analyse vêtements de flottaison portaient pas de des victimes de noyade ne enregistrés, et environ 90 % des accidents mortels L'alcool est associé au tiers





de la navigation de plaisance. victimes d'accidents mortels représentent la plupart des Les hommes de 15 à 35 ans Ce saviez-vous?

sadonnent à la navigation de

Tous les ans, de huit à dix

(p. SI) bjaisance

ab noitagivan

la prudence en ta stinuose pu

millions de Canadiens

CSUOV-ZSIVDS 91

Rapport sur les plans et

-15-3DAY

plaisance.

normes de construction des embarcations de plaisance et l'approbation de l'équipement qui leur est destiné.

Malgré nos activités de prévention, il arrive que des accidents se produisent et que des vies soient en danger. Quand cela se produit, nous sommes chargés d'intervenir en cas d'incident maritime et nous dépendons à cet égard de notre réseau de communications maritimes. Avec le concours de la Défense nationale, nous coordonnons, nous contrôlons et nous menons des opérations de recherche et de sauvetage maritimes dans les zones de compétence fédérale. Nous offrons également une assistance maritime aux opérations aériennes de recherche et de sauvetage dirigées par la Défense nationale. Enfin, dans la mesure du possible, nous offrons notre aide en cas d'incident se produisant sur le territoire des provinces, des territoires et des municipalités et nécessitant une aide humanitaire ou une assistance aux autorités civiles, comme la tempête de verglas de 1998.

3.4.2 Quis'en occupe?

Au nombre des partenaires et des intervenants de nos activités de prévention et d'intervention figurent d'autres ministères fédéraux tels que Transports Canada et la Défense nationale, les provinces et territoires, les municipalités, la Garde côtière auxiliaire canadienne, le Conseil consultatif maritime canadien, les fédérations maritimes, les associations de navigation de plaisance, les Croix-Rouge canadienne, les écoles, les associations de propriétaires de chalets, les conseils de sécurité, l'industrie de l'assurance, les exploitations d'entreprises touristiques, les fabricants, l'es détaillants, les importateurs et la garde côtière des États-Unis.

3.4.3 Que s'est-il passé?

La communauté maritime voit poindre de nouvelles tendances, technologies et pratiques, ce qui témoigne de l'augmentation du nombre de plaisanciers, du trafic de navires de croisière et du nombre de motomarines et reflète la tendance qu'ont les pècheurs à exercer leur activité de plus en plus loin des côtes. Le défi du Ministère est d'adapter ses services de prévention et d'intervention pour composer avec ces tendances et minimiser le nombre et les répercussions des incidents maritimes.

3.4.4 Qu'avons-nous accompli?

Environ 27 % des dépenses totales que le Ministère a effectué en 2001-2002, soit 405,9 millions de dollars ont servi à assurer la sécurité maritime. Ces dépeses englobent les programmes de contribution tels que les accords de contribution conclus avec la Garde côtière auxiliaire canadienne pour la prestation de services de recherche et de sauvetage bénévoles et pour la promotion recherche et de sauvetage bénévoles et pour la promotion

de la sécurité nautique par la prévention des accidents (4,5 millions de dollars) et une contribution à la Société canadienne de la Croix-Rouge pour son programme de sécurité nautique (0,2 millions de dollars).







SÉCURITÉ MARITIME

3.4 Sécurité maritime

Intervention efficace en cas d'incidents de recherche et de sauvetage

Mouvement sûr et efficace du trafic maritime Navigation de plaisance sûre et responsable

3.4.1 Qu'est-ce que cela comporte?

En vertu de notre mandat, il nous incombe d'offrir des services maritimes sûrs, efficaces, écologiques et adaptés aux besoins des Canadiens. Pour assurer la sécurité maritime, nous cherchons à réduire le nombre et la gravité des incidents maritimes dans les voies navigables du Canada, à secourir les personnes en détresse et en danger dans les eaux canadiennes et à prévenir la perte de vies et les dommages à la propriété. Pour obtenir ce résultat, nous devons faire de la prévention et intervenir au besoin en cas d'incident et d'urgence.

Nous faisons toutes sortes d'activités de prévention. Par exemple, nous aidons à la navigation en fournissant des cartes de navigation, des tables des marées et des courants, des atlas des courants, des instructions nautiques, des prévisions du niveau des eaux et des avis aux navigateurs, tout autant d'éléments essentiels pour naviguer en sécurité. De plus, nous escortons les navires dans les eaux captives des glaces, nous offrons des services de navigation dans les glaces et d'information sur la circulation dans celles-ci et nous entretenons les chenaux maritimes. Nous gérons également les voies navigables de façon à ce que les chenaux commerciaux soient conçus et entretenus de manière à pouvoir y naviguer en sécurité, nous fournissons un système d'aides à la navigation et nous réglementons le trafic maritime.

C'est à nous qu'il appartient de garder ouverts et de bien entretenir les ports de pêche essentiels à l'industrie. Bon nombre de ces ports se détériorent fortement.

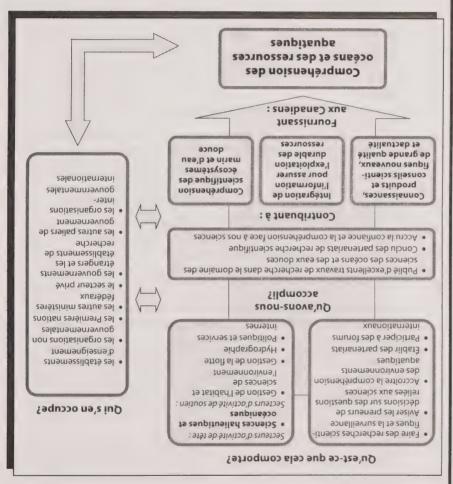
Au chapitre de la protection des eaux navigables, nous fournissons des conseils et témoignages d'experts en cas de litiges frontaliers ou de conflits sur le positionnement des navires. De plus, nous traitons et nous examinons les demandes de construction d'ouvrages maritimes (par exemple de quais, de ponts et de barrages) sur les voies navigables et nous veillons à ce que la communauté et de barrages) sur les voies navigables et responsabilités et qu'elle se conforme à la maritime soit au courant de ses droits et responsabilités et qu'elle se conforme à la

Nous faisons également de la prévention en offrant une série de programmes et de règlements connexes favorisant une navigation sûre et responsable, en gérant la compétence des conducteurs d'embarcation et en faisant la promotion de la sécurité nautique et des initiatives de conformité correspondantes. Ces services visent non seulement les plaisanciers, mais également l'industrie de la navigation de de plaisance. Nous fournissons des services techniques tels que l'élaboration de de plaisance. Nous fournissons des services techniques tels que l'élaboration de

- organisations non gouvernementales. internationale, le secteur privé, les établissements d'enseignement et les
- des activités scientifiques de Pêches et Océans Canada. 🗖 Sensibiliser encore plus les Canadiens à l'importance, à la portée et à la qualité



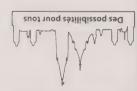
!liso'b quod 3.2.8







COMPRÉHENSION DES OCÉANS ET DES RESSOURCES AQUATIQUES





http://www.dfo-

http://www.meds-

devons poursuivre nos efforts pour faire savoir et démontrer aux Canadiens que nos sciences sont pertinentes et de qualité.

Les efforts suivants figurent parmi ceux que nous avons récemment déployés pour accroître la confiance et la compréhension à l'égard de nos activités scientifiques :

- Un scientifique du Ministère a publié un livre intitulé Marine Mammals of Nunavut. L'ouvrage bilingue (anglais et inuktitut), produit en partenariat avec le Conseil de gestion des ressources fauniques du Nunavut et Qikiqtani School Operations à Iqaluit, renferme des douzaines de photos et d'illustrations originales d'artistes inuits. On y trouve de l'information sur la biologie, l'écologie et l'évolution biologique de 21 espèces de phoques, de morses, de baleines, de marsouins et de dauphins.
- Le Ministère a commencé à préparer des feuilles d'information pour mieux éclairer les Canadiens sur nos cinq principaux domaines scientifiques : la recherche halieutique, les sciences de l'environnement, l'hydrographie, l'aquaculture.
- Les programmes d'implication communautaire ont été améliorés dans chaque région du Canada, notamment par la tenue de journées d'accueil dans nos installations de recherche et de journées d'orientation dans les écoles.
- Mous avons produit une série de publications informatives intitulées Le monde sous-marin. Elles portent sur cinq espèces aquatiques, dont une en péril.
- Nous avons continué à communiquer des résultats scientifiques clés sur Internet : rapports sur l'état des stocks, descriptions des méthodes utilisées pour évaluer l'état des stocks et comptes rendus de réunions nationales, zonales et régionales. Nous avons mis un soin particulier à vulgariser les détails techniques de nos analyses des données.
- Mous avons continué à offrir sur Internet nos bases intégrées d'ensembles de données scientifiques.

3.3.5 Qu'est-ce qui nous attend?

Nos prochaines étapes sont les suivantes :

- Continuer à cheminer dans le sens des orientations établies dans le Plan stratégique du Ministère et d'honorer les engagements que nous avons pris dans le plan stratégique Mettre le cap sur le nouveau millénaire du secteur des sciences.
- Finir d'évaluer les demandes actuelles et futures de conseils scientifiques pour déterminer les besoins des programmes et mieux harmoniser nos ressources aux priorités.
- Continuer à mettre sur pied des équipes multidisciplinaires d'experts de disciplines scientifiques diverses par le perfectionnement, le recrutement et le maintien en fonction du personnel, les partenariats externes, les alliances stratégiques et les ententes de collaboration avec d'autres ministères fédéraux, d'autres niveaux de gouvernement, la communauté scientifique

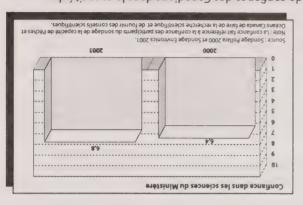
pour mener les campagnes. En plus de fournir des données sur la répartition géographique et l'abondance, l'entente, récemment élargie pour augmenter la couverture des campagnes, permet maintenant d'étudier des paramètres biologiques tels que la migration. On a embauché l'Université de Waterloo pour fournir des conseils et des analyses statistiques.

Un partenariat avec le gouvernement du Nunavut a permis d'effectuer des relevés hydrographiques additionnels dans l'Arctique. Les données ainsi fournies au gouvernement du Nunavut lui ont donné l'information nécessaire au développement d'autres installations maritimes. Cette information a permis au Ministère d'actualiser ses cartes de navigation afin d'assurer la sécurité maritime.

En partenariat avec Ressources naturelles Canada et le Centre canadien des communications maritimes, nous avons créé une infrastructure de données géospatiales maritimes. Ce service Web de données géographiques et géoréférencées ressemblera beaucoup à un fureteur Internet et donnera aux Canadiens l'accès à des renseignements tels que la profondeur des eaux, les courants, les stocks de poissons, les marées et la largeur des canaux de même qu'aux services et leur permettra également de générer des cartes.

En partenariat avec le Centre japonais des sciences et techniques de la mer, le Ministère s'est engagé dans un programme de recherche de sept ans sur le climat de l'Arctique. La première expédition conjointe dans l'Arctique aura lieu en août et en septembre 2002. Du côté canadien, le programme de recherche va réunir des experts en physique, en chimie et en biologie de Pêches et Océans Canada, des experts en géosciences marines de la Commission géologique du Canada, des experts en sciences de l'atmosphère du Canada, Le programme encourage également la d'Environnement Canada. Le programme encourage également la participation des scientifiques universitaires par l'entremise de partenariats avec la Fondation canadienne pour les sciences du climat et de l'atmosphère.

Nous avons travaillé à accroître la confiance et la compréhension face à nos sciences



pour le Ministère, le niveau de confiance des Canadiens dans la capacité du Ministère de faire de la recherche scientifique et de fournir des conseils scientifiques a recommencé à monter. C'est un signe positif, mais il clair que nous







Dunant la deuxième année du nouveau programme des espèces en péril du Ministère, nous avons préparé des stratégies de rétablissement pour deux espèces, ce que nous sommes à faire pour neut autres.

Mous avons également lancé

SZ projets pour favoriser le

espèces.

rétablissement de 14

-94- 3DA9

souged a opinion menè

confiance du grand public

Canada voyait s'effriter ces

à son endroit. Selon un

dernières années la

Pêches et des Océans

vocation scientifique,

scientifique. Ministère à

préoccupations d'ordre

faculté du gouvernement

Les Canadiens s'inquiètent

de s'attaquer aux

el eb suld ne suld eb



COMPRÉHENSION DES OCÉRNS ET DES RESSOURCES AQUATIQUES

Le saviez-vous?

En collaboration avec le
secteur privé, nous avons
mis au point une méthode
mathématique pour
déterminer la quantité de
phytoplancton dans les zones
côtières des océans en
observant la couleur de l'eau
depuis l'espace. Le
depuis l'espace. Le

réseau trophique marin.

Sessifinandas de sacinatadimo D

Suov-Saivos 3

Chaque année, nous fournissons de l'information et des conseils scientifiques pour la tenue de 400 à 600 évaluations environnementales en vertu de la Loi canadienne sur l'évaluation

Nombre de projets de recherche scientifique concertée
300 '002
300 '006
300 '007

Le pourcentage de projets de recherche concertée avec concertée avec d'autres ministères fédéraux a diminué d'environ 10 %.

Le pourcentage de projets avec le secteur privé (y compris l'industrie et les organisations non gouvernementales) et des projets avec les administrations provinciales, territoriales et municipales est demeuré relativement constant.

Le pourcentage de projets s'est accru d'environ 5 % avec les universités et les

Le pourcentage de projets s'est accru d'environ 5 % avec les universites et collèges et d'environ 7 % avec les gouvernements d'autres pays et les organisations non gouvernementales.

Voici quelques exemples des partenariats scientifiques, des alliances stratégiques et des ententes de collaboration lancés en 2001-2002 :

Le Ministère a élargi son Programme de subventions pour les sciences universitèsires afin de resserrer les liens de collaboration avec les universités et d'encourager la recherche et la formation dans les domaines des sciences de la met, des sciences des eaux douces, des sciences halieutiques et de l'aquaculture. Environ 0,4 million de dollars ont été accordés à des scientifiques canadiens sous forme de subventions de recherche et de suppléments à des bourses. Les objectifs premiers du Programme sont d'encourager la recherche universitaire dans des domaines auxquels s'intéresse le Ministère et de créer un bassin de scientifiques pour fin de recrutement ultérieur.

 En partenariat avec la communauté universitaire, le Ministère a mis sur pied le Centre de la biodiversité marine afin d'encourager et de favoriser la recherche sur la biodiversité marine.

De nouveaux protocoles d'entente ont été signés avec les provinces de l'Ontario, du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta. Le but de ces protocoles est de cerner des objectifs de recherche communs et de collaborer à leur atteinte.

En partenariat avec une entreprise de pêche de Terre-Neuve-et-Labrador, le Ministère a continué d'étendre son recours aux campagnes coopératives d'évaluation par chalutage afin de recueillir des données sur des espèces suscitant un intérêt. L'entreprise de pêche consent des fonds pour permettre l'embauche des experts scientifiques et techniques nécessaires à la tenue des campagnes d'évaluation du Ministère et pour fournir le navire, l'équipage et les engins de pêche et payer les dépenses d'exploitation connexes requises les engins de pêche et payer les dépenses d'exploitation connexes requises

environnementale.

: nəd ənbjənb

d'environ 360 à 410 ces des trois dernières années. Le profil de nos partenaires a également changé

> recherche scientifique concertée est passé

Le nombre de projets de

canadiens et leurs ressources biologiques. scientifiques de qualité, actuels et nouveaux sur les écosystèmes aquatiques permettant ainsi de fournir des connaissances, des produits et des conseils donnera l'analyse nécessaire pour jeter de solides bases d'avenir, nous priorités ministérielles et gouvernementales. L'évaluation de nos activités nous aux priorités en matière de création de savoir et de risques et d'appuyer les programme des sciences et de mieux conjuguer nos activités et nos ressources

- du Ministère ont entreprises dans d'autres disciplines que la leur. de recherche l'occasion de se familiariser avec la recherche que leurs collègues national. Ce forum a donné aux scientifiques de 6 régions et de 12 installations d'expertise respectifs, le Ministère a tenu son premier atelier scientifique grandes disciplines visées par les programmes scientifiques et leurs champs Pour tisser des liens nationaux plus solides entre les scientifiques des cinq
- gazières et les espèces en péril. les zones de protection marine, l'exploration et l'exploitation pétrolières et conseils sur un plus large éventail de questions de gestion des ressources, dont prise de décisions de gestion des pêches. Nous avons agi pour dispenser des renseignements scientifiques évalués par des pairs dans le but d'éclairer la consultation scientifique) qu'utilise le Ministère pour fournir des D Nous avons élargi l'application du processus formel (le Secrétariat canadien de
- l'aube de la retraite, qui leur servent de mentors. scientifiques sont jumelés pendant un an à des scientifiques principaux à lancé un projet pilote dans le cadre duquel 15 récents diplômés de disciplines point de se retirer aux recrues du Ministère fraîchement diplômées, nous avons Pour assurer le transfert des connaissances spécialisées des scientifiques sur le

Nous avons conclu des partenariats de recherche scientifique

établissements gouvernementaux de faire de la recherche. également la capacité des universités canadiennes et des laboratoires et domaine de la recherche scientifique et technologique, mais nous renforçons appuyons-nous le gouvernement dans sa poursuite de l'excellence dans le des connaissances et le développement technologique. Ce faisant, non seulement le meilleur service possible en optimisant nos ressources et d'améliorer le transfert Collaborer avec autrui à des travaux de recherche scientifique nous permet d'offrir

d'autres pays et les organisations non gouvernementales. administrations provinciales, territoriales et municipales, les gouvernements d'autres ministères fédéraux, le secteur privé, les universités et collèges, les nouvelles alliances stratégiques et de nouvelles ententes de collaboration avec Pêches et Océans Canada continue à forger de nouveaux partenariats, de















COMPRÉHENSION DES OCÉRNS ET DES RESSOURCES AQUATIQUES

Pour prendre des décisions éclairées, nous devons en savoir sur :

- > l'évolution des conditions océaniques de l'Atlantique et de
- ✓ la tréquence inhabituelle du phénomène El Nino > le chanoement climatique
- > le changement climatique
 > l'appauvrissement de la
- stisraviboid ≥ la destruction des

SupitonA'I

- habitats es espèces en péril
- > les contaminants > la santé du milieu marin
- > le transport à grande
- distance de polluants

 > l'aquaculture durable
- xuomino esb stras al ≪ saupitoupa sarinom samátsvsonà sal ≪
- > les écosystèmes marins et dulçaquicoles
- sváilontágranion pérusière
 sarácsa étranogras sal s
- ≥ les espèces étrangères envahissantes
 > la région arctique





S.S.S Que s'est-il passé?

Historiquement, nous cherchions avant tout à prodiguer des conseils scientifiques pour éclairer les décisions de gestion des pêches et des habitats. Aujourd'hui, notre programme scientifique témoigne plutôt de la mosaïque des demandes d'information, lesquelles ont trait à des questions scientifiques émergentes et de plus en plus complexes touchant un éventail d'industries océaniques et plus en plus complexes touchant un éventail d'industries océaniques et mplisation de ressources aquatiques.

En raison du nombre croissant et de la complexité grandissante des questions courantes et émergentes en matière de ressources et d'environnement (voir l'encadré), nos programmes scientifiques doivent continuer à évoluer si nous voulons, comme il le faudra, offrir de solides conseils scientifiques. Voilà un de nos plus grands défis, et notre capacité de fournir des connaissances, des produits et des conseils scientifiques de qualité, actuels et nouveaux sur les écosystèmes aquatiques canadiens et leurs ressources biologiques dépend de notre faculté adustir comme figure de proue face à ce défi.

3.3.4 Qu'avons-nous accompli?

Environ 14 % des dépenses totales que le Ministère a effectué en 2001-2002, soit 209,8 millions de dollars ont servi à accroître la compréhension des océans et des ressources aquatiques.

Durant l'exercice clôturé le 31 mars 2002, Pêches et Océans Canada s'est principalement signalé comme suit dans le secteur de la compréhension des océans et des ressources aquatiques.

Nous avons produit d'excellents travaux de recherche dans le domaine des sciences des océans et des eaux douces

Pêches et Océans Canada est l'un des premiers producteurs canadiens de connaissances dans le domaine des sciences des océans et des eaux douces. De plus, nous contribuons à faire du Canada l'un des grands producteurs mondiaux de connaissances en océanologie, en limnologie, en biologie marine et en hydrobiologie. Ajoutons à cela que les recherches que nous faisons sont considérées de qualité supérieure à la moyenne de celles publiées par l'ensemble des scientifiques canadiens des mémes spécialités (Profil de la production scientifique de Pêches et Océans Canada, Observatoire des sciences et des scientifique de Pêches et Océans Canada, Observatoire des sciences et des concrétiser l'engagement qu'a pris le gouvernement du Canada à nous hisser, d'ici concrétiser l'engagement qu'a pris le gouvernement du Canada à nous hisser, d'ici concrétiser l'engagement qu'a pris le gouvernement du Canada à nous hisser, d'ici

Voici quelques-unes à peine des initiatives qui ont contribué à la production de cette recherche de grande qualité :

Pour nous assurer de pouvoir répondre à la demande de connaissances scientifiques nouvelles et plus spécialisées avec les ressources dont nous disposons, nous avons commencé à évaluer les demandes actuelles et prévues de conseils scientifiques. Cette évaluation a pour but de cerner les besoins du

3.3 Compréhension des océans et des ressources aquatiques

Compréhension scientifique des écosystèmes marin et d'eau douce Intégration de l'information pour assurer l'exploitation durable des ressources

Connaissances, produits et conseils scientifiques nouveaux, de grande qualité et d'actualité

3.3.1 Qu'est-ce que cela comporte?

Pêches et Océans Canada fait de la recherche scientifique et des activités connexes essentielles à la compréhension et à la gestion durable des ressources océaniques et dulçaquicoles du Canada.

Mous utilisons les données, l'information et les connaissances scientifiques issues de nos recherches et de nos activités connexes pour soutenir la prise de décisions éclairées sur la conservation et la protection des ressources halieutiques, la gestion des habitats du poisson, la gestion intégrée des écosystèmes marins et d'eau douce et les impacts des activités humaines sur les environnements aquatiques. Ces connaissances nous aident également à prendre des décisions sur le développement durable de l'aquaculture et d'autres ressources océaniques de même que sur le développement de technologies permettant d'offrir des produits même que sur le développement de technologies permettant d'offrir des produits et des services nautiques propres à assurer la sécurité de la navigation sur les cours d'eau du Canada.

Nos activités scientifiques sont divisées en cinq grands domaines de programmes: la recherche halieutique, les sciences de l'environnement, l'océanographie, l'aquaculture et l'hydrographie. Pour les mener à bien, nous devons continuellement gérer les données, l'information et les connaissances issues de nos activités de recherche, de surveillance et connexes.

3.3.2 Quis'en occupe?

Les connaissances que nous générons sont des pièces maîtresses du casse-tête complexe qu'est celui de la science contemporaine. Par conséquent, nous donnons souvent des conseils et de l'information scientifiques à d'autres ministères fédéraux, à d'autres ordres de gouvernement, aux conseils de cogestion du Nord, à la communauté scientifique nationale et internationale, aux organisations internationales telles que le Conseil international pour l'exploration de la mer et à diverses branches du secteur maritime. Nous partageons également notre savoir et nos données avec les Canadiens qui s'intéressent aux sciences de la mer et des et nos donces de même qu'à la conservation des écosystèmes aquatiques.





Nous exploitons une hous exploitons une installation de recherche englobant plus de 58 lacs dans le Nord-Ouest de l'Ontario. La Région des lacs expérimentaux offre aux sans pareille d'effectuer des recherches dans la nature plutôt qu'en laboratoire. Voir le http://www.dfo-mpo.gc.ca/regions/central/science/





MARIN ET DULÇAQUICOLE PROTECTION DES MILIEUX

touristiques · Augmenté le nombre d'habitats du saumon en Colombied'entreprises Continué à réagir aux cas de déversement en milieu marin les exploitants • les écoles Poursuivi nos observations de la pollution par déversement municipalités territories, et les Conservé, restauré et mis en valuer les habitats marins et d'eau • les provinces, les et internationales • l'industrie maritime Amélioré notre capacité d'honorer les obligations nationales Nations Continué à élaborer la Stratégie sur les océans du Canada Les Premières CD3161 Accompli? propriétaires de • les associations de Qu'avons-nous côtières internes • les communautés Politiques et services Garde côtière e Ports • les auxiliaires de la pollution marine • Gestion des péches maritime canadien • Intervenir dans les cas de Hydrographie le Conseil consultatif sécurité aux utilisateurs plaisance Gestion de la flotte renseignements visant la ab noitegiven de océaniques seb te seldegiven Sciences halieutiques et • les associations de Assurer des voies authochtones Secteurs d'activité de soutien: sécuritaires les organisations Assurer des ports mentale intervention environneenvironnementale · Sauvetage, sécurité et Ι, ξλαΙπαείου Qui s'en occupe? selon la Loi canadienne sur · Opérations de déglaçage écologiques des projets maritimes Évaluer les impacts tions et de trafic protection marine Services de communica-• Établir des zones de maritime l'habitat du poisson · Services à la navigation de la protection de ment la Loi sur les péches au sujet sciences de l'environne-• Surveiller l'application de • Gestion de l'habitat et Secteurs d'activité de tête: Qu'est-ce que cela comporte? 3.2.6 Coup d'ail! clair de la situation de la pollution marine des eaux canadiennes. Canada) et la densité de la circulation maritime afin de brosser un portrait plus

Protection des : snaibens > xua Fournissant gonce marines Canada marins et d'eau des ressources np sueapo des habitats tale responsable durable des mise en valeur International environnemenmise en valeur restauration et et du Commerce Gérance Conservation et Conservation, Affaires étrangères le ministère des Contribuant à : Transports Canada, · la Défense nationale, environnementales rigoureuses Etats-Unis Assuré que les ports observaient des normes • la garde côtière des

dulçaquicole milieux marin et

Qu'est-ce qui nous attend?

la conservation et le développement durable des océans du Canada et d'assurer Nous mettrons en œuvre la Stratégie sur les océans du Canada afin de promouvoir

al si noitsm10 de lanoitsn əmmary001 el lənnos190 el tuot si 1917 en italiaste.	
l'élaboration de directives additionnelles et claires sur les habitats, de politiques opérationnelles et de procédures à l'intention du personnel à travers le pays;	
ous nous efforcerons également de bâtir un programme national cohérent de sestion des habitats pour atteindre nos objectifs de conservation, de restauration de mise en valeur des habitas marins et d'eau douce. Nous continuerons à égocier des accords de gestion des habitats du poisson avec les provinces et les tritoires, y compris le Mouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse, l'Île-du-Prince-bourad, le Manitoba et la Saskatchewan. Pour assurer l'application uniforme de la sur les pêches et de la Politique de l'habitat, nous continuerons à élaborer et à ettre en place des politiques et des conseils opérationnels mieux ciblés. Cela ettre en place des politiques et des conseils opérationnels mieux ciblés. Cela	10 0; 0; 0; 0; 0;
n profil de la Stratégie sur les océans du Canada sera présenté à la communauté ternationale lors du Sommet mondial sur le développement durable, qui se éroulera à Johannesburg, en Afrique du Sud, en août et en septembre 2002.	u
participation du citoyen — promouvoir l'intendance des océans et sensibiliser la population à ceux-ci.	
planification intégrée — élaborer un programme de planification intégrée afin d'établir des structures décisionnelles;	
mécanismes de gouvernance institutionnels — appuyer l'établissement de mécanismes de gouvernance institutionnels qui coordonnent la prise de décisions entre les gouvernements;	
de gérance écologique responsable des ressources marines. Nous agirons dans ois domaines bien précis de la gouvernance des océans :	ın

nos océans ainsi que de nouvelles façons de faire les choses. L'an prochain, nous explorerons de nouveaux moyens d'étudier les ressources de

l'acquisition de matériel de détection dernier cri. efforts sont en cours pour agrandir notre champ de surveillance de la pollution par éléments de preuve à partir d'un plus grand champ d'observation en mer. Des officiellement signé à l'été de 2002. Nous devons également recueillir de meilleurs l'Atlantique sur les déversements illégaux. Ce protocole d'entente sera conjointement mis au point une annexe d'application au protocole d'entente de Environnement Canada, Transports Canada et Pêches et Océans Canada ont

nombre de navires poursuivis pour déversement de pétrole (fourni par Transports observations d'oiseaux mazoutés (fournies par le Service canadien de la faune), le A l'avenir, nous intégrerons à nos rapports d'autres indicateurs tels que les





PROTECTION DES MILIEUX MARIN ET DULÇAQUICOLE

sb cas de se milieu (81.9)

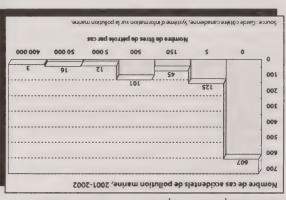
Trispend se prontes de priorite (81.9)

Se prontes de priorite (81.9)

2000 et quatre en 2001). L'on travaille actuellement à réviser et à améliorer les procédures de rassemblement de preuves et à renforcer les capacités d'application de la loi pour veiller à ce que les navires qui polluent consciemment les eaux canadiennes soient accusés et condamnés comme il convient.

Nous avons continué à réagir aux cas de déversement en milieu marin

Un système d'information sur la pollution marine a été mis sur pied à l'été de 2001. Il s'agit d'une base de données nationale pour la collecte et la communication de données sur tous les cas de pollution marine. Mis en service en 2001-2002, il a permis aux gestionnaires de mieux comprendre la pollution marine des eaux



canadiennes. Il confirme que les déversements les plus graves sont rares mais qu'ils représentent le plus gros volume de pétrole déversé. La quasi-totalité des déversements enregistrés (97 %) sont de moins de 500 litres, mais 2 % représentent 87 % du volume total des produits volume total des produits trimiques et des

Des 1 594 cas de pollution marine signalés en 2001-2002, 1 053 étaient des déversements confirmés d'hydrocarbures et de produits chimiques. Malgré leur caractère négligeable sur les plans du volume et du nombre, les déversements de produits chimiques pourraient nuire davantage et plus longtemps à l'environnement que les déversements de pétrole.

Durant un déversement, nous surveillons les efforts d'intervention du pollueur. Quand le pollueur ne peut ou ne veut pas intervenir ou qu'on n'en connaît pas l'identité, nous nous occupons de la situation et nous prenons les mesures qui s'imposent. En 2001-2002, nous avons surveillé la réaction des pollueurs 409 fois et géré 288 cas.

Parmi nos autres activités liées à la pollution figurent celles du programme d'océanographie qui consistent à alimenter les modèles sur la dispersion des polluants dans les eaux. Nous utilisons des données de télédétection pour les besoins de la conservation et de la protection et pour la surveillance des rejets en mer tels que les déversements de pétrole. D'autres programmes ministériels cherchent d'abord à comprendre et à modéliser la circulation dans les zones côtières, surtout dans les régions à risque de déversements de pétrole et de produits chimiques. Nous avons également collaboré avec d'autres organismes gouvernementaux à la mise au point et à l'essai de modèles de simulation de déversements d'hydrocarbures.

opérations de recherche et de sauvetage et fournit des renseignements sur les

du haut des airs depuis 1968. En collaboration avec les États-Unis, nous surveillons la pollution des Grands Lacs nous effectuons une surveillance aérienne au-dessus des eaux d'intérêt canadien. navires au système de sécurité de la Défense nationale. En vertu de ce programme,

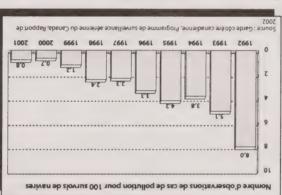
.9lduob ans, on en comptait plus du et 64 par année. Il y a cinq années, oscillant entre 62 stabilisé ces trois dernières avion patrouilleur s'est de cas de pollution par Le nombre d'observations

Les années 2000 et 2001 s'améliore constamment. 100 survols de navires de cas de pollution pour Le nombre d'observations

cas de pollution, d'autres nombre d'observations de indiquer une baisse du données semblent passé de 8 à 1. Bien que ces survols de navires est par les équipages pour 100 d'hydrocarbures signalés nombre de déversements jour. De 1992 à 2001 le ont été les meilleures à ce

renseignements (mortalité

Source : Garde cótière canadienne, Programme de surveillance aérienne du Canada, Rapport de 05 001 Nombre d'observations de cas de pollution par avion patrouilleur



déversements et prouver la nécessité de recourir davantage aux tribunaux. de surveillance de la pollution pourrait décourager la commission de ces des oiseaux mazoutés) pointent dans le sens contraire. L'élargissement du champ

marine par le pétrole. rejets illégaux d'hydrocarbures expliquent plus de 50 % de toute la pollution déversements d'origine inconnue. Les experts en pollution marine pensent que les déversements accidentels de pétrole observés, que l'on classe alors dans les Il est impossible de déterminer avec précision la source de 74 % à 88 % des

pour assurer la protection et la conservation de notre milieu marin. déversements de nuit améliorerait nos efforts pour réduire les déversements et ne survole pas les navires. La capacité d'observer les activités de navigation et les On estime que la plupart des rejets se font sous le couvert de l'obscurité, quand on

nombre de poursuites et de condamnations demeure extrêmement faible (six en Bien que l'on observe des navires déverser illégalement des hydrocarbures, le





MARIN ET DULÇAQUICOLE PROTECTION DES MILIEUX

(B1.q) morins et d'eau statidad sab développement ts noitonuotesn Conservation,

douce au Canada

marines (p. 18) anutounta

-parinil ab ressources et sab alotnam environne-Sérance



bassins versants viables restauration communautaires et par la planification et la gestion de en Colombie-Britannique par la mise sur pied de projets de Nous avons augmenté la qualité et le nombre des habitats du saumon

pratiques de restauration et de mise en valeur des habitats. enjeux de la conservation des habitats du poisson et à les éveiller à de meilleures communautaire et de sensibilisation qui visaient à conscientiser les gens aux hydrographiques. Ces initiatives comprenaient des activités d'implication anissed seb noitseg eb analq eb noiterodelè'l é uo xuse seb te serres communautaires à participer au processus existant de planification de l'utilisation Par un éventail d'initiatives d'intendance, nous avons encouragé les groupes

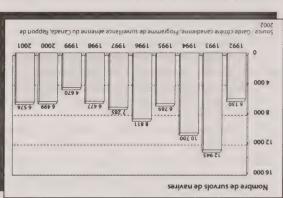
environnementales rigoureuses Nous nous sommes assurés que les ports observaient des normes

destruction des habitats et des écosystèmes. causée par les activités terrestres et marines de même que la transformation et la et les ports qui y donnent accès sont doublement menacés par : la pollution Les océans du Canada suscitent toutes sortes d'intérêts. De plus en plus, les océans

de construction et d'entretien dans les ports relevant du Ministère. dernier, 517 évaluations environnementales ont été faites dans le cadre de projets 638 ports de pêche maintenant gérés par les administrations portuaires. L'an à laquelle 460 plans avaient été mis en vigueur, ce qui représente près de 75 % des jusqu'au 31 mars 2002 pour se doter de plans de gestion de l'environnement, date Les 495 ports que géraient les administrations portuaires au 31 mars 1999 avaient

déversement illégal Nous avons poursuivi nos observations de la pollution par

ces règlements se fasse Bien que l'application de lutte contre la pollution. eglements canadiens de l'application des et de dissussion pour principal outil de détection marine et constitue le observations de pollution l'information fiable sur les Canada procure de surveillance aérienne du Le Programme de



augmente la faculté d'intervention environnementale du Canada, seconde les programme de surveillance détecte et décourage la pollution intentionnelle, migrateurs ou à l'Accord relatif à la qualité de l'eau dans les Grands lacs. Ce océans, à la Loi sur les péches, à la Loi sur la Convention concernant les oiseaux peuvent aussi contrevenir à la Loi sur la protection de l'environnement, à la Loi sur les sous le régime de la Loi sur la marine marchande du Canada, les navires qui polluent

Nous avons travaillé à la conservation, à la restauration et à la mise en valeur des habitats marins et d'eau douce

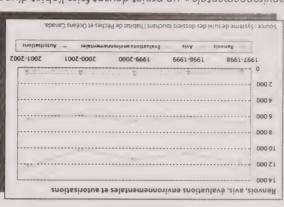
En vertu de la Loi sur les pêches, il est de notre devoir de conserver le poisson et ses habitats et de les protèger des activités qui pourraient les perturber ou les détruire. Nous poursuivons cet objectif de conservation en appliquant le principe de la perte nette nulle de la capacité de production des habitats et nous tentons de faire contrepoids à l'inévitable perte d'habitats par le remplacement de tels habitats ou la compensation.

Au début, nous mettions principalement l'accent sur la conservation et la protection des habitats du littoral canadien. Mais en 1999, nous avons résolu d'étendre nos efforts de conservation et de protection des habitats du poisson aux provinces intérieures du pays, conférant à notre Programme de gestion des habitats une dimension véritablement nationale.

Depuis 1999, le Programme a pris beaucoup d'expansion dans les Prairies et en Ontario grâce à la création de 248 nouveaux postes et à l'ouverture de 15 nouveaux bureaux. Nous avons augmenté notre capacité d'agir au Québec et dans le Canada atlantique en affectant des ressources à l'intendance, à l'implication communautaire et à la sensibilisation, aux partenariats et aux activités de planification. L'expansion du Programme se traduit par une forte présence du gouvernement fédéral à l'échelle nationale et permet d'appliquer de manière plus cohérente d'une province à l'autre les dispositions de la Loi sur les pêches relatives aux habitats.

L'effet de ce changement se voit dans le graphique ci-joint sur les renvois concernant l'habitat, où les données préliminaires semblent indiquer que le nombre de renvois s'est accru en 2001-2002, surtout parce que nous avons étendu le Programme de gestion des habitats aux provinces intérieures. D'autres facteurs ont aussi contribué au regain d'activité économique dans certaines régions du Canada, ce qui a fait monter le nombre de propositions de développement susceptibles de nuire aux habitats du poisson.

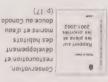
Nota: Dans ce graphique, le terme « renvois » désigne le nombre de projets de propositions de projets de développement soumis à l'examen du Ministère, « avis », les renvois conformes à la Loi sur les projets de développement projets de développement qui causaient la perte inévitable d'habitats, et « évaluation



environnementale », un projet devant faire l'objet d'une évaluation environnementale. en vertu de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale.









PROTECTION DES MILIEUX MARIN ET DULÇAQUICOLE

nezqi/kwww.stewatdshipcan <u>oba.ca/intendancecanada/caseda/casacaga</u>



nombre d'initiatives scientifiques conçues pour tenir compte de considérations écosystémiques dans l'élaboration et la mise en œuvre des plans de gestion des pêches et des océans. De plus, nous nous sommes donné pour tâche de travailler avec la communauté internationale à promouvoir des pratiques responsables de pêche et de gestion des océans à travers le monde.

La Stratégie des océans du Canada reconnaît que l'intendance doit jouer un rôle significatif dans la mise en œuvre de la Loi sur les océans. Par l'intermédiaire d'un groupe fédéral-provincial-territorial de travail sur l'intendance, nous avons élaboré un projet de programme d'intendance pour le Canada. Les principes directeurs du programme guident actuellement les efforts que nous déployons pour mettre sur pied un groupe de travail national en vue de coordonner l'élaboration et la mise en œuvre des activités d'intendance des programmes de gestion des habitats et des océans.

En juin 2001, le Canada a accueilli Partenariats – garder les océans en vie, une conférence internationale sur l'intendance des océans. Après cette conférence, le Ministère a lancé le Réseau national de recherche sur la gestion des océans en collaboration avec le Conseil de recherche en sciences humaines du Canada. Ce réseau se compose de trois équipes de recherche et d'un secrétariat national. Les équipes adopteront une approche multidisciplinaire aux travaux de la recherche sur les océans durables. Nos efforts ont contribué à l'effort de la communauté internationale pour renforcer le régime d'intendance des océans de la planète.

En novembre 2001, le Canada a tenu la réunion d'examen intergouvernemental pour le Global Programme of Action for the Protection of the Marine Environment from Land-based Activities. Ce programme d'action mondial est un accord international juridiquement facultatif que le Canada et 108 autres pays ont signé à Washington en 1995. Le Canada est le tout premier pays à élaborer un programme d'action pour donner suite à cette entente.

En décembre 2001, Pêches et Océans Canada a participé et a contribué à la conférence Oceans and Coasts at Rio + 10: Assessing Progress, Addressing Continuing and New Challenges. Cette conférence et la réunion du Programme d'action mondial sont des rencontres préparatoires cruciales au Sommet mondial sur le développement durable, qui se déroulera à Johannesburg, en Afrique du Sud, en août et en septembre 2002.

Enfin, nous continuons à participer aux activités du Conseil international pour l'exploration de la mer et de la Commission océanographique intergouvernementale (COI) relatives à la gestion des océans, testant et prônant le modèle canadien de gestion des océans sur la scène internationale. Dans ce confexte, nous tiendrons conjointement un atelier avec la COI à Ottawa en avril 2002. L'atelier réunira des experts techniques du monde entier pour traiter du rôle des indicateurs dans la gestion intégrée des côtes. Les résultats seront publiés par la COI et distribués dans le monde.

Conservation

Rappor aw
Ra

La gestion des océans du Canada s'appuie sur des obligations et des engagements nationaux et internationaux. Le Canada est considéré comme un leader de la formulation d'approches à la gestion des océans. Nous avons entrepris un certain

Nous avons améliové notre capacité d'honover les obligations nationales et internationales du Canada au chapitre des océans et d'exercer un leadership sur la question des océans

deux cadres.

Mous prodiguons l'appui et les conseils scientifiques nécessaires pour l'application de la gestion intégrée et des zones de la gestion intégrée et des zones de protection marine. Mous élaborons les activités relatives au cadre national pour la qualité du milieu marin en tandem avec le cadre des objectifs écosystémiques. Le projet de cadre national pour la qualité du milieu marin sert à assurer la mise en œuvre cohérente et continue du programme aux échelons national et local; les peuvre cohérente et continue du programme aux échelons national et local; les suurtout consisté à préparer des aperçus écosystémiques des zones de protection surtout consisté à préparer des aperçus écosystémiques des zones de protection marine ou des zones de planification de la gestion intégrée et à déterminer les indicateurs auxquels il y aurait lieu de travailler au fil du temps. Le lancement du projet pilote sur la gestion écosystémique et la qualité du milieu marin dans la projet pilote sur la gestion écosystémique et la qualité du milieu marin dans la partie est de la Plate-forme Scotian va nous aider à mettre la dernière main aux partie est de la Plate-forme Scotian va nous aider à mettre la dernière main aux

Qualité du milieu marin

zones pour le Web.

Nous avons également commencé à édifier le système national des zones fédérales de protection marine. Nous avons commencé à ébaucher un document de discussion et mis au point un système prototype de cartographie de toutes ces

protection marine.

L'on peut désigner des zones de protection marine pour conserver et protéger les ressources halieutiques et leurs habitats, les espèces en danger de disparition, les habitats uniques et les espaces riches en biodiversité ou en productivité biologique. Les progrès réalisés jusqu'à maintenant comprennent l'approbation du Règlement sur la zone de protection marine du champ hydrothermal Endeavour pour publication préalable dans la Gazette du Canada en juin 2001. Nous avons tenu des consultations publiques sur les zones de protection marine proposées de Basin réglementation. De plus, nous avons entrepris des discussions bilatérales avec les intervenants sur la zone de protection marine proposée de Gully dans le cadre du processus réglementaire. Nous sommes également à évaluer un certain nombre d'initiatives communautaires (Gilbert Bay, Easport, Leading Tickles et Musquash) à l'aide du processus d'évaluation progressive du Ministère pour les zones de

socioéconomique.

Scotian a eu lieu en février 2002. Ce forum a mené à la formation de groupes de travail sur des questions d'usages multiples. Des progrès ont aussi été faits du côté de l'initiative de planification de la gestion intégrée de la mer de Beaufort, y compris l'achèvement des rapports d'évaluation écologique, technique et



MARIN ET DULÇAQUICOLE

résolument à la conservation de notre milieu marin. Nous devons également obtenir les ressources financières et humaines nécessaires pour faire progresser notre programme d'action sur les océans, et ce, tant à l'intérieur du Ministère qu'à l'échelle du gouvernement fédéral.

Nous sommes à moderniser notre Loi sur la marine marchande du Canada en collaboration avec Transports Canada. La Loi clarifie les responsabilités de chaque ministère en matière de prévention de la pollution et d'autres responsabilités. La première étape a pris fin avec l'adoption par le Parlement de la Loi sur la marine marchande du Canada de 2001. La deuxième, actuellement en cours, prévoit la modernisation du tout au tout de la réglementation requise pour soutenir la Loi. La nouvelle Loi entrera en vigueur réglementation requise pour soutenir la Loi. La nouvelle Loi entrera en vigueur quand les règlements correspondants auront été modernisés.

3.2.4 Qu'avons-nous accompli?

Environ 20 % des dépenses totales que le Ministère a effectué en 2001-2002, soit 312,7 millions de dollars ont servi à protéger les milieux marin et dulçaquicole.

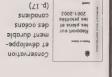
Durant l'exercice clôturé le 31 mars 2002, Pêches et Océans Canada s'est principalement signalé comme suit dans le secteur de la protection des milieux marin et dulçaquicole.

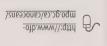
Nous avons continué à élaborer la Stratégie sur les océans du Canada

Nous avons poursuivi l'élaboration de la politique du Canada pour la gestion des activités touchant les écosystèmes côtiers, estuariens et marins: la Stratégie sur les océans du Canada. La Stratégie reconnaît que la gouvernance des océans est une responsabilité collective et témoigne des leçons tirées de plus de cinq années de travail avec les Canadiens. Nous continuons aussi à mettre en œuvre les programmes relatifs à la gestion intégrée, aux sones de protection marine et à la qualité du milieu marin au moyen d'un éventail de projets couvrant nos trois océans. L'information (faits et cartes) sur ces programmes est mise à la disposition du public par l'entremise de l'Outil de repérage des activités du programme des océans, un outil Internet.

Gestion intègrée Nous avons élaboré le Cadre stratégique et opérationnel pour la gestion intégrée des avons élaboré le Cadre stratégique et opérationnel pour la gestion intégrée des environnements estuariens, côtiers et marins au Canada, en juillet 2002. Ce même temps que la Stratégie sur les océans du Canada, en juillet 2002. Ce document de travail, destiné à la communauté océanique du Canada, table sur l'expérience tirée des processus de gestion intégrée lancés dans chacun des trois océans du Canada. Ces démarches visent 21 zones continues de gestion côtières et 4 grandes zones de gestion océaniques.

Le travail avance au rythme particulier de chacune des questions entourant ces diverses initiatives de gestion intégrée. Plus particulièrement, le premier forum multilatéral pour l'initiative de gestion intégrée de la partie est de la Plate-forme







formelles avec nos partenaires pour dispenser efficacement bon nombre de nos programmes et services aux Canadiens.

Mos partenaires fédéraux comprennent l'Agence canadienne d'évaluation environnementale d'Environnement Canada et Transports Canada. Nous travaillons aussi en partenariat avec des associations industrielles — par exemple l'Association canadienne de l'électricité sur le développement de l'hydroélectricité — pour assurer l'efficacité de nos activités de gestion des habitats. Nous nous efforçons d'accroître la participation de nos partenaires et des intervenants (organisations environnementales non gouvernementales et des organismes communautaires) en veillant tout particulièrement à améliorer nos organismes communautaires) en veillant tout particulièrement à améliorer nos relations de travail avec les Premières nations et les groupes autochtones.

Nous fournissons des services de prévention des déversements en milieu marin, de préparation aux interventions et d'intervention en collaboration avec des partenaires et des intervenants tels que d'autres ministères fédéraux, les administrations provinciales et municipales, les ports, les industries de la navigation commerciale et du pétrole et les fabricants.

5.2.3 Que s'est-il passé?

La Loi sur les océans décrit les fonctions et responsabilités du Canada sur son territoire océans décrit les fonctions et responsabilités du Canada sur son territoire océans diriger et à faciliter l'élaboration d'une stratégie nationale de gestion des océans. Nous avons donné suite à la Loi en formulant la Stratégie sur les océans du Canada, la fondant sur les principes du développement durable, de la gestion intégrée et de l'approche de précaution. La Stratégie prévoit l'application universelle de ces principes à toutes les activités relatives aux océans. L'application universelle de ces principes à toutes les activités relatives aux océans. Elle sera diffusée en juillet 2002 et définira la vision, les principes et les objectifs stratégiques de la gestion future des écosystèmes estuariens, côtiers et marins du Sanada.

La mise en œuvre des programmes relatifs à la planification de la gestion intégrée, a mis en œuvre des programmes relatifs à la planification de la gestion intégrée, aux zones de protection marine et à la qualité du milieu marin, a fait du travail d'élaboration des politiques dans chacun de ces domaines et a mis en branle à travers le pays des initiatives touchant la planification de la gestion intégrée et les zones de protection marine pour tester les principes et les objectifs des politiques et des programmes. De plus, nous disposons maintenant de plusieurs structures pour soutenir la gouvernance des océans, comme le Conseil consultatif du ministre sur les océans, le Réseau de recherche national sur la gestion des océans et un groupe de travail fédéral-provincial-territorial sur les océans sous la direction du groupe de travail fédéral-provincial-territorial sur les océans sous la direction du Gonseil canadien des ministres des Pêches et de l'Aquaculture.

Plusieurs défis nous interpellent. Nos océans et leurs ressources sont de plus en plusieurs défis nous interpellent. Nos océans et l'exploitation pétrolières et gazières plus sollicités. L'aquaculture, l'exploration et l'exploitation pétrolières et gazières ainsi que l'écotourisme sont maintenant considérés comme la pêche traditionnelle et le transport océaniques importantes, tout comme la pêche traditionnelle et le transport maritime. Le défi consiste à entretenir cette croissance tout en travaillant



Le saviez-vous? On compte quelque 450 installations de manutention d'hydrocarbures au Canada.

Saviez-vous?

Nous comptons 570 agents
désignés de prévention de la
pollution pour appliquer la
réglementation relative à la
pollution.



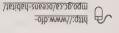
MARIN ET DULÇAQUICOLE PROTECTION DES MILIEUX

et dulçaquicole 3.2 Protection des milieux marin

marins et d'eau douce valeur des habitats restauration et mise en Conservation,

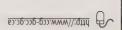
ressources marines responsable des environnementale Gérance

du Canada des océans en valeur durable Conservation et mise



poisson dépend, directement Il tnob tnsmannonivns' des composantes de Les habitats du poisson sont CSUOV-ZSIVDS 91

cycles de vie. ou non, pour compléter ses



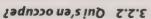
3.2.1 Qu'est-ce que cela comporte?

et intérieures. l'utilisation durable des ressources halieutiques du Canada dans les eaux marines océans et des habitats des poissons d'eau douce ainsi que de la conservation et de des intérêts économiques, écologiques et scientifiques dans les domaines des Pêches et Océans Canada est responsable des politiques et programmes à l'appui

pêche commerciale, sportive ou autochtone bénéficiant aux Canadiens. soutiennent les stocks ou populations de poissons dont dépendent les activités de respectent les normes environnementales les plus rigoureuses. Ces activités écosystèmes marins et veiller à ce que tous les ports relevant de notre compétence écosystèmes estuariens, côtiers et marins, réduire l'effet de la pollution sur les centrée sur les résultats pour protéger les habitats du poisson, gérer les Pour remplir notre mandat, nous empruntons une approche à la fois proactive et

eaux canadiennes. pouvoir réagir immédiatement et efficacement à de tels déversements dans les infrastructures, les plans, l'équipement et le personnel qualifié nécessaires pour en cas de déversements en milieu marin. Elle doit donc s'assurer d'avoir les La Garde côtière canadienne est le principal organisme fédéral chargé d'intervenir

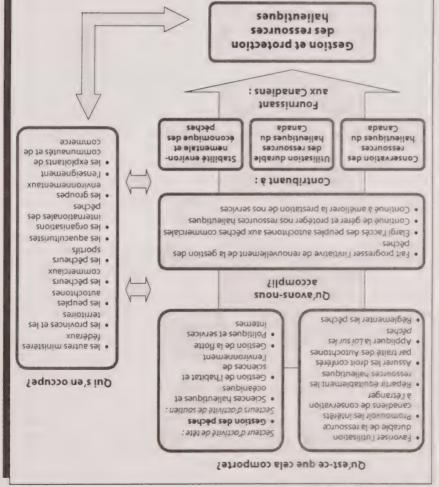
d'autres autorités. navigables. Ces évaluations sont d'ordinaire plus complexes que celles requises en application de la Loi sur les pêches et de la Loi sur la protection des eaux des évaluations environnementales avant de prendre des décisions réglementaires La Loi canadienne sur l'évaluation environnementale exige du Ministère qu'il fasse



halieutiques du Canada. Il est essentiel que nous établissions des ententes jouent un rôle vital dans la conservation et l'utilisation durable des ressources avons conçus pour protéger les milieux marin et d'eau douce. Les partenariats communautés côtières à la mise en œuvre des nombreux programmes que nous administrations municipales, les peuples autochtones et les Canadiens des Nous collaborons étroitement avec les organismes provinciaux et territoriaux et les



3.1.6 Coup d'oxil!







GESTION ET PROTECTION DES RESSOURCES HALIEUTIQUES ressources halieutiques que s'il possède des régimes efficaces de gestion des activités de pêche se déroulant au-delà de ses limites territoriales. Dans le Pacifique, les stocks de saumon franchissent les eaux des États-Unis, où ils sont sujets à interception par les pêcheurs américains. Dans l'Atlantique, les stocks de poisson de fond chevauchent la limite de 200 miles marins et peuvent donc être capturés par des flottilles étrangères. Sur les deux côtes, les stocks de thons grands migrateurs font l'objet de captures durant leur traversée des eaux internationales et des eaux nationales de plusieurs États côtiers. De toute évidence, l'absence de coopération internationale sur les pratiques de récolte compromettra la conservation des stocks.

Dans cette mixture de régimes internationaux, la surpêche du poisson de fond et des crevettes que pratiquent les flottilles étrangères à l'extérieur des 200 miles marins dans le nez et queue du Grand banc a pris beaucoup d'importance à Terre-Neuve et l'on presse de plus en plus le gouvernement d'agir.

Dans la réalisation des opérations courantes et des grandes priorités du programme d'action national et international du Ministère, nous mettrons l'accent sur ce qui suit :

- continuer d'user de prudence pour éviter de surexploiter les stocks de crustacés et de coquillages;
- continuer à déployer des efforts musclés de conservation pour s'assurer de rébâtir les stocks de poisson de fond et résister aux pressions d'accroître l'effort de pêche des stocks ayant davantage de valeur et de rouvrir l'effort de pêche des stocks ayant davantage de valeur et de rouvrir prématurément la pêche au poisson de fond;
- mener des négociations internationales afin d'encourager la conservation et de faire valoir les intérêts canadiens face aux stocks de poissons faisant l'objet d'une gestion internationale lors des réunions prochaines de l'Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest en septembre 2002 et d'autres forums internationaux;
- aider l'industrie de la pêche à répondre à ses besoins socio-économiques d'une manière respectant l'approche de précaution à la conservation, et ce, conformément au Code de conduite canadien pour une pêche responsable;
- se pencher sur les droits autochtones et les revendications territoriales avec les Premières nations, en particulier en Colombie-Britannique, où les dissensions entre les secteurs autochtone et non autochtone de la capture et les faibles remontes prévues de saumon continuent à compromettre la viabilité économique de l'industrie du saumon;
- augmenter la capacité d'application de la réglementation relative à l'habitat en Ontario et dans les provinces des Prairies relativement à notre rôle face à l'eau douce (eaux intérieures et de l'Arctique) en travaillant avec les provinces pour assurer l'intégrité des programmes et éviter de faire les choses en double;
- continuer à gérer les programmes de surveillance et d'application à l'appui de la Loi sur les pêches et de la Loi sur la protection des pêcheries côtières.

Le saviez-vous? La pêche à la crevette nordique est passée de 42 152 tonnes en 1996 à 121 215 tonnes en 2001.

les représentants de plus de 70 organisations de pêcheurs du Canada dont les membres ont ratifié le Code se sont rencontrés pour planifier la façon d'intégrer leur code aux plans de gestion des pêches.

L'industrie canadienne de l'aquaculture est à mettre au point un code national d'aquaculture durable. Ce code fera l'arrimage avec un certain nombre d'enjeux régionaux ou renverra à des codes existants de pratique industriels pour certaines espèces.

Responsabilités relatives à l'eau douce

Nous continuons à peaufiner notre rôle concernant l'eau douce (eaux intérieures et de l'Arctique) avec les provinces, les territoires, d'autres ministères fédéraux et d'autres groupes. Nous avons récemment mis en œuvre un programme pour assumer et affirmer nos pleines responsabilités juridiques dans le domaine de la protection des habitats du poisson et de l'application de la réglementation afférente à travers le Canada. Par conséquent, nous augmentons notre capacité d'application de la réglementation relative à l'habitat en Ontario et dans les d'application de la réglementation relative à l'habitat en Ontario et dans les provinces des Prairies et travaillons avec les provinces pour assurer l'intégnité des provinces des Prairies de faire les choses en double.

Nous avons continué à améliorer la prestation de nos services

Nous avons récemment pris un certain nombre de mesures pour améliorer et moderniser la prestation de nos services.

En 2001, nous avons étendu notre système automatique de paiement des droits de licence, introduit au Québec en 1997 et à Terre-Neuve en 1998, aux régions du Golfe et des Maritimes. Ce système modernisé permet aux pêcheurs de régler leurs de licence à leur institution financière préférée ou par guichet automatique. Nous sommes également en voie d'étendre le système aux services bancaires par téléphone et par Internet. Un sondage récemment mené au Québec auprès de 400 à 1 200 utilisateurs du système constate que plus de 96 % des pêcheurs sondés qui à 1 200 utilisateurs du système constate que plus de 96 % des pêcheurs sondés qui utilisaient le nouveau service y voyaient une nette amélioration du service.

A l'été de 2001, nous avons prolongé la saison de la pêche sportive au poisson de fond à Terre-Neuve-et-Labrador et sur la Basse-Côte-Nord, au Québec, par la mise sur pied d'un projet de mise à l'essai pendant deux ans d'un permis de pêche sportive au poisson de fond. Durant la première année du projet pilote, la traditionnelle pêche sur deux week-ends (quatre jours) a été remplacée par une pleine saison (huit semaines) d'accès à la pêche. Cela a permis aux gens de pêcher au moment et dans les conditions météorologiques qui leur convenaient. Le projet pilote nous a également fourni de précieuses données sur les prises et l'effort de pilote nous a également fourni de précieuses données sur les prises et l'effort de pêche. Plus de 87 000 résidents et quelque 4 000 visiteurs ont acheté le permis.

3.1.5 Qu'est-ce qui nous attend?

Le Ministère est résolu à offrir des services qui lui permettront d'atteindre l'objectif stratégique qu'il s'est fixé de gérer et de protéger les ressources halieutiques. Ce faisant, le Canada ne pourra atteindre ses objectifs nationaux en matière de







GESTION ET PROTECTION DES RESSOURCES HALIEUTIQUES

et de cinq fois la moyenne Tots le faible niveau de 1997 endroits, dépassant de 20 d'échappée à bien des ent distancé les objectifs bondi. Les remontes de 2001 préoccupant, a carrément Skeena, un stock hautement supérieure de la rivière Le coho de la partie de la Colombie-Britannique. boutes les régions du Mord ces dernières années dans sassanban tnamatnot tnos stocks de saumon coho se supérieures à la moyenne, les sivnus ab anoitibnos depuis 1998 et à des conservation adoptées Grâce aux mesures de SUOV-SAIVDS 9J

Un plan de conservation du sébaste prévoyant une réduction de 75 % de la pêche commerciale de l'espèce dans le détroit de Georgia sera annoncé au début du prochain exercice. Les taux d'exploitation seront réduits substantiellement à d'autres endroits.

Dans les pêches de l'Arctique, les régimes de gestion établis en vertu des revendications territoriales inuites ont permis d'améliorer encore plus la gestion partagée. Il vaut particulièrement la peine de noter l'amélioration de la gestion communautaire, surtout dans l'Arctique de l'Ouest, en vertu de la convention avec les Inuvialuit. Les communautés prennent conscience du rôle qu'elles ont à jouer dans la gestion des ressources maritimes vivantes et assument de plus en plus de responsabilités à cet égard. Au Munavut, grâce à la pêche d'exploration, les Inuits nont accru leur participation aux pêches hauturières dans les eaux contiguës.

Conservation et protection

Nous avons continué à évaluer et à déployer de nouvelles technologies de contrôle et de surveillance, notamment par la mise à l'essai de capacités satellitaires (RADARSAT) de surveillance à distance de lointaines pêcheries et l'utilisation accrue des systèmes de surveillance des navires dans diverses pêcheries commerciales. En 2001-2002, les agents des pêches du Ministère ont traité 12 227 infractions à la Loi sur les pêches et à la réglementation afférente de même qu'à la Loi sur la protection des pêcheries côtières – des violations tant à l'endroit des pêches que des habitats – et porté 2 022 accusations.

Des fonds additionnels ont été consentis pour le programme de surveillance aérienne des pèches. Cela nous a permis de mieux surveiller l'activité des navires, et ce, tant pour l'application de la législation sur les pêches que pour les besoins de la sécurité maritime. Des arrangements ont aussi été conclus pour assurer un meilleur partage de nos données de surveillance aérienne avec d'autres organismes fédéraux tels que la Défense nationale.

Le Système d'information des visites d'observation est un système intégré de données d'observateurs conçu pour recueillir toutes les données en mer. Nous avons élaboré des normes de collecte des données pour ce système afin d'étendre l'application du programme ailleurs au pays.

En collaboration avec Environnement Canada, nous avons adopté une politique de respect et d'application des dispositions de la Loi sur les pêches relatives à la protection de l'habitat et à la prévention de la pollution.

D'autres ressources ont été injectées dans les moyens de surveillance et d'application de la loi pour le Programme canadien de contrôle de la salubrité des mollusques pour l'aquaculture et pour la récolte de crustacés et de coquillages sauvages.

Code de conduite canadien pour une pêche responsable L'industrie canadienne de la pêche a mis au point et largement adopté le Code de conduite canadien pour une pêche responsable. Le Code énonce 9 principes fondamentaux et 36 lignes directrices sur son mode d'application. En février 2002,

. strassan

Stratégie relative aux pêches autochtones / gouvernance
En 1990, la Cour suprême du Canada affirmait dans sa décision relative à l'affaire
Sparrow le droit des Autochtones à pêcher à des fins alimentaires, sociales et
cérémonielles. Pour donner suite au jugement Sparrow et entourer le droit d'un
cadre réglementaire, le Ministère a lancé la Stratégie relative aux pêches
autochtones en 1992. Cette stratégie cherche à gérer et à réglementer
efficacement la pêche autochtone au moyen d'ententes négociées. Cela a permis
d'améliorer la conservation, la gestion et la vigueur de la ressource en plus de
favoriser l'autonomie économique des communautés autochtones.

Le Programme de transfert des allocations aux Autochtones, créé en 1994-1995, fait partie intégrante de la Stratégie relative aux pêches autochtones. Ce programme facilite le retrait volontaire des permis de pèche commerciale et la délivrance de permis à des groupes autochtones admissibles d'une façon qui n'exacerbe pas l'effort de pèche de la ressource. Le programme fournit également aux groupes autochtones des emplois et un revenu dont ils ont grandement besoin. En 2001-2002, on a retiré 8 ensembles de permis comprenant 21 permis ainsi que 27 permis individuels et 7 bateaux pour un coût total de 11 millions de alles

Un examen interne de la Stratégie relative aux pêches autochtones est en cours de réalisation. Cet examen portera sur les succès du programme, tirera des leçons de la gestion des pèches autochtones et fera avancer le programme en proposant une nouvelle vision. Un rapport des résultats de l'examen devrait être achevé d'ici l'an prochain.

Nous avons continué à gérer et à protéger nos ressources halieutiques

La majorité des ressources du Ministère sont consacrées à la gestion et à la protection des ressources halieutiques (voir page 13). La présente section met en relief les principales activités que nous avons signées dans ce domaine durant l'année achevée le 31 mars 2002.

Allocations et distribution

Un nouveau système d'allocations a été introduit pour la pêche au thon rouge de l'Atlantique afin d'encourager une possible transition vers des quotas de flottille dans l'avenir. Un programme pilote de quotas individuels transférables a été introduit pour la pêche au thon rouge de l'Atlantique. Ce programme devrait permettre à l'industrie de mieux gérer cette pêche et de ne pas dépasser les seuils de conservation. Une décision sur le partage du turbot entre les flottilles à engins fixes du golfe du Saint-Laurent a été prise au terme de maintes années de débat, et un accès temporaire a été fourni à travers l'Atlantique aux pêcheurs désignés à l'intérieur d'un certain nombre de pêcheries de crabes des neiges et de crevettes. Nous avons commencé à déterminer la quantité de tortues marines menacées ou en danger de disparition pouvant faire l'objet de prises accessoires durant la pêche en baute mer.

Sur la côte du Pacifique, grâce à de rigoureuses mesures de conservation du saumon coho et du saumon du Pacifique, les remontes ont continué de grimper.



Le droit des Autocht

autochtones, nous avons relative aux pêches sadre de la Stratégie l'honneur de l'Etat? Dans le elle tout en respectant -tial se ta aldalav titalsigal Titosido nu b slla-bnoqàn : sldbifitzul tza noizzangznant déterminer si la questions à se poser pour conservation. Il y a deux prépondérantes telles que la considérations sab moq saldbititabl znoizzangznant ab avnazán d'autres utilisations, sous collectif et a préséance sur cérémonielles est d'ordre alimentaires, sociales et pecher à des fins Le droit des Autochtones de

sb saupitong are request discontinue fraged. I spand as the same a

touchant plus de 300 communautés autochtones.

signé plus de 125 accords



Nous avons ėlargi l'accès des peuples autochtones aux pèches commerciales

Nous avons continué à mettre en œuvre des programmes pour donner suite au jugement Marshall de la Cour suprême du Canada. Par l'entremise de la Stratégie relative aux pêches autochtones, nous donnons également suite au jugement Sparrow, qui confère aux Autochtones le droit de pêcher à des fins alimentaires, sociales et cérémonielles.

Droits ab sussiful de traités des Autochtones : le jugement Marshall

En septembre 1999, la Cour suprême du Canada a affirmé le droit issu de traités des communautés micmaques et malécites de tirer une « subsistance communautés micmaques et malécites de tirer une « subsistance convenable » de la pêche, de la chasse et de la cueillette. En février 2001, Pêches et Océans Canada et Affaires indiennes et du Nord Canada ont annoncé des mesures pour répondre à long terme au jugement Marshall. Cette stratégie à long terme s'articule autour de deux volets complémentaires. Le premier, dirigé par Affaires s'articule autour de deux volets complémentaires. Le premier, dirigé par Affaires s'articule autour de deux volets ancestraux et conclusion d'une entente à long terme sur les questions entourant les droits ancestraux et conférés par traités des Autochtones. Le second, qui relève de Pêches et Océans Canada, vise à élargir immédiatement l'accès des Premières nations aux pêches.

Nous prévoyons respecter nos obligations par l'entremise d'ententes pluriannuelles (d'un à trois ans) qui accordent un accès immédiat à la pêche commerciale par le retrait volontaire de permis d'actuels titulaires de permis commerciaux ainsi que par le financement de navires, d'engins de pêche, de la formation et d'autres mesures de renforcement des capacités.

Dans le cadre des suites qu'il a données au jugement Marshall, le Ministère a reconnu à 34 bandes de la région de l'Atlantique le statut de bénéficiaires du reconnu à 34 bandes de la région de l'Atlantique le statut de bénéficiaires du jugement Marshall. Au 31 mars 2002, 20 Premières nations avaient conclu des ententes de pêche avec le Ministère. Les défis comprennent des hausses substantielles du coût de retrait des permis ainsi que la difficulté de trouver des offres de retrait volontaire des permis pour certaines pêches dont l'accès requis pour honorer les obligations découlant du jugement Marshall représente une proportion substantielle de la flotte de pêche totale. La mise en œuvre de ces changements prend plus de temps que prévu et nous poursuivrons nos efforts de côté pendant encore deux ans.

Des pressions de plus en plus grandes s'exercent pour que les Autochtones participent davantage à la gestion des pêches et aux décisions afférentes. Nous travaillons avec les Premières nations à la mise en place d'une méthode graduelle de renforcement de la capacité qui vise à confier des responsabilités accrues de gestion des pêches aux communautés des Premières nations ou à de plus vastes structures tribales.

<u>jiedziem/lied</u>

-ofb.www//:qttd

mpo.gc.ca/COMMUNIC/Mars

Modernisation opérationnelle

nos décisions. Ces initiatives comprennent ce qui suit: données plus précises et comparables sur les pêches et d'en tenir compte dans plans de gestion intégrée des pêches. L'objet de ces initiatives est d'élaborer des Un certain nombre d'initiatives sont en cours pour moderniser et normaliser nos

- présentement appliquée à des pêches pilotes à travers le Canada. chaque pêche, des objectifs de gestion clairs et mesurables. La GPFO est 🗖 Gestion des pêches fondée sur les objectifs (GPFO) — Élaborer, pour
- mesurables communs. efficacement mesurer ses objectifs et que chaque plan renferme des éléments veiller à ce que chaque plan de gestion intégrée des pêches puisse Élaboration de mesures du rendement — Conjointement avec la GPFO,
- pêche et plan de gestion des pêches. Répartition des coûts — Normaliser la répartition des coûts pour chaque
- cohérente et fiable. technologies modernes pour fournir des rapports précis et actuels de manière de collecte et de communication de données qui prendront avantage des Projet de gestion de l'information sur les pêches — Elaborer des protocoles

Leadership international

et obligations sur les plans national, régional et mondial. européenne et ses Etats membres. Il en prône donc l'adoption des principes, droits surtout par ses principaux partenaires de pêche tels que la Communauté continue à promouvoir la ratification et la mise en œuvre définitive de cet accord, 11 décembre 2001 après sa ratification par 31 des 59 pays signataires. Le Canada mer. C'est en août 1999 que le Canada a ratifié cet accord entré en vigueur le de la gestion des stocks chevauchants et des stocks grands migrateurs en haute des Nations Unies sur le droit de la mer (CNUM) au chapitre de la conservation et L'Entente des Nations Unies sur les pêches colmate les brèches de la Convention

Renouveau législatif

requises pour compléter la réforme opérationnelle. modifications pour simplifier et rationaliser la réglementation des pêches sont apportées pour reconnaître les possibilités offertes par l'aquaculture. Enfin, des décisions plus ouvertes et transparentes. D'autres modifications devront aussi être l'industrie, accommoder la participation des citoyens et permettre la prise de formulées pour accroître la responsabilité et l'obligation de rendre compte de options de modernisation de la Loi sur les pêches. Des modifications seront cadres stratégiques que l'on est à parachever. Nous sommes à déterminer les vigueur et l'on devra la modifier pour assurer l'entrée en vigueur des nouveaux La Loi sur les pêches est l'une des plus anciennes mesures législatives encore en





Le saviez-vous?

dollars. sb anoillim Od1 nonivns'b commerciale au coût des entreprises de pêche aldmasnall ab % d ab suld entreprises représentant Sat sb tipation of and tiubout nations aux pêches s'est élargir l'accès des Premières du jugement Marshall pour a mis sur pied dans la foulée programme que le Ministère Depuis novembre 1999, le



RESSOURCES HALIEUTIQUES

DA91/6qq1-1q16/65.2p.oqm ofb.www.\\:qttd

les plans et ser priorités 2001-2002 (71.q) tasuO stôp ol nuoq supitiloq SD SYITDITINE

mpo.gc.ca http://www.comm.pac.dfo-

mtd.1_xsbni\bba -sps/po'ob odu -ofb.www//:qttd Résultat : 28.2.1

les habitats du poisson. taches telles que nettoyer jours de leur temps à des benévolement 1,1 million de Les Canadiens consacrent SUOV-ZSIVDS 9J

> responsabilités. principes d'encadrement des décisions et éclairera les objectifs, les rôles et les stratégique qui fournira une vision globale des pêches de l'Atlantique, fixera les

rapport a été rendu public en avril 2002. le Groupe a présenté au ministre un rapport renfermant sept recommandations. Le s'est accrue ou aux pêches commerciales nouvelles ou émergentes. En mars 2002, ou donner un nouvel accès aux stocks de poissons dont l'abondance ou la valeur est d'examiner les critères et les processus décisionnels utilisés pour élargir l'accès de la Révision de la politique sur les pêches de l'Atlantique. L'objet de ce groupe En juin 2001, on a créé le Groupe indépendant sur les critères d'accès dans le cadre

Une nouvelle orientation pour le Pacifique

décisions de gestion des pêches. consultation pour veiller à ce que toutes les parties puissent participer aux d'amélioration des habitats du poisson et l'amélioration des processus de initiatives d'intendance communautaires, les travaux de restauration et lls portent sur la promotion de méthodes de pêche axées sur la conservation, les l'orientation stratégique à prendre pour gérer les pêches du saumon du Pacifique. documents d'orientation de la série « Une nouvelle orientation » visent à éclaircir politiques afin de s'attaquer aux défis des pêches au saumon du Pacifique. Les Le Ministère a lancé un certain nombre d'initiatives de renouvellement des

(janvier 2001). (uin 2000) et Politique de pêche sélective sur la côte canadienne du Pacifique de Pacifique de Pacifique décision dans la pêche du saumon du Pacifique : document de consultation politique relative au saumon sauvage (mars 2000), Cadre visant à améliorer la prise de d'allocation du saumon du Pacifique (octobre 1999), Document de travail sur la consultation publique ou finalisés les documents d'orientation intitulés Politique l'amélioration du processus décisionnel. Ont également été diffusés pour principes dans les domaines de la conservation, de l'utilisation durable et de du Pacifique au Canada, a été diffusé en octobre 1998 et présentait une série de Le premier document, intitulé Une nouvelle orientation pour les pêches au saumon

Cadre stratégique national

Autochtones. d'« Une nouvelle orientation » et des efforts relatifs à la politique sur les entrepris dans le cadre de la Révision de la politique sur les pêches de l'Atlantique, de gestion des pêches au Canada, et ce, dans la foulée de travaux stratégiques déjà de mieux orienter les initiatives régionales et locales et décrira d'éventuelles pistes fondé sur un ensemble global de principes stratégiques. Cette politique permettra En 2001, le Ministère a érigé un cadre stratégique national de gestion des pêches

l'Atlantique demeurent à des sommets historiques, mais ils commencent à présenter des signes de déclin dans certaines régions.

Un autre défi a vu le jour : le rôle de nouveaux intérêts dans la gestion des pêches. Avec l'adoption de la Loi sur les océans, d'autres groupes que l'industrie de la pêche cherchent à participer à la gestion des ressources. Les groupes environnementaux, les collectivités et les utilisateurs non consommateurs tels que les écotouristes veulent participer au développement et à la planification de la politique de la gestion des pêches.

Pour relever ces défis, des changements fondamentaux ont été lancés afin d'instaurer des pêches à la fois stables sur les plans environnemental et économique et viables sur le plan commercial. L'objectif de ces changements est d'assurer l'utilisation viable de nos ressources halieutiques et leur perpétuation pour les futures générations de Canadiens.

3.1.4 Qu'avons-nous accompli?

Environ 32% des dépenses totales que le Ministère a effectué en 2001-2002, soit 479,5 millions de dollars ont servi à gérer et protéger les ressources halieutiques. Ces dépenses englobent 151,2 millions de dollars en subventions et contributions, y compris des contributions de dollars pour le Programme d'accès aux pêches qui est la réponse du gouvernement à l'arrêt Marshall et des contributions de dollars à l'appui d'une participation accrue des Autochtones de 35,9 millions de dollars à l'appui d'une participation accrue des Autochtones

aux pêches commerciales, aux ententes de gestion des pêches coopératives et aux

consultations liées aux ententes de pêches des Autochtones.

Durant l'exercice clôturé le 31 mars 2002, Pêches et Océans Canada s'est
principalement signalé comme suit dans le secteur de la gestion et de la

principalement signalé comme suit dans le secteur de la gestion et de la protection des ressources halieutiques.

Nous avons continué à faire progresser l'initiative de renouvellement de la gestion des pêches

La Révision de la Politique sur les pêches de l'Atlantique est de bâtir L'objectif de la Révision de la politique sur les pêches de l'Atlantique est de bâtir un cadre cohérent et rassembleur pour la gestion des stocks de poissons de la côte est du Canada. En février 2001, nous avons diffusé un document de discussion intitulé La gestion des pêches sur la côte atlantique du Canada: document de travail sur l'orientation et les principes stratégiques, qui décrit des objectifs généraux et propose des principes s'articulant autour de quatre grands thèmes stratégiques: la propose des principes s'articulant autour de quatre grands thèmes stratégiques: la conservation, la viabilité économique et sociale, l'accès et la répartition, et la

Il s'est tenu 19 séances publiques de consultation dans le Canada atlantique, au Québec et au Nunavut. Un résumé du feedback obtenu à ces rencontres a été diffusé en septembre 2001. Nous avons commencé à préparer un projet de cadre



Le saviez-vous?

Le secteur canadien de la
pêche commerciale se
compose surtout d'une foule
de petits pêcheurs d'espèces
multiples pratiquant leur
métier avec, selon les
estimations, 24 000
bateaux, dont 98 % de moins
de 65 pieds.



(T1.q)

SupitnoItA'

politique sur les pêches de

Révision de la

gouvernance.



GESTION ET PROTECTION DES RESSOURCES HALIEUTIQUES

Le saviez-vous?

La gestion des pêches se fonde normalement sur une espèce individuelle ou un stock de

- poissons une pêche. La gestion d'une pêche comporte ce qui suit :

 Estimer l'abondance de l'espèce/du stock à partir d'une évaluation scientifique;
- éserminer les risques associés à la récolte de la ressource;
- concevoir des plans de récolte basés sur l'activité, la taille des navires et les engins de pêche
- des titulaires de permis; > répartir la ressource disponible entre ceux qui y ont accès — habituellement les titulaires de
- permis; > préparer un plan pour gérer l'activité halieutique. Pour ce faire, les gestionnaires des ressources doivent collaborer avec les représentants du secteur de la pêche et le personnel
- chargé de la gestion des pêches à un processus dit de planification de gestion intégrée des pêches. Cette démarche vise à greffer les plans de gestion des pêches à des objectifs clairs et mesurables;
- > appliquer les dispositions du plan;
- ➤ revoir le plan après la saison de pêche pour en évaluer la conformité aux objectifs et jeter le bases du prochain evele
- les bases du prochain cycle.



3.1.2 Qui s'en occupe?

Nos opérations, d'une grande diversité et hautement localisées, sont à l'image des pêches canadiennes. Par exemple, le Canada compte quelque 58 400 pêcheurs commerciaux enregistrés — 42 700 dans l'Atlantique, 8 700 dans le Pacifique et 7 000 dans la région du Centre et de l'Arctique. De plus, quelque 3,6 millions de personnes pratiquent la pêche sportive, dont 500 000 sur les côtes, 3,1 millions dans les eaux intérieures et près de 900 000 en visite au pays.

Pêches et Océans Canada travaille avec des centaines de communautés autochtones du Canada relativement à l'exercice de leurs droits de récolte, d'origine ancestrale ou issus de traités modernes.

Les pêches demeurent la pierre d'assise économique d'environ 1 500 communautés côtières.

3.1.3 Que s'est-il passe?

Les pêches de l'Atlantique et du Pacifique ont traversé une décennie marquée de défis et d'ajustements aux chapitres des poissons de fond dans l'Atlantique et du saumon dans le Pacifique. De plus, le jugement Marshall s'est traduit par une augmentation substantielle des Autochtones aux pêches commerciales dans l'Atlantique.

Les poissons de fond de la côte atlantique ne se sont pas remis des creux de la dernière décennie. Les stocks de saumon du Pacifique sont clairement en voie de s'améliorer grâce aux mesures de gestion introduites à la fin des années 1990 et à une meilleure survie en mer. Mais certains stocks demeurent appauvris et continueront à nécessiter de fortes mesures de conservation. La crevette nordique est d'une abondance inédite ces dernières années et l'on continue à également ppêcher le crabe des neiges de l'Atlantique en abondance. Les prises de homard de

Le saviez-vous?
On estime que les pêcheurs
à la ligne ont dépensé
6,7 milliards de dollars au
Canada, dont 2,4 milliards
directement pour la pêche
sportive.

des ressources halieutiques 3.1 Gestion et protection

qes beches mentale et économique Stabilité environne-

du Canada ressources halieutiques Utilisation durable des

ressources Conservation des

saumon sauvage.

halieutiques du Canada

Qu'est-ce que cela comporte?

de faire valoir les intérêts canadiens face aux stocks de poissons faisant l'objet d'une gestion internationale;	
des Autochtones dans la formulation et la mise en œuvre des politiques, des plans et des programmes de gestion des pêches;	
a'assurer de tenir compte des droits ancestraux et des droits conférés par trait	
 exécuter les programmes de surveillance et d'application à l'appui de la Loi su les pêcheries côtières; 	
 gérer les pêches dans un esprit de partenariat avec l'industrie de la pêche tou en reconnaissant les besoins socio-économiques tant des entreprises que des communautés de pêche; 	
assurer la répartition et la distribution équitables des ressources halieutiques entre les utilisateurs;	
halieutiques;	
Pecnes et Oceans Canada est responsable « de la conservation et de l'utilisation durable des ressources halieutiques du Canada dans les eaux marines et intérieures ». Pour ce faire, le Ministère doit coopérer avec les intervenants afin d'assurer la conservation et l'utilisation durable de ces ressources et des habitats du poisson pour le bénéfice des générations d'aujourd'hui et de demain. Les principales fonctions ministérielles à cet égard sont:	

pêche et de restaurer les habitats du poisson cruciaux à la survie des stocks de écloseries afin de rebâtir les stocks appauvris, d'assurer la viabilité de leur appuyer la production et la libération de saumons du Pacifique par les



décentralisées. À preuve, la tnsmstrof ts hautement opérationnelles sont des activités des ressources halieutiques La gestion et la protection Le saviez-vous?

petites communautés. employés travaillent dans de plupart de nos 1 600

GESTION DE

soutien de la gestion, y compris un cadre de planification pluriannuel, gestion
mécanismes d'utilisation et de redéploiement des ressources;
exigences opérationnelles;
armement en équipage des navires;
affribution des ressources;

Nous avons présenté les faits saillants des opérations de la flotte dans le Rapport sur les plans et les priorités de 2002-2003; il sera question de son rendement dans les rapports sur le rendement subséquents.

du cycle de vie du matériel et plans d'investissement à long terme.

Un cadre pour les conventions de services entre la flotte et d'autres secteurs du Ministère a été établi. Cela permettra au Ministère de cerner et d'examiner ses lacunes en matière de services dans deux secteurs :l'impossibilité d'offrir le niveau de service requis et l'incapacité d'offrir d'autres services. Le Rapport sur les plans et les priorités de 2003-2004 examinera les plans et priorités de la flotte ainsi que les mesures requises pour combler ces lacunes.

On a confié à la Direction générale de l'examen la mission de surveiller notre adhésion au plan d'action pour la gestion de notre flotte et de mesurer les économies réalisées par la mise en œuvre du plan. Nous communiquerons cette information dans les Rapports ministériels sur le rendement subséquents.

Comment maintenons-nous notre actif?

L'actif de la Garde côtière canadienne est essentiel à la prestation de services à nos clients. Cet actif comprend une myriade d'éléments allant de radios portatives aux bouées en passant par les navires. La flotte possède 22 classes de navires, des lourds brise-glace aux patrouilleurs côtiers multitâche. L'actif comprend également 22 centres de services de communications et de trafic maritimes. Ces centres détectent les signaux de détresse et s'assurent d'intervenir en temps opportun, détectent les signaux de détresse et s'assurent d'intervenir en temps opportun, diffusant pour ce faire les fréquences internationales de détresse et d'appel et diffusant des renseignements sur la sécurité maritime. L'information diffusée comprend des bulletins météo, des renseignements sur les glaces et des avis à la navigation.

Bien qu'il soit coûteux de réparer notre actif, ne pas le faire compromettrait notre faculté d'offrir nos services et mettrait des vies en danger. Nous prenons des mesures pour venir à bout de ce problème. Question de veiller à ce que notre actif soit prêt à l'action tout au long de son cycle de vie, nous mettons actuellement au point un système de gestion du cycle de vie du matériel. Ce système divise le cycle de vie du matériel. Ce système divise le cycle de vie d'un élément d'actif en quatre étapes : conception (évaluation et planification), acquisition, mise en service (exploitation, utilisation et entretien) et élimination (mise hors service). Le système de gestion du cycle de vie du matériel élimination (mise hors service). Le système de gestion du cycle de vie du matériel aue nous sommes à développer est un programme national dont le bureau central assurre la gestion stratégique et les régions, la gestion opérationnelle et la prestation. Nous nous attendons à ce que ce système soit pleinement opérationnel prestation. Nous nous attendons à ce que ce système soit pleinement opérationnel

en 2004.

		rôles, relations et interfaces pertinents à la gestion;
		gestion du rendement;
	ren	réponse au rapport du vérificateur général, le Ministère a lancé l'Initiative de nouveau de la gestion de la flotte en février 2001 dans le but d'élaborer et de commander des mesures pour mieux gérer notre flotte. Un plan d'action à cet at à été mis en place et couvre les éléments suivants :
Date:	Con	netal de canada de l'an 2000; on y messais a de gestion requises pour y parvenir. L' péliorations à apporter et sur les mesures de gestion requises pour y parvenir. L' mité permanent des comptes publics a examiné le rapport du vérificateur néral et fait ses propres observations et recommandations.
\langle \frac{1}{\langle \frac{1}{\langl	toN	tre flotte a fait l'objet d'un examen dans le chapitre 31 du Rapport du vérificate néral du Canada de l'an 2000. On y mettait l'accent sur les principales
http://www.oag-bvg.gc.ca/		ites aux rapports du vérificateur général du Canada et du Comité rmanent des comptes publics
	mi'l nod exe R el	basct et de l'efficacité de nos services. Mous voulons nous assurer de prioriser l' npact et de l'efficacité de nos services. Mous voulons nous assurer de prioriser l' nnes choses. Mous comptons finir d'élaborer nos indicateurs durant le présent ercice. Cela nous permettra de commencer à publier des données de base dans Rapport ministériel sur le rendement de l'an prochain. La mesure du rendement us permettra de déterminer l'efficacité de nos services et de corriger le tir pour eux servir nos clients.
		Szuon-znoviż na zuon żnamm
		Nous aidons le Centre japonais des sciences et techniques de la mer à réaliser des travaux de recherches scientifiques océanographiques de base et appliquées afin d'approfondir la connaissance et la compréhension des océan et des mers du monde.
		faire respecter la loi sur les eaux canadiennes.
		Citoyenneté et Immigration Canada un soutien par navires afin de l'aider à
		Nous fournissons un appui maritime et aérien à la Défense nationale lors d'urgences nationales et nous offrons aux cadets de la Marine royale canadienne l'occasion d'acquérir de l'expérience en mer à bord de nos navire
		Nous partageons de l'équipement, des installations ainsi que des services de transport et du personnel avec la Gendarmerie royale du Canada pour la réalisation d'activités relatives à l'application de la loi.
Y		Nous fournissons des services de transport maritime et aérien au Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada pour l'aider dans les recherches scientifiques qu'il mène pour améliorer la connaissance des ressources océaniques et aquatiques.

PAGE -18-

PECHES ET OCÉANS CANADA



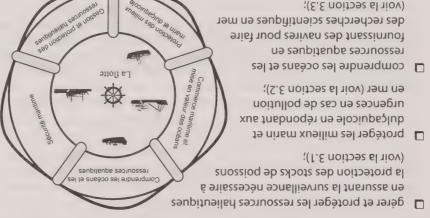
GESTION DE

Gestion de la flotte — Une plate-forme pour dispenser nos services

Le Ministère possède et exploite la plus grosse flotte civile navale et aérienne du gouvernement fédéral. Cette flotte comprend 111 navires opérationnels et 27 hélicoptères et emploie quelque 2 500 personnes. Notre flotte doit être opérationnelle 24 heures sur 24, 365 jours par année, et sillonner le plus long littoral (les côtes de l'Atlantique, du Pacifique et de l'Arctique) et les plus vastes eaux territoriales au monde.

Comment contribuons-nous à la réalisation du mandat du Ministère?

Les Canadiens dépe ndent des services de la flotte pour :



maintenir la sécurité maritime en fournissant des services de recherche et de sauvetage, des aides à la navigation et des services de déglaçage (voir la section 3.4);

facilitèr le commerce maritime et la mise en valeur des océans en fournissant de l'assistance à la navigation dans les glaces aux navires de charge et en permettant de ravitailler les agglomérations du Nord (voir la section 3.5).

Comment contribuons-nous à la réalisation du mandat d'autres ministères?

Notre flotte vient aussi en aide à divers ministères fédéraux et à d'autres organisations, par exemple :

Nous fournissons au Service météorologique du Canada d'Environnement

Canada des services de transport maritime et aérien dans les endroits éloignés et ailleurs. Cela permet au Service de fournir de l'information sur l'état des glaces et des renseignements météorologiques ainsi que de déployer et glaces et des renseignements météorologiques ainsi que de déployer et



Aperçu

C'est pourquoi nous mesurons notre rendement et en fonction des résultats. l'optique de nos résultats stratégiques. Un cadre de rendement préliminaire de haut niveau basé sur 19 indicateurs a été élaboré. En novembre 2001, un rapport prototype a été circulé au sein du Ministère démontrant comment ces indicateurs prototype a été circulé au sein du Ministère démontrant comment ces indicateurs stratégiques. Chaque indicateur est associé à l'un des résultats stratégiques du stratégiques. Chaque indicateur est associé à l'un des résultats stratégiques du déterminer les plus utiles et ceux qu'il faut modifier, amalgamer ou éliminer.

Des facteurs externes hors de son contrôle, comme les conditions météorologiques, le comportement de l'industrie, les prix du marché et les mesures prises par d'autres ministères et niveaux de gouvernement, ont un impact majeur sur le rendement du Ministère au niveau élevé dont ces indicateurs font état. On peut donc rarement expliquer son rendement par ses seuls actes.

La présente section donne de l'information sur le rendement ministériel par résultat stratégique. Dans la mesure du possible, nous utilisons les indicateurs susmentionnés pour décrire le rendement; nous renvoyons également à d'autres indicateurs durant notre examen du rendement ministériel. Pour chaque résultat stratégique, nous nous posons les questions suivantes:

- Qu'est-ce que cela comporte? Les activités qu'effectue le Ministère pour favoriser l'atteinte du résultat stratégique.
- Qui s'en occupe? Les organisations qui nous aident à obtenir le résultat stratégique ainsi que les intervenants qui profitent de nos services.
- Que s'est-il passé? Faits saillants d'événements récents et de défis importants liés au résultat stratégique.
- Qu'avons-nous accompli? Les réalisations et les ressources liées au résultat stratégique. Dans la mesure du possible, nous examinons les réalisations à la lumière des engagements pris dans le Rapport sur les plans et les priorités de 2001-2002. Comme l'information financière est communiquée par secteur
- Qu'est-ce qui nous attend? Une description des mesures que nous prendrons dans les années à venir pour atteindre le résultat stratégique.

d'activité, les ressources liées aux résultats stratégiques sont des estimations.

Coup d'œil! Une représentation graphique de la façon dont nous atteignons le résultat stratégique qui sera améliorée dans les prochains rapports. On y trouve également un lien aux tableaux financiers, préparés par secteur d'activité.

Le Ministère continue d'examiner ses mécanismes de planification et de déclaration pour s'assurer de formuler ses résultats stratégiques et souhaités d'une manière claire pouvant être mesurée objectivement. Cela permettra aux Canadiens d'avoir confiance dans les données sur le rendement que le Ministère leur présente.





Section 3 — Rendement du Ministère

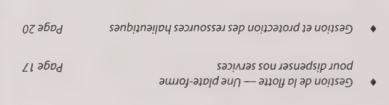


Dans la présente section:

n5ıəd∀

Sécurité maritime





Protection des milieux marin et dulçaquicole



Page 49

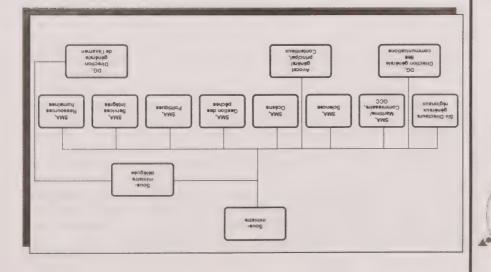
Page 31

91 96Dg

65 960g Commerce maritime et mise en valeur des océans

Compréhension des océans et des ressources aquatiques Page 42





: fondi principal sont: régionaux ainsi qu'à l'Administration centrale à Ottawa. Les régions et leur bureau Pêches et Océans Canada exerce ses activités au Canada à partir de six bureaux

Marithhes Arctique

Vancouver (Colombie-Britannique). — Pacifique —

Winnipeg (Manitoba);

(Nouveau-Brunswick); □ Golfe — Moncton

> (Nouvelle-Ecosse); Dartmouth — səmitineM Neuve);

St. John's (Terre-— Jerre-Neuve —

Centre et Arctique

(Québec); □ Québec — Québec

de mobiliser le processus et de traduire les stratégies en actions dans la région. rendement pour chacun des programmes et des activités. En somme, leur rôle est compte des priorités nationales et régionales et avec des paramètres de d'organiser et de gérer les programmes et les activités dans leur région en tenant régional principal. Les directeurs généraux régionaux sont responsables Chacune des six régions ont à leur tête un directeur général régional au bureau



mtd.1 titzni/ogm-o1b http://www.dfo-mpo.gc.ca/ les bureaux régionaux. Voir instituts de recherche dans Nous avons plusieurs Suov-Saivos 3J

CONTEXTE

S.7 Comment poursuivons-nous nos résultats?

Nos cinq résultats stratégiques sont atteints à l'aide des activités de onze secteurs d'activité sont les différents d'activité organisés en sept secteurs. Les secteurs d'activité sont les différents types de services selon lesquels le Ministère rapporte ses renseignements financiers. Une description de chaque secteur d'activité ainsi que les ressources respectives se trouvent à la Section 5 de ce document.

Chacun des secteurs d'activité sont reliés à un ou plusieurs résultats stratégiques. Le tableau suivant indique la relation de chaque secteur d'activité à nos cinq résultats stratégiques, aux dépenses réelles pour 2001-2002, et le sous-ministre adjoint (SMA) responsable pour l'atteinte des résultats. Puisque les systèmes financiers actuels ne permettent pas une affectation précise des ressources aux résultats stratégiques, les renseignements financiers présentés dans le tableau sont des estimés justes des ressources par résultat stratégique.

Relation des dépenses réelles 2001-2002 aux résultats stratégiques du Ministère

		1/401	6'507	8'607	17,218	5'627	0'7151	16101
9'518	AMS, Services intégrés AMS, Politiques AMS, Ressources AMS ines	≯ ′£Z	7′1⁄8	2,54	6'1-9	9'66	9'518	səupitilo9 19 sənrəfni səsivrəč
0,48	SMA, Services intégrés	۷′۲۱	٤٬٥٧	_	0'1		0'48	Ports
5'698	SMA, Gestion des pêches		_		_	5'698	5'698	sedzion des pêches
S'LOL	SMA, Océans	_			5'101		S'LOL	Gestion de l'habitat et sciences de l'environnement**
							8'l⊅	Hydrographie
9'107	29) Sciences		2,68	⊅ ′79L	<u></u>	_	8,621	Sciences halieutiques et océaniques
							5'671	Gestion de la flotte
	SAMS, Services maritimes/ Commissaire, GCC	COULINISSA	7/717	615	r'ch!	1/01	8'911	Sauvetage, sécurité et intervention environnementale
O'CCL							8'77	Opérations de déglaçage
8,654		\zəmitinem 0 88	0 89	7/717	6'8	£'\$\$L	4,01	8'29
							6'08	Services à la navigation maritime
centrale		océans	əmitinam	səupiteupe	9(0)	saupituailed		Secteur d'activité
Responsabilité à noisersinimbA'l		valeur des	Sécurité	ressources	-iupsylub	ressources		
		n9 92im		seb te sneed oc	te ninem	des		
		59 Smitinem		-enpre- compré- resion des	Protection xueilim seb	festion et noitseton		(millions de dollars)
			ianisiiiw r	atégiques di				(11-117;11;***)

La distribution des ressources par técultât stratégique est approximative.
 Suite à la consolidation des programmes scientifiques du Ministère annoncée le 18 janvier 2002, les sciences de l'environnement du secteur d'activiré des festion de l'habitat et sciences de l'environnement seront présentés sous la responsabilité du MA des Sciences.

Le Ministère compte sept sous-ministre adjoints et chacun est responsable de un ou plusieurs secteurs d'activité. Les sous-ministres adjoints sont responsables d'établir les objectifs nationaux, les politiques et les procédures ainsi que les normes pour leur secteur d'activité.

Une gestion axée sur les résultats

Notre cadre de planification stratégique nous permet de formuler des objectifs et des priorités adaptés au programme d'action général du gouvernement de même qu'aux attentes du public et des intervenants. Mettre l'accent sur les avantages dont nous voulons faire jouir les Canadiens tout en continuant à surveiller les tendances du milieu et notre rendement nous aidera à dispenser plus efficacement nos programmes et nos services. Examiner notre structure de efficacement nos programmes et nos services. Examiner notre structure de planification, de rapport et de responsabilisation nous donnera les mécanismes de gouvernance et de financement dont nous avons besoin pour livrer des résultats aux Canadiens.

3.6 Stratégies de développement durable

Les Canadiens sont de plus en plus conscients des pressions contraires qui s'exercent sur les ressources océaniques et d'eau douce du Canada. Le gouvernement du Canada reconnaît le rapport fondamental qu'il y a entre la santé, une économie saine et la qualité de la vie sociale au Canada. En vertu de modifications apportées en 1995 à la Loi sur le vérificateur général, les ministres sont tenus de déposer au Parlement des stratégies de développement durable décrivant les objectifs et les plans d'action correspondants de leur ministère et d'actualiser ces stratégies au moins une fois tous les trois ans.

Les principes du développement durable sont la pierre angulaire de notre mandat et de nos responsabilités. Bon nombre des politiques du Ministère gravitent autour du développement durable; c'est le cas de la Stratégie sur les océans du Canada, de la Politique en matière d'aquaculture et de la Révision de la politique sur les pêches de l'Atlantique. Notre Stratégie de développement durable 2001-2003 témoigne de notre engagement envers le développement durable par l'entremise de la protection de notre environnement naturel, de l'utilisation durable des ressources naturelles et de la procuration aujourd'hui et demain d'avantages économiques et sociaux aux Canadiens. La Stratégie fait une description détaillée des résultats et des activités sous quatre thèmes :

Nouvelles formes de gouvernance et d'intendance partagée : prendre des décisions qui cherchent à reconnaître les interrelations complexes à l'intérieur des trois éléments du développement durable et entre eux.

Connaissances et technologies pour le développement durable : s'adapter rapidement à la complexité et à l'interdépendance croissantes dans un cadre d'exploitation dynamique.

Le rapport fait état d'un certain nombre d'engagements, signalés par le symbole que voici, du Ministère en matière de développement

Gestion pour le progrès et le rendement : surveiller et évaluer nos objectifs et

nos résultats en matière de développement durable.

orderub Junessed

Sadviez - vous?

Sadviez - vous substance of the sprogres of t

Le saviez-vous?

Nous avons fait des progrès
dans l'atteinte de nos
priorités stratégiques:
renouvellement des
politiques, stabilité
financière, intégrité des
programmes et efficacité
programmes et efficacité
organisationnelle.

http://www.dfo-mpo.gc.ca/

durable.



CONTEXTE STRATÉGIQUE

plus efficaces et économiques aux clients. Les produits et services traditionnels dans les domaines de la navigation et de la cartographie hydrographique évoluent pour répondre aux besoins changeants des clients. Comme les gens ont plus facilement accès à l'information gouvernementale, leurs attentes augmentent et changent. S'il nous procure de grands avantages, le changement technologique affecte aussi nos ressources et notre main-d'œuvre, y compris nos stratégies de recrutement et de maintien en fonction.

Travailler avec les Canadiens, les intervenants, les provinces et les territoires

Le Ministère ne réussira pas s'il travaille en vase clos. Pour réussir, nous devons absolument associer les citoyens à la conception, à l'élaboration et à l'évaluation de nos politiques publiques, de nos programmes et de nos services opérationnels.

Afin de relever le défi consistant à utiliser les ressources halieutiques pour répondre aux aspirations de développement économique de bon nombre de Premières nations côtières, nous devons travailler ensemble à tisser des liens productifs et respectueux avec les communautés autochtones. Le Ministère continue à travailler en étroite collaboration avec le ministère des Affaires indiennes et du Mord canadien et les Premières nations à la mise en œuvre de programmes dans ce domaine.

Le Ministère réussira également si les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux se concertent. Nous viendrons à bout des défis dans le domaine des ressources dulçaquicoles si tous les gouvernements se concertent et collaborent, surtout que la population est de plus en plus consciente et inquiète des problèmes relatifs à l'eau douce.

Défis en matière de gestion

Relever les défis susmentionnés a pour effet de multiplier les demandes à l'égard de nos ressources humaines et financières et de les soumettre à des pressions grandissantes. Pour y répondre avec les moyens du bord, nous devons gérer avec souplesse, tout en nous adaptant, et investir proactivement dans nos ressources principales.

Il est particulièrement important que la flotte demeure viable pour favoriser l'atteinte des résultats stratégiques du Ministère et la réalisation des grands programmes et des grandes politiques du gouvernement. Bien que l'on s'efforce de gérer plus efficacement la flotte et de la moderniser, il faudra tout de même beaucoup investir pour en assurer la viabilité opérationnelle future.

Le Ministère fait également face à un autre défi : le rôle grandissant de protecteur de l'environnement qu'il est appelé à jouer dans les domaines des habitats du poisson, des eaux navigables, de l'aquaculture durable et des substances toxiques dangereuses. Les attentes du public et des intervenants à l'égard de ce rôle mettent à l'épreuve notre capacité d'assumer efficacement nos responsabilités réglementaires.

de sauvetage.

ta adonadoan ab encitorágo

données, restauration des

nous appuyer dans une foule

bénévoles qui ne cessent de

d'activités : collecte de

honoré la contribution de plus de 500 organismes

l'Année internationale des volontaires, nous avons

Tout au long de 2001,

tnos solovánád soM

SUOV-ZSIVDS 91

essentiels à notre succès

habitats, entretien des ports pour petits bateaux, sécurité nautique et

	rôles, relations et interfaces pertinents à la gestion;
	gestion du rendement;
	En réponse au rapport du vérificateur général, le Ministère a lancé l'Initiative d renouveau de la gestion de la flotte en février 2007 dans le but d'élaborer et d recommander des mesures pour mieux gérer notre flotte. Un plan d'action à c égard a été mis en place et couvre les éléments suivants :
http://www.oaq-bvg.gc.ca/ domino/eapports.nst/html/ http://www.parl.gc.ca/Info Combox/37/1/PACC/Studies/ mid?-LSAWAPAPAPAPAPAPAPAPAPAPAPAPAPAPAPAPAPAPA	Suites aux rapports du vérificateur général du Canada et du Comito permanent des comptes publics Notre flotte a fait l'objet d'un examen dans le chapitre 31 du Rapport du vérific général du Canada de l'an 2000. On y mettait l'accent sur les principales améliorations à apporter et sur les mesures de gestion requises pour y parven améliorations à apporter et sur les mesures de gestion requises pour y parven Comité permanent des comptes publics a examiné le rapport du vérificateur général et fait ses propres observations et recommandations.
	Comment nous en tirons-nous? Nous élaborons actuellement des mesures du rendement pour avoir une idée l'impact et de l'efficacité de nos services. Nous voulons nous assurer de prioris bonnes choses. Nous comptons finir d'élaborer nos indicateurs durant le préss exercice. Cela nous permettra de commencer à publier des données de base de Rapport ministériel sur le rendement de l'an prochain. La mesure du rendemen nous permettra de déterminer l'efficacité de nos services et de corriger le tir p mieux servir nos clients.
	 ☐ Nous fournissons à l'Agence canadienne des douanes et du revenu et à Citoyenneté et Immigration Canada un soutien par navires afin de l'aide faire respecter la loi sur les eaux canadiennes. ☐ Nous aidons le Centre japonais des sciences et techniques de la mer à réaliser des travaux de recherches scientifiques océanographiques de bas appliquées afin d'approfondir la connaissance et la compréhension des oce des mers du monde.
	Nous fournissons un appui maritime et aérien à la Défense nationale lors d'urgences nationales et nous offrons aux cadets de la Marine royale d'urgences nationales et nous offrons aux cadets de l'occasion d'acquérir de l'expérience en mer à bord de nos na
	Mous partageons de l'équipement, des installations ainsi que des services transport et du personnel avec la Gendarmerie royale du Canada pour la réalisation d'activités relatives à l'application de la loi.
	Mous fournissons des services de transport maritime et aérien au Conseil recherches en sciences naturelles et en génie du Canada pour l'aider d les recherches scientifiques qu'il mène pour améliorer la connaissance des ressources océaniques et aquatiques.
Charles and and and	stations météorologiques automatiques.

d'entretenir des bouées météorologiques marines (en haute mer) et des





GESTION DE

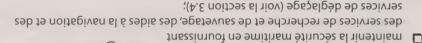
Gestion de la flotte — Une plate-forme pour dispenser nos services

Le Ministère possède et exploite la plus grosse flotte civile navale et aérienne du gouvernement fédéral. Cette flotte comprend 111 navires opérationnels et 27 hélicoptères et emploie quelque 2 500 personnes. Notre flotte doit être opérationnelle 24 heures sur 24, 365 jours par année, et sillonner le plus long littoral (les côtes de l'Atlantique, du Pacifique et de l'Arctique) et les plus vastes eaux territoriales au monde.

Comment contribuons-nous à la réalisation du mandat du Ministère?

Les Canadiens dépe ndent des services de la flotte pour :





facilitèr le commerce maritime et la mise en valeur des océans en fournissant de l'assistance à la navigation dans les glaces aux navires de charge et en permettant de ravitailler les agglomérations du Nord (voir la section 3.5).

Comment contribuons-nous à la réalisation du mandat d'autres ministères?

Notre flotte vient aussi en aide à divers ministères fédéraux et à d'autres organisations, par exemple :

Mous fournissons au Service météorologique du Canada d'**Environnement**Canada des services de transport maritime et aérien dans les endroits éloignés et ailleurs. Cela permet au Service de fournir de l'information sur l'état des et dilaces et des renseignements météorologiques ainsi que de déployer et glaces et des renseignements météorologiques ainsi que de déployer et



(voir la section 3.3);

Aperçu

déterminer les plus utiles et ceux qu'il faut modifier, amalgamer ou éliminer. Ministère. L'on est encore à examiner ces indicateurs de rendement élevé pour en stratégiques. Chaque indicateur est associé à l'un des résultats stratégiques du pourraient être utilisés pour évaluer notre rendement envers nos cinq résultats prototype a été circulé au sein du Ministère démontrant comment ces indicateurs haut niveau basé sur 19 indicateurs a été élaboré. En novembre 2001, un rapport l'optique de nos résultats stratégiques. Un cadre de rendement préliminaire de C'est pourquoi nous mesurons notre rendement et en rendons compte dans Dêches et Océans Canada est résolu engagé à gérer en fonction des résultats.

état. On peut donc rarement expliquer son rendement par ses seuls actes. majeur sur le rendement du Ministère au niveau élevé dont ces indicateurs font mesures prises par d'autres ministères et niveaux de gouvernement, ont un impact météorologiques, le comportement de l'industrie, les prix du marché et les Des facteurs externes hors de son contrôle, comme les conditions

stratégique, nous nous posons les questions suivantes : indicateurs durant notre examen du rendement ministériel. Pour chaque résultat susmentionnés pour décrire le rendement; nous renvoyons également à d'autres résultat stratégique. Dans la mesure du possible, nous utilisons les indicateurs La présente section donne de l'information sur le rendement ministériel par

Qui s'en occupe? Les organisations qui nous aident à obtenir le résultat	
favoriser l'atteinte du résultat stratégique.	
Qu'est-ce que cela comporte? Les activités qu'effectue le Ministère pour	

noami	Que s'est-il passé? Faits saillants d'événements récents et de défis i	
	strategique ainsi que les intervenants qui profitent de nos services.	

- HID	liés au résultat stratéoir
les saillants d'evenements recents et de defis importants	Gne s. est-11 basset Fal

d'activité, les ressources liées aux résultats stratégiques sont des estimations. 2007-2002. Comme l'information financière est communiquée par secteur lumière des engagements pris dans le Rapport sur les plans et les priorités de stratégique. Dans la mesure du possible, nous examinons les réalisations à la Qu'avons-nous accompli? Les réalisations et les ressources liées au résultat

r atteindre le résultat stratégique.	nuog ringv é sgánna sal snab
3 Une description des mesures que nous prendrons	Qu'est-ce qui nous attend?

d'activité. trouve également un lien aux tableaux financiers, préparés par secteur le résultat stratégique qui sera améliorée dans les prochains rapports. On y Coup d'œil! Une représentation graphique de la façon dont nous atteignons

présente. d'avoir confiance dans les données sur le rendement que le Ministère leur manière claire pouvant être mesurée objectivement. Cela permettra aux Canadiens déclaration pour s'assurer de formuler ses résultats stratégiques et souhaités d'une Le Ministère continue d'examiner ses mécanismes de planification et de





f.pdf

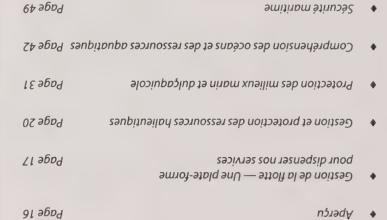


Section 3 — Rendement du Ministère



Aperçu

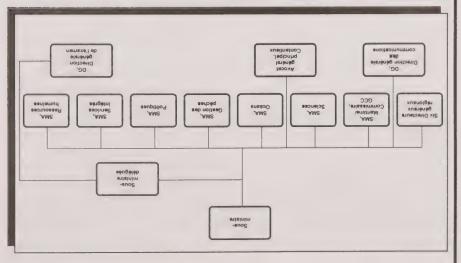




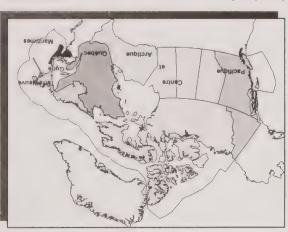


Page 59 Commerce maritime et mise en valeur des océans





régionaux ainsi qu'à l'Administration centrale à Ottawa. Les régions et leur bureau Pêches et Océans Canada exerce ses activités au Canada à partir de six bureaux



— Terre-Neuve — : fos legional principal sont:

notonoM — ello □ (Nouvelle-Ecosse); Dartmouth — səmitineM 🗖 Neuve);

St. John's (Terre-

- Dadèue Québec (Nouveau-Brunswick);
- Centre et Arctique (Québec);
- (Manitoba);
- Vancouver (Colombie-Britannique). — Pacifique 🗖

de mobiliser le processus et de traduire les stratégies en actions dans la région. rendement pour chacun des programmes et des activités. En somme, leur rôle est compte des priorités nationales et régionales et avec des paramètres de d'organiser et de gérer les programmes et les activités dans leur région en tenant régional principal. Les directeurs généraux régionaux sont responsables Chacune des six régions ont à leur tête un directeur général régional au bureau



mid.1 snoipar http://www.dfo-mpo.gc.ca/

mtd.1_titzni\oqm-o1b http://www.dfo-mpo.gc.ca/ les bureaux régionaux. Voir instituts de recherche dans Nous avons plusieurs SUOV-SSIVDS 9J



STRATEGIQUE

2.7 Comment poursuivons-nous nos résultats?

Nos cinq résultats stratégiques sont atteints à l'aide des activités de onze secteurs d'activité sont les différents d'activité organisés en sept secteurs. Les secteurs d'activité sont les différents types de services selon lesquels le Ministère rapporte ses renseignements financiers. Une description de chaque secteur d'activité ainsi que les ressources respectives se trouvent à la Section 5 de ce document.

Chacun des secteurs d'activité sont reliés à un ou plusieurs résultats stratégiques. Le tableau suivant indique la relation de chaque secteur d'activité à nos cinq résultats stratégiques, aux dépenses réelles pour 2001-2002, et le sous-ministre adjoint (SMA) responsable pour l'atteinte des résultats. Puisque les systèmes financiers actuels ne permettent pas une affectation précise des ressources aux résultats stratégiques, les renseignements financiers présentés dans le tableau sont des estimés justes des ressources par résultat stratégique.

Relation des dépenses réelles 2002-2002 aux résultats stratégiques du Ministère

		1,401	6'50\$	8'607	217,7	5'627	0'7151	ls10T
9'518	AMA, Services intégrés AMA, Politiques AMA, Ressources AMA, Ressources	≯ ′£Z	7′†8	2,54	6'1⁄9	9'66	9'518	səupifiloq fə səməfni səsivnəč
0'1>8	SMA, Services intégrés	<i>L</i> '71	٤٬٥٧	_	0′1	_	0'78	Ports
5'698	SMA, Gestion des pêches	_	_	_	_	5'698 5'698		sədəşq səb noitsəð
S'LOL	sns>>0,AM2	_	_	_	5'101	_	s'lol	Gestion de l'habitat et sciences de l'environnement**
							8'lÞ	Hydrographie
9'107	səsnəisz, AMZ	_	7′68	b′79l	_		8'651	Sciences halieutiques et océaniques
							5'671	Gestion de la flotte
	2009						8'911	Sauvetage, sécurité et intervention environnementale
0/001	SAMZ, Services maritimes/ Commissaire,	0′89	7/717	6'8	E'SÞL	L/01	8'77	Opérations de déglaçage
8'687			717'7			⊅ ′0l	8'29	Services de communications et de trafic maritimes
							6'08	Services à la navigation maritime
	centrale	océans	əmitirem	seupiteupe	ole	səupituəiled		Secteur d'activité
	ilideznoqzəA extzinimbA\l	53 simitinem 19 simitinem 19 sim 29 sim	ştirusşç	-9rqmo. seb noisned seb te sneesoo sesouosses	Protection des milieux de ninem -iupsylub	to noiteed noiteetonq sob sources	(zabllob əb znoillim)	
		9.	ı Minsitèr	atégiques di	sultats str	Re		

La distribution des ressources par résultat straitégique est approximative.
 Suite à la consolidation des programmes scientifiques du Ministère annoncée le 18 janvier 2002, les sciences de l'environnement du secteur d'activité Gestion de l'habitat et sciences de l'environnement seront présentés sous la responsabilité du SMA des Sciences.

Le Ministère compte sept sous-ministre adjoints et chacun est responsable de un ou plusieurs secteurs d'activité. Les sous-ministres adjoints sont responsables d'établir les objectifs nationaux, les politiques et les procédures ainsi que les normes pour leur secteur d'activité.

Une gestion axée sur les résultats

Notre cadre de planification stratégique nous permet de formuler des objectifs et des priorités adaptés au programme d'action général du gouvernement de même qu'aux attentes du public et des intervenants. Mettre l'accent sur les avantages dont nous voulons faire jouir les Canadiens tout en continuant à surveiller les dont nous voulons faire jouir les Canadiens tout en continuant à surveiller les tendances du milieu et notre rendement nous aidera à dispenser plus efficacement nos programmes et nos services. Examiner notre structure de planification, de rapport et de responsabilisation nous donnera les mécanismes de gouvernance et de financement dont nous avons besoin pour livrer des résultats aux Canadiens.

6. Stratégies de développement durable

Les Canadiens sont de plus en plus conscients des pressions contraires qui s'exercent sur les ressources océaniques et d'eau douce du Canada. Le gouvernement du Canada reconnaît le rapport fondamental qu'il y a entre la santé, une économie saine et la qualité de la vie sociale au Canada. En vertu de modifications apportées en 1995 à la Loi sur le vérificateur général, les ministres sont tenus de déposer au Parlement des stratégies de développement durable décrivant les objectifs et les plans d'action correspondants de leur ministère et d'actualiser ces stratégies au moins une fois tous les trois ans.

Les principes du développement durable sont la pierre angulaire de notre mandat et de nos responsabilités. Bon nombre des politiques du Ministère gravitent autour du développement durable; c'est le cas de la Stratégie sur les océans du Canada, de la Politique en matière d'aquaculture et de la Révision de la politique sur les pêches de l'Atlantique. Notre Stratégie de développement durable 2001-2003 témoigne de notre engagement envers le développement durable par l'entremise de la protection de notre environnement naturel, de l'utilisation durable des ressources naturelles et de la procuration aujourd'hui et demain d'avantages économiques et sociaux aux Canadiens. La Stratégie fait une description détaillée des résultats et des activités sous quatre thèmes:

Nouvelles formes de gouvernance et d'intendance partagée : prendre des décisions qui cherchent à reconnaître les interrelations complexes à l'intérieur des trois éléments du développement durable et entre eux.
 Connaissances et technologies pour le développement durable : s'adapter rapidement à la complexité et à l'interdépendance croissantes dans un cadre d'exploitation dynamique.
 ○ Dérations durables : réduire l'incidence environnementale de nos opérations.
 ○ Gestion pour le progrès et le rendement : surveiller et évaluer nos objectifs et nos résultats en matière de développement durable.

Le rapport fait état d'un certain nombre d'engagements, signalés par le symbole que voici, du Ministère en matière de développement durable.



Le saviez-vous?

Nous avons fait des progrès

dans l'atteinte de nos

priorités stratégiques:

renouvellement des

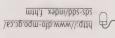
politiques, stabilité

financière, intégrité des

programmes et efficacité

programmes et efficacité

organisationnelle.





CONTEXTE SUBJECTE

plus efficaces et économiques aux clients. Les produits et services traditionnels dans les domaines de la navigation et de la cartographie hydrographique évoluent pour répondre aux besoins changeants des clients. Comme les gens ont plus facilement accès à l'information gouvernementale, leurs attentes augmentent et changent. S'il nous procure de grands avantages, le changement technologique changent. S'il nous procure de grands avantages, le changement technologique affecte aussi nos ressources et notre main-d'œuvre, y compris nos stratégies de recrutement et de maintien en fonction.

Travailler avec les Canadiens, les intervenants, les provinces et les territoires

Le Ministère ne réussira pas s'il travaille en vase clos. Pour réussir, nous devons absolument associer les citoyens à la conception, à l'élaboration et à l'évaluation de nos politiques publiques, de nos programmes et de nos services opérationnels.

Afin de relever le défi consistant à utiliser les ressources halieutiques pour répondre aux aspirations de développement économique de bon nombre de Premières nations côtières, nous devons travailler ensemble à tisser des liens productifs et respectueux avec les communautés autochtones. Le Ministère continue à travailler en étroite collaboration avec le ministère des Affaires indiennes et du Mord canadien et les Premières nations à la mise en œuvre de programmes dans ce domaine.

Le Ministère réussira également si les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux se concertent. Mous viendrons à bout des défis dans le domaine des ressources dulçaquicoles si tous les gouvernements se concertent et collaborent, surtout que la population est de plus en plus consciente et inquiète des problèmes relatifs à l'eau douce.

Défis en matière de gestion

Relever les défis susmentionnés a pour effet de multiplier les demandes à l'égard de nos ressources humaines et financières et de les soumettre à des pressions grandissantes. Pour y répondre avec les moyens du bord, nous devons gérer avec souplesse, tout en nous adaptant, et investir proactivement dans nos ressources principales.

Il est particulièrement important que la flotte demeure viable pour favoriser l'atteinte des résultats stratégiques du Ministère et la réalisation des grands programmes et des grandes politiques du gouvernement. Bien que l'on s'efforce de gérer plus efficacement la flotte et de la moderniser, il faudra tout de même beaucoup investir pour en assurer la viabilité opérationnelle future.

Le Ministère fait également face à un autre défi : le rôle grandissant de protecteur de l'environnement qu'il est appelé à jouer dans les domaines des habitats du poisson, des eaux navigables, de l'aquaculture durable et des substances toxiques dangereuses. Les attentes du public et des intervenants à l'égard de ce rôle mettent à l'épreuve notre capacité d'assumer efficacement nos responsabilités réglementaires.

-11-30A9

de sauvetage.

opérations de recherche et

données, restauration des

nous appuyer dans une foule

bénévoles qui ne cessent de

d'activités : collecte de

honoré la contribution de plus de 500 organismes

l'Année internationale des volontaires, nous avons

Tout au long de 2001,

tnos solovánád soM

SUOV-SSIVDS 91

essentiels à notre succès.

habitats, entretien des ports pour petits bateaux, sécurité nautique et

océaniques et d'eau douce du Canada. nous avons le défi suivant à relever : assurer l'utilisation durable des ressources communautés autochtones et nos collègues fédéraux, provinciaux et territoriaux, partenariat avec les groupes de pêcheurs commerciaux et sportifs, les En bout de ligne et dans la poursuite de notre mandat, ce que nous faisons en transformation des rôles de chacun. décisionnel, de participer davantage à celui-ci et d'assister à une intervenants de voir s'installer une plus grande transparence du processus L'on doit bâtir les pêches de l'avenir en tenant compte du vœu des du Canada sont un défi de taille que le gouvernement ne peut relever seul. Bâtir des partenariats. Gérer et protéger les eaux et les ressources aquatiques des pêches de poisson sauvage, la sécurité et l'acceptation publique. faut en soupeser la croissance en fonction des critères que sont la protection à d'importants avantages économiques et sociaux, elle n'est pas sans défis. Il Cultiver et récolter une nouvelle ressource. Si l'aquaculture permet d'aspirer responsabilité partagée et la collaboration. el finassianne de la nécessité d'une gestion intégrée reconnaissant la navigation de plaisance ainsi que l'exploration et l'exploitation pétrolières et (par exemple le transport maritime, la pêche, l'aquaculture, l'écotourisme, la du Canada pour les multiples usagers des océans, rivières et lacs du Canada Soupeser les intérêts en jeu. La gestion durable des ressources aquatiques soulignent l'importance grandissante du Nord. prospection et de l'exploration et l'exploitation pétrolières et gazières souveraineté, les effets du changement climatique et les incidences de la Composer avec l'importance grandissante du Nord. La problématique de la qu'il faut accroître la participation des Autochtones aux pêches. à faire pression pour en rendre l'accès universel. Ce défi est d'autant plus grand pêches soient déjà pratiquées à outrance et soient peu rentables, l'on continue Conjuguer l'utilisation et la protection d'une ressource. Bien que certaines les augmentations à court terme des stocks de crevettes et de crabes. des stocks de saumon du Pacifique et de poissons de fond de l'Atlantique et changements à la composition des espèces aquatiques, par exemple, la baisse sur les océans et les habitats du poisson ont provoqué d'importants stocks par la surpêche et les incidences environnementales de ce phénomène Protéger une ressource fragile et l'environnement. La fragilisation des défis dans ce domaine comprennent: dans l'écosystème mondial et alimentent un nombre croissant d'industries. Nos Les ressources océaniques et d'eau douce du Canada jouent un rôle important Utilisation des ressources océaniques et d'eau douce du Canada



Le saviez-vous?

licence. so stions as tramsing sp szitomotua smátzyz des permis à l'aide d'un On peut maintenant acheter

permettent de transmettre l'information plus rapidement et d'offrir des services

L'évolution des technologies de l'information et des communications continue de

transformer notre façon de faire les choses. Les avancées technologiques

L'évolution rapide des technologies



promouvoir le respect mutuel, le travail d'équipe, le professionnalisme et l'excellence dans la prestation de services et un environnement dans lequel tous les employées et employées se partagent la responsabilité pour le renouveau du Ministère et pour le développement de leur carrière.

2.3 Résultats envers les priorités gouvernementales

Le 30 janvier 2001, le Discours du Trône a jeté les assises du nouveau mandat du gouvernement. Il a appelé à l'action dans un certain nombre de domaines où Pêches et Océans Canada joue un rôle crucial, soit la gestion durable des océans du Canada (un environnement sain); l'environnement, la gestion des ressources naturelles et la recherche océanographique (innovation); le renforcement de la capacité de recherche océanographique (innovation); le renforcement de la Permières nations en vue de renforcer la gouvernance (des possibilités pour tous). Au cours des prochaines années, nous continuerons notre travail à l'appui de ces importantes priorités gouvernementales.

Les priorités gouvernementales sont signalées dans le présent document par un symbole semblable à celui apparaissant à droite.

2.4 Travailler avec autrui à l'atteinte d'un même but

Dans bien des cas, le Ministère n'est pas tout ce qui influe sur un résultat voulu puisque nous travaillons souvent dans le cadre de relations fédérales-provinciales-territoriales en plus de collaborer avec des intervenants, l'industrie et les peuples autochtones. Ces efforts de collaboration, appelés initiatives horizontales, n'impliquent pas nécessairement l'échange de ressources. C'est qu'il arrivera à nos partenaires, par exemple, de nous fournir des installations ou du matériel pour faire de la recherche ou, encore, des connaissances spécialisées. Les suites que le Mainistère de la recherche ou, encore, des connaissances spécialisées. Les suites que le mainistère de des Affaires indiennes et du Nord canadien, en sont un exemple.



Les initiatives horizontales sont signalées dans le présent document par le symbole apparaissant à droite.

2.5 A quels défis faisons-nous face?

Les Canadiens en général sont tributaires des activités de Pêches et Océans Canada. De plus, les activités qui influent sur nos océans, nos cours d'eau et nos ressources ont un retentissement international. Par exemple, les milieux de la navigation commerciale et de plaisance s'attendent à des voies navigables sûres. Quand ils ont des accidents, les gens s'attendent à ce que nous les secourions. Nous devons donc prévoir et comprendre les nouvelles tendances et confectionner les politiques, les programmes et les services qui permettront d'intervenir pour le bénéfice des Canadiens.

précédents, les résultats stratégiques étaient connus comme des objectifs du mandat ou des priorités et buts à long terme.

Les cinq résultats stratégiques sont :

- La gestion et la protection des ressources halieutiques: L'objectif est de préserver les ressources halieutiques du Canada afin d'assurer leur exploitation du durable dans le cadre d'une pêche autosuffisante. Dans la poursuite de cet objectif, il est donc essentiel de reconnaître l'importante contribution des provinces et des ferritoires. Le Ministère doit aussi gérer les ressources halieutiques conformément aux droits des Autochtones et aux droits des halieutiques conformément aux droits des Autochtones et aux droits découlant des traités. L'application efficace des règlements et la gestion de la capacité de pêche sont indispensables à la réalisation de l'objectif à long terme qu'est la conservation durable. De plus, il importe de conclure des entientes internationales efficaces qui préviendront la surpêche étrangère et protégeront les ressources en vertu de traités internationaux.
- La protection des milieux marin et dulçaquicole : Notre objectif est de protécger les milieux marin et dulçaquicole et les écosystèmes et, ainsi, de favoriser une pêche durable, l'écotourisme, la navigation de plaisance, etc. Pour atteindre cet objectif, le Ministère doit adopter une approche cohérente et proactive, axée sur les résultats, qui prévoit la collaboration avec les clients, les partenaires et les autres niveaux de gouvernement pour gérer et protéger partenaires et les autres niveaux de gouvernement pour gérer et protéger l'habitat du poisson d'eau douce et les écosystèmes marins et estuaires, et réduire l'effet de la pollution sur les écosystèmes marins.
- La compréhension des océans et des ressources aquatiques: L'objectif est d'améliorer, d'appliquer et de communiquer les connaissances sur les océans du Canada à tous les Canadiens et Canadiennes ainsi que sur les ressources marines et dulçaquicoles pour appuyer les activités des clients, des partenaires et des services opérationnels du Ministère.
- La sécurité maritime: Le Ministère a pour objectif d'améliorer sans cesse la sécurité sur les voies navigables du pays en réduisant le nombre et la gravité des incidents comme les collisions et les échouements, en venant en aide aux personnes en détresse ou en danger imminent de façon à limiter les pertes humaines et matérielles.
- Le commerce maritime et la mise en valeur des océans: L'objectif du Ministère est d'établir le cadre stratégique et réglementaire requis et de dispenser des services opérationnels et l'infrastructure à l'appui d'industries maritimes commercialement durables. Le Ministère fournit aussi un soutien scientifique et technique au ministère des Affaires étrangères et du Commerce scientifique et technique au ministère des Affaires étrangères et du Commerce international à l'appui de ses efforts visant à libéraliser les échanges dans les secteurs halieutique et océanique.

Pour soutenir ces résultats stratégiques, le Ministère s'est engagé à :

améliorer ses relations avec ses clients et ses partenaires, en faisant participer ceux-ci plus efficacement aux processus décisionnels, au partage de l'information et aux mécanismes d'application des programmes;



The sinement sain



Des possibilités pour tous

Commerce et investissement



CONTEXTE



2.2 Quels résultats stratégiques poursuivons-nous?

Dans la poursuite de son mandat, Pêches et Océans Canada s'engage à cinq résultats stratégiques — les avantages durables, à long terme, pour les Canadiens et les Canadiennes, qui découlent assez naturellement de la vision du Ministère. Ces résultats stratégiques décrivent l'influence que le Ministère a le mandat d'exercer et dans la plupart des circonstances, nécessite les ressources combinées et les efforts soutenus de nombreux partenaires, et ce, à long terme. Dans les repports sur les rendement et rapports sur les plionités

	up senismob les les dans les les instructions de les domaines du
	productifs pour les générations actuelles et futures. Pour faire avancer ce but nous
	Canadiens. Nous assurons des eaux et écosystèmes aquatiques sûrs, sains et
	sauvegarde des océans et des eaux intérieures ainsi que leurs ressources, pour les
	remonte à la Confédération. Nous jouons un rôle de chef de file en gestion et
	Pêches et Océans Canada est un des plus anciens ministères du Canada car il
	☐ l'amplitude d'une de ses marées à 16 mètres dans la baie de Fundy.
	grandes au monde, représentent 1,4 million de kilomètres carrés.
	le plus grand archipel. Les îles de l'Arctique du Canada, dont six des plus
	3 700 kilomètres du golfe Saint-Laurent au lac Supérieur.
	à plus longue voie navigable dans les eaux intérieures s'élevant à
	couvrant 7,6 % des terres émergées du pays, ou 755 000 kilomètres carrés.
	les plus vates eaux douces comprenant 2 millions lacs et cours d'eau
	Canada.
	comprend 3,7 millions de kilomètres carrés, soit 37 % de la masse émergée du
	la plus vaste zone économique extracôtière à 200 milles marins. Elle □
	S'étirant sur une ligne continue, il encerclerait l'équateur plus de six fois.
· ·	le plus long littoral de 243 792 kilomètres — 25 % du littoral mondial. □
1	renfermons les Grands Lacs. Le Canada occupe le premier rang au monde pour :
1	Lesommes entourés par les océans Arctique, Atlantique et Pacifique et
Sand Pit	e Canada constitue un des principaux pays maritimes de la planète. Nous
105 man	γberçu
A TORRES	
4	

Des millions de Canadiens habitent les zones côtières et les ressources des milieux marin et d'eau douce figurent parmi les plus grandes richesses naturelles de notre pays. La pèche et le transport maritime sont non seulement d'importantes industries pour le Canada, mais ils font également partie de notre patrimoine. Le mandat, les programmes et les services du Ministère influent directement sur le mode de subsistance des milliers de Canadiens qui œuvrent dans les industries océaniques et des eaux douces, qu'il s'agisse du transport maritime, du tourisme océaniques et des eaux douces, qu'il s'agisse du transport maritime, du tourisme ou des loisirs. De manière plus générale, ces programmes et services ont des répercussions sur le tissu économique, social et culturel du pays.

développement durable, de la gérance de l'environnement et de la sécurité du public. Nos activités principales sont d'assurer la sécurité maritime, d'assurer la conservation et l'utilisation durable des ressources, de protéger le milieu océanique et l'habitat du poisson, faire des recherches scientifiques et contrôler, ainsi que faciliter les échanges maritimes, le commerce et la mise en valeur des ainsi que faciliter les échanges maritimes, le commerce et la mise en valeur des

La présente section du Rapport ministériel sur le rendement décrit notre mandat et notre vision ainsi que les résultats stratégiques que nous comptons atteindre. Vous y trouverez également de l'information sur le contexte à l'intérieur duquel nous évoluons et sur notre contribution aux initiatives gouvernementales.





Section 2 — Contexte stratégique

Dans la présente section:

F1 9609	Comment poursuivons-roous nos résultats?	•
71 960A	Stratégies de développement durable	*
6 96 pd	Sacon-snosial sitàb slaup Á	*
6 96pd	Travailler מעפכ מעזרעו מׁ l'מtteinte d'un même but	*
6 96 pd	Résultats envers les priorités gouvernementales	*
∠ әбрд	Quels résultats stratégiques poursuivons-nous?	•
7 эвр9	Notre mandat et notre vision	*
9 ə6v _d	n5ıəd∀	*

postes ont été créés et 15 nouveaux bureaux établis pour renforcer la protection des habitats du poisson en Ontario et dans les provinces des Prairies.

La conservation est le mot d'ordre du Ministère. Le décor a été planté pour le lancement d'un effort national de mise en œuvre de la Stratégie sur les océans du Canada. L'on a circonscrit des zones de protection marine à caractère unique à des fins de protection spéciale. Nous sommes à mettre au point des plans de gestion intégrée à long terme pour les côtes nord, ouest et est du Canada afin de conjuguer des intérêts parfois conflictuels allant des perspectives au chapitre des ressources naturelles à la protection des espèces en péril et à l'écotourisme.

De plus nombreuses administrations portuaires locales ont créé de nouvelles possibilités de développement économique dans les communautés côtières. Nous avons fait notre part en engageant d'importants fonds pour que s'effectuent des réparations majeures aux principaux ports de pêche, qui sont le cœur et l'âme de ces villes.

Le principe du développement durable sous-tend les grands programmes du Ministère. Il sert d'assise à de grands cadres stratégiques tels que la Révision de la politique sur les pèches de l'Atlantique, la Stratégie sur les océans du Canada et la Politique en matière d'aquaculture.

La surpêche que pratiquent des flottes étrangères a forcé le Ministère à hausser le ton lors de forums internationaux. Notre régime de gestion des pêches est voué à la conservation et à la gestion attentive des stocks de poissons, bref à la protection d'une ressource importante. Nous attendons des autres pays pêcheurs qu'ils prennent les mêmes précautions et obéissent aux mêmes pratiques de pêche convenues. Nous continuerons à accentuer la pression sur les Nations Unies, l'Union européenne et l'Organisation des pêches de l'Atlantique Nord-Ouest pour que tous puissent bénéficier à jamais de la richesse des mers.

Nous avons été occupés cette année. Nous avons tiré les leçons de nos réussites et de nos défis. Sachez que l'avenir de nos océans et de nos ressources aquatiques naturelles — et des hommes et femmes qui en dépendent — sont entre de bonnes mains.





DU MINISTRE

impressionné de notre Centre de recrutement et de maintien des effectifs comme solution de dotation exemplaire.

J'ai aussi la ferme intention de promouvoir les langues officielles. Mon Ministère a participé à trois projets avec trois communautés minoritaires de langue officielle. Mous devons en faire davantage. Et nous le ferons.

Pour comprendre notre rendement lors du dernier exercice, il est important de faire ressortir les avantages durables dont ont bénéficié les Canadiens alors que nous honorions les engagements que nous avions pris pour remplir notre mandat et concrétiser notre vision. Dans le présent rapport, mon Ministère décrira les défis et concrétiser notre vision. Dans le présent rapport, mon de cinq résultats at sour relevés et les progrès qu'il a réalisés dans la poursuite de cinq résultats stratégiques:

la gestion et la protection des ressources halieutiques;



a protection des milieux marin et dulçaquicole;



a compréhension des océans et des ressources aquatiques;



la sécurité maritime; et



e commerce maritime et mise en valeur des océans.



Ces résultats sont entrelacés. Les pêcheurs, les plaisanciers et les équipes de pêche peuvent compter sur nos professionnels de la santé et de la sécurité dès que des périls ou les eaux les menacent. Le nombre d'accidents impliquant des embarcations de plaisance et des navires commerciaux continue de fléchir. Nous sommes au front de la défense de l'environnement et nous travaillons avec d'autres à protéger les pêches.

L'examen exhaustif de la gestion des pêches de l'Atlantique tire à sa fin. Il s'agit d'encourager l'intendance partagée d'une pêche viable, autosuffisante et caractérisée par un cadre d'accès et d'attribution plus stable. Sur la côte ouest, la série de mesures stratégiques « Une nouvelle orientation » fait des progrès dans la mise sur pied d'un cadre d'allocation pour le saumon du Pacifique. Près de 250 mise sur pied d'un cadre d'allocation pour le saumon du Pacifique. Près de 250

Songeons à nos scientifiques de classe mondiale. Leurs conseils font partie intégrante de toutes nos décisions. En plus d'offrir des conseils scientifiques à l'appui de notre mandat, ils sont souvent appelés à prodiguer leur expertise dans des domaines dont nous partageons la responsabilité avec d'autres ministères pour assurer un environnement sain.

Mos scientifiques ne se contentent pas de recueillir et d'analyser des renseignements sur les eaux de mer et douces, ils écrivent des pages dans l'encyclopédie de la connaissance du gouvernement. Ils font la recherche et présentent les faits requis pour élaborer des propositions et des programmes à présentent les faits requis pour élaborer des propositions et des programmes à l'appui des initiatives stratégiques et réglementaires lancées dans des domaines tels que la santé des animaux aquatiques, la conservation des stocks de poissons, les protection des habitats du poisson, le changement climatique, la navigation sûre et efficace, sans oublier la mise valeur de climatique, la navigation sûre et efficace, sans oublier la mise valeur de l'aquaculture, un moteur économique de plus en plus puissant considéré comme l'un des secteurs les plus dynamiques de la production alimentaire à l'échelle internationale.

Élargir l'accès des communautés autochtones aux pêches continuera d'être un défi. J'ai cependant confiance que les premières étapes de la formation et du mentorat seront suivies par les étapes plus grandes de l'amélioration des compétences et de l'autosuffisance. Notre stratégie de promouvoir l'harmonie culturelle avec l'ensemble de collectivité en prenant des mesures pour accélérer l'intégration des pêcheurs autochtones aux pêches commerciales a été scrutée à la l'intégration des pâcheurs autochtones aux pêches commerciales a été scrutée à la suprème du Canada.

Aucune rétrospective de 2001 ne saurait passer outre aux événements du 11 septembre. Nos 10 000 employés ont brillé par l'esprit, le cœur et le professionnalisme dont ils ont fait preuve dans les jours difficiles qui ont suivi. Ils ont donné sang et argent. Ils ont hébergé et réconforté des milliers de passagers, installés dans des immeubles ministérielles converties à la hâte, qui s'étaient retrouvés immobilisés après qu'on eut obligé leur vol à atterrir. Ce mélange de professionnalisme et de compassion était un exemple de fonction publique à son meilleur.

Alors que la Garde côtière canadienne se préparait à célébrer son 40e anniversaire, il était de circonstance que ce gardien de la sécurité maritime intervienne si activement dans les activités gouvernementales visant à accroître la sécurité des activités gouvernementales visant à accroître la sécurité de Canadiens. Outil essentiel de la lutte du Canada contre le terrorisme, la Garde côtière canadienne a accentué la surveillance qu'elle exerce des côtes et voies navigables du Canada afin de mettre les navires et les routes maritimes à l'abri des terroristes ou d'attaques terroristes.

A l'instar d'autres ministères, nous devons recruter davantage d'employés pour combler les vides laissés par les départs à la retraite. La réforme des ressources humaines est réelle et le rajeunissement est essentiel si nous voulons continuer à exceller. J'étais particulièrement satisfaisait de constater à la lecture du rapport exceller. J'étais particulièrement satisfaisait de constater à la lecture du rapport annuel de Mel Cappe, ancien greffier du Conseil privé, à quel point celui-ci était





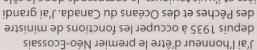
MESSAGE

DU MINISTRE

Section 1 — Message du Ministre

Je suis ravi de l'occasion qui m'est offerte de planter le décor pour l'édition 2001-2002 du Rapport ministériel sur le rendement de Pêches et Océans Canada. Le rapport se veut un miroir des réalisations et des mesures importantes qu'ont signées les plus de 10 000 femmes et hommes au service du Ministère.

Comme vous le verrez dans les pages qui suivent, le Ministère a joué un rôle important dans la tenue d'activités qui ont permis d'améliorer la vie de millions de citoyens et contribué à la vigueur, à la prospérité et à la sécurité de milliers de communautés canadiennes.





L'hon. Robert G. Thibault

dans une petite communauté côtière et j'y vis foujours. Je comprends donc le rôle important que joue ce Ministère tout au long du vaste littoral de notre pays de même qu'à l'égard des trois océans et des étendues d'eau douce qui nous entourent et qui nous unissent dans le giron national. Cela me rappelle sans cesse la responsabilité énorme qui nous échoit. Nous sommes visiblement engagés dans une multitude d'activités allant de la protection des habitats du poisson à la cartographie des voies de navigation en passant par la promotion de pratiques suites de navigation de plaisance et l'encouragement de la pêche sportive.

Le Ministère fait face à des défis. Par exemple, les exportations de poissons et de fruits de mer du Canada ont atteint un sommet de 4,2 milliards de dollars en l'an 2001. Mais plusieurs stocks de poissons demeurent en deçà des niveaux de conservation optimaux et nous devons assurer un équilibre entre l'utilisation et la protection de la ressource. La Garde côtière canadienne jouit d'une réputation internationale bien méritée de gardien de la souveraineté canadienne dans le Mord et de pourvoyeur de services sûrs et efficaces aux personnes navigant dans les caux de compétence canadienne. Mais sa flotte vieillit et doit être rajeunie.

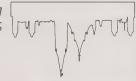
Ce qui m'a particulièrement frappé depuis le peu de temps que je suis ministre est la façon dont nos fonctions se fondent dans un tout plus global. Le Ministère et d'autres partenaires fédéraux s'unissent pour donner une valeur ajoutée à l'éventail des activités du gouvernement du Canada. En mettant l'accent sur le commerce et l'innovation, un environnement sain, l'inclusion des Autochtones, des collectivités saines et fortes et la souveraineté à travers le domaine canadien, le discours du Trône a brossé un portrait des politiques et des opérations de Pêches et Océans Canada.

Liste des tableaux

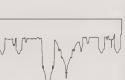
٤6	par secteur d'activité
	zableau 7 : Projets d'immobilisations de plus de 1 million de dollars
76	Tableau 6: Paiements de transfert
16	
06	Tablesa 4 : Recettes par secteur d'activité
68	dépenses réelles
	səb tə səuvərq səlatot səsnəqəb səb əupirotsin noziasaqmoJ: & usəldaT
78	par secteur d'activité pour 2001-2002
	Zableau Σ : Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
28	Tabléau 1 :Sommaire des crédits approuvés

Liste des symboles

Yous trouverez dans le présent document des symboles semblables à ceux-ci :



Discours du Trône 2001. Signale une priorité gouvernementale citée dans le



obtenir plus de renseignements. sevuod suov úo ternet ou site internet ou vous pouvez



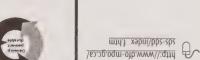
Rapports sur les plans et les priorités pour 2001-2002. Prodiction of the properties o



de développement durable 2001-2003. Indique notre rendement envers notre Stratégie



horizontales). jurisdictions, et d'autres intervenants (initiative d'autres ministères du gouvernement fédéral, d'autres Indique des initiatives livrées conjointement avec



tb/estimate/20012002/

ddt.gc.ca/sftddt_e.htm

-fts.www\\\:qftd

http://www.tbs-sct.gc.ca/







Zable des matières

011	x	əpul -	- 8 noitoe2
£01	səɔnessiennoɔər fə	xing -	Section 7 –
	Personnes ressources	2.9	
	Lois, règlements et rapports réglementaires	1.9	0.11013330
66	sznamangiasnar sa	ntuA -	- a noitse?
28	Tableaux financiers	1.2	
28	nn	Apero	
f8	lanancierteibnanctier.	- Renc	- 2 noitoe2
6/	Ressources humaines	11.4	
	Opérations durables de Pêches et Océans Canada	01.4	
	Gestion des immobilisations	6.4	
	Modernisation de la fonction de contrôle	8.4	
	Couvernement en direct	L.A.	
	Entente-cadre pour l'union sociale	9.4	
	Initiative d'amélioration des services	2.4	
	Initiatives de réglementationnoistramele s'estiveitini	4.4	
	Achats et marchés	£.4	
₽∠	Gestion du matériel	4.2	
٤٧	sification des modes de prestation des services	Diver	
۲۷	n5	лэдА	
١٧	stroqqs1 ab noitsbilo	suo) –	Section 4
65	Commerce maritime et mise en valeur des océans	2.5	
	Sécurité maritime	4.8	
	Compréhension des océans et des ressources aquatiques	E.E	
	Protection des milieux marin et dulçaquicole	2.5	
	Gestion et protection des ressources halieutiques	1.5	
ζ[sə:	on de la flotte — Une plate-forme pour dispenser nos servic	Gesti	
	n5		
S1	ərétziniM ub tnamak	- Kenc	Section 3 -
٤١	Comment poursuivons-nous nos résultats?	2.2	
	Stratégies de développement durable	9.2	
	A quels défis faisons-nous face?	2.5	
	Travailler avec autrui à l'atteinte d'un même but	2.4	
	Résultats envers les priorités gouvernementales	2.3	
	Quels résultats stratégiques poursuivons-nous?	2.2	
	Notre mandat et notre vision	1.2	
	nɔ̈	Aper	
	ənpigətrats ətxə		Section 2 -
	913siniM ub əpes	- IAIGS	- 1 1100325
	autainiM ub anes	DO NA	r anitan?



Pêches et Océans Canada

Rapport ministériel sur le rendement

Pour la période se terminant 2002 s'am l'E el

Approuvé

L'honorable Robert G. Thibault, C.P., député Ministre de Pêches et Océans Canada



Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document initiulé Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

En ce début de millénaire, l'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et aux Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'engage à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et aux Canadiennes. En dernier dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et aux Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les impacts et les effets des programmes.

Les rapports ministèriels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministères, au Parlement et aux citoyens. Les ministères et les organismes sont invités à rédiger leurs rapports en appliquant certains principes. Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats - soit les avantages dévolus aux Canadiennes et à la société canadienne - et il doit refléter ce que l'organisation a pu contribuer à ces résultats. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte sinsi que décrire les risques et les défis auxquels le ministère a été exposé en répondant aux attentes sur le rendement. Le rapport doit aussi rattacher le rendement aux engagements antérieurs, tout en soulignant les non-gouvernementales. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires et des Canadiens et des Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Mous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rendement d'une institution geouvernementaile en se fondant sur les principes précités et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification.

Le présent rapport peut être consulté par voie électronique sur le Site web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : <u>http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dprf.asp</u>

Les observations ou les questions peuvent être adressées à l'organisme survant :

Direction de la gestion axée sur les résultats Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada L'Esplanade Laurier Ottawa (Ontario) KIA 0R5

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le Rapport sur les plans et les priorités.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2002

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada - TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

No de catalogue BT31-4/4-2002





Pêches et Océans Canada

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant le 31 mars 2002

Canada



Hazardous Materials Information Review Commission Canada

Performance Report

For the period ending March 31, 2002



Canadä^{*}

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The Report on Plans and Priorities provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada - 2002

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/41-2002 ISBN 0-660-62113-4



Foreword

In the spring of 2000, the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document "Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada". This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians in the new millennium. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a "citizen focus" shapes all activities, programs and services. This vision commits the Government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting of results through ministers to Parliament and citizens. Departments and agencies are encouraged to prepare their reports following certain principles. Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on outcomes - benefits to Canadians and Canadian society - and describes the contribution the organisation has made toward those outcomes. It sets the department's performance in context and discusses risks and challenges faced by the organisation in delivering its commitments. The report also associates performance with earlier commitments as well as achievements realised in partnership with other governmental and non-governmental organisations. Supporting the need for responsible spending, it links resources to results. Finally, the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments and agencies strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance of the organisation according to the principles outlined above, and provide comments to the department or agency that will help it in the next cycle of planning and reporting.

This report is accessible electronically from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site: http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp

Comments or questions can be directed to:

Results-based Management Directorate Treasury Board of Canada Secretariat L'Esplanade Laurier Ottawa, Ontario K1A OR5

OR to this Internet address: rma-mrr@tbs-sct.gc.ca



Departmental Performance Report

For the period ending March 31, 2002

A. Anne McLellan

A. Anne McLellan Minister of Health

Canadä^{*}



I Message

President's Message

The 2001–2002 fiscal year was a year of transition for the Commission. After three years of organization renewal, our new culture is maturing, and we are experiencing the benefits of the many changes we have made.

The Commission began renewal in 1998, with a view to becoming a more client-oriented agency, committed to improving the quality and timeliness of our services at a reasonable cost to those who directly benefit from our work. While always ensuring that our regulatory decisions are based on sound scientific principles, we wanted to encourage creative and progressive approaches to making workplaces safer. We also wanted to put in place procedures that would eliminate the causes for as many complaints and disputes as possible, and help us resolve the remaining ones impartially and promptly. To achieve these goals, we created a strategic plan, our *Blueprint for Change* and its accompanying *Workplan* in co-operation with our clients and our partners in the Workplace Hazardous Materials Information System (WHMIS).

For the past four years, we have followed our *Workplan* – sometimes a challenging task, but always rewarding. I believe we have now realized the vision. Of the 29 action items we listed, only a handful remain awaiting regulatory and statutory approval. The rest are already in various stages of implementation, the fruit of several years of planning and systematic progress.

A great deal has been achieved in the past year. Our new fee structure has passed through the process of Treasury Board, Justice, and client consultation and is coming into effect as this report is being written. We have introduced a credit card option for fee payments, simplifying the process both for our clients and our own accountants. Our outreach efforts are beginning to show results, and co-operation with provincial Occupational Health and Safety (OSH) agencies in identifying unfiled claims is growing. Changes in our screening procedures have made claim review more transparent to claimants, bringing greater openness and increasing efficiency, and the new dispute resolution process is well on the way to implementation.

Today, the Hazardous Materials Information Review Commission (HMIRC) is a well-performing organization. A solid legislative and administrative foundation has been laid to deliver on all *Workplan* commitments and we are well positioned to meet the challenges of the future.

Some of those challenges have already presented themselves. One in particular appears to have emerged, at least in part, from the success of our renewal initiatives. Renewal gave the Commission more visibility, and made us more accessible. For the third year in a row, there has been a larger than usual number of new claims. Our annual average for years was approximately 200 claims but, since 1999, the Commission has registered more than 300 claims each year, resulting in a growing backlog. This accumulated workload in the

I Message Page. – 1 –

health and safety evaluation of material safety data sheets (MSDSs) requires serious attention. Last year we commenced a five-year backlog reduction plan, approved by Treasury Board in the fall of 2000 and accompanied by temporary TBS funding for more staff to address the increased workload. We now have, admittedly with some difficulty, managed to recruit almost all the necessary operations and associated support staff. However, the continuing high volume of submissions, combined with staffing-related delays in implementing the 2000 Backlog Reduction Plan, has necessitated a review of that plan. It has become evident that backlog reduction objectives cannot now be achieved without modifying the Commission's resourcing requirements, and we intend to discuss this issue with Treasury Board in the coming year.

To accommodate our increased workload and additional staff, the Commission moved to larger facilities last year, while maintaining full service to clients. I am most appreciative of the efforts of our staff during this disruptive time; the move was handled smoothly and efficiently, with excellent teamwork. In addition to the office space we badly needed, the new facilities provide us with improved security for proprietary information.

We have continued to update our Web site with new information as it becomes available, and it is proving to be an excellent aid to education and efficiency. In the coming year, we plan to explore options for e-payment and e-filing, as an added convenience to claimants.

We have also commenced plans to embark on the modern comptrollership initiative in the coming year, including risk management and integrated performance measurement. At the same time, we will continue to assist with the additional legislative and regulatory changes required to complete our *Blueprint* and *Workplan* initiatives. Although we have successfully brought about the organizational renewal foreseen in those two strategic planning documents, we are finding that renewal, once started, is an ongoing process. Every achievement brings a new perspective and new challenges. In that sense, renewal will continue to shape the Commission's activities for many years to come. I am confident of the results, and I know we will continue to make an important contribution as part of the occupational health and safety community.

Weldon Newton

President and Chief Executive Officer

II Departmental Overview

Agency Context

In Canada, the handling and storage of hazardous chemicals in the workplace is controlled by the Workplace Hazardous Materials Information System (WHMIS), a wide array of legislation, regulations and procedures at various levels of jurisdiction that binds suppliers and employers alike. Established in 1988 through a consensus of labour, industry and government, the goal of WHMIS is to reduce illnesses and injuries resulting from the use of hazardous materials in the workplace.



WHMIS requires manufacturers and suppliers to provide employers with information on the hazards of chemicals produced, sold, or used in Canadian workplaces. It prescribes cautionary labelling for containers of controlled products, as defined in the *Controlled Products Regulations*, as a condition of sale and importation, and requires suppliers of those products to provide material safety data sheets (MSDSs). Information required to be shown on a product's MSDS includes the disclosure of all hazardous ingredients in the product, its toxicological properties, any safety precautions workers need to take when using the product, and treatment required in the case of exposure. Employers pass this information on to employees and institute worker training and education programs.

If a supplier or manufacturer wishes to withhold confidential business information—for example, the identity or concentration of one or more hazardous ingredients in their product—they apply to the Commission for an exemption from the requirement to list such ingredients on the MSDS. We allow suppliers to meet their WHMIS obligations without disclosing critical proprietary information, when the claim for exemption is determined to be valid.

The Hazardous Materials Information Review Commission (HMIRC) was created as an independent agency in 1987 by proclamation of the *Hazardous Materials Information Review Act*. The Commission is accountable to Parliament through the Minister of Health. It is a small but important public sector institution charged with providing the trade secret mechanism within the WHMIS.

HMIRC makes decisions on the compliance of MSDSs and labels within WHMIS' regulatory and legislative requirements. As a direct result of its work, national and international chemical companies have been afforded the ability to protect their industrial intellectual property assets. At the same time, the Commission's efforts to review MSDSs and labels and ensure the disclosure of accurate health and safety information about hazardous chemicals, have directly contributed to a reduction in the risk of workplace-related illness and injury.

HMIRC plays a pivotal role in providing a mechanism whereby trade secret formulations can be maintained by industry while ensuring that full hazard disclosure can be afforded to workers in the workplace. The Commission's efforts must result in a fair balance between the right of workers to be informed about the hazards of the chemicals to which they are exposed and the right of suppliers and employers to protect their bona fide trade secret information. Success in this dual-role framework requires that the Commission balances the tension inherent in providing a service of commercial value to industry on the one hand, and being an advocate for worker health and safety on the other. This dual-challenge continues to define HMIRC's essential role in Canadian society.

The Commission's clientele consists of a number of WHMIS stakeholders: suppliers and employers in the chemical industry who wish to protect their trade secrets from being disclosed on MSDSs or labels; employers who rely on supplier MSDS information to prepare their own workplace MSDSs and training programs; and labour representing all workers who are exposed to these products. (See Annex A – Departmental Organization.)

Our Mandate

Under the authority of the *Hazardous Materials Information Review Act* and the provincial and territorial occupational health and safety acts, the Commission is an administrative agency charged with carrying out a multi-faceted mandate:

- to formally register claims for trade secret exemptions, and issue registry numbers;
- to issue decisions on the validity of claims for exemption using prescribed regulatory criteria;
- to make decisions on the compliance of MSDSs and labels within the WHMIS requirements as set out in the *Hazardous Products Act* and *Controlled Products Regulations* and various provincial and territorial occupational health and safety acts; and,
- to convene independent, tripartite boards to hear appeals from claimants or affected parties on decisions and orders issued by the Commission.

Our Mission

As a vital and independent agency, the mission of HMIRC is to:

- ensure a balance between industry's right to protect confidential business information and the right of employers and workers to know about the hazardous materials they deal with in the workplace;
- provide a trade secret mechanism within WHMIS; and,
- resolve complaints and disputes impartially, fairly and promptly through statutory or alternate means.

III Performance Accomplishments

MSDS Compliance

Strategic Outcome

Provide Canadians with workers that are knowledgeable about the health and safety hazards of exposure to chemicals found in products associated with claims for exemption.

Context

MSDS Compliance is the Commission's "scientific arm". Our scientific evaluators review MSDSs and some labels of products associated with claims for exemption to make sure they provide enough health and safety information to comply with WHMIS requirements. They take into account the relevant federal, provincial and territorial legislation and the latest scientific information available on the product ingredients and their known health and safety hazards. Evaluators provide advice to the Commission's screening officers, who decide whether the MSDS complies with regulations, and issue a formal order for revision if it does not.

At the conclusion of the MSDS review process, a formal Statement of Decisions and Order is forwarded to the claimant. If the MSDS does not meet requirements, the screening officer issues a formal order for its revision and follows up to ensure compliance. All orders specify the period during which various changes must be made if the product is to continue to be sold in Canada. Since the Commission first began this activity in 1990–1991, some 95% of the material safety data sheets reviewed have been found non-compliant with the WHMIS requirements. (See Annex B – MSDS Violations and Claims Statistics.)

A Notice is published in the *Canada Gazette* to make public the decisions and orders issued by the screening officer, and to initiate the time during which the claimant and affected parties may appeal the decisions or orders. If no appeal is filed, the claimant must provide a copy of the amended MSDS to the screening officer, who reviews it to ensure compliance with the order.

Resources

MSDS Compliance		
	\$ (thousands)	Full Time Equivalent
Planned Spending	2 154	24
Total Authorities	2 154	24
Actuals	2 057	24

Accomplishments

Backlog Reduction

One outcome of organizational renewal has been an increase in claim submissions. A major element of strategic planning for the Commission has been to deal with the claims backlog, which now numbers more than 900. Some 25 percent are refiled claims.

2001–2002 was the first year of implementing the 5-year Backlog Reduction Plan; a key element of this plan was recruiting and training new personnel, particularly in the MSDS Compliance Division. In addition to hiring extra screening officers and MSDS evaluators with Program Integrity Funding obtained from Treasury Board, several internal vacancies also had to be filled. Staffing the evaluator positions has proved to be difficult, as comparatively few candidates have the necessary qualifications (a degree in biology with experience in the evaluation of hazardous chemicals and toxicology) and competition for these candidates is intense both within and outside government. The Commission made use of all possible options to fill these vacancies, including employment equity programs, job fair recruitments, deployment and internal and external competitions. Most positions are now filled, and staffing will continue into the next fiscal year for the remaining positions.

The delay in staffing, the further delays that will be occasioned by the learning curve for new employees, and the significantly higher-than-estimated volume of new claims in the past three fiscal years have prompted a detailed review of the 5-year Backlog Reduction Plan.

The statistics on workload analysis and prediction needed for the review were produced by the Claims Management System, a computer application originally developed to record and track the progress of claim submissions. The review also identified and assessed new options for claim management. Inputting formulation data for each claim into a computerized database, we were able to determine the frequency of specific hazardous ingredients in the backlog of claims. This enabled us to develop priorities based on Toxicity Profile Summaries for the most frequently occurring hazardous ingredients and to adjust the unit time cost estimates for various stages of claim processing. Also, entering formulation data into the database early in the process will

now greatly facilitate grouping the claims for review efficiency and increase the scope of such groupings beyond what is possible using only the criteria involved for fee purposes.

The new backlog reduction plan is still in development, but it is clear that, to reduce the volume of unprocessed claims to a reasonable level over the next five years, the Commission's resources must be increased to an output capacity of approximately 500 claims annually. Operations and Corporate Services staff will continue to work out the elements of the new plan for backlog reduction in the coming year, and undertake discussions with Treasury Board officials on options for resolving shortfalls in resources.

Client Services

Strategic Outcome

Provide Canadians with protection of valid confidential business information concerning suppliers' or employers' hazardous products.

Context

Client Services helps suppliers and employers protect trade secrets while still meeting health- and safety-related disclosure obligations under WHMIS. We register claims for exemption, issue registry numbers, and ensure the security of claim information. Claim registration allows a company to import or sell its product while the Commission is reviewing the claim and making its decisions. We also provide information and guidance to suppliers, distributors, producers, employers and other stakeholders about regulatory requirements and the Commission's mandate and procedures.

At this time, the Commission deals with about 120 separate companies, many of which have numerous products on which they wish to claim exemptions. Approximately 40 percent of claims submissions come from the United States.

Resources

Client Services		
	\$ (thousands)	Full Time Equivalent
Planned Spending	640	8
Total Authorities	640	8
Actuals	612	8

Accomplishments

During the past fiscal year, the Commission monitored its activities respecting claims registered and enquiries serviced, against its service standards. The service standard calls for a Commission response to telephone enquiries normally within 48 hours, and written replies are expected to be handled within a week of receipt. The Commission responded to some 200 enquiries in 2001–2002, all within the established service standards.

Once a claim is submitted, Client Services carries out a pre-registration check. The claim is then registered, and a registry number is issued within seven days of receipt, if the supporting documentation is complete. When

Client Services Standards

- Respond to phone enquiries within 48 hours
- Respond to written enquiries within a week
- Complete pre-registration check and register claims within seven days of receipt, provided all necessary information is included
- On special request, register claims within 48 hours, if submission is in order

Note: These standards represent maximum allowable times. In most cases, we are able to provide speedier service.

there is an express request from a claimant, the Commission can and has registered claims within a few hours of receipt. Claim registration allows the company to import or sell their product while the various decision-making processes are carried out at the Commission.

Despite delays in staffing operational positions, and a continued high level of claim submissions, the Commission surpassed its claim processing targets last year. A total of 350 new claims were received and 369 were registered*, respectively 15 percent and 21 percent above the previous year's totals of 305 in both categories, and well above the 300-claim target. The Commission believes this significant increase is, at least in part, attributable to a renewed confidence in the Commission by industry stakeholders.

Of the 369 claims registered, 211 were registered within 48 hours and 128 between 3 and 7 days of receipt. The remaining 30 claims required significant further consultation with the claimant before registry numbers could be issued. Problems which delayed registration included documentation discrepancies between MSDS information and formulation information, missing mandatory information, delayed receipt of fees, and MSDS software conversion inadequacies which arose when companies amalgamated systems.

The claimant may decide to withdraw their claims at various stages of the registration and review process.

^{*} Because of the time involved in processing, 19 claims filed in the last days of fiscal year 2000–2001 were registered in fiscal 2001–2002.

Reasons for Withdrawal of Claims

- The product was never sold in Canada;
- The product is no longer being sold in Canada;
- The confidential business information ingredient(s) has (have) been removed from the product formulation;
- Former confidential business information ingredient(s) is (are) now being disclosed on the MSDS; or,
- There has been a change in product ownership.

Once the Commission considers a claim a trade secret, the claim remains in effect for three years. At the end of that period the claimant can refile a claim for exemption.

To afford affected parties an opportunity to make representations to the Commission with respect to claims, a Notice of Filing must be published in Part I of the *Canada Gazette* outlining the basic characteristics of the registered claims. During the 2001–2002 fiscal year, the Commission published 4 such Notices, covering 367 claims for exemption.

Based on their assessment of the information submitted by the claimant, screening officers then issue a decision to grant or deny the validity of the claim for protection of confidential business information.

Claims are assessed against regulatory criteria which establish when a trade secret is deemed to exist. A valid trade secret claim permits the supplier to withhold confidential business information that would normally be included in the product's MSDS. Every claim for which a decision was issued this fiscal year met the criteria.

Claims Management

The computer system used to register, record, track, manage and analyze claims was completely rebuilt with new software in 1999–2000. It is now providing the greater flexibility and capacity the Commission requires to handle its workload. Further improvements are identified and added on an ongoing basis.

A number of renewal initiatives have progressed through the design, consultation, testing and approval stages and have now reached implementation. To make claim processing more transparent and efficient, advice documents prepared by the MSDS Compliance Division have been shared with claimants for some time now, and a pre-assessment process has been developed and is awaiting staff resources for implementation. Pre-assessment is part of a voluntary MSDS compliance program for claimants, in which they have an opportunity to remedy obvious technical shortcomings in an MSDS before formal review by a screening officer. In addition, the preliminary steps have been taken for the legislative amendments necessary to permit a compliance measures agreement and a procedure for issuing a draft order to claimants.

One factor that, in the past, has often slowed the processing of claims is lack of complete information about the products/substances in question at the time a claim is filed. HMIRC has explored the option of requiring a statement of 100 percent of the composition of any product on which a claim is being made; however, enforcement would require an amendment to the Regulations. We have now asked claimants to provide this information voluntarily, and so far the voluntary approach is working well.

New Fee Schedule

When Treasury Board published its new cost recovery policy in 1997 and updated it in 1998, HMIRC initiated a review of its fee structure, which was no longer congruent with government policy, particularly in terms of charges that relate to services for the public benefit. A new fee schedule successfully made its way through a process of development, claimant feedback, revision and approval by the Council of Governors, and was submitted to Treasury Board.

After Treasury Board approval, new fee regulations were drafted with the aid of the Department of Justice. There followed a formal submission to Treasury Board; the Minister of Health granted approval, as did the President of Treasury Board, and by the end of the fiscal year the new regulations were published in the *Canada Gazette* for public comment. The new fee structure came into force on June 13, 2002.

The new system is simple to administer, since it replaces the previous complicated groupings with one flat rate. It also reduces the amount of fees paid by claimants, on the basis that many aspects of claim registration and review benefit the public, rather than the claimants. The fee for refiled claims (renewal of exemptions on previously accepted claims on which the time has expired) is reduced, as is the amount of supporting information required, and the fee reduction for small business has been retained. Claimants may provide the required information in any form or format. For convenience, a new and simpler *Application for a Claim for Exemption* will be posted on the Web site.

In October 2001, we introduced a credit card option for fee payments, simplifying the process both for our clients and our own accountants and eliminating currency conversion problems for foreign clients.

During 2001, Client Services recorded net payments of \$860,000 through cheques and credit cards.

Claimants Favour New Fee Schedule

"We agree with the...concepts that are the foundation of this proposal. Simplifying the fee structure with a flat rate system and fee reductions for refiled claims represent significant improvements..."

"It is much simpler to use [and] understand, and is fair to all users."

"For our company, this new fee schedule will have a positive impact. Being a small company, ... it is important to have a user-friendly system."

"The cost reduction may have an impact on whether our parent company chooses to market a product in Canada. Overall, a definite improvement."

"A great step in the right direction."

"I am pleasantly surprised with the public/private split, and think the revisions are very good for small business."

Outreach

In April 2001, the Vice-President, Operations, visited WHMIS co-ordinators and other OSH staff in Manitoba, Saskatchewan, Alberta and British Columbia to discuss cooperation in detecting unfiled claims. Later in the year, similar trips covered Ontario, Quebec and the Maritime provinces. If information about a controlled (hazardous) substance is omitted from a product's MSDS without a claim being filed, the worker's right to know about the hazards he or she is dealing with has been compromised. However, detection of unfiled claims is not within the Commission's mandate; it is the responsibility of the provincial/territorial OHS agencies. Good working relationships with these agencies, therefore, are essential. The meetings helped Commission staff to gain more understanding of the issues and challenges OSH agencies face, and to gauge the demand for any support services from the Commission in the provinces.

The Commission has produced a field reference tool to assist provincial inspectors in detecting and reporting indicators of unregistered trade secrets and proprietary information in the Hazardous Ingredients section of MSDSs. The document was revised with comments from the provinces to make it more user-friendly, and some referrals from the provinces have been received.

Commission representatives also attended Hazardous Material (HAZMAT), Canadian Labour Congress (CLC) and Industrial Accident Prevention Association (IAPA) conferences in 2002 to maintain currency with industry health and safety developments and inform participants about HMIRC services. The Commission has acquired a customized display stand for use at such events, to establish a presence and provide a means of exhibiting and distributing informative material.

In addition to participating in events directly related to serving Canadian stakeholders, the Commission has provided support for the Canadian delegation involved in international discussions on global harmonization of requirements for communicating chemical hazards. In 2001, HMIRC representatives were asked to accompany the Canadian delegation to one of those meetings, where we presented the Canadian experience with trade secret exemption mechanisms and commented on draft documents.

Client Questionnaire

The Client Services questionnaire initiated in the last quarter of 2000–2001 was continued last year. Survey questionnaires are sent each month to companies that have filed claims, to obtain feedback on their level of satisfaction with information obtained from Client Services and from the Web site, on whether they thought their claim was handled promptly and efficiently, and how they rate the service provided overall. Numerous supportive comments have been received, and 84 percent of respondents indicated a satisfaction level of 8 or better on a scale of 10.

Claimants Favour New Fee Schedule

"Your staff is very friendly and helpful. I actually enjoy working with them! They have answered all my questions promptly and very professionally..."

"I will be taking on a new position... There are several areas of responsibility that I'll be glad to be rid of, but dealing with the HMIRC is not one of them."

"In the four years that I have been involved with the HMIRC, I have seen a move to more cooperation, which benefits industry, labour and government."

Dispute Resolution

Strategic Outcome

Provide Canadians with a system that resolves disputes in a fair, efficient and cost-effective manner.

Context

Dispute Resolution provides the means by which claimants and affected parties can deal with a variety of issues that may arise during the Commission's review of claims for exemption and associated MSDSs. Procedures for the resolution of such complaints and disputes supplement the formal appeals process by providing for the early identification and resolution of any problems arising out of work processes related to claim validity and/or MSDS compliance. Our success is demonstrated not only by the fact that no appeals have been filed in over three years, but also that we've been able to rely on our new processes to resolve differences such that no formal complaints or disputes have

arisen in this same period of time. This reinforces our confidence in the direction we have taken with our renewal initiatives.

If it becomes necessary, the Commission is empowered to convene tripartite boards with representatives of industry, labour and government, to confirm, vary or rescind the decisions or orders being appealed.

An appeal may relate to the compliance of a MSDS, the rejection of a claim, or to a request that confidential business information be disclosed in confidence to an affected party for occupational safety and health reasons. Claimants have 45 days to launch an appeal from the date that the Commission's decision on a claim is published in the *Canada Gazette*; the length of the appeal process varies with the complexity of the case. The Commission plans to identify some benchmarks for timing as part of its review of the dispute resolution process.

For each appeal filed, a Notice of Appeal is published in the *Canada Gazette* to provide affected parties with an opportunity to make representations to the appeal board.

The final outcome of the appeals process is a decision by the appeal board to dismiss the appeal and confirm the decisions or orders of the screening officer; or to allow the appeal and either vary or rescind the decisions or orders being appealed. A Notice of Decision, including the purport and reasons, is published in the *Canada Gazette*.

Resources

Dispute Resolution		
	\$ (thousands)	Full Time Equivalent
Planned Spending	. 406	2
Total Authorities	406	2
Actuals	388	2

Accomplishments

Although serious disputes and appeals do not figure largely in the Commission's work, when they do occur, they can be both lengthy and costly. In the interests of achieving our ultimate goal, to promote the health and safety of Canadian workers, we have streamlined our procedures and become more transparent and accessible in all respects. This effort included a new conceptual framework for Dispute Resolution (DR) developed in 2000–2001. The DR team was active last year preparing the new process for implementation and putting some features into practice. The key goals of the new framework are:

• To prevent or minimize disputes;

- When disputes arise, to identify them quickly and resolve them in an expeditious, cost-effective, fair and open manner, recognizing that appeals are not always the best remedy; and,
- To provide parties with options for resolving disputes in a non-adversarial, collaborative and informal atmosphere, particularly in the case of scientific issues.

The new DR framework spans two business lines. As well as dealing with dispute resolution proper, i.e. the formal appeals procedure, it makes changes in the claims process to reduce the incidence of disputes and appeals at their source by making MSDS review more transparent and consultative.

Meetings with the Justice Department took place to sort the components of the new framework into those that require statutory amendments, those that require regulatory amendments, and those that fall under the Commission's administrative authority. Of the latter, several initiatives at the Client Services end have already been put into practice.

We have implemented feedback mechanisms throughout the claims process, both to help eliminate misunderstandings and disputes, and to improve our own performance. New guidelines and manuals ensure a standardized approach at all stages (and serve as a training tool), procedures now ensure improved contact with clients, and clients are provided with more information. A voluntary MSDS pre-screening process (to identify any obvious deficiencies and enable the claimant to correct them before formal screening begins) is in place and awaiting staff resources for implementation.

The advice document prepared for the screening officer by scientific evaluators has been shared with claimants for two years as a pilot project, and continues to be provided under the new DR framework. Some 75 percent of claimants respond to the advice document, and of those, about a third require some level of discussion with the screening officer. Discussions take place in person or by phone and so far, very few issues have been difficult to resolve. We are turning our attention next to developing guidelines for facilitated discussions to deal with more contentious issues, and to refining our training programs and tools, as well as setting up procedures for monitoring and evaluating performance.

The appeal process itself has been significantly modified. New elements include a simplified procedure for appointing appeal board members, longer appointments to provide continuity and to address training issues, and a procedural manual covering all aspects of the process. In addition, a Commission official would be permitted to participate in an appeal hearing to clarify technical information in the findings of a screening officer.

Some aspects of these changes require statutory or regulatory reform, and work is continuing on advancing the amendments that will be required to complete the new process. A number of amendments are also sought to streamline the regulations and to bring them into line with government-wide changes intended to modernize legislation.

IV Other Information

For more information please contact:

Sharon Watts

Vice-President, Corporate Services and Adjudication Hazardous Materials Information Review Commission

427 Laurier Avenue West, 7th floor

Ottawa, Ontario K1A 1M3

Tel: (613) 993-4331 Fax: (613) 993-5016 E-mail address: sharon watts@hc-sc.gc.ca

Legislation Administered and Associated Regulations

The following laws and regulations form the regulatory framework within which the Commission carries out its mission. All the documents can be found on our Web site. Printed copies may be obtained from public libraries or purchased from booksellers that carry government publications. Copies can also be ordered from Canadian Government Publishing, Ottawa, Ontario K1A 0S9, Tel: 1 800 635-7943 or (819) 956-4800.

Hazardous Materials Information Review Act

Hazardous Materials Information Review Regulations

Regulations Amending the Hazardous Materials Information Review Regulations
Hazardous Materials Information Review Act Appeal Board Procedures and Regulations

Hazardous Products Act

Controlled Products Regulations

Canada Labour Code – Part II

Canada Occupational Safety and Health Regulations

Provincial and Territorial Occupational Safety and Health Acts and Regulations

List of Commission Publications

The following publications are statutory reports and other publications. They are available from the Commission's Web site in various format for downloading or onscreen viewing. Hard copies may also be requested from the Commission at the address listed above.

Annual Reports, 1988-2002

Report on Plans and Priorities 2001–2003

Departmental Performance Reports 1998-2001

Commission Renewal: Blueprint for Change (strategic plan)

Workplan (operational plan based on the Blueprint for Change)

Information Bulletins 1, 2, 3 and 4

Application for a Claim for Exemption

A Guide to Completing an Application for a Claim for Exemption

Guidelines for Toxicological Summary Requirements

Statement of Appeal Form 1

Please visit our Web site at www.hmirc-ccrmd.gc.ca

IV Other Information Page. – 15 –

V Annexes

Annex A - Departmental Organization

Council of Governors

The Commission is governed by a Council of Governors, consisting of members representing workers, suppliers, and employers, and the federal, provincial and territorial governments. Each governor is appointed by the Governor in Council to hold office for up to a three-year term. The Council is headed by a Chairperson chosen by the governors for a term of one year.

The Council is responsible for making various recommendations to the Minister of Health, including changes to the regulations respecting the Commission's fee structure; to procedures for reviewing claims for exemption; and to appeal procedures.

President and CEO

The President and CEO is appointed by the Governor in Council, and has the authority and responsibility to supervise and direct the organization's work on a day-to-day basis. The President is accountable to the Council of Governors and the Minister of Health. The President's Office acts as Secretariat to the Council of Governors.

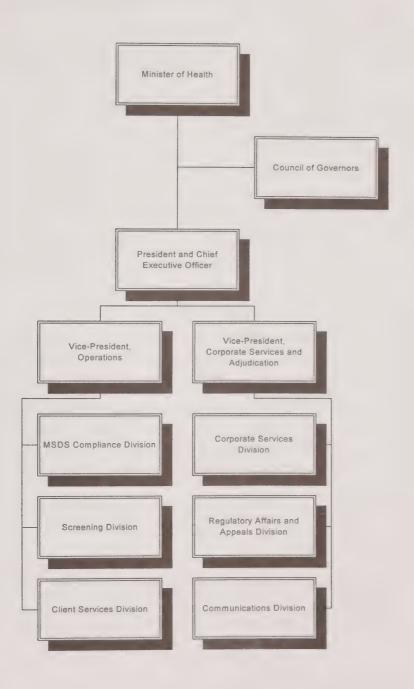
Operations Branch

The Vice-President, Operations Branch, has the authority and responsibility to supervise and direct the work within MSDS Compliance and Client Services.

Corporate Services and Adjudication Branch

The Vice-President, Corporate Services and Adjudication Branch, who is also the Chief Appeals Officer, has the authority and responsibility to supervise and direct the work within Dispute Resolution and Corporate Services.

The Commission's Structure



V Annexes Page. – 17 –

Annex B - MSDS Violations and Claims Statistics

A statistical breakdown of the violations found in respect of MSDSs reviewed by the Commission is detailed below.

				No. of O	ccurrence	by Year			
Violation Category	2001- 2002	2000– 2001	1999– 2000	1998– 1999	1997– 1998	1996– 1997	1995– 1996	Total	%
Toxicological Properties	104	308	182	341	384	698	580	2 597	31.7
Hazardous Ingredients	104	452	164	301	391	716	367	2 495	30.4
First Aid Measures	66	116	47	72	97	114	63	575	7.0
Fire or Explosion Hazard	55	109	21	66	49	56	104	460	5.6
Hazard Classification	13	9	6	38	44	95	42	247	3.0
Physical Data	9	99	13	28	29	49	48	275	3.4
Headings	10	157	19	22	31	71	122	432	5.3
Preparation Information	8	35	3	20	9	14	36	125	1.5
Generic Chemical Identity	6	17	20	17	39	13	27	139	1.7
Product Information	2	81	21	15	24	36	49	228	2.8
Format/Wording	18	44	28	10	41	126	205	472	5.8
Preventive Measures	12	3	2	4	3	8	5	37	0.5
Reactivity Data	25	20	6	2	14	17	19	103	1.3
Total	432	1 450	532	936	1 155	2 013	1 667	8 185	100
No. of Claims	69	155	85	143	150	204	252	1 058	
No. of Occurrences/ Claims	6.3	9.4	6.3	6.5	7.7	9.9	6.6	7.7	

Annex C - Presentation and Financial Information

Table 1 - Summary of Voted Appropriations

Financial Requirement	s by Authorit	ty (\$ thousands)				
		2001–2002				
Vote		Planned Spending	Total Authorities	Actual		
10 Operating Expendit	ures	2 793	2 793	2 640		
(S) Employee benefit p	lans	407	407	417		
Total Commission		3 200	3 200	3 057		

Table 2 - Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Commission Planned versus Actual Sp	ending (\$ thousan	ids)	
		2001-2002	
	Planned Spending	Total Authorities	Actual
Full Time Equivalents	34	34	24
Operating	3 200	3 200	3 057
Total Gross Expenditures	3 200	3 200	3 057
Less: Respendable Revenues	Nil	Nil	Nil
Total Net Expenditures	3 200	3 200	3 057
Other Revenues and Expenditures			
Non-respendable Revenues*	800	800	800
Cost of services provided by other departments	500	500	500
Net Cost of the Program	2 900	2 900	2 757

^{*} The non-respendable revenues represent claim registration fees paid by Canadian and international chemical manufacturers, distributors and employees with respect to the registration and review of claims for exemption under the WHMIS and its related legislation.

V Annexes Page. – 19 –

Table 3 - Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending (\$ thousands)					
				2001–2002	
	Actual 1999–2000	Actual 2000–2001	Planned Revenue		
HMIRC	1 869	2 230	3 200	3 200	3 057
Total	1 869	2 230	3 200	3 200	3 057

Table - 4 Non-Respendable Revenues

Non-Respendable	e Revenues (\$ th	ousands)			
				2001–2002	
	Actual 1999–2000	Actual 2000–2001	Planned Revenue	Total Authorities	Actual
HMIRC	767	733	800	800	800
Total Non- Respendable Revenues*	767	733	800	800	800

^{*} The non-respendable revenues represent claim registration fees paid by Canadian and international chemical manufacturers, distributors and employers with respect to the registration and review of claims for exemption under the WHMIS and its related legislation.



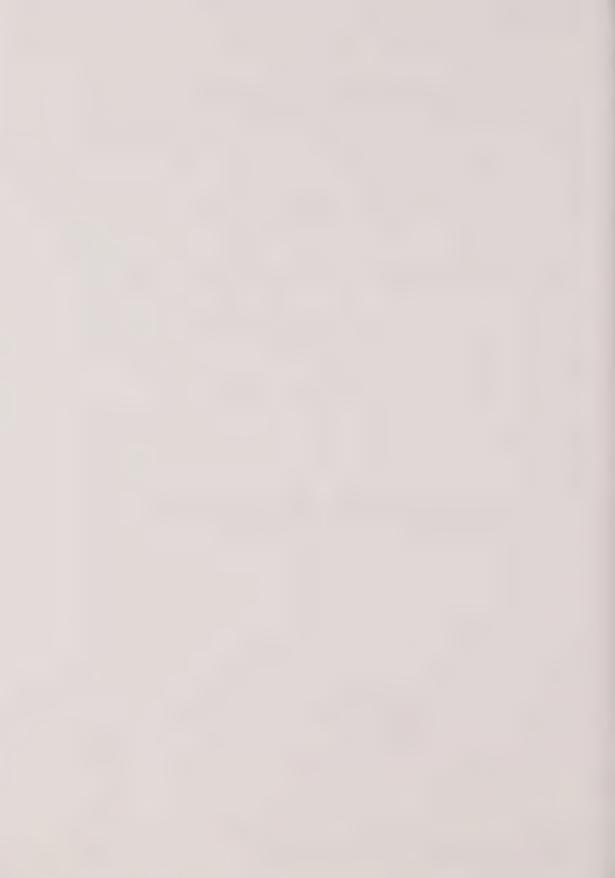


Tableau 3 – Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

290 E	3 200	3 200	7 730	698 I	IstoT
720 E	3 200	3 200	2 230	698 I	CCKMD
Dépenses réelles	Autorisations totales	Dépenses	Dépenses réelles 2000-2001	Dépenses réelles 1999-2000	
	2001-2002		-		
z de dollars)	réelles (en millier	es et des dépen	uvýnq salistot sasn	nistorique des déper	Comparaison

Tableau 4 - Recettes non disponibles

008	008	008	EEL	L9L	Total des recettes non disponibles *
008	008	008	233	<i>L</i> 9 <i>L</i>	CCKWD
Dépenses réelles	enoisestions selesot	Dépenses	Dépenses réelles 2000-2001	Dépenses réelles 1999-2000	
	2001-2002	-	-		
		llars)	milliers de do	nə) səldinoqsib	Recettes non

de demandes de dérogation au SIMDUT et à la législation qui s'y rapporte. employeurs canadiens et étrangers, de produits chimiques pour l'enregistrement et l'examen Les recettes non disponibles correspondent aux droits payés par les fabricants, fournisseurs,

Annexe C - Présentations des renseignements financiers

Tableau 1 – Sommaire des crédits approuvés

∠\$0 €	3 200	3 200	Total pour le Conseil	
LIÞ	L0†	L0t	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	(S)
7 640	E6L 7	E6L 7	Dépenses de fonctionnement	10
Dépenses réelles	Autorisations solates	Dépenses prévues		Crédit
	2001-2002			
	irs)	lliers de dolls	im no) noitesivotus veq evoienim	Besoins f

Tableau 2 - Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Coût net du programme	7 900	006 7	LSL 7
Coût des services offerts par d'autres ministères	005	00\$	005
secettes non disponibles*	008	008	008
Autres recettes et dépenses			
Total des dépenses nettes	3 700	3 200	LSO E
Moins: Recettes disponibles	I!N	I!N	I!N
Fotal des dépenses brutes	3 200	3 200	LSO E
onctionnement	3 200	3 200	2 O S J
Équivalents à temps plein	34	75	75
	Dépenses prévues	Autorisations səlatot	Dépenses réelles
		2002-1002	

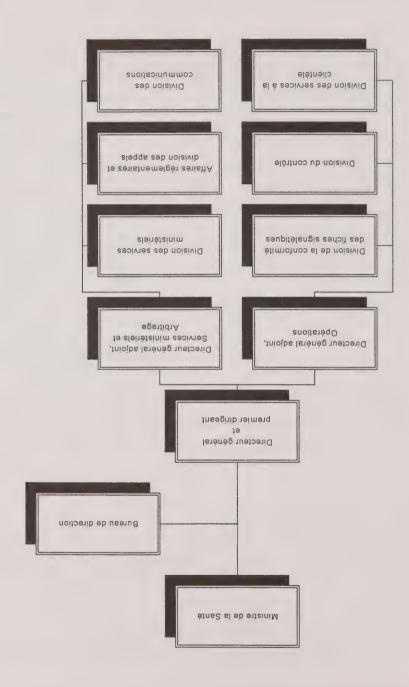
Les recettes non disponibles correspondent aux droits payés par les fabricants, fournisseurs, employeurs, canadiens et étrangers, de produits chimiques pour l'enregistrement et l'examen de demandes de dérogation au SIMDUT et à la législation qui s'y rapporte.

signalétiques et demandes de dérogation Annexe B - Statistiques sur les infractions relatives aux fiches

signalétiques examinées par le Conseil est présentée ci-dessous en détail. Une analyse statistique des infractions signalées en matière relativement aux fiches

Nombre de cas par année									
%	Total	9661 -\$661	-966I	-266I	-866I	0007 -6661	2000	2002	Catégorie de l'infraction
۲,1٤	L65 7	085	869	\$85	341	182	308	104	səupigolosixot sətəirqor
\$,05	567 7	L9E	917	168	301	t91	754	†0I	ngrédients dangereux
0,7	SLS	69	tII	46	7.2	L\$	911	99	snios sraimar
9,8	097	101	95	67	99	17	601	\$\$	Visques d'incendie ou l'explosion
3,0	747	77	\$6	bb	88	9	6	13	Slassification des dangers
4,8	SLZ	8t	6t	67	87	13	66	6	Saractéristiques hysiques
٤,٤	787	122	14	18	77	61	LSI	10	itres
٤'١	125	98	τI	6	50	3	35	8	Zenseignements sur la oréparation
۲,1	139	LZ	13	68	<i>L</i> I	20	<i>L</i> I	9	Sénomination chimique générique
8,2	228	67	98	54	12	17	18	7	Senseignements sur les oroduits
8,2	7.17	202	156	It	01	87	ヤヤ	81	Présentation/libellé
\$`0	15	ς	8	3	t	7	ε	12	vlesures préventives
1,3	103	61	41	14	7	9	50	72	Oonnées sur la réactivité
100	8 185	L99 I	2 013	1125	986	282	0St I	432	Cotal
	1 058	727	707	120	143	58	SSI	69	Vombre de demandes
	L'L	9'9	6'6	L'L	5,6	٤'9	† '6	٤'9	Vombre d'infractions nar demande

La structure du Conseil



v Annexes

Annexe A - Organisation du ministère

Bureau de direction
Le Conseil est régi par un Bureau de direction composé de membres représentant les travailleurs, les fournisseurs, les employeurs et les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux. Chacun des membres est nommé par le gouverneur en conseil pour un mandat maximum de trois ans. Le président du Bureau est choisi par les membres du Bureau pour une période d'un an.

Le Bureau de direction formule ses recommandations au ministre de la Santé, en ce qui a trait aux changements à apporter aux règles de tarification du Conseil ou aux procédures d'examen des demandes et d'appel.

Directeur général et premier dirigeant est nommé par le gouverneur en conseil et il est chargé de superviser et de diriger les activités quotidiennes. Il rend compte aux membres du Bureau de même qu'au ministre de la Santé. Le bureau du directeur général l'appuie et agit comme secrétariat pour les membres du Bureau de direction.

Direction des Opérations Le Directeur général adjoint, Opérations, encadre les activités des programmes de Conformité des fiches signalétiques et des Services à la clientèle.

Direction des Services ministériels et d'Arbitrage. Le Directeur général adjoint, Services ministériels et Arbitrage, également le directeur des appels, encadre les activités des programmes de Règlement des différends et des Services ministériels.

Autres renseignements

Pour obtenir plus de renseignements, communiquez avec :

Sharon Watts

Directrice générale adjointe des Services ministériels et d'Arbitrage

Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses

427, avenue Laurier Ouest, 7° étage

Ottawa (Ontario) KIA 1M3

Téléphone: (613) 993-4331 Télécopieur: (613) 993-5016

Courriel: sharon_watts@hc-sc.gc.ca

Lois appliquées et règlements connexes

aux Éditions du gouvernement du Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0S9, téléphone: bibliothèques publiques. On peut également se les procurer en librairie ou en s'adressant accéder en direct depuis notre site Web ou les consulter sur support papier dans les La liste suivante contient les lois et les règlements qui s'appliquent au Conseil. On peut y

.0084 - 956 (618)

Loi sur les produits dangereux Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses Règlement sur les procédures des commissions d'appel constituées en vertu de la Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses

Règlement sur les produits contrôlès

Code canadien du travail, Partie II

Règlement du Canada sur l'hygiène et la sécurité au travail

Lois et règlements provinciaux et territoriaux sur la santé et la sécurité au travail

Liste de publications du Conseil

Conseil et aident les entreprises à bien formuler leurs demandes, peuvent être Les publications suivantes, qui contribuent à mieux faire comprendre les activités du

peut également se les procurer sur support papier en s'adressant au Conseil à l'adresse téléchargées ou consultées en direct sous divers formats sur le site Web du Conseil; on

mentionnée ci-dessus.

Rapports annuels, de 1988 à 2002

Rapports sur le plan et les priorités 1998-2003

Rapports sur le rendement du Ministère, 1998-2001

Plan de travail (plan opérationnel pour la mise en œuvre du plan stratégique) Renouvellement du Conseil: La trame du renouveau (plan stratégique)

Bulletins d'information 1, 2, 3 et 4

Formulaire de demande de dérogation

Règles concernant les résumés d'études toxicologiques Guide pour remplir le Formulaire de demande de dérogation

Formulaire 1 – Déclaration d'appel

Visitez notre site Web, à l'adresse suivante : www.ccrmd-hmirc.gc.ca

pour refléter la modernisation législative en cours au gouvernement. Diverses modifications ont également été demandées pour simplifier le Règlement et

- d'identifier rapidement les différends et les résoudre de façon rapide, efficiente,
 juste et ouverte, en reconnaissant que les appels ne sont pas toujours la meilleure
- solution; et

 de fournir aux parties des options pour résoudre les différends dans un climat de
 collaboration sans confrontation ni formalité, surtout dans les litiges de nature
 scientifique.

Le nouveau cadre RD englobe deux secteurs d'activité. En plus de traiter de la résolution de différends en tant que telle, c'est-à-dire la procédure d'appel officielle, il vise à réduire les différends et appels à la source en rendant l'examen des FS plus transparent et consultatif.

Avec l'aide du ministère de la Justice, les éléments du nouveau cadre ont été répartis selon trois catégories : ceux qui exigent des modifications législatives, ceux qui exigent des modifications réglementaires et ceux qui relèvent de l'autorité administrative du Conseil. Plusieurs de ces derniers ont déjà été mis en œuvre par les Services à la clientèle.

Nous avons introduit des mécanismes de rétroaction partout dans le processus de demande afin d'éliminer les malentendus et les différends et d'améliorer notre performance. De nouveaux guides et manuels normalisent l'approche à chaque étape (et servent à la formation), les procédures révisées assurent un meilleur contact avec les clients et ces derniers reçoivent plus d'information. Un processus volontaire de préévaluation des FS (pour identifier tout problème évident et permettre au demandeur de le rectifier avant l'évaluation officielle) est en place, et sera activé quand le Conseil disposera du personnel nécessaire.

Le document d'avis préparé par les évaluateurs scientifiques à l'intention des agents de contrôle est transmis aux demandeurs depuis deux ans dans le cadre d'un projet pilote; le nouveau cadre RD maintient cette pratique. Quelque 75 % des demandeurs réagissent à ce document, et environ le tiers d'entre eux doivent en discuter avec l'agent de contrôle. Les discussions se déroulent en personne ou par téléphone et jusqu'ici, très peu de questions se sont révélées difficiles à résoudre. Nous comptons maintenant élaborer des lignes directrices pour faciliter la discussion sur les questions plus litigieuses; raffiner nos programmes et outils de formation; et établir des procédures pour surveiller et évaluer la performance.

Le processus d'appel a été grandement modifié. La procédure de nomination des membres des commissions d'appel a été simplifiée, la durée des mandats a été allongée pour des raisons de continuité et de formation, et un manuel de procédure couvrant l'ensemble du processus a été produit. En outre, un représentant du Conseil pourrait participer à l'audition d'un appel pour clarifier des points techniques dans l'information fournie par l'agent de contrôle.

Certains aspects de ces changements nécessitent des modifications législatives ou réglementaires, et le travail se poursuit en vue d'assurer l'adoption de ces mesures.

plus de trois ans et que nous ayons pu compter sur nos nouveaux processus pour régler les différends de manière à ce qu'aucune plainte ou différend officiel ne soit soulevé au cours de cette même période de temps. Ceci renforce la confiance que nous avons envers l'orientation adoptée dans nos initiatives de renouvellement.

Au besoin, le Conseil a le pouvoir de convoquer des commissions tripartites (industrie, travailleurs et gouvernement) pour confirmer, modifier ou rejeter les décisions ou les ordres en appel.

Un appel peut porter sur la conformité d'une fiche signalétique, le rejet d'une demande, ou une requête pour que des renseignements commerciaux confidentiels soient transmis à titre confidentiel à une partie touchée, pour des raisons de santé et de sécurité au travail. Les demandeurs ont 45 jours pour faire appel à partir de la date de publication de la décision du Conseil dans la Gazette du Canada; la durée du processus d'appel varie selon la complexité du dossier. Nous comptons établir certaines normes en matière de délais dans le cadre de notre révision du processus.

Un avis d'appel est publié dans la Gazette du Canada dans chaque cas afin de donner aux parties touchées la possibilité de se faire entendre par la Commission d'appel. Le résultat final de la procédure d'appel est une décision de la Commission ordonnant le rejet de l'appel et confirmant les décisions rendues ou les ordres donnés par l'agent de contrôle, ou accueil et la modification ou révocation des décisions ou des ordres. Un avis de décision précisant le sens et les motifs de celle-ci est publié dans la Gazette du Canada.

Ressources

Équivalents à temps plein	\$ (en milliers de dollars)	èglements des différends	
7	90†	Dépenses prévues	
7	901	Autorisations totales	
7	388	Dépenses réelles	

Réalisations

Les différends et appels sérieux représentent une faible part du travail du Conseil, mais ceux qui surviennent peuvent s'avérer longs et coûteux. En vue d'atteindre notre but ultime, qui est de promouvoir la santé et la sécurité des travailleurs canadiens, nous avons simplifié nos procédures et sommes devenus plus transparents et accessibles à tous simplifié nos procédures et sommes devenus plus transparents et accessibles à tous différends (RD). L'an dernier, l'équipe RD a préparé la mise en place du nouveau différends (RD). L'an dernier, l'équipe RD a préparé la mise en place du nouveau cadre processus et a mis certains éléments en application. Les objectifs clés du nouveau cadre sont:

de prévenir les différends ou les réduire au minimum;

En plus de participer à des événements directement reliés aux intervenants canadiens, le Conseil a soutenu la délégation canadienne dans les discussions internationales sur l'harmonisation des exigences de communication relatives aux risques chimiques. En 2001, des représentants du CCRMD ont accompagné la délégation canadienne à l'une de ces rencontres, où nous avons présenté l'expérience canadienne dans le domaine des exemptions de secrets commerciaux et commenté des projets de documents.

Questionnaire lancé par les Services à la clientèle au dernier trimestre de 2000-2001 a été maintenu l'an dernier. Chaque mois, des compagnies qui ont présenté des demandes reçoivent un questionnaire où elles indiquent leur niveau de satisfaction concernant l'information obtenue des Services à la clientèle et du site Web, la promptitude et l'information obtenue des Services à la clientèle et du site Web, la promptitude et l'information obtenue des Services à la clientèle et du site Web, la promptitude et l'information obtenue des Services à la clientèle et du site Web, la promptitude et l'information obtenue des Services à la clientèle et du site Web, la promptitude et l'information obtenue des Services à la clientèle et du site Web, la promptitude et l'information obtenue des Services à la clientèle et du site Web, la promptitude et l'information obtenue des Services à la clientèle et du site Web, la promptitude et la promptitude et

Commentaires de clients

« Vos employès sont très gentils et serviables. L'ai même du plaisir à travailler avec eux! Ils ont répondu à toutes mes questions rapidement et très professionnellement... »

« Je change de poste... Il y a plusieurs responsabilités dont je serai heureux de me défaire, mais traiter avec le CCRMD n'en est pas une. »

« Dans les quatre années où j'ai fait affaire avec le CCRMD, j'ai constaté une tendance vers plus de collaboration, ce qui est bon pour l'industrie, les transilleurs et le gomernement »

travailleurs et le gouvernement. »

Règlement des différends

Résultats stratégiques

Offrir aux Canadiens et Canadiennes un système qui permet que les différends soient réglés de manière équitable, efficace et rentable.

Contexte

Le secteur Règlement des différends fournit des moyens qui permettent aux parties touchées par une demande de régler une variété de questions pouvant se présenter quand le Conseil étudie des demandes de dérogation et les fiches signalétiques afférentes. Les méthodes de règlement de ces plaintes et différends ajoutent au processus officiel d'appel en permettant de déterminer et de résoudre, de façon précoce, tout problème issu des processus de travail liés à la validité de la demande ou à la conformité de la fiche signalétique. Notre succès est prouvé par le fait qu'aucun appel n'ait été déposé depuis signalétique. Notre succès est prouvé par le fait qu'aucun appel n'ait été déposé depuis

la nouvelle grille de droits Ce que les demandeurs disent de

droits pour les demandes représentées sont des améliorations importantes... » simplification de la grille de droits par un système à taux uniforme et la réduction des « Nous sommes d'accord avec les... concepts à la base de cette proposition. La

« C'est beaucoup plus facile à utiliser [et] à comprendre, et équitable pour tous les

« Cette nouvelle grille de droits aura un impact positif sur notre compagnie. Pour une

PME... c'est important que le système soit convivial.»

commercialiser un produit au Canada. En gros, une nette amélioration. » « La réduction de coût pourrait déterminer si notre société-mère décide de

« Un grand pas dans la bonne direction. »

« Je suis agréablement surpris par la distinction public/privé, et je pense que les

révisions sont très bonnes pour les PME. »

organismes HST sont confrontés et à évaluer le soutien éventuel à fournir aux provinces. ces derniers. Les rencontres ont aidé le Conseil à mieux comprendre les défis auxquels les organismes HST provinciaux/territoriaux. Il importe donc d'établir de bons rapports avec de demandes non produites n'entre pas dans le mandat du Conseil, mais relève plutôt des droit du travailleur de savoir à quels dangers il est exposé se trouve lésé. Or, la détection sont omis de la FS d'un produit sans qu'une demande de dérogation ait été produite, le les provinces maritimes. Si des renseignements sur une matière contrôlée (dangereuse) Plus tard dans l'année, des rencontres similaires ont eu lieu en Ontario, au Québec et dans Britannique pour discuter de collaboration dans la détection de demandes non produites. d'autres agents HST au Manitoba, en Saskatchewan, en Alberta et en Colombie-En avril 2001, le vice-président, Opérations, a rencontré des coordonnateurs SIMDUT et uoisnffia

provinces, et certains cas de non-enregistrement ont été signalés par ces dernières. révision a permis de rendre le document plus convivial grâce aux commentaires des non enregistrés dans la section des ingrédients dangereux des fiches signalétiques. Une détecter et signaler les indices de secrets commerciaux et de renseignements exclusifs Le Conseil a produit un outil de référence destiné à aider les inspecteurs provinciaux à

d'un kiosque sur mesure pour les événements de ce type afin de pouvoir y établir une santé et sécurité et pour faire connaître les services du CCRMD. Le Conseil s'est doté pour la prévention des accidents industriels (APAI) afin de rester à jour en matière de dangereuse (HAZMAT), du Conseil du Travail du Canada (CTC) et de l'Association Des représentants du Conseil ont participé en 2002 à des conférences de matière

présence et diffuser de la documentation.

usagers. »

sera activé quand le Conseil disposera du personnel nécessaire. La préévaluation fait partie d'un programme volontaire de conformité des FS grâce auquel les demandeurs ont la possibilité de remédier à toute lacune technique évidente d'une FS avant son examen officiel par un agent de contrôle. En outre, les mesures préliminaires ont été prises en vue de l'adoption des modifications législatives nécessaires pour permettre des accords de conformité ainsi que des projets d'ordonnance.

Dans le passé, le traitement des demandes était souvent ralenti à cause d'une information incomplète concernant les produits/matières visés. Le CCRMD a examiné la possibilité d'exiger la déclaration de 100 % de la composition d'un produit visé par une demande; cependant, l'application de cette règle exigerait une modification au Règlement. Nous avons maintenant demandé aux demandeurs de fournir cette information sur une base volontaire, et jusqu'ici cette formule fonctionne bien.

Nouvelle grille de droits
Quand le Conseil du Trésor a publié sa nouvelle politique de recouvrement des coûts en 1997, la remettant à jour en 1998, le CCRMD a entrepris de réviser sa structure de droits, qui n'était plus conforme à la politique du gouvernement, surtout en ce qui concerne les frais liés à des services destinés public. Une nouvelle grille de droits a franchi les étapes de l'élaboration, de la rétroaction des demandeurs, de la révision et de l'approbation par le Bureau de direction, puis a été soumise au Conseil du Trésor.

Avec l'approbation du Conseil du Trésor, le règlement relatif aux droits a été modifié avec l'aide du ministère de la Justice, puis soumis officiellement au Conseil du Trésor. La ministre de la Santé a donné son accord, de même que la présidente du Conseil du Trésor, et le nouveau règlement a été soumis au public dans la Gazette du Canada à la fin de l'année financière. La nouvelle grille de droits est entrée en vigueur le 13 juin 2002.

Le nouveau système est facile à administrer puisqu'il remplace le système complexe de regroupements par un taux uniforme. En outre, les demandeurs versent moins de droits, le motif étant que plusieurs aspects de l'enregistrement et de l'examen des demandes profitent au public plutôt qu'aux demandeurs. Le droit pour les demandes représentées (renouvellement d'exemptions après l'expiration d'exemptions antérieures) est réduit, tout comme les exigences de renseignements justificatifs, et la réduction des droits pour les petites entreprises est maintenue. Les renseignements requis peuvent être sounnis sous toute forme ou en tout format. Pour des raisons de commodité, un Formulaire de demande de dérogation plus simple sera affiché sur le site Web.

Depuis octobre 2001, les droits peuvent être payés par carte de crédit, ce qui facilite les choses à la fois pour nos clients et nos comptables, tout en éliminant les problèmes de conversion de devises pour nos clients de l'étranger.

En 2001, les Services à la clientèle ont reçu des paiements nets de 860 000 \$ par chèque et cartes de crédit.

Le demandeur peut en outre décider de retirer sa demande à diverses périodes du processus d'approbation et d'enregistrement.

Raisons pour retirer une demande déposée

- Le produit n'a jamais été vendu au Canada;
- Le produit n'est plus vendu au Canada;
- Le ou les ingrédients sur lesquels portent les renseignements commerciaux confidentiels ont été retirés de la formulation du produit;
- Le ou les ingrédients sur lesquels portent les renseignements commerciaux confidentiels sont maintenant divulgués sur la fiche
- signalétique; Le produit est désormais la propriété d'une autre société.

Une fois que la Commission confirme qu'un renseignement peut-être considéré comme un secret commercial, la demande de dérogation demeure en vigueur pendant trois ans, après quoi le demandeur doit déposer une nouvelle demande.

Pour permettre aux parties affectées de faire des représentations auprès du Conseil au sujet des demandes déposées, celui-ci publie dans la Partie I de la Gazette du Canada des avis décrivant les caractéristiques des demandes déposées. Au cours de l'exercice financier 2001-2002, le Conseil a publié 4 avis de dépôt relativement à 367 demandes de dérogation.

Sur la foi de l'information présentée par le demandeur, les agents de contrôle acceptent ou refusent la demande de protection de renseignements commerciaux confidentiels.

Les demandes de dérogation sont évaluées en fonction des critères réglementaires relatifs à l'existence présumée d'un secret commercial. Le fournisseur réclamant un secret commercial valable peut refuser de fournir des renseignements qui ordinairement feraient partie de la fiche signalétique du produit. L'ensemble des demandes pour lesquelles nous avons rendu une décision au cours de l'année étaient conformes à ce critère.

Gestion des demandes de dévogation Le système informatique utilisé pour enregistrer, suivre, gérer et analyser les demandes de dérogation a été complètement refait à partir d'un nouveau logiciel en 1999-2000. Il procure la flexibilité et la capacité accrues dont le Conseil a besoin. Le système continue de faire l'objet d'améliorations sur une base continue.

Diverses initiatives de renouveau ont franchi les étapes de la conception, de la consultation, de l'essai et de l'approbation et sont prêtes à être mises en œuvre. Pour rendre le processus de demande plus transparent et efficace, les documents d'avis préparés par le secteur Conformité des fiches signalétiques sont communiqués aux demandeurs depuis un certain temps, et un processus de préévaluation a été développé et

Réalisations

services.

Normes de service à la clientèle

- Répondre aux demandes de renseignements téléphoniques en moins de 48 heures
 Répondre aux demandes de
- Kepondre aux demandes de renseignements écrites en moins d'une semaine
- enregistrement et enregistrer les demandes de dérogation dans les sept jours de la réception, à condition que toute l'information requise soit fournie en requête spéciale, enregistrer les demandes en moins de 48 heures, si le demandes en moins de 48 heures, si le
- dossier est en règle Note: Ces normes représentent les délais maximaux permis. Dans la plupart des cas, notre service est plus rapide.

Toute demande de dérogation fait l'objet d'une vérification préalable. Elle est ensuite enregistrée. Nous lui attribuons un numéro

les délais établis dans nos normes de

répondu à environ 200 demandes de

semaine suivant leur soumission, si la

renseignements en 2001-2002, et ce, selon

réponse est donnée par écrit. Le Conseil a

48 heures suivant leur réception ou, dans la

renseignements faites par téléphone dans les

fonction des ses normes de service. Selon la

réponse aux demandes de renseignements en

normalement répondre aux demandes de

norme de service établie, le Conseil doit

Au cours du dernier exercice financier, le

Conseil a évalué sa performance en matière d'enregistrement des demandes et de

d'enregistrement dans les sept jours suivant la réception d'un dossier complet. Sur requête expresse du demandeur, le Conseil peut enregistrer une demande en quelques heures, et l'a déjà fait. Lorsque sa demande est enregistrée, une entreprise peut importer ou vendre son produit dans l'attente de la décision du Conseil.

Malgré les lenteurs dans la dotation de postes opérationnels, et le nombre élevé de demandes de dérogation, le Conseil a dépassé ses cibles de traitement de demandes l'an dernier. Au total, il a reçu 350 nouvelles demandes et en a enregistré 369*, soit des hausses de 15 % et de 21 % respectivement par rapport au total de 305 dans chaque catégorie l'année précédente, ce qui dépasse de beaucoup la cible de 300. Les Services à la clientèle ont également répondu à quelque 200 demandes de renseignements l'an dernier.

Des 369 demandes enregistrées, 211 ont été traitées dans les 48 heures et 128 entre le deuxième et septième jours suivant leur réception. Le délai d'enregistrement des 30 autres demandes a dépassé sept jours parce que celles-ci ne comportaient pas toute l'information requise : elles ont nécessité une analyse plus approfondie avec la participation du demandeur avant qu'un numéro d'enregistrement puisse être octroyé. Le traitement des demandes qui ne répondaient pas aux exigences prescrites a été retardé en raison de la non-conformité entre les fiches signalétiques et la formulation de l'information, de l'information des frais, et des l'information des frais, et des problèmes de conversion logicielle des fiches signalétiques lors de la fusion des systèmes informatiques concernés.

À cause des délais de traitement, 19 demandes de dérogation présentées dans les derniers jours de l'année financière 2000-2001 ont été enregistrées durant l'année financière 2001-2002.

processus d'examen et augmentera la portée de ces groupements au-delà de ce qui est possible lorsqu'on emploie seulement les critères utilisés pour le paiement des droits.

Le nouveau plan de réduction de l'arriéré est encore en voie d'élaboration, mais il est clair que, pour ramener le volume de demandes de dérogation non traitées à un niveau raisonnable au cours des cinq prochaines années, il faudra augmenter les ressources du Conseil de façon à atteindre une capacité de traitement d'environ 500 demandes par an. Le personnel des Opérations et des Services ministériels poursuivra la mise au point du nouveau plan de réduction au cours de l'année et discutera avec le Conseil du Trésor de solutions possibles pour comblet le manque de ressources.

Services à la clientèle

Résultats stratégiques

Offrir aux Canadiens et Canadiennes la protection valide des secrets commerciaux relatifs aux produits dangereux des fournisseurs ou employeurs.

Contexte

Les Services à la clientèle aident les fournisseurs et les employeurs à protéger leurs secrets commerciaux tout en respectant leurs obligations de divulgation en vertu du SIMDUT. Nous enregistrons les demandes de dérogation, attribuons des numéros d'enregistrement et veillons à la sécurité des dossiers de demande. L'enregistrement de d'une demande permet à une entreprise d'importer ou de vendre son produit pendant que le Conseil examine la demande et prend ses décisions. Nous donnons également de l'information et des conseils aux fournisseurs, distributeurs, fabricants, employeurs et autres intervenants sur les exigences réglementaires et sur le mandat et les procédures du Conseil.

Le Conseil traite actuellement avec quelque 120 entreprises, dont plusieurs souhaitent obtenir des dérogations pour de nombreux produits. Environ 40 % des demandes de dérogation proviennent des États-Unis.

Ressources

Équivalents à temps plein	\$ (en milliers de dollars)	
8	0†9	Dépenses prévues
8	049	Autorisations totales
8	915	Dépenses réelles

Conformité des fiches signalétiques						
Équivalents à temps plein	\$ (en milliers de dollars)					
† 7	7 124	Dépenses prévues				
77	2 154	Autorisations totales				
77	2 0 5 7	Dépenses réelles				

Réalisations

Réduction de l'arrièré Les demandes de dérogation sont plus nombreuses depuis le renouveau organisationnel. Un des éléments importants de la planification stratégique du Conseil est l'arrièré de demandes, qui dépasse 900. Environ 25 % sont des demandes représentées.

L'année 2001-2002 a marqué le début de l'application du Plan quinquennal de réduction de l'arriéré, dont un élément elé était le recrutement et la formation de nouveau personnel, en particulier dans le secteur Conformité des fiches signalétiques. En plus d'embaucher des agents de contrôle et des évaluateurs supplémentaires avec l'aide du Ponds pour l'intégrité des programmes du Conseil du Trésor, il fallait combler plusieurs postes vacants à l'interne. Le recrutement d'évaluateurs s'est avéré difficile : les candidats qualifiés (diplômés en biologie avec de l'expérience dans l'évaluation de produits chimiques dangereux et en toxicologie) sont relativement rares et font l'objet d'une forte concurrence à l'intérieur et à l'extérieur de la fonction publique. Le Conseil a d'une forte concurrence à l'intérieur et à l'extérieur de la fonction publique. Le Conseil a d'une forte concurrence à l'intérieur et à l'extérieur de la fonction publique. Le Conseil a d'une forte concurrence à l'intérieur et à l'extérieur de la fonction publique. Le Conseil a d'une forte concurrence à l'intérieur et à l'extérieur de la fonction publique. Le Conseil a d'une forte concurrence à l'intérieur et à l'extérieur de la fonction publique. Le Conseil a d'une forte concurrence à l'appart des postes sont maintenant comblés et la concours internes et externes. La plupart des postes sont maintenant comblés et la dotation des autres postes se poursuivra au cours de l'année.

Les retards de dotation, les délais associés à l'apprentissage des nouveaux employés et le volume de demandes de dérogation beaucoup plus élevé que prévu au cours des trois dernières années financières ont conduit à une révision en profondeur du Plan quinquennal de réduction de l'arriéré.

Les statistiques d'analyse et de prévision requises pour la révision ont été produites à l'aide du Système de gestion des demandes de dérogation, un logiciel conçu à l'origine pour le suivi des demandes. La révision a aussi permis d'identifier et d'évaluer de nouvelles options pour la gestion des demandes. En entrant les données de composition des priorités options pour la gestion des demandes. Mous avons pu déterminer la fréquence de priorités pasées sur les résumés de profil de toxicité pour les ingrédients dangereux des priorités basées sur les résumés de profil de toxicité pour les ingrédients dangereux les plus communs et ajuster les estimations de coût par unité de temps pour les diverses les plus communs et ajuster les estimations de coût par unité de temps pour les diverses déput du processus facilitera beaucoup le groupement de demandes pour l'efficacité du début du processus facilitera beaucoup le groupement de demandes pour l'efficacité du

III Rendement du ministère

Conformité des fiches signalétiques

Résultats stratégique

Offrir aux Canadiens et Canadiennes des travailleurs renseignés sur les dangers que pose, pour la santé et la sécurité, l'exposition aux substances chimiques entrent dans la fabrication des produits qui font l'objet d'une demande de dérogation.

Contexte

Le secteur Conformité des fiches signalétiques est la « branche scientifique » du Conseil. Nos évaluateurs scientifiques analysent les FS et certaines étiquettes de produits associés à des demandes de dérogation afin de s'assurer qu'elles fournissent les renseignements de santé et de sécurité nécessaires pour répondre aux exigences du SIMDUT. Ils tiennent sompte des lois fédérales, provinciales et territoriales et de la plus récente information scientifique disponible sur les ingrédients du produit et leurs dangers connus pour la santé et la sécurité. Les évaluateurs conseillent les agents de contrôle du CCMRD, qui décident si la FS est conforme aux règlements et ordonnent sa révision si elle ne l'est pas.

Lorsque l'examen de la fiche signalétique est complété, un avis de décision est transmis au demandeur. Si la fiche n'est pas conforme, l'agent de contrôle ordonne formellement sa révision et assure le suivi. Tous les ordres donnés précisent le temps fixé pour corriger les documents si l'entreprise désire continuer à vendre son produit au Canada. Environ 95 % des fiches signalétiques contrôlées ddepuis le début des activités du Conseil, en 1990-1991, présentaient des lacunes par rapport aux exigences du SIMDUT. (voir l'Annexe B – Statistiques sur les infractions aux fiches signalétiques et demandes de dérogation.)

Un avis est publié dans la Gazette du Canada afin de rendre publics les décisions et les ordres de l'agent de contrôle et de préciser le temps accordé au demandeur et aux parties touchées pour faire appel des décisions rendues ou des ordres donnés. S'il ne fait pas appel, le demandeur doit fournir un exemplaire de la fiche signalétique modifiée à l'agent de contrôle afin que celui-ci vérifie sa conformité à l'ordre.

- fournit un mécanisme sur les renseignements commerciaux confidentiels au sein du SIMDUT; et
- régler les plaintes et les différends avec impartialité, équité et promptitude, notannment par les moyens prévus par la loi ou à l'aide d'autres méthodes.

définir l'essentiel du rôle du Conseil dans la société canadienne. et de promoteur de la sécurité au travail, d'autre part. Ce défi, à deux volets, continue de inhérentes à notre double rôle au titre de partenaire stratégique de l'industrie, d'une part, Pour bien remplir ces deux volets de notre mandat, nous devons équilibrer les tensions employeurs de préserver les renseignements véritablement liés au secret commercial. les produits chimiques auxquels ils sont exposés, et le droit des fournisseurs et prendre des décisions qui concilient équitablement le droit des travailleurs de connaître divulgués aux travailleurs sur le lieu de travail. Pour remplir son mandat, le Conseil doit de préserver ses secrets commerciaux tout en assurant que les dangers sont pleinement Le Conseil joue un rôle central en ce qu'il fournit un mécanisme permettant à l'industrie

l'annexe A – Organisation du Conseil.) programmes de formation; et tous les travailleurs qui sont exposés à ces produits. (Voir signalétiques des fournisseurs pour préparer leurs propres fiches signalétiques et leurs les étiquettes; les employeurs qui se fient aux renseignements divulgués sur les fiches protéger leurs secrets commerciaux contre la divulgation sur les fiches signalétiques ou SIMDUT : les fournisseurs et les employeurs de l'industrie chimique qui désirent La clientèle du Conseil est constituée d'un certain nombre de parties concernées par le

Notre mandat

organisme administratif qui remplit un mandat à plusieurs volets : Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses est un et les lois provinciales et territoriales en matière de santé et de sécurité au travail, le Autorisé par la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses

- d'enregistrement; enregistrer officiellement les demandes de dérogation et leur attribuer des numéros
- critères réglementaires; rendre des décisions sur la validité des demandes de dérogation conformément à des
- territoriales en matière de santé et de sécurité au travail; et et du Règlement sur les produits contrôlés ainsi que des lois provinciales et relativement aux exigences du SIMDUT en vertu de la Loi sur les produits dangereux rendre des décisions quant à la conformité des étiquettes et des fiches signalétiques
- ordres du Conseil. interjetés par des demandeurs ou les parties touchées au sujet des décisions et des convoquer des commissions indépendantes tripartites pour entendre les appels

Notre mission

En sa qualité d'organisme à la fois indépendant et indispensable, le Conseil a pour

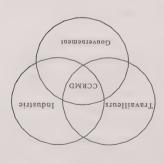
: uoissiw

les matières dangereuses auxquelles ils sont exposés au travail; commerciaux confidentiels et le droit des employeurs et des travailleurs de connaître d'assurer l'équilibre entre le droit de l'industrie de protéger les renseignements

Aperçu du ministère

Contexte

П



Au Canada, le maniement et l'entreposage des produits chimiques dangereux au travail sont régis par le Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail (SIMDUT), un important ensemble de lois, de règlements et de procédures relevant de différents ordres de gouvernement et liant autant les fournisseurs que les employeurs. Créé en 1988 grâce à un consensus entre les travailleurs, l'industrie et le gouvernement, le SIMDUT as pour but de réduire la fréquence des maladies et des blessures reliées à l'utilisation de substances dangereuses au travail.

Le SIMDUT exige des fabricants et des fournisseurs qu'ils communiquent aux employeurs les renseignements sur les dangers des substances produites, vendues ou utilisées au travail au Canada. Il impose aussi l'étiquetage de sécurité comme condition de vente et d'importation de produits contrôlés, tel que défini dans le Règlement sur les signalétiques. La fiche signalétique d'un produit doit divulguer tous les ingrédients dangereux qu'il contient, ses propriétés toxicologiques, toutes les précautions à prendre lors de son usage ainsi que le traitement requis en cas d'exposition au produit. Les employeurs communiquent cette information aux employés et mettent sur pied des programmes de formation et d'éducation des travailleurs.

Si un fournisseur ou un fabricant souhaite préserver le secret de renseignements commerciaux confidentiels – par exemple, la nature ou la concentration d'un ou de plusieurs ingrédients dangereux de son produit – il demande au Conseil une dérogation à l'obligation de nommer ces ingrédients sur la fiche signalétique. Nous permettons à des fournisseurs de respecter leurs engagements à l'égard du SIMDUT sans dévoiler de renseignements exclusifs lorsque leur demande est jugée valable.

Le Conseil est un organisme indépendant qui a été créé en 1987 par suite de la promulgation de la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses. Modeste mais importante, cette institution publique relève du Parlement par l'entremise du ministre de la Santé, et est chargée de fournir un mécanisme sur les renseignements commerciaux confidentiels au sein du SIMDUT.

Le Conseil rend les décisions sur la conformité des étiquettes et des fiches signalétiques aux critères réglementaires du SIMDUT. Ses travaux ont permis aux entreprises de l'industrie chimique nationale et internationale de protéger leurs avoirs au titre de la propriété intellectuelle et industrielle. En même temps, l'examen des fiches signalétiques et des étiquettes, ainsi que la divulgation d'une information exacte sur les dangers des produits chimiques pour la santé et la sécurité ont contribué à réduire le risque de maladies et de blessures occasionnées par l'utilisation de ces produits au travail.

plus de 300 demandes par année, d'où un arrièré croissant. Cette charge de travail accumulée dans l'évaluation santé et sécurité des fiches signalétiques (FS) pose un défi sérieux. L'an dernier, nous avons entrepris un programme quinquennal de réduction de l'arriéré, approuvé par le Conseil du Trésor à l'automne 2000 et accompagné d'un financement temporaire de ce dernier pour l'embauche de personnel supplémentaire. Mous avons maintenant réussi, non sans difficulté, à recruter presque tout le personnel opérationnel et de soutien nécessaire. Toutefois, l'afflux persistant de demandes, de même que les retards (dus à des problèmes de dotation) dans l'application du Plan de réduction de l'arriéré 2000 nous ont obligé à revoir ce plan. Il apparaît évident que les retards (dus à des problèmes de dotation de l'arriéré ne peuvent plus être atteints sans une modification des exigences de dotation du Conseil, et nous comptons en discuter avec le Conseil du Trésor au cours de l'année.

En raison de l'accroissement de sa charge de travail et de son personnel, le Conseil a déménagé l'an dernier dans des locaux plus spacieux, sans interrompre le service. Je suis hautement satisfait des efforts consentis par notre personnel durant cette période de dérangement; l'opération s'est déroulée sans heurts grâce à un excellent travail d'équipe. Outre l'espace supplémentaire dont nous avions grand besoin, les nouveaux locaux offrent une sécurité accrue pour les renseignements exclusifs.

Nous avons continué de tenir à jour notre site Web, qui s'avère un excellent outil pour favoriser l'éducation et l'efficacité. Dans l'année qui vient, nous projetons d'explorer la possibilité d'offrir le paiement et la présentation de demandes en ligne.

Nous nous préparons également à nous engager, au cours de l'année, dans la modernisation de la fonction de contrôleur, y compris la gestion du risque et les processus intégrés de mesure du rendement. Nous continuerons par ailleurs d'aider à la mise au point des changements législatifs et réglementaires requis pour achever l'application de notre Trame du renouveau et de notre Plan de travail. Bien que nous ayons réussi le renouveau organisationnel prévu dans ces documents stratégiques, nous constatons que le renouveau est un processus continu. Chaque réalisation apporte une nouvelle perspective et de nouveaux défis. Le renouveau continuera ainsi d'orienter les activités du Conseil pendant plusieurs années. J'ai confiance que nous atteindrons les résultats escomptés et je sais que nous continuerons de jouer un rôle important au sein de la communauté de la santé et de la sécurité du travail.

Le directeur général et premier dirigeant,

Weldon Newton

Message

I

Message du directeur général

L'année financière 2001-2002 a été une année de transition pour le Conseil. Après trois ans de renouveau organisationnel, notre nouvelle culture mûrit, et les nombreux changements que nous avons effectués portent leurs fruits.

Le Conseil a entrepris en 1998 un renouveau destiné à en faire un organisme plus axé sur le client. Nous étions résolus à améliorer la qualité et la promptitude de nos services à un coût raisonnable pour les bénéficiaires directs. En nous assurant en tout temps que nos décisions réglementaires s'appuient sur des principes scientifiques solides, nous recherchions des façons créatives et progressistes de rendre le milieu de travail plus sécuritaire. Nous voulions aussi implanter des procédures qui élimineraient les causes d'un maximum de plaintes et de différends, et nous aideraient à résoudre les autres de d'un maximum de plaintes et de différends, et nous aideraient à résoudre les autres de façon prompte et impartiale. Nous avons donc établi un plan stratégique – La trame du renouveau et le Plan de travail qui l'accompagne – en collaboration avec nos clients et nos partenaires dans le Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail (SIMDUT).

Au cours des quatre dernières années, nous avons suivi notre *Plan de travail* – une démarche parfois difficile mais toujours satisfaisante. Je crois que nous avons maintenant réalisé la vision. Sur les 29 mesures prévues, quelques-unes seulement restent en instance d'approbation réglementaire ou législative. Les autres sont en voie d'implantation, fruits de plusieurs années de planification et de progrès systématique.

L'année écoulée a été riche en réalisations. Notre nouvelle grille de droits, établie en consultation avec le Conseil du Trésor, le ministère de la Justice et notre clientèle, entre en vigueur au moment où ces lignes sont écrites. Nous avons introduit l'option de paiement de droits par carte de crédit, ce qui facilite les choses à nos clients comme à nos augmente de droits par carte de crédit, ce qui facilite les choses à nos clients comme à nos augmentes. Nos efforts de diffusion commencent à porter fruit, et la collaboration augmente avec les organismes de santé et de sécurité au travail (SST) provinciaux pour l'identification des demandes non produites. Nos procédures de contrôle sont plus transparentes, donc plus ouvertes et efficaces, et nous sommes en bonne voie d'implanter un nouveau processus de règlement des différends.

Aujourd'hui, le Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses (CCRMD) est une organisation performante. Une fondation législative et administrative solide fut établie afin de remplir tous les engagements du Plan de travail et nous sommes bien placés pour relever les défis de l'avenir.

Certains de ces défis se sont déjà présentés. L'un d'eux semble d'ailleurs attribuable, du moins en partie, au succès de nos initiatives de renouveau. Le renouveau a rendu le Conseil plus visible et plus accessible. Pour la troisième année d'affilée, le nombre de nouvelles demandes de dérogation a été plus élevé que d'habitude. Pendant des années, la moyenne annuelle était d'environ 200 demandes, mais depuis 1999 le Conseil enregistre



Table des matières

Annexe A – Organisation du Conseil Annexe B – Statistiques sur les infractions relatives aux fiches signalétiques et demandes de dérogation Official Sentation des renseignements financiers Tableau I – Sommaire des crédits approuvés Tableau 2 – Comparaison des dépenses totales et des dépenses réelles20 Tableau 3 – Comparaison historique Tableau 3 – Comparaison historique Tableau 4 – Recettes non disponibles	Λ
Autres renseignements Personnes-ressource Lois appliquées et règlements Liste de publications du Conseil	Al
Rendement du ministère0Conformité des fiches signalétiquesServices à la clientèleRèglement des différends13	III
Aperçu du ministère Contexte Notre mandat Motre mission Aperçu du mission	IJ
Message du directeur général	1



Review Commission Hazardous Materials Information

relatifs aux matières dangereuses Conseil de contrôle des renseignements

*

Rapport ministériel sur le

rendement

le 31 mars 2002 se terminant Pour la période

Canada

Ministre de la Santé A. Anne McLellan



504044

Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes: Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

En ce début de millénaire, l'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et aux Canadiennes se fonde sur quatre engagements clès en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'engage à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et aux Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les impacts et les lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les impacts et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au Parlement et aux citoyens. Les ministères et les organismes sont invités à rédiger leurs rapports en appliquant certains principes. Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibre mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats soit les avantages dévolus aux Canadiens et aux Canadiennes et à la société canadienne - et il doit refléter soit les avantages dévolus aux Canadiens et aux Canadiennes et à la société canadienne - et il doit refléter sainsi que décrire les risques et les défis auxquels le ministère a été exposé en répondant aux attentes sur le rendement. Le rapport doit aussi rattacher le rendement aux engagements antérneurs, tout en soulignant les réalisations obtenues en partenariat avec d'autres organisations gouvernementales et non-gouvernementales. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer les liens qui existent entre les resources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement existent entre les resources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires et des Canadiens et des Canadiense. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes précités et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification.

Le présent rapport peut être consulté par voie électronique sur le Site web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : <u>http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dprf.asp</u>

Les observations ou les questions peuvent être adressées à l'organisme suivant :

Direction de la gestion axée sur les résultats Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada L'Esplanade Laurier Ottawa (Ontario) KIA 0R5

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'afféctation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rupport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le Rapport sur les plans et les priorités.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2002

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada - TPSGC

Ottawa, Canada KIA 0S9

ISBN 0-660-62113-4 No de catalogue BT31-4/41-2002





Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses Canada

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant le 31 mars 2002

Canadä



Health Canada

Performance Report

For the period ending March 31, 2002



Canadä

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2002

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/42-2002 ISBN 0-660-62114-2



Foreword

In the spring of 2000, the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document "Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada". This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians in the new millennium. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a "citizen focus" shapes all activities, programs and services. This vision commits the Government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting of results through ministers to Parliament and citizens. Departments and agencies are encouraged to prepare their reports following certain principles. Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on outcomes - benefits to Canadians and Canadian society - and describes the contribution the organisation has made toward those outcomes. It sets the department's performance in context and discusses risks and challenges faced by the organisation in delivering its commitments. The report also associates performance with earlier commitments as well as achievements realised in partnership with other governmental and non-governmental organisations. Supporting the need for responsible spending, it links resources to results. Finally, the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments and agencies strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance of the organisation according to the principles outlined above, and provide comments to the department or agency that will help it in the next cycle of planning and reporting.

This report is accessible electronically from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site: http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp

Comments or questions can be directed to:

Results-based Management Directorate Treasury Board of Canada Secretariat L'Esplanade Laurier Ottawa, Ontario K1A OR5

OR to this Internet address: rma-mrr@tbs-sct.gc.ca



Health Canada

Departmental Performance Report

For the period ending March 31, 2002

A Anne Mikell

A. Anne McLellan Minister of Health



READER FEEDBACK

Health Canada's 2001-2002 Departmental Performance Report

We would like to hear from Canadians who read this report. Your comments will help ensure that we provide relevant information that is easily understood. Please send your completed questionnaire or comments to the mail, e-mail address or fax number shown below.

indi, o manada ossor las mansor snown solow.	
1) Did you find the information you were looking for? If no, what information were you looking for?	yes no
2) a) What parts of the document did you find most useful?	
b) the least useful?	
3) Would you recommend this report to others? If no, why not?	yes no
4) Are there any other comments you would like to ma report?	ke regarding this
Sand your completed questionnoire or comments:	

Send your completed questionnaire or comments

By mail:

Planning, Analysis and Reporting Division Corporate Services Branch 0905D, Brooke Claxton Building Tunney's Pasture Ottawa ON K1A 0K9

By fax:

(613) 952-7328

By e-mail:

marilyn_sullivan@hc-sc.gc.ca lucie_chartrand@hc-sc.gc.ca

Thank you for your cooperation



Table of Contents

Section I: Minister's Message
Section II: Departmental Overview
About Health Canada
Our Vision
Mission Statement
Objectives
Roles
In Concert with Others
Flexibility for a Changing Environment
Health Canada Organization, 2001-2002
Strategic Outcomes at Health Canada: Accountability
and Actual Spending, 2001-2002
Section III: Departmental Performance by Strategic Outcome 21
Chart of Strategic Outcomes
Access to Quality Health Care Services for Canadians
Improved Well-Being Through Health Promotion and Illness Prevention
Safer Health Products and Food for Canadians
Healthier Environments and Safer Products for Canadians 46
Sustainable Pest Management and Programs for Canadians
Sustainable Health Services and Programs for First Nations and Inuit Communities so Their People May Attain a Level of Health Comparable with that of Other Canadians
Better Health Outcomes through Information and Communication
Technologies and Evidence-Based Decision-Making
Effective Support for the Delivery of Health Canada's Programs 76
Section IV: Reporting on Government Themes
and Management Issues
Modernizing Comptrollership
Sustainable Development
Service Improvement Initiative
Government On-Line

	Health System Performance Reporting	. 91
	Alternative Service Delivery - Foundations	. 92
Se	ection V: Financial Performance	. 95
	Financial Performance Overview	. 95
	Financial Summary Tables	. 96
	Financial Table 1: Summary of Voted Appropriations Authorities for 2001-2002	. 96
	Financial Table 2: Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending	. 97
	Financial Table 3: Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending	. 98
	Financial Table 4: Crosswalk between Strategic Outcomes and Business Lines	. 99
	Financial Table 5: Revenue	100
	Financial Table 6: Statutory Payments	101
	Financial Table 7: Transfer Payments	102
	Financial Table 8: Resource Requirements by Organization and Business Lines	103
	Financial Table 9: Details of Financial Information by Business Lines and Service Lines	104
	Financial Table 10: Contingent Liabilities	109
Se	ection VI: Other Information	111
	Departmental Contacts	112
	References	113
	Index	114
Aj	ppendices	
	Appendix A: Measuring Health in Canada - more results relating to the Health Status of Canadians	
	Appendix B: Executive Summary: Response to the Public Accounts Committee - First Nations Health: Follow-Up	136
	Appendix C: Executive Summary: Response to the Public Accounts Committee - Human Resources	141

The following electronic Annexes are available on the Health Canada Website at http://www.hc-sc.gc.ca/english/care/estimates/index.htm.

Regulatory Initiatives and Statutes and Regulations. Annex A:

Details on Transfer Payments, 2001-2002 Actual Spending. Annex B:

Annex C: Health Canada's 2000 Sustainable Development Strategy:

Sustaining Our Health.

Response to the Public Accounts Committee - First Nations Annex D:

Health: Follow-Up.



Section I:

Minister's Message



I am pleased to present Health Canada's 2001-2002 Departmental Performance Report.

Health Canada promotes and protects the health of Canadians in many ways. The

Department provides leadership in establishing, monitoring and enforcing national criteria in the delivery of health care under the *Canada Health Act*. Health Canada helps to prevent and reduce risks to health and the environment by ensuring the safety of health products, food, workplaces, and many consumer products and by protecting Canadians against current and emerging risks to health. Health Canada also makes valuable contributions to global health, and is committed to supporting health research and the development of health information.

By providing information and advocating healthy lifestyle choices, Health Canada helps Canadians to make informed decisions about their health and the health of their families. Working in partnership on issues such as healthy living, reduction of tobacco use, helping Canadians to identify health risk factors, as well as our focus on health priorities such as diabetes, fetal alcohol syndrome and HIV/AIDS, we are helping Canadians to lead healthier lives.

Improving the health of First Nations and Inuit and reducing health inequalities between them and other Canadians are priorities for Health Canada. Consistent with overall government commitments, we are moving on these priorities through a renewed relationship with First Nations and Inuit, Health Canada, along with First Nations and Inuit, has developed and implemented long-term strategies and activities that are encouraging community responsibility for the design, delivery and management of health programs and services. These efforts build on improvements in First Nations and Inuit health status.

In addition to the Department's ongoing responsibilities, 2001-2002 included key steps forward in important areas.

Working collaboratively with the provinces and territories, significant progress has been made in implementing the commitments of the September 2000 First Ministers Meeting and the Social Union Framework Agreement to improve reporting and measuring performance. As a result, for the first time in this country's history, in

September 2002 all jurisdictions will begin to report on indicators of health outcomes, health status and quality of services. The reports will provide consistent and comparable information to Canadians, including health policy and program decision-makers.

Working with our provincial and territorial colleagues, we developed a dispute avoidance and resolution process that will help to avoid disagreements over interpretations of the *Canada Health Act*, and resolve those that occur. The process is based on collaboration, negotiation and the advice of third-party panels, where needed, while respecting and maintaining federal authority to interpret and enforce the *Canada Health Act*.

On behalf of the Government of Canada, I introduced a proposed new *Pest Control Products Act* in Parliament. The new Act seeks to protect the health of Canadians, especially children, and the environment from risks posed by pesticides, while helping to ensure a safe and abundant food supply. It sets out a stronger and modernized process for pesticide regulation and makes the registration system more transparent.

I also introduced comprehensive legislation in Parliament to protect the health, safety and privacy of those Canadians who turn to assisted human reproduction (AHR), and their children. This legislation addresses some very complex and important issues. Canadians have made it clear that they want safe AHR procedures and the benefit of important medical discoveries, but not at any cost. This proposed Act clarifies what we, as a society, find acceptable.

As we work to renew our health care system and ensure that Canadians have access to high-quality health care, the Government of Canada is looking forward to the Final Report of the Commission on the Future of Health Care in Canada, chaired by the former Premier of Saskatchewan, Roy Romanow.

At times, events occur that demonstrate the fundamental importance of the services and programs we provide. The tragedy of September 11, 2001 was one of these. Health Canada employees from across Canada responded to the challenge, notably by providing materiel and support to local authorities to accommodate more than 10,000 stranded travellers in the Atlantic provinces. Our experience during that challenging and uncertain time has allowed us to strengthen and improve our capacity to prepare for emergencies of all kinds that may occur in the future.

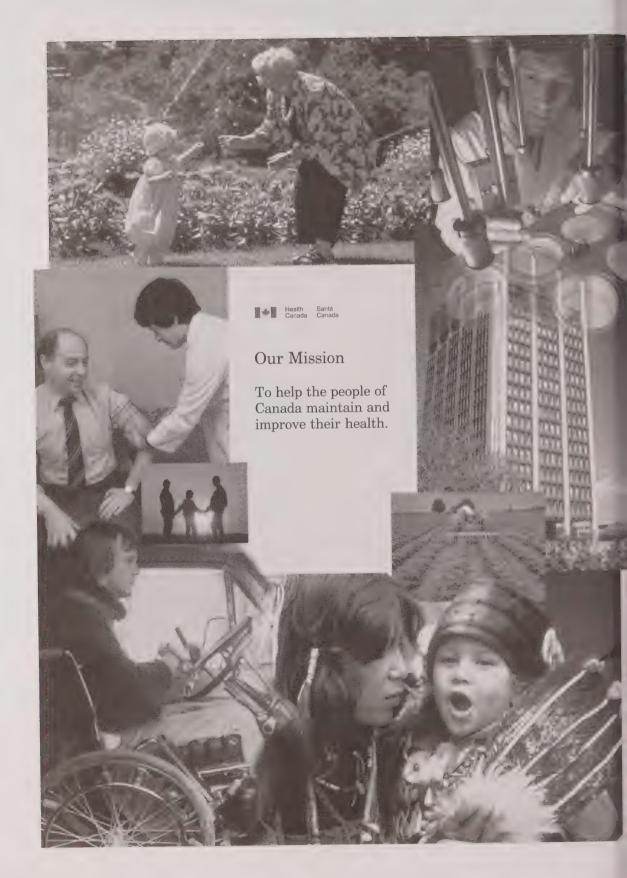
In these and many other ways, this Departmental Performance Report confirms Health Canada's commitment to maintaining and improving the health of Canadians. It demonstrates our determination to identify emerging needs and initiate responses and partnerships that help to meet them.

Al Anne Mikell

A. Anne McLellan Minister of Health

Section II:

Departmental Overview



About Health Canada

Good health is a fundamental goal of all Canadians. Canada benefits socially and economically when everyone enjoys the best possible health. In order to meet that goal, the Government of Canada has given Health Canada and the Minister a broad mandate. Working with its partners, Health Canada provides Canadians with leadership in the following areas:

- Access to quality health care services for Canadians;
- Improved well-being through health promotion and illness prevention;
- · Safer health products and food;
- Healthier environments and safer products for Canadians;
- Sustainable pest management and programs;
- Sustainable health services and programs for First Nations and Inuit communities so their people may attain a level of health comparable with that of other Canadians; and
- Better health outcomes through information and communications technologies and evidence-based decision making.

The Department's formal mandate is spelled out in the *Department of Health Act* while the Minister of Health is responsible for the direct administration of another 18 laws. Through policy development and the delivery of specific programs and services, Health Canada touches the lives of all Canadians.

Our Vision

Health Canada is committed to improving the lives of all of Canada's people and to making this country's population among the healthiest in the world as measured by longevity, lifestyle and effective use of the public health care system.

Mission Statement

To help the people of Canada maintain and improve their health.

Objectives

Health Canada works with many partners to fulfil its mission. This objective is met in many different ways, by:

- Preventing and reducing risks to individual health and the overall environment;
- Promoting healthier lifestyles;
- Ensuring high quality health services that are efficient and accessible;
- Integrating renewal of the health care system with longer term plans in the areas of prevention, health promotion and protection;
- Reducing health inequalities in Canadian society;
- Providing health information to help Canadians make informed decision.

Health Canada seeks to ensure Canadians enjoy the best possible health outcomes. This is a challenge given the ever expanding and complex range of needs, demands and available interventions. Through a network of regional offices and its numerous partnerships, the Department helps to maintain effective and sustainable systems for health that allow the greatest number of Canadians to enjoy good health throughout their lives. The Department strives to reduce inequalities in health status, particularly among children, youth, the elderly, and First Nations people and Inuit.

The circumstances and behaviours of Canadians vary. So, in order to successfully achieve the objectives, Health Canada strives to improve community capacity to deal with health issues while assisting Canadians in making informed choices about their health. It is through research, surveillance, and information sharing that Health Canada works to inform the development of policies by others who support health.

Along with its partners, Health Canada takes a comprehensive view of health, arrives at priorities through careful studies including science and research and evidence-based decisions, and decides how those decisions can best be put into practice. The results are effective policies, regulations and programs that help anticipate and meet future needs and challenges to the health of Canadians.

Roles

Health Canada plays many roles in order to achieve its objectives. Overall, the Department leads and partners with others in both health protection and promotion.

Leader/Partner - Health Canada is the national leader on health matters with responsibility for administering

the Canada Health Act, the cornerstone of Medicare in Canada. The Department develops policies to help the health care system adapt to evolving realities, identifies and addresses the determinants of health, and seeks to contribute to the government's innovation agenda.

Funder - The federal government is a major contributor to health care funding through the Canada Health and Social Transfer (CHST). There are additional improvements and modernizations realized through other programs. Health Canada transfers funds to First Nations and Inuit organizations to help them provide community health services. In addition, grants and contributions to various organizations reinforce the Department's health objectives.

Guardian/Regulator - The Department protects the health of Canadians by managing product related risks and providing information to enable Canadians to make informed decisions about health products available to them. Health Canada strives to minimize health risk factors to Canadians and maximize the safety of health products and food. The regulatory system covers pesticides, toxic substances, pharmaceuticals, biologics, medical devices, cosmetics, consumer products, chemicals and natural health products. The Department delivers a range of programs and services in environmental health and protection. Other responsibilities include the areas of substance abuse, tobacco policy, workplace health and the safety of consumer products. The Department monitors and tracks diseases and takes action, where required.

Service Provider - Health Canada provides supplementary health benefits to 700,000 First Nations people and Inuit. Services available to these communities include prevention, promotion, primary care, and addiction services. In addition, the Department provides occupational health and safety services to all federal employees and in all federal facilities

Information Provider - Health Canada's high-quality science and research supports the development of new policies, regulations, services, information and management that are essential elements in maintaining Canada's world-class health care system. Through research and surveillance, the Department supplies information that Canadians can use to maintain and improve their health. It also supports research across Canada to expand the scientific and technical knowledge base. As a key national provider of health information, the Department emphasizes both positive health activities and illness prevention measures.

In Concert with Others

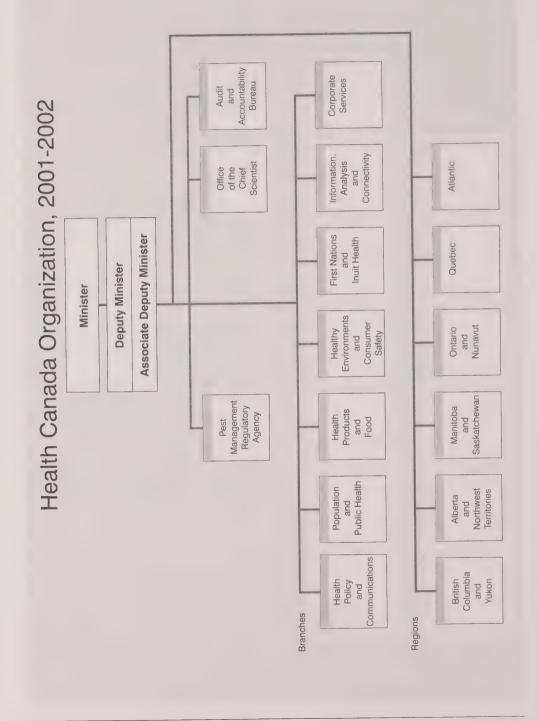
Health Canada works with the people of Canada through consultation and public involvement. This includes working with our partners: provinces and territories, First Nations and Inuit communities, professional associations, consumer groups, universities and research institutes, international organizations, volunteers, and other federal departments and agencies.

Flexibility for a Changing Environment

Health Canada is keenly aware of the forces that shape public health, with a number of factors constantly changing the environment:

- increased public preoccupation with health matters and the accompanying demands for quick access to services and information;
- shifting demographic patterns that put pressure on health care services;
- rapid scientific advances that create both health benefits and pressures;
- growing world migration, travel, and business patterns that create additional health challenges, and;
- a need for transparency in decision making and accountability.

In the face of this constant evolution, Health Canada remains flexible in its operations, its allocation of limited resources, and its response to these forces.



18

Strategic Outcomes at Health Canada: Accountability and Actual Spending, 2001-2002

Strategic Outcomes	Accountability (under the Deputy Minister and the Associate Deputy	2001-200 Actual \$ million Full-Time	\$ million	
	Minister)	Equivale	nts	
Access to quality health care services for Canadians	Assistant Deputy Minister (ADM), Health Policy and Communications Branch		\$107.1 375	
Improved well-being through health promotion and illness prevention	ADM, Population and Public Health Branch	FTEs:	\$395.3 1,071	
Safer health products and food for Canadians	ADM, Health Products and Food Branch	FTEs:	\$128.2 1,472	
Healthier environments and safer products for Canadians	ADM, Healthy Environments and Consumer Safety Branch	FTEs:	\$194.5 1,076	
Sustainable pest management and programs for Canadians	Executive Director, Pest Management Regulatory Agency	FTEs:	\$25.0 332	
Sustainable health services and programs for First Nations and Inuit communities so their people may attain a level of health comparable with that of other Canadians	ADM, First Nations and Inuit Health Branch	\$1 FTEs:	,339.1 1,555	
Better health outcomes through information and communication technologies and evidence-based decision-making	ADM, Information, Analysis and Connectivity Branch	FTEs:	\$281.3 690	
Effective support for the delivery of Health Canada's programs	ADM, Corporate Services Branch Regional Directors General Executive Director General, Audit and Accountability Bureau Chief Scientist Executive Offices	FTEs:	\$208.6 1,392	
Total		\$2 FTEs:	,679.1 7,963	

20 Health Canada

Section III:

Departmental Performance by Strategic Outcome

This section of the Report highlights the Department's milestone accomplishments in achieving our Strategic Outcomes. As outcomes may take many years to be realized, where possible we have identified activities and outputs and attempted to link them to the final outcomes.

The Strategic Outcomes are based on Business/Service Line objectives and are aligned with our approved Planning, Reporting and Accountability Structure. A crosswalk between the Strategic Outcomes and the Department's Business/Service Lines can be found in Section V - Table 4 of the Financial Tables.

This year, we have incorporated as Appendix A: Measuring Health in Canada - more results relating to the Health Status of Canadians (see page 118). This Appendix provides information on the health status and health determinants of Canadians and highlights health outcomes as they relate to Health Canada.

More information on the Department and its activities can be found on our website at http://www.hc-sc.gc.ca.

Chart of Strategic Outcomes

This table of Strategic Outcomes reflects continuing efforts to articulate Health Canada's performance expectations and measurement techniques.

Strategic Outcomes* Performance Expectations** Access to quality health Publicly-funded hospital and physician services consistent with the principles of the care services for Canadians Canada Health Act (CHA). Initiatives and approaches that strengthen the Canadian health care system. Partnerships among federal, provincial and territorial governments, key stakeholders. Canadians and international organizations. International initiatives which support departmental priorities. Improved well-being Public knowledge about the determinants of through health health and actions to take to maintain and promotion and illness improve health; access to tools to improve prevention health; and enhanced community capacity to deal with individual and collective health. issues. Foster collaborations that help Canadians

maintain and improve their health.

Preventative initiatives and practices that have enabled the reduction of illness, disability, injury and/or death.

Improved surveillance capacity, emergency preparedness and response strategies.

Strategic Outcomes are based on Business/Service Line objectives.

^{**} Performance Expectations were identified as Sub-Key Results Commitments in the 2001-2002 RPP.

Chart of Strategic Outcomes (continued)

Performance Expectations**
Protection of Canadians against risk factors related to health products and food.
Integrated management of health determinants and risks to health associated with health products and food.
Canadians better informed to make decisions about their health through promotion of health behaviours and provision of information and tools.
Reduced risks to health and safety, and improved protection against harm associated with workplace and environmental hazards, consumer products (including cosmetics), radiation emitting devices, new chemical substances and products of biotechnology.
Reduced health and safety risks associated with tobacco consumption and the abuse of drugs, alcohol, and other substances.
Safe and effective pest control products.
Compliance with the <i>Pest Control Products Act</i> and Regulations.
Sustainable pest management practices that reduce reliance on the use of pesticides.

Strategic Outcomes are based on Business/Service Line objectives.

Performance Expectations were identified as Sub-Key Results Commitments in the 2001-2002 RPP.

Chart of Strategic Outcomes (continued)

Strategic Outcomes*

Performance Expectations**

Sustainable health services and programs for First Nations and Inuit communities so their people may attain a level of health comparable with that of other Canadians Improvements in First Nations and Inuit peoples' health and a reduction in health inequalities between them and other Canadians.

A First Nations and Inuit population that is informed and aware of the factors that affect health and what actions can be taken to improve health.

Effective health care services available and accessible to First Nations and Inuit people that are integrated with provinces' and territories' health services.

Improved management and accountability in partnership with First Nations and Inuit for health care services and the Non-Insured Health Benefits Program.

Better health outcomes through information and communication technologies and evidence-based decision-making A well-functioning national health information infrastructure which respects privacy but shares information in support of decision-making and public accountability.

Evidence-based (both data and analysis) health policy decision-making including a better understanding of the fundamental issues relating to health care.

Accountability for, and effectiveness of, Health Canada's programs, policies and functions.

^{*} Strategic Outcomes are based on Business/Service Line objectives.

^{**} Performance Expectations were identified as Sub-Key Results Commitments in the 2001-2002 RPP.

Chart of Strategic Outcomes (continued)

Effective support for the delivery of Health Canada's programs Continuous improvement in the provision of timely and quality corporate administrative services and in the promotion of sound management practices, including modern comptrollership. Integrated health research and continual improvements in bringing that research into decision-making.

^{*} Strategic Outcomes are based on Business/Service Line objectives.

^{**} Performance Expectations were identified as Sub-Key Results Commitments in the 2001-2002 RPP.



Access to Quality Health Care Services for Canadians

Health Care Policy

Health Canada's overarching vision for health care is to ensure the long-term sustainability of our system, which provides Canadians with comparable access to quality services based on their health needs, regardless of where they live or work. To help

implement this vision, we have defined four key performance expectations:

- Publicly-funded hospital and physician services consistent with the principles of the *Canada Health Act* (*CHA*).
- Initiatives and approaches that strengthen the Canadian health care system.

Objective

To provide a leadership role in collaboration with provinces/territories, health professionals, administrators and other key stakeholders, focussed on developing a shared vision for Canada's health system and identifying key priorities and implementation approaches to achieve needed changes that will improve the timeliness of access, and the quality and integration of health services (including primary, acute, home, community and long-term care) to better meet the health needs of Canadians wherever they live or whatever their financial circumstances.

Description

Health Care Policy supports policy development, analysis and communications related to leadership in all areas of Canada's health system, with emphasis on ensuring the viability and accessibility of Medicare; and collaborative efforts, with provinces/territories, and other stakeholders, to strengthen, modernise and sustain Canada's health system.

Actual Spending 2001-2002

(millions of dollars)

 Gross
 \$107.1

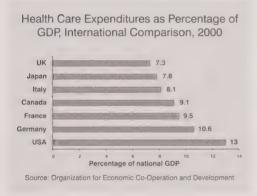
 Revenues
 N/A

 Net
 \$107.1

- Partnerships among federal, provincial and territorial governments, key stakeholders, Canadians and international organizations.
- International initiatives which support departmental priorities.

During this past year, our Department had three major priorities toward this objective:

- Modernization of our health care system.
- Uphold the Canada Health Act and work with the provinces and territories to ensure that all governments fulfill their commitment to the principles of Medicare.
- Improve knowledge base on health care system issues to support evidence-based decision-making.



Modernization of our health care system

On April 4, 2001, the Prime Minister and the federal Minister of Health announced the creation of the Commission on the Future of Health Care in Canada. The Commission has been asked to recommend policies and measures to ensure, over the long-

term, the sustainability of a universally accessible health care system which offers quality services to Canadians. The Commission's final report is expected in November 2002.

The work of the Commission builds on the common vision for health care that was reached in September 2000 by First Ministers when all jurisdictions agreed to work together to address key priorities to renew Canada's health care system. It is from this basis that Health Canada has engaged in much collaborative federal, provincial and territorial work during the 2001-2002 fiscal year to implement commitments made by First Ministers. Here are a few examples of progress made to date in implementing the vision.

Better Management of Pharmaceuticals

Because increasing drug costs are a shared concern, we worked with provinces and territories to improve the management of pharmaceuticals, including the development of a single, common drug review process to assess drugs for potential inclusion in government drug plans. As part of this, an interim shared drug review process was implemented in March 2002 and a National Prescription Drug Utilization Information System was developed that will provide accurate information on prescription drug use and sources of cost increases.

Improving Accountability for Health System Performance

We helped design, in collaboration with provinces and territories, a reporting framework that will provide consistent and comparable information across jurisdictions to Canadians and decision-makers. This framework addresses health status, health outcomes and quality of services.

Addressing Health Human Resources Issues

We were active in work to address growing concerns over human resources issues facing various health professions. As a result, a three year study began to assess physician human resources issues. Similarly, we have been helping to implement the Nursing Strategy for Canada. These are both expected to help ensure that Canada has the health professionals needed for an effective health care system.

Health Canada is also playing a leadership role in encouraging key stakeholders to support easier integration of foreign trained physicians into the health care system.

Accelerating Primary Health Care Reform

The Government of Canada has committed \$800 million over four years to accelerate and broaden health care reform initiatives focused on the first point-of-service for Canadians. During the year, the provincial/territorial guidelines for this Primary Health Care Transition Fund, which we administer, were completed and the provinces and territories began to submit proposals for funding.

Uphold the *Canada Health Act* and work with the provinces and territories to ensure that all governments fulfill their commitment to the principles of Medicare

Health Canada continues its efforts to ensure that all eligible residents of Canada have reasonable access to medically necessary hospital and physician services on uniform terms and conditions. We are responsible for ongoing work related to administration of the *Canada Health Act (CHA)*, including the analysis and resolution of compliance issues with provinces and territories.

To make this process work as collaboratively as possible, the federal Minister of Health gained the agreement of the provinces and territories (with the exception of Quebec) on a new *CHA* dispute avoidance and resolution process. This will help address issues related to differences in interpretation of the Act.

Increased use of private payment options for high-technology diagnostic services such as Magnetic Resonance Imaging (MRI) and Computed Tomography (CT) are creating accessibility and availability concerns. Ongoing collaboration with the provinces and territories on this priority issue has helped strengthen the ability of jurisdictions to deliver these services in a fiscally and socially responsible manner, and in a manner that is consistent with Canadians' values and expectations of appropriate and timely

access to publicly-funded health care services

Improve knowledge base on health care system issues to support evidence-based decisionmaking

Health Canada participates in various analytical initiatives and projects to track, understand and provide evidence-based policy advice on current and emerging issues that relate to health care. Our Department also continues to generate and disseminate evidence on new approaches to health care delivery. Here are a few examples of how Health Canada supports evidence-based decision-making in health care policy:

• For a health professional, promoting self-care is an effective way of helping patients participate in decisions about their own and their communities' health. To support health professionals in their efforts to promote self-care, Health Canada has funded and worked in collaboration with national health organizations to implement the program Supporting Self-Care: A Shared Initiative. The collaborative report of this initiative was published by the Canadian Nurses Association in the spring of 2002. We also developed a network for the purpose of facilitating information sharing, support and connections among health professionals and interested users. The components of this network include an electronic directory, a discussion mail-

- ing list, a quarterly newsletter and a website.
- Health Canada undertook various studies in collaboration with nursing associations, provinces and territories to better understand the challenges facing the nursing profession and the related impacts on the quality of services received by patients. A compelling body of evidence is suggesting that more nurses, and more satisfied nurses, are associated with healthier and more satisfied patients.
- From 1997 to 2001, our Department's \$150 million Health Transition Fund (HTF) supported projects across Canada to test and evaluate innovative ways to deliver health care services. A total of 138 projects have been successfully completed and several have paved the way to effective improvements in service delivery. Syntheses of the projects were prepared across 10 themes. The HTF's national dissemination strategy included support to individual projects to disseminate results to target audiences and five regional workshops in the spring of 2001. For more information, consult: http://www.hc-sc.gc.ca/ htf-fass/english/.
- As part of its ongoing departmental business activities, Health Canada facilitated increased capacity of women's organizations and local, provincial and national stakeholders in support of the holistic and disease-specific approach to women's health. Through the Women's Health Contribution Program, our Department supported a National Think Tank on Gender and Unpaid Caregiving, informing gender im-

plications of home and community care. In addition, several projects were undertaken through the Centers of Excellence for Women's Health and the Canadian Women's Health Network, including research and consultation resulting in new regional guidelines for mental health service intake of women who are victims of domestic abuse and the establishment of a new Aboriginal Women's Health Network.

• In November 2001, Health Canada hosted a major Organization for Economic Cooperation and Development (OECD) conference, which was attended by 450 participants from 30 countries. The conference offered participants the chance to learn about best practices in health system performance measurement and to share experiences about how citizens, providers, governments and managers can best use performance measures to improve health systems within the OECD.



Improved Well-Being Through Health Promotion and Illness Prevention

Population and Public Health

Healthy, active, engaged citizens build strong, vibrant communities. The Government of Canada recognizes the importance of helping Canadians maintain and improve their health through the many health promotion and illness prevention activities accomplished under Health Canada's leadership.



Promote health, and prevent and control injury and disease.

Description

Population and Public Health includes responsibility for policies, programs and research relating to disease surveillance, prevention and control, health promotion, and community action.

Actual Spending 2001-2002 (millions of dollars)

Gross	\$395.4
Revenues	\$(0.1)
Net	\$395.3

The Department seeks to understand what makes people healthy or sick and, based on this knowledge, develops interventions that improve the health status of individuals, particular groups and the population as a whole. Through our research and our interventions, we know that five factors influence health: genetic, biophysical, socio-economic and behavioural, in addition to the quality and accessibility of the health care system.

The Department achieves its health promotion and protection objectives through leadership and partnerships in health promotion, protection and illness prevention and control, by creating and disseminating knowledge based on sound science, research and surveillance data and by funding community health projects. Through our work with provinces and territories, we also translate our public health knowledge into practices and actions aimed at safeguarding the health of Canadians.

To achieve its objectives, the Department defined four key performance expectations for 2001-2002:

- Public knowledge about the determinants of health and actions to take to maintain and improve health; access to tools to improve their health; and enhanced community capacity to deal with individual and collective health issues.
- Foster collaborations that help Canadians maintain and improve their health.
- Preventative initiatives and practices that have enabled a reduction of illness, disability, injury and/or death.
- Improved health surveillance, emergency preparedness and response strategies.

The health policies of the federal government recognize that an overall health strategy builds on both a quality and accessible health care system and interventions that address the factors that help determine the health of Canadians. During this past year, our Department had four major priorities toward this objective:

- Protect Canadians against the health implications of disasters.
- Promote healthy living.
- Prevent illness.
- Protect the health of Canadians through surveillance and laboratory research.

Protect Canadians against the health implications of disasters

Protecting Canadians from the health hazards of natural and manmade disasters is a key responsibility of the Department. This capacity was tested to its fullest on September 11, 2001 when we immediately mobilized to provide public health assistance, most notably, to more than 47,000 people whose flights to the United States were diverted to Canada and to other stranded passengers. And in the weeks following the discovery, in the United States, of letters contaminated with anthrax, Health Canada collected and analyzed hundreds of suspicious packages.

In the months since, contingency plans have been renewed and will continue to be revitalized to adapt to rapid changes in the public health security environment.

As part of the overall government response to the new security situation, \$7.94 million was allocated to the National Emergency Stockpile System to expand Canada's existing pharmaceuticals stockpile to treat victims of infectious disease outbreaks, chemical attacks and exposure to chemical agents. This complements the stockpile of supplies available to treat trauma-related injuries.

We also accelerated staffing, budgetary and business planning activities within our Centre for Emergency Response and Preparedness to ensure that the necessary resources would be in place to operate effectively in this new environment. Consistent with these investments, we introduced a mobile first-response laboratory which can be quickly deployed in the field. Because it is a Level 4 laboratory, it has the capacity and security to deal with possible cases involving the world's most dangerous chemical and biologic agents.

Promote healthy living

Encouraging Healthier Children

Early childhood development is critical to the health of our communities. For example, through investments of \$59.5 million in the Community Action Program for Children (CAPC) and \$30.8 million in the Canada Prenatal Nutrition Program (CPNP), mothers', children and families' well-being are enhanced through the transfer of good parenting skills, early childhood intervention and community programs.

Evaluations of the benefits of CAPC and CPNP programs demonstrate that these programs are successful in reaching people living in disadvantaged conditions. Regional CAPC evaluation findings indicate that parents involved in caregiver and childfocused programs report improvements in their children's social behaviour. Data collected from CPNP participants between 1996 and 2001 reveals a low birth weight rate of 6.9 percent. While higher than the national rate of 5.9 percent, it is lower than rates for similar at-risk populations (8.7 to 20 percent). Breast-feeding initiation rates among CPNP participants were 78.5 percent, exceeding the national rate of 76.7 percent.

In partnership with the provinces and territories, the Department is developing a shared reporting framework for Early Childhood Development expenditures and activities, and identifying common child health and wellbeing indicators, such as immunization and healthy birth weight as a gauge of physical health. Starting in September 2002, the information generated by

Fetal Alcohol Syndrome/Fetal Alcohol Effects

(FAS/FAE) is 100% preventable. Significant health and social services costs are saved every time a FAS birth is prevented through the work of community-based programming funded by Health Canada. Through regional initiatives, we are supplementing CAPC and CPNP projects to incorporate FAS/FAE components. For example, through telehealth distance learning technology, 180 front line community-based workers in Manitoba and Saskatchewan were provided with skill development training to assist in early detection and appropriate intervention with pregnant women who may be at risk. For more information on FAS/ FAE, please consult: http://www.hcsc.qc.ca/hppb/childhood-youth/ cyfh/fas/.

these tools will help inform program and policy decisions across all levels of governments.

Further guidance for policies and programs regarding children is being developed by the five Centres of Excellence for Children's Well-Being. Through a five year, \$20 million commitment from the Government of Canada, the Centres are creating and disseminating knowledge concerning child welfare, communities, early childhood development, special needs, and youth engagement issues.

We have learned from our experiences with campaigns promoting healthy living practices. For example, we encourage women of childbearing age to take folic acid supplementation to prevent spina bifida and other

neural tube defects in their children. Because of the low impact of previous campaigns that targeted health professionals, we shifted to directing the information at women of childbearing age. In this manner, women take an active role in speaking to their health professionals about folic acid supplementation. For more information on this campaign, consult: http://www.hc-sc.gc.ca/english/folicacid/index.html.

Promote Healthy Aging

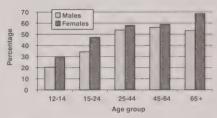
A November 2001 workshop on Healthy Aging provided experts and stakeholder groups with an opportunity to highlight strategic directions for Health Canada regarding key issues contributing to healthy aging. Four issues papers were developed: (1) physical activity and elders; (2) tobacco use and smoking cessation among seniors; (3) nutrition and healthy aging; (4) prevention of unintentional injuries among seniors. We are reviewing these four documents to help determine future federal action regarding the health of seniors. For more information on seniors' health issues, consult: http://www.hc-sc.gc.ca/english/ for you/seniors.html.

More Integrated Approaches to Healthy Living

Between 1981 and 1996, the prevalence of overweight doubled and obesity tripled for both boys and girls. Research has shown that more than half of Canadian children are not active enough for optimal growth and

development. In 2000-2001, an average of 40 percent of females and 33 percent of males aged 12-24 indicated they lead inactive lifestyles.

Physical Inactivity, by Age and Sex, Canada, 2000/01



Source: Canadian Community Health Survey, 2000/01

In light of the proven health benefits, and consistent with our long-standing support for increased physical activity, we published the first ever national guidelines for young people – Canada's Physical Activity Guide for Children and Youth (http://www.hc-sc.gc.ca/hppb/paguide/youth.html) and a guide encouraging workplaces to support physical activity—Active Living at Work (http://www.hc-sc.gc.ca/hppb/fitness/work/).

As physical inactivity and unhealthy weights are risk factors for many health-related ailments, we continue to integrate physical activity into our broader health strategies. For example, 85 percent of the 96 Canadian Diabetes Strategy community-based projects funded to date promote physical activity because this can reduce the incidence of diabetes.

Strengthening the Health of our Communities

The January 2001 Speech from the Throne highlighted the importance of community-based health promotion and disease prevention measures. This builds on our ongoing role in the regions to mobilize partnerships with other levels of government. stakeholders and citizens towards common objectives. For example, the Department continues to work with its partners to help people living with hepatitis C and breast cancer, to further our knowledge on mental health and to disseminate information on family violence.

The two-year Mobilizing a Population Health Approach evaluation which analyzed a case study in each of Health Canada's six regions has provided valuable new knowledge on how the Department can lead and partner in diverse ways according to situational requirements when it works with other sectors and organizations around various determinants of health. For more information, consult:

http://www.hc-sc.gc.ca/hppb/phdd/case_studies/index.html.

To meet commitments outlined in the 1999 and 2001 Speeches from the Throne, the Government of Canada launched the Voluntary Sector Initiative (VSI) to strengthen the voluntary sector's capacity to meet the challenges of the future and its ability to serve Canadians and enhance its relationship with the federal government.

As a key department in VSI, we are investing \$6.1 million for projects

enhancing the voluntary health sector's capacity to contribute to Health Canada's policy development in Aboriginal health, seniors and housing, mental health, chronic disease prevention and multiculturalism

Rural and Remote Health

Through an \$11 million grants and contributions program, the Department is addressing the health concerns of Canadians living in rural, remote and northern areas of the country. The program was designed to promote the integration and accessibility of health services in rural and remote areas and to explore ways to address health work force issues. The program was developed in close collaboration with the provinces and territories. An evaluation of this program is scheduled to be completed in 2002.

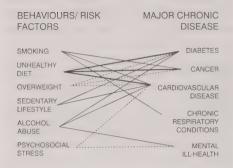
Prevent illness

Building Innovative Responses to Chronic Diseases

More than half of Canadians live with chronic disease which puts strain on individuals, families, and the health care system.

The Department is increasingly recognizing and promoting the advantages of better integration of prevention and promotion efforts to address risk factors that are common to many chronic diseases (tobacco, unhealthy eating and physical inactivity). Integration will capitalize on existing investments in disease-specific approaches and move us towards the

Commonality of Risk Factors and Chronic Diseases



critical mass of preventative effort required to improve health outcomes.

Avenues for disease interventions are also being discovered through our surveillance activities, which can identify disease patterns and provide new insights into risk factors. For example, our research has demonstrated that physical activity helps to protect against cognitive impairment and dementia. The Alzheimer's Society of Canada has incorporated this knowledge in its information/dissemination strategies.

Canadian Diabetes Strategy (CDS)

Early results of the process evaluation of the prevention and promotion projects under the CDS demonstrate the elements of successful community-based programming such as evidence-based approaches and community participation. Further evaluations to measure the impact of these projects will follow. For more information, please consult: http://www.hc-sc.gc.ca/hppb/ahi/diabetes/english/index.html.

The 15-year Canadian Heart Health Initiative is a population health approach to implementing a policy on heart health at the national, provincial and community levels. The recent process evaluation of the Initiative is supporting the implementation of heart health programming across the country. Other evaluative work has identified clear directions for future policy and research to further enhance heart health promotion such as the need to pool and share best practices for cardiovascular disease prevention.

Tracking and Responding to Infectious Disease Threats

In collaboration with international organizations, provinces and territories, we have an important role in tracking the progression of infectious diseases across Canada and internationally, as these represent significant health risks if they cannot be quickly identified and addressed.

We have coordinated Canada's pandemic influenza contingency planning efforts. Our new agreement with the provinces and territories ensures the security of supply of a pandemic influenza vaccine and will lead to an improved capacity to respond to the next pandemic.

With the growing threats of emerging diseases, the health surveillance system ensures that information rapidly reaches people who protect the health of Canadians. We paid particular attention to West Nile virus (WNv), which was first identified in Canada in 2001 in birds in southern Ontario. While most people infected with WNv show no or only mild flu-like symptoms, people with weaker immune

systems are at greater risk as they can develop severe illnesses (meningitis or encephalitis). In collaboration with other federal and provincial partners and stakeholders we led the development of a WNv plan. The result is that confirmed cases of WNv in birds trigger local level public health actions to protect the population from infection.

The Canadian Strategy on HIV/ AIDS (CSHA) provides \$10 million per year in funding to community groups and national non-government organizations and \$4.75 million to fund community-based care, treatment and support programs. In 2001-2002, Health Canada focused on improving the management, planning, accountability and communications aspects of this work. For example, the CSHA Annual Report was expanded to include stakeholder perspectives and thereby provide a more comprehensive picture of HIV/AIDS in Canada and the response of both governmental and non-governmental actors to the epidemic.

Protect the health of Canadians through surveillance and laboratory research

Health surveillance can be defined as the tracking and forecasting of any health event or health determinant through the continuous collection of health data. The integration, analysis and interpretation of this data are then collated into surveillance products, which can be disseminated to those who need them.

The establishment of strong, sustainable national surveillance net-

The Geographic Information System (GIS) demonstrates the benefits of health surveillance through the conversion of population health data gathered by surveillance activities into graphic representations (maps, charts, graphs). Public health officials can use this type of information in their work to improve population health and reduce the risk of disease outbreaks or negative environmental impact.

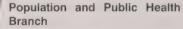
works depends on the full participation of data collectors. Through its leadership in health surveillance, the Department is working with provincial and territorial partners to ensure that surveillance networks are compatible across the country. The Department recognizes the need for full provincial and territorial participation if the surveillance networks it manages are to provide health professionals, scientists and policy officers the data they need to safeguard Canadians' health.

Laboratory research carried out by the Department is also contributing to building the evidence base that guides policy and program development. Research is ongoing into infectious diseases transmitted through blood, food and water and the resistance of these infections to antibiotics. For example. Health Canada's research to track the development of drug-resistant HIV strains has improved our understanding of the persistence of drug-resistant mutations in individuals infected with HIV. This information will be useful in the development of more effective treatments.

Important research is also being conducted into the transference of disease-causing agents from animals to humans, through the food chain or the environment. Through this type of

research, the Department can identify risks and propose corrective measures (e.g. new regulations, guidelines) to prevent such incidents.

As a partner in the Oldman River Basin Water Quality Initiative the Department has been looking at the risks to health associated with human/animal interface and water consumption in an area of high cattle density (namely the prevalence of *E. coli* O157:H7 and Salmonella in water).



http://www.hc-sc.gc.ca/pphb-dgspsp/new_e.html



Safer Health Products and Food for Canadians

Health Products and Food

The safety and efficacy of health products and food is of considerable interest to Canadians, and is seen as a critical component in accomplishing the government-wide objective of a healthier population. Health Canada's contribution to achieving this objective is through its responsibility for the regulations, policies, standards and programs relating to the safety of health products and food.

The three key performance expectations involved in this work are:

Objective

The safety of food, and the safety and efficacy of drugs, natural health products, medical devices, biologics and related biotechnology products in the Canadian marketplace and health system, through the development and implementation of policies, legislation and regulatory frameworks, the promotion of good nutrition and the informed use of drugs, medical devices, food and natural health products.

Actual Spending 2001-2002

(millions of dollars)

Gross \$163.7 Revenues \$(35.5) Net \$128.2

Description

Health Products and Food is responsible for the policies, standards and programs relating to:

- the safety and nutritional quality of food, the safety and efficacy of drugs, medical devices, natural health products, biologics and related biotechnology products in the Canadian marketplace and health system;
- the promotion of good nutrition and the informed use of pharmaceuticals, medical devices, biologics, food and natural health products.

- Protection of Canadians against risk factors related to health products and food.
- Integrated management of health determinants and risks to health associated with health products and food.
- Canadians better informed to make decisions about their health through promotion of health behaviours and provision of information and tools.

Highlights of significant accomplishments:

Canadians have high expectations with respect to their ability to access safe and effective health products and food. In order to continue to effectively carry out our mandate to deliver on that expectation, Health Canada has placed a major emphasis on continuously improving the knowledge base and processes we use to make health products and foods safer and to promote health.

For example, we have established a focus on post-approval and assessment of marketed health products to enhance our ability to monitor risks and benefits of products once they are on the market. As well, we have obtained the International Standards Organization (ISO) accreditation for our Inspectorate Laboratory Program, which provides chemical, physical and microbiological analytical support to inspection, investigation and surveillance activities of the Inspectorate. The ISO accreditation is a recognition of the Laboratory's high standard and quality of work and services to Canadians.

Risk factors related to health products and food

To minimize risk factors, existing processes have been improved and new processes have been put in place. In the accomplishments below, we have acknowledged, where appropriate, partnerships with our stakeholders, other government departments, international organizations, the United States, European Union and Canadian public.

Working to Provide Timely Access to High Quality Health Products

Canada is recognized internationally as providing consistently high quality health products including drugs and medical devices to its citizens and we continue to seek out new and improved ways of meeting these high standards. We have, therefore, placed considerable emphasis on improvements to both our submission review and decision-making processes.

As a result, during the past year, the Department processed over 7,600 submissions to assess the safety of biological and pharmaceutical products, an increase of 18.5 percent over the past two years.

The effectiveness of our national compliance and enforcement program has been strengthened by employing the consistent and disciplined approach embodied in Health Canada's Decision-Making Framework, risk management principles and by employing the best science available.

Significant progress has been made in carrying out an inspection function for clinical trials to comply with new regulations. As a result we processed about 20 percent more clinical trials (from 800 in 1999 to 950 in 2001). The trials included sponsors, researchers, patient groups, associations and others.

Resources have been invested to develop and implement surveillance mechanisms to gather much-needed data and to track antibiotic resistance and antibiotic use in order to control the spread of resistant bacteria from animals to humans.

Surveillance, policy and science disciplines were brought together to develop the most appropriate strategic action to control and mitigate the threat to health of the growth and proliferation of undesirable microorganisms and of antibiotic resistance in humans.

We made progress on backlogs: an 80 percent reduction in the backlog for short-term submissions in the Clinical Evaluation Division; elimination of the backlog on corporate name changes on New Drug Submissions (NDS); a 40 percent reduction in the manufacturing review backlog of NDSs; and a 70 percent reduction on Experimental Studies Certificates.

Negotiations were conducted pertaining to the implementation of Mutual Recognition Agreements between Canada and Switzerland for Drug Good Manufacturing Practices. We are finalizing confidence building exercises with the European Union and Australia. The Mutual Recognition Agreement approach is an effective way to ensure the participation of Health Canada in enhancing international regulatory cooperation and maintaining high standards of product safety and quality, while facilitating the reduction of the regulatory burden for industries.

Improve integrated management of risks and benefits to health

Developing New Safety Regulations

New regulations, which included a definition of Good Clinical Practices, went into effect to improve the approach to clinical trials. Our efforts to build science capacity in this area have been significant, with an increase in the number of staff from 130 to 180. We have also reduced the time for decisions on acceptance for clinical trials from the 60 day default to 30 days, thereby improving timely access to clinical trials for experimental drugs.

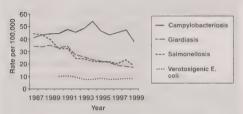
Development has begun on regulations for natural health products that are distinct from, but consistent with, the Food and Drug Regulations to provide Canadians with increased access to safe and effective natural health products, with enhanced information on their use, while respecting freedom of choice and philosophical and cultural diversity.

Work began on the development of regulatory amendments for nutrition labelling of prepackaged foods to ensure the nutrition content and health claims are accurate. This will facilitate the ability of Canadians to select healthy diets and thus reduce the risk of illness and premature death due to diet-related chronic diseases.

Reducing Risks related to Foods

A number of activities were undertaken to effectively reduce levels of food-borne illnesses in Canada. As the chart below shows, we have had continued success and the incidence of food-borne illness is decreasing over the years.

Incidence of Food-Borne Illness, Canada, 1987-1999



Source: Population and Public Health Branch, Health Canada

Increasing consumer awareness of microbial hazards

To reduce food-borne illnesses, (the majority of about 30,000 cases reported in Canada yearly are due to the microbial contamination of raw foods of animal origin), we have distributed: 250,000 refrigerator magnets with food safety messages to retail outlets selling ground beef across Canada; about 5 million newspaper supplements carrying Health Canada's food safety messages to homes advising on the need to cook hamburgers to an internal temperature of 71° Celsius.

We have initiated an ongoing evaluation of industry submissions to apply food irradiation to certain foods (mangoes, shrimp, poultry, and ground beef) to ensure that proposed irradiation processes for food are effective and

safe. Currently, the only foods permitted to be irradiated and sold in Canada are: wheat, flour, whole wheat flour, potatoes, onions, whole and ground spices and dehydrated seasoning preparations.

A strategy to reduce the risk of contamination of unpasteurized juice and cider by harmful microorganisms such as *E.coli* 0157:H7 and *Salmonella* was developed and implemented. Working in partnership with the Canadian Food Inspection Agency (CFIA), we have launched an ongoing education campaign by distributing pamphlets to Canadian daycares and seniors centres, elementary schools and school boards. Health Canada continues to work with CFIA to collect data in readiness for the performance evaluation of the policy.

An action plan was developed to further refine the approach to safety assessment of foods derived from biotechnology to address Canadians' concern over the safety of genetically modified foods. At the same time, we are working closely with the Canadian General Standards Board to develop standards for industry to voluntarily label foods derived from biotechnology. This is expected to provide Canadians more information on which foods have been genetically modified (GM) or have GM ingredients in them.

Building an Excellent Science Capacity

Our science capacity has been increased enabling us do a better job as demonstrated in the following examples.

Strategies to understand the scientific and industrial trends in health

related biotechnologies were developed, as well as new expertise in evaluating and regulating new biotechnology products such as therapeutics, recombinant vaccines, microbial pesticides, human and animal pathogen diagnostics, and safety of genetically modified foods.

- We began to manage three streams of federal funds allocated to the Genomics Research and Development Fund (\$10 million for 1999-2002); Biotechnology Regulatory Fund (\$46.5 million for 2000-2003); and the Canadian Biotechnology Strategy Fund (\$1.6 million for 1999-2002). These programs have resulted in the enhanced scientific knowledge required for the Department's regulatory mandate and have allowed us to increase the transparency of our regulatory activities and the international harmonization of our standards for human foods and animal feeds.
- Surveillance of marketed health products was improved and staff was increased from 33 to 55, with a particular focus on building capacity for scientific evaluator positions.

Enable Canadians to make healthy choices and informed decisions about their health

Many aspects of our communications have been enhanced to enable Canadians to make healthy choices and informed decisions about their health.

Promoting the Nutritional Health and Well-being of Canadians

We supported nutrition and healthy eating in Canada through a combination of initiatives.

- A Network on Healthy Eating was established to enhance collaboration and alignment of efforts; key messages were developed to support the nutrition labelling education initiative.
- An Expert Working Group was established to advise Health Canada on the development of updated Healthy Weight Guidelines to be used by health professionals to monitor health risks associated with weight in populations and provide Canadians with a screening tool to relate their weight to their health status.

Enhancing Communications with Canadians and Increased Public Participation in our Decision-Making Process

Information was provided on compliance and enforcement, and, on an ongoing basis, warnings, safety alerts, news releases, product recalls, and other notices from industry were

Improved Adverse Drug Reaction Reporting

We have introduced new health professional and consumer toll-free telephone and fax numbers to report adverse drug reactions (ADRs). Calls are automatically routed to the appropriate regional ADR centre.

issued as a service to health professionals, consumers, and other interested parties. In addition, we created a new web posting "Advisories for Health Professionals or Consumers".

A series of public information and consultation sessions on food irradiation was conducted in several Canadian centres to provide consumers with appropriate information and educational materials to make informed choices.

Canadians and our stakeholders, about 260 groups in seven cities across Canada, were consulted to obtain their input on: i) future priority areas for the food safety and nutrition needs of Canadians ii) the proposed regulatory amendments on nutrition labelling of prepackaged foods.

Health Canada's Science and Technology Highlights: Investing in Excellence, 1996-2001, a Report on Federal Science and Technology was published to provide Canadians with information on the role of science and technology in Canada's Innovation Strategy and economic growth.

Challenges to our 2001 performance

Challenges to our performance over the last three years have revolved around recruitment, building infrastructure to support program objectives, building knowledge and expertise, developing information products, and knowledge management.

As a science-based organization, we continually need to increase our scientific expertise and knowledge base. For example, we need scientific evaluators in order to meet our

mandate and to ensure we provide effective and efficient services in our programs. To address this challenge we initiated staff training and a development program to enhance quality management objectives. This has increased the expertise and knowledge base required to provide essential quality services to Canadians.

We continue to experience new challenges such as the need to keep up with the rapid pace of new technology and the continued exponential increases in science and technology developments. For example, a 500 fold increase is expected in the number of new health and biotechnology products on the market in the next 10 years.

Next steps

We anticipate the completion by December 2002 of work on national standards in the area of biologics and genetic therapies, specifically, new standards-based regulatory frameworks for cells, tissues, and organs, including reproductive tissues.

Regulations on nutrition labelling are expected to be published in the fall of 2002.

It is also anticipated that the regulations on natural health products will go to *Canada Gazette*, Part II by the end of December 2002 and come into force shortly after.

By the end of 2002-2003, Health Canada intends to have information on its website that details the many steps and factors considered in the biotechnology products approval process.





Healthier Environments and Safer Products for Canadians

Healthy Environments and Consumer Safety

The Government of Canada and

Health Canada recognize the importance of promoting healthy behaviours, developing and applying harm reduction and prevention methods, and

Objective

Promote healthy living, working and recreational environments, and ensure the safety and efficacy of producer and consumer products in the Canadian marketplace.

Description

- promotes healthy and safe living, working and recreational environments:
- assesses and reduces health risks posed by environmental factors;
- regulates the safety of commercial and consumer chemicals and products, and promotes their safe use;
- regulates tobacco and controlled substances and promotes initiatives that reduce or prevent the harm associated with these substances and alcohol;

- provides expert advice and drug analysis services to law enforcement agencies across the country;
- establishes workplace health and safety policies and provides services to protect the health of the public sector, the travelling public and dignitaries visiting Canada;
- is responsible for public health measures designed to prevent the entry and spread of communicable diseases in Canada:
- is responsible for coordinating the implementation and monitoring of Health Canada's Sustainable Development Strategy.

Actual Spending 2001-2002 (millions of dollars)

Gross \$201.9
Revenues \$(7.4)
Net \$194.5

enforcing health protection legislation and regulations. To achieve this objective, two key performance expectations were identified:

- Reduced risks to health and safety, and improved protection against harm associated with workplace and environmental hazards, consumer products (including cosmetics), radiation emitting devices, new chemical substances and products of biotechnology;
- Reduced risks to health and safety associated with tobacco consumption and the abuse of drugs, alcohol, and other controlled substances.

The planned results from the 2001-2002 Report on Plans and Priorities are expressed in the following high-level priorities:

- Enhancing health, safety, and wellbeing through evidence-based research.
- Improving health through collaboration and coordination activities.
- Supporting informed decision-making through awareness activities.

Highlights

The key results arising from five distinct programmes (Drug Strategy and Controlled Substances, Product Safety, Safe Environments, Tobacco Control, and Workplace Health and Public Safety) established to address the objective are described below. Important contributions were made towards the improvement of the health, safety and well-being of Canadians through risk reduction activities in response to legislated mandates and identified needs.

Enhance health, safety and well-being through evidence-based research

Sharing Best Practices

Best practice studies on smoking prevention and cessation targeting youth, pregnant and post-partum women (http://www.gosmokefree.ca) were conducted, and national training sessions for enforcement personnel to improve the application of legislation and regulations were undertaken to reduce health risks associated with smoking. Through joint efforts with our partners across the country, a smoking prevalence of 22 percent among those aged 15 years and over was achieved, down two percent from the previous year. (Source: Canadian Tobacco Use Monitoring Survey, Statistics Canada).

Health Canada also developed and circulated best practices concerning the prevention of substance abuse through the identification of innovations and provision of evidence-based research to more than 54,000 front line health and social services providers in response to needs identified by the provinces and territories. These practices contribute to the prevention of substance abuse among young people (http://www.hc-sc.gc.ca/hppb/cds-sca/ cds/pdf/substanceyoungpeople.pdf) and concurrent mental health and substance use disorders (http://www.hcsc.gc.ca/hppb/cds-sca/cds/pdf/concurrentbest practice.pdf). The report entitled Reducing the Harm Associated with Injection Drug Use in Canada (http://www.hcsc.gc.ca/hppb/cds-sca/cds/pdf/ injectiondrug e.pdf) indicated the seriousness of injection drug use as a public

health and social problem in Canada. Feedback received from related workshops on these issues has been very positive, indicating the importance of the best practices in these communities.



Red Book III -

"A healthy population is the foundation of a smart country."

Reducing Radiation and Environmental Risks

In addition to regulatory audits of inspection programs (e.g. X-ray equipment at airports), radiation safety courses, and the development of Safety Codes (e.g. for small radiological facilities), we targeted our resources towards inspections of ultrasound therapy devices from manufacturers and evaluated over 30 new radiation emitting devices for compliance with the Radiation Emitting Devices Act because of the potential hazards associated with these devices. We developed guidelines on machinery noise measurement to educate Canadians on the prevention of hearing loss and published updated Guidelines for the Safe Use of Diagnostic Ultrasound Devices.

Health Canada's participation in a global network to detect radiation releases worldwide provided data to enable accurate health assessments and risk reduction for the protection of Canadians. Additionally, we offered a quality assurance program to over 200 Canadian employers concerning radiation reduction in hospitals and other workplaces. As well, the collection of more than 600,000 new records from

Canadian workers enabled monitoring and risk assessments of the effects of radiation on human health. Risk assessments to determine the relationship between radiation (including noise) and cardiovascular diseases produced a better understanding of public health issues and the preventative measures required to minimize these risks.

In response to increasing demands, Health Canada processed 155 project notifications from other federal departments and undertook environmental assessments for 20 of its own projects pursuant to the Canadian Environmental Assessment Act (CEAA). Advice was provided to mitigate health concerns and potential adverse health effects of physical, chemical, biological, and radiological agents, prior to implementation of these development projects (such as nuclear waste management, hydro-electric, and mining).

In fulfilment of the commitment made in the 2001 Speech from the Throne, Health Canada devoted more resources towards increasing its knowledge of the effects of toxic and environmental substances on human health. We collaborated with the private sector and academia to complete 99 research projects to enhance the understanding of risks posed by these substances. Some pollutants, metals in the environment, chemicals, and urban air quality can alter or disrupt hormonal or endocrine systems (e.g. birth defects, thyroid cancer) . Exposure to airborne pollutants has been linked to a variety of respiratory and cardiac health effects. As such, this research will enhance our ability to better understand risks posed by toxins and to manage toxic substances.

Improve health through collaboration and coordination activities

Access and Availability

Health Canada issued 3,977 import/export permits to allow legitimate trade in controlled drugs and substances for medical and scientific purposes. This is a 38 percent increase from the previous year due to additions to the list of controlled drugs in September 2000. Shipments are validated by the Canada Customs and Revenue Agency for compliance with the Controlled Drugs and Substances Act.

Health Canada issued 1,392 exemptions to the *Controlled Drugs and Substances Act* to enable access to controlled drugs. This allows researchers to advance scientific knowledge, and physicians to prescribe controlled drugs (such as methadone and medical marijuana). Health Canada also provided access to medical marijuana to 255 seriously ill patients for the alleviation of certain conditions.

Enhancing Health, Safety, and Health Security

In partnership with the provinces, territories and municipal governments, Health Canada revised recreational and drinking water guidelines, published research results concerning water disinfectants and methods of dealing with parasites, and reviewed health impacts arising from chlorination disinfection by-products. At the

request of the governments of Ontario and Saskatchewan, Health Canada assisted in the Walkerton and North Battleford epidemiological investigations. Subsequently, all jurisdictions in Canada have examined their drinking water regulations, guidelines and policies. Activities of this nature enable actions to be taken to decrease the prevalence of contaminants and byproducts, thereby reducing the incidence of illness.

Guidelines and voluntary compliance programs for the inspection of food, water and sanitation services aboard various modes of transportation (e.g. airplanes, trains, and cruise ships) are the product of partnership activities with industry, the United States, and the World Health Organization. The resulting health outcomes include reduced passenger illness, higher sanitation practices, and increased food and water safety for more than 80 million travellers annually.

Health Canada collaborated with health care professionals and industry to implement healthy workplaces by assessing needs, and introducing policies and strategies to enhance productivity and competitiveness and minimize associated health care costs by reducing work-related diseases, accidents, disabilities, and absenteeism.

Health Canada completed 85,750 analyses of seized drugs for prosecution. This represents an eight percent increase over the previous year due to increased enforcement activity. In addition, we dismantled 40 clandestine

laboratories which produce illicit drugs (such as ecstasy) and pose significant hazards to public health and safety and to the environment. An audit confirmed that we are providing an objective, high-quality service to the criminal justice system. Two factors are expected to contribute to increased workload: (1) aftermath of September 11 (2) Precursor (i.e. chemicals used to manufacture illicit drugs) Control Regulations. These regulations concern the manufacture and movement of illicit drugs (e.g. ecstasy and GHB/ date rape drug) that pose public health, environmental and security hazards to Canadians

> Health Canada invested \$14M in the Alcohol and Drug Treatment and Rehabilitation (ADTR) Program to improve access to treatment and rehabilitation services among women and youth.

Through joint projects with the International Atomic Energy Agency, Health Canada provided expertise to 37 other countries which improved radiation protection for their workers. Following the events of September 11, we received \$2 million in funding to further enhance the security and preparedness for radio-nuclear emergencies.

Support informed decision-making through awareness activities

Informing Public Decisionmaking

Because of the recognized need to address smoking cessation, Health Canada engaged youth in the development of anti-smoking advertisements, television productions, and educational environmental tobacco smoke (ETS) resource kits. The distribution of these kits encouraged the implementation of smoke-free policies in schools and communities. Along with three major media campaigns, these initiatives contributed to improved health of Canadians by educating and informing, and providing enabling tools to reduce health care burdens.

Health Canada, in partnership with Environment Canada, participated in the Sun Savvy Club which educated children about safe sun behaviour. For more information, please consult: http://www.hc-sc.gc.ca/ehp/ehd/catalogue/rpb_pubs/00ehd241.htm.

New Consumer Chemicals and Containers Regulations were introduced to improve the labelling and packaging requirements for consumer chemicals. They will assist in reducing the number of deaths, injuries and associated health care costs due to unintentional exposures involving hazardous consumer chemical products.

Lab evaluation methodologies for flame projection and flashback of

consumer products packaged in aerosol containers have also been updated to (1) ensure analytical support for enforcement of the new regulations, and (2) inform consumers of the safe handling of these products. The result of these efforts is a reduced number of hazardous products on the market, thereby protecting the health and safety of Canadians.

Healthy Environments and Consumer Safety Branch

http://www.hc-sc.gc.ca/hecs-sesc/ hecs/dscs.htm

http://www.hc-sc.gc.ca/psp

http://www.hc-sc.gc.ca/hecs-sesc/ hecs/sep/index.htm

http://www.hc-sc.gc.ca/hecs-sesc/tobacco

http://www.hc-sc.gc.ca/hecs-sesc/whpsp



Flame projection and flashback testing of aerosol containers



Sustainable Pest Management and Programs for Canadians

Pest Management Regulation

The Pest Management Regulatory Agency (PMRA) was established in 1995 to improve the regulation of pesticides in Canada. The mandate of the PMRA is to protect human health and the environment by minimizing the risks associated with pesticides, while enabling access to pest manage-

ment tools and sustainable pest management strategies. To meet our mandate we established three strategic objectives for the period 1998 - 2003:

 Protect health, safety and the environment from the risks of pesticides through the use of sound, progressive science, including innovative approaches to sustainable pest management.



To protect human health and the environment by minimizing the risks associated with pest control products.

Description

- New product evaluation including regulatory decisions within specified performance standards on applications for the registration of new pest control products.
- Registered product evaluation where registered products are re-evaluated against current standards;

- Compliance enforcement under the Pest Control Products
 Act (PCPA) and Regulations
 through investigations and inspections;
- Development and implementation of sustainable pest management policies and programs to integrate sustainable pest management in registration decisions.

Actual Spending 2001-2002

(millions of dollars)

Gross	\$31.9
Revenues	\$(6.9)
Net	\$25.0

- Meet the needs of Canadians for an open, transparent and participatory process and for timely access to new, safer pest control products.
- Effectively manage human and financial resources.

Since then, we have implemented a range of strategies, activities, regulations and guidelines to help us reach these goals. PMRA has established a joint review program with the United States Environmental Protection Agency (EPA) to speed up access to reduced-risk products, and established a number of integrated pest management strategies to complement sustainable pest management. We also solicit public input on major regulatory decisions and invite stakeholder and provincial and territorial participation in regulatory development to help us achieve transparency in the pest management regulatory process.

PMRA has three key performance expectations:

- Safe and effective pest control products.
- Compliance with the *Pest Control Products Act* and Regulations.
- Sustainable pest management practices that reduce reliance on the use of pesticides.

Safe and effective pest control products

Re-evaluating Older Pesticides

Re-evaluation is the review of pesticide active ingredients and their end-use products on the basis of updated data and information to determine whether, and under what conditions, their continued registration is acceptable. At the time of their registration, these pesticides were considered acceptable, but the scientific knowledge that forms the underpinning of these assessments is continually evolving and new methodologies and tools are being integrated into regulatory risk assessments. The re-evaluation of older pesticides can also take into consideration the full extent of the use patterns of the active ingredients, the diversity of their enduse products, and their market penetration.

PMRA implemented a re-evaluation program in 2000. Our reevaluation of organophosphate pesticides (OP's) resulted in the discontinuation of four more OP's: to date PMRA has re-evaluated seven OP's. OP products are mainly insecticides and cover a broad variety of uses, such as greenhouse food and non-food crops, livestock, seed treatments, oilseed and fibre crops, stored food and feed, and terrestrial feed and food crops. We also began to re-evaluate lawn and turf insecticides and herbicides in response to increased public interest, to ensure they meet health and environmental safety standards. We facilitated the development of an agreement with the Canadian manufacturers of chromated copper arsenate (CCA) to discontinue the use of arseniccontaining preservatives on wood for consumer use by December 31, 2003. CCA treated wood is commonly used in decking, fencing and play structures in a residential setting. This agreement was reached by giving priority review to replacement wood-treatment products for CCA. A decision on the industrial use of CCA treated wood is still pending.

The re-evaluation of food use products helps maintain our stringent health based safety standards for pesticide residues in food, by establishing or reassessing maximum residue limits. It also ensures the continued protection of health and environmental safety from risks of pesticides registered for use in Canada by eliminating the exposure to pesticides that no longer meet our safety standards. For more information, please consult:

http://www.hc-sc.gc.ca/pmra-arla/english/pdf/dir/dir2001-03-e.pdf.

Formulants

Formulants are any substance or group of substances other than the active ingredient that is intentionally added to a pest control product to improve its physical characteristics (e.g. spray ability, solubility, spreadability and stability). These formulants, much like the active ingredient in a pesticide, can pose toxicological concerns with respect to the environment and health. List 1 formulants have been identified as being of significant concern with respect to their potential adverse effects on health and the environment. These are to be phased out of pesticide products by December 31, 2002.

As a result of our actions, all registrants with List 1 formulants in their products have been contacted and most registrants have communicated intent to remove List 1 formulants. To date, approximately 33 percent of the products have been discontinued.

Therefore, pest control products in Canada now pose less risk to human health and the environment. For more information, please consult:

http://www.hc-sc.gc.ca/pmra-arla/english/pdf/pro/pro2000-04-e.pdf.

A New Pest Control Products Act

We supported the parliamentary process for Bill C-53, the proposed new *Pest Control Products Act*, which was introduced in the House of Commons on March 21, 2002. The *Pest Control Products Act (PCPA)* is the primary federal legislation to control the import, manufacture, sale and use of all pesticides in Canada.

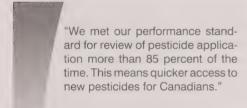
The new Act would safeguard Canadians, especially children, and help ensure a safe and abundant food supply. New pesticide legislation would strengthen Canada's rigorous safeguards against the risks to people and the environment from the use of pesticides. Canadians would have access to more information and new opportunities for input into major pesticide registration decisions. A modernized, strengthened and clarified law on pesticide regulation would provide the solid legislative foundation needed to reduce risks posed by pesticides and facilitate the availability of newer, safer products and the removal of older products that might pose greater risks. For more information, please consult:

http://www.hc-sc.gc.ca/pmra-arla/english/legis/pcpa-e.html.

Improving product labelling

We prepared amendments to the Pest Control Products Regulations to require mandatory bilingual labelling on all pest control products. This will ensure that all users of pesticides in Canada have access to complete label information in both official languages, to strengthen the protection of health, safety and the environment. The requirements for bilingual labelling will be phased in over a five year period beginning January 1, 2003.

We introduced a directive on a label improvement program aimed at reducing the potential for misuse of pesticides used on companion animals



and at safeguarding animal and human health. The initiative addresses pesticides that are applied dermally to companion animals (products administered via other routes such as by mouth or to the eye are regulated as veterinary drugs). Labels will now provide more details, including the type of animal the product is intended for, reapplication frequency, rate and method of application, and minimum age of animals. For more information, please consult:

http://www.hc-sc.gc.ca/pmra-arla/english/pdf/dir/dir2002-01-e.pdf.

Increased efficiencies

We continued our work to reduce regulatory duplication. For example, the regulation of disinfectants is now consolidated under the *Food and Drugs Act*, while use of pesticides in a swimming pool or spa or use as a

preservative or slimicide will still be covered under the *PCPA*. We also helped reduce the regulatory burden on registrants by listing the *PCPA* and its regulations in a schedule under the new *Canadian Environmental Protection Act (CEPA)*. This exempts registrants from having to have their new products officially notified and assessed for risks to human and environmental health under *CEPA*, as well as under *PCPA*.

The reduction in duplication will help reduce the cost to industry of registering a product and to Canadian taxpayers by assuring similar risk assessments of products do not need to be done by two separate departments.

New risk assessment/risk management techniques

We adopted three new risk assessment/risk management policies and guidelines as part of our commitment within NAFTA to harmonize dietary risk assessment procedures for determination of the safety of pesticide residues in domestic and imported treated foods.

Such policies play an increasingly important role in the evaluation and assessment of risks posed by pesticides, and improve the regulator's ability to make decisions that fully protect public health and sensitive subpopulations. PMRA's goal is to make exposure and risk assessments as accurate and realistic as possible, so that the entire population, including infants and children, is fully protected.

Compliance with the Pest Control Products Act and Regulations

Administrative Monetary Penalties

This fiscal year marked the first full year of use of Administrative Monetary Penalties (AMPs) as a compliance tool. AMPs provide an enforcement option that can be imposed when an individual or company has contravened the *PCPA*, rather than pursuing prosecution under the Act itself and can be imposed instead of or in addition to other sanctions available under the *PCPA* and Regulations.

AMPs allow us to be more strategic and proactive in our enforcement approach. Since the PMRA has full authority to decide when to issue a monetary penalty, PMRA officials can act on non-compliance situations more efficiently. Where non-compliance is identified, action can be taken immediately. AMPs provide the PMRA with a broader array of options to determine an appropriate enforcement response when non-compliance occurs. The experience of other agencies administering similar penalties shows that this approach is very effective in increasing compliance.

In our first full year using AMPs, Notices of Violations were issued for four AMPs cases and 20 other AMPs case files were commenced during the fiscal year. These will be completed during 2002-2003. We also successfully completed six prosecutions for violations that included the illegal use of a pesticide on raspberries and the sale of an unregistered control product. Crimi-

nal prosecution is pursued in cases where a company or an individual has acted wilfully or with negligence and the violation poses a significant health and safety or environmental risk or constitutes significant fraud. From 1995 to 2001, the Agency has conducted 32 successful prosecutions, thereby reducing risks to Canadians from improper/unlawful use of pesticides.

Sustainable pest management practices that reduce reliance on the use of pesticides

Healthy Lawns

We continued implementation of the Action Plan for Use Pesticides including the Healthy Lawns Strategy (http:// www.healthylawns.net). This strategy has the objective of reducing Canadians' reliance on pesticides for lawn care by developing educational material for homeowners, improving pesticide product labelling, assessing types of pesticide products available to homeowners, revising classification of pesticide products and increasing the knowledge of landscape service providers as well as re-evaluation of the most commonly available insecticides and herbicides to ensure that they meet current day standards.

National Pesticide Sales Database

PMRA completed the pesticide database framework and electronic data entry system for registrants. Work is in progress to improve technical aspects of the data collection. As well, work continued on the development of regulations to require mandatory reporting of sales data. The pesticide sales database will be used to track the amounts and types of pesticides sold in Canada. This information can then help estimate risks to health and the environment and may also be used to help set priorities for reevaluation or to determine the extent of use of reduced-risk pesticides.

Reduced-Risk Pesticides

The PMRA and the U.S. EPA, in co-Mexico's operation with CICOPLAFEST, established a joint review process for pest control products that contain conventional chemical pesticides (1996) and a joint review process for pest control products in which the active ingredient is a microbial arthropod or an semiochemical (1997). These reviews increase the efficiency of the registration process, facilitate simultaneous registration in participating countries and increase access to new pest management tools. Results of these programs give Canadian growers access to new and better technologies at the same time as their U.S. counterparts, and the access to new lower risk technology helps reduce the risk to Canadians from pesticides.

This year the NAFTA Joint Review Program registered one reduced-risk pesticide, and started review on three other reduced-risk chemical pesticides and two microbial pesticides. To date, 23 registrations have been granted under the Joint Review / Workshare programs. This includes 10 traditional chemicals, nine reduced-risk chemicals, two microbials and two pheromones (active ingredients and end-use products). Currently, there are 31 submissions undergoing joint review or workshare reviews, of which 11 are traditional chemicals, 13 are reduced-risk products, six microbials and one is a pilot minor use product. For more information, please consult:

http://www.hc-sc.gc.ca/pmra-arla/english/pdf/dir/dir2002-02-e.pdf.



Sustainable Health
Services and Programs for
First Nations and Inuit
Communities so Their
People May Attain a Level
of Health Comparable
with that of Other
Canadians

First Nations and Inuit Health

We have implemented a range of long-term strategies and activities that are expanding First Nations and Inuit community responsibility for the design, delivery, priority-setting and management of health programs and services. Our actions are helping to build on gains in First Nations and Inuit health status. For example, infant mortality has dropped by half

Objective

Sustainable health services and programs for First Nations and Inuit communities and people that address health inequalities and disease threats so that they may attain a level of health comparable with that of other Canadians, within a context of First Nations and Inuit autonomy and control and in collaboration with the provinces and territories.

Description

First Nations and Inuit Health carries out its mandate through:

- provision of community-based health promotion and prevention programs on-reserve and in Inuit communities;
- provision of Non-Insured Health Benefits to First Nations and Inuit people regardless of

location of residence in Canada:

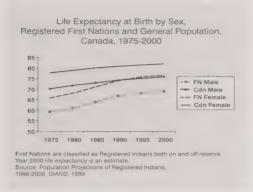
 provision of primary care and emergency services on-reserve in remote and isolated areas where no provincial services are readily available.

Health Canada also supports the transition to increased control and management of these health services, based on a renewed relationship with First Nations and the Inuit and a refocused federal role. Health Canada participates in government policy development on Aboriginal issues.

Actual Spending 2001-2002 (millions of dollars)

Gross	\$1,346.0
Revenues	\$(6.9)
Net	\$1,339.1

and life expectancy has risen by 10 years since 1979.



At the same time, we face the pressures that affect other health care providers such as nursing shortages, rapidly rising drug costs and expensive new technology. These are in addition to the specific challenges posed by factors that particularly affect our management of First Nations and Inuit health services, such as the remoteness and isolation of many communities we serve, the lower health status of First Nations people and Inuit and the implications of a projected on-reserve population increase that was 2.9 percent just in 2001-2002 alone. We have had to address the reality of a growing seniors population in these communities that is 40 percent higher than among Canadians in general. We are also challenged by the aging and maintenance of our 691 hospitals, addiction treatment centres, nursing stations and other facilities.

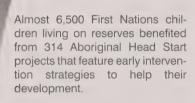
Health Canada recognizes as a priority improving the health of First Nations and Inuit people and reducing health inequalities between them and other Canadians. Consistent with overall government commitments, we are moving on this priority through a

renewed relationship with First Nations and Inuit and a refocused federal role. Building on existing funding, the 2000 Budget announced additional allocations for First Nations and Inuit Health in the amount of \$50 million for 2001-2002. This new investment will assist in the sustainability of our community health programs and address the cost pressures in the Non-Insured Health Benefits (NIHB) Program. To help achieve our goals, we have defined four key performance expectations for 2001-2002:

- Improvements in First Nations and Inuit peoples' health and a reduction in health inequalities between them and other Canadians.
- A First Nations and Inuit population that is informed and aware of the factors that affect health and what actions can be taken to improve health.
- Effective health care services available and accessible to First Nations and Inuit that are integrated with provinces' and territories' health services.
- Improved management and accountability in partnership with First Nations and Inuit for health care services and the NIHB Program.

Improvements in First Nations and Inuit peoples' health and a reduction in health inequalities between them and other Canadians

We worked with approximately 630 First Nations and Inuit communities to provide a range of primary public health and community care services. These services focus on communicable disease prevention, diabetes prevention and health promotion, environmental health and water safety, addiction services and extended health



benefits. We funded some 800 nursing positions and 700 community health workers to deliver our programs. These programs and services focused on decreasing the gaps in health care between First Nations and Inuit communities and the general population.

During the year, we paid particular attention to the following key health challenges.

Launching Action Plans on HIV/AIDS

Because of the impact of HIV/AIDS on First Nations and Inuit communities, we supported the development of HIV/AIDS regional action plans to increase awareness through education and prevention initiatives. They also focus on treatment, care and support in partnership with First Nations and Inuit. At the national level, we supported a national implementation plan by the Assembly of First Nations and the development of a comprehensive National Aboriginal Strategy for HIV/AIDS which is being coordinated by the Canadian Aboriginal AIDS Network through a national working group.

Reducing the Impact of Diabetes

One of the major chronic diseases affecting First Nations and Inuit communities is diabetes, which is three to five times higher than the rate in the general population. In response, we had previously worked with Aboriginal peoples to create the Aboriginal Diabetes Initiative. It increases prevention and treatment and enhances access to culturally appropriate diabetes programs for Aboriginal peoples. During 2001-2002, the Initiative was at work in 580 First Nations and Inuit communities, resulting in increased awareness of diabetes, strengthened community based participation in programs, and better access to prevention, health promotion, care and treatment services. Additionally, 39 Metis programs have been funded to create culturally appropriate primary prevention and health promotion for Metis and urban Aboriginal peoples.

To access more information on this program, please consult: http://www.hcsc.gc.ca/fnihb/cp/adi/index.htm.

Addressing Environmental Health Challenges

We responded to the health threats facing some First Nations and Inuit communities due to local environmental hazards. As a key priority was to enhance drinking water monitoring, we provided bacteriological water and chemical test kits to communities. We also trained local Environmental Health Officers in ensuring appropriate air quality in housing and provided refresher courses on the safe transportation of dangerous goods. These measures helped to decrease adverse health effects caused by unsafe water, waste disposal and environmental contaminants: increased the number of facilities on-reserve that meet health and safety standards; and ensured the proper disposal of hazardous goods.

Promoting Mental Health

We completed a National Mental Health Framework in consultation with front line community mental health workers and created an advisory group on suicide prevention. A report with recommendations on Aboriginal mental health will be provided to the National Chief of the Assembly of First Nations in the upcoming year to begin the process of developing strategies to combat mental health issues within First Nations communities.

A First Nations and Inuit population that is informed and aware of the factors that affect health and actions that can improve their health

Meeting the Needs of Children, Youth and Families

An increased awareness of health issues improves the development and good health of First Nations and Inuit children and their families. An informed community is able to make decisions about programs and services that will result in better health. To ensure a better quality of life for First Nations and Inuit families, we implemented programs that focus on early interventions in a child's life and developed awareness campaigns to highlight the conditions that threaten the health of families. The Department's administration of programs and initiatives that focus on improvement of health status for First Nations and Inuit children and families has produced a steady decrease in infant mortality rates over the past 20 years.



Source Statistics Canada, Health Canada, First Nations and Inuit Branch (formerly Medical Services Branch)

- Trends in First Nations Mortality 1979 -1993 Rates include all births under 500 grams
- Data were unavailable for the First Nations population for the years
- Current data may not be directly comparable to previous years due to

Sharing Best Aboriginal Head Start Practices

The Aboriginal Head Start On-Reserve (AHSOR) program is designed to prepare young First Nations children for their school years by providing for their emotional, social, health, nutritional and psychological needs. The program encourages the development of locally controlled projects covering the program components in First Nations communities that strive to instill a sense of pride and desire to learn, strengthen parenting skills, foster emotional and social development, increase self-confidence and improve family relationships.

In December 2001, we sponsored the annual training workshop for AHS coordinators enabling them to share their experience and knowledge and then to pass on what they had learned to other community members. The conference and Final Report produced helped to build skills and strengthen the capacity of community-based Aboriginal Head Start coordinators.

To access more information on this program, please consult: http://www.hc-sc.gc.ca/fnihb/cp/fnhsor/index.htm.

Updating the Canada Prenatal Nutrition Program(CPNP)

The First Nations and Inuit component of CPNP is designed to improve the nutrition of pregnant women who face conditions of risk that threaten their health and the development of their babies. We have extended the reach and depth of programming to First Nations and Inuit women and infants. Approximately 90 percent of eligible women participate in the program and more than one third enter

the program in the first trimester of pregnancy. Preliminary evidence demonstrates a positive impact of CPNP on some key indicators of maternal and child health. Breast-feeding duration rates, in particular, appear to be extended with participation in CPNP. As well, more than 500 front line health workers participated in regionally based training events that support our commitment to build capacity in program design, delivery and evaluation.

Meeting the Fetal Alcohol Syndrome/Fetal Alcohol Effects(FAS/E) Challenge

The 2001 Speech from the Throne committed the government to cooperative efforts to reduce the number of newborns affected by fetal alcohol syndrome. To enhance FAS/E prevention knowledge, we supported the development and initial distribution of awareness materials to First Nations and Inuit communities. These were complemented by efforts to build local capacity to deal with FAS/E issues and training workshops on awareness, prevention and parenting skills were delivered in several regions. We also developed a FAS/E evaluation framework.

62 Health Canada

Effective health care services available and accessible to First Nations and Inuit that are integrated with provinces' and territories' health services

We have worked with First Nations and Inuit partners to define shared health priorities in a renewed health care system. The provision of effective and accessible health care services to First Nations and Inuit communities requires long-range strategies to address sustainability of health services and programs. Integral to this are improvements in evidence-based decision-making by, for example, enhancing the First Nations and Inuit Health Information System (FNIHIS).

Combatting Alcohol and Drug Abuse

Alcohol and drug abuse are serious concerns for First Nations and Inuit communities. We worked with communities to provide treatment, prevention and intervention through the National Native Alcohol and Drug Abuse Program (NNADAP).

Capacity at the community level has increased and First Nations and Inuit people now manage 96 percent of the NNADAP resources through contribution agreements and through eight regional addiction partnership groups working with the National Native Addictions Partnership Foundation (NNAPF).

During 2001-2002, 48 NNADAP Treatment Centres offered 695 inpatient treatment beds. In addition, the nine Solvent Addiction Treatment Centres, housing 120 beds, provided treatment to approximately 321 clients. Also, there are over 550 community-based programs served by approximately 734 field workers. The ongoing inpatient treatment and community programs are designed to increase quality of life of those seeking treatment and enhance treatment availability.

Another priority during the year was to improve the quality of care and 20 centres have received full accreditation for treatment standards under NNADAP. To improve access to addictions information, we designed a new addictions information system and selected sites have begun pilot testing of the new system.

To access more information on NNADAP, please consult: http://www.hc-sc.gc.ca/fnihb/cp/nnadap/index.htm.

Expanding Home and Community Care

We are committed to assisting First Nations and Inuit people living with chronic and acute illness to maintain optimum health, well-being and independence in their home and community. The program ensures that a universal set of essential services in home and community care is in place to assist clients. In collaboration with First Nations and Inuit, the First Nations and Inuit Home and Community Care (FNIHCC) Program was developed and rolled out. As of 2001-2002, 96 percent of First Nations and Inuit communities have the resources available to prepare for service delivery and there has been a growth of 51

percent in communities which now have access to FNIHCC services. To ensure program effectiveness, we developed a results-based management and accountability framework for the program, a service delivery handbook, as well as accountability tools.

To access more information on this program, please consult: http://www.hc-sc.gc.ca/fnihb/phcph/fnihccp/index.htm.

Enhancing the First Nations and Inuit Health Information System (FNIHIS)

Improved health information and technology are essential to gathering and managing the data needed to understand First Nations and Inuit health issues and to ensure system effectiveness. This is critical for effective service delivery, better management and to predict health care needs. Accordingly, we have expanded the FNIHIS. By the end of 2001-2002, we implemented the system in approximately 65 percent of communities. In April 1999, 190 sites served 275 communities and in March 2002, 360 sites served 437 communities.

A major FNIHIS priority is integration with provincial public health information systems. For example, we have piloted data exchange projects with British Columbia's Centre for Disease Control. We also began projects aimed at coordinating information on home and community care and diabetes. These are expected to improve patient care by identifying potential conflicts in treatment therapies.

Expanding Telehealth Access

Because many First Nations and Inuit communities are in remote areas. telehealth services promise to be a valuable way to link these communities with specialized health experts, improving access to services and reducing transportation costs. To explore this, we implemented and completed telehealth research projects in La Romaine, QC, Berens River, MB, Southend, SK, Fort Chipewyan, AB and Anahim Lake, BC. We also implemented telehealth services in 41 Alberta First Nations communities with the Alberta government, Telus and Blue Quills First Nations College. Residents are now linked to mental health and diabetes education, teleelectrocardiogram and tele-rehabilitation services.

For more information on telehealth, please consult:

http://www.hc-sc.gc.ca/fnihb/phcph/telehealth/index.htm.

Surveillance Indicators

We improved our ability to report on and analyze First Nations and Inuit health and to develop comparisons to the general Canadian population by expanding health surveillance indicators. As part of this, we obtained information on communicable diseases and routine immunization data for First Nations and Inuit from all provinces and territories. This information enabled us to review new vaccines, plan disease interventions and investigate relationships between environmental factors and the spread of infectious diseases. We also broadened the set of surveillance indicators

to include chronic conditions, for example, cancer, diabetes and injury.

Non-Insured Health Benefits

The NIHB Program complements community-based programs and services and provides a range of medically necessary goods and services to Status Indians and recognized Inuit and Innu that supplement benefits provided through other private or provincial/ territorial programs. The program largely contributes to the achievement of an overall health care coverage for First Nations and Inuit. Benefits include drugs, dental care, vision care, medical supplies and equipment, shortterm mental health services, and transportation to access medical services and medical premiums in selected provinces. These benefits are provided by health professionals, consistent with the best practices of health services delivery and evidence-based standards of care

Building Partnerships

We established a joint committee with the Assembly of First Nations and the Inuit Tapiriit Kanatami (ITK) for a partnership on renewal. The goal of this partnership is to develop a renewed First Nations and Inuit health system by examining issues of integration, accountability, sustainability, and capacity building and to develop a framework to support that relationship. The committee is exploring ways of improving health outcomes and access to quality health services for First Nations and Inuit through control of their own health programs.

We also developed and implemented the Territorial Wellness Strategy in partnership with territorial

governments and First Nations and Inuit groups. This strategy will improve dialogue, understanding and cooperation between federal, territorial and community levels, as well as improving synergy, efficiency and cost-effectiveness, reducing the administrative burden and improving policy decisions.

Improved management and accountability for health care services and the Non-Insured Health Benefits (NIHB)

Ensuring Sustainable and Accountable Programming

Focus was placed on improving accountability in order to enhance program design and delivery while keeping First Nations, Inuit and other Canadians well informed of the efficiency and effectiveness of programs and public funds spending. Health Canada works in partnership with First Nations and Inuit towards sustainable and accountable programming. A special focus is the transfer of knowledge and increased capacity on management and control issues.

Improving Management Accountability for Community Health Programs

To improve accountability and strengthen management practices, we have streamlined 16 contribution agreements into seven new standardized contribution agreements. The agreements clarify and define roles and responsibilities of all parties involved. New clauses were added or amended to

improve risk management and to respond to recommendations made by the Auditor General. They also allow the Department and First Nations and Inuit communities to better reflect accountability to the public for the prudent use of public funds. We have published a comprehensive Guide for the Standard Agreements, and a new Intervention Policy Framework was introduced. Our own internal accountability was strengthened with a new routing process, and the implementation of a contribution agreement monitoring system.

Response to the Public Accounts Committee

The Public Accounts Committee (PAC) followed-up the 2000 Report by the Auditor General. Its December 2001 recommendations require Health Canada to implement and report on improvements to our accountability and management activities.

Several important milestones were reached in 2001-2002 as we worked to implement corrective measures. For instance, new program accountability frameworks were introduced, comprehensive standard agreements were developed and implemented and a single contracts and contributions management system was implemented to enhance reporting, monitoring and auditing.

The follow-up actions taken in response to the PAC recommendations and a copy of the Government Response to the PAC Report can be found in the electronic Annex D at: http://www.hc-sc.gc.ca/english/care/estimates/index.htm. We also developed a summary report of our follow-up actions that is included as Appendix B.

Effective Management of Non-Insured Health Benefits (NIHB)

During the year we addressed specific service needs and built on previous work to improve management of NIHB to enhance the quality of services to First Nations and Inuit and better address cost pressures. To better manage the cost of transportation, we have renegotiated fees with taxi companies and ambulance providers servicing First Nations and Inuit communities in some regions; implemented NIHB medical transportation schedules for new standard contribution agreements with First Nations and Inuit communities: developed the medical transportation audit framework which will allow for greater ability to detect billing irregularities and recover overpayments; and developed an electronic web-based medical transportation reporting system to be implemented in July 2002.

We have made significant progress in cost management through the implementation of a number of efficiency measures. These measures were very successful and the rate of growth in program expenditures declined over the past 10 years from 22.9 percent in 1990-1991 to 5.7 percent in 2000-2001. Despite the cost management strategies adopted, projections indicate that continued increases are likely in program expenditures. For instance, the drug benefit expenditures alone grew by 25 percent between 1995-1996 and 1999-2000. Although this compares favourably to the six provincial benefits plans that experienced over a 50 percent increase in drug costs during the same period, spiralling drug costs represent a significant burden to overall NIHB Program sustainability.

We also enhanced the management of medical supplies and equipment by implementing a framework to provide guidelines for approving benefits; establishing provider qualification requirements to best meet the needs of clients, by ensuring proper assessment of providers to dispense medical supplies and equipment; and setting up an initiative to reuse medical equipment. This generated a total cost savings in medical supplies and equipment for 2001-2002 of 19.8 percent.

Improved services in the NIHB Drug Exception Centre have ensured that First Nations and Inuit clients have equal access to prescription drugs and that a fair and consistent approach to approvals is provided at all times. Constant streamlining of procedures and systems within the Centre has resulted in improved customer service and timely handling of approvals.

A particular focus was placed on improved dental health services. We implemented changes to the dental component of the Health Information and Claims Processing System which meant that both the dental and pharmacy components were delivered by the same sub-contractor. Using one uniform system has streamlined the processing of all claims. It also increased system response time for claims processors, toll-free inquiry, and dental submission predetermination in the regions. The enhancement of the ad hoc reporting system tool has improved reporting turnaround times.

Adding Capacity through Comprehensive Community Health Plans

Internal and external capacity was identified as key to achieving successful accountability. We have already engaged discussions with First Nations, Inuit and with other federal government departments on capacity building. And to support our clients, we have developed internal capacity plans focusing on planning, monitoring and reporting.

Health Canada has taken a lead role in establishing an Interdepartmental Committee on Capacity Building. This committee provides a forum for government departments to share information and best practices on capacity building initiatives, and to identify possible linkages and commonalities within their respective responsibilities.

To respond to particular community health needs, comprehensive Community Health Plans are being developed and tested in four First Nations communities: Kitselas Band Council in Pacific Region; Bigstone Cree First Nation in Alberta: Little Grand Rapids First Nation in Manitoba Region and Eagle Village First Nation (Kipawa) in Quebec. Training, templates and guidelines were provided to the communities to assist with the development of their health plans. These Community Health Plans will improve First Nations and Inuit capacity to prioritize their health needs and resources, improve the management and integration of programs and services: and streamline financial and human resources while improving data collection and reporting. We developed a First Nations and Inuit Program Compendium which allows communities to have the information needed to select the appropriate programs for their Community Health Plans. It details all programs that are available to First Nations and Inuit communities. The Compendium forms the basis by which First Nations and Inuit will select the programs that will best serve their communities, and informs them of reporting requirements for each program.

Integrating Sustainable Development Principles

We have established a permanent function under the First Nations and Inuit Health Business Line in order to integrate sustainable development and environmental management principles into our programs and activities. We have developed an environmental management system that is used for training and for tracking the activities that we have undertaken to minimize negative impacts on the environment, such as non-hazardous waste and water audits of our hospitals.

Evaluation of our Programs

We completed evaluations of the pilot projects supporting transfer of the NIHB. These evaluations provide evidence-based guidance for development of further pilot projects. During

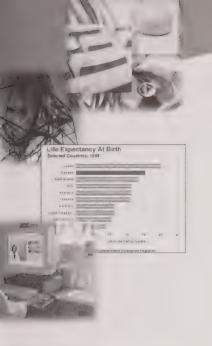
2001-2002 we received final reports on all 10 projects tested including an integrated overview report. Three of the pilots continued and the others have reverted to contribution agreements. To address issues around economies of scale and sustainability, all pilots that continued will have to take on all benefits and all members/clients by October 2002.

Health Canada has also developed a three-part performance measurement strategy for community-based programs. Annual program updates will provide short-term outcome information generated through a core set of program indicators (i.e. client information, program function, capacity/education and financial management). Intermediate national program evaluations will provide a more comprehenand risk-based program assessment. Health surveillance activities will monitor health change over the long-term. We will test this performance strategy through the Community Health Plan demonstration sites.



First Nations and Inuit Health Branch

http://www.hc-sc.gc.ca/fnihb/index.htm



Better Health Outcomes through Information and Communication Technologies and Evidence-Based Decision-Making

Information and Knowledge Management

Improved health service delivery and better informed decision-making each contribute to better health outcomes for Canadians. A total of 49 percent of departmental spending in this area funds the operations of essential departmental information and knowledge management and information technology systems. This includes mission critical computer operations, telecommunica-

Objective

A health system that delivers better health outcomes through more effective use of information technologies; more and better health research; and the effective use of a base of timely, accessible and reliable health information and analysis for evidence-based decision-making and better public accountability.

Description

Information and Knowledge Management is responsible for improving the evidence base (both information and analysis) for decision-making and public accountability; updating the long-range strategic framework and policies that establish, direct and redirect

the involvement of the federal government in health research policy; developing the creative use of modern information and communications technologies (including the Information Highway) in the health sector; and, in cooperation with the provinces and territories, the private sector and international partners, providing advice, expertise and assistance with respect to information management and information technology, planning and operations.

Actual Spending 2001-2002 (millions of dollars)

Gross	\$281.3
Revenues	N/A
Net	\$281.3

tions, software application development, and information management systems and services that support national health programs and services for Canadians as well as support the more than 8,000 departmental employees across the country. The remaining 51 percent supports the achievement of better health outcomes through innovations and implementation of information and communication technologies and through evidence-based decision-making.

To help reach our objective, we have defined three performance expectations:

- A well-functioning national health information infrastructure which respects privacy and shares information in support of decisionmaking and public accountability.
- Evidence-based health policy decision-making including a better understanding of the issues relating to health care.
- Accountability for, and effectiveness of, Health Canada's programs, policies and functions.

Working with the provinces and territories, our health sector clients and other partners, we have implemented a range of strategies and activities over time to help reach these objectives. For 2001-2002, Health Canada had four major priorities to meet these objectives:

- Make significant progress on key priorities for a pan-Canadian Health Infostructure.
- Demonstrate the potential for measurable improvements in the quality, accessibility and efficiency of health systems and services,

- through the use of information and communications technology.
- Increase data and analysis on the health of Canadians and the performance of the health care system.
- Increase the capacity of Health Canada to monitor, report on and improve the performance of its major programs.

Significant progress on key priorities for a pan-Canadian Health Infostructure

An ambitious, long-term undertaking, the development of a health infostructure in Canada will help our health care system meet the challenges of the 21st century.

The term "health infostructure" refers to modern information and communications technologies, such as electronic health records. The infostructure will allow the general public, patients and caregivers, as well as health professionals to obtain and provide information and data faster, thus facilitating more informed and timely decisions about one's health, medical interventions, or health services.

One of the challenges of implementing a national health information infostructure is identifying and addressing the gaps in research concerning information and communications technologies and health. Due to other priorities within the Department, funding of 15 projects planned for 2001-2002 to address various gaps was delayed but is now under way.

An effective national health information infostructure also requires working with our partners to develop national strategies to enhance the use of information, and information and communications technologies, in the health sector. Collaborative efforts with our partners can reduce duplication and unnecessary expense and ensure different systems can communicate with each other. Examples of such collaboration are highlighted below.

More Focused Work with an Updated Tactical Plan

A Tactical Plan to assist all health jurisdictions make planning and funding decisions for establishing a national health infostructure was updated in 2001 in collaboration with provincial and territorial jurisdictions. The Plan has led to more focused activity across jurisdictions. For example, a consortium of western provinces and territories is working on the recommendations of the Plan dealing with the "building blocks" of a pan-Canadian health infostructure; those elements are inter-operable, on-line client and provider registries, and pharmacy and laboratory systems. The Atlantic provinces are also engaged in similar activities intended to allow both interoperability and integration of electronic health services. These initiatives are expected to lead to improved access to health care services and consequently, to improved health status.

Implementing Health Canada Pan-Canadian Health Infostructure Initiatives

Our Department has three core initiatives: the Canadian Health Net-

work, the National Health Surveillance Infostructure and the First Nations and Inuit Health Information System.

The Canadian Health Network (CHN) is an Internet-based health information service built collaboratively by government and non-government organizations across Canada. It offers Canadians an on-line gateway to credible, relevant, up-to-date information in four key areas: health promotion, disease prevention, self-care, and performance of the health care system. Through collaboration with major health organizations across the country, we expanded and promoted the CHN. In March 2002, a study found that the CHN is the third most visited health or medical-related website by Canadians. As a result, Canadians have better access to timely, credible and comprehensive information on health promotion and disease prevention. Sixty-six percent of respondents to the first CHN on-line survey indicated satisfaction with the information provided. For further information, please consult:

http://www.canadian-health-network.ca/.

The National Health Surveillance Infostructure initiative continues to provide information important to health professionals and decision-makers in making public health decisions. The initiative is guided by a partnership of people representing the health surveillance interests of local, provincial, territorial and national governments, non-government organizations, First Nations, and universities.

As a result of activities undertaken or completed in 2001-2002, 95 public

health practitioners such as medical officers of health, epidemiologists, researchers and planners are able to produce detailed maps of disease incidence and trends, tailored specifically to their needs. For example, Health Canada researchers discovered a link between health events in southern Ontario and a census of agriculture data by overlaying *E. coli* health event data with census boundaries. The system was also used to monitor the impact of the Walkerton outbreak and the West Nile virus on the health of Canadians.

The First Nations and Inuit Health Information System provides accurate and timely data to First Nations and Inuit for case management, health planning and evaluation. It provides First Nations and Inuit communities with access to health information not previously available through provincial, territorial or federal databases.

Approximately 65 percent of First Nations communities are now being served by the system, an increase of 24 percent from 1999 when 275 communities were served. These include the 41 Alberta First Nations communities which have access to mental health and tele-electrocardiogram telehealth services. For more information, please see page 64.

Protection of Personal Health Information

Canadians care deeply about the privacy of their health care information. As a result of the work on the *Personal Information Protection and Electronic Documents Act*, agreement was reached with national health associations, provinces, territories and

other federal departments to support the Canadian Standards Association model code as a basis for protecting personal health information. This agreement sets the foundation for ensuring that major health providers support the same privacy principles and standards for handling the personal health information of all Canadians and ensures that work on a Canadian health infostructure, including the implementation of electronic health records and telehealth solutions, can effectively continue.

Demonstration of the potential for measurable improvements in the quality, accessibility and efficiency of health systems and services, through the use of information and communications technology

Just as Canadians expect that their personal health information will be protected, surveys also show that they want simplified access to health information and services. We have addressed this in many ways.

Canada Health Infostructure Partnerships Program (CHIPP)

During the year, Health Canada funded innovative projects under the Canada Health Infostructure Partnerships Program, an \$80 million program that tests and applies new technologies to improve health service delivery, especially to people in remote areas.

For example, the Central BC and Yukon Telehealth project launched the Picture Archiving Communications System (PACS) at the Royal Inland Hospital in Kamloops, British Columbia, and satellite equipment was placed at two other hospitals in British Columbia and the Yukon. The PACS enables doctors in these regions to instantly access patient X-rays and other images related to a patient's chart thereby increasing the speed of diagnosis and treatment. Once the infrastructure is fully in place, the network will serve as a model for the delivery of other telemedicine applications.

As well, the Government of Nunavut started the expansion of a pioneering telehealth network, called the Ikajuruti Inungnik Ungasiktumi (IIU) Network, in order to link more communities to more services and more clinical expertise within and outside the northern territory. The CHIPP funds enable the IIU Network to improve access to health care for the people of Nunavut including social services, public health, education and administration.

Of the 29 CHIPP projects with anticipated completion of implementation by March 31, 2003, a few were delayed and will not be completed until 2003-2004.

Simplified Access to Health Information and Services

We partnered with other federal departments to develop the **Canada Health Portal** (CHP) as part of the larger Government of Canada On-Line initiative. The CHP is an Internet site providing Canadians with single-window access to trusted and credible

health information from many sources, including Health Canada and the Canadian Health Network. The portal now links the public to current health-related information from across the federal government and agencies as well as to provincial and territorial departments of health. This initial effort is expected to serve as a base from which we can expand partner-ships and integrate more content in order to achieve the most user-friendly site possible.

Increased data and analysis on the health of Canadians and the performance of the health care system

As the discussion in the Health Care Policy section of this report notes, our partners look to Health Canada for information that can be applied for better evidence-based health policy decision-making.

To respond to this need, we published three issues of a new Health Policy Research Bulletin and five Policy Research Working Papers. In addition to serving policy makers in Health Canada, the publications were distributed to policy makers and analysts in other government departments, non-government organizations, academic institutions, interested citizens and international organizations. The Bulletin received excellent reviews, with 5,000 additional copies of an issue on genetic testing reprinted in response to demand. The Policy Research Publications Program brings information to both health professionals and Canadians, enabling them to



learn about the policy research that underpins the decisions taken by Health Canada. The publications help to educate the public about complex issues and promote the concept of building health policy on a credible evidence base. In the coming year we will survey users to determine the extent to which the research and analysis made available through the Policy Research Publications Program is influencing program and policy decision-making.

Increased capacity of Health Canada to monitor, report on and improve the performance of its major programs

A key element in achieving better health outcomes is knowing with some certainty what works well and what could work better. Progress to date in enhancing such information is noted below.

Improving Departmental Performance Reporting and Helping Meet Accountability and Reporting Commitments

As noted under the Health Care Policy section of this report, we worked with our provincial and territorial counterparts to fulfill the commitments in the First Ministers' September 2000 Communiqué on Health to develop a framework for comparable reporting. All jurisdictions will begin this reporting in September 2002, using a framework that includes indicators of health outcomes, health status and quality of services. The reports will provide consistent and comparable information to Canadians and decision-makers. We began to reflect this type of information in the quantitative Annex to our Departmental Performance Report in 2000-2001. For further information, please consult:

 $\frac{http://www.hc\text{-}sc.gc.ca/english/pdf/}{estimates/HCDPR\%202001\text{-}Final-}\\ \underline{EN.pdf}.$

Improving Performance Measurement

We concluded a three year pilot Performance Measurement Development Project that developed and implemented accountability frameworks in key departmental areas to improve performance management and measurement. For example, a First Nations and Inuit Health Program Compendium was developed which details all First Nations and Inuit Health Branch programs that are available to those communities. It enables First Nations and Inuit communities to select the programs that best serve their communities, and informs them of reporting requirements for each program.

In addition, more than 150 departmental employees participated in performance measurement training.

As well, we worked with stakeholders as we developed performance measurement frameworks for more than 20 of our programs. These covered activities such as our Hepatitis C Prevention, Support and Research Program and First Nations and Inuit

Home and Community Care. The frameworks clarify performance expectations and are expected to lead to improved program outcomes once the necessary data collection and analysis process begins. They will form a base as we examine new or updated performance frameworks for other programs.



Information, Analysis and Connectivity Branch

http://www.hc-sc.gc.ca/iacbdgiac/english/iacb/branch index.html



Effective Support for the Delivery of Health Canada's Programs

Departmental Management and Administration

Our Department achieves many of its objectives due to core services that support the activities and operations of all branches. We also have an extensive regional structure that is increasingly called on to deliver Health Canada's programs and ensure the best possible collaboration with our partners in

Objective

To provide effective support for the delivery of Health Canada's programs and for sound management practices across the Department.

Description

Responsible for providing administrative services to the Department.

Actual Spending 2001-2002 (millions of dollars)

Gross	\$209.0
Revenues	\$(0.4)
Net	\$208.6

provincial and territorial governments and other organizations. To help achieve our goals, we have set out these commitments:

- Continuous improvement in the provision of timely and quality corporate administrative services and in the promotion of sound management practices, including modern comptrollership.
- Integrated health research and continual improvements in bringing that research into decisionmaking.

During 2001-2002, in addition to our ongoing responsibilities we achieved important progress in improved management through a number of major initiatives.

Modernizing Management Practices

As part of the government-wide modern comptrollership initiative, we developed and acted on a strategy document to implement modern management practices in Health Canada. Health Canada's vision of modern comptrollership is an organization, which focuses at every level on the effective management of resources for the achievement of results in a manner consistent with clearly defined and commonly accepted values and ethics.

Our new Centre for Workplace Ethics worked with more than 700 employees and managers to raise awareness of values and ethics issues in our workplaces, as well as how to operationalize these core values into day to day business

A Departmental Workplace Health Initiative was established and an Office of Workplace Health created to make Health Canada a workplace that values and actively promotes employees' health and well-being and supports their ability to fulfill Health Canada's mission.

A key departmental initiative being championed is making Health Canada a "True Learning Organization". The Learning and Development Policy is under revision and a Continuing Education Council has been created as part of our investment in learning and development opportunities for our employees.

We introduced new control frameworks that strengthen accountability in the areas of grants and contributions, contracting and financial management. We support this work with training and tools for managers.

We improved our ability to ensure effective management of resources through new standard agreements for our grant and contribution programs. The new agreements reflect Treasury Board policy, respond to recommendations made by the Auditor General and

streamline processes in response to requests from funding recipients.

Recruitment at Health Canada

Recruitment of skilled young people was a major human resource focus. which saw us marketing and promoting the Department through career and job fairs, on-campus recruitment at universities and student employment programs. This enabled us to attract qualified candidates for jobs. We also worked with the Department of Canadian Heritage on a guide of suggestions that managers are now using to identify and select diverse candidates, develop talent and create an inclusive workplace. For further information regarding the staffing environment pertaining to regulatory and surveillance programs refer to Appendix C.

Health Canada continues to place emphasis on, and make good progress in, its creation of a diversified work force.

Development of French and English Language Minority Communities

Part VII of the Official Languages Act mandates us to support the development of French and English language minority communities, which we did through support to the work of Consultative Committees that are addressing the health-related priorities of both groups. Agreement has been reached on implementing a networking initiative that will provide a foundation from which to develop

better access to health services for such minority communities. In addition to our involvement in interdepartmental responses through the Interdepartmental Partnership with the Official Language Communities initiative, we provided direct funding for specific initiatives of importance to official language minority communities such as the "Santé en français" national forum held in Moncton and the "Building on our Strengths" initiative in Quebec.

Office Expansion in the National Capital Region

In order to address the Department's rapid growth and subsequent shortage of departmental office space within the National Capital Region, we accommodated over 900 new employees, through our Departmental Accommodation Plan.

Enhancements in Security Post September 11

A number of security elements have been implemented to protect employees, information and other valuable assets following the events of September 11, such as, enhanced access controls and emergency response capability, a national security review and threat and risk assessments at major facilities.

Role of the Chief Scientist

The Department's Office of the Chief Scientist has played an important role in strengthening our departmental links to the science community and fostering more research that improves the quality of our decisions and programming. During the year, it strengthened its research relationship with the Canadian Institutes of Health Research (CIHR). This improved the Department's capacity to guide and draw on the health research we require for evidence-based decisions. We also took part in joint research initiatives in areas such as bioterrorism, children's health and the environment, and gender and health.

Regional Accomplishments

Our regional operations continued to be the focal point for the delivery of many of the programs and services that are described throughout this Report. For example, our Regional Offices continued to network with their provincial and territorial government counterparts in the development of provincial primary health care initiatives; the expansion of multi-jurisdictional funding, e.g. Primary Health Care Transition Fund; action on northern health issues through collaboration with territorial governments; and improvements in the delivery of our program and services to communities and First Nations and Inuit people.

Regions also worked together on common issues. For example, the regions responsible for program delivery in Nunavut, the Northwest Territories and the Yukon worked with those territorial governments and the Northern Secretariat to develop the Territorial Wellness Initiative. This

initiative is a response to territorial requests for a focal point within Health Canada to provide easier and more equitable access to programs and funding for people living in the North. A key step towards this provision of single-window services to territorial residents was taken through the transfer of the Population and Public Health Branch and First Nations and Inuit Health Branch programs in the three territories to the Northern Secretariat. Health Canada manages its program delivery in the territories by working collaboratively with the territorial governments, First Nations and Inuit organizations, and other voluntary sector organizations.

Regional offices for Alberta/Northwest Territories and Manitoba/Saskatchewan worked with Environment Canada and over 80 other federal government managers and scientists at the Winnipeg Prairie Water Quality Workshop to craft an interdepartmental resolution. The resolution recommended that a regional water framework be developed as a basis for a cohesive federal strategy to address prairie water quality issues.

Each region has identified some specific accomplishments for 2001-2002. Regions also contribute actively to all departmental program outcomes.

Atlantic Region

Health Canada launched a formal partnership with the four Atlantic provincial health departments to share information, determine joint priorities and develop a common approach to wellness in Atlantic Canada.

Chronic health risk assessments were completed for residents living

near the contaminated Sydney Tar Ponds site. This new information helped to determine future options for the local residents based on actual levels of risk.

Québec Region

The success of Aboriginal Head Start pilot projects in Kuujjuak and Inukjuak demonstrated the value of the program for young Inuit children. As a result, we collaborated with le Ministère de la famille et de l'enfance du Québec, le Secrétariat des affaires autochtones du Québec, les Fonds de la Convention de la Baie-James, Human Resources Development Canada and local groups to establish similar projects in 14 Inuit villages in the Nunavik.

The Ambassador Program was launched to enable Québec Region employees to learn about our full range of health programs and services so they can draw on that information to provide higher quality service.

Ontario/Nunavut Region

Recognizing the value of enabling project sponsors to learn from each other, the Ontario and Nunavut Region designed a webboard to connect sponsors of Health Canada-funded children's projects. During 2001-2002, we worked with the Ontario government to expand the webboard to include provincial children's programs, which created an interactive learning environment for all major agencies in Ontario that offer children's services.

Ontario and Nunavut Region participated on the Ontario Hospital Association's Task Force on Supply Chain Management along with representatives from hospitals, suppliers, group purchasing organizations, government agencies and industry consultants. In its report, *Improving Supply Chain Management for Better Health Care* released in November 2001, the Task Force reported its finding that Ontario hospitals could achieve significant savings (approximately \$320 million annually) and improve patient safety through a more efficient supply chain.

The Ontario and Nunavut Regional Office, in collaboration with Environment Canada, formed a secretariat to follow the Walkerton Inquiry. This group monitored proceedings and analyzed findings in order to identify any scientific or technical issues for consideration in the development of federal policy and programs.

Manitoba/Saskatchewan Region

In Manitoba and Saskatchewan, we helped to launch Federal-Provincial Senior Officials Committees on Early Childhood Development. These are encouraging better communication and collaboration on children's health policy and program development, implementation and evaluation.

A regional public health capacity pilot project was completed that identified ways to increase interdepartmental and stakeholder collaboration and coordination on water-borne diseases, tobacco use, Aboriginal public health issues, regional research priorities and regional public health needs assessments.

A model report on grants and contributions and official languages minority communities was completed and distributed in order to assist clients in applying for assistance under our programs.

Alberta/Northwest Territories Region

The Alberta/Northwest Territories Region took steps to strengthen the effective use of their resources through a pilot project involving a service level agreement between its regional branches and their finance unit. Through better definition of accountabilities and responsibilities, efficiencies are being realized and the public will receive more streamlined and effective regional program delivery.

Preparations for the protection of public health and safety for the June 2002 G8 Summit in Kananaskis involved intensive work on the part of Alberta/Northwest Territories Region in collaboration with a diverse group of external and internal stakeholders. Key among the external stakeholders were Alberta Health and Wellness. Calgary and Headwaters Regional Health Authorities, the towns of Cochrane and Canmore, the Stoney First Nation and the Kananaskis Improvement District. Internal stakeholders were the Summit Management Office (Foreign Affairs and International Trade), the Solicitor General's Department, and Treasury Board, as well as Health Canada Corporate and Legal Services, and Cabinet Affairs and International Programs within the Healthy Environments and Consumer Safety Branch.

British Columbia/Yukon Region

Our Regional Office sought feedback on health issues of local concern through five health round tables held in local communities.

We also partnered with Simon Fraser University to deliver two policy forums: New Reproductive Technologies and Alternative Medicine. These allowed us to gain stakeholder feedback and provide Health Canada positions to participants.

We explored new approaches to prenatal services with the Mount Currie Indian Band. The use of prenatal coupons exchangeable for food at Band and local area grocery stores, and access to prenatal classes, community kitchens and baby clinics, has been effective in the promotion of healthy birth weights, encouraging

early access to prenatal care, increasing breast-feeding rates and duration, and promoting nutrition education among pregnant women.

Through the Vancouver Agreement, an initiative involving three levels of government, we are contributing to the efforts of multiple sectors to address drug-related problems in Vancouver's Downtown Eastside. The opening of the Health Contact Centre in January 2002, in combination with enforcement efforts, has visibly decreased the open drug scene and provided treatment options that were formerly unavailable. Efforts to include diverse communities in the implementation of Vancouver Agreement initiatives are helping to build community acceptance of innovative solutions to long-standing and complex problems.

82 Health Canada

Section IV:

Reporting on Government Themes and Management Issues

Modernizing Comptrollership

Health Canada achieved significant milestones over the past year in relation to implementing modern management practices.

A modern comptrollership capacity self-assessment was completed.

An internal governance structure was established with the creation of a Departmental Executive Sub-Committee on Operations to oversee the modern comptrollership initiative and provide a champion for support and leadership in all activities related to the initiative.

A strategy document entitled, A Modern Management Strategy - Implementing Modern Comptrollership in Health Canada, which included an action plan, was developed and distributed to internal and external stakeholders. The Strategy presents Health Canada's vision of a modern comptrollership organization, describes

the elements of modern comptrollership being addressed through initiatives under way within the Department, and provides opportunities and actions for improvement, including planned activities to maintain the momentum.

In conducting the capacity assessment and developing the Modern Management Strategy, awareness of the concepts of modern comptrollership was increased and inculcated into the departmental culture.

In particular, a number of management practices were implemented which further enhanced the Department's management framework, such as:

 creation of a Centre for Workplace Ethics responsible for the conduct of a dialogue on values and ethics. This initiative defined, described and communicated to over 700 employees and managers a number of core departmental values of importance to employees of Health Canada;

- development of accountability frameworks in the areas of grants and contributions and contracting, including action plans for improving the Department's practices and procedures and training for all managers;
- creation of a financial management control framework which documents essential requirements and control objectives, and produces practical and maintainable tools for managers and functional specialists to better understand their roles and responsibilities in relation to controls;
- successful piloting of a new course for managers entitled "Managing

for Results" aimed at increasing managers' awareness and knowledge through the provision of a comprehensive orientation on the administrative processes of management within Health Canada.

Health Canada has recognized the need to improve the management of its procurement and contracting activities by implementing more effective control practices and managing risk to acceptable levels of exposure. These improvements are part of the Department's overall approach to enhancing its management practices.

Procurement and Contracting

 Role played by procurement and contracting in delivering programs. Procurement and contracting play an integral role in the support of program delivery in this Department. The aim of procurement and contracting is to provide materiel and services in conjunction with program activities aimed at achieving departmental goals and objectives.

2. Overview of the contracting management processes and strategy within the Department.

As part of overall efforts to strengthen its management practices and processes. Health Canada launched a management review of its contracting function. As a result, consistent with modern comptrollership, Health Canada has prepared a Contract Management Framework and Action Plan for implementation of the recommended improvement opportunities. The Action Plan deals with four major themes: responsibility, accountability, oversight and monitoring, and audit. Health Canada senior management is committed to rigorous contract management practices across the Department.

3. Progress and new initiatives enabling effective and efficient procurement practices.

See 2 above.

4. Internet links and/or website addresses.

Health Canada does not have an Internet/Intranet site on procurement and contracting. Health Canada does, however, have a departmental policy centre database on Materiel Management in Lotus Notes.

Materiel Management

 Has there been an assessment and/or inventory of resources? A complete inventory was taken of all capital assets in the fall of 2000. This inventory listing is maintained on an ongoing basis.

2. What is the basis of the assessment and the Department's level of confidence in the outcomes?

All assets that have a value in excess of \$1,000 or that are considered to be of an attractive nature valued at less than \$1,000 were inventoried. This inventory was verified in each program area.

3. Have the life-cycle costs for mission critical assets been identified?

Yes, as part of the Long-Term Capital Plan (LTCP).

4. Has a plan been developed for life-cycle, mission critical assets?

A Long-Term Capital Plan was submitted and noted by the Treasury Board on February 12, 2002. A Part II update is being developed for submission with the Annual Reference Level Update (fall 2002).

5. What progress has been made to identify these assets and their operational cost? All such assets have been inventoried and their operational cost identified.

6. Have any serious concerns or problem areas been identified?

The LTCP has identified gaps in O&M and capital funding for the maintenance and upkeep of assets.

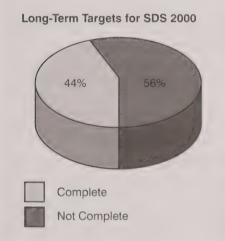
7. Have risk management
assessments been made on
mission critical assets and if so,
has the financial impact on
operational capabilities been
determined?

Construction projects undergo a review by the Labour Canada, Fire Commissioner's Office, during the architectural plan preparation as well as a final inspection prior to move-in to ensure all newly constructed or renovated facilities comply with appropriate building codes and regulations. Additionally, building condition reports are periodically undertaken on facilities to identify any potentially hazardous situations or health and safety concerns. Annual inspections of facilities are also completed by regional maintenance staff and a repair and replacement budget prepared to address any outstanding issues requiring attention. The financial impact identified is a shortfall in O&M and capital funding for the maintenance and sustainability of assets.

Sustainable Development

Health Canada's final report on its first sustainable development strategy, Sustaining Our Health (1997), was completed this past year. The Department originally reported in the 2000-2001 Departmental Performance Report, that approximately 75 percent of the strategy targets were completed. In fact, the final target completion is 81 percent, and a full analysis of lapsed targets has taken place resulting in a corrective action plan to ensure that all outstanding targets are addressed.

Health Canada's Sustainable Development Strategy 2000 (SDS 2000) has been under way for a full year.



This second departmental sustainable development strategy builds on the lessons learned from the implementation and evaluation of the first, and provides an outcome oriented action plan for the three years of the Strategy (April 2001 - March 2004). In SDS 2000, the Department has focused

its sustainable development commitments on three priority areas, or themes:

- Helping to create healthy social and physical environments.
- Integrating sustainable development into departmental decisionmaking and management processes.
- Minimizing the environmental health effects of the Department's physical operations and activities.

Within these three theme areas, the specific commitments of SDS 2000 are organized into Objectives and Targets. Objectives are the overall directions arising under each sustainable development theme, while Targets are the detailed performance requirements that the Department has set out to achieve. Long-Term Targets have been further organized into specific Short-Term Targets that are outcome oriented, measurable, time limited and directly related to the eight federal themes for sustainable development.

For the SDS 1997 Final Report and an Annual Report for SDS 2000, please consult: http://www.hc-sc.gc.ca/susdevdur.

It is clear that many of Health Canada's programs and activities are supportive of an integrative approach to environmental, economic, and social/cultural issues, as is the underlying principle of sustainable development. The departmental SDS provides an opportunity to focus beyond these programs, and establish specific sustainable development objectives where significant and concrete advances can be made.

Business Line Sustainable Development highlights for 2001-2002 include:

Health Promotion and Protection Business Line

Long-Term Target (LTT): Incorporated the principles of sustainable development and population health into public education and awareness campaigns.

- Launched three public awareness campaigns that promote healthy lifestyles.
- Disseminated information about best practices in five areas to health care and other professionals working in the field of family violence prevention.

LTT: Supported projects, research and initiatives to improve community capacity to take action on health and healthy environments.

• Enhanced the health of communities and their capacity to take action on health and healthy environments in all six Health Canada regions.

LTT: Provided information to Canadians so that they can make more informed decisions about their exposure to products and environmental hazards.

• Provided callers to the Pest Management Regulatory Agency's (PMRA) information services with information on non-pesticidal ways to control home and garden pests, as well as on pesticides.

LTT: Reduce risks from selected products and environmental hazards by improving risk assessment and risk management processes.

• Announced the discontinuation of four of the 27 organophosphate pesticides in use in Canada (in consultation with industry stakeholders and the U.S. Environmental Protection Agency). For more information, please consult: http://www.hc-sc.gc.ca/pmra-arla/english/pubs/pubs-e.html.

First Nations and Inuit Health Business Line

Long-Term Target (LTT): Reduced the health inequities between Canada's First Nations and Inuit and the general population for selected health problems.

 Developed action plans for targeted priority notifiable diseases, such as tuberculosis, and an integrated communicable disease control program at the national, regional and community levels in partnership with First Nations.

LTT: Strengthened the Non-Insured Health Benefits Program (NIHB) that provides for medically necessary health-related goods and services for First Nations and Inuit that are not provided through other private or provincial/territorial health insurance plans.

 Implemented a pharmacy, medical supplies and medical equipment and dental provider audit plan. • Established a mechanism to identify and address policy and financial risks to the NIHB.

LTT: Increased home and community care capacity in First Nations and Inuit communities.

• Implemented the development phase of the First Nations and Inuit Home and Community Care Program. The goal is to make it accessible to a minimum of 75 percent of First Nations living onreserve and Inuit by the end of 2002-2003, with specific focus on services to the chronically ill, disabled and on post-hospital care.

LTT: Controlled risks to health and the environment through environmentally-responsible land and facilities management.

• In total, nine out of 37 of the assessed First Nations and Inuit Health Branch's fuel contaminated sites have undergone complete remediation and work is under way to decontaminate another 17 sites.

Departmental Management and Administration Business Line

Health Canada has incorporated the targets outlined in the Sustainable Development in Government Operations (SDGO) document into the 2000 Sustainable Development Strategy. Progress on the SDGO targets is highlighted in our Annual Report.

Long-Term Targets (LTT): Implemented a Department-wide Environmental Management System, consistent with ISO 14001.

- Implemented a process for ongoing annual reporting on the status of the Departmental Environmental Management System (EMS).
- Inaugurated Building Performance Reviews at all Health Canada laboratories on an annual basis.

LTT: Increased water conservation and efficient wastewater management.

 Conducted water audits to investigate water saving initiatives at Health Canada laboratories.

Service Improvement Initiative

Results for Canadians commits the Government of Canada to a "citizen focus" and "citizen-centered service delivery". In May 2000, the Treasury Board approved the Service Improvement Initiative (SII), which contributes to achieving this commitment by identifying citizen expectations and priorities for service improvement, and implementing a program towards progressively improving client satisfaction with key services.

Because the Citizens First 2000 national survey indicated that Health Canada's information services were a priority, five key information services became the initial focus for departmental service improvement efforts:

 It's Your Health publications - A client survey of distributors and users of It's Your Health publications identified opportunities to improve distribution, including promotion of the on-line version and updating database lists.

- Pest management 1-800 information system - A client satisfaction survey was designed for implementation in June 2002.
- Canadian Health Network (CHN) A pilot website survey found that 29 percent of users who replied were very satisfied with the CHN site, with the majority of respondents being females (63 percent), from Ontario and Quebec (25 and 20 percent respectively).
- Non-Insured Health Benefits Drug Exception Centre A random sample survey of 1000 pharmacists who need to request approval of certain drugs for Status Indian and Inuit clients was completed in June 2002, using toll-free fax technology. The Drug Exception Centre responded to comments received from the pharmacists and adjustments were made.
- Health Canada's general enquiries 1-800 lines - A six-month regional pilot project to improve services through the General Enquiries Centre in Toronto is set to begin in September 2002.

A sixth project, a 24/7 Emergency Call Management System, was added later to assess implementation of a special 1-800 number to provide better coordination of, and access to, timely health information for the professional community in the case of a health emergency/crisis.

Government On-Line

Health Canada made significant progress on three Government On-Line (GOL) projects with funding from Treasury Board in the amount of \$6.9 million:

- Canada Health Portal (CHP): Health Canada partnered with several other federal departments to develop the CHP: http://www.chppcs.gc.ca, as part of the larger Government of Canada On-Line initiative. The CHP is an Internet site providing Canadians with single-window access to trusted and credible health information from multiple sources such as the Canadian Health Network. The portal links the public to current health-related information from across the federal government as well as to the homepages of the provincial and territorial departments of health. The focus will now be on expanding the partnership base and integrating more content into an increasingly user-friendly site.
- Provincial-Federal First Nations and Inuit Telehealth Project: Initial phases of this project involved the development and rollout of the technical infrastructure for 41 First Nations communities, enabling them to access health care through telehealth programs. The Telehealth Project also allows for increased access to health care information through a web-based health document repository. For further information, please refer to page 64.

 First Nations and Inuit Primary Care Electronic Health Record Project: This project accelerated the development of the First Nations and Inuit Health Information System (FNIHIS) from a case management tool used by public health nurses in First Nations and Inuit communities to an integrated. primary care Electronic Health Record (EHR) used by all community health providers and linked to provincial/territorial EHRs. Experience was gained in cross-jurisdictional GOL initiatives with First Nations and Inuit. For further information, please refer to page 64.

As a result of efforts made this fiscal year, Canadians will also benefit when the National Dosimetry Services goes on-line with the measurement, analysis and reporting of radiation exposure results, improving service delivery for its 95,000 clients.

Work is also under way at Health Canada to develop procedures for the creation, publication and management

"Yahoo Health" and the Health Canada site are the most commonly visited websites, followed by the Canadian Health Network. EKOS Research Associates

of web information and services, in accordance with the Treasury Board requirement for departments to meet Common Look and Feel (CLF) and other standards for their websites by December 2002. At the same time, Health Canada is taking steps to ensure that its website continues to be

a reliable and trustworthy source of health information for Canadians. These activities support the role of Health Canada as a provider of information to Canadians as well as the Government On-Line goal of making information and services accessible on-line.

Health System Performance Reporting

The Department continued its work with provincial and territorial government counterparts to realize the commitments in the Social Union Framework Agreement (SUFA) to improved performance measuring and reporting and in the First Ministers' September 2000 Communiqué Health to develop a framework for comparable reporting. As a result, in September 2002 all jurisdictions will begin to report on indicators of health outcomes, health status and quality of services. The reports will provide consistent and comparable information to Canadians, including health policy and program decision-makers.

We began to reflect this approach in the quantitative Annex that we included in the electronic version of the Departmental Performance Report for 2000-2001 and in Appendix A of this Report. This information indicates a broad level of outcomes that cannot normally be ascribed to the actions of one Department or jurisdiction.

Health Canada has also been working with Treasury Board and a number of federal departments to promote the principles embedded in the Social Union Framework Agreement in program delivery. For further details, please consult the SUFA Accountability Templates at:

http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/ac-count/sufa_e.asp.

Alternative Service Delivery -Foundations

In general, while departments continue to play an important role in service delivery, a growing need for flexibility, interdependence and innovation has produced an increasing diversity of organizational forms and service delivery arrangements to provide more responsive service to Canadians. With respect to improving the delivery of health programs and services, two foundations have been created to meet specific needs.

Improving Canada's health statistics system

In support of better decision-making and public accountability, the Government of Canada has been making a major financial contribution to improving Canada's health statistics system. In the December 2001 Budget, the Government committed a further \$95 million for the Health Information Roadmap project. This will help the Canadian Institute for Health Information (CIHI) and Statistics Canada carry on with activities begun with the \$95 million Roadmap funding (over four years) of the 1999 Budget.

This funding has enabled new reports on the health of Canadians and the health of our health care system and new data sources, especially a major new survey of population health in 133 different regions that was designed and mounted in the last three years, with first results published in May 2002. Roadmap data is being used in the reports on health system performance that federal/provincial/territorial governments will publish this September and in the analysis of the Commissi on on the Future of Health Care in Canada. Roadmap funding is addition to ongoing funding of \$2.2 million provided by Health Canada to CIHI to support core CIHI programs and activities.

Accelerating the development of electronic health record solutions in the health sector

As a result of the First Ministers' Agreement on Health of September 2000, the federal government provided an initial investment of \$500 million in March 2001 for the creation of an independent not-for-profit corporation mandated to accelerate the development and adoption of modern health systems of information and communications technology. Canada Health Infoway Inc. (Infoway) is that corporation. The corporation's membership consists of the Deputy Ministers of Health from the federal, provincial and territorial governments (to date, the Quebec Deputy Minister has chosen not to participate). Infoway's immediate priority is to foster and

accelerate the development of inter-operable electronic health record solutions on a pan-Canadian basis in a cost-effective manner to support improved quality of care. Infoway

is expected to publish its annual report and business plan this year. For further information, please consult: http://www.canadahealth infoway.ca/.

Section V:

Financial Performance

Financial Performance Overview

The following financial summary tables are presented to provide an overview of Health Canada's 2001-2002 resource utilization along with prior years' comparative information. Again this year, Health Canada has strived to utilize resources in the most effective and efficient way possible, in an effort to ensure Canadians receive value for resources expended.

Overall in 2001-2002, Health Canada did not have significant lapses. A surplus of \$56.5 million or two percent of the authorities in operating and grants and contributions resources did occur. This was primarily attributable to delays encountered during the year in specific activities some of which will be completed in 2002-2003, a frozen allotment, and other small operating lapses.

Financial Summary Tables

Financial Table 1: Summary of Voted Appropriations Authorities for 2001-2002

This table reflects the break down of Health Canada's resources by Voted Appropriations. Health Canada at present has two votes: Vote 1 for Operating Expenditures and Vote 5 for Grants and Contributions.

Actual spending for Vote 1 is \$38.7 million lower than authorities, mainly resulting from delays in some activities which will be carried out in 2002-2003, a frozen allotment, and other small operating lapses. The total authorities for Vote 1 are \$153.7 million higher than the planned spending mainly due to newly approved resources of several initiatives such as Federal Tobacco Control, Public

Security and Anti-Terrorism and Program Integrity

Actual spending for Vote 5 is \$17.8 million lower than authorities, mainly caused by delays in receiving proposals for Primary Health Care Transition Fund (PHCTF). The total authorities for Vote 5 are \$71.2 million lower than the planned spending mainly resulting from a change to the funding profile related to PHCTF and the reprofiling of resources to future years related to Hepatitis C - Health Care Services, Lookback/Traceback and the Canada Health Infostructure Partnerships Program (CHIPP).

Financial Requirements by Authority (millions of dollars)

			2001-2002	
Vote		Planned Spending ¹	Total Authorities ²	Actual Spending
	Health Canada			
1	Operating expenditures	1,355.3	1,509.0	1,470.3
5	Grants and Contributions	1,211.4	1,140.2	1,122.4
(S)	Minister of Health - Salary and motor car allowance		0.1	0.1
(S)	Contributions to employee benefit plans	79.5	82.4	82.4
(S)	Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets	-	0.8	0.5
(S)	Refunds of amounts credited to revenues in previous years	-	3.7	3.7
(S)	Payments for insured health services and extended health care services	-	(0.3)	(0.3)
	Total Department	2,646.2	2,735.9	2,679.1

Total Authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

¹⁾ from the 2001-2002 Report on Plans and Priorities

²⁾ from the 2001-2002 Public Accounts

Financial Table 2: Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

This table reflects how resources are used within Health Canada by appropriation and by business line. Explanations of variances by business line can be found in Table 9: Details of Financial Information by Business Lines and Service Lines.

Further details for non-respendable revenues can be found in Table 5: Revenue. Cost of services provided by other departments includes accommodation, workers' compensation coverage, legal services, and employee insurance plans.

Departmental Planned versus Actual Spending 2001-2002 by Business Line (millions of dollars)

Business Lines	Full- Time Equivalents	Operating	Capital	Grants & Contributions	Total Gross Expenditures	Less: Respendable Revenues E	Total Net Expenditures
Health Care Policy							
(Planned spending)	353	90.5		204.7	295.2		295.2
(Total authorities)	341	82.5		46.6	129.1		129.1
(Actual spending)	375	76.5		30.6	107.1		107.1
Health Promotion and	Protection						
(Planned spending)	4,169	474.3		309.0	783.3	(39.7)	743.6
(Total authorities)	4,128	549.6	1.2	260.0	810.8	(52.9)	757.9
(Actual spending)	3,951	533.5	1.2	258.2	792.9	(49.9)	743.0
First Nations and Inuit	Health						
(Planned spending)	1,414	705.1		627.6	1,332.7	(9.1)	1,323.6
(Total authorities)	1,443	711.2		637.0	1,348.2	(9.1)	1,339.1
(Actual spending)	1,555	709.0		637.0	1,346.0	(6.9)	1,339.1
Information & Knowled	dge Managemer	nt					
(Planned spending)	635	119.3		52.8	172.1		172.1
(Total authorities)	669	143.7		144.2	287.9		287.9
(Actual spending)	690	137.1		144.2	281.3		281.3
Departmental Manager	ment & Adminis	tration					
(Planned spending)	747	91.2	3.9	17.3	112.4	(0.7)	111.7
(Total authorities)	1,165	154.7	15.8	52.1	222.6	(0.7)	221.9
(Actual spending)	1,392	141.1	15.8	52.1	209.0	(0.4)	208.6
Total							
(Planned spending)	7,318	1,480.4	3.9	1,211.4	2,695.7	(49.5)	2,646.2
(Total authorities)	7,746	1,641.7	17.0	1,139.9	2,798.6	(62.7)	2,735.9
(Actual spending)	7,963	1,597.2	17.0	1,122.1	2,736.3	(57.2)	2,679.1
Other Revenues and Ex	xpenditures						
Non-Respendable Reve (Planned spending)	enues						(7.8)
(Total authorities)							(7.8)
(Actual spending)							(32.5)
Cost of services provid	ed by other dep	artments					
(Planned spending)							58.6
(Total authorities)							58.6
(Actual spending)							70.3
Net Cost of the Program	m						
(Planned spending)							2,697.0
(Total authorities)							2,786.7
(Actual spending)							2,716.9

Financial Table 3: Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

This table shows the trend of expenditures over time by business line. Large variances are mainly the result of new initiatives announced in recent Budget speeches, reprofiling of resources, or sunsetting of initiatives. Some funding announcements were for one year only, as was the case in Information & Knowledge Management in 2001-2002 (e.g. Canadian Institute for Health Information).

Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line (millions of dollars)

	1999-2000	2000-2001		2001-2002	
Business Lines	Actual Spending	Actual Spending	Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending
Health Care Policy	128.4	112.6	295.2	129.1	107.1
Health Promotion and Protection	$1,401.4^{\scriptscriptstyle 1}$	634.4	743.6	757.9	743.0
First Nations and Inuit Health	1,128.1	1,266.5	1,323.6	1,339.1	1,339.1
Information & Knowledge Management	88.7	126.7	172.1	287.9	281.3
Departmental Management & Administration	148.7	180.3	111.7	221.9	208.6
Total	2,895.3	2,320.5	2,646.2	2,735.9	2,679.1

Total Authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

¹⁾ 1999-2000 Actual Spending for Health Promotion and Protection includes \$855.3 million for a one-time court-ordered payment.

Crosswalk between Strategic Outcomes and Financial Table 4: **Business Lines**

Total Planned Spending and Actual Spending 2001-2002 (millions of dollars)

				Business Lines				Business Lines	
Strategic Outcomes		Health Care Policy	Health Promotion & Protection	First Nations & Inuit Health	Information & Knowledge Management	Departmental Management & Administration	Total (\$)	% of Total	FTES
Access to quality health care services for Canadians	(Planned spending) (Actual spending)	295.2					295.2	11.2%	353
Improved well-being through health promotion and illness prevention	(Planned spending) (Actual spending)		438.6 395.3				438.6	16.6%	1,150
Safer health products and food for Canadians	(Planned spending) (Actual spending)		144.3				144.3	5.4%	1,684
Healthier environments and safer products for Canadians	(Planned spending) (Actual spending)		139.3 194.5				139.3	5.3%	1,051
Sustainable pest management and programs for Canadians	(Planned spending) (Actual spending)		21.4				21.4	0.8%	332
Sustainable health services and programs for First Nations and Inuit communities so their people may attain a level of health comparable with (P that of other Canadians	ties (Planned spending) (Actual spending)			1,323.6 1,339.1			1,323.6	50.0% 50.0%	1,414
Better health outcomes through information and communication technologies and evidence-based decision-making	(Planned spending) (Actual spending)				172.1 281.3		172.1	6.5%	635
Effective support for the delivery of Health Canada's programs	(Planned spending) (Actual spending)					208.6	111.7	4.2% 7.8 %	7.47
Strategic Outcomes	(Planned spending) (Actual spending)	295.2	743.6	1,323.6	172.1 281.3	111.7	2,646.2		
% of Total	(Planned spending) (Actual spending)	11.2%	28.1%	50.0% 50.0 %	6.5%	4.2%		100.0%	
Full-Time Equivalents (FTEs)	(Planned spending) (Actual spending)	353	4,169	1,414	635	747			7,963

Note: Due to rounding, figures may not add up to totals shown.

Financial Table 5: Revenue

Reflected in this table is the collection of respendable revenues by business line/service line and of non-respendable revenues by classification and source. Non-respendable revenues are shown by source in order to reflect the information in a useful format.

A variety of respendable revenues are collected which include Medical Devices, Radiation Dosimetry, Drug Submission Evaluation, Veterinary Drugs, Pest Management Regulation and Product Safety.

Revenues (millions of dollars)

	1999-2000	2000-2001		2001-2002	
	Actual	Actual	Planned	Total	Actual
	Revenues	Revenues	Revenues	Authorities ¹	Revenues
Respendable Rever	nues²				
Business Lines/Service l					
Health Promotion and I	Protection				
Population and Public Health	0.1	0.0	0.0	0.0	0.1
Health Products and Food	39.8	34.5	36.0	36.0	35.5
Healthy Environments and Consumer Safety	6.6	6.9	3.5	9.9	7.4
Pest Management Regulation	7.3	7.0	0.2	7.0	6.9
First Nations and Inuit	Health				
First Nations and Inuit Health	6.8	7.2	9.1	9.1	6.9
Departmental Managem	ent and Adm	inistration			
Corporate Services	0.4	0.3	0.7	0.7	0.4
Total Respendable Revenues ²	61.0	55.9	49.5	62.7	57.2
14011-1162bellanie 1	tevenues –				
Non-Respendable I Main Classification and Tax revenues: Goods and services tax Non-tax revenues: Food and drug analysis fee: Refunds of expenditures Service fees Pharmacy and dietary revenues Proceeds from the	Source 0.3	0.2 . 11.6 . 1.7	- 0.2 - 2.8 3.6	0.2 - 2.8 3.6	- 14.5 1.8
Main Classification and Tax revenues: Goods and services tax Non-tax revenues: Food and drug analysis feet Refunds of expenditures Service fees Pharmacy and dietary revenues Proceeds from the disposal of surplus Crown assets	0.3 5.2	· - 11.6	2.8	2.8	
Main Classification and Tax revenues: Goods and services tax Non-tax revenues: Food and drug analysis fee: Refunds of expenditures Service fees Pharmacy and	0.3 5 - 5.2 1.9	11.6 1.7	2.8	2.8	1.8
Main Classification and Tax revenues: Goods and services tax Non-tax revenues: Food and drug analysis feet Refunds of expenditures Service fees Pharmacy and dietary revenues Proceeds from the disposal of surplus Crown assets Miscellaneous	0.3 5 - 5.2 1.9 - 0.6	11.6 1.7 -	2.8	2.8	0.6

Total Authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

Respendable Revenues: These revenues were formerly called "Revenues Credited to the Vote" and are available for spending by the Department.

Financial Table 6: Statutory Payments

Health Canada's only statutory payment in recent years was for a one-time court-ordered payment of \$855.3 million providing compensation

to individuals infected with Hepatitis C through the blood supply between January 1, 1986 and July 1, 1990.

Statutory Payments by Business Line (millions of dollars)

Business Line	1999-2000	2000-2001 Actual Spending	2001-2002			
	Actual Spending		Planned Spending	Total Authorities ¹	Actual Spending	
Health Promotion and Protection	855.3	0.0	0.0	0.0	0.0	
Total Statutory Payments	855.3	0.0	0.0	0.0	0.0	

¹⁾ Total Authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

Financial Table 7: Transfer Payments

This table reflects the break down of Transfer Payments (Grants, Contributions, and Other Transfer Payments) by Business Line. Large variances are mainly the result of new initiatives announced in recent Budget speeches (e.g. Canada Prenatal Nutrition Program, Canadian Diabetes Strategy, Sustaining the Health Protection Capacity, Federal Tobacco Control Strategy, Primary Health

Care Transition Fund) and the reprofiling of resources (e.g. Hepatitis C Health Care Services and Lookback/Traceback). Some funding announcements were for one year only, as was the case in Information & Knowledge Management in 2001-2002 (e.g. Canadian Institute for Health Information).

Transfer Payments by Business Line (millions of dollars)

	1999-2000	2000-2001		2001-2002	
Business Lines	Actual Spending	Actual Spending	Planned Spending	Total Authorities ¹	Actual Spending
Grants					
Health Care Policy	11.9	11.9	0.9	1.1	1.1
Health Promotion and Protection	54.9	23.7	28.4	23.3	23.3
Information and Knowledge Management	0.0	0.0	0.0	95.0	95.0
Total Grants	66.8	35.6	29.3	119.4	119.4
Contributions					
Health Care Policy	49.3	43.0	203.8	45.5	29.5
Health Promotion and Protection	157.8	172.6	209.6	180.9	179.1
First Nations and Inuit Health	545.9	589.1	627.6	637.0	637.0
Information and Knowledge Management	12.5	20.8	52.8	49.2	49.2
Departmental Management and Administration	32.2	41.0	17.3	52.1	52.1
Total Contribution	s 797.7	866.5	1,111.1	964.7	946.9
Other Transfer Pay	ments				
Health Promotion and Protection	0.0	29.6	71.0	55.8	55.8
Total Other Transfer Payments	0.0	29.6	71.0	55.8	55.8
Total Transfer Payments	864.5	931.7	1,211.4	1,139.9	1,122.1

¹⁾ Total Authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

Financial Table 8: Resource Requirements by Organization and Business Lines

Comparison of 2001-2002 (RPP) planned spending and total authorities to actual spending by organization and business line.

Explanations of variances by business line can be found in Table 9: Details of Financial Information by Business Lines and Service Lines (millions of dollars)

			Business Lines			
Organization	Health Care Policy	Health Promotion and Protection	First Nations and Inuit Health	Information and Knowledge Management	Departmental Management and Administration	Total
Health Policy and						
Communications						
(Planned spending)	295.2					295.
(Total authorities)	129.1					129
(Actual Spending)	107.1					107.
Population and Public Hea	lth					
(Planned spending)		438.6				438.
(Total authorities)		395.4				395.
(Actual Spending)		395.3				395.
Health Products and Food						
(Planned spending)		144.3				144.
(Total authorities)		138.4				138.
(Actual Spending)		128.2				128.
Healthy Environments and	1					
Consumer Safety						
(Planned spending)		139.3				139.
(Total authorities)		199.1				199.
(Actual Spending)		194.5				194.
		104.0				107
Pest Management						
Regulatory Agency		04.4				
(Planned spending)		21.4				21.
(Total authorities)		25.0				25.
(Actual Spending)		25.0				25.
First Nations and						
Inuit Health						
(Planned spending)			1,323.6			1,323.
(Total authorities)			1,339.1			1,339.
(Actual Spending)			1,339.1			1,339.
Information, Analysis						
and Connectivity						
(Planned spending)				172.1		172.
(Total authorities)				287.9		287.
(Actual Spending)				281.3		281.
Corporate Services						
(Planned spending)					90.8	90.
(Total authorities)					103.7	103.
(Actual Spending)					101.6	101.
Departmental Executive						
(Planned spending)					20.9	20.
(Total authorities)					118.2	118.
(Actual Spending)					107.0	107.
Total					201.0	101.
(Planned spending)	295.2	743.6	1,323.6	172.1	111.7	2.646.
(Total authorities)	129.1	757.9	/	287.9	221.9	2,735.
(Actual Spending)	107.1	757.9 743.0	1,339.1 1,339.1	281.3	208.6	2,735. 2,679.
% of Total						,
% of Total	4.0%	27.7%	50.0%	10.5%	7.8%	100.0%

Numbers in italics denote Total Authorities for 2001-2002 (Main and Supplementary Estimates and other authorities).

Business Line 1: Health Care Policy (millions of dollars)

	Planned Spending 2001-2002	Total Authorities 2001-2002	Actual Spending 2001-2002
Gross expenditures	295.2	129.1	107.1
Revenues	N/A	N/A	N/A
Net expenditures	295.2	129.1	107.1*

^{*} This represents 4.0 percent of the Department's actual spending.

 $Decrease\ between\ planned\ spending\ versus\ authorities\ is\ mainly\ due\ to\ a\ change\ in\ the\ funding\ profile\ of\ the\ Primary\ Health\ Care\ Transition\ Fund\ (PHCTF).$

Variance between authorities and actual spending is also mainly caused by delays in receiving proposals for the PHCTF.

Business Line 2: Health Promotion and Protection (millions of dollars)

	Planned Spending 2001-2002	Total Authorities 2001-2002	Actual Spending 2001-2002
Gross expenditures	783.3	810.8	792.9
Revenues	(39.7)	(52.9)	(49.9)
Net expenditures	743.6	757.9	743.0*

^{*} This represents 27.7 percent of the Department's actual spending.

 $Refer to Service\ Lines for\ explanations\ of\ variances.$

Service Line 1: Population and Public Health (millions of dollars)

	Planned Spending 2001-2002	Total Authorities 2001-2002	Actual Spending 2001-2002
Gross expenditures	438.6	395.4	395.4
Revenues	0.0	0.0	(0.1)
Net expenditures	438.6	395.4	395.3*

^{*} This represents 53.1 percent of the Health Promotion and Protection actual spending.

Variances between planned spending versus total authorities and actual spending are mainly due to reprofiling of resources to future years of Hepatitis C - Health Care Services and Lookback/Traceback initiatives.

Service Line 2: Health Products and Food (millions of dollars)

	Planned Spending 2001-2002	Total Authorities 2001-2002	Actual Spending 2001-2002
Gross expenditures	180.3	174.4	163.7
Revenues	(36.0)	(36.0)	(35.5)
Net expenditures	144.3	138.4	128.2*

^{*} This represents 17.3 percent of the Health Promotion and Protection actual spending.

The actual spending is \$10.2 million lower than total authorities. This is the result of delays in various activities throughout this service line as well as some reduced program requirements. Revenues collected in excess of forecast also contributed to the lapse.

Resources will be carried forward to 2002-2003 when delayed activities will be carried out.

Service Line 3: Healthy Environments and Consumer Safety (millions of dollars)

	Planned Spending 2001-2002	Total Authorities 2001-2002	Actual Spending 2001-2002
Gross expenditures	142.8	209.0	201.9
Revenues	(3.5)	(9.9)	(7.4)
Net expenditures	139.3	199.1	194.5*

^{*} This represents 26.2 percent of the Health Promotion and Protection actual spending.

Variances between planned spending and total authorities are due to the approval of the Workplace Health and Public Safety Program (WHPSP) vote netting authority, and funding for the Federal Tobacco Control Strategy and the *Canadian Environmental Protection Act (CEPA)* and Public Security and Anti-Terrorism (PSAT).

Variances between total authorities and actual spending for revenues are mainly due to less revenues than anticipated collected by the Workplace Health and Public Safety Program.

The actual spending is \$4.6 million lower than total authorities mainly resulting from delays in some activities related to the areas of Tobacco Control, Drug Strategy and Controlled Substances, and Environmental Assessment.

Resources will be carried forward to 2002-2003 when delayed activities will be carried out.

Service Line 4: Pest Management Regulation (millions of dollars)

	Planned Spending 2001-2002	Total Authorities 2001-2002	Actual Spending 2001-2002
Gross expenditures	21.6	32.0	31.9
Revenues	(0.2)	(7.0)	(6.9)
Net expenditures	» 14 × 21.4 × 1	25.0	25.0*

^{*} This represents 3.4 percent of the Health Promotion and Protection actual spending.

Variances between planned spending and total authorities are mainly due to the approval of Pest Management Regulatory Agency vote netting authority.

Business Line 3: First Nations and Inuit Health (millions of dollars)

	Planned Spending 2001-2002	Total Authorities 2001-2002	Actual Spending 2001-2002
Gross expenditures	1,332.7	1,348.2	1,346.0
Revenues	(9.1)	(9.1)	(6.9)
Net expenditures	1,323.6	1,339.1	1,339.1*

^{*} This represents 50.0 percent of the Department's actual spending.

Variances between planned spending versus total authorities and actual spending are mainly due to:

- funding for First Nations' construction and restoration of on-reserve facilities being shown in the Departmental Management and Administration business line;
- newly approved funding (i.e. not in planned spending) to maintain the sustainability of the Program.

Business Line 4: Information and Knowledge Management (millions of dollars)

	Planned Spending 2001-2002	Total Authorities 2001-2002	Actual Spending 2001-2002
Gross expenditures	172.1	287.9	281.3
Revenues	N/A	N/A	N/A
Net expenditures	172.1	287.9	281.3*

^{*} This represents 10.5 percent of the Department's actual spending.

The variance between planned spending and authorities is mainly due to:

- the approval of a one-time grant of \$95 million to the Canadian Institute for Health Information (CIHI);
- Program Integrity funding for IM/IT Implementation;
- the reprofiling to future years of the Canada Health Infostructure Partnerships Program (CHIPP)

The actual spending is \$6.6 million lower than total authorities mainly resulting from delays in the implementation of a new platform for the Canadian Health Network.

Resources will be carried forward to 2002-2003 when delayed activities will be carried out.

Business Line 5: Departmental Management and Administration (millions of dollars)

	Planned Spending 2001-2002	Total Authorities 2001-2002	Actual Spending 2001-2002
Gross expenditures	112.4	222.6	209.0
Revenues	(0.7)	(0.7)	(0.4)
Net expenditures	111.7	221.9	208.6*

^{*} This represents 7.8 percent of the Department's actual spending.

Variances between planned spending versus total authorities and actual spending are mainly due to newly approved resources for several initiatives such as Capital Rust-Out, as well as funding related to the support for First Nations' construction/restoration of on-reserve facilities and other functions that were realigned to this business line during the year.

The actual spending is \$13.3 million lower than total authorities mainly resulting from the setting aside of funds to cover the increased costs of the employee benefit plan and other departmentally-supported costs.

108

Financial Table 10: Contingent Liabilities

There are a number of individual and class action suits against the Government involving allegations of negligence related to its role in the regulation of medical devices, blood and drug products. Because of the complexity of the claims and the early stage of the litigation in these cases, any estimation of contingent liability at this point would be highly speculative and could not be said to be a reasoned evaluation.

Section VI:

Other Information

Other Information 111

Departmental Contacts

Regional Offices

Atlantic

Maritime Centre, Suite 1918 1505 Barrington Street Halifax, Nova Scotia B3J 3Y6 Telephone: (902) 426-9564 Facsimile: (902) 426-6659

Quebec

Complexe Guy Favreau, East Tower Suite 202 200 René Lévesque Blvd. West Montreal, Quebec H2Z 1X4 Telephone: (514) 283-5186 Facsimile: (514) 283-1364

Ontario and **Nunavut**

4th Floor, 25 St. Clair Avenue East Toronto, Ontario M4T 1M2 Telephone: (416) 954-3593 Facsimile: (416) 954-3599

Headquarters

Telephone: (613) 957-2991 Facsimile: (613) 941-5366

Website: http://www.hc-sc.gc.ca

or write to: Health Canada

0900C2 Podium Level, Brooke Claxton Building Ottawa, Ontario, CANADA K1A 0K9

Manitoba and Saskatchewan

437-391 York Avenue Winnipeg, Manitoba R3C 0P4 Telephone: (204) 983-4764 Facsimile: (204) 983-5325

Alberta and Northwest Territories

Canada Place, Room 710 9700 Jasper Avenue Edmonton, Alberta T5J 4C3 Telephone: (780) 495-5172 Facsimile: (780) 495-5551

British Columbia and Yukon

757 West Hastings St., Room 405 Vancouver, British Columbia V6C 1A1

Telephone: (604) 666-2083 Facsimile: (604) 666-2258

References

Selected Health Canada Publications

Best Practices: Concurrent Mental Health and Substance Use Disorders

Best Practices: Fetal Alcohol Syndrome/Fetal Alcohol Effects and the Effects of

Other Substance Use During Pregnancy

Best Practices: Treatment and Rehabilitation for Women with Substance Use

Problems

Best Practices: Treatment and Rehabilitation for Youth with Substance Use

Problems

Bringing Up Baby

Canada's Physical Activity Guide for Healthy Active Living for Older Adults

Child Health Record

Healthy Development of Children and Youth: The Role of the Determinants of Health

It Helps to Talk: How to Get the Most from a Visit to your Doctor. Patient's Guide

It Helps to Talk: The 5-minute Guide to better Communication. Doctor's Guide

Nutrition for Healthy Term Infants

Perspectives on Complementary and Alternative Health Care

Profile - Substance Abuse Treatment and Rehabilitation in Canada

Second Report on the Health of Canadians: Toward a Healthy Future

Trends in the Health of Canadian Youth

Why All Women Who Could Become Pregnant Should be Taking Folic Acid

Documents can be ordered from:

Publications

Health Canada

Ottawa, Ontario

K1A 0K9

Telephone: (613) 954-5995 Facsimile: (613) 941-5366

Telecommunication Device for the Deaf: 1-800-267-1245

Other Information 113

Index

A

Aboriginal/Indian/First Nations and Inuit 11, 18, 19, 24, 35, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 71, 72, 74, 75, 78, 79, 80, 88, 89, 90, 91, 97, 98, 99, 100, 102, 103, 107, 108, 118, 119, 122, 123, 125, 128, 136, 137, 138, 139, 140 Aboriginal Diabetes Initiative 60 Aboriginal Head Start 60, 62, 79, 139 Aboriginal Women's Health Network 30 Community Health Plans/Programs 60, 67, 68, 136, 137, 139 First Nations and Inuit Health Information System 63, 64, 71, 72, 91 First Nations and Inuit Home and Community Care Program 63, 89 First Nations and Inuit Telehealth Project 90 National Aboriginal Strategy for HIV/AIDS 60 National Native Addictions Partnership Foundation 63 National Native Alcohol and Drug Abuse Program 63 Non-Insured Health Benefits Program 24, 58, 59, 65, 66, 67, 68, 88, 89, 90, 136, 139, 140 Acts Canada Health Act 11, 12, 22, 26, 27, 28 Canadian Environmental Assessment Act 48 Canadian Environmental Protection Act 55, 106 Controlled Drugs and Substances Act 49 Food and Drugs Act 55 Official Languages Act 77 Personal Information Protection and Electronic Documents Act 72 Pest Control Products Act 12, 23, 52, 53, 54, 55, 56 Radiation Emitting Devices Act 48 air pollution/quality 48, 61 alcohol/drinking 23, 36, 46, 47, 63 Alcohol and Drug Treatment and Rehabilitation Program 50 fetal alcohol syndrome/effects 11, 33, 62, 113 antibiotics 37, 41 В

biologics/biologic agents/biological products 32, 39, 40, 44, 48, 141, 142 biotechnology 23, 39, 42, 43, 44, 47 Biotechnology Regulatory Fund 43 Canadian Biotechnology Strategy Fund 43 blood 37, 101, 109, 141

\mathbb{C}

Canada Health Infostructure Partnership Program 72, 73, 96, 107 Canada Health Infoway Inc. 92, 93

```
Canada Health Portal 73, 90
Canadian Health Network 71, 73, 90, 91, 107
Canadian Institute for Health Information 92, 98, 102, 107
Canadian Institutes of Health Research 78
chemicals/chemical substances/agents 23, 32, 40, 46, 47, 48, 50, 57, 61
children/youth 12, 33, 34, 47, 50, 54, 55, 60, 61, 62, 78, 79, 80, 113
 Centres of Excellence for Children's Well-Being 33
 Community Action Program for Children 33
 Early Childhood Development 33, 80
clinical trials 40, 41
Commission on the Future of Health Care in Canada 12, 27, 92
D
dental care 65, 67, 88
diagnostic devices/services 28, 48, 73
disease(s) 29, 31, 37, 38, 46, 49, 58, 60, 63, 71, 72, 80, 88, 119
 cancer 35, 36, 65, 119, 126, 127, 128
 chronic 35, 36, 41, 63, 65, 79, 89, 119, 126, 128, 133
 diabetes 11, 34, 36, 60, 64, 65, 102, 128, 133
 heart/cardiovascular 36, 48, 126, 127, 128, 133
 hepatitis C 35, 75, 96, 101, 102, 105
 HIV/AIDS 11, 37, 60, 119, 130, 139
 infectious/communicable 32, 36, 37, 64, 88
 respiratory 36, 48, 126
  tuberculosis 88, 129
drugs/pharmaceuticals
   23, 27, 32, 37, 39, 40, 41, 43, 46, 47, 49, 50, 59, 63, 65, 66, 67, 81,
   90, 106, 109, 139, 140
 marijuana 49
  National Emergency Stockpile System 32
  National Prescription Drug Utilization Information System 27
E
electronic health records 70, 72, 90, 92
emergency services/preparedness/response/emergencies
   12, 22, 32, 50, 58, 78, 90
F
family violence/domestic abuse 35, 88
First Ministers' Agreement on Health/September 2000 Meeting
   11, 27, 74, 91, 92, 118
food(s) 11, 12, 18, 19, 23, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 49, 53, 54, 55,
   99, 100, 103, 105, 119, 130, 135, 142
G
genetics 31, 43, 44, 73, 142
```

Other Information 115

Genomics Research and Development Fund 43

```
Geographic Information System 37
```

H

Health Information Roadmap 92 Health Transition Fund 29 home and community care 26, 30, 59, 60, 63, 64, 65, 75, 89

T

irradiation 42, 44

M

Medicare 26, 27, 28 mental health 30, 35, 36, 47, 61, 64, 65, 72, 113

N

National Health Surveillance Infostructure 71 natural health products 39, 41, 44 nursing/nurses 28, 29, 59, 60, 91 nutrition 34, 39, 41, 43, 44, 62, 81, 113 Canada Prenatal Nutrition Program 33, 62, 102, 139

P

pest control products/pesticides 12, 23, 43, 52, 53, 54, 56, 57, 88
Action Plan for Urban Use Pesticides 56
Pest Management Regulatory Agency
18, 19, 52, 53, 55, 56, 57, 88, 103, 106
physical activity/inactivity 34, 35, 120, 133
primary care 26, 58, 60, 78, 91
Primary Health Care Transition Fund 28, 78, 96, 102, 104
privacy 12, 24, 70, 72

\mathbf{R}

radiation 23, 47, 50, 91
Regulations
Consumer Chemicals and Containers 50
Food and Drug 41
Pest Control Products 53, 54
Precursor Control 50
remote and rural areas 35, 58, 59, 64, 72
reproductive health/technologies/assisted human reproduction 12, 44, 81

3

seniors/older adults/aging 34, 35, 59, 113, 128 Social Union Framework Agreement 11, 91, 118

T

telehealth 33, 64, 72, 90

tobacco/smoking

11, 23, 34, 35, 36, 46, 47, 50, 80, 96, 102, 106, 119, 120, 131, 132

\mathbf{V}

vaccines/immunization/inoculation 36, 43, 64, 119, 120, 129, 133 Voluntary Sector Initiative 35

W

water 37, 38, 49, 60, 61, 68, 79, 80, 89, 130 weight/obesity 33, 34, 36, 43, 81, 119, 120, 124, 134, 135 West Nile virus 36, 37, 72 women 29, 30, 33, 34, 47, 50, 62, 113, 121, 125, 135 Canadian Women's Health Network 30 Centres of Excellence for Women's Health 30 pregnant/pregnancy 33, 47, 62, 81, 113 Women's Health Contribution Program 29 wood-treatment products 53

Other Information 117

Appendix A:

Measuring Health in Canada more results relating to the Health Status of Canadians

Measuring Health in Canada provides information on the health status and health determinants of Canadians, with a particular emphasis on the health of the First Nations. International comparisons have been made on these topics whenever available. Where possible, a standard subset of nations was used for these comparisons; however, data restrictions limit this for some indicators.

Measuring Health in Canada is organized around the three major topics for health system performance reporting identified in the First Ministers' Communiqué on Health of September 2000. These are: 1) health status; 2) health outcomes; and 3) quality of service. At that time, First Ministers reaffirmed their commitment in the 1999 Social Union Framework Agreement to report regularly to constituents. Governments agreed to provide comprehensive and

regular public reporting on health programs and services they deliver, on health system performance, and on progress on key priorities. Jurisdictions released their reports in September 2002. The Federal Report on Comparable Health Indicators may be found at:

http://www.hc-sc.gc.ca/iacb-dgiac/arad-draa/english/accountability/indicators.html

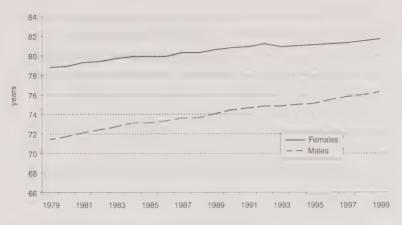
In Measuring Health in Canada, we have, wherever possible, used indicators and definitions agreed to in the First Ministers' process. However, the charts that have been included in this Appendix place more emphasis on areas specific to Health Canada's programs and activities and present a slightly different look at the underlying data by profiling health trends, and highlighting health outcomes as they relate to Health Canada.

Measuring Health in Canada provides information on:

•	Health Status	
	Life Expectancy at Birth by Sex, Canada, 1979 - 1999	121
	Life Expectancy at Birth by Sex, International Comparisons, 1999	121
	Life Expectancy at Birth by Sex, Registered First Nations	
	and General Population, 1975 - 2000	122
	Infant Mortality Rates, Canada, 1988 - 1999	
	Infant Mortality Rates, International Comparisons, 1999	
	Infant Mortality Rates, First Nations and Canada, 1979 - 1999	
	Prevalence of Low Birth Weight, Canada, 1979 - 1999	
	Self-Reported Health Status, Canada, 1994/95-2000/01	
	Self-Reported Health Status, International Comparisons, 1998	
	Self-Reported Health Status, First Nations, by Age and Sex, 1999	125
	Health Outcomes	
	Age-Standardized Mortality for Chronic Conditions,	
	Canada, 1996 - 1999	126
	Age-Standardized Mortality for Selected Causes,	
	International Comparisons, 1999	126
	Potential Years of Life Lost, Selected Causes of Death,	197
	Canada, 1979 - 1999	
	Potential Years of Life Lost, Selected Cancers, Canada, 1979 - 1999 Self Assessed Providence of Chronic Conditions	141
	Self-Assessed Prevalence of Chronic Conditions, Canada, 1994/95-2000/01	128
	Prevalence of Chronic Conditions, First Nations/Labrador Inuit	
	and General Population, Canada, 1998/1999	128
	Incidence of Selected Vaccine-Preventable Diseases,	
	Canada, 1987 - 1999	129
	Incidence of Selected Notifiable Diseases, Canada, 1990 - 1999	
	Incidence of Food-Borne Illness, Canada, 1987 - 1999	
	Incidence of HIV and AIDS per 100,000, Canada, 1995 - 1999	130
3.	Quality of Service	
	Exposure to Cigarette Smoke in the Home, Canada, 1994/95 - 2000/01	131
	Current Smoker Rate, Age 12+, Canada, 1994/95 - 2000/01	131
	Current Smoker Rate, Age 12-19, Canada, 1994/95 - 2000/01	

Prevalence of Daily Smoking, Age 15+,
International Comparisons, 2000
Influenza Inoculation in Past Year, by Age, Canada, 2000/01 133
Physical Inactivity, by Age and Sex, Canada, 2000/01
Overweight/Obesity Prevalence, by Sex, Canada, 1994/95 - 2000/01 134
Obesity Prevalence, by Sex, Canada, 1994/95 - 2000/01 $\dots \dots 134$
Obesity by Sex, International Comparisons, 1999
Daily Fruit and Vegetable Consumption of Five or More Servings, by Age and Sex, Canada, 2000/01

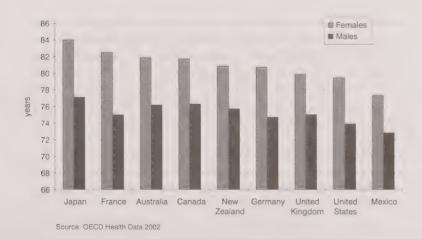
Life Expectancy at Birth by Sex, Canada, 1979-1999



Source: Statistics Canada, Canadian Vital Statistics, Birth and Death Databases, and Demography Division (population estimates)

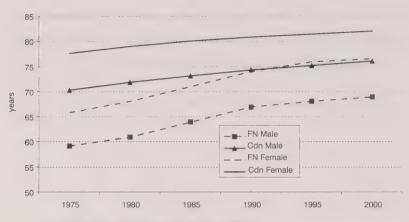
Life expectancy at birth has increased steadily over the 20th century, even in recent decades. In 1999, life expectancy was 81.7 for women and 76.3 for men. While women in general live longer than men, the gap between the sexes has decreased from 6.3 in 1990 to 5.4 in 1999.

Life Expectancy at Birth by Sex, International Comparisons, 1999



Life expectancy of Canadians is higher than in most countries. Life expectancy across the countries listed ranges, for both men and women, from a low in Mexico (males 72.8 and females 77.3) to a high in Japan (males 77.1 and females 84.0).

Life Expectancy at Birth by Sex, Registered First Nations and General Population, 1975 – 2000

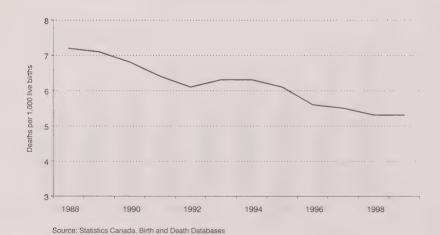


Source: Population Projections of Registered Indians, 1998-2008, Department of Indian Affairs and Northern Development, 1999

Life expectancy for Registered Indian males and females has been increasing steadily since 1975, at a pace such that the gap with the general population continues to steadily decrease.

Note: First Nations are classified as Registered Indians both on and off-reserve. Year 2000 life expectancy is an estimate.

Infant Mortality Rates, Canada, 1988 – 1999

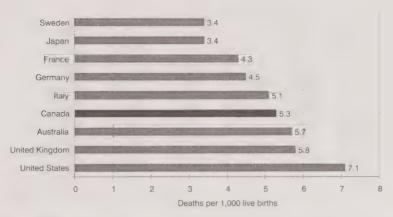


Canada's infant mortality rate has decreased steadily, with gains even since the late 1980s.

Note: Infant Mortality Rate is defined as number of infants who die in the first year of life (i.e. from time of birth to first birthday), expressed as a rate per 1,000 live births.

122

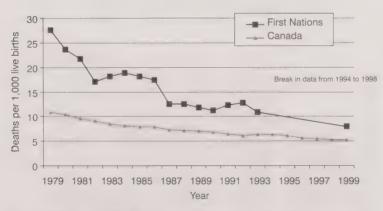
Infant Mortality Rates, International Comparisons, 1999



Source: OECD Health Data 2002

Canada has one of the best infant mortality rates in the world, at 5.3 deaths per 1,000 live births. Japan and Sweden had the lowest infant mortality rate in 1999 at 3.4 per 1,000 live births.

Infant Mortality Rates, First Nations and Canada, 1979 – 1999

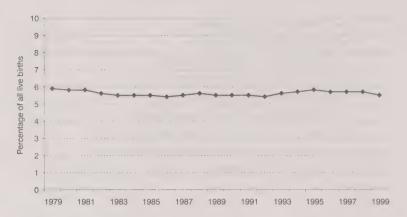


Source: Statistics Canada; Health Canada, First Nations and Inuit Branch (formerly Medical Services Branch), Trends in First Nations Mortality 1979 -1993

The First Nations infant mortality rate has been declining steadily since the mid 1980s. Historically, infant mortality in First Nations has been higher than in the general population, but the gap is narrowing.

Notes: Rates include all births under 500 grams. Data were unavailable for the First Nations population for the years 1994-1998. Current data may not be directly comparable to previous years due to different data collection methods.

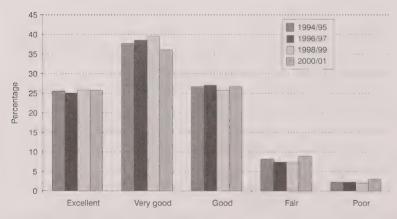
Prevalence of Low Birth Weight, Canada, 1979 – 1999



Source: Statistics Canada, Canadian Vital Statistics, Birth Database

Infants born with low birth weight are more likely to experience complications. The rate for low birth weight (i.e. less than 2,500 grams) in Canada has been relatively stable for the past two decades, and is down significantly from the 1960s.

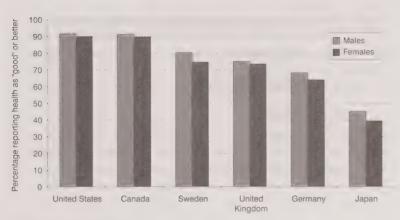
Self-Reported Health Status, Canada, 1994/95 – 2000/01



Source: National Population Health Survey 1994/95 - 1998/99, Canadian Community Health Survey 2000/01

In 2000/01, approximately 88% of Canadians rated their health as good, very good or excellent. However, the number of Canadians who reported their health as fair or poor increased slightly between 1994/95 and 2000/01.

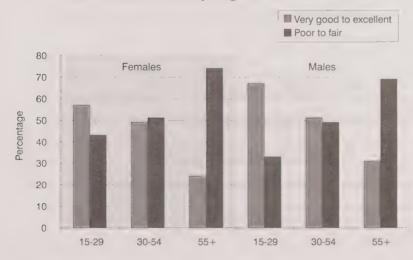
Self-Reported Health Status, International Comparisons, 1998



Source: OECD Health Data 2002

Self-reported health status of Canadians is virtually the same as that of Americans. The two countries have significantly higher rates of good health than other industrialized countries.

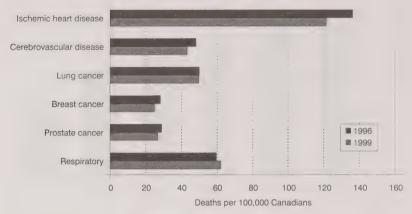
Self-Reported Health Status, First Nations, by Age and Sex, 1999



Source: First Nations and Inuit Regional Health Survey, National Report 1999

In younger age groups, more First Nations men than women report very good to excellent health status. In the age group 15-29, only 57% of women report their health status as very good to excellent.

Age-Standardized Mortality for Chronic Conditions, Canada, 1996, 1999

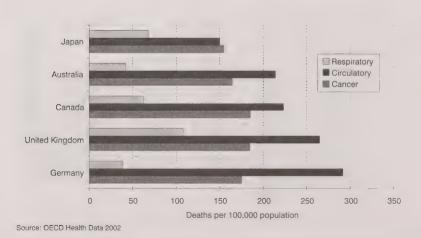


Source: Statistics Canada Health Indicators 2002 (1996 data). Statistics Canada Deaths Shelf Tables, 1999 (1999 data)

Heart disease continues to be the leading cause of death in the Canadian population, with 121.7 deaths per 100,000 Canadians in 1999. Among the causes listed, respiratory disease is the next most common cause (62.3 deaths per 100,000 in 1999), while lung cancer has overtaken stroke as the third leading cause (50.0 deaths per 100,000 in 1999).

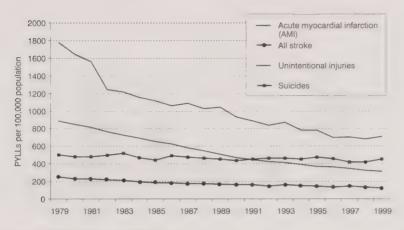
Note: Prostate cancer figures are for males only; breast cancer figures are for females only.

Age-Standardized Mortality for Selected Causes, International Comparisons, 1999



Age-standardized mortality rates in Canada for cancer and respiratory and circulatory diseases are comparable to other OECD countries.

Potential Years of Life Lost, Selected Causes of Death, Canada, 1979 – 1999

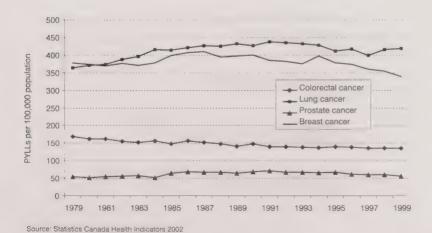


Source: Statistics Canada Health Indicators 2002

Potential years of life lost to acute myocardial infarction (heart attack) have decreased steadily in the past two decades. PYLLs due to unintentional injury have also decreased significantly.

Note: Potential years of life lost (PYLL) is the number of years of life "lost" when a person dies "prematurely" from any cause before age 75.

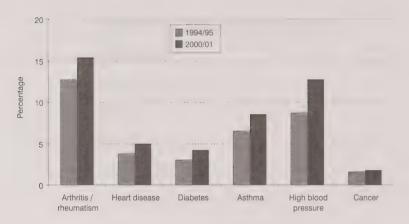
Potential Years of Life Lost, Selected Cancers, Canada, 1979 – 1999



Lung cancer costs Canadians more potential years of life than any other form of cancer. Potential years of life lost to breast cancer have dropped since 1994.

Note: Prostate cancer figures are for males only; breast cancer figures are for females only.

Self-Assessed Prevalence of Chronic Conditions, Canada, 1994/95 – 2000/01

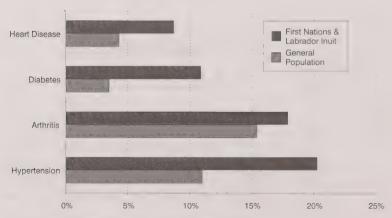


Source: National Population Health Survey 1994/95, Canadian Community Health Survey 2000/01

The number of Canadians who have had a chronic condition diagnosed by a health professional has increased for all major chronic conditions since 1994/95. This may be reflective of an aging population.

Note: Question asked whether respondent had a condition which had lasted or would last for 6 months, diagnosed by a health professional.

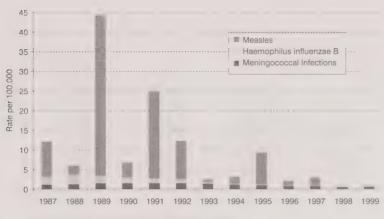
Prevalence of Chronic Conditions, First Nations/Labrador Inuit and General Population, Canada, 1998/99



Source: National Population Health Survey (1998/99), Statistics Canada. First Nations and Inuit Regional Health Survey (1999), Assembly of First Nations

Heart disease, diabetes, arthritis and hypertension are all more prevalent among the First Nations and Labrador Inuit people than in the general population.

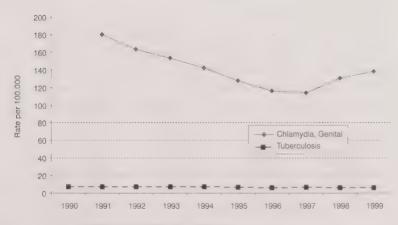
Incidence of Selected Vaccine-Preventable Diseases, Canada, 1987 – 1999



Source: Population and Public Health Branch, Health Canada

Vaccine-preventable diseases are, by definition, diseases whose burden can be reduced by effective uses of health system resources. Incidence rates for vaccine-preventable diseases have diminished since 1987.

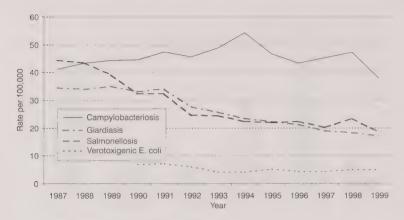
Incidence of Selected Notifiable Diseases, Canada, 1990-1999



Source: Population and Public Health Branch, Health Canada

The incidence rate for chlamydia, a sexually transmitted disease, has decreased 23.3% since 1991; however, there is an increase from its low in 1997. Incidence of tuberculosis remained consistently low for the entire decade.

Incidence of Food-Borne Illness, Canada, 1987 – 1999



Source: Population and Public Health Branch, Health Canada

Reported incidence of food- and water-borne illnesses shown here has diminished since 1987. Incidence of salmonellosis has shown the greatest decline in that period (58.4%).

Incidence of HIV and AIDS per 100,000, Canada, 1995 – 1999

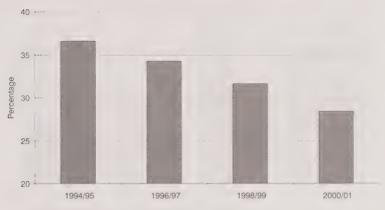


Source: Population and Public Health Branch, Health Canada

The incidence of both HIV and AIDS has declined significantly since 1991. New reported cases of AIDS have decreased from 5.38 cases per 100,000 Canadians in 1995 to 1.36 per 100,000 in 1999, a decrease of 74.7%. New incidences of HIV have declined from 10.2 to 7.3 cases per 100,000 Canadians in that same period, for a decrease of 28.4%.

130 Health Canada

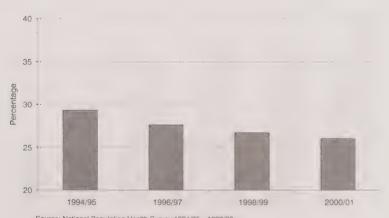
Exposure to Cigarette Smoke in the Home, Canada, 1994/95 – 2000/01



Source: National Population Health Survey 1994/95 – 1998/99, Canadian Community Health Survey 2000/01

The percentage of Canadians who reported being in the same household as a smoker has decreased steadily since 1994/95.

Current Smoker Rate, Age 12+, Canada, 1994/95 – 2000/01

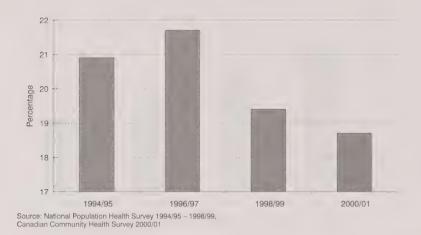


Source: National Population Health Survey 1994/95 – 1998/99, Canadian Community Health Survey 2000/01

Canada's smoking rate has decreased in the last decade, from 29.3% in 1994/95 to 26.0% in 2000/01.

Note: Current smoker is defined as someone who is either a daily smoker or an occasional smoker.

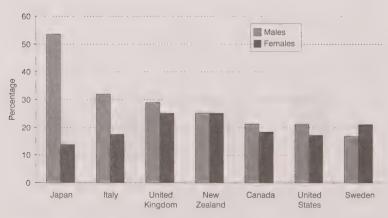
Current Smoker Rate, Age 12-19, Canada, 1994/95 - 2000/01



Similarly, prevalence of smoking among young Canadians has declined. The smoking rate among Canadians aged 12-19 has decreased 13.8% since 1996/97.

Note: Current smoker is defined as someone who is either a daily smoker or an occasional smoker.

Prevalence of Daily Smoking, Age 15+, International Comparisons, 2000

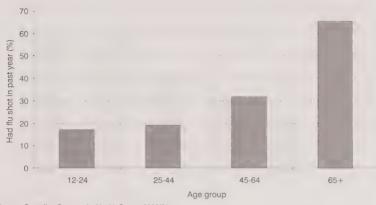


Source: OECD Health Data 2002

Canada's smoking rates for both sexes are similar to those of the OECD countries shown.

132 Health Canada

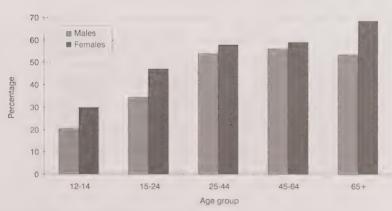
Influenza Inoculation in Past Year, by Age, Canada, 2000/01



Source: Canadian Community Health Survey 2000/01

The likelihood of Canadians having been inoculated against influenza in the past year increases with age, to a high of 65.5% for Canadians aged 65 or over.

Physical Inactivity, by Age and Sex, Canada, 2000/01

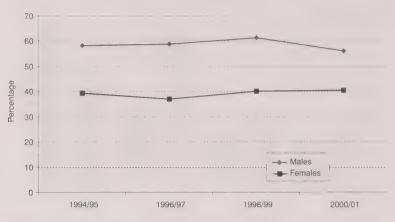


Source: Canadian Community Health Survey 2000/01

Physical inactivity is one of the prime risk factors for many chronic conditions, including heart disease, stroke and diabetes.

Canadians tend to be less active as they grow older. Males tend to be more active than females across all age groups.

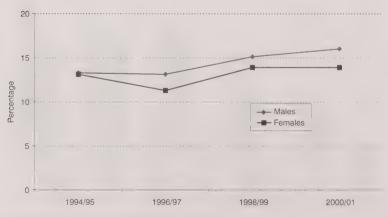
Overweight/Obesity Prevalence, by Sex, Canada, 1994/95 – 2000/01



Source: National Population Health Survey 1994/95 – 1998/99, Canadian Community Health Survey 2000/01

Prevalence of overweight/obesity has remained relatively stable since 1994/95, for both males and females.

Obesity Prevalence, by Sex, Canada, 1994/95 – 2000/01



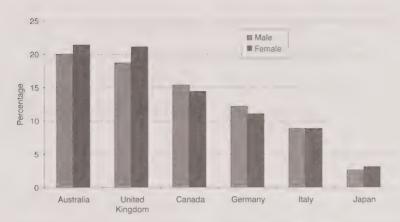
Source: National Population Health Survey 1994/95 - 1998/99, Canadian Community Health Survey 2000/01

Prevalence of obesity (body mass index greater than 30) has increased for both sexes since 1994/95.

Health Canada

134

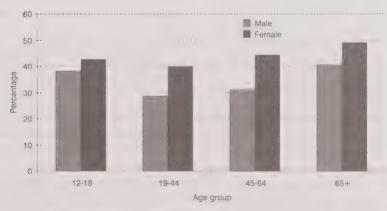
Obesity by Sex, International Comparisons, 1999



Source: OECD Health Data 2002 (Canadian data obtained from 1998/99 National Population Health Survey, American data obtained from National Center for Chronic Disease Prevention and Health Promotion)

Rates of obesity in Canada in 1999 (15.4% for males, 14.4% for females) were in the middle of other OECD countries, for both males and females.

Daily Fruit and Vegetable Consumption of Five or More Servings, by Age and Sex, Canada, 2000/01



Source: Canadian Community Health Survey, 2000/01

According to the Canada Food Guide, the recommended amount of fruit and vegetable consumption is 5-10 servings per day. Only 37.4% of Canadians consume at least five servings of fruit and vegetables each day. Women are more likely to consume fruits and vegetables than men, regardless of age.

Appendix B:

Executive Summary: Response to the Public Accounts Committee - First Nations Health: Follow-Up

Response to the Public Accounts Committee Tenth Report on the Auditor General's Report, October 2000 (Health Canada – First Nations follow-up)

Introduction

The Public Accounts Committee (PAC) as a follow-up to the 2000 Auditor General's report, tabled recommendations in December 2001 requiring Health Canada to implement and report on improvements to its accountability and management activities. Health Canada agrees with the Standing Committee and the Auditor General (OAG) that health programs for First Nations and Inuit must be well managed and accountable. This document highlights some of the progress made by the Department since the release of the PAC/OAG report. Our progress on actions taken towards Auditor General and Public Accounts Committee recommendations is fully reported in the electronic

Annex D of the Departmental Performance Report 2001-2002. The continuing need for additional reporting will be reviewed with the Auditor General after three years of reporting. A copy of the Government Response to the PAC Report is also part of the comprehensive electronic Annex D of the Departmental Performance Report (http://www.hc-sc.gc.ca/english/care/estimates/index.htm).

Health Canada has chosen to respond to the 26 recommendations by grouping information under five themes:

- Reporting to Parliament on progress
- Community Health Programs (CHP) accountability
- Supporting capacity development
- Measuring performances, outcomes achievement, and managing information
- Non-Insured Health Benefits (NIHB) control and prevention measures

Several important milestones were reached in 2001-2002 as Health Canada worked to implement a strong accountable management regime. New program accountability frameworks were introduced, comprehensive standard agreements were developed and implemented, a single contracts and contributions management system was implemented to enhance reporting, monitoring and auditing and an Intervention Policy was introduced to guide our actions in communities which have been unable or unwilling to address problem areas.

Recommendations and follow-up actions

Reporting to Parliament on progress. The major recommendation under this theme is that Health Canada inform Parliament of the progress it is making in implementing the recommendations contained in chapter 13 of the 1997 Report and chapter 15 of the 2000 Report of the Auditor General of Canada and in the Committee's 5th Report (36th Parliament, 1st Session). This information must make specific reference to progress in implementing each recommendation and be provided annually in Health Canada's Performance Reports, beginning with the Report for the period ending March 31, 2002.

Key actions taken

To respond to this Recommendation as well as Recommendations 5, 9, 11, 16, 19, 23 and 24, we will be reporting with a web-based link to Departmental Performance Reports. Paper copies will be available upon request. The ongoing need for this special reporting requirement will be reassessed with the Auditor General in three years, after her next audit on

First Nations and Inuit health programs. An initial PAC reporting Annex was prepared for the Departmental Performance Report 2001-2002 and full reporting will begin in 2002-2003.

Community Health Programs (CHP) accountability. Greater focus is being placed by the Department on providing accountable and sustainable programs and services for First Nations and Inuit. We are implementing measures to better manage internally and externally to deliver the best possible service to First Nations and Inuit communities.

Key actions taken

To address the recommendations regarding accountability and respond to the need for a nationwide standardized system for monitoring contribution agreements, First Nations and Inuit Health Branch (FNIHB) developed and implemented the Monitoring Contract and Contribution System (MCCS). This is one of the ways we will address the need for risk-based monitoring in our accountability documents. We will also conduct an MCCS Quality Assurance Review during the course of 2002-2003.

FNIHB is developing a comprehensive reporting handbook for Community Health Programs with Program Reporting Guidelines.

- A draft of the Financial Reporting Guidelines for the handbook was developed and reviewed by a working group.
- A quality assurance review of the reporting process is being planned and will be done once results of the OAG First Nations Reporting Study is undertaken.

An Intervention Policy was developed to address problem situations that may arise under health funding arrangements. A handbook to assist in implementing the policy was approved and distributed.

- A communication plan was developed.
- A review of the Intervention Policy will take place in three years.

Supporting capacity development. Health Canada shares the Public Accounts Committee's belief that capacity development is a priority. The Government recognizes that a participatory approach contributes to community capacity development. The Transfer Policy (1988) and the Integrated Community-Based Health Services Approach (1999) allow Health Canada to engage First Nations and Inuit in arrangements that permit various levels of control ranging from general and integrated contribution agreements to transfer contribution agreements.

Actions taken

We have developed Health Plan Demonstration Sites that will improve our capacity to manage health programs and services; improve capacity to identify community health needs and resources; improve management coordination; integrated health programs and services; improve financial and human resources allocation processes; and enhance programs and services management information and reporting.

FNIHB is looking at adapting some of the tools developed or being developed for the Health Plan Demonstration Projects for First Nations and Inuit communities interested in pursuing transfer activities. As of June 30, 2002, there are seven demonstration sites for the health planning process across Canada. These are: Pacific Region - Kitselas Band Council; Alberta Region - Bigstone Cree First Nation and Blood Tribe; Saskatchewan Region - Gordon First Nation; Manitoba Region - Little Grand Rapids First Nation; Quebec Region - Eagle Village First Nation (Kipawa); and Yukon Region - Liard First Nation.

In addition, to improve internal capacity, FNIHB is holding two regional training sessions - in August and fall 2002. We will provide refreshers for existing staff and training for new staff on the authorities, accountability requirements, policies, guidelines and procedures for all new and renewal transfer agreements.

Measuring performances, outcomes achievement, and managing information. Health Canada is committed to effective management of its programs by making important decisions with relevant data. Collecting good performance information is a priority of the Department.

Key actions taken

FNIHB is planning to work with Statistics Canada and the National Aboriginal Health Organization (NAHO) to support the First Nations Regional Longitudinal Survey to provide health information about onreserve populations.

- Three questionnaires for the survey have been finalized and translated into French.
- The sampling plan, training materials, and field manuals are complete.

 NAHO and FNIHB are developing a License to Use Data Agreement which will be finalized in September 2002.

First Nations and Inuit Health Branch will report on the data collected to demonstrate the health outcomes achieved by Community Health Programs and the Non-Insured Health Benefits Program in the Annex to the Departmental Performance Report beginning with the 2003-2004 Report.

FNIHB is currently developing its multi-year evaluation plan in the context of its contribution programs authority renewal initiative. In accordance with the Transfer Payment Policy, all terms and conditions of contributions programs must be renewed by March 31, 2005. The authority renewal submission must be supported by program evaluation information and a Result-Based Management Accountability Framework must be defined for each of the programs. The evaluation strategy will be finalized in the fall of 2002. Program evaluations for the Canada Prenatal Nutrition Program, Aboriginal Head Start for First Nations On-Reserve, and the Canadian Strategy on HIV/ AIDS for First Nations On-Reserve will be undertaken by March 31, 2003 and evaluation results will be available by 2004.

Non-Insured Health Benefits (NIHB) control and prevention measures The Public Accounts Committee recommended that Health Canada enhance the quality of management of services provided to First Nations and Inuit. The Department is committed to progress and has taken steps to improve the management of NIHB.

Key actions taken

The PAC recommended that Health Canada immediately upgrade the Point-of-Sale system for pharmacies under the NIHB Program so that the system provides the dates, quantities, and drugs prescribed of at least a client's last three prescriptions and information on doctors visited. The Point-of-Sale system or Pharmacy Electronic Communication Standard (PECS) Version 3 is the current industry standard. Currently over 99 percent of providers on the NIHB Program are utilizing this system.

- A technical advisory group representing the Canadian Pharmacists
 Association and a broad spectrum
 of users including FNIHB has been
 tasked with developing enhancements to Version 3.
- Once implemented, the enhanced standard will streamline claims administration, facilitate efficient coordination of benefits, improve access to patient medication history (including Drug Utilization Review data) and provide interactive communication with other health professionals.

FNIHB will continue to ensure that the analysis of pharmacists' overrides of warnings is done, and will conduct audits on providers and continue generating quarterly reports on the number of Drug Utilization Review (DUR) claims submitted, accepted and rejected. These actions will be reported in the annual Departmental Performance Report beginning with 2002-2003.

The PAC/OAG also recommended that Health Canada develop a policy to guide its response in cases where it is unable to obtain the consent of

recipients of Non-Insured Health Benefits to share information on their use of pharmaceuticals with health care professionals and that the Department make that policy known prior to the implementation of a client consent arrangement under the NIHB Program. In July 2002, the NIHB Program conducted the national rollout of the consent initiative and developed a communication package outlining the consent initiative. The campaign outlined the purpose of consent, the options for giving consent and how the information will be used, collected and disclosed. If the recipient does not sign the general consent form, covering all benefit areas in conjunction with the

consent campaign, the recipient must complete an NIHB Program reimbursement form in order for benefits to be provided.

Summary

The Department is committed to reporting on actions taken on the Public Accounts Committee and Auditor General recommendations. We will implement greater measures to improve on our management of First Nations and Inuit programs and services. We will report on progress made in the annual Departmental Performance Report.

Appendix C:

Executive Summary: Response to the Public Accounts Committee - Human Resources

Response to the Public Accounts Committee Tenth Report on the Auditor General's Report, October 2000 (Health Canada -Vacancies in regulatory and surveillance programs)

Introduction

The Public Accounts Committee (PAC) as a follow-up to the 2000 Auditor General's report, tabled recommendations requiring Health Canada to fill outstanding vacancies in its regulatory and surveillance programs for related biologics and to report progress on these initiatives.

Recommendation 26.41 states that "Health Canada should take measures to ensure authorized positions are staffed." This recommendation is in the context of funding received to strengthen the regulatory side of Health Canada's Blood Safety Program and is tied to recommendations by the

Public Accounts Committee in their Seventeenth Report, as follows.

Recommendation 11

That Health Canada undertake all the necessary measures to fill outstanding vacancies in its regulatory and surveillance programs for related biologics and report the progress of these initiatives in its annual Performance Report to Parliament for the period ending March 31, 2003.

Recommendation 12

That Health Canada include in its annual Performance Report a section containing the number of technical and scientific vacancies in its regulatory and surveillance programs at each year end with the length of time each position has been vacant.

Actions and current status

Several organizational changes have taken place over the past two years in an effort to strengthen both the regulation and surveillance of biological products within the Health Products and Food Branch (HPFB). These include the creation of the Biologics and Genetic Therapies Directorate (BGTD), the Marketed Health Products Directorate (MHPD) and the Inspectorate.

Management recently approved a special Human Resources Initiative to accelerate recruitment. The project will focus internally on the retention of the highly qualified staff needed to deliver the program and externally on attracting and recruiting highly specialized staff to fill the numerous vacancies in a timely fashion.

During 2001-2002, BGTD has grown from 130 to 180 filled positions. Specific focus continues to be paid to staffing to address attrition and

internal movement, as well as gaps in expertise.

In MHPD, priorities for staffing will concentrate on Medical Officers and management staff in the short-term. Staff within the Biologics Division of MHPD has grown from approximately 12 to 23. Staffing over the past year has become more efficient through hiring from Scientific Job Fairs. Operational planning for the current year combined with three year strategic planning will be conducted in the near future now that stable funding has been secured.

The HPFB Inspectorate's 17 positions assigned to biologics have been staffed and the planned projects implemented.





Au cours de 2001-2002, on est passé de 130 à 180 postes comblés au sein de la Direction des produits biologiques et thérapies génétiques. On continue de s'occuper principalement des problèmes d'attrition et de mouvement du personnel à l'interne, et on tente de combler les lacunes en matière de connaissances spécialisées.

Au sein de la DPSC, on tente, à titre prioritaire, de combler, à court terme, les postes de médecin et de cadre. Au sein de la Division des produits biologiques de la DPSC, on est passé d'environ 12 employés à 23. Au cours de la dernière année, la dotation est plus efficiente grâce à l'embauche effectuée dans le cadre des salons de l'emploi scientifiques. On planifiera sous peu les activités pour l'année en cours, et on s'occupera de la planification stratégique pour les trois années à tion stratégique pour les trois années à venir, maintenant qu'on est certain de recevoir un financement stable.

On a réussi à doter les 17 postes au sein de l'Inspectorat de la DGPSA qui concernent les produits biologiques (17 ETP), et on a mis en œuvre les projets prévus.

tion et de surveillance, ainsi que le moment depuis lequel le poste est vacant.

Mesures et situation actuelle

Au cours des deux dernières années, on a procédé à de nombreuses modifications organisationnelles dans le but de renforcer la réglementation et la surveillance des produits biologiques au sein de la Direction générale des produits de santé et des aliments (DGPSA). On a, entre autres, créé la Direction des produits biologiques et des thérapies génétiques, la Direction des produits de santé commercialisés des produits de santé commercialisés produits de santé commercialisés des produits de santé commercialisés (DPSC), ainsi que l'Inspectorat.

La Direction a récemment approuvé une initiative spéciale de ressources humaines visant à accélèrer le recrutement. À l'interne, le projet mettra l'accent sur le maintien en poste du personnel hautement qualifié essentiel à l'externe, il tentera principalement d'attirer et de recruter des candidata hautement spécialisés qui combleront les nombreux postes à pourvoir en temps opportun.

Santé Canada

: O əəibnəqqA

Sommaire : Réaction au Comité des comptes publics -Ressources humaines

recommandation suppose que du financement est offert pour renforcer l'aspect réglementaire du Programme de la sûreté du sang de Santé Canada et est liée aux recommandations suivantes, formulées par le Comité des comptes publics dans son dix-septième rapport :

Recommandation 11

Santé Canada doit prendre toutes les mesures requises pour pourvoir les postes vacants au sein de ses programmes de réglementation et de surconnexes, et faire le point sur l'avancement de ces initiatives dans son rapport annuel sur le rendement au Parlement qui couvre la période se terminant le 31 mars 2003.

Recommandation 12

Santé Canada doit fournir, à la fin de chaque année, dans son rapport annuel sur le rendement, une section qui précise le nombre de postes techniques et scientifiques vacants au sein des programmes de réglementa-

Réaction au dixième rapport du Comité des comptes publics sur le rapport du vérificateur général, octobre 2000 (Santé Canada - Postes à pourvoir au sein des programmes de réglementation et de surveillance)

uoitonbortal

Le Comité des comptes publics (CCP) a présenté, à la suite du rapport de 2000 du vérificateur général, des recommandations selon lesquelles Santé Canada doit pourvoir les postes vacants au sein de ses programmes de réglementation et de surveillance des produits biologiques connexes, et produite des rapports sur les progrès produire des rapports sur les progrès de ces initiatives.

La recommandation 26.41 stipule que « Santé Canada devrait prendre des mesures pour s'assurer que les postes autorisés soient dotés ». Cette

Bésnmé

Le Ministère s'engage à produire des rapports sur les mesures prises relativement aux recommandations du vérificateur général et du Comité des comptes publics. Nous mettrons en qui permettront d'améliorer notre gestion des programmes et des services destinés aux Premières nations et aux Inuits. Nous ferons aussi le point sur les progrès réalisés dans le Rapport les progrès réalisés dans le Rapport annuel ministériel sur le rendement.

les personnes qui doivent donner leur consentement, ainsi que la façon dont l'information sera utilisée, recueillie et divulguée. Si le bénéficiaire ne signe pas le formulaire général de consentement, qui couvre tous les aspects des services qui ont un lien avec la campagne de consentement, il doit remplir un formulaire de remboursement du Programme des services de santé non assurés s'il veut recevoir les santé non assurés s'il veut recevoir les services.

nistration des demandes, faciliteront une coordination efficiente des services, amélioreront l'accès aux antécédents médicaux du patient (y compris aux données concernant l'utilisation des médicaments), et permettront des communications interactives avec d'autres professionnels de la santé.

La Direction générale de la santé des Premières nations et des Inuits continuera de s'assurer que l'on effectue l'analyse du pouvoir des pharmaciens de déroger aux avertissements, et effectuera des évaluations des fournisseurs, en plus de continuer à produire des rapports trimestriels sur le nombre de demandes d'Examen de l'utilisation des médicaments (EUM) présentées, acceptées et rejetées. Ces mesures feront l'objet de commentaines dans le rapport ministériel annuel, res dans le rapport ministériel annuel, présentées 2002-2003.

sentement, les options dont disposent campagne soulignait l'objectif du contions décrivant cette initiative. La élaboré une trousse de communical'initiative de consentement et a procédé au lancement national de 2002, le Programme des SSNA a services de santé non assurés. En juillet client dans le cadre du Programme des entente de consentement avec un que avant la mise en œuvre d'une Ministère rende cette politique publi-Ils ont aussi recommandé que le ques avec les professionnels de la santé. utilisation des produits pharmaceutifournir des renseignements sur leur santé non assurés refuseraient de cas où des bénéficiaires des Services de gue qui lui permettra de réagir dans les que Santé Canada élabore une politi-Le CCP/BVG a aussi recommandé

> Stratégie canadienne sur le VIH/sida pour les Autochtones des réserves, et les résultats des évaluations seront diffusés en 2004.

> Mesures de prévention et de contrôle des SSNA. Le Comité des comptes publics a recommandé que Santé Canada améliore la qualité de la gestion de ses services offerts aux Premières nations et aux Inuits. Le Ministère s'est engagé à le faire et a pris des mesures pour améliorer la gestion des SSNA.

Principales mesures prises

ce système. services de santé non assurés utilisent des fournisseurs du Programme des l'industrie. Actuellement, plus de 99 % constitue la norme actuelle dans tion électronique pharmaceutique, version 3 de la Norme de communicasystème des points de service, ou la ments sur les médecins consultés. Le été exécutées, ainsi que des renseignedates auxquelles les ordonnances ont client, les quantités prescrites et les derniers médicaments prescrits à un dans le cadre de ce système, les trois assurés, afin que l'on puisse fournir, Programme des services de santé non pour les pharmacies dans le cadre du veau son système de points de service -in á tnemediatement à ni-Le CCP a recommandé que Santé

• On a demandé à un groupe consultatif technique représentant l'Association pharmaceutique cagamme d'utilisateurs, dont la DGSPUI, d'élaborer des façons d'améliorer la version 3.

• Une fois mises en œuvre, les améliorations simplifieront l'admi-

- Trois questionnaires pour l'enquête ont été rédigés et traduits en français.
- On a terminé le plan d'échantillonnage, les documents de formation et les manuels qui seront utilisés sur le terrain.
- L'ONSA et la DGSPNI élaborent actuellement un « Accord concernant l'utilisation des données », dont la version définitive sera prête en septembre 2002.

La Direction générale de la santé des Premières nations et des Inuits fournira des rapports sur les données recueillies afin de faire connaître les résultats pour la santé des programmes gramme des services de santé non assurée. Ces résultats seront présentés dans une annexe du Rapport ministériel sur le rendement à partir du rapport de 2003-2004.

Autochtones des réserves et de la Programme d'aide préscolaire aux canadien de nutrition prénatale, du dra les évaluations du Programme 2002. Le 31 mars 2003, on entreprenrer la stratégie d'évaluation à l'automne programmes. On aura terminé d'élaboaxé sur les résultats pour chacun des cadre de gestion et de responsabilisation des autorisations, et on doit établir un sentation relative au renouvellement programmes doivent soutenir la pré-2005. Les données sur l'évaluation des vent être renouvelées d'ici le 31 mars des programmes de contribution doiments de transfert, toutes les modalités mément à la Politique sur les paieprogrammes de contribution. Conforlement des autorisations liées aux concernant son initiative de renouvelson plan d'évaluation pluriannuel La DGSPNI prépare actuellement

tion de la santé dans l'ensemble du Canada. Ce sont les suivants: Région du Pacifique -- Conseil de bande de Kitselas; Région de l'Alberta - Première nation crie de Bigstone et Tribu des Gens-du-Sang; Région de la Saskatchewan - Première nation de Manitoba - Première nation de Little Grand Rapids; Région du Québec - Première nation d'Eagle Village (Kipawa); et Région du Yukon - Première nation de Liard.

fert, nouveaux ou renouvelés. concernant tous les accords de translignes directrices et les procédures responsabilisation, les politiques, les matière de les exigences en concernant autorités, SƏT formation aux nouveaux employés personnel actuel, ainsi que de la offrirons des cours d'appoint au en août et à l'automne 2002. Nous deux séances de formation régionales capacité interne, la DGSPNI organise De plus, afin de renforcer la

Mesure du rendement, la réalisation des résultats et gestion de l'information. Santé Canada s'enefficace en prenant des décisions importantes à l'aide de renseigne-pertinentes. La collecte de renseignements adéquats sur le rendement constitue donc une priorité pour le constitue donc une priorité pour le Ministère.

Principales mesures prises

La DGSPMI prévoit collaborer avec Statistique Canada et l'Organisation nationale de la santé autochtone (ONSA) afin d'appuyer l'Étude longitudinale régionale sur les Premières nations et les Inuits, qui fournira de l'information sur la santé des Autochtones vivant dans les réserves.

tion concernant le transfert. généraux, ou des accords de contribudes accords de contribution intégrés et niveaux de prise en charge, que ce soit Inuits et qui autorisent différents touchent les Premières nations et des Canada de conclure des accords qui (1999) permettent à Santé services intégrés de santé communaude transfert (1988) et l'Approche des capacités des collectivités. La politique cipative permet de renforcer les ment reconnaît qu'une approche particonstitue une priorité. Le gouverneque le renforcement des capacités comptes publics, Santé Canada croit capacités. Tout comme le Comité des Soutien du renforcement des

Mesures prises

des programmes. concernant la gestion des services et tion de rapports et l'information financières; et amélioreront la production des ressources humaines et amélioreront les processus de répartiservices et des programmes de santé; gestion; faciliteront l'intégration des amélioreront la coordination de notre matière de santé communautaire; naître les besoins et les ressources en renforceront notre capacité de reconservices et les programmes de santé; renforceront notre capacité de gérer les démonstration des plans de santé qui Nous avons créé des sites de

La DGSPMI évalue la possibilité d'adapter certains des outils élaborés dans le cadre des projets de démonstration des plans de santé destinés aux collectivités des Premières nations et des Inuits qui désirent poursuivre les activités de transfert. Au 30 juin 2002, il existait sept sites de démonstration concernant le processus de planifica-

générale de la santé des Premières nations et des Inuits (DGSPMI) a élaboré et mis en œuvre le Système de gestion des contrats et contributions (SGCC). Il s'agira d'une des façons d'effectuer un suivi des risques relativement à nos documents liés à la responsabilisation. On effectuera aussi un examen de l'assurance de la qualité du système de gestion pendant l'exercice 2002-2003.

La DGSPMI élabore actuellement un manuel détaillé sur la production de rapports qui fournira les lignes directrices en matière de production de rapports sur les programmes. Ce manuel sera destiné aux Programmes de santé communautaires.

• Un groupe de travail a élaboré et étudié une ébauche des lignes directrices en matière de production de rapports financiers prévues pour le manuel.

• On prévoit effectuer, une fois qu'on aura obtenu les résultats de l'étude du BVG sur la production de rapports concernant les Premières nations, un examen de l'assurance de la qualité relativement au processus de production de rapprocessus de production de rapports.

Une politique d'intervention a été élaborée pour les situations à problème qui peuvent survenir dans le cadre d'accords de financement en matière de santé. Un guide facilitant la mise en œuvre de la politique a été approuvé et distribué.

- On devra élaborer un plan de communication.
- Un examen de la politique d'intervention aura lieu dans trois ans.

61T

du rapport couvrant la période qui prend fin le 31 mars 2002.

Principales mesures prises

2002-2003 la préparation de rapports complets en rendement 2001-2002, et on entamera aux fins du Rapport ministériel sur le nant la production de rapports du CCP a préparé une première annexe concerdes Premières nations et des Inuits. On vérification des programmes de santé dans trois ans, après la prochaine rapports avec la vérificatrice générale cette production exceptionnelle de les besoins à long terme concernant fournies sur demande. On réévaluera ment. Des copies imprimées seront les Rapports ministériels sur le rendenous fournirons un lien sur le Web vers mandations 5, 9, 11, 16, 19, 23 et 24, recommandation ainsi qu'aux recom-Afin de donner suite à cette

Responsabilisation en ce qui concerne les Programmes de santé communautaire. Le Ministère met de plus en plus l'accent sur l'importance d'offrir aux membres des Preservices et des programmes durables et sur lesquels on peut rendre des comptes. Nous prenons actuellement des mesures afin de mieux gérer, à l'interne comme à l'externe, la prestation du meilleur service possible aux collectivités inuites et des Premières collectivités inuites et des Premières nations

Principales mesures prises

Dans le but de donner suite à ces recommandations concernant la responsabilisation, et de répondre aux besoins relatifs à un système normalisé à l'échelle nationale de suivi des accords de contribution, la Direction

• Mesure du rendement, réalisation des objectifs et gestion de l'information;

• Contrôle des services de santé non assurés et mesures de prévention.

souhaitent pas. régler certains problèmes, ou qui ne le collectivités qui ont été incapables de mesures que l'on prendra dans les politique d'intervention qui dictera les de vérification, et on a lancé une duction de rapports de surveillance et contributions afin d'améliorer la prounique de gestion des contrats et types détaillés, on a adopté un Système élaboré et mis en œuvre des accords programmes ont été présentés, on a cadres de responsabilisation pour les gestion responsable. Les nouveaux mettre en œuvre un régime solide de laquelle Santé Canada a tenté de en 2001-2002, année au cours de On a franchi plusieurs étapes clés

Recommandations et mesures de suivi

le rendement de Santé Canada, à partir nie chaque année dans les rapports sur recommandations. Elle doit être fournant la mise en œuvre de chacune des particulier les progrès réalisés concersion). L'information doit concerner en Comité (36° législature, première sesainsi que dans le cinquième rapport du du vérificateur général du Canada, dans le chapitre 15 du Rapport de 2000 le chapitre 13 du Rapport de 1997 et des recommandations formulées dans réalisés concernant la mise en œuvre doit informer le Parlement des progrès à ce sujet est la suivante : Santé Canada ment. La principale recommandation Parlement concernant l'avance-Information communiquée au

: A soibnaqqA

Sommaire: Réaction à l'intention du Comité permanent des comptes publics – Santé des Premières nations: Suivi

.(min.xebni/sesneqeb/snios ment (http://www.hc-sc.gc.ca/francais/ du Rapport ministériel sur le rendeélectronique et détaillée de l'annexe D du CCP fait aussi partie de la version Réaction du gouvernement au rapport production de rapports. Une copie de la supplémentaires après trois ans de besoin continu de fournir des rapports nera, avec la vérificatrice générale, le le rendement 2001-2002. On examil'annexe D du Rapport ministériel sur détail dans la version électronique de vérificateur général est présentée en Comité des comptes publics et du concernant les recommandations du BVG. L'évolution des mesures prises depuis la diffusion du rapport du CCP/

Santé Canada a décidé de réagir aux 1820 de réagir aux 30 de sandations en regrandation en cinq that a sandation en cinq

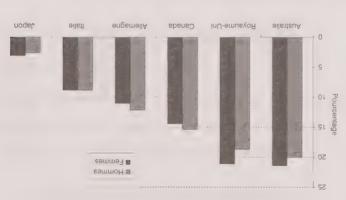
- Information communiquée au Parlement sur l'avancement;
- Reddition de comptes en ce qui concerne les Programmes de santé communautaire;
- Soutien du renforcement des capacités;

Réaction au dixième rapport du Comité permanent des comptes publics sur le Rapport du vérificateur général, octobre 2000 (Santé Canada – Suivi, Premières nations)

Introduction

des progrès réalisés par le Ministère Le présent document souligne certains adéquatement et doivent être justifiés. aux Inuits doivent être gérés aux membres des Premières nations et programmes de soins de santé destinés vérificateur général (BVG), que les précisent le Comité permanent et le Santé Canada reconnaît, comme le qu'il produise des rapports à ce sujet. gestion et de responsabilisation, et des améliorations à ses activités de qui exigent que Santé Canada apporte décembre 2001, des recommandations comptes publics (CCP) a formulé, en teur général de 2000, le Comité des A la suite du Rapport du vérifica-

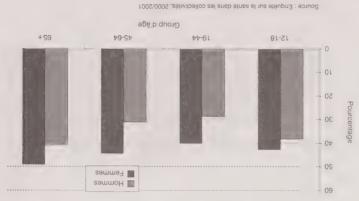
Obésité selon le sexe, comparaisons internationales, 1999



Source : Demokes sur la santé de 10/CDE 2002 (données canadiennes obtenues de l'Enquête nationale sur la santé de la population 1999-1999, données américaines obtenues du National Center for Chronic Disease Prevention and Health Promotion)

Le taux d'obésité au Canada en 1999 (15,4 % chez les hommes, 14,4 % chez les femmes) se situait au milieu de la liste des pays de l'OCDE, tant chez les hommes que chez les femmes.

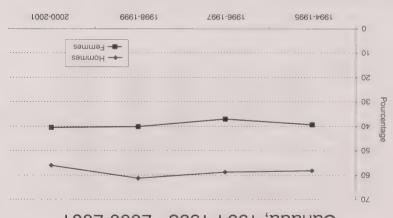
Consommation de cinq portions ou plus de fruits et de légumes, selon l'âge et le sexe, Canada, 2000-2001



Selon le Guide alimentaire canadien, la consommation recommandée de fruits et de légumes est de cinq à dix portions par jour. Seulement 37,4 % des Canadiens consomment quotidiennement cinq portions de fruits et de légumes. Les femmes ont davantage tendance à consommer des fruits et des légumes que les hommes, peu importe l'âge.

Santé Canada

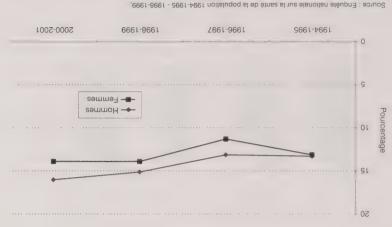
Prévalence de l'excédent de poids et de l'obésité, selon le sexe, Canada, 1994-1995 - 2000-2001



Source : Enquête nationale sur la santé de la population 1994-1995 - 1998-1999, Enquête sur la santé dans les collectivités 2000-2001

La prévalence de l'excédent de poids et de l'obésité demeure relativement stable depuis 1994-1995, tant chez les hommes que chez les femmes.

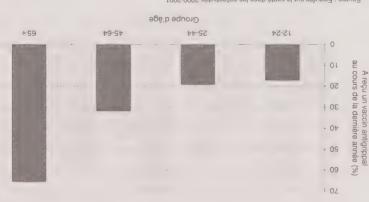
Prévalence de l'obésité, selon le sexe, Canada, 1994-1995 - 2000-2001



Enquête sur la sante dans les collectivités 2000-2001

La prévalence de l'obésité (indice de masse corporelle supérieur à 30) augmente chez les deux sexes depuis 1994-1995.

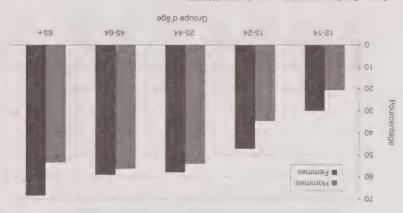
Vaccination contre la grippe au cours de la dernière année, selon l'âge, Canada, 2000-2001



Source : Enquête sur la santé dans les collectivités 2000-2001

Au cours de la dernière année, plus les Canadiens étaient âgés, plus ils étaient susceptibles d'avoir été vaccinés contre la grippe (65,5 % des Canadiens âgés de 65 ans ou plus).

Inactivité physique, selon l'âge et le sexe, Canada, 2000-2001



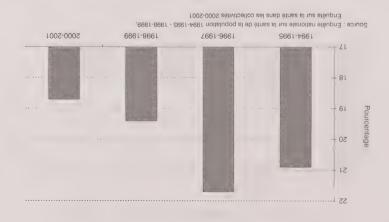
Source : Enquête sur la santé dans des collectivités 2000-2001

L'inactivité physique est l'un des principaux facteurs de risque de nombreux problèmes de santé chronique, y compris les maladies cardiaques, l'AVC et le diabète. À mesure qu'ils vieillissent, les Canadiens ont tendance à être moins actifs, les hommes on

A mesure qu'ils vieillissent, les Canadiens ont tendance à être moins actifs. Les hommes ont tendance à être plus actifs que les femmes dans tous les groupes d'âge.

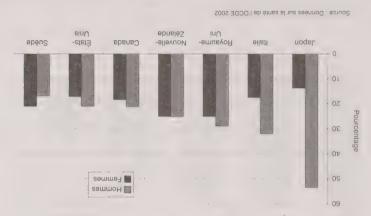
144 Santé Canada

Taux actuel des fumeurs âgés de 12 à 19 ans, Canada, 1994-1995 - 2000-2001



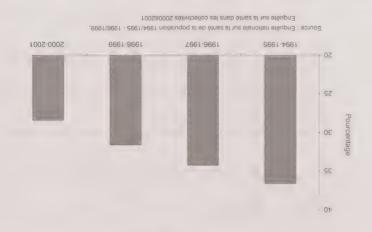
La prévalence de l'usage de la cigarette chez les jeunes Canadiens a aussi diminué. Le taux d'usage du tabac chez les Canadiens âgés de 12 à 19 ans a chuté de 13,8 depuis 1996-1997. Remarque : Un fumeur se définit comme quelqu'un qui fume quotidiennement ou occasionnellement la cigarette.

Prévalence de l'usage quotidien de la cigarette chez les personnes de 15 ans et plus, comparaisons internationales, 2000



Les taux d'usage du tabac au Canada chez les deux sexes sont semblables à ceux des pays de l'OCDE illustrés.

Exposition à la fumée de cigarette à la maison, Canada, 1994-1995 - 2000-2001



Le pourcentage de Canadiens qui signalent avoir un fumeur dans leur ménage diminue constamment depuis 1994-1995.

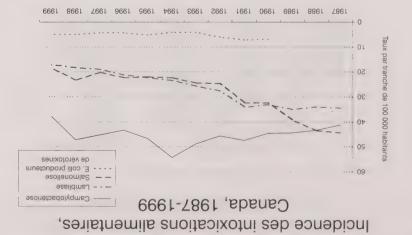
Taux actuel de fumeurs âgés de 12 ans ou plus, Canada, 1994-1995 - 2000-2001



Le taux d'usage du tabac au Canada a diminué au cours de la dernière décennie, passant de 29,3 % en 1994-1995 à 26,0 % en 2000-2001.

Remarque: Un fumeur se définit comme quelqu'un qui fume quotidiennement ou occasionnellement la cigarette.

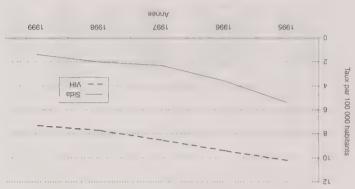
142 Sante Canada



Source : Direction générale de la santé de la population et de la santé publique, Santé Canada

L'incidence signalée des intoxications alimentaires et des maladies d'origine hydrique illustrée ici a diminué depuis 1987. L'incidence de la salmonellose a connu le déclin le plus important durant cette période (58,4 %).

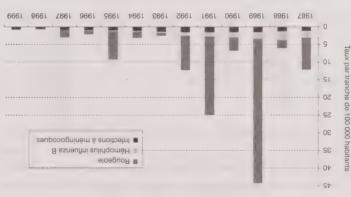
Incidence du VIH et du sida par tranche de 100 000 habitants, Canada, 1995-1999



Source : Direction générale de la santé de la population et de la santé publique, Santé Canada

L'incidence du VIH et du sida a diminué considérablement depuis 1991. Le nombre de nouveaux cas de sida signalés a chuté de 74,7 %, passant de 5,38 cas par 100 000 Canadiens en 1995 à 1,36 cas par tranche de 100 000 habitants en 1999. Le taux de nouveaux cas d'infection à VIH a diminué de 28,4 %, passant de 10,2 à 7,3 cas par tranche de 100 000 Canadiens durant la même période.

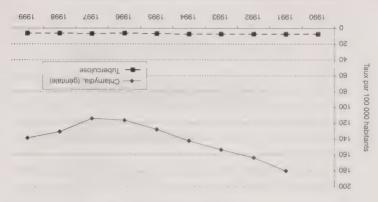
Incidence de maladies sélectionnées évitables par la vaccination, Canada, 1987 - 1999



Source : Direction générale de la santé de la population et de la santé publique, Santé Canada

Les maladies évitables par la vaccination sont, par définition, des maladies qui peuvent être évitées grâce à l'utilisation efficace des ressources du système de santé. Les taux d'incidence des maladies évitables par la vaccination ont diminué depuis 1987.

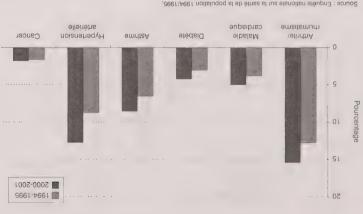
Incidence de maladies sélectionnées à déclaration obligatoire, Canada, 1990-1999



Source : Direction générale de la santé de la population et de la santé publique, Santé Canada

Le taux d'incidence de la chlamydia, maladie transmissible sexuellement, a diminué de 23,3 % depuis 1991; cependant, elle a augmenté par rapport au taux le moins élevé, enregistré en 1997. L'incidence de la tuberculose est demeurée constamment peu élevée durant toute la décennie.

Prévalence de l'auto-évaluation des affections chroniques, Canada, 1994-1995 - 2000-2001

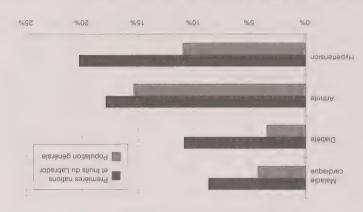


Source : Enquête nationale sur la santé de la population 1994/1995, Enquête sur la santé dans les collectivités 2000/2001

Le nombre de Canadiens chez qui un professionnel de la santé a diagnostiqué un problème de santé chronique a augmenté dans toutes les principales catégories de problèmes de santé chroniques depuis 1994-1995, ce qui peut refléter le vieillissement de la population.

Remarque: Les répondants devaient indiquer s'ils souffraient ou avaient souffert d'un problème de santé diagnostiqué par un professionnel de la santé qui avait duré ou durerait six mois.

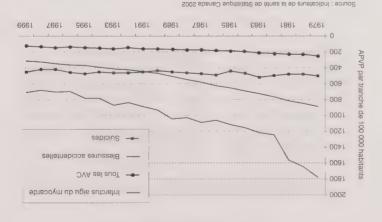
Prévalence des affections chroniques, Premières nations/Inuits du Labrador et population générale, Canada, 1998-1999



Source : Enquête nationale sur la santé de la population (1998 - 1999), Statistique Canada. Enquête régionale sur la santé des Premières nations et des Inuits (1999), Assemblée des Premières nations

La prévalence des maladies cardiaques, du diabéte, de l'arthrite et de l'hypertension est plus élevée chez les Premières nations et les Inuits du Labrador que dans la population générale.

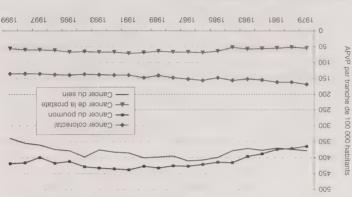
Années potentielles de vies perdues, causes de décès sélectionnées, Canada, 1979-1999



Le nombre d'années potentielles de vies perdues attribuables à un infarctus aigu du myocarde (crise cardiaque) a diminué constamment au cours des deux dernières décennies. Les APVP attribuables aux blessures accidentelles ont aussi diminué de façon considérable.

Remarque: Les années potentielles de vies perdues (APVP) constituent le nombre d'années de vie « perdues » lorsqu'une personne meurt « prématurément », quelle que soit la cause, avant l'âge de 75 ans.

Années potentielles de vies perdues, cancers sélectionnés, Canada, 1979-1999



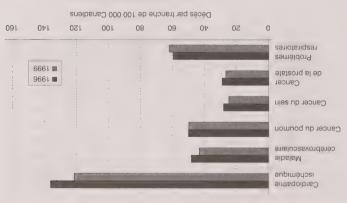
Source : Indicateurs de la santé de statistique Canada 2002

Le cancer du poumon coûte aux Canadiens plus d'années potentielles de vie que toute autre forme de cancer. Les années potentielles de vies perdues à cause du cancer du sein ont chuté depuis 1994.

Remarque: Les chiffres relatifs au cancer de la prostate ne concernent que les hommes; les chiffres relatifs au cancer du sein ne concernent que les femmes.

Santé Canada

Taux de mortalité normalisé selon l'âge attribuable à des problèmes de santé chroniques, Canada, 1996, 1999

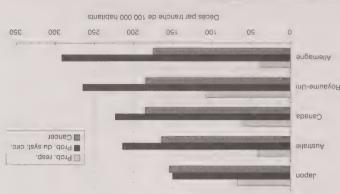


Source : Indicateurs de la santé 2002 de Statistique Canada (données de 1996), Décès - Tableaux standards de Statistique Canada, 1999 (données de 1996)

Les maladies cardiaques continuent d'être la principale cause de décès dans la population canadienne, avec 121,7 décès par tranche de 100 000 Canadienre en 1999. Parmi les causes énumérées, les maladies respiratoires constituent la cause qui figure au deuxième rang (62,3 décès par tranche de 100 000 habitants en 1999), et le cancer du poumon a ravi la troisième place aux maladies cérébrovasculaires (50 décès par tranche de 100 000 habitants en 1999).

Remarque: Les chiffres relatifs au cancer de la prostate ne concernent que les hommes; les chiffres relatifs au cancer du sein ne concernent que les femmes.

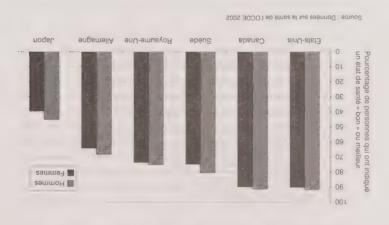
Taux de mortalité normalisé selon l'âge attribuable à des causes sélectionnées, comparaisons internationales, 1999



2001ce . Douvées ant la saute de I.OCDE 2005

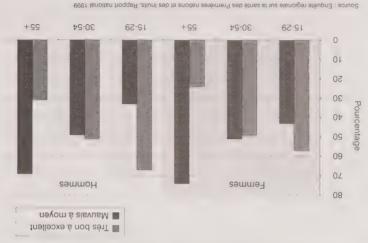
Les taux de mortalité normalisés selon l'âge attribuable au cancer et aux maladies des systèmes respiratoires et circulatoires au Canada sont comparables à ceux des autres pays de l'OCDE.

Auto-évaluation de l'état de santé, comparaisons internationales, 1998



L'état de santé évalué par les Canadiens est pratiquement le même que celui des Américains. Les deux pays affichent des taux de bonne santé considérablement plus élevés que les autres pays industrialisés.

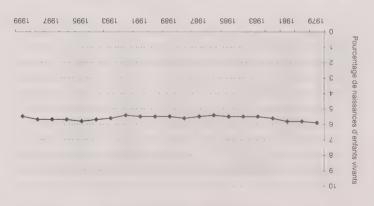
Auto-évaluation de l'état de santé, Premières nations, selon l'âge et le sexe, 1999



Dans les groupes d'âge moins élevés, plus d'hommes que de femmes des Premières nations signalent un état de santé très bon à excellent. Dans le groupe d'âge des 15 à 19 ans, 57 % des femmes ont indiqué que leur état de santé était de très bon à excellent.

Santé Canada

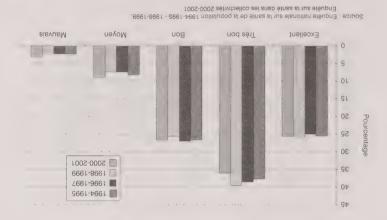
Prévalence de l'insuffisance de poids à la naissance, Canada, 1979-1999



Source : Statistique Canada, Statistiques de l'état civil, Base de données sur les naissances

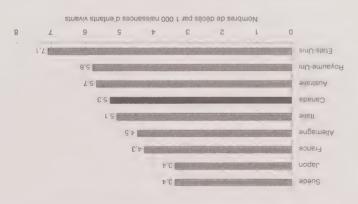
Les nourrissons dont le poids est insuffisant à la naissance sont plus susceptibles de souffrir de complications. Le taux d'insuffisance de poids à la naissance (c.-à-d. moins de 2 500 grammes) au Canada a été relativement stable au cours des deux dernières décennies et est considérablement moins élevé que dans les années 1960.

Auto-évaluation de l'état de santé Canada, 1994-1995 - 2000-2001



En 2000-2001, environ 88 % des Canadiens considéraient qu'ils étaient en bonne, très bonne ou excellente santé. Cependant, le nombre de Canadiens qui estimaient que leur santé était moyenne ou mauvaise a légèrement augmenté entre 1994-1995 et 2000-2001.

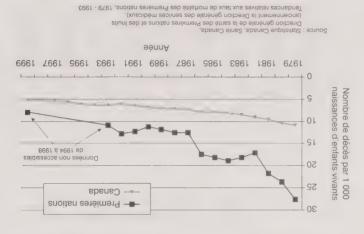
Taux de mortalité infantile, comparaisons internationales, 1999



Source : Données sur la santé de l'OCDE 2002

Le Canada affiche l'un des meilleurs faux de mortalité infantile au monde, avec 5,3 décès par 1 000 naissances d'enfants vivants. Le Japon et la Suède avaient le taux de mortalité infantile le moins élevé en 1999, avec 3,4 décès par 1 000 naissances d'enfants vivants.

Taux de mortalité infantile, Premières nations et Canada, 1979-1999



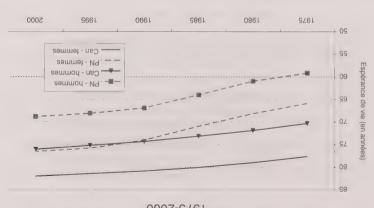
Le taux de mortalité intantile des Premières nations a toujours été plus élevée que celle années 1980. La mortalité intantile des Premières nations a toujours été plus élevée que celle de la population générale, mais cet écart se rétrécit.

Aemarque : Les faux comprennent foutes les naissances d'enfants de moins de 500 grammes. Les données sur la population des Premières nations n'étaient pas accessibles pour les années 1994 à 1998. Il est possible qu'on ne puisse comparer directement les données actuelles à celles des années précédentes en raison de la différence des méthodes de collecte de données.

Santé Canada

₽8T

Espérance de vie à la naissance selon le sexe, Premières nations inscrites et population générale, 1975-2000



Source : Projection de la population indienne inscrite, 1998-2008, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, 1999

L'espérance de vie des Indiennes et Indiens inscrits augmente constamment depuis 1975, à un rythme tel que la différence avec la population générale continue de s'amoindrir de façon constante.

Remarque : Les Premières nations sont désignées comme des Indiens inscrits vivants à l'intérieur et à l'extérieur des réserves. L'espérance de vie pour l'année 2000 constitue une estimation.

Taux de mortalité infantile, Canada, 1988-1999

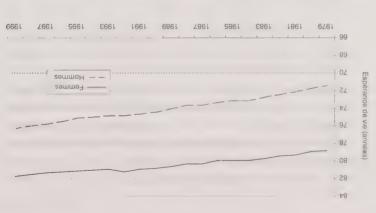


Source : Statistique Canada, bases de données sur les naissances et les décès

Le taux de mortalité infantile au Canada a diminué de taçon constante et s'est même améliore depuis la fin des années 80.

Le taux de mortaitle infantile se définit comme le nombre d'enfants qui meurent durant la première année de leur vie (c.-à-d. de la naissance au premièr anniversaire), par tranche de 1 000 naissances d'enfants vivants.

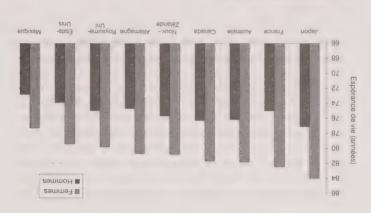
Espérance de vie à la naissance selon le sexe, Canada, 1979-1999



Source : Statistique Canada, Statistique de l'état civil, Base de données sur les naissances et sur les décès, et Division de la démographie (estimations de la population).

L'espérance de vie à la naissance a constamment augmenté au XX^e siècle, même au cours des récentes décennies. En 1999, l'espérance de vie était de 81,7 ans chez les femmes et de 76,3 ans chez les hommes. Même si les femmes vivent en général plus longtemps que les hommes, l'écart entre les sexes se rétrécit, passant de 10,3 ans en 1990 à 5,4 ans en 1999.

Espérance de vie à la naissance, selon le sexe, comparaisons internationales, 1999



Source : Données sur la santé 2002 de l'OCDE

132

L'espérance de vie est plus elevée au Canada que dans la plupart des pays. Elle varie d'un pays à l'autre, tant chez les hommes que chez les femmes. Elle est la moins élevée au Mexique (hommes : 72,8; femmes : 77,3) et la plus élevée au Japon (hommes : 77,1; femmes : 84).

Santé Canada

9∱I	Consommation quotidienne de cinq portions ou plus de fruits et de légumes, selon l'âge et le sexe, Canada, 2000-2001
9ħI · · · · ·	Obésité selon le sexe, comparaisons internationales, 1999
341	Prévalence de l'obésité, selon le sexe, Canada, 1994-1995 - 2000-2001
341	Prévalence de l'excédent de poids et de l'obésité, selon le sexe, Canada, 1994-1995 - 2000-2001
₽₽I · · · · ·	Inactivité physique, selon l'âge et le sexe, Canada, 2000-2001
₽₽I · · · · ·	Vaccination contre la grippe au cours de la dernière année, selon l'âge, Canada, 2000-2001
£41	Prévalence de l'usage quotidien du tabac chez les personnes de 15 ans ou plus, comparaisons internationales, 2000
841	Taux actuel de fumeurs âgés de 12 à 19 ans, Canada, 1994-1995 - 2000-2001
341	Taux actuel de fumeurs âgés de 12 ans ou plus, Canada, 1994-1995 - 2000-2001
241	Exposition à la fumée de cigarette à la maison, Canada, 1994-1995 - 2000-2001
	Soudité des services
141	Incidence du VIH et du sida par tranche de 100 000 habitants, Canada, 1995-1999

Mesurer la santé au Canada fournit des informations sur les éléments qui suivent.

	əzuvs	ъp	Γιέτατ	٠,
--	-------	----	--------	----

171	9991-7891 shene 2 sarietnamile anoite sixotai sah asaahisal	
011	Incidence de maladies sélectionnées à déclaration obligatoire, Canada, 1990-1999	
011	Incidence de maladies sélectionnées évitables par la vaccination, Canada, 1987-1999	
681 · ·	Prévalence des affections chroniques, Premières nations/Inuits du Labrador et population générale, Canada, 1998-1999	
eei	Prévalence de l'auto-évaluation des affections chroniques, Canada, 1994-1995 - 2000-2001	
861	Années potentielles de vies perdues, cancers sélectionnés, Canada, 1979-1999	
861	Années potentielles de vies perdues, causes de décès sélectionnées, Canada, 1979-1999	
781	Taux de mortalité normalisé selon l'âge attribuable à des causes sélectionnées, comparaisons internationales, 1999	
781	Taux de mortalité normalisé selon l'âge et attribuable à une affection chronique, Canada, 1996-1999	
	Résultats pour la santé	7
981	Auto-évaluation de l'état de santé, Premières nations, selon l'âge et le sexe, 1999	
9EI	Auto-évaluation de l'état de santé, comparaisons internationales, 1998	
381 · ·	Auto-évaluation de l'état de santé, Canada, 1994-1995 - 2000-2001 .	
3 81	Prévalence de l'insuffisance de poids à la naissance, Canada, 1979-1999	
₽8I	Taux de mortalité infantile, Premières nations et Canada, 1979-1999	
₽8I	Taux de mortalité infantile, comparaisons internationales, 1999	
881	Taux de mortalité infantile, Canada, 1988-1999	
EEI	L'espérance de vie à la naissance, selon le sexe, Premières nations inscrites et population générale, 1975-2000	
261	L'espérance de vie à la naissance, selon le sexe, comparaisons internationales, 1999	
7CT · ·	Lesperance de vie a la naissance, seion le sexe, Canada, 1979-1999	

I30 Santé Canada

: A soibnsqqA

Mesurer la santé au Canada résultats supplémentaires concernant l'état de santé des Canadiens

ment des rapports publics complets sur les programmes et services de santé qu'ils offrent, le rendement du système de santé et les progrès réalisés en ce qui a trait aux priorités clés. Les administrations ont publié leurs rapports en septembre 2002. On peut trouver septembre 2002. On peut trouver de rapport fédéral sur les indicateurs de la santé comparables à l'adresse suivante:

/atilidatuqmi/sisancarliadeb-dgiacb-dgiacb-dgiacliatilidetuqmi/sisancarliadebarachtancarlia

Dans le document Mesurer la santé au Canada, nous avons, dans la mesure du possible, utilisé des définitions et indicateurs qui ont été convenus durant le processus des premiers ministres. Cependant, les graphiques qui se trouvent au présent appendice mettent davantage l'accent sur des secteurs propres aux programmes et activités de Santé Canada et présentent les données sous-jacentes de façon quelque peu différente, en établissant les tendances relatives à la santé et en soulignant les résultats pour la santé qui concernent Santé Canada.

Mesurer la santé au Canada fournit des informations sur l'état de santé et les déterminants de la santé des Canadiens, en mettant l'accent sur la santé des Premières nations. Des santé des Premières nations. Des comparaisons internationales ont été étaient accessibles. On a utilisé dans la mesure du possible un sous-ensemble standard de nations pour effectuer ces comparaisons; cependant, les données comparaisons; cependant, les données restreintes constituent une limite dans le cas de certains indicateurs.

sont entendus pour fournir régulièresociale de 1999. Les gouvernements se mément à l'Entente cadre sur l'Union régulièrement aux électeurs, conforment consistant à rendre des comptes ministres ont réaffirmé leur engagedes services. A l'époque, les premiers résultats pour la santé; et 3) la qualité suivants: 1) l'état de santé; 2) les en septembre 2000. Ces sujets sont les santé signé par les premiers ministres présentés dans le communiqué sur la système de santé, comme ils sont fins des rapports sur le rendement du divisé en trois principaux sujets aux Mesurer la santé au Canada est

Tabac - tabagisme 11, 25, 36, 38, 39, 50, 51, 55, 106, 112, 116, 131, 142, 143 Télésanté 35, 81, 101

1

Vaccins - immunisation - inoculation 36, 39, 46, 72, 130, 131, 140, 144

Violence familiale - violence dans la famille 32, 37, 98

Virus du Nil occidental 39, 40, 80

Portail canadien de la santé 82, 101

Produits biologiques - agents biologiques 19, 35, 42, 44, 48, 53

25, 35, 43, 50, 51, 53, 54, 55, 63, 67 Produits chimiques - substances chimiques - agents chimiques

12, 19, 22, 25, 57, 58, 59, 60, 62, 98 Produits de lutte antiparasitaire - pesticides

21, 46, 57, 58, 61, 62, 63, 98, 113, 116 Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire

Plan d'action pour les pesticides en milieu urbain 62

Produits de santé naturels 19, 42, 45

Produits de traitement du bois 59

711, 82, 106, 117 Programme des partenariats pour l'infostructure canadienne de la sante

Protection des renseignements personnels 12, 26, 78, 81

Я

Radiation 25, 52, 55, 102, 110

Régions éloignées et rurales 38, 65, 71, 81

Règiements

Aliments et drogues 45

Précurseurs 54

Produits antiparasitaires 60

Produits chimiques et contenants destinés aux consommateurs 55

Réseau canadien de la santé 31, 79, 82, 100, 102, 117

S

Sang 41, 111, 119

Santé génésique - techniques de reproduction - procréation assistée 12, 48, 91

Santé mentale 32, 37, 39, 52, 67, 71, 72, 80, 123

situations d'urgence 13, 24, 34, 35, 55, 65, 87, 101 Services d'urgence - planification d'urgence - intervention d'urgence -

Soins à domicile et en milieu communautaire 28, 32, 66, 70, 71, 73, 75

Soins dentaires 72, 75, 99

Soins infirmiers - infirmières 30, 64, 65, 101

Soins primaires 28, 65, 66, 88, 101

Fonds pour l'adaptation des soins de santé primaires 88, 106, 112, 114

Système d'information géographique 40

Pollution de l'air - qualité de l'air 53, 67 Poids - obésité 36, 39, 47, 91, 130, 131, 135, 145, 146

d

Programme canadien de nutrition prénatale 35, 69, 112 Nutrition 36, 42, 45, 47, 48, 68, 91, 123

N

Système d'information national sur l'utilisation des médicaments prescrits 30 Système de la réserve nationale d'urgence 35

Marihuana 53

29, 35, 41, 42, 43, 44, 47, 50, 53, 54, 64, 72, 74, 75, 100, 110 Médicaments - produits pharmaceutiques

VIH/sida 11, 40, 66, 131, 141

Tuberculose 99, 140

Maladies respiratoires 39, 53, 137

Maladies infectieuses - maladies transmissibles 35, 39, 41, 72, 99

Maladies du coeur - maladies cardio-vasculaires 39, 52, 137, 138, 139, 144

Hépatite C 37, 84, 106, 111, 112, 115

Diabète II, 37, 39, 71, 72, 112, 139, 144

Chroniques 38, 45, 70, 72, 89, 99, 130, 137, 139, 144

Cancer 37, 39, 53, 72, 130, 137, 138, 139

Maladie(s) 32, 33, 39, 40, 50, 54, 65, 66, 80, 90, 99, 130

M

Loi sur les produits antiparasitaires 12, 25, 57, 58, 60, 61

Loi sur les langues officielles 87

Loi sur les dispositifs émettant des radiations 52

Loi sur les aliments et drogues 61

électroniques 81

Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents

Loi réglementant certaines drogues et autres substances 53

Loi canadienne sur l'évaluation environnementale 53

Loi canadienne sur la santé 11, 12, 18, 24, 29, 30

Loi canadienne sur la protection de l'environnement 61, 116

POIS

C

Commission sur l'avenir des soins de santé au Canada 12, 29, 103 Carnet de route 103

 \mathbf{q}

Dossiers électronique de santé 79, 81, 104 Dispositifs de diagnostic - services de diagnostic 31, 52, 81

 \mathbf{E}

Enfants - Jeunes 12, 18, 35, 37, 51, 52, 55, 60, 61, 66, 68, 88, 89, 90, 123 Eau 41, 54, 67, 76, 88, 90, 100, 141

Centres d'excellence pour la santé et le bien-être des enfants 36

Développement des jeunes enfants 36, 90

Programme d'action communautaire pour les enfants 35

Entente des premiers ministres sur la santé - réunion de septembre 2000

12, 29, 83, 102, 104, 129

Entente-cadre sur l'union sociale 12, 102, 129

Essais cliniques 44, 45

 \mathbf{E}

Femmes 32, 36, 55, 69, 123, 132, 136, 146

Enceinte - grossesses 35, 51, 69, 91, 123 Centres d'excellence pour la santé des femmes 32

Réseau canadien pour la santé des femmes 32 Programme de contributions pour la santé des femmes 32

Fonds pour la recherche et le développement en génomique 46

l'onds pour l'adaptation des soins de santé 32

C

Genetique 33, 46, 48, 83

T

Inforoute Santé Canada Inc. 104

Infostructure nationale de l'information sur la sante 79

Initiative du secteur bénévole 37

Institut canadien de l'information sur la santé 103, 108, 112, 117

Instituts de recherche en santé du Canada 87

Irradiation 45, 47, 51

xəpuI

 \mathbf{V}

Activité physique - inactivité physique 36, 38, 131, 144 Aînés - adultes âgés - vieillissement 18, 36, 38, 64, 123, 139 Alcool - alcoolisme 25, 39, 50, 51, 52, 70

Programme de traitement et de réadaptation des alcooliques et toxicomanes 91 Syndrome d'alcoolisme fœtal et effets de l'alcool sur le fœtus 11, 35, 69, 123

Aliment(s) 11, 12, 19, 21, 22, 25, 41, 42, 43, 45, 46, 48, 54, 59, 61,

941 '141 '081 '911 '811 '011 '601

Antibiotiques 41, 44

Assurance-maladie 18, 28, 29, 30

Autochtones - Indiens - Premières nations et Inuit 11, 18, 19, 21, 22, 26, 38, 64, 66, 67, 69, 71, 72, 73, 74, 76, 80, 84, 88, 90, 98, 99, 100, 101, 107, 108, 109, 110, 112, 113, 117, 118, 129, 130, 133, 134, 136, 139

Initiative sur le diabète chez les Autochtones 67 National Native Addictions Partnership Foundation 70

Plans - Programmes de santé communautaire 75

Programme d'aide préscolaire aux Autochtones 66, 68, 89
Programme de soins à domicile et en milieu communautaire

Programme de soins à domicile et en milieu communautaire des Premières nations et des Inuits 70, 84, 99

Programme des services de santé non assurés 26, 65, 74, 76, 99, 100 Programme national de lutte contre l'abus de l'alcool et des drogues chez les Autochtones 25, 70

Projet de télésanté pour les Premières nations et les Inuits 101

Réseau pour la santé des femmes autochtones 32

Stratégie nationale de lutte contre le VIH/sida chez les Autochtones 66 Système d'information sur la santé des Premières nations et des Inuits

101 '08 '64 '14 '04

В

Biotechnologie 25, 42, 46, 48, 51

Fonds de la Stratégie canadienne en biotechnologie 46

Fonds pour la réglementation de la biotechnologie 46

I24 Santé Canada

Références

Sélection de publications de Santé Canada

Carnet de santé de l'enfant du Canada

C'est bon d'en parler - Guide du médecin : Cinq minutes pour mieux communiquer

C'est bon d'en parler - Guide du patient : Comment obtenir le maximum d'une

visite chez votre médecin

Guide canadien d'activité physique pour une vie active saine pour les aînés

La nutrition du nourrisson né à terme et en santé

La santé des jeunes : tendances au Canada

Le développement sain des enfants et des jeunes : le rôle des facteurs

déterminants de la santé

Meilleures pratiques : Syndrome d'alcoolisme fœtal/effets de l'alcool sur le fœtus et les effets des autres drogues pendant la grossesse

Meilleures pratiques : Traitement et réadaptation des femmes ayant des problèmes attribuables à la consommation d'alcool et d'autres drogues

Meilleures pratiques : Traitement et réadaptation des jeunes ayant des

problèmes attribuables à la consommation d'alcool et d'autres drogues

Meilleures pratiques : Troubles de santé mentale et d'alcoolisme et de toxicomanie

Perspectives sur les approches complémentaires et parallèles en santé

Pour un avenir en santé : Deuxième rapport sur la santé de la population canadienne

Pourquoi toutes les femmes qui pourraient devenir enceintes devraient prendre

de l'acide folique Profil - Alcoolisme et toxicomanie - Traitement et réadaptation au Canada

Vous et votre enfant

Pour commander des documents :

Publications

Santé Canada

(OirstnO) swattO

KIY 0K6

Téléphone : (613) 954-5995

Télécopieur : (613) 941-5366

Appareil de télécommunications pour personnes sourdes : 1-800-267-1245

Personnes-ressources au Ministère

Bureaux régionaux

Manitoba et Saskatchewan

391, avenue York, Bureau 437 Winnipeg (Manitoba) R3C 0P4 Téléphone : (204) 983-4764 Télécopieur : (204) 983-5325

Alberta et Territoires du Nord-Ouest

Canada Place, Bureau 710 9700, avenue Jasper Edmonton (Alberta) T5J 4C3 Téléphone : (780) 495-5172 Télécopieur : (780) 495-5551

Colombie-Britannique et Yukon

757, rue West Hastings, Bureau 405 Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 1A1

Téléphone : (604) 666-2258 Télécopieur : (604) 666-2258

Atlantique

Centre Maritime, Suite 1918 1505, rue Barrington Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3Y6 Téléphone : (902) 426-9564 Télécopieur : (902) 426-6659

Quépec

Complexe Guy Favreau Tour Est, Suite 202 200, boul. René-Lévesque Ouest Montréal (Québec) H2Z IX4 Téléphone : (514) 283-5186 Télécopieur : (514) 283-1364

Ontario et Nunavut

25, avenue St. Clair Est, 4º étage Toronto (Ontario) M4T 1M2 Téléphone : (416) 954-3599 Télécopieur : (416) 954-3599

Administration centrale

Téléphone : (613) 941-5366 Télécopieur : (613) 941-5366

Internet: http://www.hc-sc.gc.ca

ou écrivez-nous à l'adresse suivante :

Santé Canada 0900C2 - sous-sol -Édifice Brooke-Claxton Ottawa (Ontario) CANADA MIA 0K9

Santé Canada

Section VI:

Autres renseignements

I20 Santé Canada

Tableau financier 10: Pertes potentielles

de la complexité des réclamations et du stade auquel se trouvent les procédures, on ne peut pas pour l'instant donner une estimation fiable des pertes potentielles qui seront subies relativement aux recours collectifs et aux poursuites individuelles.

Il y a un certain nombre de recours individuels et collectifs intentés contre le gouvernement fédéral alléguant une négligence de la part de celui-ci dans son rôle à l'égard de la réglementation des instruments médicaux, du sang et des produits thérapeutiques. En raison

Secteur d'activités 5 : Gestion et administration ministérielles (en millions de dollars)

Dépenses nettes	2'111	6,122	*9,802
Secettes	(7,0)	(7,0)	(4,0)
səturd səsnəqəC	₽,211	9,222	0,602
	2001-2002	totales 2001-2002	2002-1002
	Dépenses	Autorisations	Dépenses

^{*} Cette somme représente 7,8% des dépenses réelles du Ministère.

Les écarts entre les dépenses prévues, d'une part, et les autorisations totales et les dépenses réelles, d'autre part, s'expliquent en grande partie par l'approbation de nouvelles ressources pour plusieurs initiatives visant par exemple la dépréciation des immobilisations, ainsi que par le financement lié au soutien des activités de construction et de rénovation des installations des Premières nations sur les réserves et le remaniement des fonctions de ce secteur d'activités au cours de l'année.

Les dépenses réelles sont de 13,3 millions de dollars inférieures aux autorisations totales, cela tient principalement à la mise de côté de fonds pour couvrir l'augmentation du coût des régimes d'avantages sociaux des employés et d'autres coûts assumés par le Ministère.

Santé Canada

Secteur d'activités 3 : Santé des Premières nations et des Inuits (en millions de dollars)

Dépenses nettes	1 323,6	1,688 1	*1,6881
Recettes	(I,e)	(1,6)	(6'9)
Dépenses brutes	7,288 I	2,848 1	1 346,0
	2001-2002	2002-1002	2001-2002
	prévues	totales	réelles
	Dépenses	Autorisations	Dépenses

^{*} Cette somme représente 50,0% des dépenses réelles du Ministère.

Les écarts entre les dépenses prévues, d'une part, et les autorisations totales et les dépenses réelles, d'autre part, sont principalement attribuables :

- au financement de la construction ou de la rénovation des installations des Premières nations sur les réserves, qui figure dans le secteur Gestion et administration ministérielles;
- au financement nouvellement approuvé (qui ne figure pas dans les dépenss prévues) visant le maintien de la viabilité du Programme.

Secteur d'activités 4 : Gestion de l'information et du savoir (en millions de dollars)

Dépenses	Autorisations	Dépenses	
réelles	totales	prévues	
2001-2002	2001-2002	2001-2002	
8,182	6,782	1,271	epenses brutes
O\S	O\Z	O\2	esttes
*6,182	287,9	1,271	səttən səsnəqəC

^{*} Cette somme représente 10,5 % des dépenses réelles du Ministère.

Les écarts ente les dépenses prévues et les autorisations s'expliquent en grande partie par :

l'approbation d'une subvention unique de 95 millions de dollars pour l'Institut canadien d'information sur la santé (ICIS);

- . IT-II al bi sinitiative de l'intégrité des programmes visant la mise en oeuvre de la GI-II; $\,$
- le report de ressources aux exercices suivants pour le Programme des partenariats pour l'infostructure canadienne de la santé (PPICS).

Les dépenses réelles sont inférieures de 6,6 millions de dollars aux autorisations totales, principalement en raison des retards dans la mise en oeuvre d'une nouvelle plate-forme pour le Réseau canadien de la santé.

Les ressources seront reportées à l'exercice 2002-2003 lorsque les activités différées seront exécutées.

Secteur de service 3 : Santé environnementale et sécurité des consommateurs (en millions de dollars)

Dépenses nettes	6,661	1'661	*G,46I
Recettes	(3,8)	(6'6)	(ħ,T)
Dépenses brutes	8,241	0,602	201,9
	2002-1002	2002-1003	2001-2002
	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles

^{*} Cette somme représente 26,2% des dépenses réelles du secteur Promotion et protection de la santé.

Les écarts entre les dépenses prévues et les autorisations totales sont attribuables à l'approbation d'une autorisation de crédit net pour le Programme de santé au travail et de sécurité du public (PSTSP) et au financement visant la Stratégie fédérale de lutte contre le tabagisme, la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (LCPE) et les programmes de sécurité publique et d'antiterrorisme.

Les écarts entre les autorisations totales et les dépenses réelles visant les recettes sont principalement attribuables aux recettes plus faibles que prévu perçues dans le cadre du Programme de santé au travail et de sécurité du public.

Les dépenses réelles sont de 4,6 millions de dollars inférieures aux autorisations totales, principalement en raison des retards de certaines activités visant la lutte contre le tabagisme, la stratégie antidrogue, les substances contrôlées et l'évaluation environnementale.

Les ressources seront reportées à l'exercice 2002-2003 lorsque les activités différées seront exécutées.

Secteur de service 4 : Réglementation de la lutte antiparasitaire (en millions de dollars)

Settes nettes	₽,12	25,0	*0,62
Recettes	(2,0)	(0,7)	(6,9)
Dépenses brutes	9,12	92,0	6,18
	2001-2002	2002-1002	2001-2002
	Dépenses	Autorisations	Dépenses

^{*} Cette somme représente 3,4% des dépenses réelles du secteur Promotion et protection de la santé.

Les écarts entre les dépenses prévues et les autorisations totales sont principalement attribuables à l'approbation de l'autorisation de crédit net visant l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire.

Secteur de service 1 : Santé de la population et santé publique (en millions de dollars)

Dépenses nettes	9'887	₱'968	*6,398
Recettes	0'0	0'0	(1,0)
Dépenses brutes	9,884	7 '96E	₹968
	Dépenses prévues	Autorisations totales 2001-2002	Dépenses réelles 2001-2002

* Cette somme représente 53.1% des dépenses réelles du secteur Promotion et protection de la santé.

Les écarts entre les dépenses prévues, d'une part, et les autorisations totales et les dépenses réelles, d'autre part, sont principalement attribuables au report de ressources aux exercices suivants pour les services en matière de soins de santé et les initiatives de retraçage des donneurs et des receveurs qui concernent l'hépatite C.

Secteur de service 2 : Produits de santé et aliments (en millions de dollars)

Septenses nettes	6,441	₽,881	*2,821
gecettes	(0,88)	(0,88)	(36,56)
Oépenses brutes	180,3	₽ '₱᠘፲	7,831
	2002-1002	2002-1002	2001-2002
	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses

* Cette somme représente 17,3% des dépenses réelles du secteur Promotion et protection de la santé.

Les dépenses réelles sont de 10,2 millions de dollars inférieures aux autorisations totales. Cette différence est attribuable aux retards de diverses activités de ce secteur de service et à la réduction de certaines exigences des programmes. Le montant des recettes perçues qui dépasse les prévisions contribue aussi à l'écart.

Les ressources seront reportées à l'exercice 2002-2003 lorsque les activités différées seront exécutées.

Secteur d'activités 1 : Politique en matière de soins de santé (en millions de dollars)

	1,621	*1,701
O/S	O/S	O/S
2,562	1,621	1,701
2002-1002	2001-2002	2001-2002
prévues	totales	Dépenses réelles
	2002-1002	přévues totales 2001-2002 2001-2002 205,2 129,1

^{*} Cette somme représente 4,0% des dépenses réelles du Ministère.

La diminution des dépenses prévues par rapport aux autorisations est principalement attribuable à la modification du profil de financement du Fonds pour l'adaption des soins de santé primaires (FASSP).

L'écart entre les autorisations et les dépenses réelles est aussi principalement attribuable au retard dans la réception des propositions visant le FASSP.

Secteur d'activités $\mathfrak L$: Promotion et protection de la santé (en millions de dollars)

Dépenses réelles 2001-2002	Autorisations totales 2001-2002	Depenses prévues 2001-2002	
6,267	8,018	2,887	Sépenses brutes
(6'6₹)	(6,23)	(7,88)	gecettes
*0,647	6,737	9'874	səttən səsnəqəC

^{*} Cette somme représente 27,7% des dépenses réelles du Ministère.

Les explications relatives aux écarts se trouvent dans la section sur les secteurs de service.

Tableau financier 8 : Besoin en ressources par organisation et secteurs d'activités

Comparaison par organisation et par secteurs d'activités entre les dépenses prévues et les autorisations totales pour 2001-2002 (RPP), d'une part, et les dépenses réelles, d'autre part. Les explications relatives aux écarts par secteurs d'activités se trouvent au tableau 9 : Détails sur les informations financières par secteur d'activités et secteur de service. (en millions de dollars)

ourcentage du total	%0'₺	%2,72	%0'09	%9'0T	%8'4	%0'00I
otal Monses prévues) Jépenses prévues) Jépenses prévues)	2,362 1,621 1,701	0'872 6'292 9'872	9,828 I 1,988 I	1,271 9,782 1,82	7,111 9,80 <u>2</u>	2,848,2 2,848,2 2,848,2
Dépenses prévues) Autorisations totales) Dépenses réelles)					0,701 2,811 9,09	0,701 2,811
sute direction du Ministère						
ervices de gestion Dépenses prévues) Mionisations totales) Dépenses réelles)					9'101 2'801 8'06	9'101 2'801 8'06
riormation, analyse connectivité wiorsations totales) Dépenses prévues)				1,271 8,782 6,182		1,271 9,782 6,182
anté des Premières nations des Inuits Autorisations totales) Oépenses réelles)			9,828 I 1,988 I 1,988 I			1'688 I 1'688 I 9'878 I
Dépenses prévues) Autorisations totales)		52'0 52'0 52'0				₽,12 25,0 25,0
gence de réglementation de la itte antiparasitaire	g					
es consommateurs Dépenses prévues) Autorisations totales)		2Ԡ6I <i>I'66I</i> 8'68I				2'161 I'66I E'68I
anté environnementale et sécu	91i1us					
roduits de santé et aliments Dépenses prévues) Autorisations totales) Dépenses réelles)		138,4 138,4 2,881				€,441 4,881 2,83 1
oèpenses prévues) Oèpenses prévues) Oèpenses prévues) Oèpenses réelles)	ənbilduq	E'96E †'96E 9'8E†				E'96E †'96E 9'8E†
olitique de la santé t communications Dépenses prévues) Miorisations totales) Oépenses réelles)	1'201 1'631 3'963					1,621 2,862
notiesinegr	no supidifor ob orotism strass ob sarios	Promotion et protection de la santé	Secteurs d'activités Santé des Premières nations et des Inuits	b noisead finformation fives up to	to noiteoù oùsrteinimbs colloiròteinim	

Les montants en italiques représentent les autorisations totales pour 2001-2002 (Budget principal, Budgets supplémentaires et autres autorisations).

Tableau financier 7 : Paiements de transfert

Stratégie fédérale de lutte contre le tabagisme, Ponds pour l'adoption des soins de santé primaires) et le report de ressources (p. ex. hépatite C - services de soins de santé et retraçage des donneurs et des receveurs). Certaines annonces s'appliquaient à un seul exercice, comme dans le secteur de la Gestion de l'information et du savoir en 2001-2002 (p. ex. Information et du savoir en 2001-2002).

Le tableau qui suit présente la répartition des paiements de transfert (subventions et contributions et autres paiements de transfert) par secteur d'activités. Les écarts importants s'expliquent en grande partie par les nouvelles initiatives annoncées dans les récents discours du prénatale, Stratégie canadienne du diabète, prenatale, Stratégie canadienne du diabète, Soutenir la capacité de protection de la santé,

Fotal des paiements le transfert	9 '798	7,186	₽'IIZ I	6,681 1	1,22,1
lotal autres paiement le transfert	0'0 S:	9'67	0'12	55,8	8,66
romotion et protection le la santé	0'0	9'67	0,17	8,53	8,66
lutres paiements de t	ransfert				
sal des sontributions	L'L6L	g'998	1'111 1	LԠ96	6'9†6
estion et administratio selleirètsinin	2,28	0,14	17,3	1,23	1,23
destion de l'information t du savoir	12,5	8,02	8,23	2,64	2,64
estions et des Premières stiunI seb te stions et des	6,645	1'689	9,728	0,768	0,788
romotion et protection le la santé	8,731	172,6	9,602	6'081	1,671
olitique en matière le soins de santé	€,64	0,84	8,802	ç '9₹	2,62
Contributions					
snoitnevdus seb lsto	8'99	9,35	8,62	₱ '611	₱ '611
sestion de l'information t du savoir	0'0	0,0	0,0	0°96	0'96
ronotion et rotection de la santé	6,₽∂	7,82	₽,82	8,82	6,62
olitique en matière e soins de santé	6,11	6,11	6'0	I,I	1,1
suoitions					
decteurs Sectivités	Dépenses réelles	Dépenses réelles	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
	1999-2000	2000-2001		2002-1002	

Les autorisations totales correspondent à la somme du Budget principal, des Budgets supplémentaires et des autorisations.

Tableau financier 6: Paiements législatifs

personnes ayant contracté l'hépatite C à la suite d'une transfusion de sang effectuée entre le $1^{\rm er}$ janvier 1986 et le $1^{\rm er}$ juillet 1990.

Au cours des dernières années, le seul paiement législatif de Santé Canada était un paiement ponctuel de 855,3 millions de dollars pour l'indemnisation, sur l'ordre des tribunaux, des

Paiements législatifs par secteur d'activités (en millions de dollars)

0'0	0'0	0'0	0'0	8,558	Potal des paiements Pissalatifs
0,0	0'0	0,0	0'0	8993	Promotion et protection de la santé
Dépenses réelles	Autorisations 'salestot	Dépenses prévues	Dépenses réelles	Sera cos Dépenses réelles	Secteur d'activités
	2001-2002		1002-0002	1999-2000	

¹⁾ Les autorisations totales correspondent à la somme du Budget principal, des Budgets supplémentaires et des autres autorisations.

Tableau financier 5: Recettes disponibles

Diverses recettes disponibles sont présentées, notamment pour les matériels médicaux, la dosimétrie des rayonnements, l'évaluation des présentations de drogues, les médicaments à usage vétérinaire, la réglementation de la lutte antiparasitaire et la sécurité des produits.

L'79

L'0

2,78

₽'0

9'6Þ

Le tableau qui suit présente le total des recettes disponibles par secteur d'activitée et secteur de service, et des recettes non disponibles par source. Les recettes non disponibles sont regroupées par source afin de présenter l'information de façon utile.

Recettes (en millions de dollars)

Secteurs d'activités secteurs de service

					Recettes disponibles ²
réelles	totales	sənvərq	réelles	réelles	
Recettes	Autorisations	Recettes	Recettes	Recettes	
	2001-2002		2000-2001	1999-2000	

Gestion et administration ministérielles 6'9 1'6 2'2 et des Inuits 1'6 Santé des Premières nations Santé des Premières nations et des Inuits lutte antiparasitaire 0'2 8,7 6'9 0'2 2,0 Réglementation de la 6'9 9'9 sécurité des consomnateurs 6'6 3,5 Santé environnementale et 36,88 0'98 0'98 34,5 8'68 et aliments Produits de santé et santé publique 1'0 0'0 0'0 0'0 Santé de la population Promotion et protection de la santé

Recettes non disponibles

0'19

6'99

6,0

Recettes totales	9,57	7,87	57,3	2,07	L'68
Recettes non disponibles totales	9,41	8,22	8'L	8.7	32,5
Diverses recettes non fiscales	9'9	6,8	1,2	1,2	9'91
Produits de l'aliénation de biens de l'État excédentaires	9'0	8,0	-		9'0
Recettes - produits théra- peutiques et aliments spéciaux	-	•	9,8	9,8	
Frais de service	6°T	L'T	8,2	8,2	8'I
Remboursements des dépenses	2,8	9'11	-	-	3°71
Frais d'analyse d'aliments et drogues	-	-	2,0	2,0	
Recettes non fiscales:					
Taxe sur les produits et services	6,0	2,0	**		
Recettes fiscales					

supplémentaires et d'autres autorisations.

Santé Canada

totales'

Recettes disponibles

Services de gestion

²⁾ Recettes disponibles : Ces recettes étaient auparavant appelées « recettes à valoir sur le crédit » , elles peuvent être dépensées par le Ministère.

Tableau financier 4: et les secteurs d'activités Concordance entre les résultats stratégiques

Dépenses totales prévues et dépenses réelles en 2001-2002 (en millions de dollars)

Équivalents temps plein (ETP)	Pourcentage du total	Résultats stratégiques	Soutien efficace à la prestation des programmes de Santé Canada	Meilleurs résultats pour la santé grâce aux technologies de l'information et des communications et à la prise de décisions fondées sur des données probantes	Offiar des services et des programmes de santé durables aux collectivités des Première nations et aux collectivités muites afin que leurs membres attaignent un niveau de santé comparable à celui des autres Canadiens	Lutte antiparasitaire durable et des programmes pour les Canadiens	Des environnements plus sains et des produits plus sûrs pour les Canadiens	Produits de santé et aliments plus sûrs pour les Canadiens	Amélioration du bien-être grâce à la promotion de la santé et à la prévention des maladies	Accès des Canadiens à des services de santé de qualité	Résultats stratégiques	
(Dépenses prévues) (Dépenses réelles)	(Dépenses prévues) (Dépenses réelles)	(Dépenses prévues) (Dépenses réelles)	(Dépenses prévues) (Dépenses réelles)	(Dépenses prévues) (Dépenses réelles)	nt (Dépenses prévues) (Dépenses réelles)	(Dépenses prévues) (Dépenses réelles)	(Dépenses prévues) (Dépenses réelles)	(Dépenses prévues) (Dépenses réelles)	(Dépenses prévues) (Dépenses réelles)	(Dépenses prévues) (Dépenses réelles)		
353 375	11,2% 4,0 %	295,2								295,2 107,1	Politique en matière de soins de santé	
4 169 3 951	28,1% 27,7%	743,6 743,0				21,4 25,0	139,3 194,5	144,3 128,2	438,6 395 ,3		Promotion et protection de la santé	
1 414 1 555	50,0% 50,0 %	1 323,6			1 323,6 1 399,1						Santé des Premières nations et des Inuits	Secteurs d'activités
635 690	6,5% 10,5 %	172,1		172,1 281,3							Gestion de l'information et du savoir	* * * * * * * * * * * * * * * * * * *
747 1 392	4,2% 7,8%	208,6	111,7 208,6								Gestion et administration ministérielles	
		2 646,2 2 679,1	111,7 208,6	172,1 281,3	1 323,6 1 339,1	21,4	139,3 194,5	144,8	438,6 395,3	295,2	Total (\$)	
	100,0% 100,0 %		4,2% 7,8%	6,5% 10,5 %	50,0% 50,0%	0,8%	5,8% 7,3 %	5,4%	16,6% 14,7%	11,2%	% du Total	Secteurs d'activités
7 318 7 963			747 1 392	635 690	1 414 1 555	284	1 051 1 076	1 684 1 472	1 150 1 071	353 375	Equivalents temps plein	ivités

Nota : Les chiffres ayant été arrondis, il est possible que les totaux ne correspondent pas à la somme des chiffres des colonnes

Tableau financier 3 : Comparaison historique entre les dépenses totales prévues et les dépenses réelles

Certaines annonces de financement s'appliquaient à un seul exercice, comme dans le cas du secteur Gestion de l'information et du savoir en 2001-2002 (p. ex. Institut canadien d'information sur la santé).

Le tableau qui suit présente l'évolution des dépenses au fil du temps par secteur d'activités. Les écarts importants s'expliquent en grande partie par les nouvelles initiatives annoncées dans les discours du récent Budget, le report de fonds ou la conclusion d'initiatives.

Dépenses prévues et dépenses réelles du Ministère par secteur d'activités (en millions de dollars)

Total	£'968 Z	2,028 2	Z'9Þ9 Z	2 735,9	1,678 2
Gestion et administration ministérielles	7,841	8,081	L'TTT	221,9	9,802
Gestion de l'information et du savoir	L'88	7,921	1,271	6,782	8,182
səné des Premières et anoits etinni səb	1,8211	3,665,5	9,828 1	1,988 1	1,668.1
Promotion et protection de la santé	τ ⊅ 'ΙΟ ⊅ Ι	₽'₽89	9'8₹4	6'131	0,847
Politique en matière de soins de santé	128,4	9'211	2,562	1,921	1,701
Secteurs d'activités	Dépenses réelles	Dépenses réelles	Dépenses prévues	snoitssirotuA səlstot	Dépenses réelles
	1999-2000	1002-0002		2001-2002	

Les autorisations totales correspondent à la somme du Budget principal, des Budgets supplémentaires et des autres autorisations.

Santé Canada

¹⁾ Les dépenses réelles de 1999-2000 pour le secteur Promotion et protection de la santé comprennent un paiement ponctuel de 855,3 millions de dollars ordonné par les tribunaux.

Tableau financier 2 : Comparaisons entre les dépenses totales prévues et les dépenses réelles

Le tableau 5, Recettes, contient des précisions sur les recettes non disponibles. Le coût des services fournis par d'autres ministères vise les locaux, la protection au titre des accidents de travail, les services juridiques et les régimes d'assurance des employés.

Total des

Le tableau qui suit illustre la façon dont les rescources sont utilisées à Santé Canada, par crédit et par secteur d'activitée. On trouve des explications des écarts par secteur d'activitée au fableau financières par secteur d'activitée et secteur de service.

Equivalents

кепаетель ипапсиет

(Dépenses prévues)

(Souver services)

(Dépenses réelles)

(Dépenses réelles) Coût net du Programme

Coût des services fournis par d'autres ministères

Dépenses prévues et dépenses réelles de 2001-2002 du Ministère par secteur d'activités (en millions de dollars)

1'688 I 1'688 I 9'87L 6'29L 9'87L 1'60I 1'681	(7,68) (6,28) (6,28) (1,6)	2,362 2,362 2,362 2,362 2,362 2,362 2,362 2,362 2,362 2,362	9,742 9,04	z 'I	8,08 6,08 6,474 6,858 6,954 6,474 8,404 8,	\$30 to suoi \$20 to \$30 to \$30 to \$40 to \$	Olitique en matière de s Dépenses prévues) Autorisations totales) Premotion et protection Dépenses prévues) Autorisations totales) Santé des Premières nat
1'688 I 9'874 6'294 9'874 1'201 I'681	(6,23) (6,94)	7,288 1	9 '08 9'08 9'08 9'9₹		8.28 5.474 6.656 6.856 6	\$30 to suoi \$20 to \$20 to \$30 to \$40 to \$	Autorisations totales) Dépenses réelles) Promotion et protection Dépenses prévues) Autorisations totales) Dépenses réelles) Santé des Premières nat
1'688 1 9'874 6'294 9'874 1'401	(6,23) (6,94)	1,701 8,687 8,018 6,267 7,288 1	30°6 9°60°0 9°		26,87 6,874 6,888 8354 831401	378 2 sants 2 sants 3	Dépenses réelles) Promotion et protection Dépenses prévues) Autorisations totales) Dépenses réelles) Santé des Premières nat
1,988 1 9,828 1 0,847 9,737	(6,23) (6,94)	8,018 6,267 7,288 1	268,0 258,2		8,474 8,648 8,688 83iunl	126 & 821 † 691 †	Dépenses prévues) Autorisations totales) Dépenses réelles) Santé des Premières nat
1,988 1 9,828 1 0,847 9,737	(6,23) (6,94)	8,018 6,267 7,288 1	268,0 258,2		8,474 8,648 8,688 83iunl	126 & 821 † 691 †	Dépenses prévues) Autorisations totales) Dépenses réelles) Santé des Premières nat
0,847 0,828 1	(6 , 6)	7,288 I	2,852		5,883 etiunl	3 951 səb tə snoi	Dépenses réelles) Santé des Premières nat
9,828 I 1,988 I	(1,8)	7,288 1		2,1	stiunI	səb tə snoi	santé des Premières nat
I '688 I			9.729				
I '688 I			9.728				
	(I'6)		a 6		I'90L	7 T T T	Dépenses prévues)
1.688 1		Z'87E I	0'289		2,117	€₽₽ I	Autorisations totales)
_ ((6'9)	0,846,0	0,758		0'604	1 222	Dépenses réelles)
					ai	et du savo	Restion de l'information
1,271		1,271	8,23		6,611	989	Dépenses prévues)
6'287		6'287	7'441		2°E₹I	699	Autorisations totales)
281,3		281,3	144,2		1,781	069	Dépenses réelles)
					səlləi	n ministéri	oiterteinimbs to noiteof
L'III	(7,0)	112,4	E,TI	6,8	2,19	$L \overline{ u} L$	Dépenses prévues)
221,9	(2'0)	222,6	25,1	8'91	<i>L'</i> ₱91	991 I	Autorisations totales)
9'807	(₱,0)	0,602	1,23	8,61	1,141	1 392	Dépenses réelles)
2,846,2	(49,5)	7,869 2	1211,4	6'8	₽,08₽ I	8187	Dépenses prévues)
6,387 2	(2,23)	9,867 2	6'6EI I	0'21	L'I₹9 I	97L L	Autorisations totales)
	(2,73)	2,736,3	1,221 1	0'41	2,768 I	896 L	Dépenses réelles)
1,678 2	(2,73)	2,736,3	1,221 1	0'21	2,768 I		épenses réelles)

6,917 2	(Dépenses réelles)

ZOI

1'981 7

0'169 7

8,07

9,83

(32,5)

Total des

: snioM

Tableaux financiers récapitulatifs

Tableau financier 1 : Sommaire des crédits approuvés Autorisations pour 2001-2002

par le gouvernement fédéral, la sécurité publique, la lutte contre le terrorisme et les initiatives sur l'intégrité des programmes.

Les dépenses réelles pour le crédit 5 sont de L7,8 millions de dollars inférieures aux autorisations, surtout en raison des retards dans la réception des propositions visant le Fonds pour l'adaptation des soins de santé primaires (FASSP). Les autorisations totales pour le crédit 5 sont de 71,2 millions de dollars inférieures aux dépenses prévues en raison principalement de modifications du profil de financement du FASSP et du report de ressources aux exercices auvants pour le services de soins de santé et le retraçage des donneurs et des receveurs santé et le retraçage des donneurs et des receveurs santé et le retraçage des donneurs et des receveurs l'hépatite C) et le Programme des partenariats pour l'infostructure canadienne de la santé (PPICS).

Le tableau qui suit illustre la répartition des ressources de Santé Canada par crédit approuvé. À l'heure actuelle, Santé Canada a deux crédits: le crédit I pour les dépenses de fonctionnement et le crédit 5 pour les subventions et contributions.

Les dépenses réelles associées au crédit I sont inférieures de 38,7 millions de dollars aux autorisations, en raison surtout des retards de certaines activités qui seront réalisées en 2002-2003, d'une affectation bloquée et d'autres cas mineurs de non-utilisation des ressources de fonctionnement. Les autorisations totales pour le crédit I sont de 153,7 millions de dollars supérieures aux dépenses prévues, surtout en raison des nouvelles ressources approuvées pour plusieurs initiatives, par exemple la lutte contre le tabagisme initiatives, par exemple la lutte contre le tabagisme

Besoins financiers par autorisation (en millions de dollars)

	Total pour le Ministère	2,846,2	2 735,9	1,678 2
(S)	Paiements des services de santé assurées et des services complémentaires de santé	-	(8,0)	(8,0)
(S)	Remboursements des montants crédités aux recettes d'années antérieures	-	7,8	7,8
(S)	Utilisation des profits de l'aliénation de biens de l'État excédentaires	-	8,0	6 ,0
(S)	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux des employés	2,67	₽ '78	₽,48
(S)	Ministre de la Santé - traitements et allocations d'automobile	-	1,0	1,0
Ç	Subventions et contributions	1211,4	Z,041 I	1 122,4
1	Dépenses de fonctionnement	1 325,3	0'609 I	E,074 I
	Santé Canada			
Dèréd	111	Dépenses prévues ¹	Autorisations totales ²	Dépenses réelles ²
			2001-2002	

Les autorisations totales correspondents à la somme du Budget principal, des Budgets supplémentaires et des autres autorisations.

et des autres autorisations.

¹⁾ selon le Rapport sur les plans et les priorités de 2001-2002

²⁾ selon les Comptes publics de 2001-2002

Section V:

Rendement financier

Apergu du rendement financier

ble à Santé Canada. L'excédent était de 56,5 millions de dollars ou 2 p. 100, pour les ressources de fonctionnement, et les ressources visant les subventions et contributions. Cet excédent est principalement attribuable aux retards connus au cours de l'exercice relativement à certaines activités, dont une partie sera terminée en 2002-2003, à une affectation bloquée et à d'autres cas mineurs de non-utilisation de ressources de fonctionnement.

Les tableaux financiers sommaires qui suivent donnent un aperçu de l'utilisation des ressources de Santé Canada en 2001-2002 et présentent des renseignements comparatifs pour les exercices antérieurs. Cette année encore, Santé Canada s'est efforcé d'utiliser ses ressources de la manière la plus efficace et efficiente possible pour que les Canadiens en sient pour pour que les Canadiens en sient pour leur argent.

Dans l'ensemble, en 2001-2002, la non-utilisation de fonds a été négligea-

consulter le site suivant: Pour plus d'informations, veuillez rapport annuel et un plan d'activité. qu'Inforoute publiera cette année un offerts aux Canadiens. On prévoit l'amélioration de la qualité des soins rentable, qui permettront d'appuyer dossier électronique de santé, de façon diennes interopérables en matière de rer la création de solutions pancanad'Inforoute est de favoriser et d'accélépas participer). La priorité immédiate sous-ministre du Québec a choisi de ne toriaux (pour le moment, le nements fédéral, provinciaux et terrisous-ministres de la Santé des gouver-Les membres de cet organisme sont les santé du Canada Inc. a vu le jour.

Accélérer l'élaboration de solutions liées au dossier électronique de santé dans le secteur de la santé

Après la conclusion d'un accord sur les santé par les Premiers ministres, en septembre 2000, le gouvernement fédéral a investi une première somme création d'un organisme sans but lucratif indépendant dont le mandat serait d'accélérer l'élaboration et l'adoption de systèmes d'information et de technologies des communications et de technologies des communications aur la santé modernes en mars 2001. C'est ainsi que l'organisme Inforoute C'est ainsi que l'organisme Inforoute

http://www.canadahealthinfoway.ca/.

Santé Canada

2,2 millions de dollars fourni par Santé s'ajoute au financement continu de financement du Carnet de route des soins de santé au Canada. Le l'analyse de la Commission sur l'avenir riaux publieront en septembre et à ments fédéral, provinciaux et territodu système de santé que les gouverneservent aux rapports sur le rendement Les données du Carnet de route résultats ont été publiés en mai 2002. res années, et dont les premiers l'exécution ont occupé les trois premiè-133 régions, dont la conception et anté de la population réalisée dans particulier une grande enquête sur la nouvelles sources de données, en système de santé et de créer de la santé des Canadiens et l'état de notre de produire de nouveaux rapports sur quatre ans). Ce financement a permis financement du Carnet de route (sur réservé 95 millions de dollars au grâce au budget de 1999, qui avait poursuivre les activités entreprises santé (ICIS) et Statistique Canada à canadien d'information sur la Cette contribution aidera l'Institut route de l'information sur la santé. dollars destinée au projet du Carnet de ab anoillim de ab ammos anu atuols de décembre 2001, le gouvernement a sur la santé du Canada. Dans le budget système de production des statistiques financière visant l'amélioration du importante contribution de nature

Canada pour le soutien des activités et programmes fondamentaux de l'ICIS.

sociale dans le cadre de l'exécution des programmes. Pour plus de détails, veuillez consulter les modèles de responsabilisation de l'ECUS à l'adresse suivante:

http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/ac-count/sufa_f.asp.

Diversification des modes de prestation des services -Fondements

bien precis. permettant de répondre à des besoins santé, on a conçu deux approches des programmes et des services de concerne l'amélioration de l'exécution aux besoins des Canadiens. En ce qui de fournir des services mieux adaptés prestation des services, ce qui permet organisationnels et de modes de gamme de plus en plus large de modèles et l'innovation ont débouché sur une visant la souplesse, l'interdépendance services, des exigences croissantes tant à jouer dans la prestation des ministères ont toujours un rôle impor-De manière générale, même si les

Amélioration du système de production de statistiques sur la santé au Canada

Dans le but d'appuyer la prise de décisions et une meilleure responsabilisation face au public, le gouvernement du Canada a fourni une

Rapport sur le rendement du système de santé

mes de santé. matière de politiques ou de programdiens, y compris les décideurs en uniformes et comparables aux Canarapports fourniront des informations santé et de la qualité des services. Les résultats pour la santé, de l'état de des rapports sur les indicateurs des toutes les administrations fourniront C'est donc dire qu'en septembre 2002, production de rapports comparables. but d'élaborer un cadre pour la 2000 par les Premiers ministres dans le qué sur la santé émis en septembre sur le rendement) et ceux du communirendement et la production de rapports l'Union sociale (améliorer la mesure du engagements de l'Entente cadre sur riaux dans le but de réaliser les gouvernements provinciaux et territocollaboration avec nos homologues des Nous avons poursuivi le travail de

Nous avons intégré certains commentaires sur cette approche dans l'annexe quantitative qui accompagne la version électronique du Rapport ministériel sur le rendement pour présent rapport. Ces informations visent toute la gamme de résultats que l'on ne peut pas, normalement, attribuer aux mesures prises par un buer aux mesures prises par un ministère ou une administration uni-

Santé Canada a aussi collaboré avec le Conseil du Trésor et un certain nombre de ministères fédéraux à la promotion des principes enchâssés dans l'Entente cadre sur l'Union

permettent de mesurer et d'analyser l'exposition aux radiations et de produire des rapports sur les résultats; il s'agit d'une amélioration de la prestation des services offerts aux 95 000 clients.

Santé Canada travaille aussi à l'élaboration de procédures relatives à la création, à la publication et à la gestion des services et des informations fournies sur Internet, conformément à l'exigence du Conseil du Trésor, selon laquelle les sites Web des ministères doivent adopter un mode de présentation uniforme et se conformer à d'autres normes d'ici décembre 2002. En même temps, Santé Canada prend des mesures pour garantir que son site des mesures pour garantir que son site tion sur la santé fiable et digne de tion sur la santé fiable et digne de

Les sites Web les plus fréquemment visités sont, dans l'ordre, la page Internet de Yahoo consacrée à la santé, le site de Santé Canada et celui du Réseau canadien de la santé.

Les Associés de recherche EKOS

confiance pour les Canadiens. Ces activités viennent appuyer le rôle de Santé Canada à titre de fournisseur d'informations pour les Canadiens ainsi que l'objectif de Gouvernement en direct sur l'accessibilité en ligne aux informations et aux services.

202 Santé Canada

contenu dans un site de plus en plus

et des Inuits et qui est devenu le collectivités des Premières nations aes en santé publique des gestion de cas utilisé par les ob lituo nu treqob us tisto iup des Premières nations et des Inuits, Système d'information sur la santé permis d'accélérer la conception du s tejorq eO - : eupinorteé électronique nations et aux Inuits dossier de • Soins primaires aux Premières veuillez vous reporter à la page 71. la santé. Pour plus d'informations, base de données documentaires sur sant, sur Internet, l'accès à une sur les soins de santé en fournisun meilleur accès à l'information projet sur la télésanté permet aussi aux programmes de la télésanté. Le d'obtenir des soins de santé grâce Premières nations, leur permettant technique dans 41 collectivités des mise en place de l'infrastructure ce projet ont visé l'élaboration et la des Inuits : les premières étapes de télésanté des Premières nations et Projet provincial-fédéral sur la convivial.

ter à la page 71. d'informations, veuillez vous repornations et les Inuits. Pour plus GED réalisées avec les Premières organisationnelles en matière de l'expérience des initiatives interet territoires. On a pu accumuler de et qui est relié au DES des provinces soins de santé et communautaires utilisé par tous les fournisseurs de intégré visant les soins primaires, Dossier électronique de santé (DES)

nationaux offerts en ligne. Ceux-ci profiter des Services de dosimétrie l'exercice, les Canadiens pourront Grâce aux efforts déployés pendant

> le, en cas de situation d'urgence ou de santé par la collectivité professionnelplus rapide aux informations sulq coordination et un accès plus facile et frais spécial permettant une meilleure évaluer l'utilisation d'un numéro sans 24 et sept jours sur sept; on veut d'urgence fonctionnant 24 heures sur tion d'un système de gestion des appels liste un sixième projet visant l'élabora-On a ultérieurement ajouté à cette

en direct Gouvernement

crise liée à la santé.

de dollars. anoillim e,ð ab tnamaananit nu inruot pour lesquels le Conseil du Trésor a du Gouvernement en direct (GED) importants touchant les trois projets Santé Canada a réalisé des progrès

partenariat et à intégrer plus de cherche maintenant à élargir le provinces et des territoires. On des ministères de la Santé des fédéral et vers les pages d'accueil sur la santé du gouvernement liens vers des sites d'information portail propose maintenant des le Réseau canadien de la santé. Le fournies par plusieurs sources, dont fiables et crédibles sur la santé et au même endroit, des informations où les Canadiens peuvent trouver, direct. Le PCS est un site Internet de l'initiative Gouvernement en pcs.gc.ca) dans le cadre plus général d'élaborer le PCS (http://www.chpministères fédéraux dans le but partenariat avec plusieurs autres (PCS): Santé Canada a conclu un Portail canadien sur la santé

- Publication Votre santé et vous Une enquête réalisée auprès des distributeurs et des lecteurs de la publication Votre santé et vous a d'améliorer le mode de distribution du produit, y compris la promotion de la version en ligne et la mise à jour des listes des bases de données.
 Système d'information I 800 sur la lutte antiparasitaire On prévoit réaliser en juin 2002 une enquête sur le niveau de satisfaction de la sur le niveau de satisfaction de la clientèle.
- Réseau canadien de la santé (RCS) Un sondage portant sur un site Web pilote a révélé que, parmi les répondants, 29 % des utilisateurs y se sont dits très satisfaits du site du RCS; la plupart des répondants étaient des femmes (63 %) et habitaient en Ontario ou au Québec (25 et 20 % respectivement).
- devrait être entrepris en septembre général d'information de Toronto, des services offerts par le Centre de six mois, visant l'amélioration projet pilote régional d'une durée générale de Santé Canada - Un · Lignes sans frais d'information a pris des mesures de redressement. res exprimés par les pharmaciens et d'exception a réagi aux commentaitélécopieurs sans frais. Le Centre réalisée grâce à la technologie des inscrits et des Inuits; l'enquête a été vendus à leurs clients, des Indiens approuver certains médicaments sard qui avaient besoin de faire 1 000 pharmaciens choisis au haedlisé une enquête auprès de non assurés - En juin 2002, on a médicaments des Services de santé · Centre d'exception au titre des

2002.

- annuels sur l'état du Système de gestion de l'environnement du Ministère.
- Coup d'envoi des évaluations annuelles du rendement de l'immeuble, qui viseront tous les laboratoires de Santé Canada.

BLT: Augmentation de la conservation de l'eau et de la gestion efficiente des eaux usées.

Réalisation de vérifications de l'eau pour examiner les initiatives d'économie de l'eau dans les laboratoires de Santé Canada.

Initiative d'amélioration des services

offerts. tion de la clientèle avec les services clés progressif d'amélioration de la satisfacde mettre en place un programme matière d'amélioration des services et attentes et les priorités des citoyens en ment en permettant de cerner les appuyer la réalisation de cet engaged'amélioration des services, qui vient du Trésor a approuvé l'Initiative les citoyens ». En mai 2000, le Conseil et une « prestation de services axée sur une « approche axée sur les citoyens » ment du Canada s'est engagé envers diens et les Canadiennes, le gouverne-Avec Des résultats pour les Cana-

L'enquête nationale Les citoyens d'abord réalisée en 2000 a révélé que les services d'information de Santé tère a donc axé ses efforts d'amélioration du service sur cinq services d'information clés :

des Premières nations qui vivent des Premières nations qui vivent sur une réserve d'ici la fin de l'exercice 2002-2003 en s'attachant tout particulièrement aux services aux malades chroniques et aux personnes handicapées ainsi qu'aux soins post-hospitaliers.

BLT: Contrôle des risques pour la santé et l'environnement au moyen d'une gestion des installations et des terrains responsable sur le plan de l'environnement.

Au total, neuf des 37 sites contaminés par du combustible ayant fait l'objet d'une évaluation par la Direction générale de la santé des Premières nations et des Inuits ont été entièrement assainis. Le travail de décontamination de 17 autres sites se poursuit.

Secteur d'activités : gestion et administration ministérielles

Santé Canada a intégré les objectifs exposés dans le document intitulé « Le développement durable dans des opérations gouvernementales » dans sa Stratégie de développement durable 2000. Les progrès réalisés au regard des objectifs de ce document sont mis en relief dans notre rapport annuel détaillé.

Buts à long terme (BLT): Mise en place à l'échelle du Ministère d'un système de gestion environnementale qui respecte la norme ISO 14001,

• Mise en place d'un processus qui garantit la production de rapports

concernant les problèmes de santé particuliers.

• Elaboration de plans d'action concernant les maladies ciblées à déclaration obligatoire qui sont prioritaires, par exemple la tuberculose, et d'un programme intégré de contrôle des maladies transmissibles à l'échelle nationale, régionale et communautaire avec la collaboration des Premières nations.

BLT: Renforcement du Programme de services de santé non assurés, qui procure aux Premières nations et aux Inuits les produits et services de santé nécessaires sur le plan médical qui ne sont pas fournis par l'intermédiaire d'autres régimes d'assurance-maladie privés, provinciaux ou territoriaux.

 Mise en œuvre d'un plan de vérification des fournisseurs de produits pharmaceutiques, de fournitures et de matériel médicaux et de soins dentaires.

• Mise sur pied d'un mécanisme qui permet de reconnaître et d'aborder la question des risques politiques et financiers du Programme de services de santé non assurés (SSNA).

BLT: Augmentation de la capacité des communautés des Premières nations et des Inuits en matière de prestation de soins à domicile et en milieu communautaire.

• Exécution de la phase d'élaboration du Programme de soins à domicile et en milieu communautaire des Premières nations et des Inuits. L'objectif est de rendre ce programme accessible à au moins les trois me accessible à au moins les trois

ments sains dans les six régions sanitaires de Santé Canada.

BLT: Diffusion d'informations à l'intention des Canadiens leur permettant de prendre des décisions plus éclairées concernant leur exposition à des produits ou à des risques dans l'environnement.

• Fourniture de renseignements par l'entremise de la ligne directe de renseignements de l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire (ARLA) sur les mesures à prendre pour lutter contre les insectes nuisibles chez soi et dans le jardin sans utiliser de pesticides, sinsi que sur les pesticides.

BLT: Réduction des risques liés à certains produits et les risques environnementaux en améliorant les mécanismes d'évaluation du risque et de gestion du risque et de gestion du risque.

e Annonce de la décision relative à la suspension de l'homologation de quatre des 27 insecticides organophorés utilisés au Canada (après consultation des intervenants de l'industrie et de l'Environmental Protection Agency des États-Unis). Pour plus d'informations, veuillez consulter le site Web suivant: http://www.hc-sc.gc.ca/tions, veuillez consulter le site Web suivant: http://www.hc-sc.gc.ca/tions, suivant: http://www.hc-sc.gc.ca/tions, renisant: http://www.hc-sc.gc.ca/tions.

Secteur d'activités: santé des Premières nations et des Inuits

But à long terme (BLT) : Réduction des inégalités en matière de santé entre les peuples des Premières nations et les Inuits et la population générale du Canada

> Ministère est une occasion d'aller au-delà des programmes pour définir des objectifs précis en matière de développement durable et réaliser des progrès importants et concrets.

> Les points saillants du développement durable par secteur d'activités pour 2001-2002, sont présentés ci-dessous.

Secteur d'activités: promotion et protection de la santé

But à long terme (BLT): Intégration des principes du développement durable et de la santé de la population dans les campagnes de sensibilisation et d'éducation publiques.

• Lancement de trois campagnes de sensibilisation du public qui font la promotion de saines habitudes de vie

• Diffusion d'informations sur les pratiques exemplaires de cinq secteurs à l'intention des professionnels de la santé et des autres professionnels qui travaillent dans le domaine de la prévention de la violence familiale.

BLT: Soutien à des projets, à des travaux de recherche et à des initiatives qui visent l'amélioration de la capacité de la collectivité de prendre des mesures relatives à la santé et à des environnements sains.

• Amélioration de la santé des collectivités et de leur capacité de prendre des mesures touchant la santé humaine et les environne-

première stratégie. Elle débouche sur un plan d'action axé sur les résultats qui sera appliqué aux trois années de vie de la Stratégie (avril 2001 - mars 2004). Dans la SDD 2000, le Ministère s'est efforcé de réaliser ses engagements en matière de développement durable dans trois domaines, ou thèmes, prioritaires:

- favoriser la création d'environnements sociaux et matériels sains;
- intégrer le développement durable aux processus ministériels de prise de décisions et de gestion;
- réduire au minimum les conséquences des activités et des opérations matérielles du Ministère sur l'environnement et la santé.

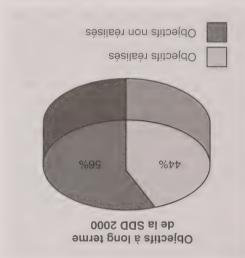
À l'intérieur de ces trois grands thèmes, les engagements particuliers de la SDD 2000 sont regroupés en buts et en objectifs. Les objectifs concernent des thèmes du développement durable, tandis que les buts concernent les exigences de rendement détaillées envers lesquelles le Ministère s'est envers lesquelles aux buts bien précis à court terme axés sur les résultats, mesurables, limités dans le temps et directement liés aux huit thèmes directement liés aux huit thèmes fédéraux du développement durable.

Pour consulter le rapport final de la SDD de 1997 ou le rapport annuel de la SDD 2000, veuillez consulter le site suivant : http://www.hc-sc.gc.ca/susdevdur.

Il est évident que bon nombre des programmes et des activités de Santé-Canada appuient une approche intégrante des questions environnementales, économiques et socio-culturelles, tout comme le principe sous-jacent du développement durable. La SDD du

Développement durable

atteints. de garantir que tous les objectifs seront mesures de redressement permettant cibles manquées qui a débouché sur des entrepris une analyse complète des objectifs ont été atteints. On a réalité, au bout du compte, 81 % des de la stratégie avaient été atteints. En zitəəldo səb % d7 norivnə'up əupibni 2001-2002, le Ministère avait d'abord ministériel sur le rendement pour (1997). Dans le Rapport әәдрипр durable, intitulée Pour une santé première stratégie de développement terminé son rapport final sur sa Cette année, Santé Canada a



La Stratégie de développement durable de Santé Canada pour l'an 2000 (SDD 2000) est en vigueur depuis une année complète.

La seconde stratégie de développement durable du Ministère s'appuie sur les leçons tirées des activités de mise en œuvre et d'évaluation de la

Gestion du matériel

L'inventaire complet de tous les biens immobiliers a été réalisé à l'automne 2000. Les feuilles d'inventaire sont mises à jour de façon continue.

On a dressé l'inventaire de tous les biens dont la valeur dépasse 1 000 \$ et de tous les biens jugés attrayants, même si leur valeur est de moins de 1 000 \$. La vérification de l'inventaire a été faite par chaque secteur de programme.

Oui, dans le cadre du Plan d'investissement à long terme (PILT).

Le 12 février 2002, le Conseil du Trésor a évalué le Plan d'investissement à long terme présenté. On prépare une mise à jour (partie II) qui devrait être présentée dans le cadre de la Mise à jour annuelle des niveaux de référence (automne 2002).

On a dresse l'inventaire de tous ces biens et on a cerné leurs coûts opérationnels.

Le PILT a permis de cerner des lacunes touchant le F&E et le financement des activités d'entretien des biens.

durabilité des biens. budget de P&E et du financement visant l'entretien et la répercussions financières : lacunes au chapitre du situation exceptionnelle survient. On a cerné les un budget de réparation et de remplacement dès qu'une à une inspection annuelle des installations; on prépare Le personnel chargé de l'entretien régional procède aussi potentiellement dangereuses pour la santé ou la sécurité. dans le but de cerner toutes les situations régulièrement des rapports sur l'état des immeubles matière de construction. De plus, on fournit respectent les codes et les règlements appropriés en les installations nouvellement construites ou rénovées précédant l'emménagement visant à garantir que toutes architecturaux, ainsi qu'à une dernière inspection examen réalisé pendant la préparation des plans Commissaire des incendies du ministère du Travail, Les projets de construction sont soumis à l'examen du

Est-ce qu'il y a eu une évaluation et/ou un inventaire des ressources?

Quel est le fondement de l'évaluation? Est-ce que le Ministère croit à cette évaluation?

Est-ce que les coûts du cycle de vie des biens essentiels à la mission ont été déterminés?

Est-ce qu'il y a eu élaboration d'un plan pour les biens essentiels du cycle ou de la mission?

Où en est l'inventaire de ces biens et l'évaluation des coûts opérationnels qui s'y rattache?

Quelles sont les principales préoccupations ou les plus grands problèmes?

Est-ce qu'il y a eu des évaluations des risques evaluations des risques rattachés aux biens essentiels à la mission et, dans l'affirmative, est-ce que la conséquence financière sur les capacités opérationnelles a été déterminée?

Approvisionnement et attribution de contrats

Au Ministère, l'approvisionnement et l'attribution de contrats sont intégrés au soutien de l'exécution des programmes. L'objectif des activités d'approvisionnement et d'attribution de contrats est de fournir du matériel et des services utilisés dans le cadre des activités des programmes qui visent la réalisation des buts et programmes qui visent la réalisation des buts et objectifs ministériels.

S. Survol des processus et des stratégies de la gestion des marchés au Ministère.

des programmes.

les marchés dans la prestation

Le rôle que jouent les achats et

Dans le cadre de ses efforts généraux visant à renforcer ses pratiques et processus de gestion, Santé Canada a entrepris un examen de la gestion de la fonction d'attribution de contrats. En conséquence, et conformément aux principes de la fonction de contrôleur moderne, Santé Canada a préparé un cadre de gestion des contrats et un plan d'action pour mettre en plan d'action pour mettre en plan d'action pour mettre en plan d'action aborde quatre grands thèmes: responsabilité, responsabilisation, supervision et contrôle, et vérification. La haute direction de contrôle, et vérification. La haute direction de Santé Canada s'est engagée à adopter des Santé Canada s'est engagée à adopter des pratiques de gestion de contrat rigoureuses à pratiques de gestion de contrat rigoureuses à l'échelle du Ministère.

Voir le point 2 ci-dessus.

3. Les progrès et nouvelles initiatives permettant l'adoption des pratiques efficaces et efficientes d'achat.

Il n'existe pas de site Internet ou intranet sur l'approvisionnement et l'attribution de contrats à Santé Canada. Toutefois, le Ministère dispose, dans son centre de politiques, d'une base de données sur la gestion du matériel, à l'intention des centres de décisions, produite sur Lotus Notes.

4. Des liens Internet et/ou les adresses de sites Web.

• réussite d'un nouveau cours pilote à l'intention des gestionnaires, intitulé « Une gestion axée sur les résultats », qui vise à augmenter le niveau de sensibilisation et les connaissances des gestionnaires en leur offrant une orientation complète sur les processus administratifs de la gestion à Santé Canada.

Santé Canada reconnaît qu'il lui faut améliorer la gestion des activités liées à l'approvisionnement et à l'attribution de contrats en mettant en place des pratiques de contrôle plus efficaces et en gérant les risques pour les ramener à des niveaux acceptables. Ces améliorations font partie de l'approche générale adoptée par le l'approche générale adoptée par le Ministère pour améliorer ses pratiques de gestion.

valeurs ministérielles fondamentales, importantes pour les employés de Santé Canada;

- élaboration de cadres de responsabilisation dans le secteur des subventions et des contributions et de l'attribution de contrats, y compris des plans d'action pour améliorer les pratiques et les procédures du Ministère et la formation de l'ensemble des gestionnaires;
- eréation d'un cadre de contrôle de gestion financière qui documente les exigences essentielles et les objectifs en matière de contrôle et durables que les gestionnaires et les spécialistes fonctionnels pourront utiliser pour mieux comprendre leurs rôles et responsabilités en matière de contrôle;

Santé Canada

: VI noitoə2

Rapport sur les thèmes du gouvernement et les enjeux en matière de gestion

intervenants internes et externes. La Stratégie présente la vision de Santé Canada relative à la fonction de contrôleur moderne, décrit les éléments de contrôle moderne visés par les initiatives en cours au Ministère et propose des occasions et des mesures d'amélioration, y compris les activités planifiées visant le maintien de l'élan.

L'évaluation de la capacité et l'élaboration de la stratégie de gestion moderne ont permis de mieux faire connaître les concepts liés à la fonction de contrôleur moderne et de les intégrer à la culture ministérielle.

De façon plus précise, on a commencé à appliquer un certain nombre de pratiques de gestion qui ont

Annibre de planducs de gestion du amélioré le cadre de gestion du Ministère, notamment:

• création du Centre d'éthique en milieu de travail chargé de mener un dialogue sur les valeurs et l'éthique. L'initiative a permis de l'éthique. L'initiative a permis de

quer à plus de 700 employés et gestionnaires un certain nombre de

définir, de décrire et de communi-

Modernisation de la fonction de contrôleur

Au cours de l'année, Santé Canada a franchi des étapes importantes en ce qui touche la mise en place de pratiques de gestion modernes.

On a terminé l'auto-évaluation de la fonction de contrôleur moderne.

On a créé une structure de gouvernance interne en mettant sur gouvernance interne en mettant sur pied un sous-comité des opérations du Comité exécutif du Ministère chargé de superviser l'initiative de la fonction de contrôleur moderne et de proposer un maître-d'œuvre qui appuiera et dirigemaître-d'œuvre qui appuiera et dirigemaître-d'œuvre-d'œ

On a élaboré un document de stratégie intitulé « Mise en œuvre de la fonction de contrôleur moderne à Santé Canada - Une stratégie de gestion moderne » dans lequel on propose un plan d'action, et on l'a distribué aux plan d'action, et on l'a distribué aux

Santé Canada

cours prénataux, aux cuisines communautaires et aux cliniques pour bébés ont favorisé l'augmentation du poids santé à la naissance de bébés, l'accès précoce aux soins prénataux, et l'augmentation du taux et de la durée de l'allaitement maternel et ont permis de l'allaitement aux femmes enceintes des renseignements sur la nutrition.

date. des problèmes complexes et de longue collectivité, de solutions innovatrices à ont favorisé l'acceptation, par la initiatives de l'Accord de Vancouver collectivités dans la mise en œuvre des déployés en vue d'intégrer diverses auparavant accessibles. Les efforts options de traitement qui n'étaient pas drogues et permis de fournir des réduit la consommation ouverte de d'application de la loi ont visiblement Centre, en janvier 2002, et les efforts L'inauguration du Health Contact Downtown Eastside de Vancouver. problèmes de toxicomanie dans le efforts de nombreux secteurs visant les gouvernement, nous appuyons les initiative réunissant les trois ordres de Grâce à l'Accord de Vancouver,

> ment et de la sécurité des consommateurs.

Région de la Colombie-Britannique et du Yukon

Notre bureau régional a organisé cinq tables rondes sur la santé dans le but de demander aux collectivités locales de s'exprimer sur des enjeux de la santé dont elles doivent s'occuper.

Mous avons aussi élaboré un partenariat avec l'Université Simon Fraser pour organiser deux forums sur la politique: le premier visait les nouvelles technologies de reproduction, l'autre, les médecines douces. Ces forums nous ont permis de connaître l'opinion des intervenants et d'expliquer la position de Santé Canada aux quer la position de Santé Canada aux participants.

Nous avons exploré les nouvelles approches en matière de services prénataux avec la bande indienne de Mount Currie. L'utilisation de coupons prénataux échangeables contre des aliments dans les épiceries de la bande et les épiceries locales, l'accès aux et les épiceries locales, l'accès aux

Région de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest

La Région de l'Alberta et des mesures du Nord-Ouest a pris les mesures nécessaires pour renforcer l'utilisation efficace de ses ressources : elle a réalisé un projet pilote visant un accord sur les niveaux de service entre ses différentes directions générales régionales et leur section des finances. Une meilleure définition de la tesponsabilisation et des responsabilisation et des responsabilisation de plus grande efficience; l'exécution des programmes régionaux offerts au public sera donc plus rationnelle et plus efficace.

générale de la santé de l'environnemes internationaux de la Direction des Affaires du Cabinet et les Programjuridiques de Santé Canada, le Bureau les Services de gestion et les Services et le Conseil du Trésor, de même que nal), le ministère du Solliciteur général étrangères et Commerce internatioreau de gestion du Sommet (Affaires intervenants internes étaient : le Bu-Kananaskis Improvement District. Les la Première nation Stoney et le les villes de Cochrane et de Canmore, de la santé de Calgary et de Headwaters, social de l'Alberta, les régies régionales ministère de la Santé et du Bien-être intervenants externes étaient: le externes et internes. Les principaux avec divers groupes d'intervenants Nord-Ouest ainsi que la collaboration de l'Alberta et des Territoires du a exigé beaucoup d'efforts de la Région s'est déroulé en juin 2002 à Kananaskis dans le cadre du Sommet du G8 qui de la santé et de la sécurité du public Les préparatifs visant la protection

> les résultats de l'enquête dans le but de cerner les enjeux scientifiques ou techniques dont il faudra tenir compte au moment d'élaborer les politiques et les programmes fédéraux.

Région du Manitoba et de la Saskatchewan

Au Manitoba et en Saskatchewan, nous avons appuyé la mise sur pied des comités de développement de la petite enfance formés de hauts fonctionnaires des gouvernements fédéral et provinciaux. Ces comités favorisent une meilleure communication et une collaboration accrue en matière d'élaboration, de mise en œuvre et d'évaluation des politiques et des programmes visant la santé des enfants.

demandent de l'aide dans le cadre nos dans le but d'aider les clients qui situation minoritaire et on l'a distribué sur les communautés linguistiques en sur les subventions et contributions et la conception d'un modèle de rapport publique dans les régions. On a terminé l'évaluation des besoins en santé tés régionales de la recherche et de publique des Autochtones, des prioritabagisme, des enjeux de la santé ub ,əupirbyd ənigino'b səibalam eəb ninistères et les intervenants au sujet la coordination entre les différents moyens d'améliorer la collaboration et publique qui a permis de cerner des régional sur les capacités en santé On a parachevé un projet pilote

brogrammes.

Région de l'Ontario et du Nunavut

offrent des services aux enfants. iup araitatio esemainague abratiens qui zactif d'apprentissage utilisé par tous débouché sur un environnement inteprovinciaux pour les enfants, ce qui a inclure au tableau les programmes le gouvernement de l'Ontario pour 2001-2002, nous avons collaboré avec sent aux enfants. Pendant l'exercice financés par Santé Canada qui s'adresréunir les promoteurs des projets tableau d'affichage Internet pour l'Ontario et du Nunavut a créé un nent les uns des autres, la Région de que les promoteurs de projet appren-Reconnaissant qu'il est profitable

ment plus efficiente. moyen d'une chaîne d'approvisionneet améliorer la sécurité des patients au ron 320 millions de dollars par année) ser des économies importantes (d'envihôpitaux de l'Ontario pourraient réaligroupe de travail a conclu que les Management for Better Health Care, le 2001, intitulé Improving Supply Chain Dans son rapport, déposé en novembre des experts-conseils de l'industrie, des organismes gouvernementaux et des organismes de groupement d'achats, milieux hospitaliers, des fournisseurs, sait aussi des représentants des des hôpitaux de l'Ontario, qui réunisd'approvisionnement de l'Association travail sur la gestion de la chaîne Nunavut a aussi participé au groupe de La Région de l'Ontario et du

Avec la collaboration d'Environnement Canada, le Bureau régional de l'Ontario et du Nunavut a créé un secrétariat pour assurer le suivi de l'Enquête de Walkerton. Le groupe a examiné les délibérations et a analysé

Région de l'Atlantique

Santé Canada a créé un partenariat officiel avec les quatre ministères de la Santé des provinces maritimes dans le but de partager l'information, d'établir des priorités communes et d'élaborer une approche uniforme en matière de mieux-être dans les provinces de mieux-être dans les provinces maritimes.

On a terminé une évaluation des risques de maladie chronique des résidents vivant près du site contaminé des mares de goudron de Sydney. Ces nouvelles données ont facilité l'établissement des options qui seront à l'avenir offertes aux résidents locaux en fonction du niveau de risque actuel.

Région du Québec

La réussite des projets pilotes du Programme d'aide préscolaire aux Autochtones réalisés à Kuuijuak et à Inukjuak a prouvé la valeur du programme pour les jeunes enfants inuits. Nous avons donc collaboré avec le ministère du Québec, le Secrétariat des affaires autochtones du Québec, les Fonds de la Convention de la Baie Fonds de la Convention de la Baie Ponds de la Convention de la Baie locaux pour mettre sur pied des projets autochtones classifications de la Baie locaux pour mettre sur pied des projets semblables dans 14 villages inuits du Sunavik.

On a créé un programme des ambassadeurs pour permettre aux employés de la région du Québec de se renseigner sur la gamme complète de nos programmes et services de santé et d'utiliser ces informations pour fournir un service de meilleure qualité.

organismes du secteur bénévole. mières nations et des Inuits et d'autres territoriaux, les organismes des Preen collaborant avec les gouvernements de ces programmes dans les territoires Santé Canada administre l'exécution exécutés dans les trois territoires. nations et des Inuits, qui étaient générale de la santé des Premières santé publique et ceux de la Direction de la santé de la population et de la programmes de la Direction générale a transféré au Secrétariat du Nord les guichet unique a été franchie lorsqu'on des territoires par l'entremise d'un l'exécution des services aux résidents Une étape importante en vue de les personnes qui vivent dans le Nord. serait plus facile et plus équitable pour aux programmes et au financement

Les bureaux régionaux de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest et ceux du Manitoba et de la Saskatchewan ont collaboré avec Environnement Canada et plus de 80 gestionnaires fédéraux, dans le cadre de l'atelier sur Ninnipeg, dans le but d'élaborer une résolution interministérielle. La résolution recommandait que l'on définisse un cadre régional de l'eau, qui serait le fondement d'une stratégie fédérale fondement d'une stratégie fédérale générale sur les enjeux relatifs à la qualité de l'eau dans les Prairies.

Toutes les régions ont fait état de certaines réalisations pour 2001-2002. Les régions contribuent aussi activement à la réalisation de tous les résultats des programmes du Ministère.

améliorant ainsi la capacité du Ministère d'orienter les recherches sur la santé et d'en tirer les données nécessaires à la prise de décisions fondées sur des données probantes. Nous avons aussi participé à des projets de recherche communs dans différents domaines, par exemple le bioterrorisme, la santé des enfants et l'environnement, la santé et les sexes.

Réalisations des régions

des Inuits. collectivités des Premières nations et programmes et services dans nos toriaux et améliorer l'exécution de nos collaboration des gouvernements terride la santé dans le Nord, avec la santé primaires, s'attaquer aux enjeux Fonds pour l'adaptation des soins de ment interministériel, par exemple, le santé primaires, accroître le financedes initiatives provinciales de soins de et territoriaux pour mettre en œuvre gues des gouvernements provinciaux travailler en réseau avec leurs homolobureaux régionaux ont continué de présent rapport. Par exemple, nos grammes et des services décrits dans le l'exécution de bon nombre des prosont restées le point de mire de Nos opérations dans les régions

Les régions ont aussi collaboré dans des dossiers d'intérêt commun. Par exemple, les régions responsables de l'exécution des programmes dans let le Yukon ont collaboré avec le Secrétariat du Nord à l'élaboration de l'Initiative territoriale pour le mieux-être. Cette initiative répond aux demandes des territoires, qui voulaient que Santé Canada leur propose un guichet unique à partir duquel l'accès guichet unique à partir duquel l'accès

Santé Canada

Agrandissement des locaux de la région de la capitale nationale

La croissance rapide du Ministère et le manque d'espace de bureau qui en a découlé dans la région de la capitale nationale a exigé la mise en œuvre du Plan ministériel de gestion des locaux, qui nous a permis de répondre aux besoins de plus de 900 nouveaux employés.

Améliorations des mesures de sécurité après le 11 septembre

On a adopté un certain nombre de mesures de sécurité pour protéger les employés, les informations et les autres du 11 septembre. Nous avons par exemple amélioré les mesures de contrôle de l'accès et les capacités de réponse en situation d'urgence, nous avons réalisé un examen national des mesures de sécurité et évalué les menaces et les risques des principales installations.

Rôle de l'expert scientifique en chef

Le Bureau de l'expert scientifique en chef du Ministère a joué un rôle important pour renforcer les liens entre le Ministère et la collectivité scientifique et pour favoriser plus de recherches permettant d'améliorer la programmes. Au cours de l'année, le Bureau a renforcé ses liens de recherche avec les Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC),

Pour plus d'informations concernant la dotation et les programmes de réglementation et de surveillance, veuillez consulter l'appendice C.

Santé Canada continue à travailler à la création d'une main-d'œuvre diversifiée et a fait d'importants progrès à ce chapitre.

Communautés de langue officielle en situation minoritaire

au Québec. on our Strengths », qui s'est déroulée à Moncton, ou l'initiative « Building « Santé en français », qui s'est déroulé taire, par exemple le Forum national langue officielle en situation minoriimportantes pour les communautés de pour des initiatives particulièrement avons fourni un financement direct collectivités de langue officielle, nous partenariats interministériels avec les rielles, dans le cadre du Projet de préparation des réponses interministétaire. En plus de participer à la communautés en situation minoriaccès aux services de santé à ces laquelle on pourra proposer un meilleur initiative de réseautage à partir de entendu pour mettre en œuvre une groupes en matière de santé. On s'est s'occupent des priorités de ces deux les travaux des comités consultatifs qui répondu à cette obligation en appuyant situation minoritaire; nous avons nautés francophone et anglophone en appuyer le développement des commuk ogildo enon estisite esugnable La Partie VII de la Loi sur les

les occasions d'apprentissage et de perfectionnement offertes aux employés.

Nous avons présenté de nouveaux cadres de contrôle qui renforcent la responsabilisation visant les subventions et contributions, l'attribution des contrats et la gestion financière. Nous appuyons ce travail en offrant aux gestionnaires de la formation et des gestionnaires de la formation et des outils.

Nous avons amélioré notre capacité d'assurer une gestion efficace des ressources en concluant de nouveaux accords normalisés pour nos programmes de subventions et contributions. Les nouveaux accords reflètent la politique du Conseil du Trésor, répondent aux recommandations du Vérificateur général et rationalisent les processus de traitement des demandes processus de traitement des demandes présentées par les bénéficiaires du financement.

Recrutement à Santé Canada

milieu de travail axé sur l'intégration. employés prometteurs et créer un dats, assurer le perfectionnement des identifier et sélectionner divers candiles gestionnaires peuvent maintenant liste de suggestions à partir de laquelle moine canadien à l'élaboration d'une travaillé avec le ministère du Patricandidats qualifiés. Nous avons aussi avons ainsi réussi à attirer des des programmes d'emploi d'été. Nous campus universitaires et dans le cadre des salons professionnels, sur les Ministère dans des salons d'emploi et donc dû faire la promotion du personnes compétentes; nous avons l'accent sur le recrutement de jeunes Les ressources humaines ont mis

Modernisation des pratiques de gestion

Dans le cadre de l'initiative gouvernementale sur la fonction de contrôleur moderne, nous avons élaboré un document de stratégie et nous nous en sommes servis pour appliquer des pratiques de gestion modernes à Santé Canada, la fonction de contrôleur moderne désigne une organisation qui, à tous les niveaux, s'attache à gérer efficacement les ressources dans le but de réaliser des résources dans le but conforme à des valeurs et à une éthique conforme à des valeurs et à une éthique généralement acceptées et clairement définies.

Notre nouveau Centre d'éthique en milieu de travail a collaboré avec plus de 700 employés et gestionnaires afin aux questions de valeur et d'éthique en milieu de travail, et pour trouver des moyens d'appliquer ces valeurs fondamentales dans les activités quotidiennes.

On a lancé une initiative de santé en milieu de travail du Ministère et créé un Bureau de la santé en milieu de travail, dans le but de faire de Santé valorise activement la santé et le bienvalorise activement la santé et le bienchre de ses employés et qui appuie leur capacité de réaliser la mission de Santé capacité de réaliser la mission de Santé Canada.

Une des principales initiatives ministérielles mises de l'avant vise à faire de Santé Canada une « véritable organisation axée sur l'apprentissege ». On est à revoir notre politique en matière d'apprentissage et de perfectionnement et on a mis sur pied un Conseil de formation continue, qui découle de nos investissements dans découle de nos investissements dans

98

Soutien efficace à la prestation des programmes de Santé Canada



exécuter les programmes de Santé Canada et garantir la meilleure collaboration possible avec nos partenaires des gouvernements provinciaux et territoriaux et des autres organismes. Nous avons défini les engagemes. Nous avons défini les engagements suivants, qui nous aideront à ments suivants, qui nous aideront à réaliser nos objectifs:

 amélioration continue de la prestation de services administratifs centraux opportuns et de qualité et de la promotion de saines pratiques de gestion, y compris la fonction de contrôleur moderne;

• initiatives intégrées de recherche en matière de santé et amélioration continue de l'utilisation des résultats de la recherche pour éclairer les décisions.

Pendant l'exercice 2001-2002, en plus de nos responsabilités permanentes, nous avons accompli des progrès importants et amélioré nos pratiques de gestion au moyen d'un certain nombre de grandes initiatives.

Gestion et administration ministérielles

C'est grâce aux services fondamentaux qui appuient les activités et les opérations de toutes les directions générales que le Ministère arrive à réaliser bon nombre de ses objectifs. Nous disposons aussi d'une vaste structure régionale à laquelle on fait de plus en plus souvent appel pour

Objectif

Offrir un soutien efficace à la prestation des programmes de Santé Canada et à l'application de saines pratiques de gestion dans tout le Ministère.

Description

Responsable de la prestation de services administratifs au Ministère.

Dépenses réelles 2001-2002 (en millions de dollars)

Dépenses brutes 209,0 \$

Recettes (0,4) \$

Dépenses nettes 208,6 \$

pour les autres programmes. rendement ou les cadres mis à jour examinerons les nouveaux cadres de base à partir de laquelle nous auront commencé. Ils seront la et d'analyse des données nécessaires une fois que les activités de collecte d'obtenir de meilleurs résultats et devraient permettre au programme les attentes en matière de rendement les Inuits. Les cadres clarifient nautaire pour les Premières nations et soins à domicile et en milieu commupour l'hépatite C et le Programme de prévention, de soutien et de recherche entre autres visé notre Programme de

connectivité tion, de l'analyse et de la Direction générale de l'informa-

http://www.hc-sc.gc.ca/iacb-dgiac/

francais/dgiac/dgiacindex.html

des programmes. présentation de rapports de chacun connaître les exigences en matière de utiles à leur collectivité respective et les programmes qui seront le plus nations et des Inuits peuvent choisir Recueil, les collectivités des Premières offerts dans ces collectivités. Grâce au des Premières nations et des Inuits mes de la Direction générale de la santé fournit les détails de tous les program-Premières nations et des Inuits qui Recueil des programmes de santé des rendement. Par exemple, on a créé un rer la gestion et la mesure du secteurs ministériels clés et d'améliocadres de responsabilisation dans les

formation sur la mesure du rendement. ont en outre participé à un cours de Plus de 150 employés du Ministère

programmes. Les cadres de mesure ont son ab anistgniv anu'b sulq ruoq des cadres de mesure du rendement les intervenants en vue de l'élaboration De plus, nous avons travaillé avec

Santé Canada 1/8

fonctionne et ce qui pourrait fonctionner mieux. Voici certains éléments des progrès réalisés jusqu'ici à ce chapitre.

Alleilleure qualité des rapports et mandement et rendements en faggements en fallisation et matière de rapports et propports

2000-2001. ministériel sur le rendement de l'annexe quantitative de notre Rapport parler de ce type d'information dans décideurs. Nous avons commencé à et comparables aux Canadiens et aux fournitont des informations uniformes qualité des services. Les rapports pour la santé, de l'état de santé et de la comprend des indicateurs des résultats rapports conformes à ce cadre, qui ront en septembre 2002 à présenter des Toutes les administrations commenceforme de présentation de rapports. envers l'élaboration d'un cadre uniqué sur la santé de septembre 2000 Premiers ministres dans le communiréaliser les engagements pris par les provinces et des territoires pour collaboré avec nos homologues des les politiques de la santé, nous avons section du présent rapport portant sur Comme on l'a signalé dans la

Pour plus d'informations, veuillez consulter le site suivant :

http://www.hc-sc.gc.ca/francais/pdf/depenses/HCDPR%202001-Final-FR.pdf.

Améliorer la mesure du rendement

Nous avons terminé un projet pilote de trois ans sur l'élaboration de mesures du rendement qui a permis de concevoir et de mettre en oeuvre des

> recherche sur les politiques. Programme de publications de ches et les analyses accessibles grâce au programmes s'appuie sur les recherdécisions en matière de politiques et de savoir dans quelle mesure la prise de sondage auprès des utilisateurs pour l'année qui vient, nous ferons un probantes crédibles. Au cours de sur la santé fondée sur des données promouvoir le concept d'une politique le public sur des enjeux complexes et de publications permettent de renseigner décisions prises par Santé Canada. Ces sel tnebnet-suos iup seupitiloq sel mations et connaître les recherches sur Canadiens peuvent obtenir des inforles professionnels de la santé et les tions de la recherche sur les politiques, que. Grâce au Programme de publicanuméro traitant du dépistage génétiimprimer 5 000 exemplaires de plus du fallu, pour répondre à la demande, reçu d'excellents commentaires et il a tions internationales. Le Bulletin a citoyens intéressés et aux organisaaux établissements universitaires, aux organismes non gouvernementaux, analystes des autres ministères, à des on les distribue aux décideurs et aux décideurs de Santé Canada, mais

Augmenter la capacité de Santé Canada de contrôler et d'améliorer le rendement de ses principaux programmes et de produire des et de produire des rapports à ce sujet

Si l'on veut obtenir de meilleurs résultats en matière de santé, un des éléments clés est la possibilité de savoir avec une certaine certitude ce qui

Augmenter le volume de données et d'analyses sur la santé des Canadiens et le rendement du système de santé

Comme nous l'avons signalé dans la section portant sur les politiques en matière de santé, du présent rapport, nos partenaires s'attendent à ce que Santé Canada leur fournisse des informations utiles à la prise de décisions fondées sur des données probantes en matière de politique probantes en matière de politique probantes en matière de politique sur la santé.



Pour répondre à cette attente, nous avons publié trois numéros d'un nouveau Bulletin de recherche sur les politiques de santé et cinq documents de travail concernant la recherche sur les politiques en matière de santé. Ces publications sont non seulement utiles publications sont non seulement utiles

PPICS, le Réseau IIU offre à la population du Nunavut un accès amélioré aux soins de santé, y compris les services sociaux, la santé publique, l'éducation et l'administration.

On prévoyait au départ que 29 projets du PPICS seraient terminés le 31 mars 2003; néanmoins, certains projets ont été reportés et ne seront pas terminés avant l'exercice 2003-2004.

Accès simplifié aux services et à l'information sur la santé

plus convivial possible. contenu dans le but d'offrir le site le partenariats et intégrer plus de partir duquel on pourra élargir les première initiative serve de modèle à sur la santé. On s'attend à ce que cette peut trouver des informations à jour des territoires, grâce auxquels le public ministères de la Santé des provinces et organismes fédéraux et vers les des liens vers les ministères et santé. Aujourd'hui, le portail propose Canada et le Réseau canadien de la nombreuses sources, y compris Sante confiance et qui proviennent de la santé qui sont fiables et dignes de endroit, l'accès à des informations sur aux Canadiens, à partir d'un seul Le PCS est un site Internet qui offre l'Initiative du gouvernement en direct. santé (PCS) dans le cadre plus large de élaborer le Portail canadien de la avec d'autres ministères fédéraux pour Nous avons créé un partenariat

Santé Canada

plus simple aux informations et aux services en santé. Nous avons répondu à cette demande de plusieurs façons.

Programme des partenariats pour l'infostructure canadienne de la santé (PPICS)

Pendant l'exercice, Santé Canada a financé des projets innovateurs réalisés dans le cadre du Programme des partenariats pour l'infostructure canadienne de la santé, un programme de 80 millions de dollars qui met à l'essai et utilise les nouvelles technologies pour améliorer la prestation des services de santé, particulièrement services de santé, particulièrement dans les régions éloignées.

Nunavut a commencé à élargir son De plus, le gouvernement du autres applications de la télémédecine. réseau servira de modèle pour les toute l'infrastructure sera en place, le le diagnostic et le traitement. Lorsque nues dans leur dossier, ce qui accélère patients et aux autres images conteseb seingeradiete aux radiographies des médecins de ces régions d'accéder de et du Yukon. Le système permet aux hôpitaux de la Colombie-Britannique aussi été installé dans deux autres aux communications par satellite a Britannique. L'équipement nécessaire Inland, à Kamloops, en Colombied'images utilisées à l'hôpital Royal tème de transmission et d'archivage Colombie-Britannique a créé un sysdu Yukon et du centre de la Par exemple, le projet de télésanté

De plus, le gouvernement du Nunavut a commencé à élargir son réseau d'avant-garde en télésanté, le réseau lkajuruti Inungnik Ungasiktumi (IIU), qui permet de lier plus de collectivités à plus de services et d'expertise clinique que l'on retrouve à l'intérieur ou à l'extérieur du territoire du nord. Grâce au financement du nord.

Protection des renseignements de nature personnelle sur la santé

poursuivre. santé et de la télésanté, pourra se l'utilisation du dossier électronique de canadienne de la santé, comprenant que l'élaboration d'une infostructure tions sur la santé qu'ils ont à traiter et tère personnel de toutes les informanormes et principes relatifs au caracsoins de santé respecteront les mêmes tir que les principaux fournisseurs de santé. Cette entente permet de garantions de nature personnelle sur la lisation pour la protection des informade l'Association canadienne de normavisant l'adoption du modèle de codage provinciaux, territoriaux et fédéraux nationales de la santé, les ministères une entente liant les associations ments électroniques ont débouché sur -usob səl tə ələnnorrəq ətnəməngisənər relatifs à la Loi sur la protection des informations sur la santé. Les travaux protection du caractère personnel des Les Canadiens ont à coeur la

Montrer qu'il est possible de mesurer l'amélioration de la qualité, de l'accessibilité et de l'efficience des systèmes et des services de santé en utilisant les technologies des communications et de l'information

Les Canadiens s'attendent à ce que les informations de nature personnelle sur la santé soient protégées; les études révèlent aussi qu'ils veulent un accès

Canadiens. virus du Nil occidental sur la santé des sions de l'épidémie de Walkerton et du aussi servi au contrôle des répercusrégion de recensement. Le système a bactérie E. coli et les limites de la parant les données relatives à la recensement de l'agriculture en comub sed de l'Ontario et les données du problèmes de santé survenus dans le Canada ont découvert un lien entre les exemple, les chercheurs de Santé maladies, adaptées à leurs besoins. Par l'incidence et des tendances des produire des cartes détaillées de chercheurs et des planificateurs de hygiénistes, des épidémiologistes, des publique, par exemple des médecins

Le Système d'information sur la santé des Premières nations et des Inuits fournit rapidement des données précises utiles à la gestion des cas, à la planification et à l'évaluation de la santé des Inuits et des membres des Premières nations. Le système donne aux collectivités des Premières nations et des Inuits l'accès à des nations et des Inuits l'accès à des informations eur la santé qu'il n'était pas, auparavant, possible d'obtenir dans les bases de données fédérales, dans les bases de données fédérales, provinciales et territoriales.

Al'heure actuelle, environ 65 % des collectivités des Premières nations utilisent le système; une augmentation de 24 % par rapport à 1999, où 275 collectivités profitaient du service. Cette proportion comprend les 41 collectivités des Premières nations de l'Alberta qui ont maintenant accès aux services de santé mentale et d'électrocardiogramme à distance. Pour plus d'information, veuillez vous reporter à la page 71.

satisfaits des informations obtenues. révèle que 66 % des répondants ont été sondage réalisé en ligne sur le RCS prévention des maladies. Un premier matière de promotion de la santé et de ne səldait tə sətəlqmoə anoitamrotni asb á tnemebiqar zulg te tnem Canadiens peuvent accéder plus facilevisités par les Canadiens. Ainsi, les Web sur la santé ou la médecine les plus arrivait au troisième rang des sites 2002, une étude a révélé que le RCS organismes de santé du pays. En mars sur la collaboration des principaux promotion du RCS se sont appuyées tème de santé. L'élargissement et la auto-administrés, rendement du syssanté, prévention des maladies, soins grands domaines; promotion de la pertinentes et à jour dans quatre en ligne à des informations fiables, pose aux Canadiens un point d'entrée gouvernementaux du Canada. Il progouvernement et des organismes non est le fruit de la collaboration entre le

Pour plus d'informations, veuillez consulter le site suivant : <u>http://www.canadian-health-network.ca/.</u>

L'initiative de l'**Infostructure nationale de surveillance de la santé** continue à fournir des informations importantes aux professionnels de la santé et aux décideurs qui doivent prendre des décisions en matière de santé publique. L'initiative est dirigée par un partenariat de représentants des administrations nationales, territoriales, provinciales et locales, d'organismes non gouvernementaux, des nismes non gouvernementaux, des premières nations et des milieux universitaires oeuvrant dans le dominiversitaires oeuvrant dans le dominiversitaires oeuvrant dans le dominiversitaires oeuvrant dans le dominire de la surveillance de la santé.

Les activités entreprises ou menées à bien pendant l'exercice 2001-2002 ont permis à 95 praticiens en santé

Travati plus ciblé et plan tactique à jour

sante. conséquent, l'amélioration de l'état de accès aux services de santé et, par initiatives permettent un meilleur electroniques. On s'attend à ce que ces et l'intégration des services de santé stilids por sent l'interopérabilité ont aussi entrepris des activités ratoires. Les provinces de l'Atlantique produits pharmaceutiques et les laboclients en ligne et des systèmes pour les interopérables de fournisseurs et de santé; ces éléments sont des registres l'infostructure pancanadienne de la traitent des éléments constitutifs de quer aux recommandations du Plan qui ont formé un consortium pour s'attaprovinces de l'Ouest et les territoires les administrations. Par exemple, les des activités mieux ciblées dans toutes nale de la santé. Le Plan a débouché sur mettre sur pied l'infostructure natioet au financement dans le but de des décisions relatives à la planification administrations sanitaires à prendre tactique qui aide l'ensemble des on a mis à jour, en 2001, le Plan trations provinciales et territoriales, Avec la collaboration des adminis-

Mise en oeuvre des initiatives de l'infostructure canadienne de la santé à Santé Canada

Le Ministère prévoit trois grandes initiatives: le Réseau canadien de la santé, l'Infostructure nationale de surveillance de la santé et le Système d'information sur la santé des Premières nations et des Inuits.

Le **Réseau canadien de la santé** (**RCS**) est un service d'information sur la santé qui fonctionne sur Internet; il

notre système de santé à relever les défis du XXIº siècle.

L'expression « infostructure de la santé » vise les technologies modernes de communications et d'information comme le dossier électronique de santé. L'infostructure permettra au grand public, aux patients et aux porfessionnels de la santé d'obtenir et de transmettre plus rapidement des informations et des données, ce qui facilitera la prise de décisions plus rapides et plus éclairées concernant la santé d'une personne, une interventapides et plus éclairées concernant la santé d'une personne, une interventapides et plus éclairées concernant la santé d'une personne, une interventant médicale ou des services de santé.

La mise en place d'une infostructure nationale d'information sur la santé doit relever plusieurs défis, entre autres cerner et combler les lacunes de la recherche portant sur la santé et les communications. Le financement de 15 projets qui devaient être exécutés en 2001-2002 pour répondre à diverses lacunes a d'abord été suspendu en raison d'autres priorités du Ministère, mais les projets sont maintenant en cours.

Une infostructure nationale d'information sur la santé efficace exige aussi que l'on collabore avec nos partenaires à l'élaboration de stratégies nationales visant une plus grande utilisation de l'information et des communications dans le secteur de la santé. La collaboration permet de réduire le dédoublement des activités et les dépenses inutiles et garantit que les différents systèmes peuvent comples différents systèmes peuvent communiquer entre eux. Voici quelques muniquer entre eux. Voici quelques exemples de cette collaboration.

fonctions de Santé Canada et efficacité de ces éléments.

Avec la collaboration des provinces et des territoires, de nos clients du secteur de la santé et d'autres partenaires, nous avons mis en oeuvre qui, avec le temps, nous aideront à réaliser ces objectifs. Pour l'exercice réaliser ces objectifs. Pour l'exercice avails et d'activités à ce chapitre :

 réaliser des progrès importants au regard des priorités clés de l'infostructure pancanadienne de la santé;

montrer qu'il est possible de mesurer l'amélioration de la qualité, de l'accessibilité et de l'efficience des systèmes et des services de santé en utilisant les technologies des communications et de l'information;

augmenter le volume de données et d'analyses sur la santé des Canadiens et le rendement du système de santé;

• augmenter la capacité de Santé Canada de contrôler et d'améliorer le rendement de ses principaux programmes et de produire des rapports à ce sujet.

Réaliser des progrès importants au regard des priorités clés de l'infostructure pancanadienne de la santé

L'élaboration de l'infrastructure canadienne de la santé est un projet ambitieux de longue haleine; il aidera

> à de meilleurs résultats pour la santé des Canadiens.

> de rendement: avons défini trois attentes en matière réalisation de notre objectif, nous données probantes. Pour favoriser la prise de décisions fondées sur des tion, la mise en place de celles-ci, et la des communications et de l'informainnovations touchant les technologies résultats pour la santé grâce aux soutient la réalisation de meilleurs L'autre partie des dépenses, 51 %, 8 000 employés du Ministère au pays. ainsi que le travail de plus de naux de santé offerts aux Canadiens les services et les programmes natiogestion de l'information qui appuient mission, les systèmes et les services de ordinateurs, activités essentielles à la cations et le fonctionnement des plications logicielles, les télécommunidépenses couvrent la conception d'apmation essentiels au Ministère. Ces systèmes des technologies de l'infortion de l'information et du savoir et les dépenses ministérielles visent la ges-Dans ces domaines, 49 % des

 une infrastructure nationale de la santé qui fonctionne bien et qui protège les renseignements personnels tout en fournissant de l'information pour appuyer la prise de décisions et la responsabilisation envers la population;

 décisions relatives aux politiques en matière de santé fondées sur des données probantes (données et analyses), dont une meilleure compréhension des enjeux fondamentaux se rapportant aux soins de santé;

• responsabilisation relative aux programmes, aux politiques et aux

données probantes tondées sur les anoisios de décisions communications et à l'information et des aux technologies de pour la santé grâce Meilleurs résultats

de décisions plus éclairées contribuent ces de santé et des mécanismes de prise Une prestation améliorée des servi-

de l'information, aux technologies tance en ce qui a trait à la gestion conseils, d'expertise et d'assisinternationaux, de la prestation de le secteur privé et des partenaires avec les provinces et les territoires, de la santé et, en collaboration de l'information) dans le secteur munications (y compris l'autoroute nes de l'information et des comcréative des technologies moderla conception d'une utilisation ques sur la recherche en santé, de gouvernement fédéral aux politireorientent la participation du terme qui établissent, orientent et stratégique et des politiques à long

(en millions de dollars) Dépenses réelles 2001-2002

de l'information, à la planification

et au fonctionnement.

\$ 6,182 Dépenses nettes O/S Recettes \$ 6,185 Depenses brutes



et du savoir Gestion de l'information

Objectif

le public. meilleure responsabilisation pour données probantes et une prise de décisions fondées sur des accessibles et fiables favorisant la produites en temps opportun, tion et d'analyses sur la santé par l'utilisation efficace d'informaqualité des recherches en santé et l'augmentation du volume et de la technologies de l'information, par par l'utilisation plus efficace des de meilleurs résultats pour la santé Un système de santé qui produit

Description

de la mise à jour du cadre responsabilisation pour le public, prise de décisions et la (information et analyses) pour la la base de données probantes responsable de l'amélioration de l'information et du savoir est Le secteur de la gestion de

pilotes se poursuivent, et les autres ont fait l'objet d'un accord de contribution. Dans le but de réaliser des économies d'échelle et d'assurer la durabilité, les projets pilotes qui se poursuivent devront intégrer l'ensemble des services, des membres et de la clientèle d'ici octobre 2002.

communautaire. des projets pilotes du Plan de santé de rendement à l'épreuve dans les sites Nous pourrons mettre cette stratégie changements à long terme de la santé. permettront de suivre de près les Les activités de surveillance de la santé plus complètes et axées sur le risque. permettront d'obtenir des données programmes, réalisées à mi-parcours, cière). Des évaluations nationales des compétences/formation, gestion finanles clients, fonctions des programmes, programmes (p. ex. informations sur ensemble de base d'indicateurs des court terme obtenus grâce à un informations sur les résultats à annuelle des programmes fournira des communautaires. Une mise à jour trois volets pour les programmes stratégie de mesure du rendement en Santé Canada a aussi conçu une

Direction générale de la santé des des Premières nations et des Inuits

http://www.hc-sc.gc.ca/dgspni/

mières nations et des Inuits. C'est dans le Recueil que les Premières nations et les Inuits choisiront les programmes les mieux adaptés à leurs collectivités respectives; ils y trouveront aussi les exigences relatives à la présentation de exigences relatives à la présentation de rapports de chaque programme.

ub esgration des principes du développement durable

Nous avons créé une fonction permanente relevant du secteur d'activités de la santé des Premières nations et des Inuits dans le but d'intégrer les principes du développement durable et nos programmes et activités. Nous avons élaboré un système de gestion environnementale qui sert à la formation et au suivi des activités entreprises pour réduire au minimum les effets nour réduire au minimum les effets negatifs pour l'environnement, par exemple, l'évaluation des déchets non dangereux et de l'eau dans non hôpitaux.

Evaluation de nos programmes

Nous avons terminé l'évaluation des projets pilotes visant à appuyer le transfert des SSNA. On a dégagé de ces évaluations une orientation fondée sur des données probantes qui servira à l'élaboration de projets pilotes ultérieurs. Au cours de 2001-2002, nous avons reçu le rapport final des dix projets pilotes, y compris un rapport projets pilotes, y compris un rapport d'ensemble intégré. Trois projets d'ensemble intégré.

Santé Canada a joué un rôle de premier plan dans la création du Comité interministériel du renforcement des capacités. Ce comité offre aux différents ministères un lieu d'échange d'informations et de pratiques exemplaires, leur permettant de cerner les plaires, leur permettant de cerner les communs de leurs responsabilités communs de leurs responsabilités respectives.

accessibles aux collectivités des Predécrit en détail tous les programmes plans de santé communautaire. On y programmes qui conviennent à leurs nécessaires au moment de choisir les collectivités d'obtenir les informations res nations et des Inuits qui permet aux des programmes de santé des Premièrapports. Nous avons créé un Recueil des données et de production de et d'améliorer les activités de collecte les ressources financières et humaines services, d'utiliser de façon rationnelle d'intégrer les programmes et les ressources en santé, de gérer et priorité de leurs besoins et de leurs et des Inuits d'établir l'ordre de ront la capacité des Premières nations de santé communautaire augmenteélaborer leurs plans de santé. Ces plans directrices pour aider les collectivités à formation, des modèles et des lignes bec. On a préparé des cours de nation Eagle Village-Kipawa au Qué-Région du Manitoba; la Première nation de Little Grand Rapids, dans la Bigstone, en Alberta, la Première Pacifique; la Première nation crie de bande de Kitselas, dans la Région du Premières nations : le conseil de la à l'essai dans quatre collectivités des santé communautaire et les avons mis avons élaboré des plans complets sur la liers en santé communautaire, nous Pour répondre aux besoins particu-

> médicaments prescrits et que l'approbation se fait toujours en fonction d'une approche équitable et uniforme. La rationalisation constante des procédures et des systèmes du Centre a permis d'améliorer les services aux consommateurs et d'accélérer le processus d'approbation.

production des rapports. ponctuels a raccourci les délais de l'outil de présentation de rapports dans les régions. L'amélioration de des plans de traitements dentaires tions sans frais, et la prédétermination présentées par les voies de communicades, des demandes de renseignements système pour le traitement des demand'accélérer le délai nécessaire au des demandes. Il a aussi permis simplifié le traitement de l'ensemble L'utilisation d'un système unique a volets dentaires et pharmaceutiques. même sous-traitant qui s'occupe des de paiement : c'est maintenant le la santé et de traitement des demandes dentaire du Système d'information sur dentaires. Nous avons modifié le volet ment à l'amélioration des services On s'est attaché tout particulière-

Augmentation de la capacité grâce à des plans complets de santé communautaire

Les capacités internes et externes sont la clé de la réussite en matière de responsabilisation. Nous avons déjà entamé des discussions avec les Premières nations, les Inuits et d'autres ministères fédéraux au sujet du renforcement des capacités. Pour sider nos clients, nous avons aussi conçu des plans sur les compétences conçu des plans sur les compétences internes visant la planification, la surveillance et la présentation de surveillance et la présentation de rapports.

important pour la durabilité de l'enmédicaments représente un fardeau l'augmentation fulgurante du coût des ments pendant la même période, tation de 50 % du coût des médicaprovinces, qui ont connu une augmenmes d'assurance-médicaments de six comparent avantageusement aux régi-1999-2000. Bien que ces données se elles seules de 25 % entre 1995-1996 et rance-médicaments ont augmenté à exemple, les dépenses liées à l'assunue des dépenses des programmes. Par s'attendre à une augmentation soutetiob no'l sup tnsupibni anoisivèrq coûts que nous avons adoptées, les Malgré les stratégies de gestion des 1990-1991 à 5,7 % en 2000-2001. de la décennie, passant de 22,9 % en des programmes a diminué tout au long et le taux de croissance des dépenses mesures se sont révélées très efficaces,

fournitures et de l'équipement médies de réduire de 19,8 % le coût des ment médical. Toutes ces activités ont initiative de réutilisation de l'équipemédicaux; et en mettant en oeuvre une seurs de fournitures et de l'équipement l'évaluation appropriée des fournisbesoins des clients et en garantissant zeurs de façon à mieux répondre aux relatives aux qualifications des fournisservices; en définissant les exigences ces relatives à l'approbation des cadre pour prévoir des lignes directril'équipement médical en appliquant un gestion des fournitures médicales et de Nous avons aussi amélioré la semble du Programme des SSNA.

L'amélioration des services fournis par le Centre d'exception pour médicaments des SSNA a permis de garantir que les clients des Premières nations et des Inuits ont un accès égal aux

caux pour 2001-2002.

Les mesures de suivi adoptées en réponse aux recommandations du Comité permanent des comptes publics et une copie de la réponse du gouvernement au rapport du Comité se trouvent dans la version électronique de l'annexe D, à l'adresse suivante: http://www.hc-sc.gc.ca/francais/soins/depenses/index.htm. On a aussi intégré dans l'appendice B un rapport somdans l'appendice B un rapport som-

Gestion efficace des Services de santé non assurés (SSNA)

maire sur nos mesures de suivi.

et accessible sur Internet en juillet 2002. port des malades qui sera opérationnel électronique de rapports sur le transles trop-payés; et élaboré un système erreurs de facturation et de recouvrer permettra de cerner plus facilement les transport des malades qui nous élaboré un cadre d'évaluation du tés des Premières nations et des Inuits; normalisés conclus avec les collectivinouveaux accords de contribution médical pour les SSNA en fonction des établi un programme de transport des Inuits dans certaines régions; collectivités des Premières nations et de taxi et d'ambulance qui servent les avons renégocié le tarif des compagnies gestion des frais de transport, nous financiers. Pour assurer une meilleure pour mieux répondre aux impératifs aux Premières nations et aux Inuits et améliorer la qualité des services offerts ration de la gestion des SSNA pour des efforts antérieurs visant l'amélioservices et nous nous sommes inspirés répondu à certains besoins précis en Au cours de l'année, nous avons

Nous avons fait des progrès importants au chapitre de la gestion des coûts grâce à l'adoption d'un certain nombre de mesures visant l'efficience. Ces

accords de contribution. en place un système de surveillance des sus d'acheminement et nous avons mis terne en adoptant un nouveau procesnotre propre responsabilisation ind'intervention. Nous avons renforcé un nouveau Cadre de la politique Guide sur les accords types, et présenté normes relatives aux ententes, le publié un guide exhaustif sur les prudente les fonds publics. Nous avons aple dont ils utilisent de façon présenter au public la manière respon-Premières nations et des Inuits de au Ministère et aux collectivités des néral. De plus, ces accords permettent recommandations du Vérificateur géla gestion des risques et réagir aux on en a modifié d'autres pour améliorer

Réponse au Comité permanent des comptes publics

Le Comité permanent des comptes publics a réagi au Rapport du vérificateur général pour 2000. Dans les recommandations faites en décembre 2001, celui-ci exige que Santé Canada prenne des mesures pour améliorer ses activités de gestion et de responsabilisation et qu'il présente des rapports à ce sujet.

L'application des mesures de redressement nous a permis de franchir plusieurs jalons importants en 2001-2002. Par exemple, nous avons présenté de nouveaux cadres de grammes, élaboré et conclu de nouveaux accords normalisés et mis en place un système unique de gestion des contributions et des contrats qui améliorera les activités de présentation de rapports, de contrôle et de vérification.

Gestion et responsabilisation acerues en partenariat avec les Premières nations et les Inuits en ce qui a trait aux services de soins de santé et au Programme des services de santé non assurés

Assurer des programmes durables et d'une gestion responsable

prise en charge. touchant la gestion et les questions de sances et au renforcement des capacités culièrement au transfert de connaisresponsable. On s'attache plus partiprogrammes durables et d'une gestion et les Inuits dans la création de partenariat avec les Premières nations publics. Santé Canada travaille en grammes et de l'utilisation des fonds l'efficience et de l'efficacité des proet l'ensemble des Canadiens au sujet de mant les Premières nations, les Inuits tion des programmes tout en inford'améliorer la conception et l'exécude la responsabilisation dans le but On a mis l'accent sur l'amélioration

Programmes de santé communautaire : une gestion plus responsable

Pour améliorer la responsabilisation et renforcer les pratiques de gestion, nous avons reformulé 16 accords de contribution pour créer sept nouveaux accords de contribution normalisés. L'accord clarifie et définit les rôles et les responsabilités de toutes les parties intéressées. On a ajouté des clauses et intéressées. On a ajouté des clauses et

santé et aux normes de soins axés sur des données probantes.

Création de partenariats

propres programmes de santé. permettant de prendre en charge leurs services de santé de qualité en leur Premières nations et des Inuits à des les résultats pour la santé et l'accès des Le comité étudie les façons d'améliorer rer un cadre à l'appui de ces relations. renforcement des capacités, et d'élaboresponsabilisation, à la durabilité et au tions relatives à l'intégration, à la Inuits après avoir examiné les quessanté des Premières nations et des nariat est de renouveler le système de renouvellement. L'objectif de ce parteconstituer un partenariat sur le Tapiriit Kanatami (ITK) dans le but de res nations et l'organisme Inuit conjoint avec l'Assemblée des Premiè-Nous avons mis sur pied un comité

Mous avons aussi conçu et mis en oeuvre la Stratégie territoriale pour le bien-être avec la participation des gouvernements territoriaux et des regroupements des Premières nations et des Inuits. Cette stratégie améliocompréhension et de la collaboration entre les représentants fédéraux, territoriaux et communautaires, augmentiera la synergie, l'efficience et la mentera la synergie, l'efficience et la rentabilité, réduira le fardeau administratif et permettra des décisions tratif et permettra des décisions stratégiques plus éclairées.

inclure les maladies chroniques comme indicateurs de surveillance pour y Nous avons aussi élargi la gamme des propagation des maladies infectieuses. les facteurs environnementaux et la tiques et d'explorer les relations entre de planifier les interventions thérapeupermis d'étudier les nouveaux vaccins, territoires. Ces informations nous ont de l'ensemble des provinces et des les Premières nations et chez les Inuits sur l'immunisation systématique dans maladies transmissibles et des données obtenu des informations sur les santé. Grâce à ces activités, nous avons nos indicateurs de surveillance de la population du Canada en élargissant tableaux comparatifs par rapport à la

Services de santé non assurés

le cancer, le diabète et les blessures.

relatives à la prestation des services de mément aux pratiques exemplaires des professionnels de la santé conforvinces. Les services sont fournis par rance-médicaments dans certaines profins médicales, et les primes d'assutale à court terme, le transport à des médicales, les services de santé menl'équipement médical et les fournitures les soins dentaires, les soins de la vue, Programme couvre les médicaments, Premières nations et aux Inuits. Le en matière de soins de santé offerts aux largement à la réalisation des objectifs riaux. Le Programme contribue mes privés, provinciaux ou territoofferts dans le cadre d'autres programreconnus pour compléter les services inscrits, aux Inuits et aux Innus médicalement nécessaires aux Indiens gamme de biens et de services communautaires, fournit toute une s'ajoute aux services et programmes Le Programme des SSNA, qui

72 Santé Canada

conflits potentiels des thérapies. ferts aux patients en cernant les permettent d'améliorer les soins of-

télésanté Elargissement de l'accès à la

diogramme et de téléréadaptation. concernant le diabète, de téléélectrocarservices de santé mentale, d'éducation sont maintenant branchés sur les First Nations College. Les résidents l'entreprise Telus et du Blue Quills du gouvernement albertain, de en Alberta, avec la collaboration 41 collectivités des Premières nations des services de la télésanté dans Nous avons aussi mis en oeuvre Anahim Lake, Colombie-Britannique. chewan, Fort Chipewyan, Alberta et River, Manitoba, Southend, Saskattes : La Romaine, Québec, Berens télésanté dans les collectivités suivanterminé des projets de recherche sur la avenue, nous avons entrepris et frais de transport. Pour explorer cette l'accès aux services et de réduire les en santé, ce qui permet d'améliorer collectivités avec les experts spécialisés d'être un moyen valable de lier ces services de la télésanté promettent vivent dans des régions éloignées, les tés des Premières nations et des Inuits Puisque bon nombre des collectivi-

suivant: télésanté, veuillez consulter le site Pour plus d'information sur la

http://www.hc-sc.gc.ca/dgspni/spsp/

telesante/index.htm.

indicateurs de surveillance

d'en tirer des analyses et de brosser des des Premières nations et des Inuits, de présenter des rapports sur la santé Nous avons amélioré notre capacité

> des outils de responsabilisation. manuel sur la prestation des services et de gestion axée sur les résultats, un

> site suivant: ce programme, veuillez consulter le Pour obtenir plus d'information sur

http://www.hc-sc.gc.ca/dgspni/spsp/

.mtd.xəbni\inqambaq

(INdSIS) Premières nations et des Inuits d'information sur la santé des Amélioration du Système

360 sites. 437 collectivités étaient branchées à branchées à 190 sites; en mars 2002, avril 1999, 275 collectivités étaient environ 65 % des collectivités. En terminé l'installation du Système dans l'exercice 2001-2002, nous avions élargi la portée du SISPUI. A la fin de besoins en santé. Nous avons donc meilleure gestion et la prévision des une prestation de services efficace, une tème. C'est un élément critique pour Inuits et assurer l'efficacité du sysà la santé des Premières nations et des res pour comprendre les enjeux relatifs recueillir et gérer les données nécessail'information est essentielle si l'on veut sur la santé et des technologies de L'amélioration des informations

On s'attend à ce que ces projets milieu communautaire et le diabète. mations sur les soins à domicile et en projets visant à coordonner les infor-Nous avons aussi mis sur pied des Control de la Colombie-Britannique. données avec le Centre for Disease réalisé des projets pilotes d'échange de publique. Nous avons par exemple ciaux d'information sur la santé l'intégration dans les systèmes provin-J'une des priorités du SISPUI vise

Une autre priorité de l'année en cours visait l'amélioration de la qualité des soins : 20 centres respectant les normes de traitement du PALAADA ont été agréés. Dans le but d'améliorer l'accès aux informations sur la toxicomananie, nous avons conçu un nouveau système d'information sur la toxicomanie, et certains sites choisis ont mis sur nie, et certains sites choisis ont mis sur pied un projet pilote pour en faire l'essai.

Pour obtenir plus d'information sur le PNLAADA, veuillez consulter le site suivant : <u>http://www.hc-sc.gc.ca/dgspni/po/pnlaada/index.htm</u>.

Élargissement des soins en milieu domicile et des soins en milieu communautaire

conçu un cadre de responsabilisation et l'efficacité du programme, nous avons nombreuses. Dans le but d'assurer programme étaient de 51 % plus avaient accès aux services de ce des services; les collectivités qui nécessaires pour préparer la prestation des Inuits disposaient des ressources collectivités des Premières nations et Pendant l'exercice 2001-2002, 96 % des Premières nations et des Inuits. oeuvre avec la collaboration des et des Inuits a été élaboré et mis en communautaire des Premières nations de soins à domicile et en milieu pour aider les clients. Le Programme domicile et en milieu communautaire essentiels pourront être offerts à qu'un ensemble universel des services collectivité. Le programme garantit d'autonomie à domicile et dans leur niveau optimal de santé, de bien-être et chronique ou aiguë à conserver un les Inuits qui vivent avec une maladie les membres des Premières nations et Nous nous sommes engagés à aider

> ple l'amélioration du Système d'information sur la santé des Premières nations et des Inuits (SISPNI), fait partie intégrante de cette entreprise.

des drogues Lutte contre l'abus de l'alcool et

L'abus de l'alcool et des drogues préoccupe grandement les collectivités des Premières nations et des Inuits. Nous avons collaboré avec elles pour assurer le traitement, la prévention et l'intervention par l'entremise du Programme national de lutte contre l'abus de l'alcool et des drogues chez les Autochtones (PNLAADA).

A l'échelle communautaire, on observe un renforcement des capacités : les membres des Premières nations et les Inuits gèrent actuellement 96 % des ressources du PMLAADA en vertu d'accords de contribution et de huit partenariats régionaux sur la toxicomanie, qui collaborent avec la National Native Addictions Partnership Foundation (NNAPF).

augmenter l'accessibilité aux traitepersonnes qui cherchent de l'aide et à améliorer la qualité de vie des programmes communautaires visent à ment des personnes hospitalisés et les programmes permanents de traiteron 734 travailleurs régionaux. Les mes communautaires offerts par enviexiste en outre plus de 550 programtraitement à quelque 321 clients. Il comptent 120 lits, ont offert un traitement de l'abus des solvants, qui patients. De plus, les neuf centres de comptaient 695 lits pour accueillir des 48 centres de traitement du PULAADA Pendant l'exercice 2001-2002, les

ments.

tion du SAF/EAF. avons aussi élaboré un cadre d'évaluaofferts dans plusieurs régions. Nous compétences parentales, qui ont été sensibilisation, la prévention et les que des ateliers de formation sur la faire face aux enjeux du SAF/EAF ainsi visant la capacité des collectivités de des Inuits. A cela s'ajoutent des efforts collectivités des Premières nations et commencé à les distribuer dans les documents de sensibilisation et avons nous avons appuyé la conception de matière de prévention du SAF/EAF, d'augmenter les connaissances en de l'alcoolisme fœtal. Dans le but nouveaux-nés touchés par le syndrome visant la réduction du nombre de appuyer les efforts de collaboration

Disponibilité et accessibilité des services de santé efficaces à l'attention des Premières nations et des Inuits qui sont intégrés aux services de santé des provinces et des territoires

Nous avons collaboré avec les partenaires des Premières nations et des Inuits pour définir des priorités communes en matière de santé dans un système de santé renouvelé. Offrir des services de santé efficaces et accessibles aux collectivités des Premières nations et des Inuits exige des stratégies à long terme visant la durabilité des services et des programmes de santé. L'amélioration des mécanismes de prise de décisions axées mécanismes de prise de décisions axées sur des données probantes, par exem-

teurs communautaires du Programme d'aide préscolaire aux Autochtones.

Pour obtenir plus d'information sur ce programme, veuillez consulter le site suivant :

<u>http://www.hc-sc.gc.ca/dgspni/pc/</u> pappn/index.htm.

Mise à jour du Programme canadien de nutrition prénatale (PCNP)

tion des programmes. conception, à l'exécution et à l'évaluarenforcement des capacités liées à la traduisent notre engagement envers le activités de formation régionales qui domaine de la santé ont participé à des travailleurs de première ligne dans le programme. En outre, plus de 500 parallèlement à la participation au que la durée de l'allaitement augmente et infantile. On constate en particulier indicateurs clés de la santé maternelle répercussions positives sur certains résultats montrent que le PCNP a des trimestre de la grossesse. Les premiers et plus du tiers le font depuis le premier admissibles participent au programme et des Inuits. Environ 90 % des femmes aux nourrissons des Premières nations programme pour l'offrir aux femmes et avons élargi la portée et la longueur du développement de leur enfant. Nous des risques pour leur santé et le enceintes dont la situation comporte améliorer l'alimentation des femmes Premières nations et des Inuits vise à Le volet du PCNP à l'intention des

EVE) f_{i} g_{i} g_{i}

Dans son Discours du Trône de 2001, le gouvernement s'est engagé à

élaboré des campagnes de sensibilisation pour attirer l'attention sur les situations qui menacent la santé des familles. La façon dont le Ministère administre les programmes et les initiatives visant l'amélioration de la santé des enfants et des familles des Premières nations et des Inuits a entraîné une diminution constante du taux de mortalité infantile au cours des 20 dernières années.

Diffusion des pratiques exemplaires du Programme d'aide préscolaire aux Autochtones

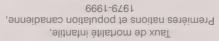
améliorer les relations familiales. le niveau de confiance en soi et à ment émotionnel et social, à augmenter ces parentales, à favoriser le développed'apprendre, à renforcer les compétensentiment de fierté et un désir nations qui cherchent à susciter un dans les collectivités des Premières projets qui sont gérés à l'échelle locale de projets liés à un de ces éléments, programme favorise la mise en oeuvre res, nutritionnels et psychologiques. Le besoins émotionnels, sociaux, sanitaiveillant à ce que l'on réponde à leurs Premières nations à entrer à l'école en vise à préparer les jeunes enfants des aux Autochtones des réserves (PAPAR) Le Programme d'aide préscolaire

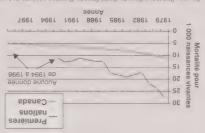
En décembre 2001, nous avons parrainé la tenue de l'atelier annuel de formation pour les coordonnateurs du Programme d'aide préscolaire, ce qui leur a permis de partager leurs expériences et leurs connaissances et de transmettre ce qu'ils avaient appris aux autres membres de la collectivité. La conférence et le rapport final ont favorisé l'acquisition de compétences et renforcé les capacités des coordonna-et renforcé les capacités des coordonna-et renforcé les capacités des coordonna-

Population des Premières nations et Inuits sensibilisée aux facteurs exerçant une influence sur la santé et aux mesures qui peuvent être prises pour améliorer l'état de santé améliorer l'état de santé

Répondre aux besoins des familles enfants, des jeunes et des familles

Une plus grande sensibilisation aux enjeux de la santé permet d'améliorer le développement des enfants des Premières nations et des Inuits, de leur assurer une bonne santé ainsi qu'à leur famille. Une collectivité bien renseignée est en mesure de prendre des décisions relatives aux programmes et services qui amélioreront la santé. Dans le but d'assurer aux familles des Premières nations et des Inuits une meilleure qualité de vie, nous avons meilleure qualité de vie, nous avons mis en oeuvre des programmes d'intervention précoces visant les enfants et





Source : Startsfrupe Canada, Santie Canada, Direction générale de la santie des Premaiers nations et des finuits (anciennement la Direction générale des premaiers mators aux sources relatives aux taux de mortalité des Premières nations, 1979 - 1993 indiances relatives aux taux de mortalité des Premières nations, 1979 - 1993

eutre 1994 et 1996

aux données des années précédentes en raison de méthodes de collecte

de données differentes

stabs al est de la santé santé santé santions de la santion de la santio

l'environnement, à accroître le nombre déchets et aux contaminants de consommation, à l'élimination des sl ś 919019mi use eau i seil eans aidés à réduire les effets nocifs sur la res dangereuses. Ces mesures nous ont transport en toute sécurité des matièavons offert des cours d'appoint sur le l'air dans les logements, et nous leur qu'ils puissent vérifier la qualité de des agents d'hygiène du milieu pour collectivités. Nous avons aussi formé bactériologiques et chimiques aux donc fourni des trousses de tests contrôle de l'eau potable; nous avons consistait à améliorer les mesures de environnemental local. La priorité aupsir un Ŕ attribuables nations et des Inuits et qui sont certaines collectivités des Premières problèmes de santé qui menacent Nous avons réagi à la question des

Promotion de la santé mentale

appropriée des matières dangereuses.

et de sécurité et d'assurer l'élimination

ves qui respectent les normes de santé

des installations situées sur les réser-

Nous avons parachevé le Cadre national sur la santé mentale avec les travailleurs de première ligne dans le avons mis sur pied un groupe consultatif sur la prévention du suicide. Cette année, nous présenterons un rapport sur la santé mentale chez les Autochtones et des recommandations au Chef national de l'Assemblée des Premières nations, dans le but d'entreprendre l'élaboration de stratégies de lutte contre les problèmes de santé mentale dans les collectivités des Premières dans les collectivités des Premières contre les problèmes de santé mentale dans les collectivités des Premières nations.

du sida par l'entremise d'un groupe de travail national.

Réduction des répercussions du diabète

nes vivant en milieu urbain. l'intention des Métis et des Autochtosanté adaptés sur le plan culturel à de programmes de promotion de la programmes de prévention primaire et financement visant la création de l'intention des Métis ont reçu du traitement. De plus, 39 programmes à promotion de la santé, de soins et de accès aux services de prévention, de programmes et d'offrir un meilleur participation de la collectivité aux tion à propos du diabète, de renforcer la d'augmenter le niveau de sensibilisaappliqué l'Initiative, ce qui a permis des Premières nations et des Inuits ont l'exercice 2001-2002, 580 collectivités adaptés sur le plan culturel. Pendant programmes de traitement du diabète xus ubnetè sulq sécodu aux ment et d'offrir aux peuples autochtoactivités de prévention et de traiteinitiative a permis de multiplier les diabète chez les Autochtones. Cette à la mise en oeuvre de l'Initiative sur le collaboré avec les peuples autochtones C'est pourquoi nous avions déjà élevée que dans la population générale. aulq siot pnio s siort əb təə əənəbiəni Premières nations et les Inuits, et son maladies chroniques qui touchent les Le diabète est l'une des principales

Pour obtenir plus d'informations sur ce programme, veuillez consulter le site suivant : http://www.hc-sc.gc.ca/ds/index.htm.

Environ 6 500 enfants des Premières nations vivant sur une réserve ont participé à l'un des 314 projets du Programme d'aide préscolaire aux Autochtones, qui propose des stratégies d'intervention précoces favorisant le développement.

lutte contre la toxicomanie et aux services de santé complémentaires. Nous avons financé quelque 800 postes d'infirmières ou d'infirmières et 700 postes de travailleurs en santé communautaire pour exécuter nos programmes. Ces programmes et ces services visent la réduction des écarts entre le niveau de santé des Premières nations et des Inuits et de celui de la population et des Inuits et de celui de la population générale.

Au cours de l'année, nous avons accordé une attention particulière aux défis clés suivants en matière de santé.

Plans d'action sur le VIH/sida

confiée au Réseau canadien autochtone Autochtones, dont la coordination a été nationale sur le VIH/sida pour les d'une stratégie globale, la Stratégie Premières nations et l'élaboration en oeuvre présenté par l'Assemblée des avons appuyé le plan national de mise des Inuits. A l'échelle nationale, nous participation des Premières nations et et le soutien et comptent sur la visent en outre le traitement, les soins d'éducation et de prévention. Ces plans population au moyen d'initiatives vi resilidismes xueim ruoq sbis/HIV tion de plans d'action régionaux sur le Inuits, nous avons appuyė l'ėlaboravités des Premières nations et les l'épidémie de VIH/sida sur les collecti-En raison des répercussions de

> Premières nations de l'état de santé des Premières nations et des Inuits et réduction des écarts sur le plan de la santé entre ce segment de la population et les autres Canadiens; et Inuits sensibilisée aux facteurs et la la santé et la santé et aux mesures qui peuvent être et aux mesures qui peuvent être prises pour améliorer l'état de

> disponibilité et accessibilité des services de santé efficaces à l'attention des Premières nations et des Inuits qui sont intégrés aux services de santé des provinces et des territoires;

> > santé;

• gestion et responsabilisation accrues en partenariat avec les Premières nations et les Inuits en ce qui a trait aux services de soins de santé et au Programme des services de santé non assurés.

Amélioration de l'état de santé des Premières nations et des Inuits et réduction des écarts sur le plan de la santé entre ce segment de la population et les autres Canadiens

Nous avons travaillé avec quelque 630 collectivités des Premières nations et des Inuits pour fournir une gamme de services de santé communautaires et de soins primaires. Ces services s'attachent à la prévention des maladies transmissibles, à la prévention du diabète et à la promotion de la santé, à la santé environnementale et à la qualité de l'eau potable, aux services de qualité de l'eau potable, aux services de

Canada; leur lieu de résidence au aux Inuits, indépendamment de

ment accessible. service provincial n'est facileéloignées ou isolées où aucun tuèes dans des règions gence dans les réserves siprimaires et de services d'ur-· la prestation de soins de santé

sur les questions autochtones. des politiques gouvernementales Canada participe à l'élaboration du gouvernement fédéral. Santé d'une nouvelle définition du rôle nations et les Inuits et renouvelées avec les Premières santé, en vertu des relations contrôle accrus de ces services de Ie passage à une gestion et à un Santé Canada appuie également

(en millions de dollars) Dépenses réelles 2001-2002

\$ 1,688 1 Depenses nettes \$ (6'9) \$ 0'978 1

Objectif

les provinces et les territoires. des Inuits et en collaboration avec de la part des Premières nations et texte d'autonomie et de contrôle autres Canadiens, dans un consanté comparable à celui des Inuits atteignent un niveau de que les Premières nations et les les menaces de maladies, de sorte inégalités en matière de santé et inuites pour lutter contre les nations et aux communautés aux communautés des Premières programmes de santé durables Fournir des services et des

Description

remplit son mandat par : Premières nations et des Inuits Le secteur de la santé des

- communautés inuites; dans les réserves et dans les et de promotion de la santé communautaires de prévention • l'exécution de programmes
- bres des Premières nations et santé non assurés aux mem-· la prestation de services de

Santé Canada fait de l'amélioration soins infirmiers et autres installations. traitement des toxicomanies, postes de établissements hospitaliers, centres de exigences d'entretien de nos 691 dû réagir à la dégradation et aux canadienne générale. Nous avons aussi

précisant le rôle du gouvernement Premières nations et les Inuits et en renouvelant nos relations avec les nous respectons cette priorité en ments généraux du gouvernement, priorité. Conformément aux engagetés et les autres Canadiens une en matière de santé entre ces collectivi-Inuits et de la réduction des inégalités de la santé des Premières nations et des

Recettes Dépenses brutes

rendement pour 2001-2002:

suivantes en ce qui concerne le

avons défini les quatre attentes clés

faciliter l'atteinte de nos objectifs, nous

santé non assurés (SSAA). Pour

ment du Programme des services de

atténuera les problèmes de finance-

grammes de santé communautaire et

favorisera la durabilité de nos pro-

2001-2002. Ce nouvel investissement de 50 millions de dollars pour

nations et des Inuits, soit une somme

mentaires pour la santé des Premières

existant, l'attribution de fonds supplé-

annoncé, en plus du financement

fédéral. Dans le budget 2000, on a

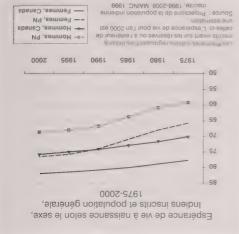
Offrir des services et des programmes de santé durables aux collectivités des Premières nations et aux collectivités inuites afin que leurs membres atteignent un niveau de santé comparable à celui santé comparable à celui des autres Canadiens



Santé des Premières asanté des Premières nations et des nations et des Inuits, par exemple l'éloignement et l'isolement de nombreuses collectivitées à membres des Premières nations et des long terme qui élargissent les respondants des la population sur les sabilités des Collectivitées des Premières mentation de la population sur les sabilités des collectivités des Premières

Nous avons mis en place une gamme de stratégies et d'activités à long terme qui élargissent les responsabilités des collectivités des Premières nations et des Inuits en ce qui touche la conception, l'exécution et la gestion des programmes et des services de santé ainsi que l'établissement des priorités. Les mesures que nous avons prises ont permis d'accélérer l'améliotration de l'état de santé des Premières nations et des Inuits. Par exemple, la nations et des Inuits. Par exemple, la mortalité infantile a diminué de moitié, et l'espérance de vie a augmenté de 10 ans depuis 1979.

Cependant, nous subissons les mêmes pressions que les autres fournisseurs de soins de santé, par exemple la pénurie de personnel infirmier, l'augmentation rapide du technologies coûteuses. Il faut de plus ajouter les défis particuliers occasionnés par des facteurs qui touchent plus nés par des facteurs qui touchent plus précisément la gestion des services de précisément la gestion des services de



plus élevée que dans la population

qui, dans ces collectivités, était de 40 %

de la population des personnes âgées

avons déjà dû réagir à l'augmentation

de 2,9 % en 2001-2002 seulement. Nous

réserves qui, selon les prévisions, était

Santé Canada

lutte antiparasitaire. Grâce à ces programmes, les agriculteurs du Canada ont accès aux nouvelles technologies améliorées en même temps que leurs homologues des États-Unis; l'accès à une nouvelle technologie à risque réduit favorise la réduction des risques des pesticides pour les Canadiens.

: Juev tions, veuillez consulter le site suid'un projet pilote. Pour plus d'informaproduit à usage limité et fait l'objet microbiens. Une demande vise un duits à risque réduit et six, des agents chimiques conventionnels, 13 des proce nombre, 11 concernent des produits conjoints ou d'un partage de tâches. De d'homologation font l'objet d'examens ciales). En ce moment, 31 demandes tières actives et préparations commermicrobiens et deux phéromones (machimiques à risque réduit, deux agents ques conventionnels, neuf produits tâches. Cela inclut dix produits chimid'examen conjoint et de partage des dées dans le cadre des programmes qu'ici, 23 homologations ont été accorde deux pesticides microbiens. Juspesticides chimiques à risque réduit et commencé l'examen de trois autres un pesticide à risque réduit et men conjoint de l'ALENA a homologué Cette année, le Programme d'exa-

http://www.hc-sc.gc.ca/pmra-arla/ francais/pdf/dir/dir2002-02-f.pdf.

en outre l'élaboration de règlements visant à rendre obligatoire la transmission de données sur les ventes. La base de données sur les ventes de pesticides permettra de faire le suivi du volume et des types de pesticides vendus au Canada. Ces informations pourront la santé et pour l'environnement et pourront aussi servir à établir les priorités relatives à la réévaluation des priorités relatives à la réévaluation des pesticides ou à déterminer l'usage des pesticides ou à déterminer l'usage des pesticides à risque réduit.

Pesticides à risque réduit

Avec la collaboration de l'EPA des États-Unis et de l'organisme CICO-PLAFEST du Mexique, l'ARLA a conçu un processus d'examen commun des produits pesticides qui contiennent les produit microbien ou un produit produit microbien ou un produit semiochimique arthropode (1997). Ces examens augmentent l'efficience du processus d'homologation, facilitent l'homologation simultanée dans les pays participants et augmentent l'accès à de nouveaux outils de gestion de la cès à de nouveaux outils de gestion de la

constitue une fraude importante. De 1995 à 2001, l'Agence a mené à bien 32 poursuites, réduisant ainsi les risques liés à un usage impropre ou illégal de pesticides pour les Canadiens.

Pratiques durables en matière de lutte antiparasitaire qui réduisent la dépendance à l'égard des pesticides

Des pelouses en santé

conformes aux normes actuelles. accessibles pour vérifier qu'ils sont et les herbicides les plus facilement gistes et en réévaluant les insecticides mentant les connaissances des paysaclassification des pesticides, en augbles aux propriétaires, en revoyant la évaluant les types de pesticides accessiliorant l'étiquetage des pesticides, en l'intention des propriétaires, en améen produisant du matériel éducatif à pesticides pour l'entretien des pelouses l'utilisation, par les Canadiens, de jectif de cette stratégie est de réduire (http://www.healthylawns.net). L'ob-Stratégie pour pelouses saines qui comprend entre autres la les pesticides en milieu urbain, œuvre du Plan d'action pour Nous avons poursuivi la mise en

Base de données nationales sur les ventes de pesticides

L'ARLA a terminé le cadre de la base de données sur les pesticides et le système électronique d'enregistrement de données visant les titulaires d'homologation. On travaille toujours à l'amélioration des aspects techniques de la collecte de données. On poursuit

peut imposer lorsqu'une personne ou une entreprise ont contrevenu à la LPA, ce qui permet d'éviter d'entamer des poursuites en vertu de la Loi elle-même. On peut imposer les SPA plutôt qu'une autre des sanctions prévues par la LPA et son règlement, ou en plus de celle-ci.

conformité. au chapitre de l'augmentation de la approche obtient de très bons résultats sanctions semblables révèle que cette des autres agences qui gèrent des tion de non-conformité. L'expérience redressement adéquate dans une situamoment de choisir la mesure de a un éventail d'options plus large au non-conformité. Avec les SPA, l'ARLA ab ses un elsagis no'up eéb setsibémmi On peut ainsi prendre des mesures dans les situations de non-conformité. peuvent agir de façon plus efficiente d'ordre pécuniaire, ses représentants quel moment imposer une pénalité c'est l'ARLA qui a autorité de décider à stratégique et plus proactive. Puisque approche d'application de la loi plus Les SPA nous permettent une

sécurité ou l'environnement ou qu'elle un risque important pour la santé, la de négligence, que l'infraction entraîne sance de cause ou s'est rendu coupable un particulier a agi en toute connaisau criminel lorsqu'une entreprise ou homologué. On entame des poursuites et la vente d'un produit de contrôle non illégal d'un pesticide sur les framboises infraction, visant entre autres l'usage ruoq sətineruoq xiz nəid s ənəm l'exercice 2002-2003. Nous avons aussi dossiers qui seront complétés pendant violation et l'ouverture de 20 autres che sur l'émission de quatre avis de d'utilisation des SPA, l'exercice débou-Pour la première année complète

sənbindəs təlləvuov dəsiləsi əb də gestion sənbsin sənbsin səp

Nous avons adopté trois nouvelles politiques en matière de gestion et d'évaluation des risques assorties de lignes directrices, dans le cadre des engagements pris en vertu de l'ALENA visant l'harmonisation de risque alimentaire pour déterminer l'innocuité des résidus de pesticides dans les aliments traités produits au Canada ou à traités produits au Canada ou à l'étranger.

Des politiques de ce genre jouent un rôle de plus en plus important dans l'évaluation des risques des pesticides et améliorent la capacité de l'organisme de réglementation de prendre des décisions qui protégeront entièrement la santé publique et les sous-groupes plus sensibles de la population. L'objectif de l'ARLA est de faire en sorte que risques soient le plus exactes et le plus l'ensemble de la population, y compris l'ensemble de la population, y compris les enfants et les nourrissons, soit les enfants et les nourrissons, soit entièrement protégée.

Conformité avec la Loi sur les produits antiparasitaires et son règlement

Sanctions pécuniaires administratives

La fin de l'exercice marque aussi la fin de la première année complète d'utilisation des Sanctions pécuniaires administratives (SPA) comme outil de conformité. Les SPA représentent une mesure d'application de la loi que l'on

> conçu, la fréquence des applications, le taux et la méthode d'application, l'âge minimum de l'animal. Pour plus d'informations, veuillez consulter le site suivant:

http://www.hc-sc.gc.ca/pmra-arla/ francais/pdf/dir/dir2002-01-f.pdf.

osnoisiffo'l ob noitatnomguA

l'environnement ainsi que de la LPA. de la Loi sur la protection de la santé de l'environnement au regard présenter pour la santé des humains et que ces nouveaux produits pourraient produits ni à faire évaluer les risques avis officiels visant de nouveaux mologation n'auront plus à publier les ronnement. Ainsi, les titulaires d'hocanadienne sur la protection de l'envidans une annexe de la nouvelle Loi en inscrivant la LPA et son règlement imposé aux titulaires d'homologation réduction du fardeau administratif LPA. Nous avons aussi appuyė la ricide seront toujours couverts par la de préservation ou d'agent myxobactéou des spa ou leur usage à titre d'agent l'usage de pesticides dans des piscines es aliments et drogues, tandis que été rassemblés et intégrés à la Loi sur touchent les produits désinfectants ont tion. Par exemple, les règlements qui la réduction de la double réglementa-Nous avons continué à travailler à

La réduction du dédoublement des activités aidera à réduire les coûts de l'homologation pour l'industrie et pour l'assurance qu'il n'est pas nécessaire que deux ministères fassent la même évaluation des risques des produits.

Améliorer l'étiquetage des produits

partir du ler janvier 2003. s ans prio de de cinq ans à seront appliquées de façon graduelle gences relatives à l'étiquetage bilingue sécurité et l'environnement. Les exile but de mieux protéger la santé, la dans les deux langues officielles, dans complètes sur une étiquette rédigée peuvent obtenir des informations les utilisateurs de pesticides au Canada gue. Cela permet de garantir que tous pesticides soit obligatoirement bilinl'étiquetage de tous les produits lutte antiparasitaire pour exiger que tions au Règlement sur les produits de Nous avons préparé des modifica-

« Nous avons respecté nos normes de rendement en matière d'examen des demandes d'homologation de pesticides dans plus des 85 % des cas. Cela signifie que les nouveaux pesticides sont accessibles plus rapidement au accessibles plus rapidement au Canada. »

d'animal pour lequel le produit est plus de détails, y compris sur le type Désormais, les étiquettes fourniront tés comme médicaments vétérinaires). orale ou dans les yeux, sont réglemend'autres voies, par exemple par voie gnie (les produits administrés par sur l'épiderme des animaux de compavise les pesticides qui sont appliqués animaux et des humains. L'initiative gnie et de protéger la santé des des pesticides pour animaux de comparéduire les mauvais usages possibles tion de l'étiquetage dans le but de relative à un programme d'améliora-Nous avons proposé une directive

La nouvelle Loi sur les produits antiparasitaires

Nous avons appuyé le processus parlementaire concernant le projet de loi C-53, la nouvelle Loi sur les produits antiparasitaires proposée, qui a été déposée à la Chambre des communes le 21 mars 2002. La Loi sur les produits antiparasitaires (LPA) est la principale loi fédérale de contrôle de l'importation, de la fabrication, de la vente et de l'utilisation de tous les produits presticides au Canada.

: tasvius stie slie site plus d'informations, veuillez consulter senter des risques plus élevés. Pour produits anciens qui pourraient repréproduits plus sûrs et le retrait de faciliterait l'accès à de nouveaux réduction des risques des pesticides et législatifs solides nécessaires à la plus claire fournirait les fondements des, une loi plus moderne, plus solide et matière de réglementation des pesticid'homologation des pesticides. En les décisions importantes en matière de faire part de leurs observations sur tions et auraient plus souvent l'occasion diens auraient accès à plus d'informal'utilisation des pesticides. Les Canal'environnement qui découlent de contre les risques pour les personnes et mesures de protection rigoureuses donnerait encore plus de force aux dant. La nouvelle Loi sur les pesticides nement alimentaire est sûr et abonen aidant à garantir que l'approvision-Canadiens, et spécialement les enfants, La nouvelle Loi protégerait les

http://www.hc-sc.gc.ca/pmra-arla/ francais/legis/pcpa-f.html.

http://www.hc-sc.gc.ga/pmra-arla/ francais/pdf/dir/dir2001-03-f.pdf.

Produits de formulation

taires d'ici au 31 décembre 2002. ment éliminés des produits antiparasil'environnement. Ils seront graduellenocifs potentiels sur la santé et important en raison de leurs effets peuvent représenter un problème produits de formulation de la liste 1 ment et la santé. On a jugé que les gique en ce qui concerne l'environneêtre préoccupants sur le plan toxicolodients actifs des pesticides, peuvent formulation, tout comme les ingrésolubilité, stabilité). Les produits de escilité de vaporisation ou d'épandage, caractéristiques physiques (p. ex. antiparasitaire pour en améliorer les ajouté intentionnellement à un produit ces autre qu'un ingrédient actif qui est substance ou tout groupe de substanmatière inerte, on entend toute Par produit de formulation ou

A la suite des mesures que nous avons prises, tous les détenteurs d'homologation de produits de formulation de la liste I ont été rejoints; la plupart nous ont dit avoir l'intention de ne plus utiliser les produits de formulation de la liste I. Jusqu'ici, 33 % des produits ne sont plus utilisés. 33 % des produits ne sont plus utilisés.

En conséquence, les produits de lutte antiparasitaire utilisés au Canada présentent moins de risque pour la santé des humains et de l'environnement. Pour plus d'informations, veuillez consulter le site suivant:

helra-l/www.//:qttd. <u>helra-l/www/l/:qttd.</u> <u>ilaq.l-40-0002orq/orq/lbq/sisonerl</u>

> bois traité à l'ACC. décision relative à l'usage industriel du pour l'ACC. On attend toujours la traitement du bois de remplacement l'examen prioritaire de produits de conclure cet accord en procédant à milieu résidentiel. On a réussi à de clôtures ou de structures de jeux en utilisé pour la fabrication de terrasses, Le bois traité à l'ACC est souvent l'arsenic pour la préservation du bois. sent plus utiliser d'agents contenant de bre 2003, les consommateurs ne puisvisant à ce que, d'ici le 31 décem-(NOA) enorth et de chrome (ACC) avec les fabricants canadiens d'arséavons facilité l'élaboration d'un accord environnementales et sanitaires. Nous conformité avec les normes de sécurité pelouse en vue de garantir leur des insecticides et des herbicides pour avons aussi entrepris la réévaluation mentation de l'intérêt public, nous cultivées à l'extérieur. Devant l'augplantes fourragères et plantes vivrières consommation humaine ou animale, aliments entreposés destinés à la graine oléagineuse et de plantes à fibre,

> veuillez consulter le site suivant: sécurité. Pour plus d'informations, plus à nos normes en matière de sition aux pesticides qui ne répondent en nous permettant d'éliminer l'expoles pesticides homologués au Canada ment contre les risques présents dans continue de la santé et de l'environneactivité garantit aussi la protection de pesticides dans les aliments. Cette santé et de sécurité visant les résidus rigoureuses normes en matière de permet d'assurer le respect de nos limites maximales de résidus, nous l'établissement ou la réévaluation des nés à l'alimentation, qui s'appuie sur La réévaluation des produits desti-

 pratiques durables en matière de lutte antiparasitaire qui réduisent la dépendance à l'égard des pesticides.

Produits antiparasitaires sûrs et efficaces

Réévaluation des anciens pesticides

marché. re dans laquelle ils ont pénétré le préparations commerciales et la mesuingrédients actifs, la diversité de leurs l'ensemble des profils d'emploi des des anciens pesticides peut aussi viser mentaires des risques. La réévaluation nouveaux outils aux évaluations régletoujours de nouvelles méthodes et de évoluent constamment, et on intègre quelles se fondent ces évaluations connaissances scientifiques sur lesjugés acceptables; néanmoins, les été homologués, ces pesticides étaient gation est acceptable. Lorsqu'ils ont conditions le maintien de leur homolobut de savoir si et dans quelles et d'informations mises à jour dans le commerciales en fonction de données des et de leurs préparations men des ingrédients actifs des pestici-Par réévaluation, on entend l'exa-

En 2000, l'ARLA a mis en œuvre un programme de réévaluation. La réévaluation des pesticides organophosphorés (OP) a entraîné le retrait de quatre OP de plus; jusqu'ici, l'ARLA a réévalué sept OP. Les pesticides organophosphorés sont surtout des insecticides, et leurs usages sont très variés : plantes vivrières cultivées en serre, plantes non vivrières cultivées en serre, bétail, traitement des semenen serre, bétail, traitement des semenes, ces, cultures industrielles de plantes à ces, cultures industrielles de plantes à ces, cultures industrielles de plantes à

• protéger la santé, la sécurité et l'environnement contre les risques liés aux pesticides en s'appuyant sur des principes scientifiques fiables et progressistes, y compris des approches innovatrices de la lutte antiparasitaire durable;

• répondre aux Canadiens qui veulent un processus de participation ouvert et transparent et qui veulent avoir accès rapidement aux nouveaux produits de lutte antiparasitaire, plus sûrs;

 gérer efficacement les ressources humaines et financières.

antiparasitaire un processus transpade faire de la réglementation de la lutte l'élaboration de règlements dans le but province et des territoires à participer à intervenants et les représentants des réglementation, et nous invitons les des principales décisions en matière de consultons en outre le public au sujet lutte antiparasitaire durable. Nous stratégies intégrées pour appuyer la elle a adopté un certain nombre de l'accès aux produits à risque réduit, et Etats-Unis dans le but d'accélérer Protection Agency (EPA) des la collaboration de l'Environmental un programme commun d'examen avec aideront à les réaliser. L'ARLA a créé anon iup sestrices directrices qui nous de stratégies, d'activités, de règleavons mis en œuvre toute une gamme Après avoir établi ces objectifs, nous

L'ARLA a défini trois attentes clés en matière de rendement :

- produits antiparasitaires sûrs et efficaces;
- conformité avec la Loi sur les produits antiparasitaires et son règlement;

les Canadiens programmes pour durable et des antiparasitaire Lutte



pour la période de 1998 à 2003 : avons défini trois objectifs stratégiques ble. Pour réaliser notre mandat, nous matière de lutte antiparasitaire duraoutils de gestion et aux stratégies en sitaires, tout en donnant l'accès aux risques associés aux produits antiparanement en réduisant au minimum les

lutte antiparasitaire Réglementation de la

protéger la santé humaine et l'environ-Canada. Le mandat de l'ARLA est de la réglementation des pesticides au créée en 1995 dans le but d'améliorer lutte antiparasitaire (ALIA) a été L'Agence de réglementation de la

moyen d'enquêtes et d'inspecus tnemelgén nos à te (APJ) sur les produits antiparasitaires conformité en vertu de la Loi mesures visant à imposer la

mologation. les décisions en matière d'hoantiparasitaire durable dans durables afin d'intègrer la lutte mes de lutte antiparasitaire de politiques et de programélaboration et mise en œuvre

(en millions de dollars) Dépenses réelles 2001-2002

\$ 0'97 Depenses nettes \$ (6'9) Recettes \$6'18 Dépenses brutes

Objectif

antiparasitaires. les risques associés aux produits de l'environnement en réduisant Protection de la santé humaine et

Description

- antiparasitaire; nouveaux produits de lutte rendement précises pour les les limites de normes de décisions réglementaires dans mandes d'homologation les duits, en appliquant aux deevaluation des nouveaux pro-
- :unan6iA par rapport aux normes en homologués sont réévalués logués, là où les produits évaluation des produits homo-



Tests sur la projection de la flamme et le retour de flamme des produits en aérosol

Direction générale de la santé environnementale et de la sécurité des consommateurs http://www.hc-sc.gc.ca/hecs-sesc/assc.htm
http://www.hc-sc.gc.ca/hecs-sesc/bp/index.htm
http://www.hc-sc.gc.ca/hecs-sesc/sesc/psm/index.htm
http://www.hc-sc.gc.ca/hecs-sesc/psm/index.htm
http://www.hc-sc.gc.ca/hecs-sesc/psm/index.htm
http://www.hc-sc.gc.ca/hecs-sesc/

mtd.xəbni/qstsq

qui leur permettent de réduire les coûts relatifs à la santé.

Avec la collaboration d'Environnement Canada, Santé Canada a participé au Club de prudence au soleil, qui enseigne aux enfants à adopter un comportement sûr au soleil. Si vous désirez obtenir soleil. Si vous désirez obtenir soleil. Si vous désirez obtenir sulter le site suivant: <a href="http://www.hc-sc.gc.ca/ehp/dhm/catalo-dualth: http://www.hc-sc.gc.ca/ehp/dhm/catalo-dualth: http://www.hc-sc.gc.ca/ehp/dhm/ca/ehp/dhm/ca/ehp/dhm/ca/ehp/dhm/ca/ehp/dhm/ca/ehp/dhm/ca/ehp/dhm/ca/e

On a adopté un nouveau Règlement sur les produits chimiques et contenants de consommation dans le but de relever les exigences relatives à l'étiquetage et à l'emballage des produits chimiques de consommation. Le règlement favorisera la réduction du nombre de décès, de blessures et des coûts de santé connexes liés à l'exposition accidentelle à des produits chimiques de consommation dangechimiques de consommation dange-

On a aussi mis à jour les méthodes d'évaluation en laboratoire de la projection de la flamme et du retour de flamme des produits de consommation en aérosol; la mise à jour visait (1) à appuyer, par des analyses, l'application du nouveau règlement; (2) à informer les consommateurs sur la façon de manipuler de façon sûre ces produits. Ces efforts ont débouché sur la réduction du nombre de produits dangereux accessibles sur le marché et, partant, sur la protection de la santé et de la sécurité des Canadiens.

Santé Canada a investi 14 millions de dollars dans le Programme de dollars dans le téadaptation en traitement et de réadaptation matière d'alcoolisme et dans le but d'améliorer l'accès aux traitements et aux services de réadapments et aux services de réadaptation à l'intention des jeunes et des jeunes.

protection de leurs travailleurs contre les rayonnements. Après les événements du 11 septembre, nous avons reçu un financement de 2 millions de dollars pour améliorer encore plus la sécurité et l'état de préparation à des situations d'urgence radionucléaires.

Appuyer la prise de décisions éclairées au moyen d'activités de sensibilisation

Etayer la prise de décisions publiques

fournissant des outils d'habilitation et en les informant, et en leur santé des Canadiens en les renseignant ont contribué à l'amélioration de la campagnes médiatiques, ces initiatives tés. Parallèlement à trois grandes fumée dans les écoles et les collectivipolitiques sur les environnements sans trousses a favorisé l'adoption de du tabac (FST). La distribution de ces d'information sur la fumée secondaire lutte au tabagisme et de la Trousse ces et de productions télévisées sur la de participer à l'élaboration d'annon-Santé Canada a demandé à des jeunes contre le tabagisme; c'est pourquoi Tout le monde sait qu'il faut lutter

Améliorer l'hygiène et la sécurité en matière de santé

l'absentéisme. handicaps et SƏ dents, dies professionnelles, les acciconnexes en diminuant les malades coûts des soins de santé compétitivité ainsi que la réduction tion de la productivité et de la stratégies qui visent l'augmentaadoptant des politiques et des dant à l'évaluation des besoins, en milieux de travail sains en procéavec l'industrie à la création de des professionnels de la santé et Santé Canada a collaboré avec

té des Canadiens. publique, l'environnement et la sécuritent un problème pour la santé par une connaissance ») qui représenex. l'ecstasy, le GHB ou « drogue du viol la circulation des drogues illégales (p. les). Ce règlement vise la fabrication et sés pour fabriquer des drogues illégaprécurseurs (produits chimiques utili-11 septembre; 2) le règlement sur les activités: 1) les répercussions du contribuer à l'augmentation de ces justice pénal. Deux facteurs devraient et de haute qualité au système de nous fournissons des services objectifs ment. Une évaluation a confirmé que publique et la sécurité de l'environnetant un risque important pour la santé illégales (comme l'ecstasy) et représenclandestins produisant des drogues nous avons démantelé 40 laboratoires tés d'application de la loi. En outre, tribuable à l'accroissement des activil'année précédente, augmentation ataugmentation de 8 % par rapport à dicaments saisis, ce qui représente une

Grâce à des projets communs réalisés avec l'Agence internationale pour l'énergie nucléaire, Santé Canada a fourni des conseils d'expert à 37 pays, ce qui a permis d'améliorer la

> l'incidence des maladies. nants et des sous-produits, et, partant, diminuer la prévalence des contamiprendre les mesures nécessaires pour activités de ce genre permettent de et politiques sur l'eau potable. Des né leurs règlements, lignes directrices administrations du Canada ont exami-Battleford. Par la suite, toutes les miologiques de Walkerton et de North Canada a participé aux études épidétario et de la Saskatchewan, Santé demande des gouvernements de l'Onde désinfection par chloration. A la cussions sur la santé des sous-produits antiparasitaire et examiné les répertants de l'eau et les méthodes de lutte recherche visant les agents désinfecfins récréatives, publié les résultats de l'eau potable et aux eaux utilisées à des revue ses lignes directrices relatives à municipales, Santé Canada a passé en trations provinciales, territoriales et Avec la collaboration des adminis-

et de l'eau. une plus grande salubrité des aliments res pratiques en matière d'hygiène et maladies chez les passagers, de meilleunée, comprennent une diminution des 80 millions de voyageurs chaque andécoulent, et qui touchent plus de Les résultats pour la santé qui en Organisation mondiale de la santé. riat avec l'industrie, les Etats-Unis et le fruit d'activités réalisées en partenatrains, bateaux de croisière, etc.) sont divers types de transport (avions, l'eau et des services d'hygiène dans les visant l'inspection des aliments, de grammes de conformité volontaire Les lignes directrices et les pro-

Dans le cadre de poursuites judiciaires, Santé Canada a analysé 85 750 mé-

Améliover la santé au moyen d'activités de collaboration et de coordination

Accessibilité et disponibilité

Santé Canada a émis 3 977 permis d'importation ou d'exportation visant le commerce légitime de substances et de médicales et scientifiques, ce qui représente une augmentation de 38 % par rapport à l'année précédente, en raison d'ajouts à la liste de médicaments contrôlés, en septembre 2000. L'Agence des douanes et du revenu du tions, conformément à la Loi réglement tions, conformément à la Loi réglementant certaines drogues et autres substances.

d'atténuer certaines affections. gravement malades, ce qui permet fins médicales à 255 patients donné accès à la marihuana pour médicales). Santé Canada a aussi ou la marihuana à des fins trôlés (par exemple la méthadone prescrire des médicaments confiques, et aux médecins, de avancer les connaissances scientimet aux chercheurs de faire médicaments contrôlés. Cela pertances pour permettre l'accès aux certaines drogues et autres subsexemptions à la Loi réglementant Santé Canada a émis 1392

> ploitation minière). nucléaires, projet hydroélectrique, exdéveloppement (gestion de déchets avant la mise en œuvre de ces projets de ques, biologiques et radiologiques, entraîner des agents physiques, chiminocifs pour la santé que pourraient tions en matière de santé et les effets conseils visant à limiter les préoccupation environnementale. On a fourni des ment à la Loi canadienne sur l'évalua-20 de ses propres projets, conformépris l'évaluation environnementale de d'autres ministères fédéraux et entretraité 155 avis de projet présentés par en plus nombreuses, Santé Canada a En réponse aux demandes de plus

> substances toxiques. risques liés aux toxines et de gérer les permettra de mieux comprendre les Suon edrecherche nous secherche nous troubles respiratoires et cardiaques. polluantes dans l'air a été liée à divers exemple). L'exposition aux substances tales ou au cancer de la thyroïde, par (menant à des malformations congénisystèmes hormonaux ou endocriniens milieu urbain peuvent perturber les ques ou la mauvaise qualité de l'air en l'environnement, les produits chimisubstances polluantes, les métaux dans présentent ces substances. Certaines mieux comprendre les risques que bien 99 projets de recherche visant à milieux universitaires pour mener à collaboré avec le secteur privé et les santé des humains. Nous avons toxiques et environnementales sur la naissances sur les effets des substances ressources à l'augmentation des con-Santé Canada a consacré plus de pris dans le Discours du Trône de 2001, Pour respecter des engagements

sons à des fins diagnostiques. des Principes d'utilisation des ultrato nous suon sildud suors suon to pes de prévention de la perte auditive, d'enseigner aux Canadiens les princibruit émis par les appareils dans le but des lignes directrices sur la mesure du risques potentiels. Nous avons rédigé radiations, dans le but d'en cerner les Los sur les dispositis émettant des pour en vérifier la conformité avec la dispositifs émettant des rayonnements avons évalué plus de 30 nouveaux produits par les fabricants, et nous des appareils de thérapie par ultrason consacré nos ressources à l'inspection installations radiologiques), nous avons de sécurité (p. ex. pour les petites et de l'élaboration de codes en matière

risques. tion nécessaires à la réduction de ces et de prendre les mesures de prévenprendre les enjeux de la santé publique vasculaires a permis de mieux comcompris le bruit) et les maladies cardiorelation entre le rayonnement (y L'évaluation des risques visant la humains et d'évaluer les risques. des rayonnements sur la santé des nous a permis de surveiller les effets nant des travailleurs canadiens, ce qui 600 000 nouveaux documents concerdous avons aussi obtenu plus de hôpitaux et autres milieux de travail. réduction des rayonnements dans les me d'assurance de la qualité visant la canadiens de participer à un programavons offert à plus de 200 employeurs protéger les Canadiens. En outre, nous réduire les risques dans le but de évaluation précise de la santé et de données permettant de faire une radioactives, ce qui a fourni des mondial de détection des émissions Santé Canada participe à un réseau

tivités. pratiques exemplaires dans ces collecet mettent en relief l'importance des pendant les ateliers ont été très positifs commentaires exprimés à ce sujet grave problème social au Canada. Les grave problème de santé publique et un l'usage des drogues par injection est un scalf pdf/injectiondrug f.pdf) révèle que (http://www.hc-sc.gc.ca/hppb/cds-sca/ des drogues par injection au Canada Réduire les méfaits associés à l'usage pratiques.pdf). Le rapport intitulé sea/f_pdf/concomitantsmeilleures (http://www.hc-sc.gc.ca/hppb/cds-sca/ le et d'alcoolisme et de toxicomanie troubles concomitants de santé mentasubstanceyoungpeople f.pdf) et des Mww.hc-sc.gc.ca/hppb/cds-sca/sca/f_pdf/ toxicomanies chez les jeunes (<u>http://</u> ques contribuent à la prévention des provinces et les territoires. Ces pratirépondre aux besoins formulés par les des services sociaux, dans le but de re ligne dans le domaine de la santé et à plus de 54 000 travailleurs de premièches fondées sur les données probantes nouveaux et en fournissant des recher-

soupsir sob to xuntamennoriune Réduction des risques

la pierre d'assise d'un pays

« Une population en santé est

d'avant-garde. »

Livre rouge III -

liés aux rayonnements

sécurité en matière de rayonnements rayons X des aéroports), des cours de d'inspection (p. ex. les appareils à taires que prévoient les programmes En plus des évaluations réglemen-

sécurité du public) pour réaliser ces objectifs. On a fait d'importantes contributions touchant l'amélioration de la santé, de la sécurité et du bientér des Canadiens au moyen d'activités de réduction des risques qui répondaient aux mandats conférés par répondaient aux mandats conférés par la loi et aux besoins connus.

Améliover la santé, la sécurité et le bien-être en menant des recherches fondées sur des données probantes

Partage des pratigues exemplaires

que Canada.) l'usage du tabac au Canada, Statistite. (Source : Enquête de surveillance de de 2 % par rapport à l'année précédenplus, ce qui représente une diminution 22 % de fumeurs chez les 15 ans et a réussi à enregistrer une prévalence de avec nos partenaires de tout le pays, on Grâce aux efforts communs déployés risques pour la santé liés au tabagisme. règlements, et en vue de réduire les d'améliorer l'application des lois et des de l'exécution de la loi dans le but tion à l'intention des employés chargés offrir des séances nationales de formafumee.ca). On a aussi commencé à d'accoucher (http://www.vivezsans enceintes et des femmes venant l'intention des jeunes, des femmes vention ou l'abandon du tabagisme à pratiques exemplaires visant la pré-On a réalisé des études inspirées des

Santé Canada a aussi rédigé et diffusé des pratiques exemplaires en matière de prévention des toxicomanies en mettant en relief les faits

d'employer des méthodes de réduction et de prévention des méfaits et d'appliquer les lois et des règlements en matière de protection de la santé. Pour réaliser ces objectifs, on a défini deux attentes clés en matière de rendement:

de santé et de sécurité et mailleure protection contre les dommages associés aux dangers dans le milieu de travail, aux risques environnemation (incluant les cosmétiques), aux dispositifs émettant des radiations, aux nouvelles substances chimiques et aux nouveaux prochimiques et aux nouveaux produits de la biotechnologie;

de santé et de sécurité associés à l'usage du tabac et à l'abus de drogues, d'alcool ou d'autres substances.

Le Rapport sur les plans et les priorités pour 2001-2002 devrait produire des résultats relatifs aux grandes priorités suivantes :

- améliorer la santé, la sécurité et le bien-être en menant des recherches fondées sur des données probantes;
 améliorer la santé au moyen d'activités de collaboration et de d'activités de collaboration et de
- appuyer la prise de décisions éclairées au moyen d'activités de sensibilisation.

Points saillants

coordination;

Voici une description des résultats clés définis par cinq programmes distincts (Stratégie antidrogue et substances contrôlées, Sécurité des produits, Sécurité des milieux, Lutte au tabagisme, Santé au travail et



ments sains, de mettre au point et important d'encourager des comporte-Santé Canada reconnaissent qu'il est Le gouvernement du Canada et

- la loi de l'ensemble du pays; aux organismes d'application services d'analyse de drogues e fournit une expertise et des
- dignitaires qui visitent le Canapublic, aux voyageurs et aux tion de la santé au secteur fournit des services de protecsanté et la sécurité au travail et établit des politiques sur la
- au Canada; tion de maladies transmissibles prévenir l'entrée et la propagade santé publique destinées à est responsable des mesures
- Santé Canada. développement durable de surveillance de la Stratégie de tion et de la mise en œuvre de la est responsable de la coordina-

(en million de dollars) Dépenses réelles 2001-2002

\$ 9'161 Dépenses nettes \$ (4,7) Recettes \$6'102 Dépenses brutes

consommateurs et sécurité des Santé environnementale

Objectif

canadien. mation qui sont sur le marché cants et des produits de consomdes produits destinés aux fabriqu'assurer la sécurité et l'efficacité travail et de loisir sains ainsi Promouvoir les milieux de vie, de

Description

- vie, de travail et de loisir sains; fait la promotion des milieux de
- environnementaux; la santé posés par des facteurs évalue et réduit les risques pour
- sécuritaire; la promotion de leur utilisation produits de consommation; fait duits commerciaux et des produits chimiques, des proréglemente la sécurité des
- substances et à l'alcool; dommages associès à ces réduisent ou préviennent les promotion des initiatives qui substances contrôlées; fait la réglemente le tabac et les

Direction générale des produits de santé et des aliments

http://www.hc-sc.gc.ca/hpfb-dgp-

cela a permis d'augmenter l'expertise et la base de connaissances nécessaires pour fournir des services essentiels de qualité aux Canadiens.

Nous relevons toujours de nouveaux défis; nous devons, par exemple, suivre la cadence rapide de la nouvelle tielhe continue du développement scientifique et technologique. Nous nous attendons par exemple à ce que, d'ici dix ans, le nombre de nouveaux produits de santé et de produits produits de santé et de produits produits de santé et de produits de santé et de produits produits de santé et de santé et de produits de santé et de santé et de santé et de produits de santé et de sant

Prochaines étapes

Nous prévoyons avoir terminé en décembre 2002 les travaux sur les normes nationales dans le domaine des génétiques et, en particulier, les nouveaux cadres de réglementation fondés sur les normes visant les cellules, les tissus et les organes, y compris les tissus reproductifs.

Nous pensons publier à l'automne 2002 le Règlement sur l'étiquetage nutritionnel.

Nous prévoyons aussi que le Règlement sur les produits de santé naturels sera publié dans la Gazette du Canada, Partie II, à la fin du mois de décembre 2002, et que son entrée en vigueur se fera peu après.

D'ici à la fin de 2002-2003, Santé Canada prévoit afficher sur son site Web des informations détaillées sur les nombreuses étapes du processus d'approbation des produits biotechnologiques et les nombreux facteurs qui y sont liés.

opinion sur : (i) les prochaines questions prioritaires en matière de salubrité des aliments et de besoins nutritionnels des Canadiens; (ii) les modifications proposées au Règlement sur l'étiquetage nutritionnel des aliments pré-emballés.

Les points saillants du secteur des sciences et de la technologie de Santé Canada, Investir dans l'excellence, 1996-2001, Rapport sur les activités fédérales en sciences et en technologie, ont été publiés dans le but de fournir sux Canadiens des informations sur le rôle des sciences et des technologies dans la Stratégie d'innovation du dans la Stratégie d'innovation du que.

Les défis liés à notre rendement en 2001

Ces trois dernières années, notre rendement a été affecté par plusieurs défis liés au recrutement, à l'établissement d'une infrastructure pour le soutien des objectifs du programme, à l'acquisition de connaissances et d'expertise, à l'élaboration de produits d'information et à la gestion du savoir.

A titre d'organisation à vocation scientifique, Santé Canada doit continuellement viser l'augmentation de son expertise et de sa base de connaissances scientifiques. Par exemple, nous avons besoin d'évaluateurs scientifiques pour réaliser notre mandat et garantir que nos programmes fournissent des services efficaces et efficients. Pour relever ce défi, nous avons commencé à former le personnel et créé un programme de perfectionnel et créé un programme de perfectionnel matière de gestion de la qualité. Tout matière de gestion de la qualité. Tout

Améliorer les communications avec les Canadiens et accroître la participation du public dans notre processus de prise de décisions

Nous avons diffusé des informations sur la conformité et l'application de la loi et, de façon continue, des mises en garde, des alertes concernant la salubrité des aliments, des communi-qués de presse, des avis de retrait de produits du marché et d'autres avis de l'industrie; il s'agit d'un service offert aux professionnels de la santé, aux consommateurs et aux autres parties intéressées. De plus, nous avons créé un nouveau site Web où sont affichés les « Avis destinés aux professionnels de la santé ou aux consommateurs ».

Amélioration des rapports sur les effets indésirables des médicaments

Nous avons ajouté des numéros de téléphone sans frais pour que les professionnels de la santé et le grand public puissent signaler des cas d'effets indésirables des médicaments (EIM). Les appels sont automatiquement transférés au centre de surveillance des EIM compétent.

Une série de séances d'information et de consultations publiques sur l'irradiation des aliments a été organisée dans plusieurs centres canadiens, dans le but de fournir aux consommateurs des informations et du matériel éducatif appropriés leur permettant de faire des choix éclairés.

Nous avons consulté les Canadiens et nos intervenants, quelque 260 groupes réunis dans sept villes du Canada, dans le but d'obtenir leur

> employés et mis l'accent sur la création de la capacité nécessaire à la dotation de postes d'évaluateur scientifique.

Habiliter les Canadiens à faire des choix sains et à prendre des décisions éclairées au sujet de leur santé

Nous avons amélioré de nombreuses activités de communication pour permettre aux Canadiens de faire des choix sains et de prendre de décisions éclairées au sujet de leur santé.

Faire la promotion de la santé et du bien-être nutritionnels auprès des Canadiens

Nous avons appuyé une bonne nutrition et une alimentation saine au Canada au moyen de diverses initiatives.

• Nous avons créé un réseau d'alimentation saine pour favoriser la collaboration et la mise en commun des efforts; nous avons créé des messages clés pour appuyer l'initiative d'éducation en matière d'étiquetage nutritionnel.

d'experts qui conseillers Santé d'experts qui conseillers Santé Canada sur la mise à jour des Lignes directrices pour un poids santé grâce auxquelles les professionnels de la santé pourront surveiller les risques pour la santé liés au poids et fournir aux Canadiens un outil d'évaluation sur la relation entre leur poids et leur santé.

d'exécuter notre travail plus efficacement, comme le prouvent les exemples suivants.

• Nous avons élaboré des stratégies ces scientifiques et industrielles reliées à la santé et aux biotechnologies, et nous avons acquis une tion et la réglementation des nouveaux produits biotechnologiques, les vaccins recombinants et les pesticides microbiens, de même que le diagnostic des agents pathodues, les vaccins recombinants et les pesticides microbiens, de même que le diagnostic des agents pathodues, les vaccins recombinants et les pesticides microbiens, de même que le diagnostic des agents pathodues, les vaccins recombinants et gènes chez l'humain et chez les gènes chez l'innocuité des aliments génétiquement modifiés.

.xusmins humains et aux aliments pour les mes relatives aux aliments pour les à l'échelle internationale des norréglementation et l'harmonisation parence de nos activités de mentation et d'augmenter la transdu Ministère en matière de réglenécessaires à l'exécution du mandat ter les connaissances scientifiques programmes ont permis d'augmenla période de 1999 à 2002). Ces nologie (1,6 million de dollars pour canadienne en matière de biotech-2003); et du Fonds de la Stratégie dollars pour la période de 2000 à biotechnologie (46,5 millions de Fonds pour la réglementation de la pour la période de 1999 à 2002); au génomique (10 millions de dollars recherche et le développement en général accordé aux Fonds pour la trer trois volets du financement · Nous avons commence à adminis-

• On a augmenté la surveillance des produits de santé sur le marché, fait asse le personnel de 33 à 55

irradiés au Canada ne visent que les aliments suivants: blé, farine, farine de blé entier, pommes de terre, oignons, épices entières ou moulues et préparations d'assaisonnements déshydratées.

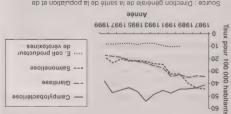
rendement de la politique. guise de préparation à l'évaluation du avec l'ACIA à la collecte de données en Santé Canada continue de collaborer commissions scolaires du Canada. âgées, les écoles élémentaires et les garderies et les centres pour personnes assi ans des dépliants dans les campagne d'éducation continue en aliments (ACIA), nous avons lancé une l'Agence canadienne d'inspection des et Salmonella. Avec la collaboration de dangereux, par exemple E.coli 0157:H7 pasteurisés par des micro-organismes contamination du cidre et des jus non une stratégie de réduction du risque de Nous avons élaboré et mis en œuvre

ment modifiés. tiennent des ingrédients génétiquegénétiquement modifiés ou qui conètè ano iup atiments au sucit fournir aux Canadiens plus d'informaques. Nous croyons ainsi pouvoir volontaire des aliments biotechnologiindustrielles en matière d'étiquetage Canada à l'élaboration de normes ub selfrice des normes générales du nous collaborons étroitement avec quement modifiés. En même temps, nant l'innocuité des aliments génétipréoccupations des Canadiens concerbiotechnologiques pour répondre aux tion de la salubrité des aliments à mettre au point l'approche d'évalua-On a élaboré un plan d'action visant

Assurer une capacité scientifique d'excellente qualité

Nous avons augmenté notre capacité scientifique, ce qui nous permet

Incidence des maladies d'origine alimentaire, Canada, 1987-1999



Source : Direction générale de la santé de la population et de la santé publique, Santé Canada

Mieux sensibiliser les consommateurs au sujet des risques microbiens

ture interne atteigne 71 °C. hamburgers pour que la tempéraaliments et la nécessité de cuire les Santé Canada sur la salubrité des pour diffuser les messages de distribués dans les résidences suppléments de journaux ont été De plus, quelque 5 millions de ges sur la salubrité des aliments. réfrigérateur portant des messa-Canada, 250 000 aimants pour détail vendant du boeuf haché au distribué, dans des magasins de d'origine animale), nous avons tion microbienne d'aliments crus sont attribuables à la contaminaannée au Canada, dont la majorité (30 000 cas sont signalés chaque des maladies d'origine alimentaire Dans le but de réduire l'incidence

Nous avons entrepris l'évaluation continue des demandes de l'industrie visant l'irradiation de certains aliments (mangues, crevettes, volaille, processus d'irradiation proposés sont sûrs et efficaces. À l'heure actuelle, l'irradiation et la vente de produits

matière d'essais cliniques. Nous avons déployé beaucoup d'efforts pour assurer la capacité scientifique dans ce domaine, et notre effectif est passé de 130 à 180 employés. Nous avons aussi réduit le temps nécessaire à la prise de décisions sur l'acceptation des essais cliniques, qui est passé de 60 jours à 30 jours, améliorant ainsi l'accès rapide aux essais cliniques des médicaments expérimentaux.

On a commencé la rédaction des règlements visant les produits de santé naturels; ces règlements au Règlement sur les aliments et les drogues. Ils visent à fournir aux Canadiens un meilleur accès à des produits de santé naturels sûrs et efficaces en leur offrant plus d'information sur leur utilisation, tout en respectant la liberté de choix et la diversité philosophique et culturelle.

On a commencé à modifier les règlements sur l'étiquetage nutritionnel des aliments pré-emballés pour garantir l'exactitude des informations relatives aux effets sur la santé. Tout cela devrait sider les Canadiens à choisir une alimentation saine, donc à réduire le risque de maladies et de décès prématuré attribuables aux maladies prématuré attribuables aux maladies chroniques liées à l'alimentation.

Réduction des risques liés aux

On a entrepris un certain nombre d'activités visant la réduction efficace du niveau des maladies d'origine montre le graphique ci-dessous, les résultats sont constamment positifs, et l'incidence des maladies d'origine l'incidence des maladies d'origine alimentaire a diminué au fil des ans.

On a aussi réduit le volume de dossiers en retard : réduction de 80 % de l'arriéré de travail relié aux présentations à court terme de la Division de l'évaluation clinique; élimination de l'arriéré de travail visant la modification des dénominations sociales dans le secteur de la Présentation de drogues nouvelles; réduction de l'ordre examens de l'arriéré de travail visant les examens de l'arriéres de l'arriéres d'ordre examens de fabrication, du secteur de la Présentation de 70 % dans le cas des et réduction de 70 % dans le cas des Certificats d'études expérimentales.

les industries. du fardeau de la réglementation pour produits, tout en facilitant la réduction en matière d'innocuité et de qualité des tion et au maintien de normes élevées nationale en matière de réglemental'amélioration de la coopération intergarantir que Santé Canada participe à ce mutuelle est un moyen efficace de L'approche d'accords de reconnaissanl'Union européenne et l'Australie. la phase de mise en confiance avec ments. Nous terminons les exercices de pratiques de fabrication des médicanada et la Suisse visant les Bonnes reconnaissance mutuelle entre le Cavisant la mise en œuvre des Accords de Il y a aussi eu des négociations

Améliorer la gestion intégrée des risques et des avantages pour la santé

Élaborer de nouvelles règles en matière d'innocuité

Les nouveaux règlements, qui intègrent une définition des Bonnes pratiques cliniques, ont été adoptés dans le but d'améliorer l'approche en

En conséquence, au cours de l'année écoulée, le Ministère a traité plus de 7 600 demandes d'évaluation de l'innocuité de produits biologiques et pharmaceutiques, une augmentation de 18,5 % par rapport aux deux années précédentes.

L'efficacité de notre programme national de conformité et d'application de la loi a été renforcée par l'adoption ac, enchâssée dans le Cadre décisionnel de Santé Canada, l'application des principes de gestion du risque et les principes de gestion du risque du risque et les principes de gestion du

On a réalisé des progrès importants en assurant une fonction d'inspection des essais cliniques, conformément à ce qu'exigent les nouveaux règlements. En conséquence, nous avons traité environ 20 % d'essais cliniques de plus promoteurs, les chercheurs, des groupromoteurs, les chercheurs, des groupes de patients, des représentants d'association et d'autres intervenants ont participé aux essais.

On a investi des ressources pour l'élaboration et la mise en place de mécanismes de surveillance permettant de recueillir des données indispensux antibiotiques, dans le but de contrôler la transmission de bactéries résistantes des des animaux aux humains.

On a réuni les secteurs de la surveillance, des politiques et des sciences pour élaborer les mesures stratégiques les plus pertinentes pour le contrôle et l'atténuation des menaces pour la santé qui découlent de la croissance et de la prolifération de micro-organismes indésirables et de la résistance des humains aux antibiotiques.

Appearate Canada

qu'ils sont sur le marché. De plus, notre Programme de laboratoire de l'Organitorat a obtenu l'agrément de l'Organisation internationale de normalisation (ISO); ce laboratoire réalise des analyses chimiques, physiques et microbiologiques qui appuient les activités d'inspection, d'enquête et de surveillance de l'Inspectorat. L'ISO reconnaît, par cet agrément, que le travail réalisé par le laboratoire et les services qu'il offre aux Canadiens services qu'il offre aux Canadiens respectent des normes de qualité élevées.

Facteurs de risque liés aux produits de santé et aux aliments

Nous avons amélioré les processus existants et adopté de nouveaux processus dans le but de réduire au minimum les facteurs de risque. Dans les réalisations qui suivent, nous reconnaissons, s'il y a lieu, les partenatiats avec nos intervenants, d'autres ministères, des organisations internationales, les États-Unis, l'Union européenne et le public canadien.

S'efforcer de fournir un accès rapide à des produits de santé de grande qualité

Le Canada est reconnu sur la scène internationale comme un pays qui fournit des produits de santé dont la haute qualité est constante, y compris médicaux à ses citoyens. Nous cherchons toujours de nouvelles façons de répondre à ces normes élevées. Nous avons donc beaucoup insisté sur l'amélioration de nos processus d'exanen des demandes et de prise de décisions.

responsabilités relatives aux règlements, aux politiques, aux normes et aux programmes visant la salubrité des produits de santé et des aliments.

Ce travail est lié à trois attentes clés en matière rendement :

- protection de la population canadienne contre les facteurs de risque associés aux produits de santé et aux aliments;
- gestion intégrée des déterminants de la santé et des risques pour la santé associés aux produits de santé et aux aliments;
- population canadienne davantage en mesure de faire des choix éclairés concernant sa santé en raison de la promotion de comportements positifs en matière de santé et de la présentation d'information et d'instruments.

Voici les points saillants des plus importantes réalisations.

Les Canadiens ont des attentes élevées en ce qui concerne leur capacité d'avoir accès à des aliments et à des produits de santé sûrs et efficaces.

Pour continuer à réaliser efficacement son mandat et à répondre à ces attentes, Santé Canada a placé l'accent sur l'amélioration continue de la base de connaissances et des processus utilisés pour rendre les produits de santé et les aliments plus sûrs et pour promouvoir la santé.

Par exemple, nous avons fait porter l'accent sur le contrôle post-approbation et l'évaluation des produits de santé mis en marché pour améliorer notre capacité de surveiller les risques et les avantages des produits une fois et les avantages des produits une fois

Produits de santé sulq stiments plus es sulq sumils te sulq sune les sulq sune les sulq sune les sune sulq sune les sune

Produits de santé et aliments

La salubrité et l'efficacité des produits de santé et des aliments intéressent beaucoup les Canadiens;

on considère que ces caractéristiques sont un élément essentiel à la réalisation des objectifs gouvernementaux visant une population plus saine. Santé Canada contribue à la réalisation de cet objectif en assumant les

ments et produits de santé naturels.

Description

Le secteur des produits de santé et aliments est responsable des politiques, des normes et des programmes reliés:

à la salubrité et à la qualité nutritionnelle des aliments, à la sécurité et à l'efficacité des médicaments, des produits de médicaux, des produits de biologiques et des produits de la biotechnologie dans le marché et le système de santé canadiens;

à la promotion d'une bonne nutrition et de l'usage éclairé des produits pharmaceutiques, des matériels médicaux, des produits biologiques, des aliments et des produits de santé maturels.

Objectif

Dépenses réelles 2001-2002 (en million de dollars)

Dépenses brutes 163,7 \$
Recettes (36,5) \$
Dépenses nettes

résistantes aux médicaments nous ont permis de mieux comprendre la persistance des organismes mutants résistant aux médicaments chez les personnes infectées par le VIH. Cette information sera utile au moment d'élaborer des traitements plus ment d'élaborer des traitements plus efficaces.

On mène aussi des recherches importantes sur le transfert des agents pathogènes des animaux à l'homme par l'entremise de la chaîne alimentaire ou de l'environnement. Ce type de recherrisques et de proposer des mesures de risques et de proposer des mesures de redressement (nouveaux règlements, nouvelles lignes directrices, etc.) pour prévenir des incidents de ce type.

Direction générale de la santé de la population et de la santé publique http://www.hc-sc.gc.ca/pphb-dgs-

imin.1 wan/qeq

Les recherches en laboratoire réalises sées par le Ministère contribuent elles aussi à la constitution d'une base de connaissances qui peut orienter l'élaboration des programmes et des politiques. Des recherches continues infectieuses par le sang, les aliments ou l'eau et la résistance de ces maladies aux antibiotiques. Par exemple, les aux antibiotiques. Par exemple, les recherches de Santé Canada sur le développement des souches de VIH

A titre de partenaire du projet relatif à la qualité de l'eau du bassin de la rivière Oldman, le Ministère étudie les risques pour la santé liés à la proximité des hommes et des animaux et à la consommation de l'eau dans une zone où la densité de bétail est élevée (on vise entre autres la prévalence de la Salmonella dans l'eau).

la santé par le biais de la collecte continue de données, qui sont ensuite intégrées, analysées et interprétées, puis rassemblées en produits de surveillance, que l'on peut distribuer à tous ceux qui en ont besoin.

La création de réseaux nationaux de surveillance durables et solides dépend de la pleine et entière participation des organismes de collecte de données. En assurant le leadership en matière de surveillance de la santé, le Ministère, en collaboration avec ses partenaires provinciaux et territoriaux, garantit que les réseaux de surveillance de tout que les réseaux de surveillance de tout

'səlqisinu répercussions environnementales d'épidémies de maladie ou de et la réduction des risques ration de la santé de la population dans leurs activités visant l'amélioutiliser ce genre d'information santé publique peuvent ensuite graphiques). Les agents de la graphiques (cartes, diagrammes, surveillance en représentations cueillies grâce aux activités de la sante de la population resystème convertit les données sur surveillance de la santé est utile; le graphique (SIG) prouve que la Le Système d'information géo-

le pays sont compatibles. Le Ministère reconnaît que la participation pleine et entière des provinces et des territoires est nécessaire pour que ses réseaux de surveillance fournissent aux professionnels de la santé, aux scientifiques et aux fonctionnaires chargés des politiques les données dont ils ont politiques les données dont ils ont besoin pour protéger la santé des Canadiens.

fois, les personnes dont le système immunitaire est faible courent un plus grand risque de voir apparaître des maladies plus graves (méningite ou encéphalite). Nous avons dirigé la conception d'un plan sur le virus du Nil occidental avec la collaboration d'autres intervenants et partenaires des gouvernements fédéral et provinciaux. En présence du virus du Nil occidental ancence, lorsque l'on confirme la dans une carcasse d'oiseau, on déclence dans une carcasse d'oiseau, on déclenche des mesures locales de santé publique qui visent à protèger la population contre l'infection.

à cette épidémie. mentaux et non gouvernementaux face réponses des intervenants gouverne-VIH/sida au Canada, ainsi que les de brosser un tableau plus complet du l'opinion des intervenants, permettant élargi, et il présente maintenant Rapport annuel de la Stratégie a été tions liées à ce travail. Par exemple, le la responsabilisation et les communicad'améliorer la gestion, la planification, 2001-2002, Santé Canada s'est efforcé et de soutien communautaires. En les programmes de soins, de traitement 4,75 millions de dollars pour financer nationaux non gouvernementaux, et communautaires et les organismes par année pour financer les groupes VIH/sida fournit 10 millions de dollars La Stratégie canadienne sur le

Protéger la santé des Canadiens par des activités de surveillance et de recherche en laboratoire

On peut définir ainsi la surveillance de la santé : suivi et prévision de tout événement ou de tout déterminant de

ultérieures qui favoriseront une promotion plus poussée de la santé du coeur en indiquant, par exemple, qu'il est nécessaire de partager et de diffuser les pratiques exemplaires en matière de prévention des maladies cardiovasculaires.

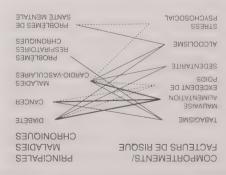
Suivi et intervention concernant la menace des maladies infectieuses

Avec la collaboration d'organismes internationaux, des provinces et des territoires, nous avons assumé un rôle important en ce qui touche le suivi de la progression des maladies infectieuses au Canada et dans le monde, puisqu'elles représentent des risques importants pour la santé si elles ne sont pas rapidement dépistées et traitées.

Nous avons coordonné les activités de planification d'urgence visant la grippe pandémique au Canada. Un nouvel accord conclu avec les provinces et les territoires garantit la sécurité de l'approvisionnement d'un vaccin contre la grippe pandémique et nous permettra d'être plus efficaces lorsque surviendra la prochaine pandémie.

présentent aucun symptôme; toutesemblant à ceux de la grippe, sinon ne parfois des symptômes modérés resinfectées par ce virus présentent de l'Ontario. La plupart des personnes présence dans des oiseaux, dans le sud au Canada en 2001 : on a décelé la mis en évidence pour la première fois re au virus du Nil occidental qui a été avons accordé une attention particulièprotéger la santé des Canadiens. Nous regues par les personnes qui ont à les informations soient rapidement surveillance de la santé veille à ce que nouvelles maladies, le système de Devant la menace croissante de

Relations entre les facteurs de risque et les maladies chroniques



L'Initiative canadienne en santé cardio-vasculaire, qui a 15 ans, est une approche de santé de la population qui vise la mise en œuvre d'une politique sur la santé du coeur aux échelons national, provincial et communautaire. La récente évaluation des activités de cette initiative appuie la mise en œuvre d'un programme de santé du coeur dans tout le pays. D'autres évaluations ont mis en relief des orientations ont mis en relief des orientations claires pour les politiques et recherches claires pour les politiques et recherches

Stratégie canadiennes sur le diabète

Les premiers résultats de l'évaluation des projets de promotion et de prévention en cours dans le cadre de la Stratégie ont mis en lumière des éléments liés à la réussite des programmes communautaires, par exemple les approches fondées sur les résultats et la participation de la collectivité. D'autres évaluations viseront la mesure de la répercussion de ces projets. Pour plus d'informations, veuillez continger le site suivant : http://www.hc-sc.gc.ca/hppb/ahi/diabe-sultar d'informations, veuillez consulter le site suivant : http://www.hc-sc.gc.ca/hppb/ahi/diabe-tes/francais/index.html.

politiques visant la santé des Autochtones, les aînées et le logement, la santé mentale, la prévention des maladies chroniques et le multiculturalisme.

Prévenir les maladies

Des réponses innovatrices aux maladies chroniques

Plus de la moitié des Canadiens vivent avec une maladie chronique qui impose un fardeau aux particuliers, aux familles et au système de santé.

tion des résultats pour la santé. prévention nécessaires à l'amélioraà la masse critique des activités de particulier et nous permettra d'accéder approches visant un problème de santé investissements existants dans des s'appuiera sur les tégration mentation, inactivité physique). L'inchroniques (tabagisme, mauvaise alicommuns à de nombreuses maladies promotion visant les facteurs de risque des efforts de prévention et de avantages d'une meilleure intégration en plus grande à la promotion des Le Ministère fait une place de plus

Nous avons aussi découvert de nouvelles formes d'interventions en cas de maladie grâce à nos activités de surveillance, qui nous permettent de surveillance, qui nous permettent un jour nouveau sur les facteurs de risque. Par exemple, nos recherches ont révélé que l'activité physique aide à protéger une personne contre les troubles cognitifs et la démence. La Société Alzheimer du Canada a intégré ces connaissances à ses stratégies d'inforconnaissances à ses stratégies d'information et de diffusion.

consulter le site Web suivant : Pour plus d'informations, veuillez divers déterminants de la santé. organismes différents sur les collabore avec des secteurs et des selon les circonstances, lorsqu'il des partenaires ou les diriger, collaborer de diverses façons avec la façon dont le Ministère peut nouvelles connaissances utiles sur Canada a permis de recueillir de ne des six régions de Santé analyse d'étude de cas de chacupopulation, qui a consisté en une faveur de l'approche santé de la ans visant la mobilisation en L'évaluation de l'enquête de deux

http://www.hc-sc.gc.ca/hppb/ddsp/etudes_cas/index.html.

La santé dans les régions rurales et éloignées

vrait être terminée en 2002. L'évaluation du programme deavec les provinces et les territoires. conçu en étroite collaboration en santé. Le programme a été tions relatives à la main-d'œuvre des manières d'aborder les quesrurales et éloignées et d'explorer ces de santé dans les régions gration et l'accessibilité des servidans le but de promouvoir l'intépays. Le programme a été conçu rurales, éloignées ou nordiques du Canadiens vivant dans les régions répond aux besoins en santé des 11 millions de dollars, le Ministère subventions et de contributions de Grâce à un programme de

risque de nombreux problèmes de santé, nous continuons d'intégrer l'activité physique dans nos stratégies générales en matière de santé. Par exemple, 85 des 96 projets communautaires financés jusqu'ici par la Stratégie canadienne sur le diabète font la promotion de l'activité physique, puisque c'est un moyen de réduire l'incidence du diabète.

Maintenir nos collectivités en santé

informations sur la violence familiale. ces sur la santé mentale et diffuser des que pour approfondir nos connaissanl'hépatite C ou le cancer du sein, ainsi aider les personnes qui vivent avec de travailler avec ses partenaires pour tifs. Par exemple, le Ministère continue citoyens poursuivant les mêmes objecgouvernement, des intervenants et des partenariats avec d'autres ordres de les régions, en vue de créer des renforcer notre rôle permanent, dans communautaire. Ces mesures viennent de promotion de la santé en milieu mesures de prévention des maladies et 2001 a souligné l'importance des Le discours du Trône de janvier

Four réaliser les engagements énoncés dans les discours du Trône de 1999 et de 2001, le gouvernement du Sanada a mis sur pied l'Initiative du secteur bénévole pour renforcer la capacité de ce secteur de relever les défis de l'avenir, de servir les Canadiens et d'améliorer la qualité de ses relations avec le gouvernement fédéral.

A titre de ministère clé de cette initiative, nous investissons 6,1 millions de dollars pour des projets qui amélioreront la capacité du secteur bénévole en santé de contribuer, avec Santé Canada, à l'élaboration de

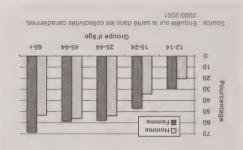
Des approches mieux intégrées d'un mode de vie sain

Entre 1981 et 1996, chez les garçons comme chez les filles, la prévalence de la surcharge pondérale a doublé et celle de l'obésité a triplé. Les moitié des enfants canadiens ne sont pas assez actifs pour connaître une croissance et un développement optimaux. En 2000-2001, 40 % des femmes et 33 % des hommes de 12 à 24 ans, en moyenne, ont déclaré mener une vie inactive.

A la lumière des bienfaits pour la santé, qui ont été prouvés, et conformément à notre engagement de longue

Canada, 2000-2001

Inactivité physique selon l'âge et le sexe,



date envers l'accroissement de l'activité physique, nous avons publié le tout premier guide national à l'intention des jeunes, le Guide d'activité physique canadien pour les enfants (<u>http://</u>www.hc-sc.gc.ca/hppb/guideap/ jeunes.html) ainsi qu'un guide pour encourager les milieux de travail à promouvoir l'activité physique - La vie active au travail - (<u>http://www.hc-</u> sc.gc.ca/hppb/condition-physique/ active au travail.

Puisque l'inactivité physique et un poids malsain sont des facteurs de

francais/acidefolique/index.html. site suivant : http://www.hc-sc.gc.ca/ cette campagne, veuillez consulter le folique. Pour plus d'informations sur cin à propos des suppléments d'acide actif lorsqu'elles parlent à leur médemanière, les femmes jouent un rôle femmes en âge de procréer. De cette avons donc décidé d'informer les n'ont pas eu beaucoup d'effets; nous ciblés de professionnels de la santé gnes précédentes visant des groupes anomalies du tube neural. Les campavenir le spina bifida et les autres suppléments d'acide folique pour prémes en âge de procréer à prendre des exemple, nous encourageons les fem-

Vieillir en santé

pour vous/aines.html. http://www.hc-sc.gc.ca/francais/ veuillez consulter le site suivant : tions relatives à la santé des aînés, plus d'informations sur les quescernant la santé des aînés. Pour dra le gouvernement fédéral condéterminer les mesures que prenquatre documents afin d'aider à les aînés. Nous étudions ces des blessures accidentelles chez le vieillissement; (4) la prévention personnes âgées; (3) la nutrition et renoncement au tabac chez les et les aînès; (2) le tabagisme et le discussion: (1) Pactivité physique bouché sur quatre documents de bersonnes ágées. L'atelier a deenjeux clés de la santé des tant à Santé Canada d'aborder les orientations stratégiques permetnants de mettre en relief des experts et aux groupes d'intervela santé des aînés a permis aux En novembre 2001, un atelier sur

de leurs enfants. Les données qui concernent les participantes au PCNP entre 1996 et 2001 révèlent un pourcentage de 6,9 % de naissances de faible poids. Bien qu'il soit plus élevé que la moyenne nationale, qui est de dans les populations à risque semblables (de 8,7 % à 20 %). Le taux dans les populations à risque semblables (de 8,7 % à 20 %). Le taux dans les populations à risque semblables (de 8,7 % à 20 %). Le taux dans les populations à risque sembladans les populations à la naissance chez les dant plus élevé que le taux national, de 76,7 %.

tous les ordres de gouvernement. aux programmes et aux politiques dans outils étayeront les décisions relatives informations produites grâce à ces A partir de septembre 2002, les comme indicateur de la santé physique. la naissance d'un enfant en santé liens entre l'immunisation et le poids à de la santé des enfants, par exemple les indicateurs communs du bien-être et petite enfance, et cherche à cerner des activités visant le développement de la rapports sur les dépenses et les cadre commun de présentation des les territoires, le Ministère élabore un En partenariat avec les provinces et

Les cinq Centres d'excellence pour le bien-être des enfants élaborent actuellement d'autres lignes directrices relatives aux politiques et programmes visant les enfants. Grâce à un financement de 20 millions de dollars sur cinq ans, versé par le gouvernement du Canada, les Centres produisent du Canada, les Centres produisent de diffusent des connaissances concernant le bien-être de l'enfant, les collectivités, le développement de la petite enfance, les besoins spéciaux et la participation des jeunes.

Nous avons tiré des leçons de notre expérience des campagnes de promotion de saines habitudes de vie. Par

nutrition prénatale (PCNP), on a pu améliorer le bien-être des mères, des enfants et des familles, qui s'est appuyé sur de bonnes compétences parentales, des interventions auprès de la petite enfance et des programmes commuenfance et des programmes communautaires.

L'évaluation des avantages de ces deux programmes révèle qu'ils réussissent à rejoindre les personnes les plus défavorisées. Les résultats d'une évaluation régionale du PACE indiquent que les parents qui participent à des programmes pour les fournisseurs de soins ou les programmes à l'intention des enfants disent observer une des enfants disent observer une amélioration du comportement social

Syndrome d'alcoolisme fœtal/ effets de l'alcool sur le fœtus

cyth/fas/. sc.gc.ca/hppb/childhood-youth/ Web suivant : http://www.hc-SAF/EAF, veuillez consulter le site Pour plus d'informations sur le tes qui pourraient être à risque. briée auprès des femmes enceinprécoce et en intervention approdes compétences en dépistage formation de perfectionnement la Saskatchewan, ont reçu une première ligne, du Manitoba et de vailleurs communautaires de tance de la Télésanté, 180 tratechnologie d'enseignement à dis-SAF/EAF. Par exemple, grâce à la PCNP en intégrant des volets sur le appuyer les projets du PACE et du Des initiatives régionales viennent sociaux et les services de santé. tes économies pour les services té Canada, on réalise d'importancommunautaires financés par San-SAF, grâce aux programmes nouveau-né d'être affecté par le Chaque fois qu'on évite à un Le SAF/EAF est évitable à 100 %.

situation en matière de sécurité, une somme de 7,94 millions de dollars a été versée à la Réserve nationale d'urgence dans le but d'augmenter les stocks de produits pharmaceutiques existants au Canada et qui visent à traiter les victimes d'épidémie de maladies infectieuses, d'attaques chimiques et d'extieuses, d'attaques chimiques et d'extieuses, d'attaques chimiques. Ces stocks s'ajouteront à la réserve de stocks s'ajouteront à la réserve de fournitures prévues pour le traitement des blessures liées à des traumatismes.

plus dangereux au monde. agents chimiques et biologiques les raient se présenter, même ceux liés aux moyens de traiter les cas qui pourles caractéristiques de sécurité et les d'un laboratoire de niveau 4, il possède installer sur le terrain. Puisqu'il s'agit gence mobile que l'on peut rapidement sommes dotés d'un laboratoire d'urpuyer ces investissements, nous nous le nouvel environnement. Pour apseront en place et opérationnelles dans tir que les ressources nécessaires d'interventions d'urgence pour garanactivités de notre Centre de mesures et səb noitsəfinalq əb tə əristəgbud activités de dotation, de planification Nous avons aussi accéléré les

Faire la promotion d'un mode de vie sain

Encourager un meilleur état de santé chez les enfants

Le développement de la petite enfance est essentiel à la santé de nos collectivités. Par exemple, grâce à un investissement de 59,5 millions de communautaire pour les enfants communautaire pour les enfants (PACE) et un autre de 30,8 millions de dollars dans le Programme canadien de dollars dans le Programme canadien de

quatre grandes priorités au regard de cet objectif :

- protéger les Canadiens contre les répercussions des catastrophes sur la santé;
- faire la promotion d'un mode de vie sain;
- prévenir les maladies;
- protéger la santé des Canadiens par des activités de surveillance et de recherche en laboratoire.

Protéger les Canadiens contre les répercussions des catastrophes sur la santé

analysé des centaines de colis douteux. Etats-Unis, Santé Canada a recueilli et lettres contaminées à l'anthrax, aux semaines qui ont suivi la découverte de passagers cloués au sol. Dans les détourné vers le Canada et aux autres dont le vol vers les États-Unis a été entre autres à plus de 47 000 personnes une aide en matière de santé publique, mobiliser immédiatement pour fournir septembre 2001, lorsqu'il a fallu se été rudement mise à l'épreuve le 11 tés clés du Ministère. Cette capacité a par l'homme est l'une des responsabilinaturelles et des catastrophes causées risques pour la santé des catastrophes Protéger les Canadiens contre les

Pendant les mois suivants, nous avons renouvelé les plans d'urgence et nous continuons de les mettre à jour pour qu'ils soient adaptés aux changements rapides de l'environnement en matière de sécurité de la santé publique.

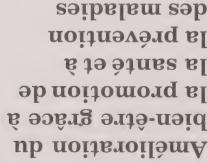
Dans le cadre général de la réaction du gouvernement face à la nouvelle

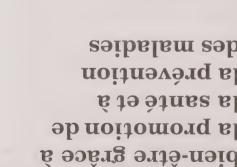
objectifs et sur les données de recherche et de surveillance, et en finançant des projets de santé communautaire. En collaborant avec les provinces et les territoires, nous avons pu traduire nos connaissances en matière de santé publique en pratiques et en actions visant la protection de l'état de santé des Canadiens.

Pour réaliser ses objectifs, le Ministère a défini quatre attentes clés en matière de rendement pour 2001-2002 :

- population sensibilisée aux déterminants de la santé et aux mesures à prendre pour maintenir et améliorer son état de santé; accès à des instruments permettant d'amécommunautaires accrues de régler communautaires accrues de régler tifs en matière de santé;
- accent mis sur les initiatives de collaboration qui aident la population canadienne à maintenir et à améliorer son état de santé;
- initiatives et pratiques de prévention ayant entraîné la réduction des maladies, des invalidités, des blessures ou des décès;
- amélioration de la capacité de surveillance, de la capacité d'intervention en cas d'urgence et des stratégies d'intervention.

Les politiques du gouvernement fédéral en matière de santé reconnaissent qu'une stratégie générale en santé doit s'appuyer à la fois sur un système de santé accessible et de qualité et sur qui permettent de déterminer l'état de santé des Canadiens. Au cours de santé des Canadiens. Au cours de l'année écoulée, le Ministère a établi





direction de Santé Canada. promotion de la santé assurées sous la de prévention des maladies et de truchement des nombreuses activités améliorer leur état de santé par le d'aider les Canadiens à conserver et à Canada reconnaît qu'il est important

té du système de santé. il faut ajouter la qualité et l'accessibilimiques et comportementaux, auxquels génétiques, biophysiques, socio-éconosur la santé : ce sont les facteurs ont révélé que cinq facteurs influent Nos recherches et nos interventions de la population dans son ensemble. personnes, de groupes particuliers et tions qui améliorent l'état de santé des informations, élabore des intervenles conserve en santé et, à partir de ces ce qui rend les gens malades et ce qui Le Ministère cherche à comprendre

tondées sur des principes scientifiques et en diffusant des connaissances et au contrôle des maladies, en créant protection de la santé, à la prévention activités liées à la promotion et à la et en assurant le leadership des de la santé en créant des partenariats matière de protection et de promotion Le Ministère réalise ses objectifs en

santé publique Santé de la population et

fortes et vivantes. Le gouvernement du engagés construisent des collectivités Des citoyens en santé, actifs et

Objectif

lutte contre celles-ci. des blessures et des maladies, Promotion de la santé, prévention

Description

santé et à l'action communautaire. maladies, à la promotion de la maladies, à la lutte contre les surveillance et à la prèvention des mes et de recherches reliés à la matière de politiques, de programassume des responsabilités en population et de la santé publique Le secteur de la santé de la

Dépenses réelles 2001-2002

\$ 6'968 Depenses nettes \$ (1,0) Recettes \$ 7'968 Dépenses brutes (en millions de dollars)

femmes autochtones. nouveau Réseau de santé des violence familiale et la création du mentale par les femmes victimes de l'utilisation des services de santé directrices régionales concernant la rédaction de nouvelles lignes consultation qui ont débouché sur des projets de recherche et de la santé des femmes, entre autres femmes et le Réseau canadien pour d'excellence pour la santé des projets avec l'aide des Centres nous avons entrepris plusieurs soins communautaires. De plus, sexes des soins à domicile et des étudié l'incidence au niveau des perspective homme-femme, qui a des soins non rémunérés dans une réflexion national sur la prestation a appuyé le travail du Groupe de Contribution Program, le Ministère l'entremise du Women's Health quées à la santé des femmes. Par sur une maladie particulière appli-

LOCDE. systèmes de santé des pays de du rendement pour améliorer les peuvent le mieux utiliser la mesure vernements et les gestionnaires citoyens, les fournisseurs, les gouexpériences sur la façon dont les ment du système de santé et des exemplaires de mesures du rendesion de partager les pratiques pays. Cette conférence était l'occa-450 participants provenant de 30 économique (OCDE) et a accueilli développement әр tion et rence de l'Organisation de coopéraété l'hôte d'une importante confé-• En novembre 2001, Santé Canada a

auxquels fait face le personnel infirmier et les répercussions connexes sur la qualité des services ses études révèlent que plus le personnel infirmier est nombreux et satisfait, plus les patients sont satisfaits et en santé.

htf-fass/francais/index.htm. site suivant: http://www.hc-sc.gc.ca/ d'information, veuillez consulter le cours du printemps 2001. Pour plus tenue de cinq ateliers régionaux au à des publics cibles et a permis la qui visent la diffusion des résultats le soutien à des projets individuels tion des services de santé comprend diffusion du Fonds pour l'adaptathèmes. La stratégie nationale de projets ont été classés en dix tion des services. Les résumés des améliorations réussies de la prestaplusieurs ont ouvert la voie à des terminer au total 138 projets, dont partout au Canada. Nous avons pu services de santé, réalisés un peu nouveaux modes de prestation des səb noitsulsvə'l tə nəmsxə'l tassiv de dollars, a appuyé des projets du Ministère, qui est de 150 millions l'adaptation des services de santé • De 1997 à 2001, le Fonds pour

• Dans le cadre de ses activités administratives continues, Santé Canada a facilité l'accroissement de la capacité des organisations de femmes et des intervenants locaux, provinciaux et nationaux d'appuyer les approches holistiques ou axées

visent le suivi et la compréhension des enjeux actuels et des nouveaux enjeux liés aux soins de santé et fournit des conseils stratégiques reposant sur des données probantes dans ce domaine. Le Ministère continue en outre de produire et de diffuser des données sur les nouvelles approches de prestation des soins de santé. Voici quelques exemples indiquant comment Santé exemples indiquant comment Santé axées sur des données probantes visant les politiques en matière de santé.

bulletin trimestriel et un site Web. pour des groupes de discussion, un électronique, une liste de diffusion compte entre autres un répertoire leur mise en relation. Le réseau de la santé et autres intéressés et tions, le soutien aux professionnels but de faciliter l'échange d'informaaussi mis sur pied un réseau dans le au printemps 2002. Nous avons infirmières et infirmiers du Canada été publié par l'Association des collaboration sur cette initiative a initiative partagée. Le rapport de $^{
m s}$ onu : $^{
m s}$ anba $^{
m s}$ a $^{
m s}$ an $^{
m s}$ an $^{
m s}$ mise en œuvre du programme financement et de l'aide visant la organismes nationaux de santé du chapitre, Santé Canada offre aux professionnels de la santé à ce Pour appuyer les efforts des santé et celle de leur collectivité. sions qui concernent leur propre les patients à participer aux décisanté est une façon efficace d'aider la promotion de l'autogestion de la Pour les professionnels de la santé,

• Santé Canada a entrepris diverses études avec la collaboration des associations d'infirmières, des provinces et des territoires, dans le but de mieux comprendre les défis

> santé (LCS), y compris l'analyse et le règlement des enjeux relatifs à la conformité avec les provinces et les territoires.

> Dans le but de garantir que le processus est le plus concerté possible, la ministre fédéral de la Santé a réussi à obtenir l'accord des provinces et des territoires (à l'exception du Québec) sur un nouveau mode de règlement et de prévention des différends reliés à la LCS, ce qui permettra d'aider à aborder les questions liées aux différentes les questions liées aux différentes

financés par l'Etat. temps opportun aux services de santé en ce qui touche l'accès rapide et en valeurs et aux attentes des Canadiens social et financier et conforme aux ces de façon responsable sur les plans des administrations d'offrir ces servisujet a permis de renforcer la capacité entre les provinces et les territoires à ce bilité. Le maintien de la collaboration questions d'accessibilité et de disponiprivées, ce qui attire l'attention sur les selon des formules de paiement teur, sont de plus en plus souvent payés (IRM) ou la tomographie par ordinal'imagerie par résonance magnétique pointe de la technologie, par exemple Les services diagnostiques à la fine

Amélioration de la base de connaissances sur les enjeux du système de santé dans le but d'appuyer la prise de décisions reposant sur des données probantes

Santé Canada participe à un certain nombre de projets et d'analyses qui

formés à l'étranger dans le système de soins de santé.

Accélérer la réforme des soins de santé primaires

Le gouvernement du Canada a affecté 800 millions de dollars sur quatre ans pour l'accélération et l'élargissement des initiatives de la réforme des soins de santé qui visent le premier point de service auquel s'adressent les Canadiens. Au cours de l'année, nous avons terminé la rédaction des lignes directrices provinciales relatives au Fonds pour l'adaptation des soins de santé primaires qui nous assurons l'adaptation des provinces et territoires ont tion, et les provinces et territoires ont commencé à présenter des propositions de financement.

Faire respecter la Loi canadienne sur la santé et collaboration avec les provinces et les territoires pour veiller à ce que tous les gouvernements respectent leurs engagements au regard des principes de des principes de l'assurance-maladie

Santé Canada continue de déployer des efforts pour garantir que tous les résidents admissibles du Canada ont un accès raisonnable aux services hospitaliers et médicaux jugés médicalement nécessaires selon des modalités uniformes. Nous sommes responsables des activités continues liées à l'administration de la Loi canadienne sur la nistration de la Loi canadienne sur la

vernementaux. Dans cette optique, en mars 2002, nous avons adopté un processus provisoire et commun d'examen des médicaments et nous avons national sur l'utilisation des médicaments prescrits qui fournira des informations exactes sur l'utilisation des médicaments prescrits et sur l'origine de l'augmentation des coûts.

ngmenter la responsabilisation av regard du rendement du système de santé

Avec la collaboration des provinces et des territoires, nous avons participé à la conception d'un cadre d'établissement de rapports permettant de fournir des informations uniformes et comparables d'une administration à une autre à l'intention des Canadiens et des décideurs. Ce cadre vise l'état de et des décideurs. Ce cadre vise l'état de santé, les résultats pour la santé et la qualité des services.

stitaguer aux espaines en santé aux relatits en santé aux ressources humaines en santé S

Nous avons travaillé activement pour régler les problèmes croissants liés aux ressources humaines dans diverses professions de la santé. Nous avons donc entrepris une étude de trois ans pour évaluer les questions reliées aux effectifs médicaux. De façon semblable, nous avons participé à la mise en œuvre de la Stratégie sur les soins infirmiers pour le Canada. Ces aoins infirmiers pour le Canada. Ces deux mesures devraient garantir que le deux mesures devraient garantir que le de la santé etficace.

Santé Canada assure aussi un rôle de leadership pour encourager les intervenants clés à appuyer une intégration plus facile des médecins

Modernisation de notre système de soins de santé

Le 4 avril 2001, le Premier ministre et le ministre fédéral de la Santé ont annoncé la création de la Commission Canada. Nous avons demander des politiques et des mesures permettant de garantir à long terme la durabilité d'un système de santé universel offrant aux Canadiens des services de qualité. Nous attendons le rapport final de la Nous attendons le rapport final de la Commission en novembre 2002.

dans la réalisation de la vision. exemples des progrès réalisés jusqu'ici premiers ministres. Voici quelques but de réaliser les engagements des pendant l'exercice 2001-2002 dans le fédérale, provinciales et territoriales collaboration avec les administrations Canada a entrepris de travailler en Canada. C'est sur cette base que Santé renouvellement du système de santé du s'attaquer aux priorités relatives au sont entendues pour collaborer et lorsque toutes les administrations se 2000 par les premiers ministres santé qui a été élaborée en septembre point de départ la vision commune de la Le travail de la Commission a pour

Mieux gérer les produits pharmaceutiques

L'augmentation du coût des médicaments préoccupe tout le monde; c'est pourquoi nous avons collaboré avec les provinces et les territoires pour améliorer le mode de gestion des produits pharmaceutiques, y compris en élaborant un processus commun et unique d'examen des médicaments visant leur inclusion possible dans les visant leur inclusion possible dans les régimes d'assurance-médicaments gou-

> services hospitaliers et médicaux financés par l'État et conformes aux principes de la Loi canadienne sur la santé (LCS);

> initiatives et approches qui renforcent le système de soins de santé canadien;

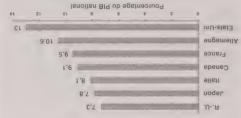
- partenariats entre les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux, les principaux intervenants, les Canadiens et les organisations
- internationales;

 initiatives internationales qui appuient les priorités du Ministère.

Au cours de la dernière année, le Ministère a tenu compte de trois grandes priorités relatives à cet objectif:

- modernisation de notre système de soins de santé;
- faire respecter la Loi canadienne sur la santé et collaboration avec les provinces et les territoires pour veiller à ce que tous les gouvernements respectent leurs engagements au regard des principes de l'assurance-maladie;
- amélioration de la base de connaissances sur les enjeux du système de santé dans le but d'appuyer la prise de décisions reposant sur des données probantes.

Dépenses en sante en pourcentage du PIB, comparaison internationale, 2000



Source : Organisation de cooperation et de développement économiques



Canadiens un accès égal à des services de qualité fondés sur leurs besoins en santé, quel que soit leur lieu de résidence ou de travail. Pour favoriser la réalisation de cette vision, nous avons défini quatre attentes clés en matière de rendement:

Politique en matière de soins de santé

En matière de soins de santé, la vision déterminante de Santé Canada est de garantir la viabilité à long terme de notre système, qui fournit aux

Description

canadien. d'appuyer le système de santé de renforcer, de moderniser et d'autres intervenants dans le but avec les provinces, les territoires et les efforts menés en collaboration ladie. De plus, il met l'accent sur l'accessibilité de l'assurance-maçant de préserver la viabilité et me de santé canadien en s'efforl'ensemble des secteurs du systèciées au leadership pour se et les communications assol'élaboration de politiques, l'analymatière de soins de santé appuie Le secteur de la politique en

Dépenses réelles 2001-2002 (en millions de dollars)

Dépenses hrutes S/O S/O Dépenses nettes Dépenses nettes

Objectif

habitent ou leur situation financièpeu importe l'endroit où ils Canadiens en matière de santé, mieux répondre aux besoins des et de longue durée) en vue de taires, de courte durée, à domicile de sante (primaires, communauqualité et l'intégration des services rapidité de l'accès ainsi que la mise en œuvre afin d'améliorer la priorités clés et les approches de de santé canadien; définir les d'une vision commune du système mettant l'accent sur l'élaboration les autres intervenants clés en de la santé, les administrateurs et les territoires, les professionnels collaboration avec les provinces et Assumer un rôle de leader en

Tableau des résultats stratégiques (suite)

** Attentes relatives au rendement

Résultats stratégiques*

Amélioration continue de la prestation des services administratifs centraux opportuns et de qualité et de la promotion de saines pratiques de gestion, y compris la fonction de contrôleur moderne.

Soutien efficace à la prestation des programmes de Santé Canada

Initiatives intégrées de recherche en matière de santé et amélioration continue de l'utilisation de la recherche pour éclairer les décisions.

Les résultats stratégiques sont fondés sur les objectifs des secteurs d'activités et des secteurs de service.

** Les attentes relatives au rendement ont été désignées comme principaux engagements en matière de résultats intermédiaires dans le RPP de 2001-2002.

Attentes relatives au rendement**

Résultats stratégiques*

Amélioration de l'état de santé des Premières nations et des Inuits et réduction des écarts sur le plan de la santé entre ce segment de la population et les autres Canadiens.

Population des Premières nations et Inuits sensibilisée aux facteurs exerçant une influence sur la santé et aux mesures qui peuvent être prises pour améliorer l'état de santé.

Disponibilité et accessibilité des services de santé efficaces à l'attention des Premières nations et des Inuits qui sont intégrés aux services de santé des provinces et des territoires.

Gestion et responsabilisation accrues en partenariat avec les Premières nations et les Inuits en ce qui a trait aux services de soins de santé et au Programme des services de santé non assurés.

Une infrastructure nationale de la santé qui fonctionne bien et qui protège les renseignements personnels tout en fournissant de l'information pour appuyer la prise de décisions et la responsabilisation envers la population.

Décisions relatives aux politiques en matière de santé fondées sur des données probantes (données et analyses), dont une meilleure compréhension des enjeux fondamentaux se rapportant aux soins de santé.

Responsabilisation relative aux programmes, aux politiques et aux fonctions de Santé Canada et efficacité de ces éléments.

> Offrir des services et des programmes de santé durables aux collectivités des Premières nations et aux collectivités inuites afin que leurs membres atteignent un niveau de santé comparable

à celui des autres Canadiens

Meilleurs résultats pour la santé grâce aux technologies de l'informations et à la prise communications et à la prise de décisions fondées sur des données probantes

Les résultats stratégiques sont fondés sur les objectifs des secteurs d'activités et des secteurs de service.

^{**} Les attentes relatives au rendement ont été désignées comme principaux engagements en matière de résultats intermédiaires dans le RPP de 2001-2002.

Attentes relatives au rendement**

Résultats stratégiques*

Protection de la population canadienne contre les facteurs de risque associés aux produits de santé et aux aliments.

Gestion intégrée des déterminants de la santé et des risques pour la santé associés aux produits de santé

et aux aliments.

Population canadienne davantage en mesure de faire des choix éclairés concernant sa santé en raison de la promotion de comportements positifs en matière de santé et de la prestation d'information et d'instruments.

Diminution des risques en matière de santé et de sécurité et meilleure protection contre les dommages associés aux dangers dans le milieu de travail, aux risques environnementaux, aux produits de consommation (y compris les cosmétiques), aux dispositifs émettant des radiations, aux nouvelles substances chimiques et aux nouveaux produits de biotechnologie.

Diminution des risques en matière de santé et de sécurité associés à l'usage du tabac et à l'abus de drogues, d'alcool ou d'autres substances.

Produits antiparasitaires sûrs et efficaces.

Conformité avec la Loi sur les produits antiparasitaires et son règlement.

Pratiques durables en matière de lutte antiparasitaire qui réduisent la dépendance à l'égard des pesticides.

> Produits de santé et aliments plus sûrs pour les Canadiens

Des environnements plus sains et des produits plus sûrs pour les Canadiens

Lutte antiparasitaire durable et des programmes pour les Canadiens

Les résultats stratégiques sont fondés sur les objectifs des secteurs d'activités et des secteurs de service.

Les attentes relatives au rendement ont été désignées comme principaux engagements en matière de résultats intermédiaires dans le RPP de 2001-2002.

Tableau des résultats stratégiques

Le présent Tableau des résultats stratégiques reflète les efforts soutenus déployés pour articuler les attentes relatives au rendement et les techniques de mesure de Santé Canada.

Attentes relatives au rendement**

Résultats stratégiques*

services de santé de qualité

Accès des Canadiens à des

Services hospitaliers et médicaux financés par l'Etat et conformes aux principes de la Loi canadienne sur la santé (LCS).

Initiatives et approches qui renforcent le système de soins de santé canadien.

Partenariats entre les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux, les principaux intervenants, les Canadiens et les organisations internationales.

Initiatives internationales qui appuient les priorités du Ministère.

Population sensibilisée aux déterminants de la santé et aux mesures à prendre pour maintenir et améliorer son état de santé; accès à des instruments permettant d'améliorer l'état de santé; capacités communautaires accrues de régler des problèmes individuels et collectifs en matière de santé.

Accent mis sur les initiatives de collaboration qui aident la population canadienne à maintenir et à améliorer son état de santé.

Initiatives et pratiques de prévention ayant entraîné la réduction des maladies, des invalidités, des blessures ou des décès.

Amélioration de la capacité de surveillance, de la capacité d'intervention en cas d'urgence et des stratégies d'intervention.

Amélioration du bien-être grâce à la promotion de sante et à la prévention des

santé et à la prévention des maladies

Santé Canada

Les résultats stratégiques sont fondés sur les objectifs des secteurs d'activités et des secteurs de service.

^{**} Les attentes relatives au rendement ont été désignées comme principaux engagements en matière de résultats intermédiaires dans le RPP de 2001-2002.

: III noitoə2

Rendement du Ministère en fonction des résultats stratégiques

Cette année, nous avons incorporé l'Appendice A : Mesurer la santé au Canada - résultats supplémentaires concernant l'état de santé des Canadiens, d'autres résultats reliés à l'état de santé des Canadiens (voir page 129). L'appendice renferme des renseignements sur l'état de santé et les déterminants de la santé des Canadiens et trace les grandes lignes des résultats pour la santé, dans la mesure résultats pour la santé, dans la mesure où ils sont reliés à Santé Canada.

Pour plus d'informations sur le Ministère et ses activités, veuillez consulter le site Web à <u>http://www.hc-sc.gc.ca</u>.

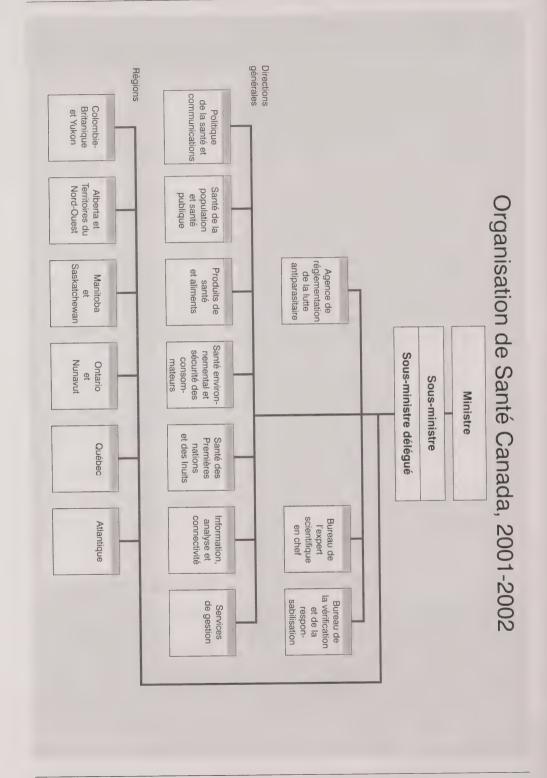
La présente section du rapport trace les grandes lignes des différentes étapes des réalisations du Ministère en ce qui concerne les résultats stratégipreuses années pour la réalisation de certains résultats, nous avons, dans la mesure du possible, cerné les activités et les extrants et tenté d'établir un lien et les extrants et tenté d'établir un lien entre ceux-ci et les résultats finaux.

Les résultats stratégiques reposent sur les objectifs des secteurs d'activités et des secteurs de service et sont axés sur la Structure approuvée de planification, d'établissement de rapports et entre les résultats stratégiques et les secteurs d'activités et les secteurs d'activités et les secteurs d'activités et les secteurs de service figure dans la Section V service figure dans la Section V.

Résultats stratégiques à Santé Canada: Responsabilisation et dépenses réelles, 2001-2002

		ETP: 7 963 TTP: 7 963	
Soutien efficace à la prestation des programmes de Santé Canada	AMA, Direction générale des services de gestion Directeurs généraux régionaux Directeur général exécutif, Bureau de la vérification et de la responsabilisation Expert scientifique en chef Expert scientifique en chef	ELE:	\$ 398,6 \$ 1
Meilleurs résultats pour la santé grâce aux technologies de l'information et des communications et à la prise de décisions fondées sur des données probantes	SMA, Direction générale de l'information, de l'analyse et de la connectivité	ETP:	\$ 6,182 690
Offrir des services et des programmes de santé durables aux collectivités des Premières nations et aux collectivités inuites afin que leurs membres atteignent un niveau de santé comparable à celui des autres comparable à celui des autres	AMR. Direction générale de la des santé des Premières nations et des linul	ELL:	\$ 1,688 1 \$ 1,688 1
Lutte antiparasitaire durable et des programmes pour les Canadiens	Directrice exécutive, Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire	ELL:	\$ 0,32 26.
Des environnements plus sains et des produits plus sûrs pour les Canadiens	AMA, Direction générale de la santé environnementale et de la securité des consommateurs	ELL:	940 T \$ 9'76I
Produits de santé et aliments plus sûrs pour les Canadiens	SMA, Direction générale des produits de santé et des aliments	ELD:	128,2 \$
Amélioration du bien-être grâce à la prévention de la santé et à la prévention des maladies	AMS. Direction générale de la santé de la population et de la santé publique	ELE:	140 T \$ 6'966
Accès des Canadiens à des services de santé de qualité	Sous-ministre adjoint (SMA), Direction générale de la politique de la santé et des communications	ELL:	978 \$ 1,701
	et le sous-ministre et le (કેળટુકોઇક કરાંગાંm-suos	réelles en millid dollars Équivald plein (E	ents temps
Résultats stratégiques	Responsabilisation	2.1002 Dépen	

ELE: 1,963



 les progrès scientifiques rapides qui à la fois procurent des avantages et exercent des pressions en santé;

• la recrudescence, au plan mondial, des migrations, des voyages et des échanges commerciaux, laquelle engendre des problèmes de santé additionnels;

• la nécessité d'assurer la transparence dans la prise de décisions et la responsabilisation.

Face à cette constante évolution, Santé Canada fait preuve de souplesse dans ses activités et dans l'affectation des ressources limitées, de même que

dans sa réaction à ces forces.

Souplesse dans un contexte en évolution

Santé Canada est très sensibilisé aux forces qui donnent la forme à la santé publique, dans un environnement où les déterminants suivants sont en constante évolution:

• la sensibilisation accrue du public à l'égard des questions de santé, de même que les exigences connexes d'un accès plus rapide aux services et à l'information;

 l'évolution des tendances démograpressions sur les services de soins de santé;

Santé Canada

les établissements fédéraux. fonctionnaires fédéraux et dans tous et de sécurité au travail pour tous les

Fournisseur d'information

maladies. que les mesures de prévention des tant les activités de santé positives sur la santé, le Ministère met en relief fournisseur national clé d'information scientifiques et techniques. A titre de afin d'élargir la base de connaissances recherche dans l'ensemble du Canada de santé. Il appuie également de la pour maintenir et améliorer leur état tion que les Canadiens peuvent utiliser ce, le Ministère fournit de l'informa-Grâce à la recherche et à la surveillansanté du Canada de classe mondiale. du maintien du système de soins de qui constituent des éléments essentiels ces d'information et services de gestion règlements, politiques, services, serviappuyer l'élaboration de nouveaux qualité de Santé Canada viennent programmes de recherche de haute Les programmes scientifiques et les

En concertation

fédéraux. d'autres ministères et organismes tions internationales, les bénévoles, et instituts de recherche, les organisasommateurs, les universités et les professionnelles, les groupes de concollectivités inuites, les associations vités des Premières nations et les provinces et les territoires, les collectition vise nos partenaires, à savoir les participation du public. Cette concertatruchement de la consultation et de la avec la population canadienne par le Santé Canada oeuvre de concert

> Ministère. objectifs en matière de santé du nisations permettent de renforcer les contributions versées à diverses orgataire. De plus, des subventions et des

Gardien/Responsable de la ré-

mesures qui s'imposent. suivi et prend, le cas échéant, les re surveille les maladies et en assure le produits de consommation. Le Ministètravail et de l'utilisation sûre des politique sur le tabac, de la santé au lutte contre l'abus des substances, de la est aussi responsable des secteurs de la de protection de l'environnement. Il programmes et de services de santé et Ministère assure une gamme de et les produits de santé naturels. Le consommation, les produits chimiques caux, les cosmétiques, les produits de duits biologiques, les matériels médiproduits pharmaceutiques, les propesticides, les substances toxiques, les système de réglementation couvre les produits de santé et des aliments. Le santé et d'optimaliser l'innocuité des ainimum les facteurs de risque pour la Santé Canada s'efforce de réduire au duits de santé auxquels ils ont accès. décisions éclairées au sujet des proaettant aux Canadiens de prendre des en fournissant de l'information pergérant les risques reliés aux produits et la santé de la population canadienne en glementation – Le Ministère protège

Ministère prévoit des services de santé contre les toxicomanies. En outre, le de soins de santé primaires et de lutte services de prévention, de promotion, convient de mentionner les suivants : les services offerts à ces collectivités, il des Premières nations et Inuits. Parmi complémentaires à 700 000 membres Canada assure des services de santé Fournisseur de services – Santé

suite. de la santé des Canadiens et à y donner besoins et les enjeux futurs sur le plan efficaces qui aident à prévoir les des règlements et des programmes appliquées. Il en résulte des politiques, décisions prises peuvent le mieux être probantes, et décide de la façon dont les décisions fondées sur des données et les programmes de recherche et les compris les programmes scientifiques

Rôles

la promotion de la santé. dans les secteurs de la protection et de leadership et forme des partenariats l'ensemble, le Ministère assure le Canada joue de nombreux rôles. Dans Pour atteindre ses objectifs, Santé

programme d'innovation du gouvernesanté, et cherche à contribuer au cerne et aborde les déterminants de la s'adapter aux réalités changeantes, à aider le système de soins de santé à Ministère élabore des politiques visant l'assurance-maladie au Canada. Le sur la santé, la pierre angulaire de l'administration de la Loi canadienne matière de santé et est responsable de da assure le leadership national en Leader/Partenaire - Santé Cana-

offrir des services de santé communaunations et des Inuits pour les aider à à des organisations des Premières mes. Santé Canada transfère des fonds par le truchement d'autres programtions et modernisations sont apportées sociaux (TCSPS). D'autres amélioramatière de santé et de programmes truchement du Transfert canadien en financement des soins de santé par le ment fédéral est une source majeure de Bailleur de fonds - Le gouverne-

> canadienne; plan de la santé dans la société • de réduire les inégalités sur le

santé afin d'aider les Canadiens à • de fournir de l'information sur la

faire des choix éclairés.

nations et les Inuits. sênés et les membres des Premières ment chez les enfants, les jeunes, les plan de l'état de santé, particulières'efforce de réduire les inégalités sur le tout au long de leur vie. Le Ministère Canadiens de jouir d'une bonne santé tent au plus grand nombre possible de et durables pour la santé qui permetaide à maintenir des systèmes efficaces nombreux partenariats, le Ministère réseau de bureaux régionaux et à ses d'interventions possibles. Grâce à un sante de besoins et d'exigences et gamme complexe et sans cesse croissanté. Il s'agit d'un défi étant donné la meilleurs résultats possibles pour la que les Canadiens obtiennent les Santé Canada cherche à s'assurer

qui appuient la santé. chez les autres secteurs de la société processus d'élaboration de politiques Canada s'emploie à bien documenter le partage de l'information que Santé la recherche, de la surveillance et du sur sa santé. C'est par le truchement de canadienne à faire des choix éclairés tout en aidant à la population de résoudre les problèmes de santé, d'améliorer la capacité de la collectivité veut réaliser ses objectifs, s'efforce raison pour laquelle Santé Canada, s'il ments des Canadiens varient. C'est la Les circonstances et les comporte-

truchement d'études minutieuses, y globalité, établit les priorités par le Santé Canada voit la santé dans sa De concert avec ses partenaires,

est responsable de l'administration directe de 18 autres lois. Par le truchement de l'élaboration de politiques et de la prestation de programmes et de services bien précis, Santé Canada touche la vie de l'ensemble de la pouche la vie de l'ensemble de la population canadienne.

Notre vision

Santé Canada s'est engagé à améliorer la vie de tous les Canadiens et à faire de la population du pays la population la plus en santé au monde, comme en témoignent la longévité, les habitudes de vie et l'utilisation efficace du système public de soins de santé.

Énoncé de mission

Aider les Canadiens à maintenir et à améliorer leur état de santé.

Objectifs

Santé Canada oeuvre de concert avec de nombreux partenaires pour mener à bien sa mission. Cet objectif est réalisé de nombreuses façons. Il s'efforce, notamment:

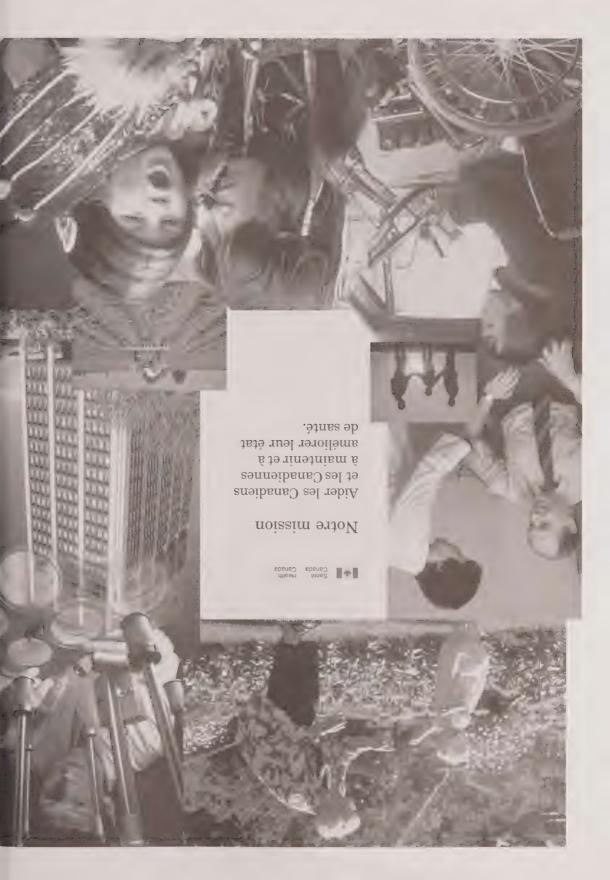
- de prévenir et de réduire les risques pour la santé humaine et l'environnement, dans son ensemble;
- de promouvoir des habitudes de vie plus saines;
- d'assurer des services de santé de haute qualité qui sont efficients et accessibles;
- d'intégrer le renouvellement du système de soins de santé à des plans à plus long terme dans les secteurs de la prévention, de la promotion de la santé et de la protection de la santé;

À propos de Santé Canada

Jouir d'une bonne santé est un objectif fondamental de tous les Canadiens. Si tous les citoyens ont la meilleure santé possible, le Canada aura tout à gagner, tant sur le plan économique que social. Pour réaliser cet objectif, le gouvernement du Canada a confié à Santé Canada et à la ministre un mandat global. Œuvrant de concert avec ses partenaires, Santé de concert avec ses partenaires de concert avec de concert

- accès des Canadiens à des services de santé de qualité;
- amélioration du bien-être grâce à la promotion de la santé et à la prévention des maladies;
- produits de santé et aliments plus sûrs pour les Canadiens;
- des environnements plus sains et des produits plus sûrs pour les Canadiens;
- lutte antiparasitaire durable et des programmes pour les Canadiens;
- offrir des services et des programmes de santé durables aux collectivités des Premières nations et aux collectivités inuites afin que leurs membres atteignent un niveau de santé comparable à celui des autres Canadiens;
- meilleurs résultats pour la santé grâce aux technologies de l'information et des communications et à la prise de décisions fondées sur des données probantes.

Le mandat officiel du Ministère est énoncé dans la Loi sur le ministère de la Santé, alors que la ministre de la Santé



Section II:

Vue d'ensemble du Ministère

de Santé Canada envers le maintien et l'amélioration de la santé des Canadiens. Il prouve que nous sommes déterminés à cerner les nouveaux besoins, à y réagir de façon adéquate et à créer des partenariats qui nous aident à le faire.

If there Applied

Ministre de la Santé

A. Anne McLellan

de Santé Canada de tout le Canada ont relevé le défi, en particulier en fournissant aux autorités locales du matériel et du soutien pour répondre aux besoins de plus de 10 000 passagers cloués au sol dans les provinces de l'Atlantique. L'expérience que nous avons vécue pendant ces temps incertains et difficiles nous a permis de tenforcer et d'améliorer notre capacité de réagir aux situations d'urgence de toutes sortes qui pourraient survenir.

C'est par ces moyens, entre autres, que le Rapport ministériel sur le rendement confirme les engagements

Au nom du gouvernement du Canada, j'ai déposé la nouvelle Loi sur les produits antiparasitaires proposée au Parlement. Cette nouvelle loi cherche à protéger la santé des Canadiens, en particulier des enfants, et l'environnement les pesticides, et à garantir un approvisionnement alimentaire sûr et abondant. Elle définit un processus plus rigoureux et plus moderne en matière de réglementation des pesticides et rend le système des posticides et le se de le système de le se de le

J'ai aussi déposé au Parlement une législation complète visant la protection de la santé, de la sécurité et des renseignements personnels de ceux qui assistée (PA) et de leurs enfants. La Complexes et importants. Les Canscomplexes et importants. Les Cansdiens réclament sans équivoque des procédures de PA sûres et disent vouloir tirer profit des importantes découvertes médicales, mais pas à n'importe quel prix. La Loi proposée n'importe quel prix. La Loi proposée précise ce que notre société juge précise ce que notre société juge

En travaillant au renouvellement de notre système de santé et en garantissant aux Canadiens un accès à des soins de santé de grande qualité, le gouvernement du Canada attend avec impatience le rapport final de la Commission sur l'avenir des soins de santé au Canada, que préside l'ancien premier ministre de la Saskatchewan, Roy Momanow.

Il arrive, de temps à autre, que des événements attirent l'attention sur l'importance fondamentale des services et des programmes que nous assurons. La tragédie du 11 septembre 2001 est l'un de ces événements. Les employés

conception, l'exécution et la gestion des programmes et des services de santé. Ce travail s'appuie sur l'amélioration de la santé des membres des Premières nations et des Inuits.

En plus de ces responsabilités permanentes, le Ministère a réalisé d'importants progrès dans des domaines clés en 2001-2002.

de politiques sur la santé. décideurs en matière de programmes et et comparables, utiles entre autres aux Canadiens des informations uniformes services. Ces rapports fourniront aux santé, l'état de santé et la qualité des sur les indicateurs des résultats pour la tembre 2002 à présenter des rapports administrations commenceront en sepdans l'histoire du pays, toutes les conséquence, pour la première fois ports et de mesures du rendement. En mécanismes de présentation de rapsociale, qui vise l'amélioration des relatifs à l'Entente cadre sur l'Union septembre 2000 et des engagements réunion des premiers ministres de oeuvre des engagements pris lors de la ne seim sl ansb etnetroqui estre en et des territoires, nous avons fait des Avec la collaboration des provinces

De concert avec nos collègues des provinces et des territoires, nous avons élaboré un mécanisme de prévention et de résolution des différends qui nous au sujet de l'interprétation de la Loi canadienne sur la santé et à régler les problèmes qui pourraient survenir. Le problèmes qui pourraient survenir. Le problèmes qui pourraient survenir. Le de comités tripartites, au besoin, et il assure le respect et la consultation de comités tripartites, au besoin, et il l'autorité fédérale d'interprétation de l'autorité fédérale d'interprétation et d'application de la Loi canadienne sur

la santé.

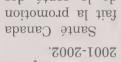
: I noitoə2

Message de la ministre

En fournissant des informations et en faisant la promotion de modes de vie sains, Santé Canada aide les Canadiens à prendre des décisions éclairées au sujet de leur santé et de celle de leur famille. En travaillant en partenariat ur des questions comme les modes de vie sains et la réduction du tabagisme, en aidant les Canadiens à cerner les facteurs de risque pour la santé et en nous attachant aux priorités en matière de santé comme le diabète, le syndrome d'alcoolisme foetal et le VIH/sida, nous aidons les Canadiens à sida, nous aidons les Canadiens à mener une vie plus saine.

Améliorer la santé des Premières nations et des Inuits et réduire les inégalités en matière de santé par rapport aux autres Canadiens font partie des priorités de Santé Canada. Comme l'exigent les engagements généraux du gouvernement, nous travaillons à ces priorités dans le cadre de relations renouvelées avec les Premières nations et les Inuits. Santé les Premières nations et les Inuits. Santé les Premières nations et les Inuits, des stratégies et des activités à long terme pour encourager la responsabilisation des collectivités en ce qui concerne la des collectivités en ce qui concerne la

de vous présenter de vous présenter le Rapport ministériel sur le rendement de Santé Canada pour 2001-2002.



production d'information sur la santé. appuyer la recherche sur la santé et la dans le monde, et s'est engagé à une contribution précieuse à la santé santé. Santé Canada apporte en outre les risques connus et futurs pour la et en protégeant les Canadiens contre nombreux produits de consommation aliments, des lieux de travail et de sécuritaire des produits de santé, des ment en garantissant le caractère risques pour la santé et l'environne-Canada aide à prévenir et à réduire les Loi canadienne sur la santé. Santé tion des soins de santé, en vertu de la critères nationaux relatifs à la prestament, la surveillance et l'application de façons. Le Ministère dirige l'établisse-Canadiens et la protège de nombreuses de la santé des



səəibnəqq	V
-----------	---

Appendice A: Mesurer la santé au Canada - résultats supplémentaires concernant l'état de santé des Canadiens Comité permanent des Appendice B: Sommaire : Réaction à l'intention du Comité permanent des comptes publics – Santé des Premières nations : Suivi . 147 Appendice C : Sommaire : Réaction au Comité des comptes publics - Res-

sources humaines 153

Les annexes électroniques suivantes sont disponibles sur le site Web de Santé Canada à l'adresse suivante <u>http://www.hc-sc.gc.ca/</u> francais/soins/depenses/index.htm.

Annexe A: Initiatives réglementaires, Lois et règlements.

Annexe B: Détails sur les paiements de transfert : dépenses réelles pour

2001-2002.

Annexe C: Stratégie de développement durable 2000 de Santé Canada:

Pour une santé durable.

Annexe D: Réaction au Comité des comptes publics - La santé des Premières Mations : Suivi.

10 Santé Canada

124	xəpul
123	Références
122	Personnes-ressources au Ministère
121	Section VI: Autres renseignements
611	Tableau financier 10 : Pertes potentielles
₽TT	par secteurs d'activité et secteur de service
	Tableau financier 9 : Détails sur les informations financières
113	Tableau financier 8 : Besoin en ressources par organisation et secteurs d'activité
112	Tableau financier 7 : Paiements de transfert
III	Tableau financier 6 : Paiements législatifis
110	Tableau financier 5 : Recettes disponibles
109	Tableau financier 4 : Concordance entre les résultats stratégiques et les secteurs d'activité
108	Tableau financier 3 : Comparaison historique entre les dépenses totales prévues et les dépenses réelles
LOT	Tableau financier 2 : Comparaisons entre les dépenses totales prévues et les dépenses réelles
901	Tableau financier 1 : Sommaire des crédits approuvés Autorisations pour 2002-1005
901	Tableaux financiers récapitulatifs s'insure l'action al la signature de la company de
105	Apergu du rendement financier
105	Section V: Rendement financier
103	Diversification des modes de prestation des services - Fondements
102	Rapport sur le rendement du système de santé
101	Gouvernement en direct
100	Initiative d'amélioration des services
<i>L</i> 6	Développement durable
63	Modernisation de la fonction de contrôleur
63	et les enjeux en matière de gestion
	Section IV: Rapport sur les thèmes du gouvernement

Table de matières

68	Soutien efficace à la prestation des programmes de Santé Canada
22	Meilleurs résultats pour la santé grâce aux technologies de l'information et des communications et à la prise de décisions fondées sur des données probantes
₹9	Offrir des services et des programmes de santé durables aux collectivités des Premières nations et aux collectivités des Premières atteignent un niveau de santé comparable à celui des autres Canadiens
73	Lutte antiparasitaire durable et des programmes pour les Canadiens
99	Des environnements plus sains et des produits plus sûrs gas Ganadiens
42	Produits de santé et aliments plus sûrs pour les Canadiens
33	Amélioration du bien-être grâce à la promotion de la santé et à la prévention des maladies
82	Accès des Canadiens à des services de santé de qualité
₽7	Tableau des résultats stratégiques
23	Section III : Rendement du Ministère en fonction des résultats stratégiques
77	Résultats stratégiques à Santé Canada : Responsabilisation et dépenses réelles, 2001-2002
12	Organisation de Santé Canada, 2001-2002
20	Souplesse dans un contexte en évolution
61	En concertation
81	m Rel 6A
L I	Objectifs
L I	noissim əb əənonÀ
L I	Notre vision
L I	À propos de Santé CanadaÀ
15	Section II : Vue d'ensemble du Ministèresection II : Vue
ΙΙ	Section 1: Message de la ministre

COMMENTAIRES DU LECTEUR

Dans la négative, quels renseignements cherchiez-vous?
1) Avez-vous trouvé les renseignements que vous cherchiez? oui non
. 0.11
l'adresse postale ou électronique ou au numéro de télécopieur ci-dessous.
comprendre. Veuillez envoyer le questionnaire rempli ou vos commentaires à
commentaires nous aideront à produire des renseignements pertinents et faciles à
Nous aimerions savoir ce que pensent les Canadiens qui liront ce rapport. Vos
and thousand the transition of the same of the same such such
Rapport ministériel sur le rendement de Santé Canada pour 2001-2002
9000 1000 1 1 1 3 7 7 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1

- 2) a) Quelles parties du document avez-vous trouvées les plus utiles?

b) les moins utiles?

- Dans la négative, pourquoi? 3) Recommanderiez-vous ce rapport à d'autres? uou mo
- A Avez-vous d'autres commentaires à formuler au sujet du rapport?

Envoyez le questionnaire rempli ou vos commentaires

8287-239 (813) par télécopieur à :

lucie_chartrand@hc-sc.gc.ca marilyn_sullivan(a he-se.ge.ca par courrier électronique à :

rapports Division de la planification, de l'analyse et des par la poste à :

Ottawa (Ontario) KIA 0K9 Pré Tunney 0905D, immeuble Brooke-Claxton Direction générale des services de gestion

Merci de votre collaboration



Santé Canada

Rapport ministériel sur le rendement

Pour la période se terminant le 31 mars 2002

If there Apple

A. Anne McLellan Ministre de la Santé



Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes: Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

En ce début de millénaire, l'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiennes se fonde sur quatre engagements clès en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'engage à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et aux Canadiennes. En dernier dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et aux Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les impacts et les effets des programmes.

Les rapports ministèriels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au Parlement et aux citoyens. Les ministères et les organismes sont invités à rédiger leurs rapports en appliquant certains principes. Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats soit les avantages dévolus aux Canadiens et aux Canadiennes et à la société canadienne - et il doit refléter soit les avantages dévolus aux Canadiens et aux Canadiennes et à la société canadienne - et il doit refléter soit les avantages dévolus aux Canadiens et aux Canadiennes et les défis auxquels le ministère a été exposé en répondant aux attentes sur le ainsi que décrire les risques et les défis auxquels le ministère a été exposé en répondant aux attentes sur le réalisations obtenues et partenariat avec d'autres organisations gouvernementales. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement de corroboré par la méthodologie utilisée et par des données periments.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires et des Canadiens et des Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes précités et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification.

Le présent rapport peut être consulté par voie électronique sur le Site web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse survante : http://www.tbs-scl.gc.ca/rma/dpr/dprf.asp

Les observations ou les questions peuvent être adressées à l'organisme suivant :

Direction de la gestion axée sur les résultats Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada L'Esplanade Laurier Ottawa (Ontario) KIA 0R5

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les dépenses sont décrités selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le Rapport sur les plans et les priorités.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2002

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada - TPSGC

Ottawa, Canada KIA 0S9

ISBN 0-660-62114-2 No de catalogue BT31-4/42-2002





Santé Canada

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant le 31 mars 2002

Canada





